

FORSCHUNGEN ZUR BYZANTINISCHEN RECHTSGESCHICHTE
Herausgegeben von Dieter Simon

Band 10
Ecloga



LÖWENKLAU-GESELLSCHAFT E.V. FRANKFURT AM MAIN

ECLOGA

DAS GESETZBUCH LEONS IH.
UND KONSTANTINOS' V.

Herausgegeben von
Ludwig Burgmann



LÖWENKLAU-GESELLSCHAFT E. V. FRANKFURT AM MAIN

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft

Alle Rechte vorbehalten

© Löwenklau-Gesellschaft e.V. Frankfurt am Main 1983

ISBN 3-923615-03-5

VORWORT

Die Ecloga der Isaurer nimmt in der byzantinischen Rechtsliteratur eine Sonderstellung ein. Sprache, Umfang und Ordnung der Materien signalisieren eine radikale Abwendung von der Rechtswelt Justinians und seiner unmittelbaren Nachfolger. Auf den Historiker des byzantinischen Rechts wirkt dieses Gesetzbuch revolutionär. Es hat daher schon immer besonderes Interesse gefunden. Mehrere Übersetzungen und Kommentare wurden publiziert. Zachariae von Lingenthal hat seine klassische Darstellung des byzantinischen Rechts gewissermaßen um die Ecloga geordnet. Gleichwohl lag eine kritische Ausgabe dieses einzigartigen Monuments bisher nicht vor. Das war umso bedauerlicher, als die offizielle Verdammung der Ecloga durch die Makedonen und die - für die Folgezeit verbindlich gebliebene - Rückkehr zur justinianischen Tradition die **Wirkung** dieses Gesetzes nicht auslöschen konnten. In der Literaturgeschichte des byzantinischen Rechts ist die Ecloga stets präsent geblieben, ganz abgesehen von ihrer durch keine byzantinische Rechtssammlung in vergleichbarer Weise erzielten Rezeption in die arabische, armenische, gräkoitalische und slawische Rechtskultur. Schon zur Aufarbeitung dieser Traditionen, aber auch um die dringend erforderlichen inhaltlichen Untersuchungen auf ein eindeutiges Fundament zu stellen, war eine kritische Edition dieses Textes ein langgehegter Wunsch der Rechtshistoriker. Wenn nun, nach jahrelangen Vorstudien, eine die gesamte Überlieferung verwertende Ausgabe vorgelegt werden kann, dann ist damit die notwendige Basis für jene Forschungen geschaffen.

Die Frankfurter Forschungsgruppe hat dieses Mal außer der Deutschen Forschungsgemeinschaft, welche den Druckkostenzuschuß zur Verfügung stellte, besonders herzlich der Stiftung Volkswagenwerk zu danken, da diese die Voraussetzungen dafür geschaffen hat, daß die Forschungsergebnisse für die Adressaten erschwinglich bleiben und damit der für die weitere schrittweise Realisierung unserer Forschungspläne erforderliche Optimismus gesichert erscheint.

Dieter Simon

PARENTUM MANIBUS

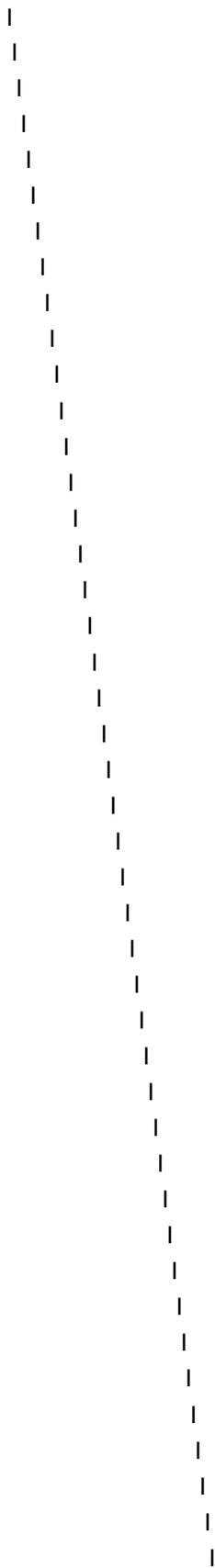
Die vorliegende Arbeit ist im WS 1980/81 an der Ludwig-Maximilians-Universität München als Dissertation (Dr. phil.) angenommen worden.

INHALTSVERZEICHNIS

Abkürzungsverzeichnis	xm
Einleitung	1
A. Entstehung, Aufbau und Absicht	1
I. Motivierung	1
II. Die rechtsliterarische Situation	2
ID. Die Kommission	3
IV. Quellen	4
V. Aufbau	7
VI. Absicht	9
B. Datierung	10
C. Sprache und Stil	13
D. Wrrkungsgeschichte	18
I. Anwendung	18
II. Unterricht	19
ID. Gesetzgebung	19
IV. Rechtsliteratur	21
V. "Metabyzantinisches" Fortleben	23
VI. Fremdsprachige Rezeption	24
1. Slawische Rezeption	24
2. Armenische Rezeption	26
3. Arabisch-koptische Rezeption	27
E. Überlieferung	27
I. Vorbemerkung	27
II. Die Handschriften	29
ID. Erscheinungsformen	46
1. Nichterweiterte Fassungen	47
a) "Normalfassung"	47
b) Die Fassung der Familie I	49
c) Die Fassung der Untergruppe v	50
d) Der Auszug in M	50
e) Die Fassung von Q	50
f) Ecloga privata	51
g) Die Bearbeitung in Ψ	52

2. a) Exzerpte aus mehreren Titeln	53
b) Exzerpte aus einem Titel	56
3. Kompilationen	59
a) Ecloga und Ecloga aucta	59
b) Ecloga ad Prochiron mutata	60
c) Epitome Marciana	64
d) Hexabiblos aucta	66
e) Prochiron auctum "Lipsiense"	67
f) Prochiron auctum	68
4. Ecloga aucta und Ecloga privata aucta	70
a) Ecloga aucta	70
b) Ecloga privata aucta	71
c) Exzerpte aus Ecloga aucta und Ecloga privata aucta	73
5. Griechische Paraphrasen	77
a) "Prochiron Calabriae"	77
b) Neugriechische Teilübersetzung	80
6. Übersetzungen	80
a) Die slawische Ecloga	80
b) Die armenische Ecloga privata	81
c) Die arabische Ecloga	81
IV. Das Verhältnis der Handschriften zueinander	82
V. Einzelprobleme der Überlieferung	100
1. Inscriptio und Datierung	100
2. Prooimion	104
a) Der Passus über die Kommission	104
b) Das Prooimion der EPA Sinaitica	106
3. Die Abtrennung des Scheidungsrechts und das Problem der Ecloga privata	108
4. Die Stellung des Pekulienrechts	110
5. Das Strafrecht	111
a) Die verkürzte Fassung in I	111
b) Die Kürzungen in B und Ψ	111
c) EPrM 18-21	112
d) Die Fassung von q	112
e) EA 17 und EPA 17	115
f) Zakon sudnyj ljudem	120
g) Prochiron und Epanagoge	121
h) Die ursprüngliche Kapitefolge	122
i) Abweichende Textfassungen in ϑ	123
j) E.17.53 und 54	124

6. Die äußere Gliederung und die Pinakes	126
a) Die Gliederungsmittel	126
b) Die Pinakes	127
c) Die Kapiteleinteilung	129
7. Die Reihenfolge der Teile vor Titel 1	132
8. Appendix Eclogae	134
9. Die Krisis <i>περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν</i>	135
VI. Grundzüge der Überlieferung	136
F. Ausgaben und Übersetzungen	140
I. Ausgaben	140
H. Übersetzungen	145
G. Zur vorliegenden Ausgabe	146
Conspectus siglorum	150
Edition	153
Quellenverzeichnis	246
Wörterverzeichnis	257



ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

AHDO	Archives_d'Histoire du Droit Oriental
Ashburner, Sea-Law	Νόμος Ῥοδίων ναυτικῶς, The Rhodian Sea-Law. Edited from the Manuscripts by W.Ashburner, Oxford 1909 (=Aalen 1976)
Athan.	Athanasios von Emesa, Novellensyntagma
Att.	Michael Attaleiotes, Πόνημα νομικόν, ed. L.Sgutas, Θέμυς 8 (1861), 47 ff. = Zepos, IGR VII, 411-497
B.	Basilica, edd. H.J.Scheltema, N.van der Wal, D.Holwerda, Groningen 1953 ff.
Beck, KTL	H.-G.Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich, München 1959 (= 1977)
Beneševič, Kanoni- ceskij Sbornik	V.N.Beneševič, Kanoniceskij Sbornik XIV titulov, St.Petersburg 1905 (=Leipzig 1974)
Beneševič, Sinagoga	V.N.Beneševič, Sinagoga v 50 titulov i drugie juridiceskie sborniki Ioanna Scholastika, St.Petersburg 1914 (= Leipzig 1972)
Beneševič, Svěděníja	V.N.Beneševič, Svěděníja o greceskich rukopisjach kanoniceskago soderžanija v bibliotekach monastyrej Vatopeda i Lavry Sv. Athanasija na Athone, VV 11 (1904), Beilage 2
BIDR	Bullettino dell'Istituto di diritto romano
Blast. Synt.	Matthaios Blastares, Σύνταγμα κατὰ στοιχεῖον, edd. Rh. -P. VI, 1 ff.
BNJ	Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher
BS	Basilikenscholien
Burgmann/Troianos, Appendix Eclogae	L.Burgmann und Sp.Troianos, Appendix Eclogae, FM III, 24-125
Burgmann/Troianos, Nomos MOSIÜkos	L.Burgmann und Sp.Troianos, Nomos Mosaïkos, FM III, 126-167
Burgmann, Novellen der Eirene	L.Burgmann, Die Novellen der Kaiserin Eirene, FM IV, 1-36
ByzSl.	Byzalltinoslavica
BZ	Byzantinische Zeitschrift
C.	CodexIustinianus, ed. P. Krüger (= Corpus Iuris Civilis, Vol·m
Coll.	Novellae et aureae bullae Imperatorum post Iustinianum, ed. Zachariä, IGR III = Zepos, IGR I

Coll. 87 eapp.	Ioannis Scholastici eolleetio LXXXVII capitulorum, ed. Heimbaeh, 'Ανέκδοτα Η, 202-234
Coll. trip.	Collectio tripartita, PG 138, 1077-1336
Coll. 25 capp.	Collectio XXV capitulorum, ed. Heimbach, 'Ανέκδοτα Η, 145-201
D.	Digesta, ed. Th. Mommsen, (= Corpus Iuris Civilis, VoLl)
Dölger, Regesten	F. Dölger (und P. Wirth), Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565-1453, München und Berlin 1924, 1925, 21977, 1960, 1965
E.	Edoga
EA	Edoga aueta, edd. D. Simon und Sp. Troianos, FM II, 58-74
EApp.	Appendix Eclogae, edd. L. Burgmann und Sp. Troianos, FM III, 97-125
ΕΕΒΣ	'Επετηρίς 'Εταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EO	Échos d'Orient
EP	Edoga privata
EPA (par.)	Edoga privata aueta (parisina), ed. Zaehariä, IGR IV, 1-48 = Zepos, IGR VI, 1-47
EPA Sin.	Edoga privata aueta Sinaitica, edd. D. Simon und Sp. Troianos, FM III, 174-177
Epan.	Epanagoge, ed. C. E. Zaehariae a Lingenthal, Collectio librorum juris Graeeo-Romani ineditorum, Leipzig 1852, 53-217 = Zepos, IGR II, 231-368
EpanA	Epanagoge aucta, ed. Zachariä, IGR IV, 171-370 = Zepos, IGR VI, 49-216
'Επετ. Κέντρ. 'Ερεύν. 'Ιστ. 'Ελλ. Δικ.	'Επετηρίς τοῦ Κέντρου 'Ερεῦνης τῆς 'Ιστορίας τοῦ 'Ελληνικοῦ Δικαίου τῆς 'Ακαδημίας 'Αθηνῶν
Epit.	Epitome legum, ed. Zaehariä, IGR II, 265-431, und VII = Zepos, IGR IV, 261-585
EpitM	Epitome Marciana
EpitPrM	Epitome ad Prochiron mutata
EPrM	Ecloga ad Prochiron mutata, ed. Zachariä, IGR IV, 49-170 = Zepos, IGR VI, 217-318
Ferrini, Opere I	Opere di Contardo Ferrini, voLl, hrsg. von V. Arangio-Ruiz, Mailand 1929
FM	Fontes Minores, hrsg. von D. Simon, Frankfurt 1976 ff.
Goria, Tradizione romana	F. Goria, Tradizione romana e innovazioni bizantine nel diritto privato dell' Edoga privata aucta, Frankfurt 1980

- Grumel, Regestes V. Grumel, Les registres des actes du patriarcat de Constantinople, vol. I: Les actes des patriarches, fasc.: Paris 21972, fasc. n, III: *Kadiköy* 1936, 1947
- H. Const. *Harmonopuli Manuale Legum sive Hexabiblos*, ed. G.E.Heimbach, Leipzig 1851 (=Aalen 1969)
- Heimbach, 'Ανέκδοτα G.E.Heimbach, 'Ανέκδοτα I-II, Leipzig 1838, 1840 (= Aalen 1969)
- Heimbach, GRR C.W.E.Heimbach, Griechisch-römisches Recht im Mittelalter und in der Neuzeit, in: Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste, hrsg. von J.S.Ersch und J.G.Gruber, I. Section, 86. Theil, Leipzig 1868 (=Graz 1976), 191-471
- I. Institutiones, ed. Krüger (= Corpus Iuris Civilis, Vol. I)
- IRAİK Izvestija Russkago Archeologiceskago Instituta v Konstantinopole
- JHS The Journal of Hellenic Studies
- Kresten, Datierungsprobleme O.Kresten, Datierungsprobleme "isaurischer" Eherechtsnovellen. I. Coll. I 26, FM IV, 37-106
- Laurent, Regestes V. Laurent, Les registres des actes du patriarcat de Constantinople, vol. I: Les actes des patriarches, fasc. IV: Paris 1971
- Leunclavius, IGR J. Leunclavius, *Iuris Graeco-Romani tarn canonici quam civilis tomi duo*, Frankfurt 1596 (= Westmead/Farnborough 1971)
- Mortreuil J.-A.-B. Mortreuil, *Histoire du Droit Byzantin I-III*, Paris 1843-1846 (Osnabrück 1966)
- N. Novellae, edd. R. Schöll und G. Kroll (= Corpus Iuris Civilis, Vol. III)
- NomG Nomos Georgikos, ed. W. Ashburner, JHS 30 (1910), 85ff. = Zepos, IGR n, 63-71
- NomM Nomos Mosaikos, edd. I. Burgmann und Sp. Troianos, FM III, 138-167
- NomN Nomos Nautikos, ed. Ashburner, Sea-Law, 1-56 = Zepos, IGR II, 91-103
- Nomoc. XIV titt. Nomocanon XIV titularum, edd. Rh.-P. I
- Nomoc. L titt. Nomocanon L titularum, edd. G. Voell und H. Justell, *Bibliotheca iuris canonici veteris*, Paris 1661, II, 6-660
- NomS Nomos Stratiotikos, ed. W. Ashburner, JHS 46 (1926), 80ff. = Zepos, IGR II, 73-79
- PG Patrologia Graeca, ed. J.P. Migne

- Pieler, Rechts-
literatur P.E.Pieler, Byzantinische Rechtsliteratur, in: H.Hunger, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, München 1978, II, 341 ff.
- Pitra, Historia II I.B.Pitra, Iuris ecclesiastici Graecorum historia et monumenta, Bd. II, Rom 1868 (= 1963)
- Pr. Prochiron, ed. Zachariä, Procheiros Nomos, 1-258 = Zepos, IGR II, 107-228
- PrA Prochiron auctum, ed. Zachariä, IGR VI = Zepos, IGR VII, 1-361
- Pr.Cal. Prochiron legum, edd. F.Brandileone und V.Puntoni, Rom 1895 ("Prochiron Calabriae")
- REB Revue des etudes byzantines
- SBM Synopsis Basilicorum (maior), ed. Zachariä, IGR V = Zepos IGR V
- Scheltema, Korreferate H.J.Scheltema, Die byzantinische Jurisprudenz zwischen Justinian und den Basiliken (Korreferat), in: Berichte zum XI. Internationalen Byzantinistenkongress München 1958
- Simon, Ecloga-
Handschrift D.Simon, Eine unbekannte Ecloga-Handschrift, 'Επετ.Κέντρ. 'Ερευν. Ιστ. Ἑλλ.Διχ. 18 (1971 [1973]) 239-248
- Simon, Ehegesetz-
gebung D.Simon, Zur Ehegesetzgebung der Isaurier, FM I, 16-43
- Simon, Hausgemein-
schaftsverträge D.Simon, Byzantinische Hausgemeinschaftsverträge, in: Beiträge zur europäischen Rechtsgeschichte und zum geltenden Zivilrecht (Festgabe für Joh. Sontis), München 1977, 91-128
- Simon/Troianos,
Eklogadion D.Simon und Sp.Troianos, Eklogadion und Ecloga privata aucta, FM II, 45-86
- Simon/Troianos,
EPA Sinaitica D.Simon und Sp.Troianos, EPA Sinaitica, FM III, 168-177
- Sinogowitz, Straf-
recht B.Sinogowitz, Studien zum Strafrecht der Ekloge, Athen 1956
- SMin. Synopsis minor, ed. Zachariä, IGR II, 1-264 = Zepos, IGR VI, 319-547
- Svoronos, SBM N.G.Svoronos, La Synopsis Major des Basiliques et ses appendices, Paris 1964
- SZ Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte
- Theod.Brev. Theodori Scholastici Breviarium Novellarum, ed. Zachariä, 'Ανέκδοτα, 1-165

- Theoph. Institutionum Graeca paraphrasis Theophilo Antecessori vulgo tributa, ed. E. C.Ferrini, Berlin 1884/1897 (= Aalen 1967) = Zepos, IGR III, 1-271
- Troianos, «Ποινάλιος» Sp.N.Troianos, 'Ο «Ποινάλιος» τοῦ Ἐκλογαδίου, Frankfurt 1980
- Vasil'evskij, Trudy IV Trudy V. G. Vasil'evskogo IV, Leningrad 1930 (= Vaduz 1968)
- Vasil'evskij, Zakonodatel'stvo V. G. Vasil'evskij, Zakonodatel'stvo ikonoborcev, ŽMNP 199 (Okt.1878), 258-309; 200 (Nov.1878), 95-129 = Vasil'evskij, Trudy IV, 139-235
- VV**
Vizantijskij Vremennik
- Wenger, Quellen L.Wenger, Die Quellen des römischen Rechts, Wien 1953
- Zachariä, 'Ανέκδοτα C.E.Zachariae, 'Ανέκδοτα, Leipzig 1843 (= Aalen 1969)
- Zachariä, Delineatio C.E.Zachariae, Historiae Juris Graeco-Romani delineatio, Heidelberg 1839
- Zachariä, GGRR KE.Zachariä von Lingenthal, Geschichte des Griechisch-Römischen Rechts, Berlin 31892 (=Aalen 1955)
- Zachariä, IGR C.E.Zachariae a Lingenthal, Jus Graeco-Romanum, I-VII, Leipzig 1856-1884
- Zachariä, Kl.Schr. KE.Zachariae von Lingenthal, Kleine Schriften zur römischen und byzantinischen Rechtsgeschichte I-II, Leipzig 1973
- Zachariä, Procheiros Nomos C.E.Zachariae, 'Ο Πρόχειρος Νόμος. Imperatorum Basili, Constantini et Leonis Prochiron, Heidelberg 1837
- Zachariä, Rez.Mortreuil III KE.Zachariä von Lingenthal, Kritisches Jahrbuch für deutsche Rechtswissenschaft 11 (1847), 581-638 = Mortreuil III, Anhang des Nachdrucks
- Zepos, IGR J. und P. Zepos, Jus Graecoromanum I-VIII, Athen 1931 (=Aalen 1962)
- Zhishman, Eherecht J. Zhishman, Das Eherecht der orientalischen Kirche, Wien 1864
- ZSL Zakon sudnyj ljudem

EINLEITUNG

A. Entstehung, Aufbau und Absicht

I. Motivierung

Das Gesetz als Gottesgabe, die Gerechtigkeit als oberste Forderung an den christlichen Herrscher, als höchstes irdisches Gut, als Unterpfand des Himmels, als Voraussetzung innerer Ordnung und als Pendant ebenso wie als Garant militärischer, d.h. äußerer Erfolge - mit diesen Gedanken leiten Leon III. und Konstantinos V. das Prooimion ihrer Έκλογή τῶν νόμων ein (Z.11-36). Freilich sind das gängige Topoi der byzantinischen (und nicht nur der byzantinischen) Kaiserideologie, deren objektiv motivierender Charakter zudem diskussionsfähig ist. Unbestreitbar jedoch ist, daß die Begründer der "isaurischen" Dynastie mit der Zusammenstellung eines Gesetzbuchs einen herausragenden und greifbaren Beitrag zur Realisierung dieser Maximen geleistet haben.

Nach der einleitenden Grundlegung fahren die Kaiser fort: ... ἐν πολλαῖς τε βίβλοις τὰ ὑπὸ τῶν προβεβασιλευκότων νενομοθετημένα γεγράφθαι γινώσκοντες καὶ τοῖς μὲν δυσδιάγνωστον τὸν ἐν αὐτοῖς περιεχόμενον νοῦν, τοῖς δὲ καὶ παντελῶς ἀδιάγνωστον, καὶ μάλιστα τοῖς ἔξω τῆς θεοφυλάκτου ταύτης καὶ βασιλίδος ἡμῶν πόλεως εἰδότες τυγχάνοντα, μετακαλεσάμενοι τοὺς τε ἐνδοξοτάτους ἡμῶν πατρικίους τὸν τε ἐνδοξότατον κυέστορα καὶ τοὺς ἐνδοξοτάτους ὑπάτους καὶ ἀντιγραφεῖς καὶ λοιποὺς τὸν τοῦ Θεοῦ φόβον ἔχοντας πάσας τὰς αὐτὰς βίβλους συναθροισθῆναι παρ' ἡμῖν ἐκελεύσαμεν καὶ πάσας μετ' ἐπιμελοῦς ἐπισκέψεως ἀνακρίναντες διὰ τε τῶν ἐν ταῖς αὐταῖς βίβλοις εὐθέτως ἐμφερομένων διὰ τε τῶν παρ' ἡμῶν νεαρῶς θεοπισθέντων τῶν ἐπισυναζόντων πραγμάτων καὶ συναλλαγμάτων τὰς κρίσεις καὶ τὰς καταλλήλους τῶν ἐγκλημάτων ποινὰς ἐν τῇδε τῇ βίβλῳ φανερωτέρως τε καὶ λεπτοτέρως ἀναληφθῆναι ἀρμόδιον ἡγησάμεθα πρὸς εὐσύννοπον τῆς τῶν τοιούτων εὐσεβῶν νόμων δυνάμεως εἶδησιν καὶ τὴν ἐν εὐκρινείᾳ τῶν πραγμάτων εὐλύτῳσιν καὶ τὴν δικαίαν τῶν πλημμελούντων ἐπεξέλευσιν καὶ τὴν τῶν ἐπιρρεπῶς πρὸς τὸ πλημμελεῖν διακειμένων ἀναστολὴν καὶ διόρθωσιν. (Z.36-51.)

Mit diesen Worten sind knapp, aber nicht unpräzise Ausgangslage, Vorgehensweise und Absicht des isaurischen Unternehmens beschrieben.

H. Die rechtsliterarische Situation

Mit der justinianischen Kodifikation war eine Kanonisierung der älteren Gesetzes- und Rechtsliteratur eingetreten. Diese Kodifikation war jedoch nicht nur selbst von immensem Umfang, sondern hatte zudem eine am Unterricht orientierte, außerordentlich rege rechtsliterarische Tätigkeit in ihrem unmittelbaren Gefolge, die nicht zuletzt mit der Notwendigkeit zusammenhing, die lateinischen Texte für die griechischsprachige Umwelt rezipierbar zu machen. Das Ergebnis dieser von den Antecessoren geleisteten Arbeit war, daß bald neben dem lateinischen Corpus ein Mehrfaches an griechischer Versions-, Paraphrasen- und Kommentarliteratur vorlag.¹ Dazu kam, daß noch durch Iustinianos 1. selbst die Gesetzesmasse in den *μετὰ τὸν κώδικα νεαραὶ διατάξεις* beträchtlich vermehrt wurde.

Schon bald nach dem Tod Iustinianos' 1. traten in beiden Bereichen einschneidende Veränderungen ein: Die Epoche der Antecessoren mit ihrem breit angelegten und durchorganisierten juristischen Unterricht wurde durch die der Scholastikoi abgelöst; Summen, Breviare und Epitomierungen traten an die Stelle der Heranführung an den lateinischen Text und dessen Durchdringung, wodurch sich freilich die Gesamtmenge der verfügbaren Rechtsliteratur zunächst noch weiter vermehrte.² Gleichzeitig scheint die legislatorische Aktivität der Kaiser abgenommen zu haben. Etwa mit Herakleios, dem Kaiser, von dem (zufällig?) auch die für lange Zeit letzten Novellen erhalten sind,³ dürfte - darüber herrscht Konsens⁴ - die fachwissenschaftliche⁵ Beschäftigung mit dem Recht zum Erliegen gekommen sein. Es läßt sich vermuten, daß sich vereinzelt literarische Aktivitäten auf gelegentliches Abschreiben, im übrigen auf Exzerption und das Anlegen thematisch geordneter Sammlungen unter besonderer Berücksichtigung des kirchlichen Rechts und des Strafrechts beschränkten.⁶

¹ Siehe dazu HJ. SCHELTEMA, *L'enseignement de droit des antecessors*, Leiden 1970, passim; vgl. außerdem PIELER, *Rechtsliteratur* 400-426 mit Lit.

² Siehe dazu SCHELTEMA, *op.cit.* 61-64; PIELER, *Rechtsliteratur* 429-438. - Die Abgrenzung einer "Epoche der Scholastikoi" ist freilich (noch) problematischer als bei den Antecessoren.

³ Vgl. DÖLGER, *Regesten* 165, 175, 199 und 212. Kritische Edition: J. KONIDARIS, *Die Novellen des Kaisers Herakleios*, FM V, 33-106 (62-95). - Gerade bei den Novellen des Herakleios ist jedoch der überlieferungsgeschichtliche Zufall mit Händen zu greifen, vgl. KONIDARIS, a.a.O., 33f.

⁴ Siehe statt aller PIELER, *Rechtsliteratur* 429.

⁵ "Fachwissenschaftlich" im engeren Sinne war die Beschäftigung allerdings schon längere Zeit nicht mehr gewesen.

⁶ Die Vermutung geht unter anderem von der Voraussetzung aus, daß die *Appendix Eclogae* zumindest teilweise - aus bereits vorstrukturierten Quellen geschöpft wurde bzw. daß sie als Spiegel der Rechtsliteratur des 7. Jahrhunderts betrachtet werden kann.

Leon IU. fand also eine ungeheure Masse an Rechtsliteratur vor, deren größter Teil auf das 6. und das frühe 7. Jahrhundert zurückging. Die tatsächliche Verbreitung dieser Literatur dürfte sehr gering gewesen sein. Dem hätte natürlich durch eine Vervielfältigungsaktion abgeholfen werden können, die in die Wege zu leiten die Kaiser zweifellos in der Lage gewesen wären. Es war jedoch nicht nur der physische, sondern auch der intellektuelle Zugriff auf die alten Texte schwierig, wie es in der zitierten Passage des Prooimions einleuchtend und mit deutlichem Hinweis auf das Bildungsgefälle zwischen Hauptstadt und Provinz berichtet wird (Z. 38-40).

Diese Situation wurde von den Kaisern offensichtlich als Mißstand begriffen; um ihn zu beheben, beriefen sie eine Kommission.

III. Die Kommission

Von der Zusammensetzung der Kommission läßt sich keine allzu genaue Vorstellung gewinnen. Das liegt zum einen an der Knappheit der Angaben, zum anderen am Überlieferungsbefund der entsprechenden Passage,¹ scWießlich daran, daß unsere Kenntnisse über die Amts- und Würdenträger des 8. Jahrhunderts sowohl in allgemeiner als auch in prosopographischer Hinsicht nur dürftig sind. Einleuchtend ist, daß der Quaestor als der traditionell mit der Gesetzgebung befaßte Beamte und die ἀντιγραφείς als seine Unterbeamten der Kommission angehörten.² Was die πατρίκιοι und die ὑπατοὶ betrifft, so läßt sich deren AnzaW weder absolut noch in Beziehung auf die Gesamtzahl der Inhaber dieser Würden feststellen, geschweige denn, daß mitgeteilt würde, welche spezielle Kompetenz diese Personen außer ihrem Rang für ihre Aufgabe mitbrachten.³ Vollends unklar bleibt, wer die "weiteren' gottesfürchtigen Männer" waren. Trotz der Formulierung wird man annehmen dürfen, daß gerade diese Leute auch nach ihrer Sachkunde ausgewählt wurden. Gern würde man die Lesart der EPA Sinitica für genuin halten, die statt der "Gottesfürchtigen" die σχολαστικοί nennt.⁴

Die Frage, ob und wie weit die Kaiser bzw. zumindest Leon UI.⁵ sich persönlich an der Arbeit der Kommission beteiligt haben, muß offenbleiben. Hinter

¹ Siehe dazu unten EV.2.

² Zum Quaestor und den ἀντιγραφείς vgl. N.OIKONOMIDES, Les listes de préséances, Paris 1972, 321-322 mit Lit.

³ Möglicherweise waren die ὑπατοὶ mit den ἀντιγραφείς identisch; nach der Alternativfassung betrug deren Zahl zwei.

⁴ Siehe den kritischen Apparat zu Z.42; vgl. außerdem unten E.V.2.b.

⁵ In der Inscriptio und - in diplomatischer Hinsicht wichtiger - in der Intitulatio ist neben Leon auch sein Sohn und Mitkaiser Konstantinos genannt, wie es den - allerdings nicht obligatorischen - Gepflogenheiten entsprach. Konstantinos war 741 freilich erst 21 Jahre alt.

den Formulierungen des Prooimions kann sich alles verbergen – von der einmaligen Erteilung eines generellen Auftrags und der Promulgation des fertigen Werkes bis hin zur Mitarbeit am sachlichen Detail.

Die Aufgabe der Kommission bestand in der Sammlung der Bücher¹, in der Sichtung des Stoffes, in der Auswahl (und Bearbeitung) des Quellenmaterials und in dessen Zusammenstellung zu einem knappen Gesetzbuch (Z.42-48). Über die Organisation dieser Tätigkeiten wird nichts mitgeteilt. Eine gründliche Erledigung der drei erstgenannten Arbeitsschritte würde sicherlich eine langwierige, möglicherweise sogar mehrjährige Beschäftigung erfordert haben. Betrachtet man das nach dem vierten Schritt vorliegende Ergebnis, so möchte man allerdings eine raschere Durchführung des Unternehmens annehmen.

IV. Quellen

In der zitierten Passage des Prooimions wird angegeben, daß als "Material"² des neuen Buches das "Passende" aus den vorliegenden, die Gesetzgebung der früheren Kaiser enthaltenden Büchern sowie eigene Novellen der Isaurer dienten (Z.44 f.); in der Inscriptio dagegen wird das Buch als Auswahl aus den vier Teilen des justinianischen Corpus bezeichnet, die gleichzeitig eine Verbesserung erfahren habe. Während man die ἐπιδιόρθωσις vorläufig mit den Novellen der Isaurer gleichsetzen kann, scheint zwischen den beiden anderen Angaben ein gewisser Widerspruch zu bestehen. In Wirklichkeit handelt es sich jedoch lediglich um einen Unterschied in der Nuancierung. Denn daß die Gesetze der Nachfolger Iustinianos' I. kaum ins Gewicht fielen, ist ja nicht allein eine Frage der Quantität; aufgrund seiner monumentalen Kodifikation galt Iustinianos I. den Späteren als Gesetzgeber κατ' ἐξοχήν. Bei aller Abweichung im einzelnen und trotz der unbestreitbaren Originalität ihrer eigenen Komposition waren die Isaurer demjustinianischen Vorbild ganz zwangsläufig tief verpflichtet. Das zeigt sich bei der Einzelanalyse des Normenmaterials der Ecloga ständig; und nicht zuletzt der hier in Rede stehende Passus des Prooimions verrät eine deutliche literarische Abhängigkeit von den Inaugurations- und Promulgationskonstitutionen des justinianischen Corpus.

Bedauerlicherweise findet sich im Prooimion der Ecloga weder eine detaillierte Aufstellung der tatsächlich vorgefundenen und durchgesehenen Litera-

¹ Es sei darauf hingewiesen, daß die zuletzt von PIELER, Rechtsliteratur 430 mit Anm.12, vertretene Auffassung, es habe sich um die eigenen Bücher der Kommissionsmitglieder gehandelt, auf einer Variante in Z.43 beruht, die sich in der Vorlage des LEUNCLAVIUS befindet und sowohl von ZACHARIÄ als auch von MOMFERRATOS gegen das Zeugnis ihrer Haupthandschriften übernommen wurde; die Lesart ist jedoch fraglos *lectio eliminanda*.

² Mit diesem Wort ist der Versuch gemacht, den Sinn der etwas befremdlichen Präposition διὰ (Z.44 und 45) wiederzugeben; man würde ἐκ oder - wie in der Inscriptio - ἀπό erwarten.

tur, noch werden konkrete Mitteilungen über die Kriterien der Auswahl und der Bearbeitung des Stoffes gemacht. Die entsprechenden Fragen müssen also, soweit überhaupt möglich, aus dem Eclogatext selber beantwortet werden. Was dabei die materiellrechtliche Seite betrifft, kann das nicht Aufgabe der Prolegomena zur Edition sein. Es sollen hier nur einige grundsätzliche Punkte skizziert werden.

Ein direkter Rückgriff auf die lateinischen Texte des Corpus Iuris ist äußerst unwahrscheinlich; es findet sich keinerlei Anhaltspunkt oder Grund für eine entsprechende Annahme. Wenn man sie trotzdem (theoretisch) nicht positiv ausschließen kann, so liegt das daran, daß die Kommission in aller Regel die (griechischsprachigen) Vorlagen nicht einfach wörtlich exzerpiert zu haben scheint: Im gesamten Text der Ecloga gibt es nur ein einziges Kapitel, dessen unmittelbare, zumindest teilweise wörtlich mit ihm übereinstimmende Vorlage bekannt ist.¹

Dieser Befund kann kaum auf das Konto des Überlieferungsgeschichtlichen Zufalls gehen. Es mögen vielleicht noch einige wenige weitere Kapitel wörtliche Übernahmen aus heute verlorenen oder noch nicht aufgefundenen Vorlagen sein; für das Gros der Texte gilt sicher, daß sie von den Eclogavfassern selbstständig formuliert worden sind. Das Verfahren ist plausibel, wo es sachlich durch Änderung des Regelungsgehalts oder formal durch das Streben nach Knappheit und Systematisierung des Aufbaus begründet ist. In anderen Fällen, etwa dort, wo Regelungen justinianischer Novellen materiell nahezu unverändert übernommen wurden, hätten sich die Kompilatoren der vorhandenen handlichen Breviare unmittelbar bedienen können; wenn sie es nicht taten, so vermutlich aus dem Wunsch nach einheitlicher Stilisierung ihres Gesetzbuchs.²

Hinsichtlich des materiellen Eigenbeitrags der Isaurer ist kaum zwischen der Benutzung vorgängiger eigener Novellen und der Einführung von Neuerungen durch die Ecloga selbst zu unterscheiden, geschweige denn, daß sich die Proportionen bestimmen ließen. Im Text der Ecloga gibt es lediglich an zwei Stellen ausdrückliche Hinweise zu dem fraglichen Punkt, die aber keineswegs eindeutig sind: Während in E.17.37 mit der Wendung ἀπὸ τοῦ παρόντος immerhin ein starkes Indiz dafür gegeben ist, daß die betreffende Regelung erst mit der Ecloga eingeführt wurde,³ wird die Formulierung κατὰ τὰ παρ' ἡμῶν ἀρτίως

¹ Der Mittelteil von E.17.41 geht auf den Index des Dorotheos zu D.9.2.30.3 zurück, wie sich aus einem Scholion zu B.60.3.30 (V, 304 [HEIMBACH]) ergibt.

² Daß dieses Verfahren nicht selbstverständlich war, zeigt der Vergleich mit Prochiron und Epanagoge, wo von den vorliegenden *versiones Graecae* ausgiebig Gebrauch gemacht ist.

³ Schon SINOGOWITZ, Strafrecht 7¹, hat beobachtet, daß die Wendung in Pr.39.72 entfallen ist.

εὐσεβῶς νομοθετούμενα in E.2.8.1 zwar allgemein als Bezugnahme auf eine kürzlich erfolgte Gesetzgebung interpretiert, kann sich dem Wortlaut nach aber mindestens ebenso gut auf die eben erfolgende, d.h. die Ecloga selbst, beziehen.¹ Daß die Kaiser überhaupt eigene Novellen - von denen keine einzige separat überliefert ist - eingearbeitet haben, läßt sich also eigentlich nur den Angaben im Prooimion entnehmen.²

Abgesehen von dieser zweitrangigen Unterscheidung ist der eigene Anteil der Isaurer ohnehin schwer zu bestimmen. Außer den beiden gerade genannten Stellen gibt es ein weiteres, allerdings nur bedingt taugliches Merkmal: Einige Normen der Ecloga sind mehr oder weniger ausführlich begründet;³ es mag naheliegen, die betreffenden Bestimmungen für neu zu halten.⁴ Es versteht sich aber von selbst, daß es sich dabei nicht um ein mechanisch anwendbares Kriterium handelt. Derartige Motivierungen können aus einer Vorlage übernommen sein, sie können auch einem bereits bestehenden Gesetz zum Zweck der Bekräftigung und besonderen Einschärfung hinzugefügt sein.⁵

Man bleibt also in jedem Fall auf die inhaltliche Analyse angewiesen. Dabei ist allerdings zu bedenken, daß nicht jede Abweichung vom justinianischen Recht eine absichtsvolle Änderung zu sein braucht. Man wird stets die Möglichkeit von Mißverständnissen und ungenügenden Paraphrasierungsleistungen in Rechnung stellen müssen.

Wurzeln und Richtung der isaurischen Änderungen bedürfen ebenfalls noch der Erhellung. Kirchenrechtlicher Einfluß, überhaupt eine weitere Verchristlichung des Rechts ist bisweilen greifbar; große Vorsicht ist bei der Suche nach hellenistischen Rechtsanschauungen angebracht, desgleichen ist die Gefahr der Spekulation gegeben bei der Feststellung "volks-" oder "gewohnheitsrechtlicher" Vorstellungen.

Neben der Neugestaltung des Ehe- und Ehegüterrechts, die in ihrem Umfang allerdings umstritten ist,⁶ und der Einführung des Titels über die Verteilung der Kriegsbeute stellt das Strafrecht die wohl auffälligste Neuerung der

¹ Für die übliche Interpretation vgl. z.B. ZACHARIÄ, GGRR 72, und SINOGOWITZ, Strafrecht 3⁴. VASIL'EVSKIJ, Zakonodatel'stvo 286¹, tritt hingegen für einen Bezug auf die Ecloga ein.

² VASIL'EVSKIJ, a.a.O., hält sogar in Z.45 eine futurische Bedeutung des Aoristpartizips θεοπισθεντων für möglich.

³ E.1.4; 2.5; 2.9; 7.1; 12.6; 17.3; 17.5; 17.23; 17.27; 17.38; 17.41; 18.1; s. auch E.17.19, app.crit.

⁴ So SINOGOWITZ, Strafrecht 7.

⁵ In Pr.39.62 und 73 beispielsweise sind die Begründungen aus E.17.23 und 38 - wenn auch verkürzt - stehengeblieben; vgl. SINOGOWITZ, Strafrecht 7⁶.

⁶ Während etwa ZACHARIÄ, GGRR 55-105 *passim*, die Neuerungen im christlichen Geist betont und eine tiefgreifende Reform des Ehegüterrechts konstatiert, hält SCHELTEMA, Korreferat 40, die Änderungen gegenüber dem justinianischen Recht für gering.

Ecloga dar: Das Strafsystem ist gegenüber dem justinianischen stark verändert, Verstümmelungs- und Prügelstrafen nehmen einen breiten Raum ein und drängen die Kapitalstrafe einerseits, Geldstrafen andererseits weit zurück.¹ Vor allem wegen der weitgehenden Ersetzung der Todesstrafe hat es sich trotz des für moderne Anschauungen barbarischen Charakters solcher Verstümmelungsstrafen eingebürgert, in dieser Änderung des Strafsystems die in der Inscriptio genannte ἐπιδιόρθωσις εἰς τὸ φιλανθρωπότερον zu erblicken.² Und in der Tat läßt sich die φιλανθρωπία, will man in ihr nicht ausschließlich einen Topos der Kaiserideologie³ sehen, am ehesten mit dem Strafrecht in Verbindung bringen.

V. Aufbau

Aus der gewaltigen Quellenmasse haben die Isaurer ein äußerst schmales, gleichwohl in gewisser Hinsicht "vollständiges" Gesetzbuch kompiliert. Darin waren sie, wie es scheint, ohne Vorbild. Ältere (private) Sammlungen und Breviare hatten sich offenbar auf die Exzerption jeweils nur einer Quelle oder auf die Zusammenstellung von Normen zu einzelnen Themen beschränkt. Auch die justinianischen Institutionen, vielleicht noch am ehesten vergleichbar, konnten nicht als Modell dienen: Ganz abgesehen von ihrem wesentlich größeren Umfang sind die Institutionen, auch wenn sie durch die *c. Imperatoriam* mit Gesetzeskraft versehen wurden, eine Lehrschrift, vertreten also eine andere Textgattung und richten sich an einen anderen Adressatenkreis.

Als originell erweist sich auch der Aufbau des Werks. Die bei Iustinianos vorliegenden "Systeme", ohnehin nicht von zwingender Vorbildlichkeit, waren für die Eclogaverfasser kaum übertragbar. Unabhängig davon, ob ihnen die fachwissenschaftliche Kompetenz zur Einsicht in die Strukturierungsansätze gefehlt hat oder ob ihnen manche Kategorien obsolet erschienen, war es wegen des Verzichts auf manche Stoffbereiche und wegen des Strebens nach äußerster Knappheit nicht sinnvoll, einer der durch die Teile des justinianischen Corpus vorgegebenen Ordnungen zu folgen.

Aus dieser Not haben die Kompilatoren eine Tugend gemacht, indem sie ein undogmatisch-untechnisches, eher an Lebenssachverhalten orientiertes Gliederungsprinzip zugrundelegten, das allerdings weitgehend assoziativ angelegt und daher in seinen Begründungen nicht immer nachvollziehbar ist:

¹ Siehe dazu SINOLOWITZ, Strafrecht 16-39; T. E. G. REGORY, The Ekloga of Leo III and the Concept of Philanthropia, Βυζαντινά 7 (1975), 271-275.

² Siehe z.B. SINOLOWITZ, Strafrecht 39; anderer Ansicht WENGER, Quellen 696 f., und GREGORY, loc. cit. 278-286; zu letzterem vgl. aber die Anzeige von D. SIMON, BZ 69 (1976), 665.

³ Zum Topos vgl. H. HUNGER, Prooimion, Wien 1964, 143-153.

Der Beginn mit dem Eherecht (Titel 1-3) entspricht der Bedeutung, die diese Materie inzwischen erlangt hatte und die sich im Laufe der weiteren Entwicklung eher noch verstärken sollte. Den nächsten größeren Komplex bildet das Erbrecht (Titel 5-6). Dazwischen steht, mit dem Ehegüterrecht wie auch dem Erbrecht assoziativ verknüpfbar, das Schenkungsrecht (Titel 4). An das Erbrecht wiederum schließt sich das Vormundschaftsrecht (Titel 7) zwanglos an. Mit den Bestimmungen über die Freilassung (Titel 8) wird der persönlich-familiär bestimmte Bereich abgeschlossen. Ein zweiter, entlarvend kurzer Teil hat die wirtschaftlichen Beziehungen zum Gegenstand: Kauf, Darlehen, Verwahrung, Erbpacht² und Pacht/Miete (Titel 9-13). Materialreicher ist dann wieder der Titel über die Zeugen (Titel 14). Ob der Vergleich (Titel 15) damit, sei es als Bestandteil des Prozeßrechts, sei es einfach als "Formalie", assoziiert wurde oder ob mit dem 15. bzw. dann eigentlich schon mit dem 14. die "Schlußtitel" beginnen, muß offenbleiben. Die Endstellung des Strafrechts (Titel 17) war bereits imjustinianischen Corpus vorgegeben.³ In der Ecloga schließt sich daran noch der von der Materie her neue Titel über die Verteilung der Kriegsbeute (Titel 18) an. Unmittelbar vor dem Strafrecht findet sich die auffallend ausführliche Regelung des Pekulienrechts (Titel 16).⁴

Die Gliederung des Stoffes innerhalb der einzelnen Titel ist sinnvoll. In der Regel wird vom Allgemeinen zum Besonderen fortgeschritten; Zusammengehöriges steht zusammen. In einigen Fällen allerdings sind weniger homogene Sachbereiche unter einem Titel zusammengefaßt. Am wenigsten problematisch ist das im Titel 3: Hier sind mit der *dos non numerata* und *demprivilegium dotis* zwei Sonderfälle des Mitgiftrechts zusammengenommen. Die Behandlung der Arra (E.9.2) im Titel über den Kauf hat ebenfalls gute Gründe und war im übrigen bereits durch die Quellen (z.B. 1.3.23) vorgegeben. Die Subsumption der Gesellschaft (E.10A) unter das Darlehensrecht läßt sich vielleicht dadurch erklären, daß das Darlehen als Gesellschaft zwischen Gläubiger und Schuldner aufgefaßt wurde.⁵ Ohne weiteres einsehbar sind schließlich die Gründe für die Zuordnung des Kapitels E.14.12 (Bestreiten einer Schuldurkunde) zum Zeugenrecht.

¹ Mit dem alten Gliederungskomplex *personae* bestehen nur oberflächliche Berührungspunkte.

² Der Titel über die Emphyteuse (E.12) ist vergleichsweise umfangreich; ob man daraus Rückschlüsse für die Praxis ziehen darf, ist ungewiß.

³ Das Strafrecht findet sich in den Digesten in den Büchern 47-48, im Codex Iustinianus im Buch 9; die darauf jeweils noch folgenden Materien sind - mit Ausnahme der Pekulien (D.49 bzw. C.12) - in der Ecloga nicht behandelt.

⁴ In mehreren Fassungen bzw. Handschriften ist das Pekulienrecht allerdings in das Erbrecht zwischen die Titel 5 und 6 eingeordnet, s.u.E.Y.4.

⁵ Vgl. ZACHARIÄ, GGRR 301.

VI. Absicht

Über die Ziele, die sie bei der Zusammenstellung ihres Gesetzbuchs verfolgt haben, geben die Kaiser im Prooimion hinreichend Auskunft (Z.48-51). Der Reihenfolge nach an erster Stelle steht die Erleichterung der Gesetzeskenntnis, die dem Bestreben nach einer deutlicheren und knapperen Präsentation des Normenmaterials korrespondiert bzw. dadurch ermöglicht wird. Während man dies *cum grand saZis* als das Bemühen um "Rechtssicherheit" bezeichnen könnte, sind das zweite und dritte Ziel die "Gerechtigkeit" im Zivil- und im Strafprozeß; sie korrelieren mit dem vorher geäußerten Vorsatz, Regelungen häufig beegnender Rechtsverhältnisse und angemessene Sanktionen für Straftaten aufzunehmen. Das vierte Ziel läßt sich mit dem Begriff "Generalprävention" umschreiben. ! War schon beim ersten Punkt vermutlich nicht nur der Richter in den Blick genommen, so wird jetzt erst recht der potentielle Straftäter angesprochen. Diese Deklaration ist symptomatisch für die Betonung des Strafrechts, die in der Ecloga ebenso wie in der gleichzeitigen Rechtsliteratur bemerkbar ist² und die den längst vollzogenen Wandel des Reichsbewohners vom Bürger zum Untertanen markiert. Auf welchem Weg das genannte Ziel erreicht werden sollte, wie also die Normen des Gesetzbuchs seinen Adressaten vermittelt werden sollten, ist eine Frage, die nicht nur bezüglich der Ecloga von Interesse ist.

Selbstverständlich äußern sich die Isaurer nicht explizit zur Frage der "Gesetzesqualität" ihres Buches.³ Dennoch steht außer Zweifel, daß es sich bei der Ecloga um ein Gesetz handeln sollte. Ebenso sicher ist andererseits, daß die Kaiser keineswegs im Sinn hatten, mit der Ecloga die frühere Gesetzgebung außerkraftzusetzen.⁴ Auch wenn die Widersprüchlichkeit verschiedener Normen bisweilen als Problem erkannt wurde und einzelne Gesetze durchaus mit derogativer Kraft versehen werden konnten, war den Byzantinern die Vorstellung eines tendenziell umfassenden und widerspruchsfreien Normensystems doch schon in der Theorie weitgehend fremd, ganz zu schweigen von der Praxis der Anwendung. Die Isaurer konnten daher keine Schwierigkeiten haben, die

¹ So PIELER, Rechtsliteratur 439¹³⁴.

² Vgl. BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 91-92.

³ Immerhin zeigen die Überschriften der Pinakes (s.u.S.127-128), daß die Byzantiner selbst die Ecloga als *νεαρά νομοθεσία* betrachtet haben, und im "Prooimion" des Scheidungsrechts (E.2.9.1, Z.281) ist sogar ausdrücklich von der *παροῦσα νομοθεσία* die Rede; daß das aus einer als Vorlage dienenden Novelle stehengeblieben wäre, ist wenig wahrscheinlich.

⁴ Wenn SCHELTEMA, Korreferate 40, die Gesetzeskraft der Ecloga bestritten hat, so liegt dem eine historisch wohl inadäquate Begriffsdefinition zugrunde. - Den von PIELER, Rechtsliteratur 438, verwendeten Begriff "Kodifikation" sollte man andererseits (nicht nur) bei der Ecloga besser vermeiden.

Ecloga als Auswahl aus dem justinianischen Corpus zu bezeichnen und gleichzeitig die weitere Anwendung justinianischen Rechts (stillschweigend) zuzulassen, obwohl materiell deutliche Abweichungen bestehen. Zudem dürfte dieses "Problem" ohnehin fast nie praktische Bedeutung erlangt haben, da das justinianische Recht im 8. Jahrhundert wegen seiner schlechten Zugänglichkeit und wegen der mangelnden Kompetenz seiner potentiellen Anwender kaum herangezogen werden konnte.

Vor dem Hintergrund dieser Überlegungen ist auch die Frage nach dem Reformcharakter des isaurischen Unternehmens zu beantworten. Nach ihrer eigenen Einschätzung war es vermutlich vor allem die "Rechtspflege", die die Isaurer reformieren wollten, und zwar nicht nur durch die Bereitstellung eines "praktischen" Gesetzbuchs, sondern auch durch die Einführung einer Besoldung der Richter und Jurisdiktionsbeamten aus dem kaiserlichen Säckel, die im Proömion der Ecloga dekretiert wird (Z.102-106).¹ Der Gedanke an materielle Reformen des Rechts dürfte erst an zweiter Stelle gestanden haben.

B. Datierung

Die Datierung gehört zu den am häufigsten traktierten Problemen der Eclogaforschung. Nachdem die Eclogajahrhundertelang als Werk der Makedonen gegolten hatte,² wurde sie erstmals von Biener den Isaurern zugewiesen.³ Diese Zuweisung wurde von Zachariä untermauert und mit den nötigen Ausführungen versehen.⁴ Aufgrund der damals bekannten Handschriften wurde eine Datierung auf die Jahre 739-741 vorgenommen. Die sofort erkannten chronologischen Schwierigkeiten, die sich aus "Diskrepanzen" zwischen der Indiktionsangabe und den überlieferten Weltjahren ergaben, versuchten Zachariä selbst und Heimbach auf je verschiedene Weise zu lösen.⁵ Mit der

¹ Daraus folgt nicht, daß die Isaurer, wie es ZACHARIÄ, GGRR 364, scheint, "die Rechtspflege zu einer ganz unentgeltlichen" hätten machen wollen. Gewehrt werden sollte der Korruption, Gebühren dagegen werden die Parteien weiter haben zahlen müssen.

² 80 zuletzt noch bei K.WITTE, Über einige Rechtskompendien des 9ten und 10ten Jahrhunderts, Rhein.MusJ.Jurisprudenz 2 (1828), 275-291; 3 (1829), 23-79. - Die ältere Literatur ist am vollständigsten bei ZACHARIÄ, Delineatio 41, verzeichnet.

³ F.A.BIENER, Beiträge zur Revision des justinianischen Codex, Berlin 1833 (= Aalen 1970), 224f. (in den "Zusätzen und Berichtigungen"); auf 8.45f. hatte BIENER noch WITTE referiert.

⁴ ZACHARIÄ, Procheiros Nomos XVIII-XXII, XL-XLIV.

⁵ ZACHARIÄ, Procheiros Nomos XLIII; bespr. von G.E.H.(EIMBACH), Krit.Jbb.f.deutsche R'wiss. 1 (1837), 1051-1070 (1057-1061); HEIMBACH, Ἀνέχδοτα I, XXXII und 270-271; bespr. von EZACHARIÄ, Wiener Jbb.f.Lit. 87 (1839), 74-108 (105-106). HEIMBACH vermutete eine abweichende Berechnung des Weltjahrs, ZACHARIÄ hielt auch Manipulationen der Isaurer an der Indiktion für möglich; vgl. unten EV.1.

Edition von Momferratos¹ wurde dann erstmals ein handschriftlicher "Beleg" für das von Vasil'evskij² konjunktural ins Spiel gebrachte Jahr 726 bekannt. In der Diskussion der Folgezeit rivalisierten die Jahre 726 einerseits und 740/741 andererseits miteinander, wobei die wesentlichen Argumente von Ginis³ (nach Vasil'evskij) und Grumel⁴ geliefert wurden.

1961 schien die Streitfrage durch eine Entdeckung von Ginis dann zugunsten des Jahres 726 entschieden zu sein,⁵ mit deren Hilfe Grumel nun sogar den Tag der Promulgation bestimmen zu können glaubte.⁶ Diese "Entdeckung" wurde von Simon als bedauerliches Versehen von Ginis entlarvt.⁷ Simon glaubte gleichwohl an der Datierung auf 726 festhalten zu sollen, da er die von Zachariä als Coll.I.26 edierte und Leon IV. zugeschriebene Novelle zum Eherecht anlässlich ihrer vollständigen Edition aus einem neuentdeckten Codex Leon III. zuwies und ebenfalls auf 726 datierte; und zweifellos ist die Promulgation dieser Novelle *terminus ante quem* für die Ecloga.⁸ Die Datierung der Ecloga auf das Jahr 726 wurde durch Pieler dann gewissermaßen kanonisiert.⁹

Durch eine kritische Überprüfung alter Argumente und aufgrund neuer Überlegungen hat Kresten an diesem Ergebnis bereits wieder erhebliche Zweifel angebracht; vor allem hat er aber nachweisen können, daß die fragliche Novelle in den Jahren 819/820 von Leon V. erlassen wurde.¹¹ Damit ist das einzige zwingende (rechts-)historische Argument für den Frühansatz der Ecloga entfallen.

Unter den übrigen für das Jahr 726 vorgebrachten Gründen steht das "Fehlen" ikonoklastischer (und antimonastischer) Reflexe im Vordergrund.¹²

¹ Siehe unten F.I.6.

² VASIL'EVSKIJ, *Zakonodatel'stvo* 270-279.

³ D.GINIS, *Das Promulgationsjahr der Isaurischen Ecloge*, BZ 24 (1923/24), 346-358.

⁴ V.GRUMEL, *La date de la promulgation de l'«Ecloge» de Léon III.*, EO 34 (1935) 327-331.

⁵ D.S.GKINES, 'Ο ὑπ' ἀριθ. 121 κῶδιξ τῆς μονῆς 'Αγ. Νικάνορος (Ζάβορδας) καὶ δύο πρνο-λογίαι· τῆς Ἐκλογῆς τῶν Ἰσαύρων καὶ τοῦ Προχείρου Νόμου, ΕΕΒΣ 30 (1960-1961), 351-352.

⁶ V.GRUMEL, *Melanges* 11. *La date de l'Eclogue des Isauriens. L'annee et le jour*, REB 21 (1963), 272-274.

⁷ SIMON, *Ehegesetzgebung* 41.

⁸ SIMON, *Ehegesetzgebung passim*.

⁹ PIELER, *Rechtswissenschaft* 438 mit Anm.97.

¹⁰ KRESTEN, *Datierungsprobleme* 49-53. Die dort (Anm.50) angekündigte Studie ist noch nicht erschienen; die auf den angeführten Seiten "skizzierten Überlegungen" (a.a.O, 52⁶⁸) enthalten jedoch bereits die wesentlichen Punkte. - Für seine Bereitschaft zu einer ebenso beharrlichen wie für mich gewinnbringenden Diskussion der Datierungsproblematik danke ich Herrn Prof. Kresten herzlich.

¹¹ KRESTEN, *Datierungsprobleme passim*.

¹² Vgl. GINIS, BZ 24, 354ff. - Bereits GRUMEL, EO 34, 328, hat darauf hingewiesen, daß antimonastische Reflexe unter Leon III. gar nicht erwartet werden können.

Die zugrundeliegende Prämisse, die Ecloga müsse, wenn sie nach dem „offiziellen Ausbrechen“ des Ikonoklasmus promulgiert wurde, ikonoklastische Züge aufweisen, ist schon an sich fragwürdig: Sie scheint zu sehr von totalitaristischen Vorstellungen geprägt zu sein und unterschätzt den Pragmatismus der Isaurer, für den gerade die Abfassung der Ecloga ein deutliches Beispiel liefert. Es kommt hinzu, daß die Ecloga zwar nicht im dispositiven, wohl aber im protokollarischen Teil Elemente aufweist, die durchaus als Spuren ikonoklastischer Theologie deutbar sind: Die *Invocatio Christi* ist durch die trinitarische *Invocatio* ersetzt,¹ und auch aus der *Intitulatio* ist der Bezug auf Christus verschwunden: Statt *πιστοὶ ἐν Χριστῷ βασιλεῖς* heißt es nur noch *πιστοὶ βασιλεῖς*.² Es ließe sich schließlich noch die Frage stellen, was im Laufe der Überlieferung wohl mit etwaigen bilderfeindlichen Strafbestimmungen geschehen wäre.

Andere Überlegungen, die einige Formulierungen des Prooimions³ oder den vermuteten Zeitaufwand für die Zusammenstellung der Ecloga mit den Regierungsdaten Leons III. oder mit der politisch-militärischen Situation des Reiches in Verbindung bringen, entbehren jeder Überzeugungskraft.⁴

Allen bisherigen Datierungsbemühungen ist gemeinsam, daß sie auf der unsicheren Grundlage einer nur unzureichenden Kenntnis der Überlieferung stehen. Das hat dazu geführt, daß das Zeugnis der Handschriften nahezu den Charakter eines nur subsidiären Arguments angenommen hat oder auf fragwürdige Weise auf ein gewünschtes Ergebnis hin interpretiert wurde.

Der nunmehr vollständige Überblick über die Überlieferung löst die Datierungsfrage leider auch nicht auf Anhieb. Die Diskussion der komplizierten überlieferungsgeschichtlichen Probleme, die eng mit den diplomatischen und chronologischen verbunden sind, soll an dieser Stelle nicht vorweggenommen werden.⁵ Es sei hier lediglich das Ergebnis mitgeteilt: Es kann als äußerst wahrscheinlich gelten, daß die Ecloga im März des Jahres 741 promulgiert wurde.

¹ Vgl. H.FICHTENAU, Zur Geschichte der Invokationsformeln und "Devotionen", in: DERS., Beiträge zur Mediävistik. Ausgewählte Aufsätze II. Urkundenforschung. Stuttgart 1977, 38-41.

² Auf die Bedeutung dieser protokollarischen Formeln hat mich Herr Prof. Kresten aufmerksam gemacht.

³ Angespielt wird hier auf die Z.21-31 und 89-95; der topische Charakter dieser Passagen ist aber offensichtlich.

⁴ Bezeichnenderweise werden nahezu dieselben Überlegungen von VASILEVSKIJ, *Zakonodatel'stvo 279f.*, und von GINIS, a.a.O., für den Frühansatz, von BLAGOEV (in der Einleitung seiner Eclogausgabe, s.u.F.I.9) für den Spätansatz vorgebracht.

⁵ Siehe dazu unten EV.1.

C. Sprache und Stil

Sprache und Stil der *Ecloga* sind schlicht. Der rhetorische Ornat beschränkt sich im wesentlichen auf das Prooimion, die prooimienartigen Einleitungen zum Scheidungsrecht (E.2.9.1) und zu Titel 18 sowie einige kürzere, meist normbegründende Passagen.¹ Er besteht vor allem in Schriftzitatens und in den traditionellen Topoi christlich-kaiserlicher Ideologie. Ein langer Passus des nicht aktuell-situationsbezogenen Teils des Prooimions hat sich als Anleihe aus einem Kirchenvätertext erwiesen;² möglicherweise lassen sich auch für andere Partien noch ähnliche Vorlagen entdecken. Insgesamt scheinen rhetorische Mittel sparsam und wenig prätentios eingesetzt; bemerkenswert ist dabei die Anwendung der rhythmischen Klauseltechnik im Prooimion und in E.2.9.1.³

Der Versuch, ins Einzelne gehende fundierte Aussagen zur Sprache der *Ecloga* zu machen, begegnet schon äußeren, darüber hinaus aber auch methodischen und sachlichen Schwierigkeiten. Es fehlt bislang an Hilfsmitteln vor allem lexikalischer Art; das Vergleichsmaterial ist zwar in vertikaler Richtung, d.h. hinsichtlich der Literaturgattung, immens, jedoch in horizontaler Richtung, also was die zeitgenössische Literatur betrifft, spärlich; angesichts der notorischen Indifferenz der Griechen gegenüber der Herausbildung einer Rechtssprache ist die Abgrenzung zwischen technischem und untechnischem Sprachgebrauch schwierig; ebenso schwer ist häufig festzustellen, ob sich hinter einer sprachlich-terminologischen Auffälligkeit eine bewußte materielle Besonderheit, eine dogmatische Ungenauigkeit oder schlicht ein Mißverständnis der Quelle verbirgt.

Leicht abzugrenzen ist der Komplex der lateinischen Wörter, auf die sich bei der Betrachtung byzantinischer Rechtstexte stets ziemlich rasch das Augenmerk richtet. Man hat davon auszugehen, daß ein großer, wenn nicht der überwiegende Teil der den Isaurern vorliegenden Quellen noch stark mit lateinischen Termini durchsetzt war, die höchstens teilweise glossiert waren. Nun kommen in der *Ecloga* zwar an 80 Stellen 35 verschiedene aus dem Lateinischen stammende Wörter vor – bei einem nur knapp 1000 Zeilen umfassenden Text keine *quantite negligeeable*. Dieser statistisch gewonnene Eindruck läßt sich jedoch schnell korrigieren. Allein in der *Inscriptio* tauchen fünf lateinische Wörter auf, von denen zwei (*Μάρτιος, ἰνδικτιῶν*) als Datumselemente zum üblichen byzantinischen Sprachgebrauch gehörten und (auch) die drei übrigen (*ἰστυτοῦτα, δίγεστα, κῶδιξ*) gewissermaßen *nomina propria* sind.

¹ Siehe besonders E.2.5 und 2.8.

² Es liegt dort eine Predigt Basileios' des Großen zugrunde, vgl. den Apparat zu Z.52-86.

³ Vor fast allen starken und den meisten schwachen Schlüssen findet sich Doppeldaktylos.

Von den 30 lateinischen Wörtern im Text gehören mindestens zehn dem militärischen Bereich an, der bekanntlich die lateinische Terminologie mit am zähesten bewahrt hat:¹ ἀννόνα,² σολέμνια, ῥόγα· ἄρμα, λωρίκη³, σελλοχάλινον· φοσοᾶτον,⁴ ἐκσπέδιτον, σέδετον, τοῦλδον.⁵ Ähnliches gilt für fünf Wörter des "politisch-administrativen Bereichs", meist Amtsbezeichnungen: πατρίκιος, κνέστωρ,⁶ χαρτουλάριος, ταβουλάριος, σακέλλιον.⁷ Nichtfachspezifische Lehnwörter dürften λῶρος, φουρκίζω, μονήτα und ὄπερῖαι sein, wobei zumindest die beiden ersteren eine gewisse Nähe zum militärischen Sektor aufweisen. Τίτλος war ein selbstverständlicher buchsprachlicher *terminus technicus*, πονάλιος ein vermutlich schon vor dem 8. Jahrhundert beliebtes Lehnwort für die offenbar nicht seltenen strafrechtlichen Normensammlungen.⁸

Es bleiben dann noch zehn eigentlich juristische Fachausdrücke, denen allerdings nur sieben verschiedene Wortstämme zugrundeliegen:

1) λεγάτον, λεγατάριος, λεγατεύω.⁹ Für dieses Wortfeld haben sich bei den Byzantinern griechische Wörter nie durchgesetzt;¹⁰ es handelt sich also um Lehnwörter in engeren Sinne des Wortes.

2) κουράτωρ, κουρατορία:¹¹ In diesem an sich ähnlichen Fall kommt eine Komplikation hinzu: Einerseits gilt für *curator* → κουράτωρ dasselbe wie für *legatum* → λεγάτον. Andererseits haben die byzantinischen Juristen die klassisch-römische Unterscheidung zwischen *curator* und *tutor* nicht eingehalten, ἐπίτροπος wurde als Übersetzung für beide lateinischen Wörter benutzt. Dieses

¹ Vgl. HZILLIACUS, Zum Kampf der Weltsprachen im oströmischen Reich, Helsingfors 1935 (= Amsterdam 1965), 113-167.

² Die Schreibung des Wortes ist hier normalisiert; in den Handschriften begegnen alle phonetisch denkbaren Varianten.

³ *varia lectio* λωρίκιον.

⁴ Die Akzentuierung der im Text nicht belegten Grundform ist (nicht nur) hier problematisch.

⁵ Obwohl germanischen Ursprungs, dürfte τοῦλδον doch über das Vulgärlatein in die griechische Militärsprache eingedrungen sein; zu Bedeutung, Geschichte und Etymologie des Worts s. P. COLLINET, Sur l'expression *οἱ ἐν τοῖς τοῦλδοις ἀπερχόμενοι* - «ceux qui partent dans les bagages» (*Ecloga*, chapXVIII), in: Melanges Charles Diehl, I. Histoire, Paris 1930, 49-54.

⁶ In einigen Handschriften begegnet die Schreibung κνιάιστωρ, selten auch κνιέστωρ; dagegen kommt κνιάιστωρ (oder gar κνιέστωρ) nie vor; κνέστωρ scheint die Lesart des Archetyps gewesen zu sein.

⁷ ταβουλάριος und χαρτουλάριος erscheinen häufig mit (hyperkorrekter) Doppelkonsonanz des Lambda; für σακέλλιον gilt ähnliches wie für ἀννόνα.

⁸ Vgl. BURGMANN/TROIANOS, Appendix *Eclogae* 92.

⁹ Die in späteren Texten gebräuchlichere Schreibung ληγ- begegnet in den *Eclogahandschriften* nur selten.

¹⁰ Die außergewöhnlich hölzerne Lehnübersetzung *προσβεῖον* hat zu Recht nur wenig Verbreitung gefunden.

¹¹ Die Entscheidung für -τωρ- statt -τωρ- ist hier wie in den deklinierten Formen von κουράτωρ und κνέστωρ ebenso willkürlich wie die Schreibung -ία statt -εία.

Bild bietet auch die Ecloga: In E.2.8.2 kommt ἐπίτροπος vor, im siebten Titel wird κουράτωρ verwandt; ein sachlicher Unterschied besteht nicht.

3-5) πεκούλιον, κανστρίσιος,¹ παγανικός: Ob es den Kompilatoren am Willen oder an der Fähigkeit gemangelt hat, diese drei Wörter des Pekulienrechts zu exhellenisieren, steht dahin; in der Ecloga kommt zumindest für *peculium castrense* auch στρατιωτικὸν ιδιόκτητον πρᾶγμα vor.² Daß auch in diesem Fall die Beziehungen zum militärischen Bereich zur Beibehaltung der lateinischen Begriffe beigetragen hätten, erscheint eher zweifelhaft. Immerhin ist es - obwohl in der Natur der Sache liegend - auffällig, daß gerade im 16. Titel die militärischen Fachwörter massiert auftreten.

6) κάσος:³ Auch hier waren die Isaurer entweder nicht in der Lage oder hielten es nicht für nötig, diesen speziellen Begriff des römischen Rechts, den sie ihrerseits fest in ihr Ehegüterrecht einbauten,⁴ zu übersetzen.

7) ἴμβεντον.⁵ Dieses Wort taucht - völlig überraschend - als "Glosse,"⁶ zu einem griechischen Begriff ([δημοσία] ἀναγραφή) auf. Da es sich weder um ein besonders geläufiges Lehnwort handelt noch der erklärte Ausdruck außerordentlich definitionsbedürftig erscheint - jedenfalls nicht bedürftiger als andere unerklärt gebliebene griechische Begriffe auch -, muß man das Vorliegen von redaktioneller Willkür oder Nachlässigkeit annehmen.

Als Fazit ergibt sich also doch eine fast vollständige Ausmerzung lateinischer juristischer Terminologie, was zweifellos wesentlich zur Erleichterung des Gesetzesverständnisses beitrug.

Zur griechischen Terminologie, zu Wortwahl und Semantik, können hier nur einige mehr oder weniger zufällige Beobachtungen mitgeteilt werden. Zu den bereits oben erwähnten Schwierigkeiten kommt hinzu, daß die Ecloga wegen ihrer Kürze und ihres weitgehend elementaren Charakters gar nicht soviel Gelegenheit zur fachsprachlichen Diffizilität bietet. Hier liegt freilich ein Wechselverhältnis vor, in dem sich Ursache und Wirkung, Absicht und Unvermögen kaum eindeutig bestimmen lassen.

¹ Die Schreibweise dieses Wortes variiert in den Handschriften sehr stark, die "Metathese" des Ny ist aber relativ stabil.

² Z.700; vgl. außerdem den kritischen Apparat zu Z.703, 707, 710, 746 und 747.

³ Ebenfalls häufig mit Doppelkonsonanz (hier des Sigma). - Da das Wort in der Ecloga nur im Genitiv vorkommt, ist nicht sicher, ob es als Maskulinum aufgefaßt wurde. In dem Scholion zu E.2.7 (s.u.E.III.2.b) heißt es in den Handschriften übereinstimmend τὸ κάσσον.

⁴ Vgl. ZACHARIÄ, GGRR 91.

⁵ Die zahlreichen Korruptelen in den Handschriften zeigen, daß die meisten Kopisten mit diesem Wort nichts anzufangen wußten.

⁶ Die freilich genuiner Textbestandteil ist. Ähnliche Fälle liegen in Z.563 (μόχθους καὶ ὀπερίας) und 801 (ἐν φοσσάτω ἦτοι ἐν ἐκσπεδίτω) vor.

Der Wortgebrauch der *Ecloga* entspricht weitgehend dem, der aus der Antecessorenliteratur geläufig ist und der teilweise aus der älteren griechischen "Rechtssprache" ererbt, teilweise bei der Adaption des römischen Rechts herausgebildet worden war. In der *Ecloga* haben hierbei den höchsten Grad an Technizität vielleicht einige Ausdrücke aus dem Bereich des Urkundenwesens und des Prozeßrechts;¹ das läßt sich wohl damit erklären, daß das Notariat auch und gerade außerhalb der Blütezeiten der "Rechtskultur" einen Hauptpfeiler des Rechtswesens darstellte. - Ungewöhnlich untechnischer Sprachgebrauch wird nur selten an Einzelausdrücken greifbar: So würde man beispielsweise in E.3 rubr. *προνόμιον* (*privilegium*) statt *δίκαιον* erwarten;² διὰ προσδοκίαν θανάτου δωρεά in EA.3.1 ist eine eher unübliche Übersetzung von *mortis causa donatio*;³ die im Ehegüterrecht mehrfach begegnende Umschreibung τὰ τῆ γυναικὶ ἐν ἐπαυξήσει τῆς προικὸς ἀποχαρισθέντα weist darüber hinaus auch interpretatorische Probleme auf.⁴

Aus naheliegenden Gründen schwer zu beurteilen sind die Fälle, in denen in der *Ecloga* einzelne Wörter wenn nicht als ἄπαξ λεγόμενα, so doch in unüblicher Bedeutung vorkommen. Das frappierendste Beispiel ist das Wort *χρεωφειλέτης*, das in der *Ecloga* dreimal, und zwar jedesmal in der Bedeutung *creditor*, begegnet,⁵ während es üblicherweise den *debitor* bezeichnet.⁶ Vermutlich liegt hier ein umgangssprachlicher Wortgebrauch vor.

Als Attribut zu ἐμφύτευσις kommt das sonst nur untechnisch belegte Adjektiv ἐμπερίγραφος zweimal in der *Ecloga* vor. Die Bedeutung läßt sich aus dem Zusammenhang erschließen. Das Wiederauftauchen des Worts in einer Novelle der Kaiserin Eirene⁷ erweist sich als wenig hilfreich: Dort legt der Kontext nahe, das Wort als ganz prägnanten *terminus technicus* zu verstehen, ohne daß die Novelle etwas zur Aufhellung der Wortbedeutung beitragen würde.⁸

Als drittes Beispiel sei das Wort ὑπόβολον genannt, das in E.1.1 als Erklärung zu ἀρραβών erscheint.

¹ Zum Beispiel ἀντισύγγραφος, ἰσοδύναμος, συντάττω, ἐκτίθημι, ἀπολύω, συμπληρώω, διαμαρτύρομαι, ἐπὶ πράξεως ὑπομνημάτων, ἀνάκρισις.

² In der *Ecloga privata aucta* ist dieser Mangel an Prägnanz beseitigt.

³ Vielleicht erschien das dem Verfasser (bzw. Kopisten) des Pinax II, der die Rubrik zu E.4.3 relatinisiert hat, auch so; s.u.S.128 und 154/45.

⁴ Vgl. ZACHARIÄ, GGRR 89-92.

⁵ Z.315, 425, 434. Der "normale" Sprachgebrauch herrscht in E.I0.1.2: *χρεωστόμενος* für den *creditor*, *χρεωστῶν* oder *χρεώστης* für den *debitor*.

⁶ In der Bedeutung *creditor* kommt *χρεωφειλέτης* auch in Theognosti Thesaurus (ed. MUNITZ, Turnhout 1979) XV² 57 (vgl. dazu p.CIV der Ausgabe) und in einem Tzetzescholion zu Aristoph. Plut. 332 (Scholia in Aristophanem. Pars IV: Jo. Tzetzae commentarii in Aristophanem, fasc.!, ed. LIDIA MASSA POSITANO, Groningen 1960, 93 s 19) vor.

⁷ In der Novelle über die Abschaffung des Eides, Z.50 und 60.

⁸ Vgl. BURGMANN, Novellen der Eirene 24⁶⁴.

Der Textgattung entsprechend besteht die Ecloga fast ausschließlich aus normativen Sätzen. Diese können bekanntlich – nicht nur im Griechischen – entweder präskriptiv oder deskriptiv formuliert werden, was sich syntaktisch noch weiter variieren läßt: Zu den drei gängigsten Möglichkeiten - Imperativ der 3. Person,¹ Indikativ des Präsens und Akkusativ mit Infinitiv - scheinen in der Ecloga in einigen Fällen auch der Indikativ des Futur und/oder der Konjunktiv des Aorist zu treten,² außerdem dreimal ein *ἰνα*-Satz;³ dieselbe Funktion können auch lexikalische Mittel übernehmen.⁴ Inhaltliche Unterschiede korrespondieren dieser formalen Vielfalt offensichtlich nicht.

Mindestens ebenso stark wie bei der Rechtsfolge variiert die syntaktische Gestaltung des Tatbestands. Das bei weitem häufigste Mittel ist der Bedingungssatz.⁵ An zweiter Stelle steht die Möglichkeit, den Tatbestand durch ein Partizip im Subjektskasus auszudrücken, als *participium coniunctum* oder als substantiviertes Partizip.⁶ Diese gattungsspezifische Gewohnheit fördert das Auftreten von schon an sich nicht seltenen Anakoluthen vom Typ des sogenannten *nominativus absolutus*.⁷

Vom Muster: Tatbestand → Rechtsfolge wird nicht selten abgewichen. Dabei lassen sich zwei Typen unterscheiden: Haben verschiedene Tatbestände dieselbe Rechtsfolge, so wird in der Regel die Reihenfolge umgekehrt.⁸ Häufiger noch sind die Kapitel mit Definitionscharakter, in denen die Voraussetzungen eines Rechtsgeschäfts genannt werden und die meist am Anfang eines Titels stehen.⁹

Ob manche Ungleichmäßigkeiten der sprachlichen Form auf eine ungenügende redaktionelle Glättung von Beiträgen verschiedener Bearbeiter zurückgehen, wird sich schon wegen der Kürze des Textes nie beantworten lassen. Eine Rolle hat sicherlich die Nähe zur jeweils benutzten Vorlage gespielt.

¹ Nebenbei sei hier mitgeteilt, daß diese Formen bei den *verba contracta* auf *-ῶ* in den Handschriften nahezu ausnahmslos mit *-ῆ* geschrieben sind: *-ῆτω(σαν)*.

² Z.121, 247, 261, 469f., 541 und 779f.; in diesen Fällen sind aber die Überlieferungsvarianten zu beachten.

³ Z.127, 339 und 955.

⁴ Zum Beispiel *ὑφείλειν, μη δύνασθαι*.

⁵ In der Ecloga begegnen mehr als 200 temporale Bedingungssatzgefüge; sie bieten das aus byzantinischen Texten vertraute Bild einer anscheinend vollständigen Beliebigkeit der grammatischen Konstruktion.

⁶ Diese Möglichkeit ist besonders häufig in den kürzeren Strafrechtskapiteln angewandt.

⁷ Zum Beispiel E.3.2; 8.2; 14.12; 16.3; 17.21; s. außerdem 5.6; 17.3.

⁸ E.2.2; 2.9.2-3; 4.4; 5.1; 6.7; 8.1; 8.3.

⁹ E.1.1; 2.1; 2.3; 2.8.1; 4.1; 4.2.1; 5.2-3; 9.1; 10.4; 12.1; 13.1; 15.1; 16.5.

¹⁰ Es dürfte schon schwierig sein, eindeutig festzustellen, wo die Grenzen des für die Byzantiner auch bei einem Rechtstext selbstverständlichen Stilmittels der *variatio* - man vergleiche etwa E.2.4.1 mit 2.4.2 und 2.5.1 mit 2.5.2 - überschritten werden.

Das explizite Bemühen der Isaurer um Knappheit und Verständlichkeit hat sich vermutlich auch auf Sprache und Stil erstreckt. Ob dabei gleichzeitig eine möglichst "volksnahe" Sprachform intendiert wurde, scheint aber zumindest zweifelhaft. Betrachtet man das Ergebnis, so kommt man wohl nicht um die Feststellung herum, daß die Verfasser der *Ecloga* beim Versuch, komplizierte Sachverhalte und Normen knapp und verständlich auszudrücken, nicht selten überfordert waren.¹ Man sollte allerdings auch hier nicht vergessen, daß die Isaurer bei diesem Versuch auf Vorbilder nur in begrenztem Umfang zurückgreifen konnten.

D. Wirkungsgeschichte

1. Anwendung

"Wirkung" entfaltet ein Gesetz oder Gesetzbuch zunächst einmal in seiner Anwendung bei Gericht.² Nun waren in Byzanz das Aufzeichnen von Entscheidungen und das "Herausgeben" von Entscheidungssammlungen zwar durchaus nicht unüblich; soweit derartige Aufzeichnungen erhalten sind, stammen sie jedoch aus späterer Zeit; aus dem 8. und 9. Jahrhundert sind Nachrichten über die Jurisdiktion, insbesondere Prozeßberichte und Urteilsnachschriften, nicht überliefert. Eine einzige Ausnahme liegt in der kaiserlichen Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*³ vor, die im 8. Jahrhundert entstanden sein dürfte. In diesem Fall ist jedoch der jeder kaiserlichen Entscheidung latent innewohnende rechtssetzende Aspekt in der literarischen Fixierung besonders betont: Die Krisis, die im übrigen keine "Anwendung" der *Ecloga* darstellt, ist gewissermaßen als weitere Norm in die *Ecloga*überlieferung eingegangen.⁴

So ist es denn eher eine Arabeske, daß dennoch eine "Entscheidung" überliefert ist, die sich auf die *Ecloga* stützte oder sie zumindest zitierte; ironischerweise stammt sie aus einer Zeit, als die *Ecloga* längst nicht mehr "galt": Erst kürzlich entdeckte Simon im *Cod. Marc. gr. 172* einen Entscheidungsbericht,⁵ in dem es um die Auseinandersetzung zwischen einem *ἑσώγαμβρος* und seinem Schwiegervater nach Versterben der minderjährigen Braut geht. Quellen der

¹ 80 können beispielsweise die Kapitel E.1.1 und 2.1 kaum als elegant bezeichnet werden; und die Subjektswechsel in E.5.6 etwa gehen weit über das erträgliche Maß hinaus.

² Daneben oder eher noch davor steht die "Befolgung" des Gesetzes, die jedoch erst recht nicht faßbar ist. - Diese beiden "Primärwirkungen" werden in der *Ecloga* selbst angesprochen (Z.48-51); vgl. auch oben 8.9f.

³ ed. SIMON, Hausgemeinschaftsverträge 94.

⁴ Siehe unten 8.135f.

⁵ ed. SIMON, Hausgemeinschaftsverträge 117f.

entscheidungs"begründenden" Normen sind das Prochiron(?), die Epanagoge - und eben auch die Ecloga: Unter der Überschrift *Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου* wird eine sehr freie, hinsichtlich ihrer Herkunft aber kaum zweifelhafte Paraphrase von E.2.4.1 geboten._

II. Unterricht

Das Stichwort "Unterricht" ist hier nur angeführt, um deutlich zu machen, daß wir über die Existenz oder gar Anlage juristischer Ausbildung in der Zeit der offiziellen Geltung der Ecloga nichts wissen, dementsprechend auch nichts darüber, ob die Ecloga als Unterrichtsgegenstand oder - elementares - Lehrmittel eines wie auch immer gearteten Unterrichts eine Rolle spielte.!

III. Gesetzgebung

Aus der Zeit zwischen der Ecloga und den Makedonen sind nur drei Kaiser-gesetze überliefert,² sämtlich "Novellierungen" der Ecloga im heute üblichen Sinne des Wortes.

In ihrer Novelle über die Abschaffung des Eides ändert die Kaiserin Eirene das Eclogarecht deutlich ab, die Ecloga bleibt jedoch als Basis stets gegenwärtig.³ In ihrer zweiten (eherechlichen) Novelle, die Normen der Ecloga lediglich (restriktiv) zu interpretieren und einzuschärfen vorgibt, nimmt die Kaiserin explizit auf die Ecloga als das offenbar selbstverständlich als gültig angesehene Gesetzbuch Bezug.⁴ - Leon V. bemühte sich mit seiner ebenfalls eherechlichen Novelle, eine Gesetzeslücke zu schließen, die die Ecloga gelassen bzw. eigentlich erst eröffnet hatte, wobei er diese freilich nicht ausdrücklich nennt.⁵ Der Schlußteil der Novelle, der eine Regelung der Ecloga erweiternd bekräftigt, verrät außerdem auch in der Formulierung die Abhängigkeit von dem isaurischen Gesetzbuch.⁶

¹ Entsprechende Vermutungen von HEIMBACH, GRR 217, und PIELER, Rechtsliteratur 440, sind unbelegt.

² Zwei Novellen der Kaiserin Eirene (ed. BURGMANN, FM IV, 16-27) und eine Novelle Leons V. (ed. SIMON, FM 1,21-30). Die Zuweisung dieser Novelle an Leon V. ist KRESTEN, Datierungsprobleme *passim*, zu verdanken. - Die von Zachariä unter ColLI.30-31 gesammelten Stücke sind nicht sicher datierbar und zum Teil nur indirekt überliefert. Zu Coll.1.30 vgl. jetzt L. BURGMANN, Eine Novelle zum Scheidungsrecht, FM IV, 107-118; zu ColLI.31 vgl. GORIA, Tradizione Romana 63-66.

³ Vgl. BURGMANN, Novellen der Eirene 29-33.

⁴ Vgl. BURGMANN, Novellen der Eirene 9-10.

⁵ Vgl. SIMON, Ehegesetzgebung 42.

⁶ Z.203-207. - Dem von SIMON, Ehegesetzgebung 38-40, geäußerten (Haupt-)Einwand gegen die Echtheit dieser "Appendix I" ist durch die Umdatierung der Novelle (s.o.Anm.2) die Grundlage entzogen, vgl. KRESTEN, Datierungsprobleme 95¹⁷².

Schenkt man den Makedonen Glauben, so ist es im Lauf der Zeit zur (weiteren) partiellen Abrogation von Ecloganormen gekommen.¹ Davon ist allerdings nichts erhalten; und erst die Makedonen selbst haben eine "Generalabrechnung" mit dem Gesetzbuch der Ikonoklasten propagiert. In den Prooimien des Prochiron und der Epanagoge sparen sie nicht mit Polemik gegen die φληναφία der Isaurer,² die mehr eine ἀνατροπή als eine ἐκλογή der guten alten Gesetzgebung darstellten.³

Bei näherem Hinsehen erweist sich freilich, daß diese Polemik nicht nur sachfremd ideologisch war, sondern zum Teil auch überhaupt nicht realisiert wurde. Der nicht geringste Wert der hier in Rede stehenden Ausfälle liegt darin, daß sie zeigen, daß die Ecloga sich auch nach "Wiederherstellung der Orthodoxie" offenbar relativ unangefochten hatte behaupten können; und in der Tat war in ihr ja auch kein ikonoklastisches Gedankengut enthalten.⁴

Es ist hier nicht der Ort, über die Gründe und das Ausmaß des makedonischen Klassizismus (auch) auf dem Gebiet des Rechts zu handeln. Die Makedonen blieben der Ecloga jedenfalls wesentlich stärker verpflichtet, als es ihre Angriffe glauben machen möchten. Es ist bekannt, daß sie zahlreiche Normen vor allem des Strafrechts mit nur redaktionellen Änderungen aus der Ecloga übernommen haben.⁵

Beinahe schwerer wiegt jedoch die Abhängigkeit auch im Formalen, die sich schon in der Selbstbezeichnung des Prochiron als einer δευτέρα ἐκλογή⁶ äußert. Der Gedanke, ein in relativ wenige Titel gegliedertes Gesetzbuch als Auswahl aus dem justinianischen Corpus herzustellen, mag naheliegend gewesen sein, - die Isaurer hatten ihn jedenfalls schon gehabt. Der Beginn mit dem Eherecht (bzw. genauer mit dem Verlöbniß), von den Makedonen zusätzlich aitiologisch verbrämt,⁷ war ebenfalls bereits Leon III. eingefallen. Nachahmung der Ecloga zeigt sich schließlich auch beim Schluß: Sowohl im Prochiron als auch in der Epanagoge folgt der Titel περὶ διαμερισμοῦ σκύλων auf das Strafrecht und bildet den Abschluß.

¹ Im Prooimion des Prochiron heißt es (ZEPOS, IGR II, 116/28-30): διὰ τοῦτο ἀποτρόπαιος μὲν καὶ τοῖς πρὸ ἡμῶν γέγονεν ὁ πρώην ἐγχειρίδιος, οὐχ ὅλος μέντοιγε ὀλικῶς, ἀλλ' ὅσον ὤφειλεν.

² ZEPOS, IGR II, 237/18 (Epanagoge).

³ ZEPOS, IGR II, 116/20 (Prochiron).

⁴ Mit Ausnahme von Invocatio und Intitulatio (s.0.8.12); hier hatte die Kaiserin Eirene jedoch keine Schwierigkeiten, bei ihrer Novelle über den Eid die Formeln der Ecloga zu übernehmen.

⁵ Siehe dazu u.S.121f.

⁶ ZEPOS, IGR II, 116/19.

⁷ Das Prooimion des Prochiron schließt mit den Worten (ZEPOS, IGR II, 117/8-9): **Τῆς** μέντοιγε παρούσης πραγματείας ἀρχὴ τέθειται, ὅποθεν καὶ ἡ καθ' ἡμᾶς φύσις τὴν ἀρχὴν εἴληφεν.

In teilweise derogativer Absicht, aber ohne stärkere Polemik und ohne ausdrückliche Erwähnung der Isaurer hat dann Leon VI. in einigen Novellen noch einmal auf Bestimmungen der Ecloga bezuggenommen.¹

IV. Rechtsliteratur

Am leichtesten wird die "Wirkung" byzantinischer Rechtstexte auf dem Gebiet der reinen Literatur- bzw. Traditionsgeschichte greifbar. In dieser Beziehung haben theoretisch jede Abschrift und jedes Exzerpt als ein Stück Wirkungsgeschichte zu gelten. Um dabei eine gewisse Aussagekraft zu erreichen, kann man zwei Kriterien zugrundelegen, die ihrerseits leider nur von beschränkter Anwendbarkeit sind:

1. Bezüglich der Frequenz der kopiaalen Reproduktion der Ecloga ist man für die ersten Phasen auf Spekulationen angewiesen. Da die ältesten erhaltenen byzantinischen juristischen Handschriften aus dem 10./11. Jahrhundert stammen, kann man mit einiger Sicherheit nur feststellen, daß die Verbreitung der Ecloga in den letzten vier bis fünf Jahrhunderten des byzantinischen Reiches relativ groß war, die des Prochiron beispielsweise nur wenig unterschritt. Für die Zeit unmittelbar nach der Promulgation wird man wohl annehmen dürfen, daß von der Kaiserkanzlei und den Beamten für eine breite Distribution des Gesetzbuchs gesorgt wurde. Ob die Makedonen dann versucht haben, die weitere Reproduktion der Ecloga zu verhindern, oder ob sie gar Order gegeben haben, vorhandene Abschriften zu vernichten, ist unbekannt. Daß sie mit ihrem Verdikt gegen die Ecloga eine einschneidende oder gar anhaltende Verdünnung des Überlieferungsstroms bewirkt hätten, kann füglich bezweifelt werden.²

2. Um Wirkungsgeschichte von bloßer Wieder- und Weitergabe zu unterscheiden, wird man das Vorliegen eines Mindestmaßes an geistiger Auseinandersetzung mit einem Text fordern. Dieses Kriterium der Intentionalität ist allerdings leichter theoretisch zu begründen als praktisch anzuwenden. Da irgendwelche Nachrichten kommentierender, exegetischer oder kritischer Natur über die Ecloga nicht erhalten sind,³ läuft es darauf hinaus, die verschiedenen Bearbeitungen der Ecloga zu beurteilen und einzuordnen. Auch bei den Bearbeitungen soll jedoch ein relativ strenger Maßstab angelegt werden; die meisten von ihnen werden nur unten, im Abschnitt "Überlieferung", zu besprechen sein.

1 Nov.20 (edd. NOAILLES/DAIN, 79/14 ff.); Nov.22 (87/16 ff.); Nov.110 (359/1 ff.).

2 Siehe dazu auch unten S.137 f.

3 Eine minimale Ausnahme bildet EpanA 15.8.

Nicht in einem Zug, aber wohl schon bald nach ihrer Promulgation wurde die *Ecloga* von privater Hand mit einer *Appendix* versehen (s.u.E.V.8). Obwohl diese *Appendix* formal wie inhaltlich recht dürftig ist und im eigentlichen Sinn keine Bearbeitung der *Ecloga* darstellt, soll sie hier dennoch erwähnt werden, da Anlaß zu der Annahme besteht, daß die *Ecloga* zusammen mit ihrer *Appendix* und - vermutlich - den vier "Nomoi" (*Nomos Stratiotikos*, *Georgikos*, *Nautikos*, *Mosaikos*) das "Corpus" des (weltlichen) Rechts bildete, das im 8. und 9. Jahrhundert bis zu den Makedonen normalerweise reproduziert wurde und allgemein zur Verfügung stand.¹

Offenbar seltener verbreitet, dafür aber von wesentlich höherer Qualität ist die sogenannte *Ecloga aucta* (s.u.E.III.4.a), eine *Ecloga*-bearbeitung ohne erkennbar offiziellen Charakter, die wahrscheinlich ebenfalls noch vor den Makedonen entstand. Inhaltlich und vor allem formal, d.h. was den Aufbau angeht, von der *Ecloga* ausgehend, hat der unbekannte Bearbeiter einen Teil der *Ecloga*-normen präzisierend umformuliert, durch Rückgriff auf das justinianische Recht die Regelungen der *Ecloga* teilweise auch materiell modifiziert oder ergänzt und dabei wohl vereinzelt auch dritte Quellen herangezogen.

Die Tatsache, daß die *Ecloga* nach den Makedonen nicht nur weiterhin abgeschrieben, sondern auch vielfältig bearbeitet wurde, zeigt die Indifferenz oder Ignoranz der Kopisten und ihrer Auftraggeber gegenüber dem "Geltungsproblem". Die vergleichsweise hohe Beliebtheit der *Ecloga* erklärt sich wohl hauptsächlich aus ihrer Kürze und Verständlichkeit.

Von den zahlreichen Bearbeitungen aus der späteren Zeit verdient an dieser Stelle höchstens die *Ecloga ad Prochiron mutata* noch Erwähnung, eine in 36 (bzw. 40) Titel gegliederte Kompilation auf der Grundlage der *Ecloga privata* mit einer besonders umfangreichen Fassung der *Appendix Eclogae* (s.u.E.III.3.b). Die von Zachariä stammende Benennung des Rechtsbuchs erweckt etwas zu hohe Erwartungen: Die qualitativ nicht besonders hochstehende Kompilation kann keinesfalls den Anspruch erheben, eine systematische Bearbeitung der *Ecloga* auf das *Prochiron* hin darzustellen; das *Prochiron* bildet lediglich eine der Hauptquellen, aus denen der Kompilator die *Ecloga* erweitert hat.

Was die Separatüberlieferung von *Ecloga*-exzerpten angeht, hat statistische Signifikanz nur das häufige Auftreten von Teilen des Eherechts in den Handschriften (s.u.E.III.2.b). Das hat seinen Grund aber wohl eher in der generellen Wichtigkeit dieses Rechtsbereichs als in einer inhaltlichen Vorliebe für das Eherecht gerade der Isaurer.

¹ Vgl. BURGMANN/TROIANOS, *Appendix Eclogae* 92 f.

Soweit Bestimmungen der Ecloga in das Prochiron übernommen worden waren,¹ haben sie auf diesem Umweg eine immense literarische Verbreitung erfahren. Von einer "Wirkung" der Ecloga kann man aber auch hier nur *cum grano saZis* reden.

ScWießlich ist noch einmal auf die formale Seite zurückzukommen: Von der Ecloga aucta und den anderen Eclogaderivaten über Prochiron, Epanagoge, Epitome und die zahllosen Derivate des Prochiron bis zu deren letztem, der Hexabiblos des Armenopulos, findet nahezu die gesamte byzantinische Rechtsbuchliteratur ihren Prototyp in der Ecloga der Isaurer.

V. "Metabyzantinisches" Fortleben

Unter dem Stichwort "metabyzantinisch" lassen sich bekanntlich recht heterogene Dinge zusammenfassen; es soll hier auch nur als vorwiegend formaler Gliederungsgesichtspunkt verwendet werden, wobei die fremdsprachige Rezeption ausgeklammert wird. Der Begriff weist sich als praktisch, weil er es erlaubt, im Grunde disparate regional oder historisch periphere Phänomene der Eclogatradition wenigstens formal auf einen Nenner zu bringen.

Die Eigenständigkeit der griechisch besiedelten und zeitweise von Byzanz beherrschten Gebiete Italiens in der Traditionsgeschichte des byzantinischen Rechts ist bisweilen überschätzt worden.² Dem raschen Rückschluß von süditalienischer Herkunft einzelner juristischer Handschriften auf dortige lokal beeinflußte Entstehung und besondere "Geltung" der in ihnen enthaltenen Kompilationen - methodisch ohnehin fragwürdig - wurde allein durch die Entdeckung weiterer aus dem Osten stammender Manuskripte in mehreren Fällen der Boden entzogen. Hinsichtlich der Ecloga sind hiervon sowohl die Ecloga ad Prochiron mutata, die in mehreren Handschriften östlicher Provenienz aufgetaucht ist,³ als auch die Ecloga privata aucta, von der erst jüngst ein Fragment im Katharinenkloster auf dem Sinai gefunden wurde,⁴ betroffen. Davon bleibt freilich unberührt, daß es tatsächliche regionale Überlieferungsschwerpunkte gibt⁵ und daß die Reproduktion byzantinischer juristischer Texte, darunter auch der Ecloga, das Ende der byzantinischen Herrschaft über italienische Gebiete lang überdauerte.

¹ Vgl. oben S.20 und unten S.121f.

² Vgl. dazu L.-R.MENAGER, Notes sur les codifications byzantines et l'occident, in: Varia 3, Paris 1958, 239-303 m.w.N.

³ Siehe unten S.60-61.

⁴ Siehe unten S.72.

⁵ So scheint sich beispielsweise die Überlieferungsgeschichte der Ecloga privata (s.u.E.III.1.t) weitgehend auf süditalienischem Boden abgespielt zu haben.

Unter den Kompilationen auf Eclogabasis verdient das "Prochiron Calabriae" (s.u.E.III.5.a) hier Erwähnung, nicht nur, weil seine italienische Herkunft sicher ist,¹ sondern vor allem wegen der weit aus dem Rahmen fallenden Art und Intensität der Bearbeitung: Der Verfasser hat die Texte der Kompilation, deren Aufbau er vermutlich größtenteils bereits einer Vorlage entnommen hat und in welche Eclogatexte in großem Umfang eingegangen waren, einer durchgreifenden Umformulierung unterzogen, deren Ziel in einer wohl in erster Linie sprachlichen Adaption bestand.

Gerade dieses Beispiel verdeutlicht, daß man der im Cod.Par.gr.1391 enthaltenen Abschrift der Ecloga privata mit einer wirkungsgeschichtlichen Würdigung vermutlich zuviel Ehre antun würde. Denn während andere Texte dieser im 13. Jahrhundert, d.h. unter fränkischer Herrschaft auf Zypern geschriebenen Handschrift durch Auswahl, Zusammenstellung, Einrichtung und sprachliche Form einen deutlichen praktischen Bezug aufweisen, zeichnet sich die Eclogapartie lediglich durch besonders schlechte orthographische Qualität aus.

Was den in engerem Sinne metabyzantinischen Bereich betrifft, scheint die literarische Fortwirkung der Ecloga gering gewesen zu sein.² Zu nennen ist hier eine neugriechische Paraphrase, die sich in einem Codex aus dem 16. Jahrhundert von der Insel Patmos findet (s.u.E.III.5.b); es dürfte sich dabei aber nur um eine "Übersetzungsübung" gehandelt haben, die der Bearbeiter zudem bereits im 2. Titel abgebrochen hat.

Schließlich ist die Ecloga über die Ende des 16. Jahrhunderts in Frankfurt erschienene Druckausgabe des Leunclavius (s.u.F.I.2) nach Griechenland zurückgewandert, wovon mehrere Handschriften des 17. und 18. Jahrhunderts Zeugnis ablegen.³

VI. Fremdsprachige Rezeption

1. Slawische Rezeption

Die Eclogarezeption durch die Slawen ist bei der Aufzählung der fremdsprachigen Adaptionen an erster Stelle zu nennen. Aus dem slawischen Bereich stam-

¹ Siehe dazu BRANDILEONE in der Praefatio der Ausgabe.

² D.GKINES, 'Ο «Βασιλικὸς νόμος Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου» εἰς νομοκάνονας τῶν μετὰ τὴν ἄλωσιν Χρονῶν, ΕΕΒΣ 19 (1949), 209-228, hat gezeigt, daß die mit Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου oder ähnlich inskribierten Exzerpte im Nomokanon des Malaxos aus dem Prochiron auctum stammen.

³ Z.B. die Codd. Athen. EB 1387, 1917 und 2326; Athon. Μεγίστης Λαύρας Q 22; Therapnai, Μ. τῶν Ἄγτων 40 μαρτύρων 9 (12); Mani, Μ. τῆς Καταφυγιώτισσας (vgl. J.KODER, Mnemon 5 [1975]); Vat.gr.2590 (vgl. G.S.MARKOU, Ἐπετ. Κέντρ. Ἐρεῦν. Ἰστ. Διχ. 20-21 [1973-74], 14-23.

men nicht nur die ersten Eclogaübersetzungen, die Rezeptionsvorgänge in den slawischen Ländern waren auch am intensivsten, vielfältigsten und dauerhaftesten.

Der Versuch, die slawische Eclogarezeption zeitlich oder nach Kriterien der sprachlichen oder politischen Geographie zu gliedern, ist einstweilen weder durchführbar noch sinnvoll, zum einen wegen der weithin noch herrschenden Unsicherheit bezüglich Entstehungszeit und -ort der einzelnen Voll- und Teilübersetzungen, zum anderen wegen des regen Binnenaustauschs auch juristischer Literatur innerhalb der slawischsprachigen Länder; beides hängt mit den Eigenarten der frühen slawischen Sprach- und Literaturgeschichte zusammen.

Soweit die slawischen Länder von Byzanz aus missioniert wurden, haben sie verständlicherweise auch das byzantinische Kirchenrecht übernommen. Es ist bekannt, daß schon Methodios zumindest die Synagoge in 50 Titeln des Johannes Scholastikos in Auswahl übersetzt hat;¹ und in der Folgezeit sind dann noch mehrere byzantinische kirchenrechtliche Sammlungen in slawische Sprachen übertragen worden.

Daß die Rezeption des byzantinischen weltlichen Rechts nicht in demselben Umfang und mit derselben Unmittelbarkeit vor sich ging, ist ebenso verständlich. Aus diesem Bereich gehört aber gerade die Ecloga zu den einflußreichsten Texten. Das läßt sich höchstens zum Teil damit erklären, daß derartige Übernahmen schon vor dem Vorliegen der ersten Ergebnisse der makedonischen "Kodifikations"tätigkeit erfolgten, zu einer Zeit also, als die Ecloga nicht nur in ihrer Geltung noch unangefochten, sondern auch praktisch die einzige verfügbare Rechtsquelle war; eine nicht geringe Rolle dürfte auch hier die Handlichkeit der Ecloga gespielt haben.

Eine nahezu vollständige und intentionell wörtliche Übersetzung der griechischen Vorlage liegt in der sogenannten slawischen Ecloga vor (s. u. E. III. 6. a). Die älteste erhaltene Handschrift stammt aus dem 14. Jahrhundert und ist – wie auch alle späteren Textzeugen – russischer Provenienz. Wo und wann die Übersetzung aber ursprünglich angefertigt wurde, bedarf noch der näheren Untersuchung.²

Unter den Teiladaptionen ist der Zakon sudnyj ljudem die berühmteste und literaturgeschichtlich bedeutendste.³ Dessen ältere kurze Redaktion beruht

¹ Siehe H. F. SCHMID, Die Nomokanonübersetzung des Methodius, München 1922.

² Vgl. dazu zuletzt L. V. MILOV, O drevnerusskom perevode vizantijskogo kodeksa prava VIII veka [Eklogij, in: Istorija SSSR I, Moskau 1976, 142-163.

³ Zakon sudnyj ljudem kratkoj redakcii, hrsg. von N. TICHOMIROV und L. MILOV, Moskau 1961;

fast ausschließlich auf der Ecloga. Charakteristisch ist das starke Vorherrschen des Strafrechts, dem 24 der 33 Kapitel entnommen sind; die übrigen fünf Eclogaexzerpte sind dem Scheidungsrecht und den Titeln 8 (Sklaverei), 14 (Zeugen) und 18 (Kriegsbeute) entnommen.¹ Die Eclogaexzerpte sind zum Teil wörtlich übersetzt, in nicht wenigen Fällen aber auch überarbeitet und dabei materiell teilweise stark verändert worden. - Während früher die Ansicht herrschte, der Zakon sudnyj ljudem sei in Bulgarien, und zwar vermutlich in der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts, entstanden, hat in jüngerer Zeit die von Vasica² entwickelte und gut begründete These von einer Entstehung im Kreis der Slawenapostel zur Zeit der mährischen Mission zunehmend Anhänger gefunden.³

Daneben hat es weitere (voneinander offenbar unabhängige) Übersetzungen von Exzerpten aus der Ecloga gegeben,⁴ u.a. im sogenannten "Gesetz Justinians" (Sudac), das im Kontext des Gesetzbuchs des serbischen Zaren Stefan Dušan steht.⁵

Vor allem die slawische Ecloga und der Zakon sudnyj ljudem haben in Rußland als Bestandteile des Merilo pravednoe und der Kormcaja Kniga weite Verbreitung gefunden und sind im 17. Jahrhundert in die Druckausgaben der Kormcaja Kniga aufgenommen worden.⁶

2. Armenische Rezeption

Ende des 12. Jahrhunderts ist die Ecloga durch Nerses von Lambron ins Armenische übersetzt worden (s.u.E.III.6.b). Die wörtliche, aber sehr mangelhafte

H.üRosCHAKOFF, Ein Denkmal des bulgarischen Rechts (Zakon sudnyj ljudem), Zeitschr. f. vergl. R'wiss. 33 (1916) 141-282; V.GANEV, Zakon sudnyj ljudem. Pravno-istoriceski i pravno-analiticni proucvanija, Sofia 1959; H.W.DEWEY/A.M.KLEIMOLA, Zakon sudnyj ljudem (Court Law for the People) (Michigan Slavic Materials 14), Ann Arbor 1977.

¹ Siehe unten S.120.

² J. VAŠICA, L'origine cyrillo-methodienne du plus ancien code slave dit »Zakon sudnyj ljudem«, ByzSI 12 (1952) 154-174.

³ Neben der „bulgarischen“ und der „mährischen“ werden auch noch eine „pannonische“ und eine „makedonische Theorie“ vertreten. - Einen bequemen Einstieg in die umfangreiche Literatur zur Entstehungsproblematik vermitteln V.PROCHAZKA, Le Zakon- sudnyj' ljud'm- et la Grande Moravie, ByzSI 28 (1967) 359-375; 29 (1968) 112-150; DEWEY/KLEIMOLA, op.cit.pp. V-XII; CH.K.PAPASTATHES, Τὸ νομοθετικὸν ἔργον τῆς κυριλλομεθοδιανῆς ἱεραποστολῆς ἐν Μεγάλῃ Μοραβίᾳ, Thessaloniki 1978, 61-66; B.ZÁSTĚROVÁ, Über zwei großmährische Rechtsdenkmäler byzantinischen Ursprungs, in: Beiträge zur byzantinischen Geschichte im 9.-11.Jhdt., hrsg. von V.VAVRINEK, Prag 1978, 361-385.

⁴ Diese Exzerpte werden in der Ausgabe der slawischen Ecloga gesammelt, die A.N.ScAPov (Moskau) vorbereitet, so daß sich Hinweise auf die ältere Literatur an dieser Stelle erübrigen.

⁵ Vgl. M.ANDREEV, Zakon na Konstantin Iustinian, Sofia 1972, 34-41.

⁶ Vgl. I.ŽUŽEK, Kormcaja Kniga, Rom 1964, 85-86, 89-90.

Übertragung umfaßt außer dem vollständigen Text der *Ecloga* (*privata*) auch die *Appendix Eclogae* einschließlich des *Nomos Stratiotikos* und des *Nomos Mosaïkos* und ist in den armenischen Rechtsbücherhandschriften relativ häufig überliefert.¹

3. Arabisch-koptische Rezeption

Die arabische Rezeption der *Ecloga* durch die koptische Kirche verdient vor allem deswegen besonderes Interesse, weil hier das Prinzip der wörtlichen Übersetzung zum Teil zugunsten einer freieren Paraphrasierung und einer auch materiellen Anpassung an die Situation der koptischen Christen zurücktritt. Die dabei dennoch nahezu vollständige arabische Adaption der *Ecloga* und ihrer *Appendix* (s.u.E.III.6.c) tritt als drittes Buch der "Kanones der Könige" in der mehrfach überlieferten Kanonessammlung des Makarios (um 1350) auf und ist in der theologischen Enzyklopädie des Abu I-Barakat (1. Hälfte des 14. Jhdts.) erwähnt; paraphrasierte Exzerpte tauchen bereits in einem koptischen Nomokanon aus der 1. Hälfte des 13. Jahrhunderts auf.² Wann die Übertragung angefertigt wurde, ist unbekannt.

E. Überlieferung

1. Vorbemerkung

Wie es bei einem häufig tradierten Text mittelalterlicher Gebrauchsliteratur und insbesondere angesichts der Traditions- und Rezeptionsbedingungen der byzantinischen Rechtsliteratur nicht anders zu erwarten steht, ist die Überlieferungslage der *Ecloga* komplex. Das behindert nicht nur die Konstitution eines dem Original möglichst nahen Textes, sondern erschwert schon die Darstellung der Überlieferung und ihrer Geschichte. Es empfiehlt sich daher, zunächst einige Grundzüge und -daten der *Ecloga*-Überlieferung zu skizzieren, um so die hier gewählte Gliederung zu begründen:

a) Die ältesten erhaltenen *Eclogahandschriften* stammen aus dem 11. Jahrhundert, das Gros gehört dem 14. und 15. Jahrhundert an. Das bedeutet, daß die frühesten erhaltenen Textzeugen durch rund drei Jahrhunderte von der Entstehungszeit der *Ecloga* getrennt sind. Schon daraus läßt sich die Vermutung ableiten, daß das Alter der einzelnen Handschriften bei der Beurtei-

¹ Siehe H.KAUFHOLD, Zur Übernahme byzantinischer Rechtsbücher durch die Armenier, *Handes Amsorya* (Zeitschrift für armenische Philologie) 90 (1976) 591-614.

² Anstelle von Hinweisen auf die ältere Literatur sei auf die Ausgabe des arabischen Textes verwiesen, die von ST.LEDER (Frankfurt/Main) vorbereitet wird.

lung ihres Werts für die Textkonstitution nur eine geringe Rolle spielt und eher hinsichtlich sekundärer Fragestellungen von Interesse ist.

b) Die *Ecloga* nimmt in den erhaltenen Handschriften selbst dort, wo sie mit einer Appendix versehen ist, nur 10-25% des Gesamtumfangs des jeweiligen Codex ein und taucht in sehr unterschiedlichen Textzusammenhängen auf. Daraus ergibt sich, daß auch dem Kontext der *Ecloga* in den erhaltenen Handschriften nur eine sekundäre Bedeutung zukommt.

c) Mit Ausnahme der Kommentierung hat die *Ecloga* alle Formen der Bearbeitung erlebt, die bei byzantinischen Rechtstexten gängig und beliebt waren: Änderung von Textfolge und -gliederung, Verkürzung, Erweiterung, Exzerption einzelner Kapitel, Kontamination mit anderen Rechtsbüchern, Umformulierung unter sprachlichem und sachlichem Gesichtspunkt, Übersetzung in fremde Sprachen. Diese Bearbeitungen sind, sowohl was die Art und den Grad der Abweichung von der Grundform betrifft als auch hinsichtlich ihres sachlichen Gewichts, sehr unterschiedlich; eine Systematisierung erweist sich als schwierig.

d) Die *recensio* der Überlieferung führt nicht zu einem Stemma, d.h. es liegt eine "offene Rezension" vor. Zwar lassen sich zahlreiche, zum Teil umfangreiche Gruppen bilden und einige Teilstemmata errichten, das Ausmaß der Kontamination ist jedoch offensichtlich so groß, daß die Abhängigkeitsverhältnisse zwischen den Textzeugen gerade in den wichtigsten Punkten nicht bestimmt werden können.

Aus den genannten Tatsachen wurden für die Darstellung folgende Konsequenzen gezogen:

Zunächst werden eine alphabetische Aufstellung und eine mehr oder weniger ausführliche Beschreibung aller Handschriften geboten, die das Folgende von sekundären und technischen Einzelheiten entlasten, immerhin aber ein bequemes Auffinden dieser Informationen ermöglichen sollen.

An zweiter Stelle stehen die Aufzählung und die Analyse der "Redaktionen", Bearbeitungen, Derivate etc. der *Ecloga*, wobei die einschlägigen Handschriften nur noch kurz genannt werden.

Daran schließt sich eine Untersuchung der Abhängigkeitsverhältnisse an, die sich vorläufig auf die sicher feststellbaren Verwandtschaften beschränkt.

Im Rahmen einer Behandlung textkritisch problematischer Punkte folgen dann Beschreibung bzw. Diskussion des äußeren Aufbaus und der überlieferungsgeschichtlich bedeutendsten Bearbeitungsmerkmale.

Zum Abschluß wird dann noch einmal auf die Grundzüge der Überlieferung der *Ecloga* zurückzukommen sein.

11. Die Handschriften

In diesem Abschnitt wird eine alphabetische Aufstellung der griechischen Handschriften, die Eclogatexte enthalten, gegeben. Dabei ist grundsätzlich Vollständigkeit erstrebt. Von vornherein ausgeschlossen wurden allerdings die Handschriften des Prochiron und derjenigen Rechtsbücher, die Ecloganormen auf dem Umweg über das Prochiron rezipiert haben. Verzichtet wurde ferner auf Einbeziehung mancher Kompilationen, deren Eclogaanteil nur ein oder ganz wenige Kapitel umfaßt. Nicht aufgeführt wurden ferner die Abschriften aus der Edition des Leunclavius von 1596.¹

Da die Kenntnis nahezu aller angeführten Handschriften nicht auf Autopsie beruht, sondern Mikrofilme benutzt wurden, versteht es sich von selbst, daß die kodikologischen und paläographischen Angaben auf ein Minimum beschränkt werden mußten. Wie die Datierungen der Handschriften stützen sie sich in aller Regel auf die Sekundärliteratur, d.h. vor allem auf die Bibliothekskataloge.

Eine vollständige inhaltliche Beschreibung aller Codices konnte nicht in Betracht gezogen werden, da der ohnehin umfangreiche Abschnitt dann jeden vernünftigen Rahmen gesprengt hätte. Angesichts der Tatsache, daß der Überlieferungszusammenhang der Ecloga stark variiert und die Ecloga stets nur einen kleinen Teil der Handschriften einnimmt, hätte in Erwägung gezogen werden können, die inhaltliche Beschreibung jeweils auf die Ecloga und ihren unmittelbaren Kontext zu beschränken. Bei den Handschriften des Überlieferungsgrundstocks, d.h. den unter E.III.1 angeführten, und einigen weiteren schien es gleichwohl sinnvoll, eine vollständige Beschreibung des Inhalts vorzulegen: Der Kontext trägt bisweilen zur Klärung der Abhängigkeitsverhältnisse und zur Datierung der Hyparchetypen bei und ist nicht ganz ohne literatur- und wirkungsgeschichtliches Interesse. Außerdem kann auf diesem Weg ein Beitrag zur besseren Kenntnis der bislang in den meisten Fällen nur unzureichend beschriebenen byzantinischen juristischen Handschriften geleistet werden; das kann freilich nicht soweit gehen, daß auch außerhalb des Eclogateils jeder Blattverlust dokumentiert, jedes Fragment einzeln aufgeführt, jede Besonderheit registriert würde. Hinsichtlich der Ecloga werden in dieser Liste neben der Nennung der vorliegenden Redaktion oder Bearbeitungsform nur die äußeren Merkmale angegeben, also Situierung im Codex, Blattvertauschungen, mechanisch bedingte Textverluste.

Bei den Literaturangaben ist eine vollständige Bibliographie nicht erstrebt.

¹ Siehe dazu oben S.24³.

Ambrosianus B 107 sup. - s.XII. - 159 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 123r/v: Ecloga 2.2; 150r: Ecloga 17.20,19 (s.u.E.ill.2.b).

AEM.MARTINI/D.BASSI, *Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae*, Bd.I, Mailand 1906, 138-144 (Nr.128); BENEŠEVIČ, *Sinagogä* 26-27.

Ambrosianus E 94 sup. - s.XII-XIII. - 251 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 199r: Ecloga 2.2 (s.u.E.ill.2.b).

MARTINI/BASSI, *op.cit.* 341-347 (Nr.303); BENEŠEVIČ, *Sinagogä* 26.

Ambrosianus Q 50 sup. - s.XIII (foll.231-400). - 400 foll.

Nur der zweite, aus dem 13.Jahrhundert stammende Teil der Handschrift enthält *Juridica*, u.a. mehrere Titel aus der *Epanagoge aucta*, die *Rhopai*, das *Prochiron*, Teile der *Appendix Eclogae*, den *Nomos Georgikos*, *Nautikos* und *Stratitotikos*, Exzerpte aus dem *Novellenbreviar* des Theodoros und einige *Novellen* der makedonischen Kaiser. - 300r...301v: Ecloga 12 (s.u.E.ill.2.b), eingeschoben zwischen Titel 21 und 22 des *Prochiron*. - 400r/v: Ecloga 2.9.1 (s.u.E.ill.2.b), im Anschluß an den *Nomos Stratitotikos*; wegen Blattverlustes am Schluß des *Codex* bricht der Text in Z.280 ab.

FERRINI, *Opere* I, 307-312; MARTINI/BASSI, *op.cit.* 761-765 (Nr.678); ASHBURNER, *Sea-Law*, p.XXVII; BURGMANN/TROIANOS, *Appendix Eclogae* 32.

Andros 'Αγίας 88. - s.XIV. - 407 foll.

Der *Codex* enthält im wesentlichen das *Syntagma* des *Blastares* mit dem üblichen Anhang und eine Sammlung der *Kanones*, außerdem mehrere *Kaisernovellen*. - 388v-390r: Ecloga 2.1-8 (s.u.E.III.2.b).

SPLAMPROS, *Κατάλογος τῶν ἐν τῇ κατὰ τὴν "Ἀνόρον μονῆ τῆς Ἁγίας κωδίκων*, in: *Ἐπετηρίς τοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Παρνασσαίου* 2 (1898), 211-220.

M Atheniensis Βουλῆς 8. - s.XV. ~ 216 foll.

1r-76r: Auszug des weltlichen Rechts aus dem *Syntagma* des *Blastares*; 76v-77v: Lexikon *ἀδνούμιον*; 80r-168r: *Prochiron*; 168v-189r: Ecloga (Auszüge; s.u.E.ill.1.d); 189r/v: *Krisis perì gambrōn στρατιωτῶν*; 189v-190r: Ecloga 2.8 mit Zusatz (s.u.E.III.2.b); 190r-198r: *Nomos Georgikos*; 198r-205v: *Nomos Nautikos*; 206r-208v: *Ἀέξεις ῥωμαϊκαί* und andere juristische Glossen; 208v: *Katakrisis* (Coll.II, 116); 209r-216r: Auszug aus *Blast. Synt. II 7* (Anfang verloren) und weitere verwandte Texte. SPLAMPROS, *Κατάλογος τῶν κωδίκων τῶν ἐν Ἀθήναις βιβλιοθηκῶν πλὴν τῆς Ἐθνικῆς Α' Κώδικες τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Βουλῆς*, in: *Νέος Ἑλληνομνήμων* 1 (1904), 225-228.

P Atheniensis EB 1374. - s.XVII (SAKKELION; s.XVI: MOMFERRATOS). - 396 foll.

1r-12r: *Pinax*; 13r-22r: *Syntagma canonum* in 14 Titeln und Register der *Kanones*; 22v-280r: Sammlung der *Kanones* mit Kommentar des *Zonaras*; 280r/v: *PrA.25*; *EApp'.x.1*; *Coll.ill.1.β'*; Text über den Unterschied von *Metathesis*, *Metabasis* und *Epibasis*; 281r-288v: Häresiologische Texte (*Epiphanius*, *Timotheos* u.a.); 288v-289v: *EApp'.xi*; 289v-294v: *Nomos Mosalkos*; 294v-296r: Serie von Texten zu den *Pronomia* des Patriarchats von Konstantinopel (ed. ΠΑΥΛΟΥ, W 4 [1897], 147 ff.);

296r-308v: Ecloga (s.u.E.m.l.a); 308v-315r: Appendix Eclogae; 315v-319v: Apostelgeschichten des Dorotheos von Tyros; 319v-331v: Coll.87 capp.; 331v-355v: Coll. 25 capp.; 355v-360v: Auszug aus Coll.trip.1.1-2; 360v-365r: Brief des Photios (PG 102, 721-741, vgl. GRUMEL, Regestes 841); 365v: Kyrillos von Alexandria an Maximos Diakonos und an Gennadios; 365v-368v: Tomos des Sisinnios (vgl. GRUMEL, Regestes 804); 368v-372r: Brief Leos d.Gr. an den Patriarchen Flavianos (ACO II,1,10); 372r-379r: Brief des Patriarchen Nikephoros I. an Papst Leo (vgl. GRUMEL, Regestes 382); 379r-381r: Kanones des Patriarchen Nikephoros I. (vgl. GRUMEL, Regestes 406); 381r-387v: Notitiae episcopatum; 388r-393v: Chronographische Listen.

J. und A.SAKKELION, *Κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος*, Athen 1892, 249; A. G.MOMFERRATOS, *Ecloga Leonis et Constantini cum appendice*, Athen 1889, ζ'-ια'; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 32-33.

Y Atheniensis EB 1429. - s.XII. - 411 foll.

Der Codex enthält im wesentlichen das Syntagma canonum in 14 Titeln und die Sammlung der Kanones mit dem Kommentar des Zonaras. - 222r-223v: Ecloga: Inscriptio und Titel 1-2.8.1 (s.u.E.II.2.a); wegen Blattverlustes bricht der Text in Z.245 ab. Das Eclogafragment befndet sich innerhalb einer Serie heterogener, meist kanonistischer Texte, die - zum Teil von anderen Händen geschrieben - in die Abfolge der Kanones eingeschoben sind.

SAKKELION, op.cit. 256.

Athonensis Βατοπεδίου 516. - s.XV. - 682 pp.

6-510: Prochiron auctum (s.u.E.II.3.f).

S.EUSTRATIADES/ARCADIOS VATOPEDINOS, *Catalogue of the Greek Manuscripts in the Library of the Monastery of Vatopedi on Mt. Athos*, Cambridge 1924, 107.

A Athonensis Βατοπεδίου 555. - s.XII (ZACHARIÄ, BENEŠEVIČ; sXI: EUSTRATIADES/ARCADIOS). - 239 foll.

1r-220r: Kanonistische Sammlung in 89 Stücken in unüblicher Anordnung; der Text setzt heute in Nr.19 (Kanones des Basileios) ein; 220r-223r: Synodalgeschichte und Herrscherliste; 223r-227r: Appendix Eclogae (EApp.IX, NomM, EApp.II); 227r-235, 237, 236, 238-239v: Ecloga (s.u.E.III.1.a); der Text bricht in Z.821ab; nach fol.235 ist ein Blatt ausgefallen, das den Text von Z.471-544 enthalten haben muß.

ZACHARIÄ, *Ἀνέκδοτα*, p.XX-XXI (Nr.1); BENEŠEVIČ, *Svėdėnija*, 39-44; EUSTRATIADES/ARCADIOS, op.cit. 112; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 33.

Athonensis Βατοπεδίου 582. - s.XIII. - 76 pp.

Die stark beschädigte Handschrift konnte beim Fotografieren offenbar nicht ganz aufgeschlagen werden, so daß auf dem Mikrofilm nur ein Teil des Textes lesbar ist.

Außer 4 Seiten kirchlicher Texte enthält der Codex größere Fragmente aus dem Prochiron, dem Rechtsbuch des Attaleiotes, dem Nomos Nautikos und - auf S.53-57 - der Ecloga (s.u.E.II.2.a).

EUSTRATIADES/ARCADIOS, op.cit. 114.

Athonensis Διονυσίου 120. - s.XIV. - 718 foll.

Der Codex enthält im wesentlichen den Nomokanon in 14 Titeln mit dem Kommentar des Balsamon und die Sammlung der Kanones mit den Kommentaren des Zonaras und des Balsamon. - 628v-630r: Ecloga 2.1-9 mit Zusatz (s.u.E.ill.2.b), in einer langen Serie kanonistischer und/oder eherechtlicher Texte.

F.j.USPENSKIJ, IRAIK 2 (1887), 1-67; Sp.P.LAMPROS, Κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τοῦ Ἁγίου Ὁρους βιβλιοθηκῶν, Cambridge 1895 (= Amsterdam 1966), I, 335-338.

O Athonensis Ἰβήρων 78. - s.XV (LAMPROS; s.XIV: ZACHARIÄ). - 194 foll.

3r-28v: Auszüge aus dem Prochiron; im Anschluß daran drei kanonistische Fragmente; 28v-51v: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); 51v-66r: Appendix Eclogae; 66r-67r: Eustathios Rhomaios, περὶ ὑποβόλου (am Schluß mehr Text als bei ZACHARIÄ, GGRR 96²⁵⁴, gedruckt); 67r/v: Paraphrase der Nov.48 Leons VI.; 67v: 7 Lebensalter; 68r-73r: Nomos Georgikos; 73r: E.17.1; B.2.1.41. - Der Rest des Codex enthält lexikographische und theologische Texte von verschiedenen Händen.

ZACHARIÄ, Ἀνέκδοτα, p.xIV-XV (Nr.22); LAMPROS, Κατάλογος ... τοῦ Ἁγίου Ὁρους, II, 9-10 (Nr.4198); BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 33.

J Athonensis Ἰβήρων 320. - s.XIII (LAMPROS; s.XIV: ZACHARIÄ). - 159 foll.

1r-91v: Rechtsbuch des Attaleiotes (wegen Beschädigung des Codex setzt der Text erst in Att.15.5 [SGUTAS] ein); 92r-134v: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); zwischen foll.114 und 115 fehlt ein Blatt, das den Text von Z.527-551 enthalten haben muß; wahrscheinlich aufgrund einer Verwirrung der Vorlage sind (auf foll.121v-123v) zwischen E.15 und 16 acht Kapitel aus dem Nomos Stratiotikos und die ersten sieben Kapitel aus E.17, die suo loco fehlen, sowie ein Text über das πλάτος τῶν νόμων (ed. FÖGEN, FMV, 7-8) eingeschoben; 134v-140r: Nomos Stratiotikos; 140r-159v: Synopsis legum des Psellos (der Text bricht nach V.712 [WEISS] ab).

ZACHARIÄ, Ἀνέκδοτα, p.xIV (Nr.21); LAMPROS, Κατάλογος ... τοῦ Ἁγίου Ὁρους, II, 82-83 (Nr.4440); WEISS, FM II, 149.

Athonensis Κουτλουμουσίου 555. - s.XIV. - 182 pp.

1-156: Ecloga ad Prochiron mutata mit Anhang (s.u.E.ill.3.b).

L.POLITES/M.I.MANUSAKAS, Συμπληρωματικοὶ κατάλογοι χειρογράφων Ἁγίου Ὁρους, Thessalonike 1973, 28-29.

K Athonensis Μεγίστης Λαύρας B 93. - s.X-XI (BENEŠEVIČ; s.XI: EUSTRATIADES; s.XII: ZACHARIÄ). - 287 foll.

Der Codex war bereits 1838 bei der Inspektion durch ZACHARIÄ an Anfang und Ende verstümmelt; im Laufe des 19.Jh. scheinen dann noch weitere Blätter vom Schluß verloren gegangen zu sein; in den letzten Lagen sind die oberen Blatthälften fast unleserlich.

1r: Schluß des Proimions zum Nomokanon in 14 Titeln; 1v-217r: Sammlung der Kanones; 217r-239v: Collectio 87 capp.; 240r-270r: Häresiologische Schriften (Ephranios, Timotheos); 270r-277r: Appendix Eclogae (Nomos Mosa'ikos, EApp.II); 277v-287v: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); der Text bricht heute in Z.507 ab; als Zachariä den Codex sah, war die Ecloga noch vollständig und es schloß sich offenbar die Appendix Eclogae daran an.

ZACHARIÄ, Ἀνέκδοτα, p.xVIII (Nr.6); БЕНЕШЕВИЧ, Svěděníja 55-57; БЕНЕШЕВИЧ, Kanoniceskij Sbornik 122 u.ö.; SPYRIDON LAURIOTES/S.EuSTRATIADIS, Catalogue of the Greek Manuscripts in the Library of the Laura on Mount Athos, Cambridge 1925 (= New York 1969), 24-25 (Nr.213), BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 33.

Athonensis Ξενοφώντος 14. - s.XIV. - 278 foll.

Der Codex enthält im wesentlichen eine Sammlung der Kanones, zum Teil mit dem Kommentar des Zonaras. - 204v, 206r-207r: Ecloga 2.1-8 (s.u.E.ill.2.b), in einer längeren Serie von kanonistischen und/oder eherechtlichen Texten.

LAMPROS, Κατάλογος ... τοῦ Ἁγίου Ὁρους, 1, 61-62 (Nr.716).

Bodleianus Barocci 18. - s.XIV. - 148 foll.

Der Codex enthält im wesentlichen die Chronik des Manasses und weitere chronographische Texte. - 136v: Ecloga 2.1-2 (s.u.E.ill.2.b); es folgen weitere Texte zum Eherecht.

ZACHARIÄ, Procheiros Nomos 276; H. O. COXE, Catalogi codd. mss. Bibliothecae Bodleianae pars I, Oxford 1853, 26-27.

Bodleianus Rawlinson G 158. - s.XI, XN-XV. - 363 foll.

Nur die Folia 1r-13r sind im 11. Jh. geschrieben. Sie enthalten einen Pinax, dessen Anfang fehlt und der zu einem heute wohl verlorenen Codex gehört hat.

Der Pinax führt zunächst eine umfangreiche kanonistisch-theologische Sammlung an, dann den Nomos Mosaïkos mit dem Einschub EAppXrr und im Anschluß daran die Ecloga (s.u.E.ill.2.a); den Abschluß bilden die Titel 1-21 der Epanagoge und die Titel 20-40 des Prochiron.

ZACHARIÄ, Procheiros Nomos 333-336; ZACHARIÄ, REZ. MORTREUIL III, 616 (Nr. 6); COXE, op.cit. 717-721 (Mise. 170); BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 34.

N Bodleianus Roe 18. - a.1348. - 476 foll.

1r-20r: Gedichte von Manuel Philes; 20r: Kurzchronik; 21r-23v: Pinax (zu foll. 24-240); 24r-67v: Prochiron; 67v-80r: Ecloga (s.u.E.ill.1.b); 80r/v: Krisis περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν; 80v: Peira 49.27; 81r-85v: Nomos Georgikos; 86v-90v: Nomos Nautikos; 90v-91r: Sieben Antecessorenfragmente; 91r-96v: Edicta praefectorum praetorio (ed. ZACHARIÄ, Ἀνέκδοτα 262-278); 96v-100v: Nomos Stratiotikos; 100v-101r: C.8.10.12; 101v: NomN rr.18 (ASHBURNER); 102r-172r: Kanonistische Texte; 172v: Katakrisis (Coll.rr.U6); 172v-177r: Epanagoge 1-7; 177r: Synodalakt des Alexios Studites (vgl. GRUMEL, Regestes 848); 177v-186v: Serie von Antecessorenfragmenten, von denen ein großer Teil auch in der Epanagoge aucta (Titel 43-50) enthalten ist; 186v-191v: περὶ κεκωλυμένων γάμων (Pr.7 u.a., vgl. PrA 8); 191v-234r: Rechtsbuch des Attaleiotes; 234r-240v: Nomos Mosaïkos; 240v-241v: Ecl.Novv. Leonis 30,31,50-52; 242r-256v: Synopsis canonum des "Symeon Metaphrastes"; 256v-276v: Nichtjuristische Texte (Psellos, Johannes Karpathos, Basileios d.Gr., Philes, Georgios Pisides).

ZACHARIÄ, Procheiros Nomos, 315-322; ZACHARIÄ, Kl. Sehr. II, 249; COXE, op.cit. 471-479 (Nr.264); ASHBURNER, Sea-Law, p.XXV.

Bodleianus Seiden supra 11 (olim 3399). - s.X/XI. - 195 foll.

1r-141,180-195,142-179v: Epitome ad Prochiron mutata (s.u.E.illo4.c); wegen Beschädigung des Codex setzt der Text erst in EpitPrM 6.14 ein und bricht in EpitPrM 43.53 ab.

ZACHARIÄ, Procheiros Nomos 329-331; COXE, op.cit. 590 (Seiden 101).

Bononiensis B.1419 (B.IV.67). - s.XVI. - 1015 pp.

Der Codex wurde im Auftrag von Ludovicus Bologninus anfangs des 16.Jh. aus dem Laurentianus 80.4 abgeschrieben, bevor dessen Schlußteil, inzwischen als Leid.Periz.F 35 wiederentdeckt, "verloren" ging.

1013-1015: Ecloga 8 (s.u.E.III.2.b).

P.NOAILLES, Les collections des nouvelles de l'empereur Justinien. H. La collection grecque des 168 nouvelles, Paris 1914,147-167.

II Cryptensis Z y III. - s.XII (ZACHARIÄ; s.XIII: ASHBURNER; s.XIII-XIV: ROCCHI). - 177 foll.

1r-71r: Prochironderivat; wegen Beschädigung des Codex setzt der Text erst in Titel 27 ein; 71r-76r: Nomos Stratiotikos; 76v-84v: Nomos Nautikos; 85r-119v (von anderer Hand): Serie von juristischen Fragmenten unbekannter Herkunft, in Zusammenhang mit der Ecloga ad Prochiron mutata stehend; 120r-126v: Nomos Georgikos; 126v-127v: Ecloga 14 (s.u.E.ill.2.b); 127v-128v: Kanones der Synoden von Laodikeia, Chalkedon und Neokaisareia (Auszüge); 128v-129r: Coll.87 capp.72,45,31; 129r: Apostelkonstitutionen 8042.1-5, 44.1-2; 129r-137v: Epitome des Novellensyntagma von Athanasios; 137v-147v: Kanones der Synode von Karthago (Auszüge) und der Primasecunda; 147v-148r: Coll.87 capp.46-47; N.123.21; Ath. Synt.10.2.39; 148r-177r: Ecloga privata (s.u.E.III.1.f); 177r: *περὶ χρέους ἀπαιτουμένου*; 177r/v: EApp.IX (de,s. mut.).

ZACHARIÄ, Rez. Mortreuil III, 621 (V, 60); D.A.RocCHI, Codices Cryptenses, Tusculano 1883, 488-490; ASHBURNER, Sea-Law, p.xX; SIMON, Provinzialrecht und Volksrecht, FM I, 102-116 passim; SIMON/TROIANOS, FM III, 286-287.

Ψ Cryptensis Z y VII. - s.XIVjXV. - 199 foll.

1r-121r: Prochironderivat; wegen Beschädigung der Handschrift setzt der Text erst in Titel 30 ein; 121r-125v: Nomos Stratiotikos; 125v-132v: Nomos Nautikos; 132v-141r: Nomos Georgikos; 141v-147r: Epitome des Novellensyntagma von Athanasios; 147r-163r: Serie von Kanones, darunter auch einige kirchenrechtliche Exzerpte aus dem weltlichen Recht; 163r-185v: Ecloga privata (s.u.E.III.1.g); 185v: *περὶ χρέους ἀπαιτουμένου*; 18v-187r: Serie von 11 juristischen Fragmenten, die ersten fünf aus der Ecloga (privata) aucta (s.u.E.III.4.c); 187r-188v: zwei christliche Texte; 189r-199r: Lexikon ἀνναλίωv.

ROCCHI, op.cit. 493-494; ASHBURNER, Sea-Law, p.XXXV sq.; SIMON/TROIANOS, FM III, 287-289.

Hierosolymitanus Sabae 225. - a.1370. - 137 foll.

Der Codex enthält im wesentlichen die Epanagoge aucta mit dem üblichen Anhang sowie eine große Zahl kanonistischer und/oder eherechtlicher Texte. - 85v-86v: Ecloga 2.1-8 mit Zusatz (s.u.E.ill.2.b).

A.PAPADOPULOS-KERAMEUS, *Τεροσολυμιτική Βιβλιοθήκη ...*, II, St.Petersburg 1894 (= Brüssel 1963), 339-346 (Nr.37).

Laurentianus gr.5.22. - s.XII. - 177 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift.-- 171v: Ecloga 2.2 (s.u.E.ill.2.b).

A.M.BANDINI, *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae Mediceae Laurentianae*, Florenz 1763 (= Leipzig 1961), I, 45-48; ΒΕΝΕΞΕΝΙČ, Sinagogä 29-30.

E Laurentianus gr.9.8. - S.XI. - 354 foll.

Zwischen den Folia 350 und 351 fehlen acht Blätter, die sich mit der Folierung 9-16 im Cod. Lips.Bibl.Univ.gr.46 befinden.

1r-326v: Kanonistische Sammlung; 326v-332v: Appendix Eclogae (NomM, EApp.II.); 333r-349v: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); 349v-354v: Appendix Eclogae.

BANDINI, op.cit. I, 395-403; ZACHARIÄ, *Rez. Mortreuil* III, 615; ΒΕΝΕΞΕΝΙČ, Sinagogä 137-140 u.ö.; ΒΕΝΕΞΕΝΙČ, *Kanoniceskij Sbornik* 326; ASHBURNER, *Sea-Law*, p.xXI; BURGMANN/ROIANOS, Appendix Eclogae 35.

Laurentianus gr.80.4 + Leidensis Periz. F 35. - s.XIV. - 194 + 16 foll.

Die Folia 1-16 des Leidensis sind der in der Mitte des 16.Jahrhunderts verlorengegangene, erst vor einigen Jahren wiederentdeckte Schlußteil des Laurentianus.

Der Laurentianus enthält bzw. enthielt die Sammlung der 168 Novellen (ab N.163.2 Mitte heute im Leidensis), einige nachjustinianische Novellen und andere juristische Texte. - Leid. fol.16v: Ecloga 8 (s.u.E.ill.2.b).

Laurentianus: NOAILLES, op.cit. (ad Bonon.B 1419) 97-146. - Leidensis: DE MEYER, *Bibliothecae Universitatis Leidensis codices manuscripti. IV. Codices Perizoniani*, Leiden 1946, 31-33; DE MEYER, *Scriptorium* 6(1952) 89-91; SIMON, *BZ* 71 (1978), 337-338; zum Inhalt des Leidensis vgl. NOAILLES' Beschreibung des Bonon.B 1419 (op.cit. 159-161).

W Lesbos *Γυμνάσιον Μυτιλήνης* 7. - a.1492. - 315 foll.

Der Zustand des Codex ist chaotisch. Das geht nur zum Teil auf falsche Bindung zurück. Auch der auf fol.244r/v enthaltene Pinax erlaubt keine einwandfreie Rekonstruktion.

Im wesentlichen enthält der Codex die Hexabiblos und die kanonistischen Werke des Armenopulos. - 300r-307, 140-147v: Ecloga (s.u.E.ill.1.c); 147v: Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*; pseudojustinianische Novelle über das Asylrecht (PrA 39.249).

A.PAPADOPULOS-KERAMEUS, *Κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τῆς νήσου Λέσβου ἐλληνικῶν χειρογράφων*, in: *Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικὸς Σύλλογος. Μαυρογορδάτειος βιβλιοθήκη κτλ.*, 1886, 136-138.

Lipsiensis Sen.288 (Rep.I.4.66). - s.XIV. - 211 foll.

Die Folia 1-5 sind von späterer Hand geschrieben.

1v-3r: Inscriptio und Prooimion der Ecloga ad Prochiron mutata; 4r: Fragment des Pinax zum Prochiron auctum; 4v-5v: Nichtjuristische Texte von verschiedenen Händen; 6r-201v: Prochiron auctum (s.u.E.ill.3.e); 202r-204v: Notitia episcopatum; 205r-207v: Lexikon *ἀνναλίων*; 207v: Traktat über die Elemente; 208r/v: Pinax des Prochiron auctum; 209v-210v: Zwei Erotapokriseis über die Exkommunikation.

AE.G.R. NAUMANN, *Catalogus librorum manuscriptorum, qui in bibliotheca senatoria civitatis Lipsiensis asservantur*, Grimma 1838, 87-90; HEIMBACH, *Ἀνέκδοτα* I, p.xXXIII-XXXIX; ZACHARIÄ, *Procheiros Nomos*, p.CXC.

Londinensis BM Add. 28822. - s.XIII. - 43 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 6r/v: E.2.2; 11v: E.17.20, 19 (s.u.E.ill.2.b).

BENEŠEVIČ, Sinagogä 29; M.RICHARD, Inventaire des manuscrits grecs du British Museum, Paris 1952, 50-51.

Σ Marcianus gr.172. - a. 1175. - 257 foll.

Ir-256v: Epitome Marciana (s.u.E.ill.3.c); 257r(vonandererHand): Nouvelle RogersII.

A.M.ZANETTI/BoNGIOVANNI, Graeca Divi Marci Bibliotheca codicum manuscriptorum per titulos digesta, Venedig 1740, 100; JMORELLI, Bibliotheca manuscripta Graeca et Latina, BasanD 1802,98; W.FISCHER, BZ 8 (1899),176-177.

Marcianus gr.180. - S.XV. - 148 foll.

IIr-145v: Prochiron auctum (s.u.E.III.3.f).

ZANETTI/BoNGIOVANNI, Op.cit. 104; MORELLI, op.cit. 105-106; ZACHARIÄ, Rez. Mortreuil III, 622.

Ϛ Marcianus gr.181. - a.1441. - 367 foll.

Der Codex enthält im wesentlichen die Epanagoge und eine Sammlung der Kanones mit dem Kommentar des Zonaras. - 207r-223v: Nomos Nautikos; 223v-241v: Appendix Eclogae; 241v-250v: Ecloga privata 4, 2-3 (s.u.E.ill.2.a).

ZANETTI/BoNGIOVANNI, op.cit. 104; MORELLI, op.cit. 106-107; ZACHARIÄ, Rez. Mortreuil III, 622; ASHBURNER, Sea-Law, p.xXIII-XN; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 35.

Marcianus gr.579. - s.XV (foll.I-65, 195-196); s.XI (foll.66-194). - 196 foll.

3r-64r: Prochiron auctum (s.u.E.III.3.f); der Text bricht in der Seitenmitte am Anfang des Titels 21 ab; 66r-195v: Epitome adProchiron mutata (s.u.E.III.4.c); der Text setzt wegen Blattverlustes erst in Titel 19 ein und bricht auffol.194 im Nomos Georgikos ab, den die jüngere Hand dann noch vervollständigt hat.

ZANETTI/BoNGIOVANNI, op.cit. 305; W.FISCHER, BZ 8 (1899), 171-175.

Marcianus app.gr.cl.III.2. - s.XII. - 222 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 118v: Ecloga 2.2; 122r: Ecloga 17.20,19 (s.u.E.ill.2.b).

BENEŠEVIČ, Sinagogä 31; E.MIONI, Bibliothecae Divi Marci Venetiarum Codices manuscripti, 1.2, Rom 1972, 138-141.

Λ Messanensis S.Salv.114. - s.XII. - 146 foll.

Ir-5r: Medizinische Texte; 5r-6r: *περὶ κεκωλυμένων γάμων*; 6r/v: Epitome (Julian?) von N.143 (ed. ZACHARIÄ, *Ἀνέκδοτα* 222); 6v-19v: Nomos Mosa"ikos; 20r-53r: Ecloga privata (s.u.E.ill.1.i); 53r/v: *Κρισις περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*; 53v-69r: Appendix Eclogae; 69v-111v: Prochironderivat; 111v-121r: Nomos Georgikos; 121v-125v: Auszüge aus Epit. 7, 37 und 38; 126r-135v: Appendix Eclogae; 135v-139v: juristische Einzeltexpte; 139v-146v: Nomos Nautikos.

A.MANCINI, Codices Graeci Monasterii Messanensis S.Salvatoris, Messina 1907 (= Atti della R.Accademia Peloritana 22.2), 177-180; S.ROSSI, Catalogo dei codici greci deli' antico Monastero dei SS.Salvatore che si conservano nella Biblioteca Universitaria di Messina, in: Archivio Storico Messinese 4 (1903), 331; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 36.

Q Monacensis gr.309. - s.XIII. - 257 foll.

1r-179v: Prochironderivat; 179v-184v: Ecloga 17 (Q2; s.u.E.ill.2.b); 185r-227v: Ecloga (s.u.E.ill.1.e); 227v: Krisis **περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν**; wegen Blattverlustes (?) nur die Rubrik; 228r-244v: Nomos Mosa'ikos; 245r-248r: Theologische Texte; 248v-249v: **περὶ γάμων ἀκωλύτων**; 250r-257v: Strafvorschriften für Kleriker.

J.HARDT, *Catalogus codicum manuscriptorum Graecorum bibliothecae Regiae Bavaricae*, III, München 1806, 250-257.

G Mosquensis Bibl.Synod.gr.314. - s.XV. - 146 foll.

Zwischen den Folia 87 und 88 sind vermutlich 23 Blätter ausgefallen; die Folia 131 ff. sind von verschiedenen Händen geschrieben.

1r-52v: Sammlung von Kanones; 52v-63r: **Appendix Eclogae** (NormM, EApp.II); 63r-87v: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); 88r/v: Schluß eines belehrenden Textes über die Pflichten eines Richters; 88v-96r: Nomos Nautikos; 97r-101v: Auszug aus der Ecloga novellarum Leonis VI; 101v-102r: Epan.18.26; 102r: Ecloga 3.1 (s.u.E.ill.2.a); 102r-106r: Auszüge aus einigen Novellen Konstantinos' VII. und Basileios' n. (Coll.ill.13; 7; 9; 29); 106r-109r: Texte zum Ehegüterrecht, darunter die Novelle 20 Leons VI; 109r: Novelle der Eirene zum Eherecht; 109r-110r: Ecloga 1.1-4; 4.1-2 (s.u.E.ill.2.a); 110r/v: Auszüge aus den "Assisen von Ariano" in griechischer Fassung (ed. BURGMANN, FM V, 190-192); 110v-130v: Auszüge aus der Epitome; 131r-146v: Theologische und kanonistische Texte.

VLADIMIR, *Sistematiceskoe opisanie rukopisej Moskovskoj Sinodal'noj (Patriarsej) Biblioteki I, Moskau 1894*, 471-473 (Nr.325); BURGMANN/TROIANOS, *Appendix Eclogae* 36; L.BURGMANN, FM V, 179-181.

Mosquensis Bibl.Synod.gr.397. - s.XIII. - 185 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 130v-131r: Ecloga 2.2; 182v: Ecloga 17.20,19 (s.u.E.ill.2.b).

VLADIMIR, *op.cit.* 438-444 (Nr.316); BENEŠEVIČ, *Sinagogä* 30-31.

L Mosquensis Bibl.Synod.gr.445. - s.XV. - 126 foll.

1r-33, 36, 34, 35, 38r/v: Serie von kurzen Texten meist eherechtlichen Inhalts, darunter (9v-11v) Ecloga 2.1-8 mit Zusatz (s.u.E.ill.2.b); 38v-39, 37, 40r/v: Auszug aus dem Rechtsbuch des Attaleiotes (Prooirmion und 28.3-9); 40v-43v: juristische Kurztraktate und Glossen; 44r/v: Katakrisis (Coll.n.116); 45r-49v: Nomos Georgikos; 49v: pseudojustinianische Novelle über das Asylrecht (PrA 39.249); 50r-52r: Apokriseis des Niketas von Thessalonike; 52r-54r: Coll.V.26; 54r-109r: Prochiron; 109r-126v: Ecloga (s.u.E.ill.1.b); wegen Blattverlustes bricht der Text in Z.948 ab.

VLADIMIR, *op.cit.* 463-465 (Nr. 322); V.G.VASILEVSKIJ, 0 *sinodal'nom spiske Eklogi ...*, ŽMNP Jan.1879, 161-168 = VASILEVSKIJ, *Trudy IV*, 236-244.

Parisinus gr.1263. - s.XN/XV. - 277 foll.

250r-258v: Ecloga ad Prochiron mutata (Teilabschrift; s.u.E.ill.3.b).

HOMONT, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliotheque Nationale*, I, Paris 1886, 281; BENEŠEVIČ, *Sinagogä* 176-192.

Parisinus gr.1343. – s.XVI. – 241 foll.

7r-233v: Prochiron auctum (s.u.E.II.3.f).

ZACHARIĀ, Procheiros Nomos, p. CXCVIII; ÜMONT, op.cit. H, Paris 1888, 21.

Parisinus gr.1351 A. – s.XIV. – 352 foll.

2r-292r: Prochiron auctum (s.u.E.II.3.f).

ZACHARIĀ, Procheiros Nomos, p.CXCVIII-CXCIV; ÜMONT, op.cit. H, 21.

Parisinus gr.1355. – s.XV, – 433 foll.

16r-268r: Hexabiblos aucta (s.u.E.II.3.d).

ZACHARIĀ, Procheiros Nomos, p. XV; ÜMONT, op.cit. H, 21-22.

Parisinus gr.1356. – s.XIV. – 339 foll.

13r-264r: Prochiron auctum (s.u.E.II.3.f).

ZACHARIĀ, Procheiros Nomos, p. CXCV; ÜMONT, op.cit. H, 22-23.

Parisinus gr.1368. – s.XV. – 274 foll.

1r-264r: Prochiron auctum (s.u.E.II.3.f).

ZACHARIĀ, Procheiros Nomos, p.CXCV; ÜMONT, op.cit. H, 26.

Parisinus gr.1370. – a.1297. – 143 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. – 65r: E.17.20, 19; 74v: E.2.2 (s.u.E.II.2.b).

ÜMONT, op.cit. H, 27-28; BENEŠEVIČ, Sinagogä 31.

Parisinus gr.1372. – s.XV. – 201 foll.

118v-119r: Ecloga 2.1-2' (s.u.E.III.2.b).

ÜMONT, op.cit. H, 29-30.

ω_p Parisinus gr.1384. – a.1166. – 193 foll.

1r-79r (mit Blattvertauschungen): Prochiron; 79v-95, 148-155, 10v-106v: Ecloga privata aucta (s.u.E.II.4.b); 106v-127, 136-139, 128-134r: Appendix Eclogae; 134v-135, 140-147, 96-103, 156, 174, 176, 175, 177-182v: Serie heterogener juristischer Exzerpte (darin die Fragmenta versionis Graecae legum Rotharis); 182v-193r: Ecloga ad Prochiron mutata (s.u.E.II.3.b).

C.EZACHARIAE, Fragmenta versionis Graecae legum Rotharis Longobardorum regis, Heidelberg 1835; ÜMONT, op.cit. H, 34; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 36.

Ⓢ Parisinus gr.1391. – s.XIII. – 240 foll.

Der Codex enthält u.a. eine Bulle Papst Alexanders IV. für Zypern, die Kombination aus den "zyprischen Prozeßprogrammen" (ed. SIMON, München 1973) und einer zyprischen Adaption eherechtlicher Titel der Epitome (ed. MARUHN, FM IV, 218-255), das Prochiron sowie zahlreiche Exzerpte, u.a. aus der SBM, der Ecloga novellarum Leonis VI., dem Rechtsbuch des Attaleiotes und der Institutionenparaphrase des Theophilos (in überarbeiteter Fassung), außerdem einen Traktat über Eehindernisse, den Nomos Georgikos und den Nomos Nautikos. – 135v-136r: E.204.2 mit einem Zusatz (s.u.E.II.2.b); PrA 7.27,30. – 179v-194v: Ecloga privata (s.u. E.II.1.f); 194v-206v: Appendix Eclogae; 206v: Ecloga 17042-43.

K.N.SATHAS, *Μεσαιωνική Βιβλιοθήκη*, VI, Venedig/Paris 1877 (= Hildesheim/New York 1972), ρδ'-ρϵ', 501-585; OMONT, op.cit. II, 37;j.DARRouzEs, REB 8 (1950),187; SVORONOS, SBM 86-87; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 36.

Parisinus gr.1631. - s.XN-XVI. - 196 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 91r-96v: Ecloga 2.1-8 mit Zusatz (s.u.E.III.2.b).
OMONT, op.cit. II, 112-113.

Parisinus gr.1720. - s.XV. - 193 foll.

124v-162r: Ecloga ad Prochiron mutata (s.u.E.III.3.b).

ZACHARIÄ, Procheiros Nomos, p. CXCVI-CXCVII; OMONT, op.cit. II, 129-130.

Parisinus gr.1751. - s.XVI. - 45 foll.

19r-25r: Ecloga: Prooimion (s.u.E.III.2.b).

ZACHARIÄ, Procheiros Nomos, p. CXCVII; OMONT, op.cit. II, 135.

U Parisinus gr.1788. - a.1440. - 259 foll.

1r-73r: Pseudo-Kodinos, *Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως* und weitere nichtjuristische Texte; 73v-74v: Notitia episcopatum und officia ecclesiae; 74v-79v: Origenes, *περὶ εὐχῆς*; 80r-84v: Texte zum Eherecht; 84v-111v: Auszüge aus dem Prochiron; im AnscWuß daran drei kanonistische Fragmente; 111v-118, 124, 127, 119-123, 126, 125, 128-139r: Ecloga (s.u.E.III.1.a); 139r-152r: Appendix Eclogae; 152r: Paraphrase der Novelle 48 Leons VI.; 152v-159v: Nomos Georgikos; 159v: Sieben Lebensaltersstufen; 159v-199r: Kanones der Apostel; 199v-200r: Synodalgeschichte; 200v-258v: Nichtjuristische Texte; dazwischen auf fol.256 zwei Ehevertragsklischees, edd. SIMON/TROIANOS, FM II, 292.

ZACHARIÄ, Procheiros Nomos, p. CXCVII; OMONT, op.cit. II, 143-144; PREGER, *Scriptores originum Constantinopolitanarum*, II, Leipzig 1907, pXVI, 290-305; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 36.

Parisinus Coisl.gr.363. - s.xn. - 162 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 51r/v: Ecloga 2.1-2 (s.u.E.III.2.b).

OMONT, op.cit., m, Paris 1888, 189; RDEVREESSE, *Bibliothèque Nationale. Département des manuscrits. Catalogue des manuscrits grecs*, II: Le Fonds Coislin, Paris 1945, 342-345.

Parisinus suppl.gr.484. - s.XN. - 208 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 22r-23r: Ecloga 2.1-8 mit Zusatz (s.u.E.III.2.b).
OMONT, op.cit. m, 268.

Parisinus suppl.gr.1236. - s.XIX. - 44+253 pp.

Es handelt sich um ein Konvolut von Blättern, die M.Mynas zum Teil geschrieben, zum Teil gestohlen hat. Die hier interessierenden Partien stammen von der Hand des Mynas. Der erste Teil ist aus dem Cod.Patm.376 (von Mynas als Codex H bezeichnet) abgeschrieben, die Seiten 3-157 des zweiten Teils aus dem Cod.Patm.447 (bei Mynas Codex K).

1.Teil: 1-30: Ecloga (s.u.E.m.1.c); 30: Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*.

2.Teil: 3-157: Ecloga ad Prochiron mutata (s.u.E.III.3.b).

CH.ASTRUC/M.-L.CONCASTY, *Bibliothèque Nationale. Département des manuscrits. Catalogue des manuscrits grecs*, m: Le supplement grec, Paris 1960,411-414.

Parisinus suppl.gr.1238. - s.XVI/XIX. - 132 foll.

Auch bei diesem Codex handelt es sich um ein Konvolut aus der Hinterlassenschaft von Mynas. Die Blätter sind zum Teil aus dem Cod.Patm.447 herausgerissen (s. daher auch dort); bisweilen hat Mynas aber auch die nur teilweise gestohlenen Partien abschriftlich ergänzt:

13r-14r: Ecloga 6.2; 5.6-7 (s.u.E.III.2.a); foll.13-20 sind zwischen foll. 177 und 178 des Patmiacus herausgerissen. - 57v-61r: Ecloga: Inscriptio und Prooimion (s.u.E.III.2.a); foll. 57 und 60 sind aus dem Patmiacus herausgerissen, auf foll.58 und 61 hat Mynas den Text von foll. 205r und 207r des Patmiacus teilweise abgeschrieben; fol.58 ist nur zum Teil, fol.59 gar nicht beschrieben.

ASTRUC/CONCASTY, op.cit. 416-435.

Patmiacus 366. - s.XIV. - 434 foll.

58v-59r: Ecloga 2.1-8 mit Zusatz (s.u.E.III.2.b) in einer Reihe von kanonistischen und/oder eherechtlichen Einzeltexten.

ΙΟ.ΣΑΚΚΕΛΙΟΝ, Πατμιακή βιβλιοθήκη ἤτοι ἀναγραφή τῶν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς κατὰ τὴν νῆσον Πάτρων γεραρῶς καὶ βασιλικῆς μονῆς τοῦ Ἁγίου ἀποστόλου καὶ Εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου τεθησαυρισμένων χειρογράφων τευχῶν, Athen 1890, 163-167.

V Patmiacus 376. - s.Xv. - 264 foll.

1r-223v: Hexabiblos des Armenopulos mit Anhang; 224r-236r: Ecloga (s.u.E.III.1.c); 237r-250v: Coll.25 capp.; 250v-264v: Nichtjuristische Texte.

SAKKELION, op.cit. 171.

Patmiacus 447. - s.XVI. - 358 foll.

Einige Blätter aus diesem Codex sind von M.Mynas herausgerissen worden; sie befinden sich heute im Cod.Par.suppl.gr.1238 (s. daher auch dort),

1r-125r: Ecloga ad Prochiron mutata (s.u.E.III.3.b). - 204v: pseudojustinianische Novelle über das Asylrecht (PrA 39.249); 205r-207r: Ecloga: Inscriptio und Prooimion (s.u.E.III.2.a); hinter den Folia 204 und 206 fehlt je ein Blatt; sie befinden sich mit der Zählung 57 bzw. 60 im Parisinus.

SAKKELION, op.cit. 201-202.

T Patmiacus 548. - s.XVI. - 173 foll.

Die ersten 100 Folia enthalten nichtjuristische Texte; danach beginnt eine neue Zählung:

1r-25v: Ecloga, zum Teil in neugriechischer Übersetzung (s.u.E.III.1.a und 5.b); 25v-34r: Nomos Georgikos; 34r-73r: Nichtjuristische Texte.

SAKKELION, op.cit. 235; SIMON, Ecloga-Handschrift passim.

Scorialensis R.III.17. - s.XIV. - 234 foll.

11r-97r: Ecloga ad Prochiron mutata (s.u.E.III.3.b).

P.AREVILLA, Catálogo de los Codices Griegos de la biblioteca de El Escorial, I, Madrid 1936, 182-188 (Nr.51).

Δ Scorialensis T.m.13. - s.XII. - 129 foll.

REVILLA unterscheidet grundsätzlich richtig sechs Hände, die er jedoch unzutreffend datiert: Die Schreiber a)-c) (foll.1r-13r und 36r-121v) müssen gleichzeitig tätig gewesen sein.

1r-13v: Drei Rechtslexika (ed. BURGMANN, FM II, 113-146); auf dem Rand von foll.1r-5r eine Chronik von jüngerer Hand; 13v: Traktat über die lex Falcidia (ed.

SITZIA, BIDR 79 [1976], 145-153) und Mahnverse für Richter (vgl. SVORONOS, SBM, PAA I 19-20); 14r-16v: Metrologische Texte (vgl. SCHILBACH, Byzantinische metrologische Quellen, Düsseldorf 1970, 12) und onomatomantische Texte; 17r-40v: Ecloga privata (s.u.E.ill.1.f); 40v: Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*; 40v-41r: Novelle Leons V.; 41v-89r: Auszüge aus der Ecloga ad Prochiron mutata (s.u.E.ill.3.b); 90r-121v: Prochironderivat (Titel 1-9); 122r-129v (von jüngerer Hand auf Palimpsest): Synopsis legum des Psellos.

REVILLA, op.cit. 532-541 (Nr.173).

Scorialensis Φ .I.7. - a.1543. - 88 foll.

Der Codex ist aus den beiden Novellenhandschriften Marc.gr.179 und Laur.80A (+ Leid. Periz. F 35) abgeschrieben.

86v-87r: Ecloga 8 (s.u.E.ill.2.b).

G. DE ANDRES, *Catálogo de los Codices Griegos de la Real biblioteca de el Escorial H*, Madrid 1965, 10-13 (Nr.185).

H Scorialensis X.II.6. - a.1571. - 791 foll.

1r-29r: Synopsis legum des Psellos; 29r/v: Epigramm zum Rechtsbuch des Attaleiotes; 29v-33r: Pinax zu foll.33r-326r; 33r-36r: Prooimion zum Rechtsbuch des Attaleiotes; 36v-230r: Hybrides Rechtsbuch in 36 Titeln, im wesentlichen aus der SBM, den Basiliken mit Scholien, der Epitome und dem Rechtsbuch des Attaleiotes kompiliert; 230r-326r: Sammlung vornehmlich kanonistischer Texte aus einer offensichtlich stark verwirrten Vorlage; 326v-429r: Auszüge aus dem Prochiron; 429r-435r: Eid der Kaiserin Eudokia (ed. N.ÜIKONOMIDES, REB 21 [1963], 105-108); 435r/v: Texte zum Eherecht; 435r-436v: Katakrisis (Coll.II, 116); 436v-535r: Rechtsbuch des Attaleiotes mit Anhang; 535r/v: Pinax zu foll.536 ff. (edd. BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 37); 536r-537v: EApp'XI; 538r-589v: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); 590r-711v: Appendix Eclogae mit Einschüben; 716v-744v: Auszüge aus dem Rechtsbuch des Attaleiotes und dessen Anhang; 744v-761v: Texte zum Eherecht; 761v-767v: Novellen der Kaiserin Eirene; 768r-775v: Tomus unionis (vgl. GRUMEL, Regestes 669); 775v-778v: Novelle des Manuel Komnenos (Coll.IV.63); 778v-779r: Versifizierte Paraphrase von B.2.2.139, im Codex als Novelle des Michael Dukas ausgegeben; 779r-790r: Juristische Einzelstellen; 790v-791r: EApp.IX; 791v: Schreibernotiz.

DE ANDRES, op.cit. 269-272 (Nr.366); BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 37-38.

Scorialensis X.III.8. - s.XIV. - 217 foll.

1r-215r: Prochiron auctum (s.u.E.ill.3.f).

DE ANDRES, op.cit. 308-309 (Nr.385).

Sinaiticus 1115. - s.XI/XII. - 256 foll.

Der Codex enthält das Prochiron mit einem Anhang. - 40v: Ecloga 2.2 (s.u.E.ill.2.b) am Ende des Titels 7 in das Prochiron eingeschoben.

V.GARDTHAUSEN, *Catalogus codicum Graecorum Sinaiticorum*, Oxford 1886, 228.

Sinaiticus 1117. - s.XIV. - 372 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 366r/v: Ecloga 2.1-8 mit Zusatz (s.u.E.ill.2.b) in einer Reihe kanonistischer und/oder eherechtlicher Einzeltex-te.

GARDTHAUSEN op.cit., 229; BENEŠEVIČ, *Catalogus codicum manuseriptorum Graecorum qui in monasterio Sanctae Catharinae in monte Sina asservantur*, I, St.Petersburg 1911 (= Hildesheim 1965), 266-293; A.SCHMINCK, FM III, 316 m.w.N.

Sinaiticus 1609. - s.Xv. - 649 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 522r-523v: Ecloga 2.1-8 (s.u.E.ill.2.b) in einer Reihe kanonistischer und/oder eherechtlicher Einzeltexte.

BENEŠEVIČ, op.cit. III.1, St.Petersburg 1917 (= Hildesheim 1965), 77-105.

Sinaiticus 1795. - s.XIV. - 570 foll.

Der Codex enthält im wesentlichen die Epanagoge aucta mit dem üblichen Anhang und eine große ZaW kanonistischer Texte. - 347r-348, 346b, 349r: Ecloga 2.1-8 mit Zusatz (s.u.E.ill.2.b) in einer Reihe kanonistischer und/oder eherechtlicher Einzeltexte.

BENEŠEVIČ, op.cit. III.1, 199-207.

Sinaiticus 1817. - s.XIV. - 248 foll.

97v-134r: Ecloga ad Prochiron mutata (s.u.E.ill.3.b).

BENEŠEVIČ, op.cit. III.1, 217-221.

ω_s Sinaiticus numero nondum insignitus. - s.X!

Der Codex wurde erst 1977 von Sp.Troianos unter den Neufunden im Katharinenkloster entdeckt. Die noch nicht inventarisierte Handschrift ist unvollständig: Es konnten nur Teile des 1., der 15.-19., der 21. und 22. Quaternio sowie einige Einzelfolia aufgefunden werden.

Quaternio α': Fragment der Ecloga privata aucta Sinaitica (s.u.E.illA.b); Einzelblätter: Fragment der Appendix Eclogae; Quaterniones ιε'-ιθ', κα'-κβ': Fragmente des Prochiron.

SIMON/TROIANOS, EPA Sinaitica passim; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 38.

Taurinensis B. V. 7. - s.XV. - 276 foll.

Der Codex ist durch den Brand von 1904 stark in Mitleidenschaft gezogen worden.

Der Codex enthält das Prochiron auctum (s.u.E.ill.3.f), von dem nur noch Fragmente erhalten sind.

J. PASINUS et alii, *Codices manuseripti bibliothecae regii Taurinensis Athenaei ...*, I, Turin 1749, 391-392 (Nr. CCC; c. II. 3).

S Vallicellianus E 55. - s.XIV (fo11.132-264). - 264 foll.

Der Codex stellt ein Konvolut aus mehreren unvollständigen Handschriften dar; foll.1-131 enthalten nichtjuristische Texte von verschiedenen Händen des 10.-15. Jahrhunderts.

132r-133v: Ecloga (s.u.E.III.1.a); wegen Blattverlustes setzt der Text erst in Z.60 ein und bricht in Z.175 schon wieder ab; 134r/v: Fragment einer Serie juristischer Einzelstellen, u.a. EApp.xiii.1-2; X.2,4; Auszüge aus B.2.1 und 17.2; 135r-142r: Epitome des Novellensyntaxma von Athanasios; 142r-148v: Kanones der Synode von Karthago und der Primasecunda; 148v-152r: N.5; 152-153v: EApp.xI, I, II; 153v-157r: Kanones der Apostel; 157r: B.21.1.40; 157v-249v: Prochironderivat mit Anhang; zwischen Pinax und Prooimion sind (auf fol.166v) E.1.4 und EPrM 10.21 eingeschoben; 249v-252r: Lexikon ἀνναλίτων und eine Liste von Glossen aus den Schriften des Johannes Lydos; 253r-264v: Nichtjuristische Texte.

HEIMBACH, *Ἀνέκδοτα* I, p.LXVI-LXXII; E.MARTINI, *Catalogo di manoscritti Greci esistenti neUe biblioteche italiane*, II, Mailand 1902 (= Rom 1967), 119-125 (Nr.74); BURGMANN/TROIANOS, *Appendix Eclogae* 38; SIMON/TROIANOS, FM **Μ**, 281-285.

D Vallicellianus F 47. - s.XI. - 353 foll.

4r-257v: Nomokanonin 14 Titeln; 258r-281v: CoII. 87 capp.; 281v-301r: N.137, 3, 77, 132, 133; 301r-333v: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); 349r/v: Notizen und nichtjuristische Exzerpte von anderer Hand; 350r-353v (16.Jh.): Exzerpte aus der Hexabiblos.

MARTINI, op.cit. 162-164 (Nr.95); BENEŠEVIČ, *Kanoneskij Sbornik* 260,262-272; BURGMANN/TROIANOS, *Appendix Eclogae* 38.

Vaticanus gr.640. - s.XIV. - 368 foll.

290r-346v: Ecloga ad Prochiron mutata (s.u.E.ill.3.b).

BENEŠEVIČ, *Sinagoga*, 176-192; DEVRESSE, *Codices Vaticani Graeci*, III, Rom 1950, 60-63.

Vaticanus gr.845. - s.XII. - 141 foll.

3r-90r: Prochiron Calabriae (s.u.E.ill.5.a).

DEVRESSE, op.cit. 402-404.

Vaticanus gr.851. -s.XV. - 168 foll.

1r-168v: Hexabiblos aucta (s.u.E.ill.3.d).

DEVRESSE, op.cit. 410-411.

Vaticanus gr.856. - s.XIV. - 377 foll.

4r-230v: Prochiron auctum (s.u.E.ill.f).

DEVRESSE, op.cit. 420-422.

R Vaticanus gr.857. - s.XIV-XV. - 260 foll.

1r-160r: Prochiron; 160r-165r: Serie von Einzelstellen, die meisten davon auch in der Epanagoge aucta enthalten; 165r-179r: Nomos Georgikos; 179r-180v: pseudo-justinianische Novelle über das Asylrecht (PrA 39.249); 180v-187r: Antworten des Niketas von Thessalonike; 187r-230v: Ecloga (s.u.E.ill.1.b); 231r-232v: Peira 49.27; 232v-260v: Texte zum Eherecht.

DEVRESSE, op.cit., 422-423.

Φ Vaticanus gr.1168. - s.XII. - 159 foll.

1r: Kopie des auffol.10r kaum noch lesbaren Textes durch eine jüngere Hand; 2r-8v: Pinax zu foll.28v-123v; 10r-28v: Ecloga privata (s.u.E.ill.1.f); wegen Blattverlustes fehlt der Text von Z.258-495; 28v-123v: Prochironderivat; 123v-134v: Epitome des Novellensyntaxma von Athanasios; 134v-153r: Kanones der Synode von Karthago, der Primasecunda und der Apostel; 153r-159v: Nomos Mosa'ikos.

ZACHARIÄ, *Rez. Mortreuil* **Μ**, 619-620; SIMON/TROIANOS, FM **Μ**, 285-286.

Vaticanus gr.1187. - a.1574. - 793 foll.

390r-542v: Textfolge wie in Cod.Scor.T.ill.13, foll.19v-81v, mit der Ausnahme, daß EPrM 29 ausgegliedert ist und erst auf 542v-545r folgt.

SVORONOS, *SBM* 12; SIMON, *Ehegesetzgebung* 21.

Vaticanus gr.1409. - s.Xv. - 281 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 224r-226r: Ecloga 1.1 und 2.1-2 (s.u.E.m.2.a) in einer längeren Serie eherechtlicher Texte.

P.CANART/V.PERI, *Sussidi bibliografici per i manoscritti greci della biblioteca Vaticana* (Studi e Testi 261), Vatikan 1970, 856.

Vaticanus Barb.gr.323 (III.42). - s.XII. - 405 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 134r: Ecloga 2.1-2 (s.u.E.III.2.b).

SEYMOUR DE RICCI, *Liste sommaire des manuscrits grecs de la Bibliotheca Barberina*, in: *Revue des Bibliothèques* 17 (1907), 106.

Z Vaticanus Ottob.gr.186. - s.XIVjXV. - 69 foll.

Ir-8v: Ecloga 1-2 (s.u.E.m.2.a); es folgen weitere eherechtliche Texte.

E.FERON/F.BATTAGLINI, *Codices manuscripti Graeci Ottoboniani Bibliothecae Vaticanae*, Rom 1893, 106.

Vaticanus Palat.gr.55. - s.XVI. - 300 foll.

50r-54v: *Nomos Nautikos*; 55r-58v: *Appendix Eclogae*; 58v-60v: *Ecloga privata* 4,2,3 (s.u.E.m.2.a); 85r-260v: *Epitome Marciana* (s.u.E.m.3.c).

ZACHARIÄ, *Rez. Mortreuil III*, 617; H.STEVENSON, *Codices manuscripti Palatini Graeci Bibliothecae Vaticanae*, Rom 1895, 28-29.

Vaticanus Palat.gr.371. - s.XIV. - 290 foll.

25r-216v: *Ecloga ad Prochiron mutata* (s.u.E.m.3.b).

ZACHARIÄ, *Rez. Mortreuil III*, 618; STEVENSON, *op.cit.* 239-240.

Vindobonensis hist.gr.34. - a.1430. - 397 foll.

Kanonistische Sammelhandschrift. - 175v-176r: *Ecloga* 2.9 (s.u.E.m.2.b).

H.HUNGER, *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek*, Teil 1: *Codices historici, codices philosophici et philologici*, Wien 1961, 35-38.

F/z_v Vindobonensis iur.gr.2 (olim 3). - s.XIV. - 386 foll.

2r/v, Iv/r (!): Fragment eines Kapitelregisters zu foll.21-71; 3r-5r: Fragment des

Nomos Stratiotikos; 5r/v: Serie von Einzelstellen; 6r-16, 386, 17-20r: Fragment einer

Parallelkomposition aus *Ecloga* und *Ecloga aucta* (s.u.E.III.3.a); 20r-21r: *Coll.m.* 2;

21r-71r: Sammlung von 194 juristischen Kapiteln; 71r/v: *Glossae nomicae*; 72r-92v:

Synopsis erotematica nach Theodoros Hermopolites (ed. HJSCHELTEMA, *Studia Byzantina et Neohellenica Neerlandica*, Leiden 1972, 9-35); 92v-100r: *Rhopai*;

100r-122r: *Novellen makedonischer Kaiser* (*Coll.m.* 5, 2, 6, 9, 11, 8, 19, 20);

122r-200r: Auszüge aus einer erweiterten Fassung der *Epitome*; 200r-202v: Auszüge

aus der *Anonymossumme* zu D.I-2 und aus *Epit.* 12; 203r-226v: *Epanagoge x m*

titulorum; 227r-295v: *Prochiron*derivat; 295v-301v: *Nomos Georgikos*; 302r-365v:

Rechtsbuch des Attaleiotes mit Anhang; 365v-367v: *Nomos Stratiotikos*; 368r-369r:

Coll.m. 14; 369v-371v: *Coll.V.* 26; 371v-374v: Schreiben des Patriarchen Athanasios

I. (vgl. LAURENT, *Regestes* 1778); 374v: *Hexabiblos* 2.4.20; 375r-377v: *Coll.m.* 2; 377v:

Coll.II.114; 378r/v: Brief des Erzbischofs Gregorios von Bulgarien an den Bischof

Theodosios von Pelagonien (ed. ZHISHMAN, *Eherecht* 355³); 378v-379r: Erbauliches

Kapitel; 380r/v: Metrologische Texte; 381r: Anleitung zur Berechnung der Mondphasen; 382r-385v: Coll.ill. 29.

SVORONOS, SBM, 135 ff.; HHUNGERIO.KREsTEN, Katalog ... , Teil 2: Codices iuridici, codices medici, Wien 1969, 3-6; H.R.LuG, FM 1,1-2 m.w.N.

C Vindobonensis iur.gr.3 (olim 2). - ca. 1300. - 225 foll.

1r-159r: Synopsis Basilicorum maior (Anfang verstümmelt); 159r-186v: Appendix A (SVORONOS) der SBM; 187r-197r: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); 197v-204r: Appendix Eclogae; 204r-255v: Prochiron (Ende verstümmelt).

SVORONOS, SBM 10; HUNGERIKRESTEN, op.cit. 6-8; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 39.

Vindobonensis iur.gr.7. - s.XIV. - 233 foll.

1r-198r: Prochiron auctum (s.u.E.ill.3.f).

HUNGERIKRESTEN, op.eit. 14-16.

r/X Vindobonensis iur.gr.18. - s.XI. - 81 foll.

1r-18v: Ecloga privata (s.u.E.ill.1.f); wegen Blattverlustes bricht der Text in ZA76 ab; 9r-66v: Fragmente eines Prochironderivats; 67r-75r: Ecloga 17-18 (s.u.E.ill.2.a); 75r: Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*; 75r/v: Coll.trip.I.2 Parat. 19, 20, 18; 75v-81v: Appendix Eclogae.

HUNGERIKRESTEN, op.cit. 33-34; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 39.

Vindobonensis theol. gr. 289. - s.XVI. - 99 foll.

37r/v: pseudojustinianische Novelle über das Asylrecht; 37v-40r: Ecloga, Inscriptio und Prooimion (s.u.E.ill.2.a).

ZACHARIÄ, Procheiros Nomos, p.CCIII.

B Zaborda 121. - s.XIII/XIV. - 237 foll.

Der Codex ist unvollständig, falsch **gebunden** und aus einer unvollständigen Vorlage abgeschrieben. Die Texte sind fortlaufend nach Titeln oder vergleichbaren Einheiten numeriert.

1r-29v: Pinax zu foll.29-182; 29v-45, 47-64, 83, 82, 81, 86, 85, 84, 71-76r: Prochiron; 76r-80, 65-69v: Coll.ill.6, 5, 8; 69v-70, 87-94v: Leges fiscales (edd.BURGMANN/SIMON, FM I, 73-101); 94v-103v: SBM K und P; 103r-116v: Rhopai; 116v-121r: Athanasios *περὶ διαφόρων ἀναγνωσμάτων*; 121r-123v: Nomos Stratiotikos; 123v-128v: Nomos Nautikos; 128v-131v: Nomos Georgikos; 131v-132v: Appendix Eclogae; 132v-135v: Novelle Leons V.; 135v-148r: Auszüge aus dem Novellenbreviar des Theodoros; 148r-162r: Coll. 87 capp.; 162r-163r: Unbekannte (gefälschte?) Novellen; 163r-176,46r/v: Ecloga (s.u.E.ill.1.a); wegen Blattverlustes bricht der Text vor Z.941 ab; 177r-178v: Fragment der Appendix Eclogae; 179v-181v: Texte zu den Eehindernissen und SBM App. A IV.3, 4, 6 (SVORONOS); 181v-182r: EAppXI; 182r/v Auszüge aus SBM P; 182v-218v: Rechtsbuch des Attaleiotes mit Anhang (zahlreiche Blattvertauschungen); 219r-226r: Lexikon *ἀνναλίων*; 226r-229r: Metrologische Texte (ed. SCHILBACH, Byzantinische metrologische Quellen, Düsseldorf 1970, 80-86); 229v-233v: Fiskalischer Text (ed. IKARAYANNOPULOS, in: Polychronion, Heidelberg 1966, 318-334); 234r-237r: Nichtjuristische Texte.

D.GKINES, *Κείμενα βυζαντινοῦ καὶ μεταβυζαντινοῦ δικαίου εἰς χειρογράφου ἐν Ἑλλάδι κώδικας*, Athen 1969, 39; BURGMANN/SIMON, FM I, 73; BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 40.

IIH. Erscheinungsformen

Bei der Vielfalt der Formen, in denen die Ecloga in den Handschriften erscheint, ist eine Systematisierung der Darstellung außerordentlich schwierig. Alle denkbaren Gliederungskriterien weisen mehr oder weniger große Nachteile auf:

a) Die Entstehungszeit der einzelnen Fassungen läßt sich nur in den seltensten Fällen bestimmen; sie hat außerdem im vorliegenden Zusammenhang wenig Aussagekraft.

b) Eine Gliederung mit Hilfe der Abhängigkeitsverhältnisse zwischen den einzelnen Handschriften scheidet schon daran, daß diese Verhältnisse nicht restlos aufgeklärt werden können. Gerade zwischen verschiedenen Bearbeitungen ist es nicht selten zu Kontamination gekommen. Konsequenterweise angewandt, würde das Verfahren zudem hinsichtlich der Erscheinungsform ganz Unterschiedliches zusammenfassen, Ähnliches auseinanderreißen.

c) Die sich noch am ehesten anbietende Gliederung nach typologischen Gesichtspunkten hat ebenfalls ihre Schwächen. Legt man konkrete Bearbeitungsmerkmale zugrunde, so ergibt sich bei feiner Differenzierung, daß fast jede Handschrift einen eigenen Typ repräsentiert. Die zur Systematisierung nötige Gruppenbildung wird dadurch erschwert, daß die meisten Fassungen mehrere Bearbeitungsmerkmale aufweisen, wobei es aufgrund der bereits erwähnten genealogischen Verhältnisse zu zahlreichen Überschneidungen kommt. - Die alleinige Berücksichtigung des Bearbeitungsmodus führt gleichfalls zu unbefriedigenden Ergebnissen. Denn abgesehen davon, daß es auch hier zu Überschneidungen kommt, ergäben sich bei einer derartigen Einteilung wegen der vollständigen Unabhängigkeit von genealogischen Zusammenhängen teilweise sehr disparate Gruppen.

Es sind also Kompromisse nötig. Zugrundegelegt wird ein typologisches Grobraster, mit dessen Hilfe sechs Abteilungen gebildet werden:

1. Fassungen, die mindestens die Hälfte des Eclogatextes bieten, höchstens geringfügig erweitert und nicht umformuliert sind. Innerhalb dieser Abteilung erfolgt eine Gliederung mit Hilfe wichtiger Bearbeitungsmerkmale, wobei deren Wichtigkeit zum Teil durch Vorgriff auf genealogische Zusammenhänge bestimmt wird.

2. Exzerpte, aus Gründen der Übersichtlichkeit in zwei Gruppen unterteilt:
 a) Selbständig überlieferte Exzerpte aus mindestens zwei Titeln;
 b) Exzerpte aus nur einem Titel, unabhängig vom Überlieferungskontext.

3. Kompilationen, in die Eclogatexte eingegangen sind, ohne wesentlich umformuliert worden zu sein, mit Ausnahme der bereits unter 2.b angeführten Exzerpte.

4. Kompilationen, die auf der Ecloga aufbauen, deren Text aber unter vorwiegend sachlichem Gesichtspunkt weitgehend umformulieren, und Exzerpte daraus.

5. Griechische Paraphrasen.

6. Fremdsprachige Übersetzungen.

Das Prochiron wird, obwohl es in Teilen ebenfalls eine Eclogabearbeitung ist, in diesem Abschnitt nicht angeführt, sondern nur an der Stelle behandelt, wo es für die Textkritik der Ecloga von Bedeutung ist (s.u.E.V.5.g).

Ausdrücklich sei an dieser Stelle darauf hingewiesen, daß die eingebürgerten, in den meisten Fällen auf Zachariä zurückgehenden Benennungen einzelner Bearbeitungen nur aus praktischen Gründen beibehalten werden. Sie sind zum Teil sachlich irreführend, zum Teil nicht genügend differenziert.

1. Nichterweiterte Fassungen

a) Die "Normalfassung"

In der - nicht notwendig ursprünglichen - der Edition zugrundegelegten Fassung besteht die Ecloga aus Inscriptio, Prooimion und 18 Titeln. Legt man keine allzu strengen Maßstäbe an, vernachlässigt also **Auflassungen**, Zusätze und Umstellungen geringeren Ausmaßes, können die folgenden 14 Handschriften als vollständige oder ehemals vollständige Zeugen dieser Fassung gelten; soweit nicht ausdrücklich anderes vermerkt ist, weisen diese Handschriften zwischen Inscriptio und Prooimion den unten (S.153-159, linke Spalte) abgedruckten Kephalaionpinax auf:

- P Atheniensis EB 1374: Der Schluß des Pinax fehlt - möglicherweise wegen Blattausfalls. In den Titeln 2,10,14 und 17 sind einige Stellen aus dem Corpus Iuris hinzugefügt (s.u.S.87-89); E.3.2 sowie E.14.2.2 und 14.3 sind ausgelassen.
- A Athonensis Βατοπεδίου 555: Wegen des Verlustes mehrerer Blätter fehlt der Text von Z.471-544 und ab Z.822.
- O Athonensis Ἰβήρων 78: Nur der Text der Titel 1-18; Inscriptio, Pinax und Prooimion fehlen. - Zu E.14.5 ist von jüngerer Hand *in margine* eine neugriechische Paraphrase beige geschrieben.
- J Athonensis Ἰβήρων 320: Die Inscriptio beginnt mit den Worten Ἀταλειώτου καὶ(!) χριτοῦ τοῦ ἀνθυπάτου ἐκλογῆ τῶν νόμων κτλ. Darauf folgen die Rubrik des Titels 1 und im Anschluß daran das Prooimion. Bei der Rubrik kann es sich um den Anfang eines Pinax handeln; es ist aber auch möglich, daß der für die vorliegende Textfolge verantwortliche Schreiber zunächst mit Absicht oder aus Nachlässigkeit nach der Inscriptio gleich zu Titel 1 überging, dann

seinen Plan änderte bzw. seinen Fehler bemerkte und doch das Prooimion abschrieb. An das Prooimion schließt sich der Text der 18 Titel an. Am Schluß des Titels 2 ist - wie in der Familie I (s.u.E.III.1.b) - der 50. Kanon des Basileios angefügt. Durch Verlust eines Blattes fehlt der Text von Z.527-551. Die Störung der Textfolge in den letzten drei Titeln (s.o. bei der Beschreibung der Handschrift) geht vermutlich auf Blattvertauschungen in der Vorlage zurück.

- K Athonensis Μεγίστης Λαύρας B 93: Als einzige Handschrift dieser Gruppe hat der Lauracodex den Kephalaionpinax vor der Inscriptio. Zwischen Inscriptio und Prooimion ist ein Fragment aus den Institutionen eingeschaltet (s.u.E.V.7). Wegen Beschädigung des Codex fehlt der Text ab Z.507.
- E Laurentianus 9.8: Der einzige Codex, der die "Normalfassung" vollständig und ohne (weitere) Bearbeitungsspuren enthält!
- G Mosquensis 314: Nur der Text der Titel 1-18; Inscriptio, Pinax und Prooimion fehlen.
- D Parisinus gr.1788: Nur der Text der Titel 1-18; Inscriptio, Pinax und Prooimion fehlen. E.8.1.3-8.1.6, 14.11 und 17.19 sind ausgelassen.
- T Patmiacus 548: An dieser Stelle ist nur der Teil E.2.6-18.1 anzuführen; der Anfang der Ecloga wird in diesem Codex in neugriechischer Übersetzung geboten (s.u.E.III.5.b). In E.12 ist eine große Lücke; im Titel 17 sind die Kapitel 20 und 21 vertauscht, die Kapitel 32 und 44 ausgelassen, Kapitel 45 ist zwischen die Kapitel 47 und 48 gestellt; E.5.4 erscheint in stark abweichender Textgestalt. - Im Titel 10 sind von jüngerer Hand *in margine* EPrM 12.4-7 und 11 beige beschrieben, zu E.10.1 ist eine abweichende Lesart von EPrM 12.1 notiert.
- H Scorialensis X.n.6: Zwischen Pinax und Prooimion ist ein Fragment aus den Institutionen eingeschaltet (s.u.E.V.7). E.2.8.2 und 2.9 sowie E.17.19-22, 29-33 und 39 sind ausgelassen.
- S Vallicellianus E 55: Wegen des Verlusts zahlreicher Blätter ist in diesem Codex nur der Text der Z.59-175 erhalten; E.1.4 ist ausgelassen (vgl. aber u. S.57).
- D Vallicellianus F 47: Zwischen Pinax und Prooimion sind ein Fragment aus den Institutionen und ein weiterer Text eingeschaltet (s.u.E.V.7).
- C Vmdobonensis iur.gr.3: Auf Inscriptio und Pinax folgt gleich der Text der Titel 1-18; das Prooimion fehlt.
- B Zaborda 121: Inscriptio und Pinax sind abgetrennt und finden sich im Gesamtpinax der Handschrift. In den Titeln 2, 14 und 17 sind einige Stellen aus dem Corpus Iuris hinzugefügt (s.u.S.87-89). Wegen Blattverlustes fehlt der Text von Z.940 an.

Zu einigen Kapiteln ist in B auf materiell ähnliche Texte verwiesen, die sich außerhalb der Ecloga an anderen Stellen in der Handschrift finden. Diese Verweisungen, die im übrigen auch bei anderen Texten in diesem Codex begegnen, werden durch die fortlaufende Numerierung der Texte erleichtert (s.o. bei der Beschreibung der Handschrift). Meist hat der Kopist in diesen Fällen nur das Incipit des jeweiligen Kapitels abgeschrieben. Als Exempel mag der Passus E.17.7-9 genügen:

ζ' Ἐὰν χρήσῃται τις ἵππον· ζήτει τιτ. λθ' κεφ. ν' (= Pr.39.50)

η' Ὁ ἀποκλείσας· ζήτει κεφ. να' (= Pr.39.51)

θ' Ἐὰν κριοὶ· ζήτει κεφ. νβ' (= Pr.39.52)

Im Titel 17, in dem derartige Verweisungen naturgemäß am häufigsten vorkommen, sind überhaupt nur die Kapitell, 3, 5, 6, 18, 24, 27, 43, 51 und der erste Teil des dreigliedrigen Kapitels 41 ganz ausgeschrieben; nur unter diesen Kapiteln finden sich solche ohne Verweisung, und zwar die Kapitel 3, 5, 6, 24, 43 und 51. Verwiesen wird in diesem Titel mit wenigen Ausnahmen auf den 39. Titel des Prochiron, bei E.17.40 auf κεφ. νζ' des σημεῖον ρζ (= NomG 57 [ASHBURNER]). Ganz oder teilweise unklar sind drei Verweisungen:

ad E.17.1: ζήτει τιτ. λθ' κεφ. ζ' (= Pr.39.7) καὶ ση(μεῖον) ~~ϛζ~~ κεφ. ιθ'

ad E.17.4: ζήτει ση(μεῖον) ~~ϛζ~~ κεφ. ιγ'

ad E.17.27 (in margine): ζήτει τῶν τιτ. λθ' κεφ. μδ' (= Pr.39.44) καὶ ση(μεῖον) ρι' κεφ. β' (= Theod.Brev.134.32) καὶ βιβ. γ' ἢ ια' κεφ. δ'.

In E.6.7 hat der Schreiber vor der Aufzählung der Enterbungsgründe abgebrochen und auf Titel 33 (seil. des Prochiron) verwiesen. Auf diese Weise dürfte sich auch der Abbruch in E.4.4 und in dem Zusatz nach E.2.2 (s.u.S.87) erklären, obwohl die Verweisungen in den beiden letzten Fällen wohl versehentlich vergessen worden sind; einschlägig wären Pr.13 bzw. Pr.7.28.

b) Die Fassung der Familie 1

Weniger aus systematischen als aus praktischen Gründen und mit einem Vorgriff auf die Genealogie der Handschriften - es handelt sich um die Familie 1 - wird eine "Bearbeitung" ausgegrenzt, für die folgende Merkmale charakteristisch sind: Der Inscriptio ist ein Tite Ipinax vorangestellt; am Ende des Titels 2 ist - wie in J - der 50. Kanon des Basileios (mit Inskription, in der Textfassung von PrA 4.58) hinzugefügt; E.14.9 ist ausgelassen; Titel 17 weist nur die Kapitel 1-7, 16 und 23 auf; als Titel 19 ist die Krisis περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν angefügt.

- N Bodleianus Roe 18: Der Pinax findet sich hier innerhalb des Gesamtregisters.
- L Mosquensis 445: Wegen Blattverlustes bricht der Text in Z.949 ab.
- R Vaticanus gr.857.

c) Die Fassung der Untergruppe v

Die Fassung b) liegt auch in folgenden drei Handschriften zugrunde, in denen jedoch das Scheidungsrecht (E.2.9) und der Kanon des Basileios ausgelassen sowie die Titel 3 und 4 vermutlich unabsichtlich vertauscht sind; der Titelpinax steht unmittelbar vor Titel 1.

W Lesbos Γυμν. Μυτ. 7.

V Patmiacus 376: Inscriptio und Prooimion fehlen.

Parisinus suppl.gr.1236: Die von Mynas angefertigte Kopie aus V ist mit französischen Anmerkungen versehen; Mynas kommt auf 20 Titel, da er das Kapitel über die *κοινωνία* (E.10.4) als eigenen Titel zählt.

d) Der Auszug in M

Ebenfalls auf der Basis der unter b) beschriebenen Fassung steht ein umfangreicher Auszug aus der Ecloga, der in einer Handschrift erhalten ist:

M Atheniensis Βουλῆς 8: Der Pinax ist dem Textbestand angepaßt, als Titel 20 erscheinen die Rubriken *περὶ τοῦ κάσσου* und *νόμος γεωργικός*. Auf Inscriptio und Prooimion folgt der um etwa ein Drittel verkürzte Text, bei dem die Titel- und Kapitelzählung der vollständigen Fassung allerdings beibehalten ist; es fehlen E.2.9 (und der Kanon des Basileios), E.4.4, E.5.2-4 und 8, E.8 und 9, E.10.4, E.11 und 13, E.14.8, E.17 und 18; vorhanden ist dann wieder die Krisis als Titel 19. Dem darauf folgenden Text (Bearbeitung von E.2.8 mit Zusatz über den *κάσος*, s.u.S.57f.), an den sich der *νόμος γεωργικός* anschließt, ist *in margine* ein *κ'* adnotiert.

e) Die Fassung von Q

Ein wirkungsgeschichtlich sehr produktives Bearbeitungsmerkmal ist die abweichende Kapitelfolge im Strafrecht (E.17); unter den griechischen Handschriften, die die Ecloga vollständig und unerweitert enthalten, taucht es jedoch nur einmal auf:

Q Monacensis 309 (foll.185r-227v): Auf einen der Form nach singulären, primitiv aufgebauten Kephalaionpinax (s.u.S.128) folgt das Prooimion; erst danach steht die Inscriptio, an die sich der Text der 18 Titel anschließt. Im Strafrecht weicht nicht nur die Reihenfolge der Kapitel von der Normalfassung ab, sie sind zudem auffünf Titel aufgeteilt (s.u.S.112-114); die Einteilung ist inhaltlich und formal sehr nachlässig vollzogen; der Abschnitt *περὶ διαμερισμοῦ σκύλων* (E.18) und die Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*, von der wegen Blattverlustes nur die Rubrik erhalten ist, sind nicht gezählt, so daß die Ecloga in dieser Handschrift auf 23 Titel kommt.

Die Abschrift weist - zum größeren Teil wohl von erster Hand - einige Zusätze auf: Zahlreiche Zwischenrubriken (auch außerhalb des Strafrechts), wenige (und banale) Glossen und Textergänzungen¹.

f) Ecloga privata

Für eine häufig überlieferte auffällige "Rezension" der Ecloga hat sich die von Zachariä geprägte Bezeichnung Ecloga privata² eingebürgert. Obwohl sie nicht ganz unproblematisch ist, soll sie aus praktischen Gründen beibehalten werden. Als Charakteristika sollen hier aber - in leichter Abweichung von Zachariäs Beschreibung - nur folgende Merkmale gelten: a) Konsequente Abtrennung des Scheidungsrechts (E.2.9) als Titel 3; konsequent insofern, als die Zählung der folgenden Titel entsprechend geändert wird, so daß die Ecloga privata auf 19 Titel kommt; b) Platzierung des Pekulienrechts (E.16) zwischen den beiden Erbrechtstiteln (E.5 und 6). - Als Titelfolge der Ecloga privata ergibt sich demnach:

EP 1	= E. 1
EP 2	= E. 2.1-8
EP 3	= E. 2.9
EP 4- 6	= E. 3- 5
EP 7	= E.16
EP 8-17	= E. 6-15
EP 18-19	= E.17-18

Die Handschriften der Ecloga privata weisen mit einer Ausnahme keinen Pinax auf; soweit das Prooimion nicht ganz fehlt, steht es vor der Inscriptio.

- II Cryptensis Z y III: Im Titel 18 (= E.17) sind die Kapitel 4 und 8 ausgelassen. Von erster Hand sind *in margine* einige Glossen beige geschrieben.³
- Λ Messanensis S.Salv.114: Die einzige griechische Handschrift der Ecloga privata, die einen (Kephalaion-)Pinax hat (u.S.153-159 in der rechten Spalte abgedruckt); er steht vor dem Prooimion. Dem Pinax gehen zwei christliche Formeln voran: Δύχνος τοῖς ποσίν μου ὁ νόμος σου καὶ φῶς ταῖς τρίβουσ μου, κύριε (vgl. Psalm 118.105) und Νόμος ζωῆς, πηγὴ σοφοῦ + Ἰησοῦς Χριστός, Ὑἱὸς Θεοῦ, Νικητῆς + . - An das Ende des Eclogatextes schließt sich ohne Zählung die Krisis περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν an.

¹ Soweit diese Zusätze trotz der nachträglichen Beschneidung des Buchblocks lesbar sind, wurden sie angeführt; s. den Apparat zu Z.260, 350, 357, 399,400, 405, 409, 419 und 451.

² Siehe dazu ausführlich unten S.108-110.

³ Siehe den Apparat zu Z.193, 307, 464, 472 und 499.

- ⊕ Parisinus gr.1391: Das Prooimion fehlt; im Titel 10 (=E.8) ist Kapitel 4 zwischen Kapiteil 1 und 2 gestellt; EP 18.2-11 (= E.17.2-11) sind ausgelassen. Bei Titel 2 sind Teile von Epit.25.16 und 27.20 *in margine* beige-schrieben.
- Δ Scorialensis T.rn.13: Auf EP 19 (= E.18) folgt die Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*, noch einmal als *τίτλος ιθ'* gezählt; als *τίτλος κ'* schließt sich daran die Novelle von Leon V. an.
- Φ Vaticanus gr.1168: Wegen Blattverlustes fehlt der Text der Z.258-495 (und damit gleichzeitig natürlich der von E.16 = EP 7); EP 1404-6 (= E.1204-6) und EP 16.7 (= E.14.7) sind ausgelassen; im Titel 18 (= E.17) ist Kapitel 47 zwischen 54 und 53 gestellt.
- Vaticanus gr.1187: Befund wie im Cod.Scor.T.rn.13.
- Γ Vmdobonensis iur.gr.18 (foI.1r-8v): Das Prooimion fehlt; wegen Blattverlustes bricht der Text in Z.476 ab.

g) Die Bearbeitung in Ψ

In einer Handschrift liegt eine einerseits deutlich verkürzte, andererseits um einige fremde Kapitel ergänzte Fassung der *Ecloga privata* vor:

- Ψ Cryptensis Z y VII: Unmittelbar nach der Inscriptio beginnt der Titel 1. Kein Titel fehlt vollständig, jedoch weicht in fast allen der Kapitelbestand von dem der *Ecloga privata* ab:

EP 2 (= E.2.1-8): Kapitel 7 ist durch folgenden Text ersetzt:

'Ο μεθ' ὄρκου ἐν τάξει γαμετῆς προσλαβόμενος γυναῖκα τελευτῶν ἢ καὶ ἀλόγως αὐτὴν ἀποπεμπόμενος τὸ τέταρτον αὐτῆς μέρος δώσει τῆς ὄλης περιουσίας, ἔχων καὶ τοὺς ἐξ αὐτῆς παῖδας γνησίους.

Der Text stimmt wörtlich mit Athan.10.P.1204 überein; die Regelung geht auf N.74.5 zurück. - Kapitel 8.2 fehlt.

EP 3 (= E.2.9): Das "Prooimion" (E.2.9.1) fehlt.

EP 5 (= E.4): Kapitel 3 fehlt.

EP 6 (= E.5): Kapitel 7 fehlt.

EP 7 (= E.16): Der Titel besteht nur aus Kapitel 5 und 4 (in dieser Reihenfolge).

EP 8 (= E.6): Kapitel 2-4 fehlen.

EP 9 (= E.7): Am Schluß des Titels findet sich ein zusammenfassender Zusatz.¹

EP 10 (= E.8): Kapitel 1 ist paraphrasiert und dabei stark verkürzt.²

¹ Siehe den Apparat zu Z.470.

² Siehe den Apparat zu Z.473-492.

EP 12 (= E.10): Kapitel 1.1 und 4 fehlen.

EP 14 (= E.12): Kapitel 1-3 und 6 fehlen.

EP 16 (= E.14): Ein Zusatz am Schluß der Rubrik: *καὶ περὶ μαρτυρίας Ἰουδαίων καὶ παντὸς αἰρετικοῦ*, weist auf zwei fremde Texte hin, die dem ersten Eclogakapitel vorgeschaltet sind:

Οὐ δύναται Ἰουδαῖος καὶ Σαμαρείτης καὶ πᾶς αἰρετικὸς ὑπὲρ ὀρθοδόξων καλεῖσθαι εἰς μαρτυρίαν. (C.1.5.21 = EPrM 30.17)

Οὔτε τυχεῖν ἀξιώματος Ἰουδαῖος δύναται οὔτε ἄρχειν οὔτε στρατείαν ἔχειν· ὁ δὲ τῶν εἰρημένων ἐντὸς γενέσθαι σπουδάσας ζημιοῦσθαι λ' χρυσοῦ λίτρας. (C.1.5.12; cf. Coll.trip.1.9 parat.1; EApp.m.5; EPrM 36.13)

Kapitel 6-7 und 10-11 fehlen.

EP 18 (= E.17): Kapitel 5, 13, 17,21,24-26,34,36-38 und 42 ff. fehlen. Im Anschluß an Kapitel 23 sind, Kapitel 24 ersetzend, unter der Überschrift *ἐν ἄλλ(ω) ποινῆς* zwei fremde Texte abgeschrieben:

'Ο ἀρπάζων τὴν τοῦ Θεοῦ ἀφιερωμένην παρθένον ἢ χήραν τιμίως ζῶσαν ἢ ὑπανδρον ἢ τὴν ἰδίαν μνηστὴν ζίφει τιμωρεῖσθω. (EA 17,5 = EPA 17.10)

Οἱ ἀρπάζοντες γυναῖκας, εἰ μὲν δοῦλαί εἰσιν ἢ ἀπελεύθεραι αἱ ἀρπαγεῖσαι, κεφαλικὴ μόνη τιμωρία καθυποβάλλονται· εἰ δὲ εὐγενεῖς εἰσιν, καὶ τὰ πράγματα τῶν ἀρπαζόντων πρὸς τῇ κεφαλικῇ τιμωρίᾳ λαμβάνουσιν· εἰ δὲ δοῦλός ἐστιν ὁ ἀρπάζων, καίεται. (C.9.13.1)

Auf Kapitel 41 folgt noch einmal ein fremder Text:

'Ἐάν τις ἐν δημοσίᾳ ὀδῶ ἔχει κύνα ἢ κάπρον ἢ λῦκον ἢ ἄρκοντα ἢ λέοντα ἢ ἕτερον ζῶον, εἰ μὲν ἐκ τῶν τοιοῦτων ἐλεύθερος ἄνθρωπος ἀποθάνῃ, εἰς διακόσια νομίσματα καταδικάζεται, εἰ δὲ βλαβῆ ἐλεύθερον σῶμα, πρὸς τὴν κρίσιν τοῦ δικαστοῦ κρίνεται· ἐπὶ δὲ τῶν λοιπῶν πραγμάτων οὔτε ζηλεῖ (1. εἰ ζημία ?) παρακολουθεῖ, εἰς τὸ διπλοῦν καταδικάζεται. (D.21.1.40-42)

Anstatt der Kapitel 42 ff. findet sich dann folgender Verweis: *Ζήτει τὰ λοιπὰ κεφάλαια ὀπισθεν τιτ. λθ' περὶ ποινῶν ποινάλιος*. Damit ist der Titel 39 des Prochironderivats gemeint, das sich am Anfang der Handschrift findet. Titel 19 ist jedoch wieder vorhanden.

2a) Exzerpte aus mehreren Titeln

Inscriptio und Pinax

Die Grenze zwischen absichtlich herausgegriffenem Exzerpt und durch mechanischen Verlust entstandenem Fragment ist häufig unsicher. Sie ist eindeutig überschritten bei einem im Cod.Bodl.Raw l.G 158 enthaltenen Bruchstück der Ecloga, das aus praktischen Gründen gleichwohl an dieser Stelle angeführt werden soll: In einem durchnummerierten, zu einer heute verlorenen Hand-

schrift gehörenden Pinax erscheint dort unter Nummer ζε' die Inscriptio der Ecloga, gefolgt von der Rubrik zu einem Exzerpt aus den Institutionen (s.u.E.V.7). Daran schließen sich die Rubriken zu einigen Eclogatiteln an:

- τιτ. ιβ' περι ἐμφυτεύσεων διηνεκῶν καὶ ἐμπεριγράφων (E.12)
 ςζ' τιτ. ιζ' ποινάλιος τῶν ἐγκληματικῶν κεφαλαίων (E.17)
 ςζ' τιτ. ια' περι συστάσεως μνηστείας καὶ λύσεως αὐτῆς (E.1)
 ςη' τιτ. ιβ' περι γάμων ἀποτετραμένων (sic) καὶ κεκωλυμένων, πρώτου καὶ δευτέρου, ἐγγράφου καὶ λύσεως αὐτῶν (E.2.1-8)
 ςθ' περι λύσεως γάμου (E.2.9)
 ρ' περι τῆς καταγραφείσης προικὸς καὶ μὴ ἐπιδοθείσης καὶ περι δικαίου προικὸς. τιτ. ιδ' (E.3)

So bedauerlich der Verlust der zu dem Pinax gehörigen Handschrift wegen ihres Alters, wegen der Zusammenstellung der in ihr enthaltenen Texte und wegen der in der Eclogainscriptio vorhandenen Datierung auch ist, scheint es nicht angeraten, Schlußfolgerungen aus dem ungewöhnlichen Aufbau des Pinax zu ziehen.

Inscriptio und Prooimion

Die Codd.vind.theol.gr.289 und Patm.447jPar.suppl.gr.1238 enthalten Inscriptio und Prooimion der Ecloga.

Inscriptio, Titel 1 und 2

- Y Die verkürzte und umformulierte Inscriptio sowie jeweils fragmentarisch die Titel 1 und 2 bieten bzw. boten der Cod.Athen.EB 1429 (Y) und die Vorlage der Ausgabe des Leunclavius von 1575 (Leunc1.¹; s.u.F.I.1). Letztere wies offenbar in E.2.1-2 eine Lücke auf, in ersterem bricht der Text wegen Blattverlustes in E.2.8.1 ab.

Es ist wahrscheinlich, aber nicht sicher, daß der Text der Ecloga in beiden Handschriften nicht über den Titel 2 hinausreichte.

Zum Ausdruck ὑπερ ἐξ ἀπαιδίας κάσου in E.2.7 ist in Y von anderer Hand *in margine* ein Scholion adnotiert: Τὸ ἐξ ἀπαιδίας κάσσον τὸ τέταρτον μέρος τοῦ προικοῦποβόλου ἐστίν. Ὡς ἐν ὑποθέσει λέγομεν· ἐστίν ἡ προῖξ τῆς γυναικὸς λίτραι κ', τὸ δὲ ὑποσχεθὲν παρὰ τοῦ ἀνδρὸς τῆ γυναικὶ ὑπόβολον λίτραι ι', ἀμφοτέρα μιγνύμενα γίνονται λίτραι λ'· τὸ τέταρτον τῶν λ' ἐστὶ λίτραι ζ' ἡμῶν· ἀπαιτεῖται ὁ ἀνὴρ ἐξῴθεν τοῦ ὑποβόλου καὶ αὐτὰς τὰς ζ' ἡμῶν λίτρας, ἐὰν τύχη μὴ ποιῆσαι παιδίον καὶ ἀποθάνῃ· οὐδὲν δὲ ἕτερον λαμβάνει ἢ γυνὴ ἐκ τῆς τοῦ ἀνδρὸς ὑποστάσεως πλὴν τῆς προικὸς αὐτῆς σεσωσμένης, τοῦ ὑποβόλου καὶ τοῦ κάσσου.

Dieser Text war - zumindest teilweise - offenbar auch in der Vorlage des Leunclavius vorhanden: Leunclavius hat ihn - ohne den letzten Teil (ab ἀπαιτεῖται) - als σχόλιον nach κάσ(σ)ου ἐξ ἀπαιδίας in E.2.3 abgedruckt.

Die Glosse findet sich auch in mehreren Handschriften der Separatüberlieferung von E.2.1-8 (s.u.S.57f.)¹ und ist außerdem in das Prochiron aeternum eingegangen: PrA 7.30.

Titel 1 und 2

- Z Die beiden ersten Eclogatitel erscheinen mit Zählung zu Beginn der eherechtlichen Exzerpte im Cod.Vat.Ottob.146 (Z). -- Unter den Rubriken περὶ συστάσεως μνηστείας καὶ λύσεως αὐτῆς bzw. περὶ γάμων κεκωλυμένων καὶ ἀκωλύτων stehen E.1.1 und E.2.1-2 im Cod.Vat.gr.1409 -jeweils zu Beginn von Textserien zum Verlobungs- bzw. Eherecht.

Titel 1,3 und 4

- G₂ Der Cod. Mosq. 314, der auch die vollständige Ecloga enthält (G), bietet in einer Serie heterogener juristischer Einzeltexte noch einmal Exzerpte aus drei Eclogatiteln: E.3.1² und - davon getrennt - E.1.1-4 (περὶ μνηστείας); 4.1-4.2.1 (περὶ δωρεῶν ἐγγράφως καὶ ἀγράφως [sicD].

Titel 2 und 3

- ⊞ Im Anschluß an Auszüge aus der Appendix Eclogae tauchen die Titel 3 und 2 - in dieser Reihenfolge, aber ohne Zählung - in den Codd.Marc.gr.181 (Ξ) und Vat.Pal.gr.55 auf. Das Scheidungsrecht trägt eine eigene Rubrik, und es gibt darüber hinaus noch weitere Indizien dafür, daß die Exzerpte aus einer Handschrift der Ecloga privata entnommen sind.³

Titel 2 und 16

Unter der Überschrift περὶ στρατιωτικῶν πεκουλίων bietet der Cod.Athon. Βατοπεδίου 582 fragmentarisch E.16.1-3 (ohne 16.2.2) und E.2.4.1-2.5.3. Anfang und Ende des Exzerpts befinden sich jeweils in Blattmitte; der Sprung von E.16.3 nach 2.4.1 geht aber offensichtlich auf eine Verstümmelung der Vorlage zurück: Mitten in einer Zeile schließen sich die Worte καὶ τὸ ὑπόλοιπον κτλ. (Z.166) übergangslos an die Worte εἰ δὲ μηδὲν περὶ τούτου εἰπόντες (Z.732 f.) an.

¹ Beim Abdruck des in Y schwer lesbaren Textes habe ich die anderen Handschriften mitherangezogen, die geringfügigen Abweichungen dabei aber nicht dokumentiert.

² Die rot geschriebene Rubrik zu diesem Kapitel ist nicht zu entziffern.

³ Siehe unten S.82 bei der Darstellung der Abhängigkeitsverhältnisse.

Titel 5 und 6

E.6.2 und E.5.6-7 finden sich in dieser Reihenfolge auf einem der aus dem Cod. Patm.447 stammenden Blätter im Par.suppl.gr.1238, ohne Zusammenhang mit der im selben Codex befindlichen Abschrift von Inscriptio und Prooimion.

Titel 6 und 8

E.6.4 und E.8.1.2 tauchen als Kephalaia 62 bzw. 71 in der "Sammlung von 194 juristischen Kapiteln" des Cod.Vmd.iur.gr.2 auf. Dabei ist besonders bemerkenswert, daß sie die aus Pinax I bekannten Kapitelüberschriften tragen.¹

Titel 17 und 18

- X Im Anschluß an ein Prochironderivat stehen im Cod.Vind.iur.gr.18 (hier: X), der fragmentarisch auch die Ecloga privata enthält (r), die Titel 17 (zur Kapitelfolge s.u.s.112-114) und 18 der Ecloga sowie - als τίτλος ιθ' - die Krisis περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν. - Zu E.17.19 ist *in margine* ein Scholion adnotiert: 'Ο πορνεύων, φησί, εἰ ἔχει γυναῖκα, διὰ ἰβ' ἀλλακτῶν, τουτέστι δαρμῶν ἢ παρὰ τοῖς κοινοῖς λεγομένων μαγκλαβίων σωφρονιζέσθω. (vgl. SMin.II 58)

2b) Exzerpte aus einem Titel²

Prooimion

Vollständig ist das Prooimion im Cod.Par.gr.1751 enthalten. - Nur der letzte Absatz schließt sich in den Cod.Crypt.Z y III und Par.gr.1384 unmittelbar an die Novelle der Eirene über den Eid an.³

Titel 1

- S2 Unter der Überschrift 'Ex τοῦ α' τίτλου κεφ. Ὁ περὶ ὀρφανῶν ἀτελῶν μνηστευομένων⁴ ist im Cod.Vall.E 55 zwischen Pinax und Prooimion des Prochironderivats das Kapitel E.1.4 (gefolgt von EPrM 10.21) abgeschrieben (S2)' Das ist besonders deswegen bemerkenswert, weil dieses Kapitel in der Eclogaabschrift (S), die sich - heute fragmentarisch - an anderer Stelle des Codex befindet (s.o. E.III.1.a), ausgelassen ist. Das Kapitel ist höchstwahrscheinlich nicht aus derselben Vorlage wie S abgeschrieben⁵.

¹ Siehe unten S.128 und 155.

² Siehe außerdem unten 4.c.

³ Vgl. BURGMANN, Novellen der Eirene 2 und 5.

⁴ Die Rubrik ist auf dem Mikromm schlecht zu entziffern; am Schluß folgen möglicherweise noch ein bis zwei Worte.

⁵ Das ergibt sich daraus, daß S2 in Z.130 εἴτε παλλικάρην εἴτε κοράσον liest und nicht εἴτε ἄρρεν εἴτε θήλυ, wie man für S erwarten müßte; vgl. u. S.96.

Titel 2

Die isolierte Überlieferung von Exzerpten aus dem Eherecht ist sehr reichhaltig. Besonders häufig ist in den Handschriften eine "Bearbeitung" des gesamten Titels unter Ausschluß-des Scheidungsrechts (E.2.9) enthalten, die folgende Besonderheiten aufweist: In der weder mit einem Herkunftsvermerk noch mit einer Zählung versehenen Rubrik sind entsprechend dem Fehlen von E.2.9 die Wörter *καὶ λύσεως αὐτῶν* ausgelassen. Die Kapitel 1-7 und 8.2 stimmen mit dem Eclogatext nahezu wörtlich überein und bieten eine gute Textfassung.¹ E.2.8.1 ist dagegen sprachlich unbeholfen und unter starker Verkürzung umformuliert:

Εἴ τις γυνὴ δευτερογαμήσει πρὸ δωδεκαμηνιαίου Χρονου, ἄτιμός ἐστι μηδὲν ἐκ τοῦ προτέρου ἀνδρὸς κερδαίνουσα καθ' οἰονδήτινα² τρόπον.³ ὡσαύτως καὶ ὁ δευτερογαμῶν ἀνὴρ. Ὁ δευτερογαμῶν οὐκ ἔχει ἄδειαν χαρίσασθαι τῇ δευτέρᾳ γυναικὶ πλείω ἐνὸς παιδὸς μοῖραν τοῦ ἐκ προτέρων αὐτοῦ γάμων ἐκ τῆς ἰδίας περιουσίας καθ' οἰανδήποτε φιλοτιμίαν· ὁμοίως οὐδὲ ἡ δευτερογαμοῦσα. Ἐὰν ὁ δευτερογαμῶν τέκνα ποιήσῃ ἐκ τῆς δευτέρας γυναικὸς καὶ τελευτήσῃ, ἄδειαν ἔχουσιν καὶ τὰ πρῶτα καὶ τὰ δεύτερα τέκνα τὸν ἴδιον κληρονομεῖν πατέρα· ὁμοίως καὶ τὴν μητέρα.

In dieser Form begegnet das Exzerpt in den Codd. Andros 'Αγίας 88 und Athon. Ξενοφῶντος 14. In einigen weiteren Codices ist zwischen E.2.7 und der Paraphrase von E.2.8.1 das Scholion über den *κάσος ἐξ ἀπαιδίας*, das aus Y und PrA 7.30 bekannt ist (s.0.S.54), eingefügt: Athen. Βουλῆς 8 (hier fehlt E.2.1-7, vermutlich weil derselbe Codex eine vollständige Eclogaabschrift enthält [MD, Athon. Διονυσίου 120, Hieros. Sabae 225, Mosq. Bibl. Synod. 445 (auch dieser Codex enthält außerdem eine vollständige Ecloga [LD, Par. gr. 1361 (wegen Blattverlustes bricht der Text in E.2.3 ab und setzt erst in E.2.5.1 wieder ein), Patm. 366, Sinait. I117, Sinait. 1609, Sinait. 1795.⁴

¹ Abweichungen von Belang sind im kritischen Apparat zu Z.143, 159, 160, 168-175, 186, 190 197, 219, 230, 258, 260 und 261 notiert.

² -τινα: -ποτε Athen. Διον., Hieros., Patm., Sin.1609, Sin.1795.

³ καθ' οἰονδήτινα τρόπον om. Andros, Athon. Ξενοφ.

⁴ Daß die Handschriften mit dem Zusatz zwischen den Kapiteln 7 und 8 eine Gruppe bilden, dafür sprechen - außer diesem Zusatz selbst - einige gemeinsame Fehler, z.B. *ὑποστάσεως* statt *ὑπάρξεως* in Z.197. Innerhalb dieser Gruppe gehören die Codd. Athon. Blov. 120, Hieros. Sabae 225, Patm. 366, Sinait. 1609 und Sinait. 1795 besonders eng zusammen; der auffälligste unter ihren zahlreichen gemeinsamen Fehlern ist *κατέναντι* statt *καὶ τέταρτον* in Z.230. Daß die Codd. Andros 'Αγίας 88 und Athon. Ξενοφ. 14 ihrerseits miteinander verwandt sind, zeigt sich an Auslassungen in Z. 196-197 (*ἡγουν - προικὸς αὐτῆς*) und in der Paraphrase von E.2.8.1 (s. Anm. 3, vgl. Z. 248 des Eclogatextes). - Die erwähnten Zusammenhänge erstrecken sich zum Teil auch auf den meist eherechtlich/kanonistischen Kontext des Eclogaexzerpts in diesen Handschriften; dabei handelt es sich aber um Probleme der Tradition von Sammlungen des Eherechts.

Aufgrund genealogischer Zusammenhänge läßt sich hier auch noch der Cod. Par.gr.1372 einordnen, obwohl dessen Schreiber nur E.1-2 abgeschrieben hat.¹

Zu einem anderen Überlieferungszweig gehört dagegen der Cod. Par. CoisI.363, der E.2.1-2 unter der Überschrift 'Εκ τοῦ μεγάλου Βασιλείου περὶ γάμων ἐπιτετραμμένων καὶ κεκωλυμένων bietet.

Ohne Überschriften und durch EApp.IX voneinander getrennt tauchen E.2.1-2 und E.2.9.1-3 im Cod.Vat.Barb.323 auf. E.2.2 weist dabei den auch aus der übrigen Eclogaüberlieferung bekannten, hier wie in y plazierten Zusatz über die πνευματικοὶ ἀδελφοί auf (v.app.crit.ad 1.152).

Denselben Zusatz an derselben Stelle haben auch die Codd. Ambros. B 107 sup. und E 94 sup., Laur.5.22, Lond. BM Add.28822, Marc.app.gr.cI.III.2, Mosq. Bibl. Synod.316 und Par.gr.1370, die unter der Überschrift 'Εκ τοῦ β' τίτλου τῆς νεαρᾶς διατάξεως Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν εὐσεβεστάτων βασιλέων κεφάλαιον β' περὶ γάμων ἐπιτετραμμένων καὶ κεκωλυμένων nur das Kapitel E.2.2 bieten.²

Ohne den Zusatz ist das Kapitel dagegen unter der Rubrik ἐξ ἑτέρου νόμου³ κεφάλαιον περὶ κεκωλυμένων γάμων im Cod.Sinait.1115 enthalten.

In leicht veränderter Textgestalt und mit einem Zusatz über das ὑπόβολον ist das Kapitel E.2.4.2 im Cod.Par.gr.1391 enthalten.

Schließlich ist auch das Scheidungsrecht (E.2.9) in zwei Codices isoliert überliefert: Während der Schreiber des CodYmd.hist.gr.34 es mit der Inskription τῶν τριῶν βασιλέων versehen hat, steht es im Cod.Ambros.Q 50 - am Schluß verstümmelt - unter der Rubrik περὶ λύσεως γάμου.

Titel 3

Inmitten einer heterogenen Exzerptserie enthält der Cod.Par.gr.1384 (fo1.156r) das Kapitel E.3.2.

Titel 8

Im Anhang zu den justinianischen Novellen findet sich der Titel 8 im Cod.Leid. Periz. F 35 und in den davon abhängigen Codd.Bonon. B.1419 und Scor. Φ.I.7.

Titel 12

Unter der Überschrift 'Εκ τῶν παρατίτλων ἐκτὸς τῶν μ' τίτλων τίτλος β' περὶ ἐμφυτεύσεων διηνεκῶν καὶ ἐμπεριγράφων taucht der Titel 12 der Ecloga zwischen den Titeln 21 und 22 einer Abschrift des Prochiron im Cod. Ambros. Q 50 auf.

¹ Der Parisinus hat in Z.143 ebenfalls die auffällige Lesart γεννητόρων statt γονέων.

² Der Aufbau dieser Handschriften ist insgesamt sehr einheitlich; siehe dazu БЕНЕШЕВИЧ, Synagoga 26-69, besonders 52 (Nr.40).

³ Das Exzerpt ist hier am Ende des 7.Titels einer Prochironabschrift eingefügt.

Titel 14

- Q3 Das Zeugenrecht der Ecloga (Titel 14) hat (ohne Rubrik) in einige Prochiron-S3-derivate Eingang gefunden: Im einschlägigen Titel 27 bieten es die Codd. II₂ Monac.gr.309 (Q3; ohne E.14.1 und 10) und Vall.E 55 (S3; mit einem Zusatz am Ende von E.14.9¹); am Ende des Derivats steht es im Cod.Vat.gr.1168 (Φ₂; ohne E.14.1, 7 und 10) und - durch die Rubrik Τὰ λειπόμενα τοῦ κζ' περὶ μαρτύρων als Nachtrag gekennzeichnet- im Cod.Crypt.Z y III (II₂; ohne E.14.1 und 10).²

Titel 17

- Q2 Unmittelbar im Anschluß an ein Prochironderivat taucht der Titel 17 unvollständig und in abweichender Kapitelfolge (s.u.S.112-114) im Cod.Monac.gr.309 (Q2) auf, der die Ecloga auch vollständig enthält (Q).

Einzelne Kapitel des Strafrechts der Ecloga haben wohl besonders häufig Eingang in Kompilationen und Sammelhandschriften des weltlichen wie auch des kanonischen Rechts gefunden. So enthält etwa die Exzerptensammlung des Cod.Par.gr.1384 sehr verstreut die Kapitel E.17.4, 5, 16 (paraphrasiert), 37 und (teilweise) 41. - Cod.Athon. Ἰβήρων 78 bietet E.17.1, Cod.Par.gr.1391 die Kapitel 42 und 43. - E.17.20 und 19 sind unter der Rubrik κεφάλαια νόμου in den Codd. Ambr.B 107 sup., Lond. BM Add.28822, Marc.app.gr.cl.III.2, Mosq.397 und Par.gr.1370 enthalten.³

3. Kompilationen

a) Ecloga und Ecloga aucta

Die merkwürdigste Eclogabearbeitung ist nur in einer einzigen, dazu stark verstünunelten Handschrift erhalten:

Vindobonensis iur.gr.2.

In dem Codex kommen zwei Bearbeitungsformen und -stufen zusammen: Die Ecloga erscheint hier im Verbund mit einem Rechtsbuch, das seinerseits eine Eclogabearbeitung darstellt, im Codex als δεῦτερον ἐκλογάδιον, von seinen

¹ In unmittelbarem, sprachlich ungeschicktem Anschluß an das drittletzte Wort des Kapitels folgt hier ein wörtliches Exzerpt aus N.90.2-3 (CIC ill, 447/24-448/22), der Quelle von E.14.9.

² Daß diese Zusätze höchstwahrscheinlich nicht unabhängig voneinander erfolgten, zeigt sich an einigen gemeinsamen Lesarten, z.B. in Z. 651, 662, 667, 676 und 680. Dieser Überlieferungsstrang scheint außerdem konkurrierend auch in die Epitome Marciana (s.u.E.ill.3.c), in das Prochiron Calabriae (s.u.E.ill.5.a) und in die Epitome ad Prochiron mutata (s.u.E.ill.4.c) eingegangen zu sein.

³ Vgl. dazu auch oben 8.58 mit Anm.2 und BENEŠEVIČ, 8inagoga 57 (Nr.62). Die beiden Kapitel erscheinen hier in der aus der Familie ϑ bekannten Alternativfassung (s.u.8.123) und könnten daher auch als EPrM 19.2 und 1 interpretiert werden. (Hinter dem bei BENEŠEVIČ a.a.O. unter Nr.65 genannten Text verbirgt sich Pr.39.73 und nicht etwa E.17.37).

Herausgebern als *Ecloga aucta* bezeichnet (s.u.E.III.4.a). Von einer Kontamination kann man kaum sprechen: Wohl weniger aus dem Bestreben, die authentische Gestalt seiner Quellen sichtbar bleiben zu lassen, als aus Trägheit und mangelnder Kompetenz hat der Bearbeiter ein Kompositionsprinzip angewandt, das an Einfachheit nicht mehr zu überbieten ist, unter systematischen und praktischen Gesichtspunkten sehr zu wünschen übrig läßt, gerade deshalb aber den unschätzbaren Vorteil bietet, einen fast unmittelbaren, nicht durch Kontamination verstellten Blick auf die Quellen zu erlauben. Veranlaßt und erleichtert wurde das Verfahren, das sich am besten als Parallelkomposition bezeichnen läßt, durch den verwandten und offenbar sowohl inhaltlich als auch formal parallelen Aufbau der beiden benutzten Rechtsbücher. Der Bearbeiter hat unter Zugrundelegung einer "normalen" *Ecloga* jedem(?) *Eclogatitel* den materiell entsprechenden und gleich gezählten Titel der *Ecloga aucta* folgen lassen - einschließlich der mit dem Vermerk $\epsilon\kappa\ \tau\omicron\upsilon\ \delta\epsilon\upsilon\tau\epsilon\acute{\rho}\omicron\upsilon\ \epsilon\kappa\lambda\omicron\gamma\alpha\delta\iota\omicron\upsilon$ versehenen Titelrubriken; dabei hat er von einer zweimaligen Aufnahme der zahlreichen in beiden Vorlagen identischen Kapitel nicht Abstand genommen. Titel 18 taucht allerdings nur einmal auf. Daraufund aufeinige weitere Punkte wird bei der Beschreibung der *Ecloga aucta* noch einzugehen sein. Die Komplikationen beruhen nicht zuletzt auf dem schlechten Erhaltungszustand der Handschrift, in der wegen des Verlustes mehrerer Blätter nur folgende Teile der Komposition erhalten sind: E.-Prooimion*, E.1 || EA 5*, E.6, EA 6* || EA 7*, E.fEA 8-13, E.14*, EA 14* IIE.17*, EA 17, K18.

Die benutzte *Ecloga*abschrift gehörte zur oben unter KIII.1.a beschriebenen Fassung; ob sie einen Pinax aufwies, läßt sich natürlich nicht sagen.

b) *Ecloga ad Prochiron mutata*²

Die *Ecloga ad Prochiron mutata* ist die am häufigsten überlieferte erweiterte *Ecloga*bearbeitung; sie ist in folgenden Handschriften erhalten:

Athonensis Κουτλουμουσίου 555;

Lipsiensis Rep.I.66: Nur Inscriptio und Prooimion;³

Parisinus gr.1263: Nach EPrM 4.4 hat der Schreiber abgebrochen;

Parisinus gr.1384: Auszüge aus den Titeln 1-17, 19 und 26-27;

Parisinus gr.1720;

¹ || bedeutet Blattaussfall, • Unvollständigkeit des Titels.

² Edition: ZACHARIÁ, IGR IV, 49-170 = ZEPOS, IGR VI, 217-318; englische Übersetzung: E. H. FRESHFIELD, *A Manual of Later Roman Law. The Ecloga ad Prochiron Mutata*, Cambridge 1928; Literatur bei PIELER, *Rechtswissenschaft* 459146-149.

³ Sie stehen hier, von junger Hand geschrieben, vor einer Abschrift des *Prochiron auctum*.

Parisinus suppl.gr.1236: Teilabschrift aus Patm.447 durch Mynas;
 Patmiacus 447;
 Scorialensis R.III.17;
 Scorialensis T.III.13: „Aufbausammlung“ zur Ecloga privata ohne Titel 36-39;
 Sinaiticus 1817;
 Vaticanus gr.640;
 Vaticanus gr.1187: Abschrift aus Scor.T.III.13;1
 Vaticanus Palatinus gr.371.

Die Entstehungs- und Überlieferungsgeschichte der Kompilation ist noch ungeklärt² und kann an dieser Stelle nicht vorgelegt werden. Eine äußerliche Erschwernis liegt darin, daß Zachariä seiner Edition mit dem Par.gr.1720 eine singuläre Handschrift zugrundegelegt hat, in der die Ecloga ad Prochiron mutata mit der Ecloga kollationiert und entsprechend adnotiert ist. Zachariäs Ausgabe repräsentiert also gewissermaßen eine Kontamination aus Ecloga ad Prochiron mutata und Ecloga, ohne daß der Befund in der Edition exakt dokumentiert wäre. Wesentlich stärker erschwerend wirkt jedoch die Tatsache, daß einige Handschriften zwar Reflexe früherer Entwicklungsstufen bieten, ihrerseits jedoch in separat weiterentwickelter - und das heißt hier: verkürzter - Form.

In ihrer Vulgatafassung³ ist die Ecloga ad Prochiron mutata - stark vereinfacht ausgedrückt - eine Ecloga privata mit Appendix Eclogae, die aus verschiedenen anderen Quellen erweitert, in 36 Titel gegliedert und mit einem Anhang versehen ist. Als zusätzliche Quellen haben das Prochiron, die Epanagoge, das Novellensyntagma des Athanasios und (vielleicht nur) eine zusätzliche Textmasse gedient; einen von der Ecloga ad Prochiron mutata möglicherweise unabhängigen, die Vulgatafassung jedenfalls an Textqualität weit übertreffenden Reflex der letztgenannten Textmasse hat D. Simon erst kürzlich im Cod. Crypt. Z y III entdeckt.⁴ Trotz des großen Umfangs an Zusätzen aus anderen Quellen läßt sich die Ecloga ad Prochiron mutata als Ecloga-Derivat *par excellence* bezeichnen.

¹ Titel 29 ist hier jedoch an den Schluß gestellt.

²J. DE MALAFOSSE, L'Ecloga ad Prochiron mutata, AHDO 5 (1950/51), 197-220, besonders 197-210, trifft größtenteils nicht das Richtige. MALAFOSSE hat nur fünf Handschriften untersucht und insbesondere den Cod. Scor. T.III.13 nicht gekannt; er hat ferner den Cod. Par. gr.1263 falsch zugeordnet und auch den Befund im Cod. Par. gr.1384 nicht zutreffend beurteilt.

³Zur "Vulgatafassung" kann man die Codd. Athon. Κουτλουμ. 555, Par. gr.1720, Patm.447, Scor. R.III.17 und Vat. Pa!. gr.371 rechnen; die Codd. Par. gr.1263, Sinait.1817 und Vat. gr.640, die eine Familie bilden, unterscheiden sich davon jedoch nur unwesentlich.

⁴ Einzelheiten sind noch nicht publiziert; vgl. einstweilen D. SIMON, Provinzialrecht und Volksrecht, FM I, 102-116, hier 107f.

Ausgerechnet ihr Anfang bildet hierin jedoch eine Ausnahme, die Zachariä zu dem zwar nicht unbedingt falschen, aber doch unglücklich akzentuierenden Namen *Ecloga ad Prochiron mutata* veranlaßte: Die Kompilation beginnt mit *Inscriptio* und *Prooimion* des *Prochiron*.¹ Darauf folgt ein *Pinax*, der fünf νόμοι anführt, die offensichtlich die (Haupt-)Quellen der *Ecloga ad Prochiron mutata* darstellen sollen und deren erster der Νόμος Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν πιστῶν βασιλέων, d.h. die *Ecloga* ist.² An diese Aufstellung schließt sich ein Vorspruch an, der auch selbständig überliefert ist. Danach wird unter der Rubrik *Κεφάλαια ἐν συντόμῳ τοῦ παρόντος προχείρου* ein *Pinax* geboten, der nach dem formalen Muster *Τίτλος ... ἔχων κεφάλαια περὶ ...* aufgebaut ist und eine Mittelstellung zwischen den gebräuchlichen Formen eines Titel- und eines Kapitelregisters einnimmt, die sich wohl aus dem Erweiterungscharakter des Rechtsbuchs erklären läßt. Der *Pinax* zählt 36 Titel; unnumeriert schließen sich ein Νόμος Ῥοδίωνος, ein ἕτερος νόμος Ῥοδίωνος und ein Νόμος τῶν ἀγίων ἀποστόλων an. - Es folgt dann noch einmal eine *Inscriptio*, diese auf der Grundlage der *Eclogainscriptio* stehend.

Den Titeln 1-21 liegt die *Ecloga* zugrunde, und zwar dergestalt, daß zunächst die Titel 1-17 den Titeln 1-17 der *Ecloga privata* entsprechen, angereichert durch einschlägige Texte aus anderen Quellen. Von der Titelfolge abgesehen wird die *Ecloga (privata)* durch folgende Merkmale als Ausgangsbasis erwiesen:

- Die Titelfolgerubriken bauen auf denjenigen der *Ecloga privata* auf.
- Die *Ecloga privata* ist die wichtigste, d.h. umfangreichste Quellenmasse dieses Teils der *Ecloga ad Prochiron mutata*.
- Die Reihenfolge der Kapitel aus der *Ecloga privata* ist zwar häufiger unterbrochen, jedoch fast nie umgestellt.
- In der Regel setzen die Titel mit *Ecloga*kapiteln ein, nehmen die Erweiterungen gegen Ende zu.

Der Strafrechtstitel (EP 18 = E.17) ist in der *Ecloga ad Prochiron mutata* auf die Titel 18-21 verteilt (s.u.S.112); im übrigen gelten die obengenannten Merkmale.

Durch die Titel 22-36 ziehen sich wie ein roter Faden Texte der *Appendix Eclogae*.³ Wohl nicht zuletzt wegen deren geringerer formalen Geschlossenheit ist hier die vorgegebene Textfolge stärker aufgelöst; die Erweiterungen nehmen an Umfang eher noch zu, einige Titel gehen *in toto* auf fremde Quellen

¹ Daß sich im *Cod. Par. gr.1384* der Schluß des *Eclogaprooimions* vor der *Ecloga ad Prochiron mutata* findet, beruht auf Zufall.

² Ob das an zweiter Stelle stehende Νόμος Ἰουστινιανοῦ τοῦ μεγάλου βασιλέως ein Reflex der *Eclogainscriptio* oder aus den Rubriken von *EPrM* 25 und 27 extrapoliert ist, mag dahinstehen.

³ Vgl. BURGMANN/TROIANOS, *Appendix Eclogae* 69, 74 u.ö.

zurück. Erst innerhalb dieser Titelserie findet sich der Titel 19 der *Ecloga privata* (= E.18), mit der Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν* (s.u.E.V.9), die ja auch sonst häufig auf E.18 folgt, zum Titel 33 vereinigt.

Auf Titel 36 folgt in der Vulgatafassung ein Anhang ohne Titelzählung: Auszüge aus den Titeln 40-45 der Epitome, aus der Epitome des Novellensynagma von Athanasios¹ und aus der Fassung B des *Nomos Mosaïkos*² (diese drei Auszüge, in Zachariäs Edition als Titel 37-39 gezählt, sind im Pinax nicht nachgewiesen). Den Abschluß bilden der *Nomos Nautikos*³ und - nicht in allen Handschriften - eine Sammlung von Kanones (nicht nur der Apostel).

Die *Ecloga privata* ist in die *Ecloga ad Prochiron mutata* fast vollständig inkorporiert. Es fehlen, abgesehen vom Prooimion, lediglich die Kapitel E.4.3.1;⁴ 12.3-6; 14.3,6-8,10; 15.3; 16.5; 17.6-7,25,51. Der Text der *Ecloga (privata)*-Stellen ist in den Handschriften der Vulgatafassung durchgängig schlechter als in der *Ecloga (privata)*-Überlieferung; nur in den seltensten Fällen gewinnt man den Eindruck, es liege eine bewußte, wenn auch nicht kompetente Bearbeitung vor (vgl. etwa EPrM 2.19-25 mit E.2.8.1).

Der Cod. Par. gr.1720 müßte strenggenommen noch einmal eigens unter den Bearbeitungen angeführt werden. Wie bereits erwähnt, ist die *Ecloga ad Prochiron mutata* in diesem Codex, der an sich die Vulgatafassung bietet, mit der *Ecloga* kollationiert worden, d.h. abweichende Textpassagen sind interlinear oder marginal adnotiert, die fehlenden *Ecloga*kapitel mit Ausnahme von E.14.10 und den Kapiteln aus E.17 in margine nachgetragen,⁵ wobei E.17.25 und 51 in der benutzten Vorlage gar nicht vorhanden waren.⁶

Auf die Codd.Par.gr.1384 und Scor.T.III.13 soll kurz eingegangen werden, auch wenn ihre Stellung in der Überlieferungsgechichte der *Ecloga ad Prochiron mutata* hier nicht untersucht werden kann. Beide Handschriften spiegeln vermutlich frühere Entwicklungsstufen der *Ecloga ad Prochiron mutata* wider; mit Sicherheit sind beide aber auch sekundär gekürzt. Im Fall des Parisinus ergibt sich das daraus, daß bei manchen "fehlenden" Kapiteln - auch aus der *Ecloga* - auf andere Sammlungen, die z.T. im selben Codex erhalten sind, verwiesen wird. Im Scorialensis sind in den ersten 20 Titeln planmäßig die *Ecloga*-stellen ausgelassen - offensichtlich deshalb, weil in diesem Codex vor der

¹ Vgl. SIMON/TROIANOS, FM ill, 281.

² Vgl. BURGMANN/TROIANOS, *Nomos Mosalkos* 131.

³ Der NomN ist auch im Cod.Scor.T.III.13 enthalten, wo er unmittelbar auf EPrM 36 folgt.

⁴ Das Kapitel ist in EPrM 5.4 gedruckt, weil es im Cod.Par.gr.1720 am Rande nachgetragen ist.

⁵ In geringerem Umfang ist auch der Cod.Vat.gr.640 mit einem *ἄλλο ἰσοδύναμον* (seil. *χειρόγραφον*) kollationiert worden.

⁶ Diese Vorlage gehörte nämlich zur oben unter E.ill. I.b beschriebenen Fassung; vgl.u.S.95.

Ecloga ad Prochiron mutata, die mit den Worten *καὶ οὕτα(!) εἰσὶν τὰ παραλειπόμενα κεφάλαια ἀπὸ τοῦ α' τίτλου ἄχρι τοῦ ιθ'* eingeleitet wird, die Ecloga privata abgeschneben ist; unmittelbar vor der Notiz finden sich EPrM 20.3-5, also die drei nicht aus der Ecloga stammenden Kapitel des 20. Titels, der in der Restabschrift deswegen auch ganz fehlt. Dieser Umstand und die Tatsache, daß der Titel 21 der Ecloga ad Prochiron mutata vollständig abgeschrieben ist, obwohl auch er noch zahlreiche Kapitel aus der Ecloga enthält, könnten vermuten lassen, daß der Kopist die Ecloga ad Prochiron mutata zunächst ab EPrM 20.3 abschreiben wollte, sich dann aber doch fast sofort entschloß, davor die nicht aus der Ecloga stammenden Stellen aus den ersten 19 Titeln "nachzutragen"; das Auftauchen der Eclogastellen in EPrM 21 ist ihm dann möglicherweise entgangen. Außer E.17.42 ff. und E.18 hat der Kopist oder Bearbeiter trotz im ganzen sorgfältiger Arbeit noch einige Eclogakapitel aus den ersten 19 Titeln der Ecloga ad Prochiron mutata abgeschrieben, wohl meist durch abweichende Formulierung, vor allem des Incipit, veranlaßt: E.1.4; 5.1-3; 6.3-4,7; 14.11-12; 17.7,17-18,26-27,36.

In den beiden genannten Codices, paradoxerweise vor allem im Scorialensis, ist der Text der Eclogakapitel nicht selten besser als in der Vulgatafassung der Ecloga ad Prochiron mutata. Nicht nur wegen der starken Kürzungen in diesen beiden Handschriften ist es jedoch unmöglich, allein aufgrund der Eclogabestandteile weiterreichende Aussagen über die Überlieferungsgeschichte der Ecloga ad Prochiron mutata zu machen. Da gerade bei einer so relativ weitverbreiteten Quelle wie der Ecloga am ehesten mit der Möglichkeit der Kontamination im Sinne einer korrigierenden Rückkopplung zu rechnen ist, wird erst die Untersuchung aller Teile der Ecloga ad Prochiron mutata zu verlässlichen Ergebnissen führen können.

c) Epitome Marciana¹

Die von Zachariä so genannte Epitome Marciana ist eine wegen ihres Materialreichtums wichtige, wegen ihrer vermutlich in Italien anzunehmenden Entstehung überbewertete, unbefriedigend systematisierte Kompilation, die in zwei Handschriften überliefert ist:

Σ Marcianus gr.172;

- Vaticanus Palatinus gr.55.

Der Vaticanus ist eine Abschrift aus dem Marcianus², der im Jahre 1175 von einem Notar Johannes geschrieben wurde (fol.256v) - möglicherweise dem

¹ Vgl. dazu die bei PIELER, Rechtsliteratur 459¹⁵³, angegebene Literatur.

² Siehe unten S.83.

Kompilator der Sammlung. So erklärt sich der zweite Teil von Zachariäs Benennung. Die Bezeichnung als Epitome ist dagegen willkürlich; mit demselben Recht könnte man die Sammlung als Prochiron Marcianum oder gar als Ecloga Marciana bezeichnen. Die durch einen nach dem primitiven Incipitmuster aufgebauten Kephalaionpinax erschlossene Kompilation ist in 63 gezählte Titel gegliedert.¹ Diese Gliederung ist allerdings äußerst unvollkommen: Zahlreiche unnummerierte Zwischenrubriken und eingeschobene Textkomplexe erwecken schon äußerlich und erst recht hinsichtlich der inhaltlichen Systematik den Eindruck einer nur unzureichenden Stoffbeherrschung.

In ihrem ersten Teil - bis Titel 18 - ist die Kompilation aufgrund einer Reihe von Kriterien (Inscriptio, Prooimion, Titelfolge, Titelrubriken, Stellung der Eclogakapitel innerhalb der Titel) als Eclogaderivat zu qualifizieren; danach bilden im wesentlichen das Prochiron und die Epitome die Basis, wohl bereits vorstrukturiert in einem in den Handschriften häufig begegnenden, in der Literatur aber noch nicht hinlänglich beschriebenen Prochironderivat.

Auf den Pinax folgt zunächst das Lexikon ἀνναλίωv, dann eine Zeichnung,² die in der oberen Blatthälfte vor einer stilisierten Gebäudefront links Iustinianos zeigt, dem von einer nicht näher bezeichneten Gestalt eine Gesetzestafel vorgehalten wird, rechts die Kaiser Leon und Konstantinos, die von den Patrikoi Niketas und Marinos eingerahmt sind; auf der unteren Blatthälfte findet sich ein Verwandtschaftsschema.

Den eigentlichen Beginn der Kompilation bilden dann Inscriptio und Prooimion der Ecloga. Daran schließt sich zunächst ein "Einschub" an, der aus dem Nomos Nautikos, dem Nomos Georgikos und dem 1. Titel der Epitome besteht. Obwohl der letztere als Titel 1 gezählt ist, beginnt die Titelzählung danach von neuem mit 1.

Die Titel 1-5 sind identisch mit EP 1-5 (= E.1-4); lediglich am Ende von Titel 4 (= EP 4 = E.3) sind vier fremde Texte hinzugefügt, davon drei aus Epit. 4. Als Titel 6 folgen unter der Rubrik von Epit. 5 Auszüge aus diesem Titel und aus Epan. 31; erst am Ende des Titels findet sich EP 6 (= E.5) mit nichtnumerierter Rubrik. Titel 7-10 sind dann wieder identisch mit EP 7-10 (= E.16, 6-8).³ Titel 11-15 tragen die Rubriken von EP 11-15 (= E.9-13) und beginnen mit dem

¹ Die Titelrubriken sind in der Eclogaausgabe des LEUNCLAVIUS von 1596 (s.u.F.I.2) und bei MORTREUIL, Histoire m, 271-276, abgedruckt.

² Facsimileabdrucke bei K.u.S.LAKE, Dated Greek minuscule manuscripts II, Cambridge 1934, pl.91, und bei LSPATHARAKIS, Corpus of dated illuminated Greek manuscripts (= Byzantina Neerlandica 8) II, Leiden 1981, Fig.307.

³ Lediglich zu E.6 (= EP 8) finden sich zwei Zusätze. Zwischen Kapitel 1 und 2 ist der Satz: Πατρός τελευτώντος ἀδιαθέτου οἱ παῖδες αὐτεξούσιοι eingeschoben, und im Anschluß an Kapitel 2 heißt es: ὁμοίως καὶ ὁ ἀνὴρ ἀπὸ τῆς περιουσίας τῆς γυναικὸς κατὰ τὸ ἤμισυ κληρονομεῖτω.

jeweils vollständigen Text dieser Titel,¹ sind dann jedoch ergänzt durch Zusätze aus anderen Quellen. Titel 16 hat keinen Bezug zur Ecloga: Unter der Rubrik von Epit.12 finden sich Exzerpte vornehmlich aus diesem Titel. Für Titel 17 ist neben anderem Pr.27 die Quelle; der sachlich entsprechende Eclogatitel (E.14 = EP 16) taucht hier unvollständig, in abweichender Reihenfolge und durch fremde Texte unterbrochen, gegen Schluß auf; neben der Ecloga privata stand dem Kompilator hier die indirekte Überlieferung des Zeugenrechts der Ecloga in dem genannten Prochironderivat zur Verfügung.² Titel 18 ist dann der letzte, in dem noch einmal die Ecloga privata den Ausgangspunkt darstellt: EP 18 (= E.17) bildet den Anfangs- und Hauptteil des Titels, der auch die aus der Ecloga geläufige Rubrik trägt; Kapitel 47 ist hier wie in Φ umgestellt. Im folgenden erinnern nur noch zahlreiche Texte aus der Appendix Eclogae³ daran, daß der Kompilator eine Handschrift der Ecloga (privata) benutzt hat. Lediglich in dem sehr heterogenen Titel 6l taucht dann noch EP 17 (= E.15) auf, so daß in der Epitome Marciana nur der Titel 19 der Ecloga privata (= E.18) fehlt.

d) Hexabiblos aucta⁴

Nahezu der vollständige Text der Ecloga ist in zwei Bearbeitungen der Hexabiblos des Armenopulos enthalten:

Vaticanus gr.851;

Parisinus gr.1355.

Der Vaticanus enthält eine Hexabiblos, die durch "Scholien", d.h. Randtexte beträchtlich erweitert ist. Diese Zusätze sind in der Hauptsache der Synopsis Basilicorum maior, dem Rechtsbuch des Attaleiotes und der Ecloga entnommen. Der Kompilator hat dabei die Textfolgen seiner Quellen weitgehend aufgelöst und sich bemüht, die einzelnen Kapitel den einschlägigen Hexabiblosstellen zuzuordnen. Die Randtexte tragen die aus der Überlieferung der Hexabiblos bekannten: Zeichen sowie Quellenangaben, im Falle der Ecloga den Vermerk τῶν βασιλέων Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου bzw., wenn mehrere Eclogaexzerpte aufeinanderfolgen, τῶν αὐτῶν βασιλέων o.ä.

Vermutlich derselbe Bearbeiter hat diese Kompilation dann erneut revidiert und ergänzt. Diese zweite Bearbeitungsstufe liegt im Parisinus vor. Die Texte, die im Vaticanus *in margine* stehen, tauchen im Parisinus *in textu* auf - mit

¹ In E.12 (= EP 14) fehlen die Kapitel 4-6, weil sie schon in der Vorlage von Σ nicht vorhanden waren; s.u.8.84.

² Siehe oben 8.59 und unten 8.84.

³ Vgl. dazu BURGEMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 75 f.

⁴ Eine Analyse der Hexabiblos aucta wird von M.TH.FÖGEN vorbereitet.

denselben Zeichen und Quellenangaben, die auch im Vaticanus begegnen. Der Parisinus ist dafür seinerseits um eine noch größere Zahl von Randtexten erweitert, die im vorliegenden Zusammenhang jedoch ohne Belang sind. Alle Eclogatexte, die der Vaticanus bietet, sind auch im Parisinus enthalten. Da dort die Hexabiblos zum Teil neugeordnet ist und die Scholien des Vaticanus dabei mitgewandert sind, finden sich manche Eclogakapitel an anderer Stelle. Auf eine Dokumentation der Zuordnungen und gar auf eine Angabe der Folien in den beiden Handschriften wird hier verzichtet, da es sich in erster Linie um ein Problem der Überlieferungsgeschichte der Hexabiblos handelt.

Schon eine Auflistung der Eclogaexzerpte ergibt, daß der Bearbeiter der Hexabiblos aucta die oben unter E.III.1.b beschriebene Fassung der Ecloga benutzt und daraus auch den 50.Kanon des Basileios und die Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν* übernommen hat. Inscriptio, Prooimion, Pinax und Titelfrubriken tauchen aus naheliegenden Gründen nicht auf; im übrigen scheint außer den bereits in der Vorlage ausgelassenen Kapiteln nur E.4.4 zu fehlen.

e) Prochiron auctum "Lipsiense"¹

In das Prochiron auctum wurden - wohl bereits bei seiner Zusammenstellung - einige Stellen aus der Ecloga aufgenommen (s.u.E.III.3.f); im Verlauf der Überlieferungsgeschichte kam es dann noch einmal zu einer stärkeren Anreicherung des Prochiron auctum um große Partien aus der Ecloga, deren Ergebnis in einer Handschrift vorliegt:

Lipsiensis Sen.288 (Rep.I.66).

Die Übersicht über diese Fassung wird dadurch erleichtert, daß Zachariä seiner Ausgabe des Prochiron auctum den Lipsiensis zugrundegelegt und dabei auf den Abdruck der schon von ihm als singular erkannter Zusätze aus der Ecloga nicht verzichtet hat.

Das Kompilationsprinzip ist einfach. Der Bearbeiter hat jeweils an das Ende eines Prochiron auctum-Titels den inhaltlich entsprechenden Eclogatitel angefügt - ohne Rubrik, aber meist vollständig. Aus der umseitig abgedruckten Tabelle ist ferner ersichtlich, daß der Kompilator nach Titel 23 seine Hinzufügungsarbeit eingestellt hat; schon den Titel E.16, der sachlich ebenfalls noch zu PrA 23 gepaßt hätte, hat er nicht mehr aufgenommen; es "fehlen" außerdem E.14 (cf. PrA 27), E.6 (cf. PrA 30), E.8 (cf. PrA 34), E.7 (cf. PrA 36) und E.17-18 (cf. PrA 39-40); die beiden letztgenannten Titel sind allerdings ohnehin Bestandteil des Prochiron auctum, wenn auch nur in der durch das Prochiron vermittelten "Bearbeitung".

¹ Edition: ZACHARIÄ, IGR VI = ZEPOS, IGR VII, 1-361.

E.	PrA	PrA	E.
1.1-4	1.36-38	1.36-38	1.1-4
2.1-8	7.58-68	7.58-68	2.1-8
(2.9.2-3)	12.52	11.20-21	3.1-2
3.1-2	11.20-21	12.52	(2.9.2-3)
4.1-3	13.17-21	13.17-21	4.1-3
5.2-5,7	23.35-38	15.52	9.1
9.1	15.52	16.13-16	12.1-4
10.1-3	17.78-81	17.78-81	10.1-3
10.4	20.29	18.36	13.1
11.1	19.31	19.31	11.1
12.1-4	16.13-16	20.29	10.4
13.1	18.36	21.49	15.2
15.2	21.49	23.35-38	5.2-5,7

Einige Unregelmäßigkeiten begegnen schon im ersten Teil: E.5.1 und 6, E.9.2 und E.15.1 und 3 brauchten nicht noch einmal aufgenommen zu werden, da sie bereits Bestandteil des Prochiron auctum waren (s.u.S.69); Gleiches hätte allerdings für E.10.1-3 (= PrA Parat.26) gegolten. Die Abtrennung von E.10.4 unter Einordnung in PrA 20 ist sinnvoll; derartige Sorgfalt hat der Kompilator nicht immer walten lassen: So hat er beispielsweise E.2.2 im Zusammenhang des Eclogatitels belassen und nicht in den einschlägigen Titel 8 des Prochiron auctum eingeordnet. Die nur partielle Aufnahme von E.2.9, bei der der Text zudem noch ausnahmsweise umformuliert ist, läßt sich ansatzweise damit erklären, daß eine Abschrift des Prooimions zum Scheidungsrecht der Ecloga gegenüber PrA 8.1 in besonderer Weise redundant gewesen wäre und daß ein weiterer Teil des Scheidungsrechts der Ecloga bereits in das Prochiron auctum eingegangen war.

f) Prochiron auctum¹

Eine geringe, aber auffallende Rolle hat die Ecloga bei der Zusammenstellung des Prochiron auctum gespielt, das in folgenden Handschriften erhalten ist:

Athonensis Βατοπεδίου 516	Parisinus gr.1356
(Lipsiensis Sen.288 [Rep.I.66])	Parisinus gr.1368
Marcianus gr.180	Scorialensis X.III.8
Marcianus gr.579	Taurinensis 300
Parisinus gr.1343	Vaticanus gr.856
Parisinus gr.1351 A	Vindobonensis iur.gr.7

¹ Edition: s.0.67¹; Literatur bei PIELER, Rechtsliteratur 474⁹.

Die vermutlich bald nach 1300 entstandene Kompilation¹ steht auf der Basis des Prochiron und zählt wie dieses, allerdings mit einigen Verschiebungen, 40 Titel, dazu noch 32 am Schluß angefügte Paratitla. Die Ecloga ist nur eine von zahlreichen Quellen, aus denen der Prochirontext um ein Mehrfaches seines Umfangs erweitert wurde. Die Eclogaexzerpte finden sich sowohl in den einschlägigen Titeln des Hauptteils als auch in den Paratitla:

E.	PrA	PrA	E.
2.9.4	12.8	2.1	9.2
5.1,5(2),6	23.16,34,33	12.8	2.9.4
6.2	Parat.27	12.34	17.27
9.2	2.1	17.10	14.12
10.1-3	Parat.28	21.3-4	15.1,3
14.8	27.32	23.16,33-34	5.1,6,5(2)
14.12	17.10	27.32	14.8
15.1,3	21.3-4	39.150,162	17.7,18
17.1	39.243-244	39.243-244	17.1
17.5	Parat.29	Parat.27	6.2
17.7,18	39.150,162	Parat.28	10.1-3
17.27	12.34	Parat.29	17.5

Für PrA 25.40 gibt Zachariä E.5.5 als Quelle an; das Kapitel stammt jedoch aus EPA 5.5 (cf. EA 5.1). Der 50. Kanon des Basileios ist in das Prochiron auctum (4.58) möglicherweise über die Ecloga eingegangen.² Nur in einigen Handschriften des Prochiron auctum finden sich die Kapitel E.2.5-6³.

Angesichts der Tatsache, daß nur so wenige Texte aus der Ecloga in das Prochiron auctum aufgenommen wurden, verwundert es, daß die Inscriptio des Prochiron auctum derjenigen der Ecloga nachgebildet ist;⁴ auf das Prochiron, die Hauptquelle, verweisen, außer der Überschrift des Titelpinax, nur die drei Kaisernamen. Die einfachste Erklärung für diesen Sachverhalt liegt wohl darin, daß die Ecloga im Gegensatz zum Prochiron eine vergleichsweise ausführliche, "klingende" Inscriptio zur Verfügung zu stellen vermochte; und darauf kam es dem Kompilator wohl mehr an als auf quellenkritische Genauigkeit.

¹ Zur Datierung s. A.SCHMINCK. Der Traktat *Περὶ γάμων* des Johannes Pediasimos. FM I, 126-174, hier 130²³.

² Er ist in LRN und J enthalten, s.o.S.47f. und 49.

³ Siehe ZACHARIÁS Adnotation zu PrA 7.23.

⁴ Siehe dazu auch unten E.V.1.

4. Ecloga aucta und Ecloga privata aucta

a) Ecloga aucta¹

Die eigenständigste Bearbeitung der Ecloga liegt in der von ihren Editoren in Weiterentwicklung der fragwürdigen Zachariäschen Nomenklatur so genannten Ecloga aucta vor. Strenggenommen ist diese Bearbeitung nur indirekt überliefert; in einem Fall kann man jedoch praktisch von direkter Überlieferung sprechen:

zv Vindobonensis iur.gr.2.

Der leider stark verstümmelte Codex enthält die oben unter E.III.3.a ausführlich beschriebene Parallelkomposition aus Ecloga und Ecloga aucta, in der auf jeden Eclogatitel der entsprechende τίτλος ἐκ τοῦ δευτέρου ἐκλογαδίου mit eigener Rubrik folgt. Nichts spricht dagegen, daß der Kopist die Titel der Ecloga aucta ebenso integer übernahm wie die der Ecloga, so daß man durch Aneinanderreihung der Titel ἐκ τοῦ δευτέρου ἐκλογαδίου ein zwar äußerlich fragmentarisches, in seinen erhaltenen Teilen aber vollständiges und unverstelltes Bild der Ecloga aucta gewinnt. Da es außerdem ganz unwahrscheinlich ist, daß der Kopist die Titelzahlen geändert hat, diese aber bei den inhaltlich entsprechenden Titeln mit den Zahlen der Eclogatitel übereinstimmen, kann man, obwohl ausgerechnet die "neuralgischen Punkte" wegen Blattausfalls nicht direkt überblickt werden können, ferner annehmen, daß der Ecloga aucta eine "Normalfassung" der Ecloga zugrundelag, daß also das Scheidungsrecht nicht abgetrennt, der Titel über die Pekulien (E.16) nicht in das Erbrecht eingeordnet war. - Auf Titel 17 wird noch gesondert einzugehen sein (S.115 ff.).

Titel 18 ist im Vindobonensis nur einmal abgeschrieben. Daß der Schreiber hier den Titel 18 der Ecloga aucta ausgelassen hätte, weil er möglicherweise mit dem der Ecloga identisch war, widerspräche seiner sonstigen Übung, die besonders an der zweimaligen Aufnahme des Titels 13 deutlich wird. Wahrscheinlicher ist, daß der Autor der Ecloga aucta, der offenbar ein ungewöhnliches Maß an juristischem Interesse und fachlicher Kompetenz besaß, diesen aus dem Rahmen des Zivil- und Strafrechts fallenden Titel gar nicht aufgenommen hatte. Eine dritte Möglichkeit soll unten (S.119f.) anlässlich der Beschreibung des 17.Titels der Ecloga privata aucta noch diskutiert werden.

Spekulationen über die Frage, ob die Ecloga aucta eine Inscriptio und ein Prooimion aufwies und wie diese gegebenenfalls aussahen, sind müßig. Der im

¹ Edition: SIMON/TROIANOS, Eklogadion; dort auch Textübersicht und ausführliche textgeschichtliche Analyse. Vgl. außerdem TROIANOS, «Ποινάλιος», und die unten, 8.71², angegebene Literatur.

Vmdobonensis vor E.I stehende Text ist jedenfalls der Schluß des Eclogaprooimions und mit Sicherheit der Eclogavorlage entnommen.¹

Die indirekte Überlieferung in der Ecloga privata aucta (s.u.E.illA.b) liefert zwar vermutlich fast alle interessanten, d.h. nicht mit Eclogakapiteln identischen, im Vindobonensis verlorenen Texte der Ecloga aucta und hilft in einigen Fällen sogar bei der Rekonstruktion von deren Aufbau; dieser muß und kann im wesentlichen jedoch aus den sechs vollständigen und fünf fragmentarischen Titeln aus dem Vmdobonensis abgeleitet werden.

Formal und inhaltlich, d.h. nach Zählung und Gegenstand der einzelnen Titel, auf der Ecloga aufbauend und diese an Umfang vermutlich nur unwesentlich übersteigend, stellt die Bearbeitung mindestens ebenso eine Ecloga *retractata* wie eine *aucta* dar. Nur wenige Kapitel der Ecloga sind im Wortlaut übernommen, andererseits fehlt vom "Stoff" der Ecloga fast nichts. Die das Charakteristikum dieser Bearbeitung ausmachenden Änderungen reichen von der eng begrenzten Umformulierung bis zur Ersetzung von ganzen Eclogakapiteln durch Texte, die zwar dieselben Sachverhalte betreffen, aber keinerlei sprachliche Gemeinsamkeiten mit der Ecloganorm zeigen und von ihr auch materiell teilweise deutlich abweichen. Außerdem tauchen mehrere Texte auf, die in der Ecloga keine Entsprechung finden, also echte Zusätze darstellen.

Die Änderungen liegen nie auf untechnisch-sprachlicher Ebene, sondern scheinen zumindest durch das Bedürfnis nach Präzisierung motiviert; in der Sache stellen sie häufig eine "Rückkehr" zum justinianischen Recht dar. Wie es scheint, hat der Autor seine Quellen dabei mit ebenso großer Selbständigkeit benutzt wie die Verfasser der Ecloga. Mit der Ausnahme des Strafrechts (s.u.E.V.5.e) steht innerhalb der Titel die Anordnung des Stoffes, d.h. der Kapitel, zu derjenigen der Ecloga in einem Verhältnis, wie man es bei einer kompetenten Bearbeitung einer bereits sinnvoll geordneten Vorlage erwarten kann.

b) Ecloga privata aucta²

Die Überlieferungslage der Ecloga privata aucta ist nur wenig besser als die der Ecloga aucta; sie ist in zwei Handschriften überliefert:

ω_P Parisinus gr.1384;

ω_S Sinaiticus numero nondum insignitus.

¹ Das ergibt sich aus der Überprüfung der Abhängigkeitsverhältnisse, s.u.S.96.

² Editionen: ZACHARIÄ, IGR IV, 1-48 = ZEPOS, IGR VI, 7-47 (aus Cod.Par.gr.1384; vgl. dazu SIMON/TROIANOS, Eklogadion *passim*, besonders 82-86); SIMON/TROIANOS, EPA Sinaitica (kritische Edition des im Sinaiticus enthaltenen Teils). Englische Übersetzung: E.H.FRESHFIELD, A Revised Manual of Roman Law, Cambridge 1927. Vgl. die bei PIELER, Rechtsliteratur 458_459139-142, genannte Literatur sowie GORIA, Tradizione Romana *passim*.

Der Parisinus ist eine sehr schlechte Handschrift, der von Sp.Troianos erst 1977 unter den sensationellen Neufunden im Katharinenkloster entdeckte Sinaiticus wegen einer Beschädigung leider sehr unvollständig; er bietet jedoch nicht nur einen wesentlich besseren Text, sondern ermöglicht gerade am Anfang, wo der Parisinus besonders verworren ist, auch hinsichtlich des Aufbaus der Kompilation wertvolle Korrekturen.¹

Die *Ecloga privata aucta* ist eine Kompilation aus der *Ecloga* und der *Ecloga aucta*. Es liegt also derselbe Grundgedanke vor wie bei der Parallelkomposition des *Vindobonensis* (s.0.E.III.3.a), die Ausführung ist jedoch weniger mechanisch. Der Bearbeiter hat die inhaltlich korrespondierenden Titel der beiden Vorlagen ineinandergearbeitet, freilich ohne daß dabei eine kompositorische Glanzleistung herausgekommen wäre. Für die quellengeschichtliche Analyse hat dieses Verfahren den Nachteil zur Folge, daß das Bild der beiden zugrundeliegenden Rechtsbücher nicht unmittelbar ablesbar ist, sondern erschlossen werden muß.

In beiden Handschriften weist die *Ecloga privata aucta* einen Titelpinax auf,² der im Parisinus einige Mängel zeigt; eine *Inscriptio* ist nicht überliefert. Die auf die trinitarische *Invocatio* folgende *Intitulatio* nennt Leon und Konstantinos, weicht aber sonst in charakteristischer Weise von der *Intitulatio* der *Ecloga* ab. Allein der Sinaiticus bietet ein *Prooimion*, das nur in wenigen Punkten singuläre Abweichungen von der Überlieferung des *Eclogaprooimions* aufweist (s.u.E.V.2.b). Diese Abweichungen sind zwar überlieferungsgeschichtlich äußerst wichtig, erlauben jedoch nicht den Schluß, daß das *Prooimion* des Sinaiticus etwa auf die *Ecloga aucta* zurückgeht.

Die *Ecloga privata aucta* hat - wie die *Ecloga* - 18 Titel. Der Titel über die *Pekulien* ist zwischen den beiden Erbrechtstiteln *situier*t, das Scheidungsrecht aber nicht abgetrennt, so daß die Abweichung von der Titelzählung der *Ecloga*, die mit EPA 6 (= E.16) beginnt, sich bei EPA 17 (= E.17) wieder ausgleicht. Da der Titel über die *Pekulien* in der *Ecloga aucta* offenbar nicht umgestellt war, geht die Umstellung in der *Ecloga privata aucta* vermutlich auf die benutzte *Eclogafassung* zurück; zu deren Gestalt siehe im übrigen unten E.V.5.e. Die von Zachariä geprägte Benennung *Ecloga privata aucta* ist jedenfalls nicht sehr glücklich, wenn man die Umstellung des *Pekulienrechts* nur als zusätzliches, die Abtrennung des Scheidungsrechts als das einzige konstitutive Merkmal der *Ecloga privata* betrachtet (s.u.E.V.3.b).

¹ Zur Frage der Identifizierung als *Ecloga privata aucta* s. SIMON/TROIANOS, EPA Sinaitica 170f.

² Siehe dazu SIMON/TROIANOS, EPA Sinaitica 169f. und 174f.

Die Richtlinien, die der Verfasser der *Ecloga privata aucta* bei der Kompilation befolgte, sind nicht immer einsichtig. Er hat sich jedenfalls (glücklicherweise!) nicht geschaut, mehrfach auch verschieden formulierte Regelungen desselben Sachverhalts aus beiden Quellen zu übernehmen, selbst wenn sie im Einzelfall sogar materiell diskrepant waren. Offenbar erstrebte er eine möglichst vollständige Inkorporation beider Quellen in seine Kompilation, wobei er bald der einen, bald der anderen Vorlage folgte, auf eine Doppelaufnahme allzu ähnlicher Kapitel verzichtete, manches freilich auch übersah.

Zur Rekonstruktion der Quellen trägt bei, daß im Parisinus einige Kapitel marginal mit einer Zahl versehen sind, die nicht der Stellung in der *Ecloga privata aucta* entspricht, sondern offensichtlich eine Numerierung in der Vorlage wiedergibt. Diese Zahlen sind mit in die Tabelle (auf S. 74-75) aufgenommen, die den Aufbau der *Ecloga privata aucta* anschaulich machen soll. Titel 17 ist dabei ausgeklammert, da er einer gesonderten Analyse bedarf (s.u.E.V.5.e).

c) Exzerpte aus *Ecloga aucta* und *Ecloga privata aucta*

Die spärliche und sehr verstreute Überlieferung von Exzerpten aus der *Ecloga aucta* und der *Ecloga privata aucta* haben Simon und Troianos zusammengestellt und dabei auf die Schwierigkeiten der Zuordnung hingewiesen! Dem ist an dieser Stelle wenig hinzuzufügen.

Am zahlreichsten sind die genannten Exzerpte in der *Epitome ad Prochiron mutata*,² die in den Codd. Bodl. Selden supra 11³ und Marc. gr. 579⁴ jeweils unvollständig überliefert ist. Sie enthält aus der *Ecloga* die Kapitel E.3.1,5

¹ SIMON/TROIANOS, *Eklogadion* 53-57; SIMON/TROIANOS, *EPA Sinaitica* 172-173. Vgl. außerdem SP. TROIANOS, *Περὶ τὰς νομικὰς πηγὰς τοῦ Ματθαίου Βλαστάρη*, *ΕΕΒΣ* 40 (1979/80, erschienen 1981), 305-329, wo auf S. 325 die aus *Ecloga*, EA und/oder EPA entlehnten νόμοι im Syntagma des Blastares aufgeführt sind.

² Zu diesem Rechtsbuch vgl. die bei PIELER, *Rechtswissenschaft* 461¹⁶¹, angegebene Literatur.

³ Aus dem Bodleianus hat ZACHARIÄ, *Ἀνέκδοτα* 212-215, einige *Ecloga*- bzw. EA/EPA-Kapitel unter den "Fragmenta novellarum incerta" gedruckt. Auf diesen von ZACHARIÄ nie revidierten Sachverhalt hat erstmals MATSES, *Ἀνάλεκτα* 268-269, aufmerksam gemacht; vgl. außerdem D.SIMON, SP.TROIANOS, G.WEISS, *Zum griechischen Novellenindex des Antecessors Iulian, FM II*, 1-29, hier 3⁴.

⁴ Der Marcianus ist von SIMON/TROIANOS, *Eklogadion* 53-56, 82-86, nicht verwertet worden; das ist aber insofern ohne Belang, als die beiden Codices in den erhaltenen Teilen nur sehr geringfügige Abweichungen voneinander aufweisen und der im Bodleianus verlorene Schluß der *Epitome ad Prochiron mutata* keine Exzerpte aus der *Ecloga* oder ihren Derivaten mehr enthält. Nach der bei SIMON/TROIANOS, *Eklogadion* 83, gedruckten Liste sind im Marcianus die Texte von der 6. Zeile an (fol. 85r im Bodleianus) erhalten.

⁵ Dieser Text, ohne Rubrik auf fol. 17r des Bodleianus *in margine* stehend, fehlt bei SIMON/TROIANOS, *Eklogadion* 55, wo er wegen der leichten Abweichungen zwischen E.3.1 und EPA 3.1 eher unter g) als unter b) einzuordnen wäre.

EPA ¹	E.	EA	EPA	E.	EA
1.1	(1.1)		5.5	(5.5)	5.1
1.2-5			5.6		5.2
2.1	2.1		5.7	(5.7)	5.3
2.2	2.2		5.8		5.4
2.3	(2.6)		5.9		5.5
2.4	2.3		5.10		5.6
2.5	2.4.1		5.11		5.7
2.6	2.4.2		6.1	16.1	
2.7	2.5.1		6.2	16.2	
2.6	2.5.2		6.3	16.3	
2.7	(2.5.3)		6.4	(16.4)	
2.8			6.5	16.5	
2.9	(2.7)		6.6		
2.10			7.1		6.1
2.11	(2.8.1)		7.2	α^2	6.2
2.12	2.8.2		7.3	β^2	6.3
2.13			7.4	γ^2	
2.14	(2.8.1)		7.5	δ^2	(6.2)
2.15-22			7.6	γ^3	(6.3)
			7.7-10		
3.1	(3.1)		7.11	6.3	
3.2-4	(3.2)		7.12	δ^3	6.4
4.1	(4.2.1)		7.13	(6.4)	
4.2			7.14	ϵ^3	6.5
4.3	4.1		7.15	ζ^3	(6.6)
4.4	(4.2.2)		7.16	ζ^3	6.7
4.5	(4.3.1)		7.17-20		
4.6	(4.3.2)		8.1	7.1	
4.7	(4.4)		8.2		
5.1	(5.1)		8.3		7.1
5.2	5.2		8.4		7.2
5.3	(5.3)		8.5		7.3
5.4	(5.4)		8.6		7.4

¹ Die Zählung folgt bis 2.7 (zum ersten Mal) der EPA Sinaitica, danach der Parisina.

² Diese Zahlen dürften sich auf die Ecloga aucta beziehen; EA 6.1-2 waren wahrscheinlich ein Kapitel.

³ Obwohl die Textfassung von EPA 7.6 und 15 vermutlich aus der Ecloga aucta stammt, beziehen sich diese Zahlen sicherlich auf die Ecloga.

EPA	E.	EA	EPA	E.	EA
9.1	8.1.1	8.1	13.3	12.3	
9.2	(8.1.2)	8.2-3	13.4	12.4	12.4
9.3	8.1.3-5	8.4-5-	13.5	12.5	12.5
9.4	8.1.6	8.6	13.6	12.6	12.6
9.5	8.2		14.1	13.1	13.1
9.6	8.4.1	8.7	15.1	14.1	
9.7	8.4.2	8.8	15.2	(14.1)	14.1
10.1	(9.1)		15.3	β' (14.2.1)	14.2
10.2	(9.1)	9.1	15.4	y' 14.3	14.3
10.3		9.2	15.5	14.4	
10.4	(9.1)		15.6	14.2.2	14.4
10.5	9.2	9.3	15.7	(14.4)	14.5
11.1		10.1	15.8		14.6
11.2		10.2	15.9	δ'^2	14.7
11.3	α' 10.1.1		15.10	14.5	14.8
11.4	10.1.2	10.7	15.11	(14.6)	
11.5		10.3	15.12	(14.7)	
11.6		10.4	15.13	14.6	
11.7		10.5	15.14	ϵ'^2 14.7	
11.8		10.6	15.15	ζ'^2 14.8	
11.9	β' 10.2	10.8	15.16	ζ'^2 (14.9)	
11.10	y' 10.3		15.17	14.9	
11.11	(10.3)	10.9	15.18	η'^2 14.10	
11.12	δ' 10.4	10.10	15.19		
11.13			15.20	θ'^2 14.11	
11.14 ¹			15.21	ι'^2 14.12	
12.1		11.1	16.1	15.1	
12.2		11.2	16.2	15.2	
12.3	α' 11.1		16.3	β_2 15.3	
13.1	12.1		16.4-7		
13.2	12.2	12.2	18.1-3	18.1	73

¹ Bei diesem Kapitel handelt es sich um EApp.xID.5; vgl. BURGMANN/TR01ANOS, Appendix Eclogae 64. Es ist deswegen nicht unwahrscheinlich, daß auch EPA 11.13 kein genuiner EA-Bestandteil war.

² Die Zahlen stimmen mit der Kapitelgliederung des Pinax I und der meisten einschlägigen Eclogahandschriften überein (s.u.8.128, 131 und 157); δ' müßte bei EPA 15.10 stehen.

³ Ob die Ecloga aucta "ursprünglich" den Titel 18 der Ecloga oder wenigstens ein Äquivalent enthielt, ist unsicher; vgl. o. 8.70.

5.7,8.3¹ und 17.5,2 Auszüge aus den Titeln 2,7 und 11 der EPA³ sowie vollständig deren Titel 16; außerdem einige Kapitel aus EA 7 und 8 und fast alle Texte zum Zeugenrecht aus E.14, EA 14 und/oder EPA 15. Für das Zeugenrecht erhöht sich die Zahl der potentiellen Vorlagen noch insofern, als der Kompilator zusätzlich auf die Separatüberlieferung von E.14 in dem bereits mehrfach erwähnten Prochironderivattyp zurückgreifen konnte und offenbar auch zurückgegriffen hat.⁴

EpitPrM 36.10-24 bietet folgende Textserie:⁵

- | | |
|---|--------------------------|
| a) <i>B.1004.3.3; 1004.1,6,7</i>
(BT 550/22-24); | e) Theod.Brev.72.6; |
| b) Theod.Brev.72.1,2,5,7; | f) <i>Do48.19.38.8;6</i> |
| c) <i>B.1004.66</i> (BT 563/22-24); | g) Theod.Brev.72.3; |
| d) EA 704 (= EPA 8.6); | h) EA 7.3; |
| | i) Theod.Brev.7204 |

Die Texte a)-d) finden sich auch im Titel 36 des Prochironderivats im Crypt.Z y VII⁷ und in (oder nach) dem Titel 63 der Epitome Marciana,⁸ die Texte b)-d)⁹ in der Epitome Marciana vorher schon einmal in Titel 50. Unmittelbar vor diesem Komplex bietet die Epitome Marciana (nach Titel 63) die Textfolge¹⁰ EPA 7.8-10,11 C.6.37.25,¹² Epit.37.112, 114; diese Textfolge wiederum steht im Prochironderivat des Crypt.Z y VII im Titel 35.

Die beiden letztgenannten Kompilationen weisen darüber hinaus noch weitere Exzerpte aus Ecloga und EA/EPA auf: Crypt. Z y VII enthält im Titel 39

¹ Die Überschrift *ἐκ τῆς νεαρᾶς νομοθεσίας κεφ. γ'* vor E.8.3 (= 8.7 ZACHARIÄ) ist - gegen SIMON/TROIANOS, Eklogadion 56 - gerade ein Indiz dafür, daß der Text aus der Ecloga geschöpft ist, die in der Rubrik des Pinax als *νεαρὰ νομοθεσία* bezeichnet wird; die Angabe *κεφ. γ'* stimmt mit der Zählung der Eclogahandschriften überein; der Bodleianus weist hier zudem die Lesarten der Familie Alt auf. - Die Quellenangabe *ἐκ τοῦ συντόμου* vor E.5.7 dürfte ein Irrläufer sein.

² Unter der Rubrik *ἐκ τῶν περὶ ἐγκλημάτων* steht der Text am Ende von EpitPrM 39.

³ Bei EPA 7.15 und 11.14 ist die Frage der unmittelbaren Vorlage besonders kompliziert; vgl. SIMON/TROIANOS, Eklogadion 56.

⁴ Das ergibt sich daraus, daß die Epitome ad Prochiron mutata in Z.651, 662 und 676 die Lesarten dieses Überlieferungsstrangs teilt; vgl. oben S.59.

⁵ Zum Nachweis, daß die Texte d) und h) aus EA und nicht aus EPA stammen, s. SIMON/TROIANOS, Eklogadion 53-54.

⁶ edd. SIMON/TROIANOS, Eklogadion 76.⁴

⁷ Hier ist zwischen b) und c) EAppXm.2-4 eingeschoben.

⁸ Unter der Rubrik *Τίτλος ἕτερος περὶ ἐπιτρόπων*.

⁹ Die Serie beginnt hier erst mit Theod.Brev.72.2 und steht unter der Rubrik *ἐκ τῆς καινῆς διατάξεως*.

¹⁰ Unter der Rubrik *Τίτλος ἕτερος περὶ λεγάτου*.

¹¹ Die Ecloga aucta ist in diesem Teil nicht erhalten.

¹² ed. ZACHARIÄ in Anm.137 zu Epit.37.130.

E.17.4,51 und 52, EpitM 53 bietet eine längere Kapitelserie aus dem Strafrecht: EPA 17.34,10,12,14,40,27,47 und 48.¹ Der Kompilator der Epitome Marciana hat außerdem - trotz nahezu vollständiger Inkorporation der Ecloga privata - nicht darauf verzichtet, auch E.1.2 (in Titel 21) und E.8.3² (in Titel 37) noch einmal abzuschreiben.

Betrachtet man diese Auflistung, die möglicherweise noch ergänzungsfähig ist, und berücksichtigt man, daß sowohl die Epitome Marciana (Σ) als auch der Crypt.Z y VII (P) die Ecloga privata enthalten, daß letzterer in unmittelbarem Anschluß an die Ecloga privata weitere EA/EPA-Exzerpte aufweist³ und daß in der Familie, der die beiden Handschriften angehören, der Text von EP 14 (= E.12) mit EA 12 kontaminiert ist,⁴ dann tritt ein Beziehungsgeflecht zutage, das - wenn überhaupt - erst nach einer vollständigen vergleichenden Analyse der einschlägigen Prochironderivate einschließlich der Epitome Marciana und der Epitome ad Prochiron mutata entwirrt werden kann.

5. Griechische Paraphrasen

a) "Prochiron Calabriae",⁵

In nur einer Handschrift kalabresischer Provenienz aus dem 12. Jahrhundert ist eine Kompilation erhalten, deren süditalienische Entstehung - ausnahmsweise - sicher ist und die größere Teile der Ecloga enthält:

Vaticanus gr.845.

In der von ihren Editoren unter dem Titel „Prochiron legum“ publizierten, hier der Anschaulichkeit halber als "Prochiron Calabriae" bezeichneten Kompilation kommen, aus der Perspektive der Ecloga gesehen, zwei Arten von Bearbeitung zusammen: Kontamination mit anderen Rechtsbüchern und Umformulierung des Textes. Es ist nahezu sicher, daß die beiden Vorgänge nicht gleichzeitig erfolgten, sondern daß eine zumindest in den Grundzügen bereits vorliegende Kompilation von einem zweiten Bearbeiter paraphrasiert wurde.

, Das erste dieser Kapitel ist identisch mit E.17.4, die folgenden ließen sich auf den ersten Blick auch als EA 17.5,7,9,23,29,37 und 38 interpretieren. Hier wäre die Reihenfolge der Quelle gewahrt; im zweitletzten Kapitel bietet EpitM allerdings die Textfassung von EPA 17.47 und nicht die von EA 17.37.

² Mit derselben Quellenangabe wie in der Epitome ad Prochiron mutata, s.0.S.76'.

³ Siehe SIMON/TROIANOS, EPA Sinaitica 172-173.

⁴ Siehe unten S.84.

⁵ Edition: Prochiron legum publicato secondo il cod. Vat. gr.845 a cura di F.BRANDILEONE e V.PUNTONI, Rom 1895; englische Übersetzung: E.H.FRESHFIELD, A provincial manual of Later Roman Law, Cambridge 1931; vgl. außerdem die bei PIELER, Rechtsliteratur 477³², angegebene Literatur.

Typologisch weist das Prochiron Calabriae große Ähnlichkeiten mit der Epitome Marciana (s.0.E.III.3.c) auf; es ist allerdings kompakter und ufert insbesondere gegen Ende nicht so unsystematisch aus. Genealogische Zusammenhänge lassen sich vermuten; sie müssen aber den Eclogateil **paradoxe**rweise nicht notwendig einschließen und werden sich erst durch eine Analyse der Prochironderivate des bereits angesprochenen Typs überprüfen lassen.

Wie die Epitome Marciana beginnt das Prochiron Calabriae als Ecloga-derivat, wobei auch hier vermutlich die Ecloga privata zugrundeliegt. Die Ecloga ist jedoch nicht in derselben Vollständigkeit repräsentiert und spielt beim Aufbau der Kompilation eine insgesamt geringere Rolle. Abgesehen davon, daß die Sammlung ohne Inscriptio und Prooimion beginnt, fehlt die Hälfte der Eclogatitel, und schon bald verwandelt sich die Kompilation in gewissermaßen gleitendem Übergang aus einem Ecloga- in ein Prochiron-derivat.

Der Aufbau läßt sich am besten durch eine Tabelle veranschaulichen, in die der Einfachheit halber nur die Ecloga- und die Prochirontitel aufgenommen sind;¹ die Erweiterungen aus dritten Quellen bleiben unberücksichtigt.²

Pr.Cal.	E.	EP	Pr.
1	1	1	(1-3)
2	2.1-8	2	(4-7)
3	2.9	3	11
4	3	4	(8-9)
5	4	5	12-13
6	5	6	(21)
7	(9)	(11)	14
8	6	8	(30,33,35)
9	7	9	(36)
10	8	10	(34)
11	(12)	(14)	15
12	(10)	(12)	16
13	13	15	17
14	(11)	(13)	18
15	(10)	(12)	19
usw.			usw.

¹ Zahlen in Klammern bedeuten, daß der betreffende Titel inhaltlich dem Titel des jeweils anderen Rechtsbuchs entspricht, daß jedoch keine Texte daraus aufgenommen worden sind.

² Hierfür wie auch für den exakten Kapitelbestand sei auf das Quellenregister in der Ausgabe von BRANDILEONE/PUNTONI verwiesen.

Sofern ein Titel des Prochiron Calabriae überhaupt Eclogatexte enthält, stehen sie immer zu Beginn. Die Kapitelfolge ist - wie übrigens in der Regel auch bei den Prochirontexten - selten durch fremde Exzerpte unterbrochen und nie umgestellt. Mit Ausnahme des Prooimions zum Scheidungsrecht (E.2.9.1) sind die einzelnen Eclogatitel vollständig repräsentiert.

Aus der Tabelle ist ersichtlich, daß der Kompilator sehr formalistisch vorgegangen ist. Man gewinnt fast den Eindruck, er habe vermeiden wollen, in seinen Vorlagen zurückschlagen zu müssen: Betrachtet man nur die Titel, aus denen Texte übernommen sind, so ergibt sich für beide Quellen, daß zwar viele Titel ausgelassen sind, die Reihenfolge aber nie umgestellt ist. Dieses befremdliche Verfahren mußte in Anbetracht der unterschiedlichen inhaltlichen Gliederung von Ecloga und Prochiron zu Schwierigkeiten führen: Besonders merkwürdig wirkt der Einschub des Kaufrechts aus dem Prochiron zwischen die beiden Erbrechtstitel der Ecloga. Sollte die Ecloga privata benutzt sein, wofür die Spaltung des Eherechts ein gewisses Indiz ist (s.u.E.V.3), dann ist an dieser Stelle der Titel über das Pekulienrecht (EP 7 = E.16) übergangen worden; durch den sachlich unpassenden Einschub aus dem Prochiron wäre aber "erreicht", daß die Titelzählung weiterhin mit der Ecloga privata übereinstimmt. Auch wenn ein derartiges Aufbauprinzip völlig sachunangemessen scheint und zudem in Titel 13, in dem mit EP 15 (= E.13) zum letzten Mal ein Eclogatitel die Basis bildet, nicht mehr eingehalten wird, kann man den Befund vielleicht doch als zusätzliches Argument für die Vermutung verwerten, daß im Prochiron Calabriae die Ecloga privata benutzt worden ist.

Vom Titel 14 an bildet dann endgültig das Prochiron die Grundlage. Lediglich inmitten des Titels 23, der im wesentlichen auf Pr.27 beruht, taucht noch der fast vollständige Titel 14 der Ecloga auf; noch stärker als bei der Epitome Marciana besteht aber hier der Verdacht, daß er auf dem Umweg über das Prochironderivat in das Prochiron Calabriae eingedrungen ist!

Die Kompilation ist durchgängig umformuliert. Ziel der Paraphrase war in erster Linie sicherlich eine sprachliche Adaption; der Bearbeiter hat darüber hinaus jedoch nicht selten materielle Änderungen, Anpassungen und Ergänzungen vorgenommen, zweifellos auch manches mißverstanden.

Als Zeugnis **für** die Rezeption seiner Quellen von hohem Wert, ist das Prochiron Calabriae als Interpretationshilfe **für** die Ecloga nur unter starken methodischen Kautelen, **für** die Kritik fast überhaupt nicht brauchbar.

¹ Vgl. dazu oben 8.59.

b) Neugriechische Teilübersetzung'

Ein Teil der Ecloga liegt in einer Handschrift des 16. Jahrhunderts in neugriechischer Übersetzung vor:

Patmiacus 548.

Unter der Überschrift Νόμος βασιλέων Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου stehen die 18 Titel der Ecloga. Den Anfang (E. 1. 1-2.5) hat ein Bearbeiter aus unbekanntem Gründen ins Neugriechische übersetzt; er scheint dann aber die Lust verloren zu haben: Von E.2.6 an erscheint die Ecloga in der üblichen Sprachform (s.o.E.ill.1.a).

6. Übersetzungen

a) Die slawische Ecloga²

Die slawische Ecloga ist eine Übersetzung, die sehr nah am Text der Vorlage bleibt. Auf das Prooimion folgt der Text der 18 Titel. Die Stelle der Inscriptio nimmt die dem Prooimion, wie üblich, vorangestellte Intitulatio (ohne Invocatio) ein. Ein Pinax ist nicht vorhanden; er wird gewissermaßen ersetzt durch die fast jedem Kapitel vorangetzten Überschriften.³

Der Aufbau des dispositiven Teils weist folgende Merkmale auf: Das Scheidungsrecht ist nicht abgetrennt, das Pekulienrecht (E.16) aber in das Erbrecht eingeordnet (zwischen den Titeln 5 und 6), so daß die Eclogatitel 6-15 in der slawischen Ecloga die Nummern 7-16 tragen. Der Schluß zeigt mehrere Besonderheiten: Als Titel 17 taucht E.18 auf, woran sich E.17, mitten in Kapitel 3 beginnend und etwa in der Kapitelfolge, die auch in der Familie q vorliegt,⁴ unmittelbar anschließt. Daß die Umstellung von E.18 im gleichen Zug wie die Verstümmelung von E.17 erfolgte, also mechanische Ursachen hat, ist naheliegend, aber nicht sicher.

¹ Edition: SIMON, Eclogahandschrift 245-248.

² Die slawische Ecloga ist außer in den schwer erreichbaren alten Drucken der Kormčaja Kniga nur in dem Facsimileabdruck einer Handschrift des 14. Jahrhunderts zugänglich: Merilo pravednoe po rukopisi XIV veka. Izdano pod nabljudenim i so vstupil'noj stat'ej akademika MN.TICHOMIROVA. Herr Prof.Ja.N.Scapov, der eine Edition der slawischen Ecloga vorbereitet, war so freundlich, mir die in der genannten Handschrift verlorenen Teile zugänglich zu machen. Vgl. zur slawischen Ecloga außerdem oben S.25. — Die slawischen Exzerpte und Teilübersetzungen der Ecloga werden in der Edition von ŠČAPOV mitberücksichtigt werden; zum Aufbau des Zakon sudnyj ljudem s.u.S.120.

³ Siehe dazu unten S.128.

⁴ Siehe dazu unten S.112-115.

b) Die armenische *Ecloga privata*¹

Die armenische Übersetzung ist der Intention nach ebenfalls wörtlich; ihr liegt die *Ecloga privata* zugrunde.² Auf einen *Kephalaionpinax*³ folgt die *Inscriptio*; daran schließen sich unmittelbar die 19 Titel der *Ecloga privata* an. Das *Prooimion* und eine Fassung des Typs α der *Appendix Eclogae*⁴ gehören zu der Übersetzung, nehmen in den Handschriften aber keinen stereotypen Platz ein.

c) Die arabische *Ecloga*⁵

Der arabische Übersetzer hat seine Vorlage ein wenig selbständiger behandelt. Das äußert sich zum Teil in freier Paraphrasierung, die besonders im *Prooimion* anzutreffen ist, zum Teil in der Ergänzung oder Ersetzung von *Ecloganormen* durch Bestimmungen, die den Bedürfnissen der Adressaten vermutlich besser Rechnung trugen, vor allem im Eherecht, außerdem in umfangreichen Kürzungen. Der Aufbau der arabischen *Ecloga* soll daher hier nur in den Grundzügen skizziert werden.

Auf das unter einer interessanten Überschrift⁶ stehende *Prooimion* folgt der dispositive Teil der *Ecloga*, an den sich eine Fassung des Typs α der *Appendix Eclogae*⁷ anschließt.

Unter den Kürzungen innerhalb des dispositiven Teils der *Ecloga* ist das vollständige Fehlen der Titel 12 (*Emphyteuse*), 15 (*Vergleich*) und 16 (*Pekulien*) besonders erwähnenswert. Die äußere Gliederung ist mangelhaft, insbesondere gibt es keine durchgängige Numerierung. Trotz dieses Umstands sowie des Fehlens von E.16 und der starken Abweichungen in E.21 läßt sich feststellen, daß dem arabischen Übersetzer die *Ecloga* wahrscheinlich in der oben unter KIII.1.a beschriebenen Fassung vorgelegen hat: Soweit die arabische Übersetzung eine Zählung aufweist (Titel 1, 4, 7, 8, 10 und 11), stimmt sie mit dieser Fassung überein.

¹ Die Informationen über die armenische *Ecloga privata* verdanke ich mündlichen Mitteilungen von Herrn Dr.H.Kaufhold, der auch so freundlich war, mir eine deutsche Übersetzung des Textes zur Verfügung zu stellen; vgl. außerdem oben S.27¹.

² Siehe dazu oben E.m.1.f und unten S.108-110.

³ Siehe dazu unten S.128.

⁴ Siehe dazu unten E.V.8.

⁵ Herr Dr.St.Leder, der eine Edition der arabischen *Ecloga* vorbereitet, war so freundlich, mir das Manuskript der Prolegomena und der deutschen Übersetzung zugänglich zu machen.

⁶ Sie nennt außer Leon, Konstantinos und Iustinianos zusätzlich die 318 Väter des Konzils von Nikaia als Urheber der *Ecloga*.

⁷ Siehe dazu unten E.V.8.

IV. Das Verhältnis der Handschriften zueinander

$$y = \Gamma \Xi \text{ Vat.Pal.gr.55}$$

$$\Xi \rightarrow \text{Vat.Pal.gr.55}$$

Daß der Cod.Vat.Pal.gr.55 im hier interessierenden Teil von Ξ abhängig ist, war bereits Zachariä bekannt¹ und konnte durch die Kollationierung der Eclogapartien bestätigt werden.

$$y = \Gamma \Xi$$

Γ und Ξ sind verwandt. Da Ξ nur die Titel 2 und 3 der Ecloga enthält, die gemeinsame Vorlage y aber eine sehr gute Kopie war, sind im folgenden ausnahmsweise auch Lesarten angeführt, die y mit der Ecloga ad Prochiron mutata (ψ) teilt; denn gleichgültig, ob (primäre) Verwandtschaft zwischen y und ψ oder (sekundäre) Kontamination vorliegt, sind auch diese Fehler hinsichtlich der Zusammengehörigkeit von Γ und Ξ beweiskräftig: 152, 170, 213, 236, 293, 308, 312. Durch die Auslassung, die Γ in Z.171-172 aufweist, wird ausgeschlossen, daß Ξ von Γ abhängig wäre.

Aufgrund der Verwandtschaft mit Γ kann Ξ für die Ecloga privata reklamiert werden, wofür die eigene Rubrizierung des Scheidungsrechts allein nicht hinreichend wäre, zumal die drei EP-Titel in Ξ nicht nur in abweichender Reihenfolge (EP 4, 2, 3 = E.3, 2), sondern vor allem unnummeriert vorkommen.

$$\pi = \Delta \Pi \Sigma \Phi \Psi \text{ Par.gr.1751, Vat.gr.1187, Vat.Pal.gr.55}$$

So sicher es ist, daß $\Delta \Pi \Sigma \Phi \Psi$ (und ihre Abschriften) eine Gruppe π bilden, so schwer ist es, die Abhängigkeitsverhältnisse innerhalb dieser Gruppe aufzuklären. Das liegt zum Teil daran, daß einige Handschriften der Gruppe nur einen unvollständigen Eclogatext bieten: In Φ ist aufgrund des Verlustes mehrerer Blätter mehr als die Hälfte verloren, in Ψ liegt eine um das Prooimion und zahlreiche Kapitel verkürzte Fassung vor. Vor allem aber ist bei einigen Einzelhandschriften bzw. Untergruppen Vorlagenwechsel anzunehmen, wobei in zwei Fällen die zweite (oder gar dritte) Vorlage außerhalb der Gruppe π liegt, in anderen Fällen beide Vorlagen zu π gehören.

$$\Delta \rightarrow \text{Vat.gr.1187}$$

Der Cod.Vat.gr.1187 ist im hier einschlägigen Teil von Δ abhängig. Diese erstmals von Simon getroffene **Feststellung**² hat sich bei der Kollationierung des Textes der Ecloga privata bestätigt.

¹ Siehe z.B. ZEPOS, IGR II, 232.

² SIMON, Ehegesetzgebung 21.

Σ → Vat.Pal.gr.55

Daß der Cod.Vat.Pal.gr.55, was die Epitome Marciana betrifft, auf Σ zurückgeht, war - wie die Abhängigkeit anderer Teile dieses Codex von Ξ - ebenfalls schon Zachariä **bekannt**;¹ auch irr diesem Fall fand der Sachverhalt durch die Kollationierung der aus der Ecloga privata stammenden Partien der Epitome Marciana seine Bestätigung.

Φ Par.gr.1751

Cod.Par.gr.1751, der nur das Prooimion enthält, teilt alle SonderfeWer von Φ, kann also wie eine Abschrift behandelt werden.

ΠΨ

Ψ geht meist mit Π zusammen. Das wird besonders deutlich an den gemeinsamen Lesarten in Z.152, 364, 379, 763, 774, 799, 876 und 955 (ante συγκροτήση add. ἴνα ΠΨ) sowie daran, daß sich in beiden Handschriften an die Ecloga privata ein Kapitel περι χρέους ἀπαιτουμένου παρὰ τῆς γυναικὸς μετὰ τοῦ γῆμαι anschließt.²

Daß Ψ nicht von Π abhängig ist, wird schon dadurch belegt, daß in Ψ die Kapitel E.17.4 und 8 vorhanden sind, die in Π feWen. Bisweilen teilt Ψ auch FeWer von anderen Handschriften der Gruppe It, während Π die richtige Lesart bietet, z.B. in Z.168, 171, 175, 327, 446, 668 und 670. Diese FeWer konnten woW sämtlich mehrfach unabhängig voneinander entstehen oder von einem aufmerksamen Schreiber konjunktural beseitigt werden.

Kontamination ist dagegen mit hoher Wahrscheinlichkeit dafür verantwortlich, daß in Ψ als der einzigen Handschrift der Gruppe It die Wörter ἦ καὶ δαίμονιῶν(τα) in Z.523 nicht feWen.

ΠΦ (Ψ Par.gr.1751)

Vom Beginn der Ecloga privata bis zu der Lücke in Φ (ab Z.258) weisen ΠΦ und - soweit vertreten - Ψ und Par.gr.1751 deutliche Gemeinsamkeiten auf, z.B. in Z.26-27, 53, 62, 102, 179, 196.

ΔΣ

Bis zum Ende von EP 9 (= E.7) - einschließlich E.16 also - gehen andererseits Δ und Σ zusammen. Die Zahl der FeWer in der postulierten gemeinsamen Vorlage war sehr groß, z.B. in Z.46, 62, 84, 107, 116, 129, 174, 210, 281, 326, 331, 342, 343, 345, 364, 367, 379, 395, 719, 724, 745, 747, 749, 753, 761, 407, 409-410, 412, 448 und 464.

¹ Siehez.B. ZEPOS, !GR II, 8.

² Edd. SIMON/TROIANOS, EPA Sinaitica 172.

$\Sigma\Phi$

Von seinem Wiederauftauchen in Z.494 an zeigt Φ dann plötzlich deutliche Verwandtschaft mit Σ . Das hält prinzipiell bis zum Ende an; allerdings hat Σ (EpitM) offenbar nicht nur für E.14 eine zusätzliche (s.O.E.III.2.b), sondern auch für E.15 eine andere Vorlage benutzt¹ und E.18 überhaupt nicht aufgenommen. Die Fehler in den verbleibenden Passagen sind zahlreich genug, eine - schlechte - gemeinsame Vorlage für Σ und Φ anzusetzen, z.B. in Z.521, 562, 774, 796, 805, 806, 828, 832, 835-838, 868, 887 und 909. Auf diese Vorlage gehen auch das Fehlen von E.12.4-6 und die Platzierung von E.17.47 zwischen E.17.52 und 53 zurück.

$$\pi = \Delta\Pi\Sigma\Phi\Psi$$

Auf π gehen grundsätzlich $\Delta\Pi\Sigma\Phi\Psi$ zurück. Daß Σ in den Titeln E.14 und 15 kontaminiert hat, wurde bereits gesagt; eine nicht zu π gehörende Vorlage hat außerdem Δ für den Schluß der Ecloga privata benutzt, und zwar ist der Vorlagenwechsel mit einiger Sicherheit zwischen EP 16.11 und 12 (= E.14.11 und 12) lokalisierbar, fällt also gerade nicht mit dem Handwechsel zusammen, der in Δ zwischen EP 16 und 17 (= E.14 und 15) beobachtet werden kann. - Alle übrigen Vorlagenwechsel spielen sich innerhalb der Gruppe π ab.

Die Repräsentation von π ist wegen der Unvollständigkeit vor allem von Φ und Ψ stark wechselnd; im Extremfall ist die Gruppe nur durch Δ und II vertreten.

π war eine ausgesprochen schlechte bzw. eigenwillige Kopie, die nahezu in jeder fünften Zeile eine abweichende Lesart aufwies, z.B. in Z. 35,71,111,137, 188,192,201,202,225,227,228,250,277,313-314,314,318-319,334,338,339, 365,367,376, 708,727,734,755,406,409,413,414,415-416,421,422-423,428, 440,441,442,446,456,500,502,506,512,552,578,584,588,596,597,628,633, 686,687,774,778,783,804,811,812,823,830,843,844,846,851,857,860,875, 892, 893, 904, 910, 919, 920, 921, 929, 931, 947 und 951.

In EP 14 (= E.12) haben einige Handschriften Textzusätze, die offensichtlich den inhaltlich entsprechenden, in der Formulierung aber deutlich abweichenden Kapiteln der Ecloga aucta (z_v) entstammen: Z.580, 582, 589, 598 und 601. Der Befund, daß nicht alle Handschriften alle Zusätze haben, daß in einem Fall ein Zusatz in verschiedenen Handschriften an verschiedenen Stellen auftaucht und daß die Einfügungen im gegebenen Kontext völlig sinnlos sind, läßt sich wohl nur so erklären, daß die Texte in π *in margine* aus der Ecloga aucta adnotiert waren.

¹ Zu E.14 ist im kritischen Apparat etwa Z. 651, 662 und 676-677 mit Z. 636, 641, 645, 648, 654, 665, 666, 675, 676 und 679 zu vergleichen; zu E.15 siehe Z.686, 687, 696, 697 und 698.

11 war eine Handschrift der Ecloga privata, in der die - abgekürzte - Inscriptio zwischen Prooimion und Titel 1 plaziert und das Kapitel E.17.54 zwischen E.17.52 und 53 eingeordnet war. Die Handschrift wies vermutlich weder einen Pinax noch die Appendix Eclogae auf.

Alle Handschriften der Gruppe – mit Ausnahme von Ξ und des Par.gr.1751 - enthalten ein Prochironderivat. Das Derivat in Δ weist keinerlei Ähnlichkeiten mit den übrigen auf, während diejenigen in Π , Φ und Ψ sowohl untereinander als auch mit der Epitome Marciana (Σ) gewisse typologische Übereinstimmungen zeigen, die für eine auch genealogische Verwandtschaft sprechen. Die noch zu leistende Überprüfungsarbeit wird dadurch erschwert, daß sowohl in Π als auch in Ψ große Teile vom Anfang des Derivats fehlen. – Das Auftauchen der Epitome zum Novellensyntagma des Athanasios in Π , Φ und Ψ läßt vermuten, daß sie schon Bestandteil von 11 war.!

Λ und 11

Λ hat einige Fehler mit 11 (oder Teilen von 11) gemeinsam, so z.B. in Z.52, 107, 361, 750, 756, 413, 433, 445, 446, 456 ($\text{παρείασαν: } \dot{\epsilon}\text{παρείασαν } \Pi\Psi, \dot{\epsilon}\text{περέασαν } \Delta\Sigma, \dot{\epsilon}\text{παρέασαν } A$), (478), 485, (493), 502, 503, 504 und 519. Auch die Einteilung der Kapitel scheint in 11 ähnlich wie in Λ gewesen zu sein.² Manche der gemeinsamen Lesarten sind sehr auffällig, andere dagegen konnten wohl leicht mehrfach spontan entstehen. Insgesamt ist ein genealogischer Zusammenhang zwischen Λ und 11 nicht zu leugnen; sicherlich war jedoch auch Kontamination im Spiel.³

$\vartheta = \Delta\Theta$

Δ trennt sich mit EP 16.12 (= E.14.12) von 11 und weist danach auffällige Gemeinsamkeiten mit Θ auf. Häufig handelt es sich dabei um „Alternativfassungen“ ganzer Sätze oder gar Kapitel,⁴ die zum Teil auch in anderen Bearbeitungen begegnen, vor allem in der Ecloga ad Prochiron mutata (Ψ), aber auch in q, in der Ecloga privata aucta (ω_p) und der Ecloga aucta (z_v); gleichwohl können sie unter den Bindefehlern von Δ und Θ mitgenannt werden: Z.820, 825,826, 850, 853-861, 865-870, 888-889, 920 und 951.

¹ Vgl. dazu SIMON/TROIANOS, Die Epitome des Novellensyntagma von Athanasios, FM \mathfrak{M} , 280-315, besonders 285-289. Es ist bemerkenswert, daß der Cod.Crypt.Z y VII (dort Y, hier Ψ) wie von der Ecloga privata auch von der Epitome nur einen Auszug bietet.

² Siehe dazu u. S. 129.

³ Besonders deutlich wird das am Befund bezüglich der Kapitel E.17.53 und 54 (s.u.S.124) sowie an einer Reihe von Gemeinsamkeiten zwischen Λ und C.

⁴ Siehe dazu u. S. 123 f.

a = AEOU Vmd.hist.gr.34

o = OU Vind.hist.gr.34

O und U bilden eine Untergruppe. Die Vorlage o war eine relativ schlechte Kopie: Auf je etwa zehn Zeilen kommt ein Fehler; z.B. 137, 164, 182, 201, 208, 252, 274, 292 (αἰτίας om. 0), 296, 467, 493, 524 (ἐν om. 0), 546 (ὕπὸ ἀκριβῆ: ἀποκρυβῆ 0), 569, 776 (φονεύσωσιν: φρονήσωσιν 0), 849, 920.

Beide Handschriften, besonders aber U, weisen noch eine beträchtliche Anzahl von Sonderfehlern auf; als Belege dafür, daß sie voneinander unabhängig sind, mögen das Fehlen von E.8.1.3-6 in U, die Auslassungen in den Zeilen 177, 197, 304-305 und 323-324 durch 0 genügen.

Schon in o setzte die Ecloga unmittelbar mit Titel 1 ein.

Die Verwandtschaft von 0 und U beschränkt sich nicht auf die Ecloga: Für o kann folgender Inhalt angenommen werden:

- a) Auszüge aus dem Prochiron;¹ im unmittelbaren Anschluß daran
- b) drei kanonistische Fragmente;
- c) Ecloga 1-18;
- d) Appendix Eclogae: NomS, EApp.III, (IV,) V, VI, X, C.8.10.12 (nur in 0), EApp.I, N.119.7 (nur in 0), EApp.II;²
- e) Eustathios Rhomaios, περὶ ὑποβόλου (nur in 0), Paraphrase der Novelle 48 von Leon VI.,³ Nomos Georgikos, Liste der sieben Lebensalter.⁴

Die drei längeren zusammenhängenden Texte (C.8.10.12, N.119.7 und περὶ ὑποβόλου) sind in U nicht enthalten. Für die beiden ersteren wird durch e bewiesen, daß sie Bestandteil von o waren. Nimmt man das analog auch für den Traktat des Eustathios Rhomaios an, wäre o frühestens in das letzte Viertel des 10. Jahrhunderts zu datieren. Keinesfalls aber kann o vor der Wende vom 9. zum 10. Jahrhundert geschrieben sein, wie sich aus dem Vorhandensein der paraphrasierten Novelle Leons VI. ergibt.

Auf o geht auch das Eclogaexzerpt (E.2.9.1-3) im Cod.Vind.hist.gr.34 zurück, das alle Sonderfehler dieser Untergruppe teilt.

¹ Inscriptio und Titel 1-9, 13, 16-18, 21, 24 und 31.

² Vgl. dazu BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae" 70f; die beiden Handschriften tragen dort die Siglen V (hier: 0) bzw. W (hier: U).

³ Οὐ δεχόμεθα, ὁ νόμος φησίν, γυναῖκα εἰς μαρτυρίαν, εἰ μὴ ἐν τῷ καιρῷ, ὅτε μέλλει ἡ γυνὴ τεκεῖν, καὶ ἐν τῷ καιρῷ, ὅτε εἰσέλθῃ εἰς βαλάνειον λουθῆναι, διὰ τὸ μὴ δύνασθαι ἐκείσε ἐν τοιοῦτῳ καιρῷ ἀνδρὶ εἰσελθεῖν· ἐν ἑτέρῳ δὲ οὐχί.

In U folgt darauf noch ein Kapitel über das *privilegium dotis*: Χρεῶν ἀπαιτουμένων προτιμᾶται ἡ προϊξ, κἂν καὶ βασιλικά εἰσιν τὰ χρέη.

⁴ In U folgt diese Liste auf den Nomos Georgikos; in 0 finden sich zwei Listen, und sie gehen dem Nomos Georgikos voran.

e= Eo

E geht mit o auf e zurück. Bei der Auswahl der ohnehin nicht zahlreichen Fehler können natürlich nur diejenigen berücksichtigt werden, die in den in A nicht verlorenen Passagen begegnen; z.B. Z.149, 164,237,302, 546, 593, 613, 693.

Daß o nicht von E abhängig ist, beweisen neben zahlreichen anderen Sonderfehlern in E die Auslassungen in den Zeilen 263 und 290-291.

a= Ae

A und e sind von a abhängig. Auf a gehen auch die Fehler von A und E in den von o ausgelassenen Teilen zurück. a war eine Kopie von durchschnittlicher Qualität; Fehler in Auswahl: 3, 4, 33, 35-36,49, 113, 153, 179, 191, 208+217, 256, 345, 419, 652.

A war sicher nicht die Vorlage von e, wie sich insbesondere an den Auslassungen in den Zeilen 209, 629-630 und 676-677 zeigt.

a hatte vor der - vollständigen und mit Pinax versehenen - Ecloga die Textfolge NomM - EApp.II. Ob schon in a eine Fassung des Typs α der Appendix Eclogae auf die Ecloga folgte oder ob sie erst in e zugefügt wurde, kann wegen des Blattverlustes, dem in A der Schluß der Ecloga zum Opfer gefallen ist, nicht entschieden werden.

b= BP

Bund P bilden eine Gruppe. Die Vorlage b war sehr gut: Es ist nur rund ein Dutzend Sonderlesarten feststellbar, die zum Teil isoliert gar nicht als Fehler erkennbar sind: Z. 8, 113, 322 ($\delta\omega\rho\eta\sigma\eta\tau\alpha\iota:\delta\omega\rho\epsilon\iota\sigma\theta\alpha\iota$ b), 403, 423, 506, 581, 618, 627, 639, 783. Es sollte festgehalten werden, daß b an keiner dieser Stellen einen evident besseren Text bietet.

Sowohl B als auch P weisen mehrere Zusätze auf, die wohl sämtlich in b am Rand gestanden haben:

a) In B und P im Anschluß an E.2.2: C.5.4.26.2 = Pr.7.28 = B.28.5.15. In P ist das ganze Kapitel abgeschrieben, in B – rot – nur das Incipit: 'Ο μέντοιγε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, davor der Vermerk: **Καὶ ἄλλω** (!) ἐκ τοῦ κώδικος. Materiell ist das Kapitel in den Basiliken eine *lex geminata* und steht in B.28.5 im Zusammenhang einer aus dem Prochiron übernommenen Textfolge. Daß es sich gleichwohl um einen Antecessorentext handelt, wird durch ein Scholion zu B.28.4.38 bewiesen. Mißtrauen gegenüber der Inskription in B ist daher nicht angebracht.¹

¹ Man braucht also nicht anzunehmen, das Exzerpt sei in b aus dem Prochiron oder den Basiliken übernommen worden, woraus sich dann Konsequenzen für die Datierung von ergeben würden.

b) Nur in P, eingeschoben in E.10.1.1 (zwischen den beiden Sätzen): D.2.14.3 = BS 339/23-26.

c) In B im Anschluß an E.14.2, in P (in umgekehrter Reihenfolge) vor E.14.2: *Τῶν αὐτῶν διγέστων*¹ Κεκανόνισται μὲν πανταχοῦ τὸν οἰκέτην μὴ δύνασθαι μάλιστα κατὰ δεσπότου κινεῖν δικαστήριον· μόλις δὲ ὅμως ἐκ φανερῶν αἰτιῶν καὶ αὐτῶν ὠρισμένων τῷ νόμῳ συγκεχώρηται τοῖς οἰκέταις φωνῆν ἐν δικαστηρίῳ κατὰ τῶν δεσποτῶν αὐτῶν ἀφιέναι, οἷον ἐὰν² διαθήκην κρύπτουσιν, ἐν ἧ ἐλευθερίᾳ αὐτοῖς κατελείφθη, ἢ τὴν εὐθηρίαν ἀδικοῦσι τοῦ κοινοῦ τῶν Ἰωμαίων ἢ τὸν κένσον περιγράφουσιν³ ἢ παραχαράττουσιν εἰς μονῆτα(!) ἢ⁴ ἐὰν ἰδίῳ νομίμασιν ἑαυτοὺς ἀγορασθέντας λέγουσι καὶ μὴ ἐλευθερωθέντας ἢ ἐὰν ἐκελεύσθησαν ἐλευθερωθῆναι, ὅταν ἀποδώσι τοὺς λόγους τῆς διοικήσεως, ἢ ἐὰν ἐπὶ συμφῶν⁶ τοιοῦτω ἡγοράσθη, ἵνα ὅταν ἀποδόντες τίμημα ἑαυτοὺς ἐλευθερωθῆναι· μῖς οὖν ἐκ τούτων αἰτίας προηγουμένης δύναται οἰκέται κατὰ τῶν δεσποτῶν κινεῖν δικαστήριον. (D.5.1.53)

*Τῶν αὐτῶν διγέστων βιβλίον α' τίτλος θ'*⁷ 'Ο δι' αἰσχρότητα⁸ τῆς συγκλήτου ἀποκινήθεις καὶ μὴ ἀποκαταστάς οὔτε δικάζει οὔτε μαρτυρεῖ. (D.1.9.2)

d) In Bund P im Anschluß an E.14.12: C.4.20.9 = EApp.XII.

e) In Bund P im Anschluß an E.17.43:

*Τῶν διγέστων βιβλίον μη' δίγεστον γ' τίτλος ιδ'*⁹ "Οτε γυνὴ ἐγκυμονοῦσα καταδικάζεται ἀναιρεθῆναι, ὑπερτίθεται ἡ τιμωρία, ἕως οὗ τέκη. Καὶ Οὐλπιανὸς δὲ φησι· οἶδα κάκεινο φυλάττεσθαι, ἵνα μηδὲ ζήτησις καὶ ἐμβάσανος γένηται ἐπ' αὐτῶ(!), ἐφ' ὅσον ἐστὶν ἐγκύμων, ἐπὶ τοσοῦτον δὲ οὐδὲν κοινωνεῖ ἡ τεκοῦσα τῷ τικτομένῳ. (D.48.19.3¹⁰)

*Τῶν αὐτῶν διγέστων*¹¹ τίτλος ε,12 *διάταξις* α,13. "Οτι ὡς ἐὰν γυνὴ ἐλευθέρα μὲν οὔσα¹⁴ συλλάβη, καταδουλωθεῖσα δὲ τέκη, τὸ τικτόμενον ἐλεύθερον γίνεται· ὁ γὰρ κυοφορούμενος οὐ βλαβήσεται ἐκ τῆς συμφορᾶς τῆς περιστάσεως τὴν μητέρα. (D.1.5.5.2)

f) In B und P im Anschluß an E.17.44:

*Ἀπὸ τῆς διατάξεως τοῦ ζ' τίτλου τοῦ θ' βιβλίου τοῦ*¹⁵ *κώδικος*· Τότε τὸ τοῦ φονέως ἔγκλημα ἀμαρτάνεται, ὅτε καὶ προαίρεσις φονεύοντος δείκνυται. Τὰ δὲ¹⁶ ἀπροόπτως συμβαίνοντα¹⁷ τῇ τύχῃ μᾶλλον ἢ¹⁸ τῷ ἀμαρτήσαντι ἐπιγράψωμεν.

1 inscr. om. P 2 ἐὰν: P, ἐὰν εἰς ὅτι B 3 παραγράφουσιν B 4 εἰς μονῆτα ἢ: B, om. P
5 ὅταν - δικαστήριον om. P 6 συμφώνου B 7 inser. om. P 8 αἰσχρότερον P

9 inscr: τῶν διγέστων καὶ (lac.) P

10 Dieser Text findet sich auch in Nomoc. L titt. 36 (8.644 VOELL-JUSTELL) und - in einigen Handschriften - in Nomoc. XIV titt. 4.10 (PITRA, Historia 11,511); vgl. ΒΕΝΕΞΕΝΙΤΣ, SinagogII303.

11 διγέστων om. P 12 ε': γ' B 13 α' om. P 14 οὔσα om. P 15 θ' βιβλίου τοῦ: β' P
16 τὰ δὲ: ὅταν B. ὅτε P 17 συμβαίνοντος b 18 ἢ om. b

ὁ τὸν ληστὴν φονεύων ἀναμφιβόλως οὐκ ἐνάγεται, ἐπειδὴ τὸν βουλόμενον ἀνελεῖν νομίμως ἀνείλεν. (C.9.16.1,3¹)

g) In B im Anschluß an E.17.46:

Ἐκ τῶν διγέστων βιβλίον α' τίτλος ζ' διάταξις α' 'Ο φονεύων ἴδιον οἰκέτην τιμωρεῖται ὡς ἀλλότριον φονεύσας· εἰ δὲ σκληρόν τι ἢ ἄσεμνον ἐνδείξῃται τις περὶ τὸν ἑαυτοῦ οἰκέτην ἢ λιμῶ αὐτὸν δαπανᾷ, ἀναγκάζεται τοῦτον πιπράσκειν διὰ τοῦ ἄρχοντος. (D.1.6.1-2)

Ἐκ τῶν ἰσοτιπούτων βιβλίον α' τίτλος η' 'Ο τῷ ἰδίῳ δούλῳ χαλπαίνων ὑπὲρ τὸ δέον ἢ λιμοκτονῶν ἢ αἰσχουργῶν πωλεῖν αὐτὸν καλῆ αἰρέσει ἀναγκάζεται, ἐφ' ᾧ μὴ ἀμαρτάνειν αὐτόν. (1.1.8.2)

h) In B im Anschluß an E.17.52:

'Ο λαβῶν χρήματα ἐπὶ τὸ συκοφαντῆσαι ἢ μὴ συκοφαντῆσαι τινα ἐντὸς μὲν ἐνιαυτοῦ τὸ τετρα[δι]πλάσιον, οὐ ἔλαβεν, ἀπαιτεῖται, μετὰ δὲ ἐνιαυτὸν τὸ ἀπλοῦν. **Χώρα** δὲ τῆ ἀγωγῆ καὶ ἐπὶ χρηματικῆν καὶ ἐγκληματικῆν [αι]τί(αν). Ὑπόκειται δέ, εἰ πρὸ τοῦ συστῆναι τὴν δίκην εἴτε μετὰ [ταῦτα] λάβῃ. (D.3.6.1²)

Obwohl der unter b) genannte Text in B, die unter g) und h) genannten Texte in P fehlen, ist wohl anzunehmen, daß sie in b) vorhanden waren.³

Daß P nicht aus B abgeschrieben wurde - das Umgekehrte ist schon aus Datierungsgründen unmöglich -, zeigt bereits die verkürzte Form des Titels 17 in B. Im übrigen weist B eine durchschnittliche, P eine sehr große Menge von Sonderfehlern auf.

Die Qualität der Abschrift und die Quellenangaben bei den Zusätzen lassen vermuten, daß b) sehr alt war. Die Ecloga war in b) sicher mit dem Kephalaionpinax versehen. Vielleicht folgte Typ α der Appendix Eclogae; die Abweichung vom Normaltyp in B könnte sekundär sein. Es ist auffällig, aber möglicherweise dennoch ein Zufall, daß nur B und P die "Langfassung" von EApp'XI bieten.⁴

¹ Dieser Text findet sich auch in Nomoc. L. tit. 40 (S. 650 VOELL-JUSTELL); mit Hilfe des Nomocanon sind oben die Ergänzungen und Berichtigungen vorgenommen.

² Es handelt sich hier offensichtlich um die Anonymossumme: Vgl. B.60.1.1 mit Schol. ὑπόκειται δὲ τῷ νόμῳ und Anm. e) und t) (V, 226 [HEIMBACH]).

³ In b) stand möglicherweise noch ein weiterer Text, von dem in P im Anschluß an E.17.53 nur die Inscriptio τοῦ ἰα' τίτλου τοῦ β' κώδικος τῶν νεαρῶν erhalten ist; ob B den Text enthielt, ist wegen des Blattausfalls ungewiß.

⁴ Siehe dazu BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 61-62, 69-70. Die Hinzufügungen, die b) im Eclogatext vorgenommen hat, können vielleicht als (weiteres) Argument dafür dienen, daß auch EApp.XI.1 und 4 nicht zum ursprünglichen Bestand der Appendix Eclogae gehören.

d=DT

D und T bilden die Gruppe d. Vergleichsgrundlage sind nur die Zeilen 222 ff., da T den Anfang der Ecloga in neugriechischer Übersetzung bietet. d hatte in fast jeder zehnten Zeile einen Fehler, z.B. 227,260,278,287,293,319,375,379,394,395,454,497,539,597,598,639,662,667,668,690,701,703,719,761,765,786,795,823,854,890,895,922,929,930.

Die Zahl der Sonderfehler in D ist sehr gering; die meisten von ihnen konnten durch einen durchschnittlichen Schreiber wieder beseitigt werden. Im folgenden sind die Stellen angeführt, an denen D eine falsche, T die richtige Lesart bietet; ausgenommen sind nur die Fälle, denen von vornherein jede Beweiskraft fehlt:

285 ἔσται D, ἐστὶν T et rell., 379 γήρα D(ΠΨ), γήρει T et rell., 416 κομιζέσθω D(ψ), εισκομιζέσθω T et rell. (cf.1.418), 458 πόλει D(ψ), ταύτη πόλει T et rell., 544 καὶ δύο D, δύο T et rell., 562 ἐθνικὴν D, ἐνθήκην T et rell., 715 κρατήσωσιν D, κρατεῖτωσαν T et rell., 733 εἰπόντος D, εἰπόντες T et rell., 746 τῶν ἀριθμῶν D(bQ), τὸν ἀριθμὸν T et rell., 950 τῷ μέρει τοῦ δημοσίου D, τῷ δημοσίῳ T et rell.

Zumindest in Z.950 hätte es eines außerordentlich sensiblen und divinationsbegabten Kopisten bedurft, den kaum anstößigen Text von D zu emendieren. Man wird daher nicht annehmen wollen, daß T von D abhängig ist.

g=GK

G und K bilden eine Gruppe. Da der Text der Ecloga in K heute ab Z. 507 verloren, vom übrigen jeweils die obere Blatthälfte nahezu unlesbar ist, stellt G eine willkommene Kontrollmöglichkeit dar. Allerdings bietet G nur den Text der 18 Titel, so daß die beiden Handschriften lediglich über rund 200 Zeilen miteinander verglichen werden können. Die gemeinsame Vorlage g wies in diesen Passagen unter anderem in folgenden Zeilen Fehler auf: 104, 203, 261, 263, 314, 324, 326, 376, 378 und 441.

Während G eine Abschrift von durchschnittlicher Qualität ist, weist K nur sehr wenige Sonderfehler auf; vor allem die Fehler in den Zeilen 378 (γνήσιον ἐν τέκνον K: ἐν γνήσιον τέκνον G et rell.) und 546 sprechen aber dagegen, daß G von K abhängig ist.

Vor der Ecloga enthielt g die Textfolge NomM – EApp.II. An die Ecloga schloß sich möglicherweise eine Appendix Eclogae an: Zachariä hat bei seiner Athosreise in K offenbar noch einige einschlägige Texte vorgefunden; in G sind in unmittelbarem Anschluß an die Ecloga einige Blätter verlorengegangen.

j = J Par.suppl.gr.1238

Was das Eclogaeexzerpt (E.6.2 und E.5.6-7) auffoll.13r-14r betrifft, ist der eod. Par. suppl. gr. 1238 mit J verwandt.¹ Das zeigt sich deutlich daran, daß er - wie J - in Z. 390 εἰς und in Z. 391 καταλειφθεῖς hinzufügt. Dabei ist der Parisinus aber von J unabhängig, da er die Umstellung in Z.409 nicht mit J teilt.

q = Q yz Leuncl.¹ / Q2X

Die Zusammenfassung von Y, Z und Leuncl.¹ einerseits, Q2 und X andererseits mit Q zu einer Gruppe q ist nicht unproblematisch. Innerhalb der Gruppe bietet lediglich Q den vollständigen Eclogatext; Q2 und X enthalten nur den Schluß der Ecloga, die übrigen drei Zeugen dagegen nur den Anfang. Es sind also im Grunde zwei Gruppen separat zu untersuchen.

q = QYZ Leuncl.¹

y = Y Leuncl.¹

Die von Leunclavius bei seiner ersten Edition von Inscriptio und Titel 1-2 der Ecloga benutzte, bis heute nicht aufgefundene Handschrift war offensichtlich eng mit Y verwandt. Obwohl in Y der Text in Z. 246 durch Blattverlust abbricht, Leunclavius' Vorlage in E.2.1-2 allem Anschein nach eine Lücke aufwies, außer der Inscriptio also nur wenig über 100 Textzeilen verglichen werden können, sind die Gemeinsamkeiten unübersehbar, da die Lesarten der gemeinsamen Vorlage y teilweise stark von der übrigen Überlieferung abweichen. Besonders hervorstechend sind die Inscriptio und das Scholion über den κάσος,² das aus der selbständigen Überlieferung des Eherechts der Ecloga bekannt ist (s.o. E.III.2.b). Aber auch die Lesarten in Z.111, 113, 128, 188,227,241 und 243 sind sehr auffällig. Eine Reihe von Sonderlesarten von Y - z.B. die Auslassung in Z.117-118 - beweist die Unabhängigkeit der Vorlage des Leunclavius von Y. Die umgekehrte Möglichkeit, d.h. die Identität von Leunclavius' Vorlage mit y kann - u.a. wegen der erwähnten Lücke bei Leuncl.¹ - ebenfalls wohl ausgeschlossen werden; im übrigen ist die Frage belanglos.

QyZ

Mit y sind sicherlich Q und Z verwandt. Besonders deutlich zeigt sich das an der Erweiterung der Rubrik von Titel 1 sowie an den gemeinsamen Lesarten in Z.(6), 229 und 251. Das Innenverhältnis dieser Gruppe läßt sich allerdings nicht mit Sicherheit bestimmen. Q und Z gehen z.B. in Z.199 (ἀνδίστασθαι

¹ Das andere Eclogaeexzerpt im Par.suppl.gr.1238 gehört dagegen zur Gruppe v, s.u.S.93.

² Daß das in Y neben E.2.7 plazierte Scholion bei Leuncl.¹ in E.2.3 eingeschoben ist, geht vermutlich auf Leunclavius selbst zurück.

statt ἀντικαθίστασθαι), 212 und 226 (αὐτήν statt αὐτή) zusammen, Q und y in Z. 225 und 232, y und Z in Z. 120 und 233. Der Befund läßt sich wohl nur durch Kontamination oder durch die Annahme von Doppellesarten in q erklären.

$$q = QQ_2X$$

$$x = Q2X$$

Was das Verhältnis zwischen Q2 und X angeht, legt der kodikologische Befund auf den ersten Blick die Annahme nahe, daß Q2 von Z abhängig sei: Beide Handschriften enthalten dasselbe Prochironderivat; in X endet es auf fol. 81v mit Pr.39.49, fol. 82r beginnt mit dem Anfang von E.17, dazwischen fehlt nach Auskunft des Katalogs von Hunger ein Blatt; in Q2 schließt sich E.17 auf fol. 179v unmittelbar an Pr.39.49 an. Ein zwingender Beweis für das nahegelegte Abhängigkeitsverhältnis ergibt sich aus diesem Sachverhalt jedoch nicht, da der Abschluß des Prochironderivats mit Pr.39.49 in X offenbar nicht mit dem Blattausfall zusammenhängt; nach Pr.39.49 ist in X noch eine halbe Seite frei.

Die Kollationierung beschränkt sich auf wenig über 100 Zeilen, da Q2 nur einen Teil des Titels 17 abgeschrieben hat. Dabei zeigt sich, daß Q2 lediglich vier der recht zahlreichen Fehler von X nicht teilt: 764 (ἐν om. X), 855 (ὁ¹ om. X), 856 (ὁ om. X) und 933 (οὐ; ὁ X). Die Fehler in Z. 855, 856 und 933 waren leicht zu korrigieren, die Artikel in Z. 855 und 856 stehen in Q2 sogar (wahrscheinlich von erster Hand) *supra lineam*; in Z. 764 allerdings ist der Text von X ohne jeden Anstoß: προσφεύγειν ist mit einfachem Dativ mindestens ebenso gut wie mit ἐν. Es ist demnach eine gemeinsame Vorlage x anzusetzen, aus der u.a. die Fehler in Z. 767, 812, 879 und 923 stammen.

$$q = Qx$$

Mit x geht Q auf die gemeinsame Vorlage q zurück. In die folgende Auswahl der Fehler von q sind auch solche aus denjenigen Passagen aufgenommen, die in Q2 fehlen: Z. 773, 793, 797, 809, 816, 838, 865, 867, 895, 908, 910, 911, 929 und 956.

q weist in diesem Teil mehrere Besonderheiten auf. Am auffälligsten sind die abweichende Kapitelfolge und die Zwischenrubriken im Titel 17; in Q kommt dazu noch die Aufteilung des Strafrechts auf mehrere Titel, wodurch auch ausgeschlossen wird, daß x von Q abhängig wäre. Von dieser Fassung des Strafrechtstitels wird unten noch die Rede sein. - Wie in X folgte auch in Q die Krisis περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν auf die Ecloga; wegen Blattverlustes ist aber nur deren Rubrik erhalten, so daß unklar bleibt, ob sich daran - wie in X - die Appendix Eclogae anschloß.

Merkwürdig und widersprüchlich ist schließlich auch der kodikologische Befund im Monacensis (Q und Q2)

f= FSLRMNVW

Lips.Sen.288, Par.gr.1355, 1720, suppl.gr.1236 und 1238,
Patm.447, Vat.gr.851, Vmd.theol.gr.289

V → Par.suppl.gr.1236

Die Ecloga im Par.suppl.gr.1236 ist eine Abschrift, die M.Mynas aus V (= Patm.376) genommen hat. Das ergibt sich schon daraus, daß V außer der Folienzählung eine Seitenzählung (von Mynas' Hand ?) aufweist und daß diese Seitenzahlen im Parisinus angegeben sind.

Patm.447jPar.suppl.gr.1238

Die foll.57–67 des Par.suppl.gr.1238 sind zum Teil aus dem Patm.447 herausgerissen, zum Teil ist der Text von Mynas aus diesem Codex handschriftlich ergänzt worden. ! Die alten Blätter werden im folgenden der Einfachheit halber dem Patmiacus zugerechnet.

w = W Patm.447, Vmd.theol.gr.289

Die Codd.Patm.447 und Vmd.theol.gr.289 sind eng mit W verwandt. Das zeigt neben einigen anderen gemeinsamen Lesarten die dem letzten Abschnitt des Prooimions vorangestellte Rubrik.² Das Innenverhältnis der Untergruppe w wird sich höchstens nach einer Kollationierung des zum Teil sehr ähnlichen Kontextes klären lassen. Auf der Grundlage der hier untersuchten Partie (Inscriptio und Prooimion der Ecloga) läßt sich Abhängigkeit der beiden anderen Codices von W jedenfalls nicht ausschließen.

Die Zusammenfassung der drei Handschriften zu einer Untergruppe erfolgt im übrigen nur aus Gründen der übersichtlicheren Gliederung. Da der Patmiacus und der Vmdobonensis nur Inscriptio und Prooimion überliefern, gerade diese beiden Teile in V aber fehlen, kann es gar keine Möglichkeit geben, die Existenz von w zu beweisen.³

v=VW

Die Zusammengehörigkeit von V und W hatten sich schon bei der Beschreibung der "Redaktionen" ergeben:⁴ In beiden Handschriften sind die Titel 3 und 4 der Ecloga vertauscht. Die gemeinsame Vorlage v wies darüber hinaus noch recht viele andere Fehler auf, z.B. in Z.128, 243, 397, 445-446, 457, 474-476, 490, 627, 651, 705-706, 748 und 835-836. Von den zahlreichen Sonderfehlern beider Handschriften sollen zum Beleg der gegenseitigen Unabhängigkeit

¹ Siehe oben S.40 bei der Beschreibung der Handschriften.

² Siehe den kritischen Apparat zu Z.96.

³ Auch der Kontext kann in diesem Falle nicht helfen.

⁴ Siehe oben E.m.l.c.

nur das Fehlen des Prooimions in V und die Auslassung in Z.501 durch W genannt werden.

Sowohl in V als auch in W findet sich eine Abschrift der Hexabiblos; es handelt sich dabei aber um verschiedene Redaktionen, so daß der Umstand ohne deren nähere Untersuchung nicht zur Datierung von v beitragen kann.

n = N Vat.gr.851, Par.gr.1355

Der Kompilator der Hexabiblos aucta, die im Cod.Vat.gr.851 und - noch einmal erweitert - im Cod.Par.gr.1355 vorliegt (s.O.E.m.3.d), hat eine Eclogahandschrift benutzt, die eng mit N verwandt war, was sich daran zeigt, daß einige Sonderlesarten von N auch in Vat. und Par. begegnen, z.B. in Z.128, 230 und 243. Daß andererseits nicht N selbst die benutzte Handschrift war, wird unter anderem dadurch belegt, daß das in Z.150-151 durch N ausgelassene Textstück in der Hexabiblos aucta nicht fehlt.

Belege dafür, daß Par. nicht von Vat. abhängig wäre, haben sich bei der Kollationierung der Eclogaexzerpte nicht ergeben.

m = Mnv Lips.Sen.288

Mit v und n gehören sicher M und die Eclogazusätze zum Prochiron auctum im Cod.Lips.Sen.288 zusammen. Die Vorlage m war allerdings eine gute Abschrift; die ohnehin nicht zahlreichen Fehler machen zum Teil den Eindruck von Konjekturen. Auswahl der Fehler: Z.189, 222-223, 310 und 312.

Das Verhältnis von Mund Lips. zu den übrigen Handschriften ist nicht ganz sicher zu bestimmen, da die Ecloga in diesen beiden Handschriften unvollständig ist; es gibt jedoch keine Stelle, die es ausschließt, daß M, n, v und Lips. voneinander unabhängig und ohne weitere Filiation auf m zurückgehen. Daher können auch in den Passagen, die in M und/oder Lips. fehlen, die gemeinsamen Fehler von n und v als Lesarten von m angesehen werden, z.B. in Z.46-47, 362, 427, 631, 696, 719 und 781.

I=LRm

Mit m bilden L und R eine Gruppe. Als Fehler der Vorlage I können mit Sicherheit nur diejenigen bezeichnet werden, die in Passagen auftauchen, die in mindestens einer der beiden Handschriften der Gruppe s enthalten sind,¹ z.B. in Z.114, 118-122, 150, 151, 408-409, 510, 596, 613, 677 und 948.

Das Verhältnis von L, R und m zueinander ist unklar. Manchmal geht R mit m gegen L zusammen, z.B. in Z.117, 253 (αὐτῆν Rm, αὐτὸν L[M^{pc}] et rel.) und

¹ Siehe dazu S.96-97 (f= Is) mit der Aufzählung einer weiteren Reihe von Lesarten, die möglicherweise auf I zurückgehen.

367. Andere Stellen sprechen eher dafür, daß L und R eine eigene Untergruppe bilden, z.B. in Z.175, 483 (αὐτὰ LR, αὐτῶν m et rel.), 537 (ἀναπλήρωσιν L^{ac}R, ἀποπλήρωσιν L^{pc}m et rel.), 659 (αὐτοῦ LR, αὐτοῦς m et rel.), 726 (ἐπικτησαμένης LR, -κτησάμενος m et rel.) und 948. In jedem Fall müßte die gemeinsame Vorlage - von Rm bzw. von LR - von ausgezeichneter Qualität gewesen sein. Im übrigen ist L eine recht gute, R eine außerordentlich schlechte Abschrift.

Eine Handschrift der Gruppe I hat offensichtlich auch der Schreiber benutzt, der die Ecloga ad Prochiron mutata im Cod.Par.gr.1720 mit der Ecloga verglichen, Abweichungen notiert und fehlende Kapitel nachgetragen hat.!

Die Ecloga erschien in I in der oben unter E.m.1.b beschriebenen Fassung. Zu den Fehlern von I gehören also die Auslassung von E.14.9 und die Unvollständigkeit des Titels 17 ebenso wie die Anfügung der Krisis περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν als Titel 19.² Die Appendix Eclogae war in I wohl nicht enthalten.

Der Versuch einer Rekonstruktion des Kontextes der Ecloga in I wäre verfrüht. Texte wie das Prochiron (LRMN), der Nomos Georgikos (LRMN) und die Katakrisis (Coll.II.116 [LMN]) begegnen in den byzantinischen juristischen Handschriften zu häufig, als daß man ohne eine genaue Untersuchung ihrer Überlieferungsgeschichte ausschließen könnte, daß ihr Auftreten in jeweils mehreren Eclogahandschriften der Familie I auf Zufall beruht. Seltener sind dagegen die Λέξεις ῥωμαϊκαί (LM),³ das Exzerpt aus der Peira (49.27: RN)⁴, die pseudojustinianische Novelle über das Asylrecht (LRw)⁵ und die Apokriseis des Niketas von Thessaloniki (LR)⁶. Die Λέξεις ῥωμαϊκαί und die "Novelle" dürften also bereits in I gestanden haben. Hinsichtlich der beiden anderen Texte

1 Siehe oben S.63. - Angesichts des geringen Textumfangs und des schlechten Erhaltungszustands der Marginalien ist die Zuordnung zu einer der Untergruppen nicht möglich.

2 Da der Anfang der Ecloga an s nicht überprüft werden (s.u.), bleibt offen, ob der Titelpinax und die Abweichungen in der Inscriptio erst auf I oder bereits auf f zurückgehen.

3 Vgl. L.BuRGMANN, Byzantinische Rechtslexika, FM Π, 87-146, hier 107.

4 Dieses Exzerpt ist innerhalb eherechtlicher Textserien - u.a. in mehreren Handschriften, die auch die Bearbeitung von E.2.1-8 (Gruppe i, s.0.S.57-58) enthalten - und als Scholion bb) zu H.4.8.2 zwar noch sehr häufig überliefert, dann jedoch fast stets mit der Inskription τῶν βασιλέων Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου ἐκ τῆς βίβλου τῆς πείρας, woraus erhellt, daß das Exzerpt in diese Handschriften auf dem Umweg über eine Eclogahandschrift eingedrungen ist, wo es lediglich mit ἐκ τῆς βίβλου τῆς πείρας inskribiert ist. - Es sei im übrigen daraufhingewiesen, daß die Gruppe i in E.2.1-8 keinerlei Verwandtschaft mit I aufweist, obwohl nicht nur viele Handschriften dieser Gruppe das Peiraexzerpt, sondern einige auch die pseudojustinianische Novelle enthalten.

5 Editionen: LEuNcLAvlus, IGR I, 72; Rh.-P. V, 218; PrA 39.249; C.E.ZACHARIAE ALINGENTHAL, Imp.Iustiniani novellae ... , Leipzig 1881, p.xrn; MAMELOTTI e L.M. ZINGALE, Scritti teologici ed ecclesiastici di Giustiniano, Mailand 1977, 208. - Vgl. Anm. 4.

6 Ed. PAVLOV, W 2 (1895), 378-387, Nr.1-16. Diese Erotapokriseis des bzw. eines Niketas von Thessaloniki scheinen außer in L und R nirgends überliefert zu sein.

schafft das unklar gebliebene Verhältnis zwischen L, R und m Probleme: Gilt L:Rm, dann wären die Antworten des Niketas vermutlich bereits Bestandteil von l, während das Peiraexzerpt wenigstens in der gemeinsamen Vorlage von R und m gestanden haben müßte. Gilt dagegen **LR**:m, läßt sich das Peiraexzerpt schon für l reklamieren, die Apokriseis dagegen nicht. Im letzteren – wahrscheinlicheren – Fall wäre l frühestens in die Mitte des 11. Jahrhunderts (Abfassungszeit der Peira¹) zu datieren, im ersteren würde dieser *terminus post quem* mindestens für Rm gelten.²

s = FS

F und S können nur über einen Textumfang von knapp 50 Zeilen verglichen werden, da in beiden Handschriften die Ecloga unvollständig erhalten ist. Gleichwohl kann ihre Zusammengehörigkeit als sicher gelten. Die Vorlage s wies in dem kurzen Stück drei deutliche Fehler auf: Z.102, 121 und 129.

f = ls

Die Feststellung, daß F und S eine Gruppe bilden, ist insofern nicht unwichtig, als s zahlreiche Lesarten mit l gemeinsam hat, die nahezu sämtlich nicht auf den ersten Blick als Fehler erkennbar sind. Aufgrund der Zusammengehörigkeit von F und S und der Überschneidungen der Fragmente in den beiden Handschriften kann l mit s immerhin über etwa 350 Zeilen verglichen werden. Bedauerlicherweise sind es dann immer noch zwei Drittel des Eclogatextes, in denen Lesarten von l potentiell Lesarten von f – also der postulierten gemeinsamen Vorlage von l und s – sind, wo mit anderen Worten l nicht durch s kontrolliert werden kann.

Im folgenden wird zunächst eine extensive Aufstellung der Lesarten von f gegeben: Z. 164, 171, 413, 436, 449, 450, 451, 488, 494, 521, 540, 572, 574 und 632. Bevor auf die Frage eingegangen wird, ob es sich dabei um Fehler handelt, sollen noch die Lesarten von l aus denjenigen Passagen angeführt werden die in beiden Zeugen von s fehlen, Lesarten also, die möglicherweise ebenfalls auf zurückgehen: Z. 3, 4, 8, 12, 14, 19, 40, 86, 187, 192, 193, 193-194, 196, 198, 217, 225, 230, 235, 243, 247, 288, 311, 318, 319, 320, 321, 327, 336, 351, 372, 379, 381, 388, 390, 453, 460, 512, 653, 657, 662, 693, 702, 706, 719, 725, 733, 739, 747, 768, 776 und 778. Auch an diesen Stellen ist es häufig schwierig zu entscheiden, welche Lesart die bessere ist. Besonders auffallend sind die starken Abweichungen in den Rubriken der Titel 4, 7 und 16.

¹ Vgl. ZACHARIÄ, GGRR 30.

² Die anderen Texte sind unter Datierungsgesichtspunkten unergiebig. Das gilt auch für die Erotapokriseis, deren Verfasser Niketas bisher nicht identifiziert oder datiert werden konnte; vgl. HECK, KTL 580 und 621 f.

Der sich aufdrängende Eindruck, in f sei ein sorgfältiger, aber intelligenter Schreiber am Werk gewesen, die genannten Lesarten seien also größtenteils "Emendationen" dieses Schreibers, läßt sich durch einige Beobachtungen zur These verdichten:

Der Zusatz in Z. 540 ist sicherlich nicht genuin; der Kopist hat hier des Guten zuviel getan, wenn es sich nicht überhaupt um ein versehentliches Zurückspringen auf Z. 539 handelt; im letzteren Falle wäre das vorrangige Beweisziel, eine Gruppe f zu konstituieren, erst recht erreicht.

Das zweite Beispiel ist etwas komplizierter, aber umso anschaulicher. An vier Stellen kommt in der Ecloga die Präposition $\sigma\upsilon\nu$ vor: Z. 193, 540, 574 und 722. Der Befund, daß danach nur f(bzw.l) überall den Dativ hat (v. app. crit. ad ll.), läßt nur eine Erklärung zu: Die Verfasser der Ecloga konstruierten $\sigma\upsilon\nu$ mit dem Genitiv. Dieser im 8. Jahrhundert nicht seltene, für den geschulten Schreiber aber deutliche Verstoß gegen die Regeln der klassischen Grammatik wurde in f durchgängig korrigiert; von den übrigen Schreibern bemerkten nur wenige den "Fehler" und korrigierten ihn vor allem nicht konsequent.!

Mit dem Nachweis, daß f eine durch gemeinsame Fehler konstituierte Familie bildet (s. dazu das Stemma auf der folgenden Seite), ist freilich noch nicht dargetan, daß alle Lesarten von f Fehler sein müssen; es wäre vielmehr möglich, daß alle übrigen Handschriften ihrerseits eine Familie bildeten, die gesamte Eclogatradition sich also auf zwei Überlieferungsstränge reduzieren ließe. Es seien daher noch einmal diejenigen Zeilen angeführt, in denen f (bzw. l) - sei es allein, sei es gemeinsam mit nur wenigen zusätzlichen Handschriften - Lesarten bietet, die denen der übrigen Überlieferung vorzuziehen sind oder zu sein scheinen: 130, 141, 196, 285, 368, 418, 436, 523, 524, 571, 572, 579, 704, 722 und 730.²

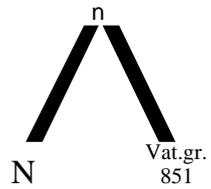
An einigen dieser Stellen war es wohl unabweisbar, die betreffende Lesart von f(und weiteren) in den Text aufzunehmen; gleichwohl erscheint der Schluß auf Verwandtschaft der übrigen Handschriften nicht als zwingend. In Z. 130 ist der Überlieferungsbefund vielleicht durch eine sehr frühe Glossierung der Wörter $\alpha\rho\rho\epsilon\nu$ und $\theta\eta\lambda\upsilon$ zu erklären, deren Bezug zu Mißverständnissen Anlaß geben konnte; daß diese Wörter erst von einem Kopisten aus (falschverstandenen) sprachlichen Purismus in den Text gebracht worden wären, ist wenig wahrscheinlich; zu vergleichen wäre allerdings Z. 722, wo l $\iota\pi\pi\omicron\nu$ statt des hier vermutlich genuinen $\iota\pi\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\nu$ bietet. - $\acute{\epsilon}\pi\iota\beta\omicron\upsilon\lambda\epsilon\omicron\nu\omicron\tau\alpha\varsigma$ in Z. 285 und

¹ In Z. 722 erhöhten vermutlich die ungewöhnlichen Wörter des Kontextes die Aufmerksamkeit.

² Ob die jeweils zusätzlichen Handschriften kontaminiert sind oder "Fehler" unabhängig von f "korrigiert" haben, mag von Fall zu Fall unterschiedlich sein und kann hier auf sich beruhen. Wichtig ist jedenfalls, daß nicht immer dieselben Handschriften mit f übereinstimmen.

f

L

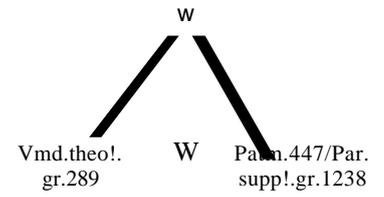


Par.gr.
1355

V



Par.supp!.
gr.1236



ἐνιαυσιαίω in Z.579 sind unverzichtbar, konnten allerdings von jedem halbwegs aufmerksamen Schreiber ergänzt werden; überraschend ist hier also nur, daß die beiden Wörter in so vielen Handschriften überhaupt fehlen.- Z.524 läßt alle Möglichkeiten offen; in Z.436 und 523 schließlich mögen die Fehler mehrfach spontan entstanden sein, wenn die anstößigen Formen nicht überhaupt doch genuin sind.

Man kann also noch deutlicher formulieren: Mit Ausnahme der anders erklärbaren Stelle in Z.130 gibt es keinen einzigen Fall, in dem eine (scheinbar) bessere Lesart von f (bzw. l) nicht auf Konjektur beruhen könnte. Damit gibt es auch keinen Grund für die *prima facie* unwahrscheinliche Annahme, alle übrigen Handschriften außer f seien miteinander verwandt.

Zieht man an diesem Punkt Bilanz, so ergibt sich ein wenig befriedigendes Bild. Zwar konnte eine nicht unbedeutende Zahl von Handschriften zu mehr oder weniger umfangreichen Gruppen zusammengefaßt werden, denen sich sogar einige der Kompilationen zuordnen lassen. Von einer Strukturierung des Überlieferungsbefunds kann aber in wesentlichen Teilen noch keine Rede sein. In vorläufig ungeklärtem Verhältnis stehen, von einigen unbedeutenden Fragmenten und Exzerpten abgesehen, folgende Einzelhandschriften, Gruppen und Derivate nebeneinander: a, b, C, d, f, g, H, i, J; q; y, ϑ , A, n; Ψ (EPrM); z_v (EA); ω (EPA).

An diesem Bild wird sich nichts Wesentliches ändern. Zum einen liegt das vor allem was b, d, g, H, i und z_v betrifft - am Mangel an beweiskräftigen Bindefehlern, zum anderen an der Vielzahl von nachweisbaren, in ihrer Abfolge und Richtung aber nicht bestimmbareren Kontaminationsvorgängen. So scheinen in a beispielsweise einige Lesarten aus f adnotiert gewesen zu sein, q (und in geringerem Maße J) weist manche Gemeinsamkeiten einerseits mit f, andererseits mit EP-Handschriften auf, C teilt einige auffällige Lesarten mit A, Ψ geht manchmal mit y und/oder ϑ , manchmal mit A und n zusammen. Auf eine Anführung von Belegstellen soll und kann hier verzichtet werden, da sich Schlußfolgerungen nicht ergeben, jedes Indiz für Kontamination - scheinbar also Verwandtschaft - durch ein Mehrfaches an gegenteiligen Belegen balanciert werden könnte und müßte.! Nachweise der Kontamination werden sich im übrigen im nächsten Abschnitt ergeben, in dem die wichtigsten Bearbeitungsmerkmale einzeln besprochen und auf ihre Repräsentation in der Überlieferung hin untersucht werden.

¹ Erwähnt sei lediglich noch, daß F an fünf Stellen Lesarten der Ecloga aucta übernommen hat: Z. 501, 530, 544, 587 und 596. Das ist bemerkenswert, obwohl oder gerade weil Fund z_v die Parallelkomposition aus Ecloga und Ecloga aucta (s.o.E.III.3.a) bilden. Vermutlich ist die Kontamination an den genannten Stellen unabhängig von der Herstellung der Parallelkomposition.

V. Einzelprobleme der Überlieferung

1. Inscriptio und Datierung

Die Inscriptio der Ecloga ist in allen Handschriften der nicht erweiterten Fassungen erhalten, soweit sie nicht am Anfang verstümmelt sind oder unmittelbar mit Titel 1 einsetzen, außerdem in w, Y, im Cod.Bodl.Rawl.158 und in der Epitome Marciana (Σ). In der Ecloga ad Prochiron mutata (Ψ) ist durch geringfügige Änderungen dem Erweiterungscharakter des Derivats unvollkommen Rechnung getragen. Merkwürdigerweise hat auch der Kompilator des Prochiron auctum die Eclogainscriptio nahezu unverändert übernommen.

Die Varianten im ersten Teil der Inscriptio sind nur geringfügig. Am auffälligsten ist der pseudepigraphe "Vorspann" in J, dem aber wohl kaum tiefere Absicht zugrundeliegt. Auch den Lesarten in Z.3 braucht man keine größere Bedeutung zuzumessen.

Wichtiger sind die zahlreichen Kürzungen. Außer in Θ , wo die Raffung, ohne Sinn und Verstand durchgeführt, charakteristisch für den allgemeinen Zustand der Handschrift ist, handelt es sich stets um einen vorzeitigen Abbruch der Inscriptio, wobei das gekappte Schlußstück von verschiedenem Umfang ist. Am weitesten geht die Verkürzung in C: Hier hat sich ein Schreiber mit der Nennung von "Titel und Autor" auf das Wichtigste beschränken zu können geglaubt. Der Datierungsteil fehlt, einschließlich des Worts $\acute{\epsilon}\kappa\tau\epsilon\theta\epsilon\iota\sigma\alpha$, in $\text{J}\Gamma\Delta\Lambda\Pi\Phi\Psi$. Nach $\acute{\epsilon}\kappa\tau\epsilon\theta\epsilon\iota\sigma\alpha$ bricht y ab; hier fehlt der Datierungsteil also nur materiell: Der Schreiber hat das Wort $\acute{\epsilon}\kappa\tau\epsilon\theta\epsilon\iota\sigma\alpha$ offenbar auf das Vorangehende bezogen. Auch wenn ein Verzicht auf die Abschrift der Datierung naheliegend war und, wie das Beispiel von J - und auch y - zu zeigen scheint, mehrfach spontan vorkommen konnte, ist es doch wahrscheinlich, daß der Datierungsteil der Inscriptio schon im Archetyp der Ecloga privata - wenn es ihn denn gegeben hat - zumindest aber in H gefehlt hat und daß sein Vorhandensein in Σ auf Kontamination beruht.

Der Datierungsteil ist also nur in AE, BP, D, H, K, LRMNw, Q, Σ , im Bodl.Rawl.158 und im Prochiron auctum erhalten. Die Datierung besteht aus drei Elementen: Monat, Indiktion und Weltjahr. Monat und Indiktion sind in allen Handschriften übereinstimmend bezeugt: März der 9. Indiktion. Das Jahr ist dagegen sehr variantenreich überliefert: $\zeta\sigma\mu\eta'$: AEDK Rawl.158; $\zeta\sigma\mu\zeta'$: $\text{I}\Sigma$ Prochiron auctum (partim¹); $\zeta\sigma\mu\zeta'$: Q; $\zeta\sigma\mu\zeta'$, $\zeta\sigma\mu\zeta'$: Prochiron auctum (partim²); $\zeta\sigma\lambda\delta'$: BP. - In H ist die Jahreszahl ausgelassen.

1 Codd. Athon. Βατοπ. 516, Marc. gr. 579, Par. gr. 1351 A, 1368, Vat. gr. 856.

2 $\zeta\sigma\mu\zeta'$: Codd. Marc. gr. 180, Par. gr. 1343, 1356. Scor. X. III. 8, Vind. iur. gr. 6. Im Vindobonensis ist die Jahreszahl von junger Hand in $\zeta\sigma\pi\delta'$ "verbessert" worden. - Der Taurinensis 300, heute durch Brand stark beschädigt, bot nach dem Zeugnis von Pasinus' Katalog die Zahl $\zeta\sigma\mu\zeta'$.

Die abweichenden Hunderter in Q und in einigen Handschriften des Prochiron auctum wird man als sekundäre Verschreibungen ansehen, die Lesarten dieser Handschriften auf , $\zeta\sigma\mu\zeta$ zurückführen dürfen, so daß drei Varianten übrigbleiben:

, $\zeta\sigma\mu\eta$ ': aDK Raw1.158
 , $\zeta\sigma\mu\zeta$ ': 1Σ (Q Prochiron auctum)
 , $\zeta\sigma\lambda\delta$ ': b

Der Cod.Bodl.Raw1.158 und das Prochiron auctum können wegen ihres geringen Textumfangs nicht eingeordnet und deshalb hier nur sehr eingeschränkt berücksichtigt werden. Ohne großes Gewicht ist wegen des Verdachts auf Kontamination auch das Zeugnis von Q und Σ. Eine sichere Gewichtung der übrigen Textzeugen ist zwar wegen der teilweise unklaren Abhängigkeitsverhältnisse ebenfalls nicht möglich. Abgesehen davon, daß sich die beiden Lesarten mit einem μ' auf der "Zehnerstelle" gegenseitig stützen, steht jedoch soviel fest, daß die Lesart , $\zeta\sigma\mu\zeta$ höchstens so gut wie , $\zeta\sigma\mu\eta$ ' bezeugt ist,² die Lesart , $\zeta\sigma\lambda\delta$ ' aber in jedem Falle am schlechtesten.³ Strenggenommen wäre , $\zeta\sigma\lambda\delta$ ' sogar als lectio eliminanda zu bezeichnen;⁴ die Jahreszahl müßte, sollte sie gleichwohl das Richtige treffen, auf Konjektur bzw. Kalkulation eines Kopisten beruhen.

Damit ist bereits auf das chronologische Problem angespielt:⁵ Nach den üblichen Berechnungsgrundlagen für die byzantinische Ära fällt während der gemeinsamen Regierungszeit von Leon III. und Konstantinos V. der März einer 9. Indiktion lediglich in die Jahre 6234 und 6249 a.o.c. Es ist jedoch durchaus nicht sicher, daß zur Zeit der Ecloga diese Berechnungsgrundlagen (schon allgemein) galten.⁶ So begegnet ausgerechnet die Kombination des Jahres , $\zeta\sigma\mu\eta$ ' ($\kappa\alpha\tau\grave{\alpha}$ 'Ρωμαίους) mit (dem Juni) der 9. Indiktion auch in der Chronographie des Theophanes, einer von der Ecloga sicherlich unabhängigen Quelle. Unter dem Jahr , $\zeta\sigma\lambda\beta$ ' (alexandr. Ära) berichtet Theophanes vom Tod Leons III. und macht dabei folgende chronologische Angaben:

¹ Es sei hier immerhin angemerkt, daß sich Indizien für Verwandtschaft des Prochiron auctum mit I (oder f) nicht finden.

² Die Überlieferung durch I kann jedenfalls nur als einfache Bezeugung gelten, aDK hingegen wären nur dann als verwandt anzusehen, wenn alle Handschriften außer eine Familie bildeten; s. O.S. 96-99. – An dieser Stelle macht sich besonders schmerzlich bemerkbar, daß beide Handschriften der Gruppe s am Anfang verstümmelt sind, so daß über die Fassung der Inscriptio in f keine Aussagen getroffen werden können.

³ Gleichgültig, ob in der Konstellation f:rell. die „reliqui“ eine Familie bilden oder nicht.

⁴ Vgl. dazu O.S. 87.

⁵ Vgl. zum folgenden auch oben B.

⁶ Siehe dazu V. GRUMEL, La Chronologie, Paris 1958, 124 ff.

ἔτος ἦν ἀπὸ μὲν κτίσεως κόσμου κατὰ Ῥωμαίους ,ςσημῆ' ἀπὸ Ἀδάμ, κατὰ δὲ Αἰγυπτίους ἡγουν Ἀλεξανδρεῖς ,ςολβ', ἀπὸ δὲ Φιλίππου τοῦ κατὰ Μακεδόνας ,αξγ'. ἐβασίλευσεν οὖν Λέων ἀπὸ κε' τοῦ Μαρτίου μηνὸς τῆς ιε' ἰνδικτιῶνος ἕως μηνὸς Ἰουβίου ιη' τῆς θ' ἰνδικτιῶνος, βασιλεύσας ἔτη κδ', μῆνας β', ἡμέρας κε'.¹

Es ist anzunehmen, daß Theophanes seine Informationen über Regierungszeit und Tod Leons III., insbesondere auch die bei ihm seltene Angabe des Weltjahrs κατὰ Ῥωμαίους, einer "offiziösen" Quelle entnommen hat.²

Zunächst einmal ist nun festzustellen, daß sich hier zwei voneinander unabhängige Quellen gegenseitig eindrucksvoll bestätigen.³ Liegt der Juni der 9. Indiktion im Jahr 6248, so trifft das auch für den März (oder zumindest Teile davon) zu. Geht man von einem Beginn des (Welt-, nicht des Indiktions-) Jahres am 25. März aus, dann lassen sich sogar beide besser bezeugten Jahresangaben der Eclogaüberlieferung mit dem März der 9. Indiktion harmonisieren.⁴

Es ist demgegenüber eine Frage von nur zweitrangiger Bedeutung, welchem Jahr der Zeitrechnung nach Christi Geburt dieser März zuzuordnen ist. Diese Frage kann hier nicht ausführlich erörtert werden. Immerhin sei gesagt, daß eine von der später allgemein üblichen Praxis abweichende Berechnung der Weltära plausibler erscheint als eine Manipulation der Isaurer an der Indiktion.⁵ Steuertechnischen Ursprungs, war die Indiktion ein zur Zeit der Ecloga bereits seit mehreren Jahrhunderten gängiges Datierungselement. Die Weltära dagegen steht zwar wegen ihres Fixpunktes historiographisch auf höherem Niveau, hat aber die Schwäche, daß es zur Errechnung dieses Fixpunktes theologischer Spekulation bedarf. Es dürfte daher kaum überraschen, wenn es im 8. Jahrhundert noch nicht zur Durchsetzung "der" byzantinischen Ära gekommen sein sollte.

¹ Theophanis Chronographia, ed. C. DE BOOR, I, Leipzig 1888, 412/21-26.

² Zur kompilativen Arbeitsweise des Theophanes vgl. P. SPECK, Kaiser Konstantin VI., 2 Bände, München 1978. passim, besonders I, 389-397.

³ Diese Theophanesnotiz ist im Zusammenhang mit der Datierung der Ecloga bereits von ZACHARIÄ, Procheiros Nomos XLIII¹¹¹, und seither immer wieder herangezogen worden. Einige Autoren haben dabei der Versuchung nicht widerstanden, die chronologischen Probleme bei Theophanes im 8. Jahrhundert gleich miterledigen zu wollen; s. dazu G. OSTROGORSKY, Die Chronologie des Theophanes im 7. und 8. Jahrhundert, BNJ 7 (1930), 1-56, mit Diskussion der älteren Literatur. Die Datierung der Ecloga und die zitierte Angabe bei Theophanes leisten jedoch - dies auch gegen Ostrogorsky - nicht mehr und nicht weniger als eine gegenseitige Bestätigung, wobei die Bestätigung für Theophanes über diese eine Stelle nicht hinausreicht.

⁴ Ähnlich, allerdings noch weitergehend schon KRESTEN, Datierungsprobleme 52. KRESTEN nimmt an, daß die Ecloga am 25. März 741 promulgiert worden ist und daß sich alle drei überlieferten Weltjahresangaben auf diesen Termin beziehen.

⁵ Zur letzteren Möglichkeit s. DÖLGER, Regesten 290, mit Angabe der älteren Literatur. In einer Besprechung (und aufgrund) von OSTROGORSKYS oben (Anm. 4) zitierter Abhandlung hat DÖLGER, BZ 31 (1931), 351-355, diese Möglichkeit dann wieder ausgeschlossen.

Was die Zuordnung des März 6248 betrifft, scheint also das Jahr 741 gegenüber dem Jahr 740 den Vorzug zu verdienen.

Inscriptio und Datierung der Ecloga werfen schließlich noch zwei diplomatische Probleme auf: Zum einen würde man bei der Datierung eines Kaisergesetzes zwar Monat und Indiktion, dann aber statt des Weltjahrs das Regierungsjahr des (Haupt-)Kaisers erwarten.¹ Zum anderen erscheint fraglich, ob die Inscriptio Bestandteil der Originalurkunde war, die Datierung nicht vielmehr am Ende des dann als Promulgationskonstitution zu verstehenden Prooimions zu stehen hätte.

Nun ist jedoch, was den letzteren Punkt betrifft, der Codex repetitae praelectionis Iustinianos' 1. für die offizielle Publikation einer Gesetzessammlung das letzte Beispiel vor der Ecloga, und trotz des bekannten Traditionalismus der byzantinischen Kaiserkanzlei wäre es sicher fragwürdig, Kontinuität der diplomatischen Gepflogenheiten angesichts der insgesamt nur sporadisch auftretenden vergleichbaren Fälle selbstverständlich vorauszusetzen. Zudem weist das Prooimion der Ecloga bei aller Abhängigkeit von den justinianischen Promulgationskonstitutionen doch stärkere Züge eines Gesetzesprooimions auf; insbesondere läßt es die abschließende Apostrophierung der Adressaten vermissen, die in den Promulgationskonstitutionen Iustinianos' 1. einen konstitutiven Bestandteil zu bilden scheint.

Aus nachisaurischer Zeit steht nur das Prochiron zum Vergleich zur Verfügung.² Dessen Prooimion ist, mit einer leichten Gewichtsverlagerung zugunsten des narrativen Teils, dem Eclogaprooimion sehr ähnlich. Vor allem aber endet es mit einem direkt zu Titel 1 überleitenden Satz.³ Man kann sich schwer vorstellen, daß auf diesen Satz eine Datierung hätte folgen sollen.⁴ Gleichwohl steht sie im Cod. Zaborda 121, der einzigen Prochironhandschrift, die eine Datierung aufweist, an dieser Stelle.⁵

Da erst eine Untersuchung der Prochironüberlieferung zeigen können wird, welcher Wert diesem Zeugnis des Codex Zaborda zuzumessen ist und da sich

¹ Zur Urkundendatierung s. F. DÖLGERI, KARAYANNOPULOS, Byzantinische Urkundenlehre. Erster Abschnitt: Die Kaiserurkunden, München 1968, 49-55.

² Das überlieferte „Prooimion“ zu den Basiliken ist nicht genuin; zur Epanagoge s.u. Anm. 4.

³ Τῆς μέντοιγε παρουσίας πραγματείας ἀρχὴ τέθειται, ὁπόθεν καὶ ἡ κατ' ἡμᾶς φύσις τῆν ἀρχὴν εἴληφεν (ZEPOS, IGR 11, 117/8-9).

⁴ Ähnliches gilt für die Epanagoge, die zwar nach herrschender Meinung nicht offiziell promulgiert worden ist, als Entwurf aber den „Formvorschriften“ folgen dürfte. Zwar beginnt der (lange) letzte Abschnitt des Epanagogeprooimions mit einer Apostrophe (Δέξασθε οὖν τοῦτον τὸν νόμον [ZEPOS, IGR 11, 238/34]), er endet jedoch ebenfalls mit einem typischen Überleitungssatz: καὶ ἀπλῶς ἔχει τὰ εἰρημμένα, ὡς ὑποτέτακται (239/27-28).

⁵ Sie lautet: ἐξεφωνήθη(η) μη(νι) δεκε(μβρίω) α' (ινδικτιῶνος) ζ' ἔτους ,ςτπα'.

die Inscriptio des Prochiron kaum mit derjenigen der Ecloga vergleichen läßt, bleibt man schließlich doch auf den Überlieferungsbefund bei der Ecloga angewiesen, dessen Einheitlichkeit hinsichtlich der Inscriptio durch das vermutlich sekundäre Fehlen des Datierungsteils in einigen Handschriften bzw. Handschriftengruppen nur unwesentlich beeinträchtigt wird.¹

Was die Angabe des Weltjahrs betrifft, ist das Material, aus dem die Regel gebildet wird, gegen welche die Ecloga hier verstößt, wesentlich dichter und umfangreicher. Auch in diesem Punkt bietet der Überlieferungsbefund in Z. 8 aber höchstens minimale Anzeichen dafür, daß die Weltjahresangabe erst nachträglich von Kopisten hinzugefügt worden sei.²

Mag also die Inscriptio in der uns vorliegenden Form auch vielleicht nicht Bestandteil der Originalurkunde gewesen sein, so muß sie doch als ein sehr alter Bestandteil der Überlieferung angesehen werden und befand sich möglicherweise schon in den zur ersten Verbreitung des Gesetzes bestimmten (Kanzlei-)Kopien,

2. Prooimion

a) Der Passus über die Kommission

Der Passus des Prooimions, in dem von der Einsetzung der Kommission berichtet wird, ist in drei Fassungen überliefert. Der folgende Abdruck der entscheidenden Partie (Z.40-42) soll den Vergleich erleichtern: Fassung **I**, die der Edition zugrundegelegt, aber nicht notwendig die ursprüngliche ist, steht in der Mitte. Die "Zusätze" der beiden anderen Fassungen sind kursiv gedruckt. Der Passus ist in drei Teile geteilt, die mit (a), (b) und (c) bezeichnet werden,

- , .. μετακαλεσάμενοι -
- II: *Νικήταν τὸν ἐνδοξοτάτον πατρίκιον καὶ κνέστορα ἡμῶν,* (b)
 τοὺς τε ἐνδοξοτάτους ἡμῶν πατρικίους, (a)
Μαρῖνον καὶ Μαρῖνον τοὺς ἐνδοξοτάτους ὑπάτους καὶ ἀντιγραφεῖς (c)
- I: τοὺς τε ἐνδοξοτάτους ἡμῶν πατρικίους, (a)
 τὸν τε ἐνδοξοτάτον κνέστορα (b)
 καὶ τοὺς ἐνδοξοτάτους ὑπάτους καὶ ἀντιγραφεῖς (c)
- III: τοὺς ἐνδοξοτάτους ἡμῶν πατρικίους, (a)
 τὸν τε ἐνδοξοτάτον *Νικήτα πατρίκιον καὶ κνέστορα* (b)
 καὶ τοὺς ἐνδοξοτάτους ὑπάτους καὶ ἀντιγραφεῖς *Μαρῖνον καὶ Μαρζανον* (c)
- καὶ λοιποὺς τὸν τοῦ Θεοῦ φόβον ἔχοντας

¹ Vgl. dazu auch unten 8.109¹.

² Diese Ansicht haben VASILEVSKIJ, *Zakonodatel'stvo* 279, und V. GRUMEL, *La date* (s.0.8.11⁴), 330-331 vertreten.

Fassung III, auf Griechisch nur in Q überliefert, aber auch der slawischen Ecloga zugrundeliegend, dürfte durch Kontamination der beiden anderen Fassungen entstanden sein.

Die Fassungen I und II, beide auf den ersten Blick unanstößig, unterscheiden sich durch das Vorhandensein bzw. Fehlen der Namen und durch die Vertauschung der Teile (a) und (b); da in Fassung II der Quaestor gleichzeitig Patrikios ist, dürfte die Stellung der Teile (a) und (b) jeweils mit der Rangfolge korrespondieren.

Fassung I begegnet in abHJKI, Fassung II liegt in DΛπ und ω_S (EPA Sinaitica) vor, außerdem vermutlich in der armenischen und der arabischen Übersetzung. Alle übrigen Handschriften lassen das Prooimion entweder aus oder enthalten es nur verstümmelt. Besonders auffällig ist, daß D Fassung II bietet.¹ Angesichts der unklaren Abhängigkeitsverhältnisse kann der Überlieferungsbefund nicht zur Entscheidung zwischen den beiden Fassungen beitragen.

Die Namen sind relativ variantenreich überliefert und nicht sicher konstituierbar.² Das spricht nicht gegen die Ursprünglichkeit von Fassung II; es könnte seine Erklärung darin finden, daß der zweite und der dritte Name gleich oder sehr ähnlich gewesen zu sein scheinen und daß manche Kopisten an diesem vermeintlichen Fehler Anstoß genommen haben. Der Versuch, die Namen mit anderweitig bekannten historischen Personen in Verbindung zu bringen, ist wenig erfolgreich und kann schon deshalb nicht bei der Beantwortung der Frage, welche der beiden Fassungen die ursprüngliche ist, helfen.³

¹ ZACHARIÁ hat das irrtümlich ausdrücklich bestritten, s. ZEPOS, IGR II, 13⁴². – Um Mißverständnisse auszuschließen, sei hier noch auf zwei weitere Versehen ZACHARIÁS in derselben Anmerkung hingewiesen: 1. Im Text daß ZACHARIÁ die Wörter *καὶ ἀντιγραφεῖς* nach *ὑπάτους* ausgelassen; er notiert dazu: "In Delin. p. 14 per errorem editum est: *ὑπάτους καὶ ἀντιγραφεῖς*." Der "error" liegt jedoch in ZACHARIÁ, Procheiros Nomos XXVII²⁸; denn weder im Bod! (264) Roë 18 (N) noch in einer anderen Handschrift fehlen die Wörter *καὶ ἀντιγραφεῖς*. – 2. Am Ende der Anmerkung notiert ZACHARIÁ: "Quod in Prochiro p. XXVII not. 28 olim observaveram, ... in versione Slavonica ... Hypatii nomen occurrere, hoc ace!. Bienero me audiisse memineram." Hinter dem Hypatius der *versio Slavonica* verbirgt sich aber natürlich nichts anderes als die slawische Transkription des Wortes *ὑπάτους*.

² Siehe den kritischen Apparat zu Z. 40-41. – Übrigens hatte LEUNCLAVLUS, IGR II 80, die beiden letzten Namen auf die Patrikioi bezogen, worin ihm ZACHARIÁ, Procheiros Nomos XXVII und Delineatio 15¹⁸, und die Späteren gefolgt sind (unklar VASILEVSKI], Zakonodatel'stvo 282). Der Sprachgebrauch spricht jedoch für eine Beziehung auf die *ὑπατοι καὶ ἀντιγραφεῖς*. Daß auch die Kopisten es so verstanden haben, zeigen Fassung III und die Tatsache, daß die Zeugen der Fassung II (nur) nach *πατριχίους* interpungieren (TI allerdings fügt in Teil c nach *τούς* ein *τε* ein). Die dann notwendige Identität von *ὑπατοι* und *ἀντιγραφεῖς* ist im 8. Jhd. kein Gegenargument.

³ Auf einen zweimal bei Theophanes (411/12 und 415/5 [nE BOOR]) vorkommenden Patrikios Marianos weist VASILEVSKI], Zakonodatel'stvo 283, hin; vgl. außerdem ZACHARIÁ, Procheiros Nomos XLIV¹¹².

Fassung II kann sich auf das Vorbild entsprechender Passagen in den justinianischen Inaugurations- und Promulgationskonstitutionen berufen, wo ebenfalls Kommissionsmitglieder namentlich genannt werden.¹ Die Isaurer müssen diesem Vorbild freilich nicht notwendig gefolgt sein.

Entscheidend ist die Feststellung, daß die Änderung, in welcher Richtung sie auch erfolgt sein mag, bewußt durchgeführt worden sein muß. Sollte Fassung I original sein, wäre Fassung II als Fälschung zu bezeichnen, für die eine nachträgliche Anlehnung an das justinianische Vorbild als Beweggrund nicht ausreicht. Von den übrigen möglichen Fälschungsmotiven käme am ehesten ein wie auch immer geartetes Interesse an einer Aufwertung der genannten Personen in Betracht. Geht man hingegen davon aus, daß Fassung II die ursprüngliche ist, könnte man die Entstehung von Fassung I durch Indifferenz gegenüber den inzwischen der Vergessenheit anheimgefallenen Namen, möglicherweise verstärkt durch Verderbtheit der Passage, erklären. Andererseits läßt sich auch eine absichtliche Unterdrückung der Namen nicht ausschließen. Bei Annahme dieser Hypothese wäre es schließlich nicht undenkbar, daß beide Fassungen in der kaiserlichen Kanzlei entstanden sind und daß die Namen dort getilgt worden sind, nachdem ihre Träger etwa in Ungnade gefallen waren.²

Die Entscheidung zwischen den beiden Fassungen muß offenbleiben.

b) Das Prooimion der EPA Sinaitica

Die EPA Sinaitica (*ws*) bietet im Prooimion an rund einem Dutzend Stellen Lesarten, die in keiner anderen Handschrift auftauchen.³ Zum größten Teil handelt es sich dabei um "normale" Fehler oder um gleichwertig erscheinende, aber nicht sehr bedeutsame Varianten. In zwei Fällen allerdings dürfen die Lesarten von ω_s größere Aufmerksamkeit beanspruchen.:

Am Ende der Aufzählung der Kommissionsmitglieder, bei der ω_s im übrigen die Fassung II (s.o.) bietet, schreibt ω_s καὶ τοὺς λογιωτάτους σχολαστικοὺς statt καὶ λοιποὺς τῶν τοῦ Θεοῦ φόβον ἔχοντας. Die Lesart von ω_s allein wegen ihrer größeren Prägnanz und Sachangemessenheit zu bevorzugen, wäre wegen der Fragwürdigkeit dieser Kriterien sicher unzulässig. In jedem Fall, gleich welche Variante die ursprüngliche sein mag, fällt es schwer, sich die Gründe vorzustellen, aus denen ein Kopist an dieser Stelle eine so deutliche Änderung vorgenommen haben sollte.

¹ c. *Haec* § 1; c. *Summa rei publicae* § 2; c. *Imperatoriam* §§ 3-4; c. *Omnem* § 2; c. *Tantal* Δέδωκεν § 9; c. *Cordi* § 2.

² Vgl. dazu auch unten S. 109¹.

³ Siehe den kritischen Apparat zu Z. 24, 25, 32, 42, 43, 47, 66, 84, 85, 85-86, 96 und 99.

Wesentlich frappierender noch ist der zweite Fall. Wie bereits angedeutet, lehnen sich der vierte und der fünfte Abschnitt des Eclogaprooimions eng an eine Passage aus einer Homilie Basileios' d. Gr. an.¹ Dabei haben die Autoren der Ecloga die Predigt nicht einfach wörtlich ausgeschrieben, sondern zumindest umformuliert, sie im übrigen als Lieferanten von Schlüsselbegriffen und Exempla ausgebeutet.

An einer Stelle nun ist ω_3 wesentlich näher am Text des Basileios als die übrigen Eclogahandschriften. Um das zu verdeutlichen, folgt hier ein synoptischer Abdruck der drei Fassungen der Passage (Z. 84-86):

Basileios ²	EPA Sin.	Ecloga
τῆς μὲν ἀλλοτρίας ἀπαθῶς καταδεξαμένης τοῦ παιδίου τὴν ἀναίρεισιν, τῆς δὲ ἀληθοῦς μητρὸς διὰ τὴν φυσικὴν φιλοστοργίαν οὐδὲ τὴν ἀκοὴν ἀνασχο- μένης τοῦ πάθους.	ὄτε μὲν ἡ ἀλλοτρία ἀπαθῶς τὴν ἀναίρεισιν τοῦ παιδὸς κατεδέξατο, ἡ δὲ ἀληθῆς μήτηρ οὐδὲ τῆς ἀκοῆς τοῦ πάθους διὰ τὴν φυσικὴν φιλοστοργίαν ἠνέσχετο.	ὄτε ἡ μὲν ἀλλοτρία ἀπαθῶς τὸ περὶ τῆς ἀναιρέσεως τοῦ παιδὸς κατεδέξατο πρόσταγμα, ἡ δὲ ἀληθῆς μήτηρ οὐδὲ τὴν ἀκοὴν ὑποσχεῖν τῷ προστάγματι διὰ τὴν φυσικὴν φιλοστοργίαν ἠνέσχετο.

Wie man sieht, unterscheidet sich ω_3 von der Vorlage nur durch die Umwandlung des genitivus absolutus in einen Nebensatz, die Verwendung von *παιδὸς* statt *παιδίου* und einige kleinere Umstellungen. Die übrigen Eclogahandschriften haben darüber hinaus noch zusätzliche Veränderungen.

Will man seine Zuflucht nicht (auch hier) bei der Annahme einer noch aus der Kanzlei stammenden Doppelfassung suchen, gibt es für diesen Befund nur zwei Erklärungsmöglichkeiten. Sollte die sprachlich trotz des zweimaligen Auftauchens von *πρόσταγμα* kaum anstößige Vulgatafassung genuin sein, müßte man für ω_3 eine Rückkopplung mit der - zufällig (?) entdeckten - Vorlage annehmen, da Divination mit Sicherheit ausscheidet. Diese Annahme ist nicht sonderlich wahrscheinlich. Andererseits ist nicht einzusehen, daß sich ein Kopist gerade an dieser Stelle veranlaßt gesehen haben sollte, den nicht außergewöhnlich diffizilen Text, den ω_3 bietet, zu ändern. Die Aufnahme der Lesart der Vulgatafassung in den Text beruht auf der grundsätzlichen Entscheidung, allein durch ω_3 bezeugte Lesarten nie aufzunehmen.

Insgesamt bleibt ungeklärt, wieso die EPA Sinaitica ein mit den übrigen Eclogahandschriften einerseits nahezu identisches, an den genannten Stellen andererseits so auffällig abweichendes Prooimion bietet und welcher Vorlage dieses Prooimion entnommen ist, zumal weder ω_P (EPA Parlsina) noch ζ_V (EA) ein Prooimion überliefern.

¹ Siehe den Apparat zu Z. 52-86.

² PO 31, 404 D 9 - 405 A 3.

3. Die Abtrennung des Scheidungsrechts und das Problem der *Edoga privata*
Fast alle Handschriften stellen dem Scheidungsrecht (E.2.9) eine Rubrik voran;! in nicht wenigen dieser Fälle wird es als eigener Titel ausgewiesen und mit einer Zählung versehen. Dabei herrscht allerdings nicht immer Konsequenz: In P und U, wo das Scheidungsrecht als τίτλος γ' gezählt ist, und erst recht in L, wo (verspätet) τίτλος β' notiert ist, wird die Nummerierung der folgenden Titel nicht verändert. Konsequent verfahren in diesem Sinne lediglich die Codices ΓΔΘΛΠΦΨ, die armenische Übersetzung, die Epitome Marciana (Σ), die Ecloga ad Prochiron mutata (ψ) und das Prochiron Calabriae.

Diese Abtrennung des Scheidungsrechts ist mit Sicherheit eine sekundäre Erscheinung.² Das zeigt sich vor allem daran, daß die Handschriften der nicht erweiterten Fassungen mit einer Ausnahme die Wörter καὶ λύσεως αὐτῶν am Ende der Rubrik des Titels 2 beibehalten haben; lediglich in Δ sind sie weggefallen: Hier hat ein aufmerksamer Schreiber offenbar darauf reagiert, daß die Scheidung in dem 2. Titel, so wie er ihm vorlag, nicht behandelt wurde. Die einerseits häufige, andererseits variantenreiche Überlieferung einer Rubrik vor dem Scheidungsrecht ist ebenfalls kein Indiz für die Ursprünglichkeit der Abtrennung, sondern nur ein Zeichen dafür, daß viele Schreiber, zum Teil unabhängig voneinander und veranlaßt wohl durch die Wichtigkeit des Gegenstandes und durch den Umstand, daß das Scheidungsrecht durch ein umfangreiches eigenes Prooimion eingeleitet wird, die Einfügung einer gliedernden Zwischenüberschrift für praktisch hielten.

*

An dieser Stelle empfiehlt es sich, zusammenfassend auf das Problem der Ecloga privata einzugehen.³ Zachariä hatte, von ΓΘΠΦ (und dem Par.gr.1751) ausgehend, die von ihm so benannte Rezension durch vier Merkmale definiert:⁴ 1. Unvollständigkeit der Inscriptio; 2. abweichende Fassung des Passus über die Kommission im Prooimion; 3. Abtrennung des Scheidungsrechts; 4. Umstellung des Pekulienrechts.⁷

Diese Beschreibung muß und kann inzwischen ergänzt werden: 1. Die Inscriptio ist einerseits auch in J unvollständig, andererseits in Σ vollständig, mag letzteres auch auf Kontamination beruhen. Zu beachten ist ferner, daß die

1 Siehe den kritischen Apparat zu Z. 263 und 283.

So schon ZACHARIÄ. s. ZEPOS, IGR H, 7.

Vgl. dazu auch oben S.51.

4 Siehe ZEPOS, IGR H, 6-7.

Siehe oben S.100.

Siehe oben S.105.

7 Siehe unten 8.110.

Verkürzung in Θ von der in den übrigen Handschriften abweicht. 2. Die Alternativfassung im Prooimion begegnet auch in D sowie in kontaminierter Form in Q und in der slawischen Ecloga, schließlich auch noch in ω_8 . Hier muß man außerdem berücksichtigen, daß außer Ψ und ψ ausgerechnet Γ und Θ das Prooimion gar nicht haben, so daß man das Vorliegen dieses Merkmals nur für die Gruppe π und die damit verwandte oder kontaminierte Handschrift Λ konstatieren kann. 3.-4. Alle Handschriften und Derivate mit konsequenter Abtrennung des Scheidungsrechts versetzen auch das Pekulienrecht. Das gilt jedoch umgekehrt nicht: EPA und slawische Ecloga weisen das Merkmal 4, nicht aber das Merkmal 3 auf!

Berücksichtigt man nun noch den Umstand, daß angesichts der häufigen Rubrizierung des Scheidungsrechts die Änderung der Titelzählung nahelag und deshalb durchaus mehrfach unabhängig durchgeführt werden konnte, so ist es klar, daß es sich bei den Handschriften mit Abtrennung des Scheidungsrechts in genealogischer Hinsicht keineswegs um eine Gruppe handeln muß. Und in der Tat läßt sich aufgrund des Überlieferungsbefunds ein Hyparchetyp "Ecloga privata" weder beweisen noch ausschließen. Wenn hier gleichwohl aus praktischen Gründen von einer "Redaktion" Ecloga privata gesprochen wird, so ist das typologisch gemeint, wobei, wie bereits oben gesagt, die Abtrennung des Scheidungsrechts das einzige konstitutive Merkmal dieses Typs darstellen soll.² Entsprechend ist auch der Ausdruck EP-"Derivate" aufzufassen. Seine Verwendung ist allerdings auch deswegen unproblematisch, weil die Epitome

¹ Siehe dazu auch unten S. 136. – Noch ausschließlich auf den von ZACHARIÄ gegebenen Informationen fußt A.P. CHRISTOPHILOPULOS, Τὸ πρόβλημα τῆς Ecloga Privata, Ἀρχεῖον Ἰδιωτικῶν Δικαίων 4 (1937), 97-105, nachgedruckt in: DERS., Δίκαιον καὶ Ἰστορία, Athen 1973, 111-118. CHRISTOPHILOPULOS stellt in diesem Aufsatz die These auf, die Ecloga privata sei ein Entwurf der Kommission gewesen, der dann mit den genannten geringfügigen Änderungen als Ecloga promulgiert worden sei. Als Entwurf habe die Ecloga privata natürlich keine Datierung aufgewiesen; bei der Endredaktion seien die aus leicht verständlichem Geltungsdrang angeführten Namen der Kommissionsmitglieder wieder gestrichen, der Titel über die Pekulien aus "gesetzstechnischen" Gründen versetzt worden, um den Zusammenhang zwischen den beiden Erbrechtstiteln nicht zu stören. Dieser These, die durch einen verfehlten Hinweis auf den eod. Vmd. iur. gr. 2 abgerundet wird, ist jetzt durch die verbesserte Kenntnis der Überlieferung der Boden entzogen, zumal auch CHRISTOPHILOPULOS ausgerechnet die Abtrennung des Scheidungsrechts als sekundären Fehler der Überlieferung ansehen muß. Das heißt allerdings nicht, daß CHRISTOPHILOPULOS' Überlegungen bei der Diskussion der einzelnen Bearbeitungsmerkmale nicht berücksichtigt zu werden brauchen; s. dazu besonders o. S. 106.

² Diese Entscheidung ist natürlich willkürlich und rein pragmatischer Natur: Würde man die Umstellung des Pekulienrechts zum entscheidenden Kriterium für die Benennung machen, wäre der verfälschende Harmonisierungseffekt noch stärker als er ohnehin (vielleicht) schon ist. Ein völliger Verzicht auf die überkommenen Benennungen würde diese Gefahr zwar ganz vermeiden, für den Benutzer aber unanschaulich und unbequem sein.

Marciana (Σ) zur Gruppe 1_t gehört, die Ecloga ad Prochiron mutata (Ψ) die auffälligsten Lesarten mit y und θ teilt. Die Ecloga privata aucta wird dagegen trotz Beibehaltung der von Zachariä geprägten Benennung hier gerade nicht als Derivat der Ecloga privata bezeichnet.

4. Die Stellung des Pekulienrechts

Der Titel über das Pekulienrecht bildet in der Mehrzahl der Handschriften den 16. Titel der Ecloga; häufig findet er sich jedoch zwischen den beiden Erbrechtstiteln (E.5 und 6), und zwar in allen Handschriften und Derivaten der Ecloga privata ($\Gamma\Delta\Theta\Lambda\Pi\Phi\Psi$, EP armen., Epitome Marciana (Σ), Ecloga ad Prochiron mutata (Ψ)), in der Ecloga privata aucta (ω) und in der slawischen Ecloga. In der Ecloga aucta (z_v) ist der Titel nicht erhalten; es besteht jedoch Anlaß zu der Vermutung, daß er dort den 16. Titel bildete.¹

Die Einordnung des Pekulienrechts in das Erbrecht ist durchaus sinnvoll, andererseits nicht so zwingend, daß man es den Verfassern der Ecloga als Verstoß gegen die Systematik ankreiden müßte, wenn sie es außerhalb des Erbrechts plaziert haben sollten. Eine derartige Argumentation wäre allerdings ohnehin fragwürdig, da sie sich der Gefahr des Zirkelschlusses aussetzte.

Auch der vage Eindruck, daß der Titel sowohl formal durch seine Ausführlichkeit als auch inhaltlich durch die Besonderheit seines Gegenstandes "aus dem Rahmen fällt", ist zu wenig konkretisierbar, als daß man ihn als Argument dafür verwenden könnte, daß die Einreihung des Pekulienrechts unter die "Schlußtitel" die ursprüngliche gewesen sei.

Hilfreich bei der Beantwortung der Frage, welche der beiden Plazierungen genuin sei, ist die Überlegung, daß die Umstellung, in welcher Richtung sie auch erfolgt sein mag, kaum zufällig und mechanisch vonstatten gegangen sein dürfte. Unterstellt man aber Absicht, ist schlecht vorstellbar, wodurch sich ein "Bearbeiter" veranlaßt gesehen haben sollte, den Titel über die Pekulien aus dem Erbrecht herauszulösen;² einleuchtender ist, daß ein solcher Bearbeiter umgekehrt den isoliert stehenden Titel in das Erbrecht eingliederte; der Gedanke liegt so nahe, daß dazu nicht einmal das "Vorbild" des Prochiron nötig war.³

Die Plausibilität der Fehlerentstehung spricht also dafür, daß die Verfasser der Ecloga das Pekulienrecht im 16. Titel angesiedelt haben.

¹ Siehe dazu oben S. 70.

² Vgl. oben S. 109¹.

³ Einfluß des Prochiron hatte ZACHARIÄ, Procheiros Nomos LII-LIII, zunächst angenommen, dann aber zu Recht verneint, s. ZEPOS, IGR VI, 10.

5. Das Strafrecht

Kein anderer Titel der Ecloga weist hinsichtlich des Bestands und der Reihenfolge der Kapitel so viele Varianten in der Überlieferung auf wie der Strafrechtstitel (E.17). Häufig handelt es sich dabei nur um "normale" Schreiberversehen; einige Fälle gehen darüber jedoch weit hinaus.

a) Die verkürzte Fassung in I

In den Handschriften der Gruppe I (s.o.E.III.1.b-d) besteht der 17. Titel nur aus den Kapiteln 1-7, 16 und 23. Wie es zu dieser Verkürzung gekommen ist, läßt sich kaum erklären. Eine mechanische Entstehung des Textverlustes durch Verstümmelung des Hyparchetyps I oder seiner Vorlage ist angesichts des Vorhandenseins der Kapitel 16 und 23 und des Titels 18 schwer vorstellbar.

Nun gibt es Indizien dafür, daß I auch eine Abschrift des Prochiron enthielt! In das Prochiron ist aber bekanntlich das Strafrecht der Ecloga, wenn auch unter redaktioneller Änderung des Textes der einzelnen Normen, fast vollständig übernommen worden (s.u.E.V.5.g). Es böte sich daher die Hypothese an, der Schreiber von I habe, als er sich an die Abschrift des Titels 17 der Ecloga machte, davon Abstand genommen, diejenigen Normen, die materiell den von ihm bereits kopierten aus Pr. 39 gleichen, noch einmal abzuschreiben. Das Vorhandensein der Kapitel 1-7 ließe sich dann damit erklären, daß der Kopist die Übereinstimmung mit dem Prochiron nicht sofort bemerkte, da das vierte Kapitel dort überhaupt keine Entsprechung findet, einige der anderen Kapitel stilistisch - und teilweise auch inhaltlich - stark abweichen, der "Block" der Übereinstimmungen erst mit E.17.7 ≈ Pr.39.50 beginnt. Die Aufnahme der beiden weiteren Kapitel läßt sich jedoch mit dieser Hypothese nicht befriedigend erklären. Sie weichen nicht überdurchschnittlich stark von den entsprechenden Bestimmungen des Prochiron ab. Pr.39.5, die Entsprechung von E.17.16, steht zwar außerhalb des „Blocks“, aber das kommt häufiger vor; und dem Kapitel Pr.39.62 entspricht das vorhandene 23. Kapitel sicher eher als das fehlende 24. Man müßte dem Epitomator also einen groben Mangel an Sorgfalt unterstellen. - Eine andere Erklärungsmöglichkeit ist allerdings nicht in Sicht.

b) Die Kürzungen in B und Ψ

Unter ausdrücklichem Hinweis auf bereits Abgeschriebenes sind dagegen die schon beschriebenen² Kürzungen in B und Ψ vorgenommen worden; dabei wird in B in den meisten Fällen auf den 39. Titel des Prochiron, in P generell auf den gleichnamigen Titel eines Prochironderivats verwiesen.

¹ Siehe oben S.95.

² Siehe oben S.49 und 53.

c) EPrM 18-21

Der Kompilator der Ecloga ad Prochiron mutata hat das Strafrecht der Ecloga im wesentlichen auf vier wie üblich aus anderen Quellen angereicherte Titel aufgeteilt:

EPrM 18 (περὶ ἐγκλημάτων): Kapitel 1-5 und 8-18;

EPrM 19 (περὶ πόρνων καὶ μοιχῶν καὶ φθορέων καὶ ἀσελγῶν): Kapitel 19-23 und 26-39;

EPrM 20 (περὶ ἐμπρησμῶν): Kapitel 40 und 41;

EPrM 21 (περὶ φονέων καὶ γοήτων): Kapitel 42-49 und 51-52.

Von den Einschüben aus anderen Quellen abgesehen, ist die Kapitelfolge sowohl insgesamt als auch innerhalb der vier Titel weitgehend bewahrt; am stärksten sind die Abweichungen in Titel 21. Kapitel 24 findet sich in EPrM 27.3; die Kapitel 6, 7, 25 und 50 sind nicht aufgenommen. Zu Kapitel 53 und 54 siehe unten j); zu Kapitel 36 vgl. auch unten i).

d) Die Fassung von ql

Durch eine stark abweichende Kapitelfolge ist eine Fassung des Strafrechtstitels charakterisiert, die selten überliefert, traditionsgeschichtlich aber von großer Bedeutung ist. Sie begegnet in den Handschriften der Gruppe q und liegt der slawischen Ecloga zugrunde; außerdem hat offenbar der Kompilator der Ecloga privata aucta eine Eclogahandschrift benutzt, in der diese Fassung vorlag. X kommt der ursprünglichen Form vermutlich am nächsten; alle übrigen Zeugen weisen mehr oder weniger starke Komplikationen auf.

In der folgenden Tabelle, die den Befund in den einzelnen Zeugen und das Verhältnis zur "normalen" Reihenfolge (=E.) zeigen soll, ist in der zweiten Spalte die (erschlossene) Kapitelfolge von q angegeben. - Die Zählung der slawischen Ecloga ist die des Merilo pravednoe;² die Überschriften, die sich dort vor fast jedem Kapitel finden, sind hier nicht wiedergegeben.³ - Aus der Ecloga privata aucta sind nur diejenigen Kapitel angeführt, die mit Sicherheit *en bloc* aus der in Rede stehenden Fassung übernommen wurden.

Die schon formal mangelhafte Einteilung des Strafrechts in mehrere Titel, die in Q begegnet, ist offensichtlich sekundär; inkonsequent und unbefriedigend ist auch die Hinzufügung von Zwischenrubriken in q durchgeführt.

¹ Mit "q" wird im folgenden einfachheitshalber die ganze Fassung bezeichnet, auch wenn die slawische Ecloga und die Ecloga privata aucta möglicherweise nicht auf den Hyparchetyp q, sondern auf einen seiner Vorfahren zurückgehen.

² Siehe oben 8.80 mit Anm.2.

³ Vgl. dazu unten 8.128.

E.	q	X	Q2	Q	E.slav.	EPA
42	26	26	26	19.17	23	
23	27	27	27	19.18	24	
34	28	28	28	19.19	25	
				τίτλος κ' περί τοῦ δύο γαμετάς ἔχοντος		
35	29	29	29	20.1	26	
13	30	30	30	20.2	281	
50	31	31	31	20.3	27!	
5	32	32		20.4	29	
				περὶ τοῦ ἱερέα ἐπιχειροῦντος		
4	33	33		20.5	30	
15	34	34		20.6	31	
41	35	35		20.7-9	32	
14	36	36		20.10	33	
16	37	37		20.11	34	
				τίτλος κα' περὶ τοῦ ἀφανῆ ποιούντος τὸν ἴδιον οἰκέτην ἀλλότριον		
17	38	38		21.1	35	
10	39	39		21.2	36	
11	40	40		21.3	37	
12	41	41		21.4	38	
52	42	42		21.5	39	
25	43	43		21.6	40	
26	44	44		21.7	41	
				τίτλος κβ' ἔχει κεφ. ζ		
37	45	45		22.1	42	
18	46	46		22.2	43	
6	47	47		22.3	44	
28	48	48		22.4	45	
40	49	49		22.5	46	
8	50	50		22.6	47	
9	51	51		22.7	48	
				τίτλος χγ'		
7	52	52		23.1	49	
53		53				

In der slawischen *Ecloga* fehlen einige Kapitel; die Zählung zeigt aber, daß dem Übersetzer ein vollständige(re)s Exemplar vorgelegen hat. Die leichten Divergenzen in der Abfolge der Kapitel können hier unberücksichtigt bleiben.

e) EA 17 und EPA 17

Bevor auf die Gestalt des Strafrechtstitels in der *Ecloga privata aucta* näher eingegangen wird, ist zunächst noch dessen zweite Quelle, die *Ecloga aucta*, zu betrachten. Dort ist der Titel 17 um gut ein Drittel kürzer als in der *Ecloga*: Während zahlreiche Tatbestände aus der *Ecloga* in der *Ecloga aucta* unbehandelt bleiben, ist der umgekehrte Fall nur selten. Wörtliche Übereinstimmung liegt nur in sehr wenigen Kapiteln vor, die Verstümmelungsstrafen der *Ecloga* sind fast vollständig eliminiert. Für den Vergleich der beiden Fassungen sei auf die Tabellen in FM II, 78f. und 81f. verwiesen. Die Reihenfolge der Kapitel bzw. Tatbestände weicht in der *Ecloga aucta* stark von der *Ecloga* ab, und zwar eindeutig zuungunsten der *Ecloga aucta*; auch mit der Fassung q bestehen keine Gemeinsamkeiten.

Der Aufbau des Strafrechtstitels der *Ecloga privata aucta* läßt sich am besten durch zwei Tabellen anschaulich machen. Die erste geht von der Kapitelfolge der EPA aus (Spalte 1; Zählung nach der Ausgabe von Zachariä), wobei mit griechischen Zahlen die in diesem Titel besonders häufigen marginalen Zahlenangaben des Cod.Par.gr.1384 (ω_p) wiedergegeben sind; Spalte 2 ist der *Ecloga aucta* zugewiesen (Zählung nach der Edition von Simon/Troianos), Spalte 3 der Fassung q; in Spalte 4 sind die Kapitel auf die vorliegende Edition zurückgeführt.

Aus dieser (umseitig gedruckten) Tabelle läßt sich die Arbeitsweise des Kompilators leicht ablesen. Vernachlässigt man zunächst einmal die Kapitel 53 ff., kann man folgendes feststellen:

- 1) Als Quellen hat der Verfasser der *Ecloga privata aucta* im Titel 17 die *Ecloga aucta* und eine *Eclogahandschrift* der Fassung q benutzt.¹
- 2) Diese Quellen hat er blockweise, und zwar in sechs Blöcken, exzerpiert; konstitutives Element dieser Blöcke ist die Übereinstimmung der Kapitelfolge.
- 3) Innerhalb der Blöcke hat der Kompilator bisweilen die inhaltlich entsprechenden, aber in der Formulierung abweichenden Texte aus der jeweils anderen Quelle hinzugefügt oder - auffälliger noch - an die Stelle der zu erwartenden Kapitel gesetzt.

¹ Für die übrigen Titel ist mit dieser Feststellung nicht viel gewonnen; siehe dazu unten 8.136.

EPA	EA	q	E.	EPA	EA	q	E.
1	(1)	1	1	32	ιε'	14	
2		2	2	33	ιζ	(32)	(5)
3	4	(3)	(3)	34	ιζ'	(15)	33 4
4	(4)	3	3	35	ιη'	16	(47) (6)
5	ö'	2	4	36	ιθ'	17	47 6
6		5	46	37	κ'	18	(34) (15)
7		6	49	38		19	(34) (15)
8	να'		7	39	κα'	22	(24) (43)
9	vy'	(3)	8	40	κβ'	23	(25) (44)
10	ε'	5		41	xy'	21	(24) (43)
11		6	(21) (38)	42	κδ'-κς	24	(35) (41)
12	ζ	7		43	λα'	34	36 14
13	ζ'	8	(53)	44	λγ'	35	46 18
14	η'	9	(31) (50)	45	λδ'		
15	θ'	(10)	30 13	46	λε'	36	23 51
16	ιε'	(11)	14 33	47	λς	(37)	(37) (16)
17	ια'			48	λζ'	38	38 17
18	ιβ'	(12)	(28) (34)	49	λη'	39	39 10
19	κζ'	(29)	15 36	50	λθ'	(40)	40 11
20	μζ'		16 29	51	μ'	41	(41) (12)
21	λα'	33	17 20	52	μα'	42	42 52
22			18 19	53	μβ'		50 8
23	με'		19 21	54	μγ'		52 7
24	κη'	30	20 22	55	μδ'		51 9
25	κς	(25)	9 27	56	μς		13 24
26	κς	(25)	(9) (27)	57	μη'		10 30
27	κζ'	29	(15) (36)	58	μθ'		11 32
28	κθ'	31	(48) (28)	59	ν'		49 40
29	λ'	32		60	να'		
30	ty'	(12)	22 39	61	νö'		44 26
31	ιδ'	13	29 35	62	νε'		31 50

Vor einem Eingehen auf die Kapitel 53 ff. und die übrigen noch problematischen Stellen empfiehlt sich die Vorlage einer weiteren Tabelle, in die nur die in ω_p mit einer Zahlenangabe versehenen EPA-Kapitel, und zwar in der Reihenfolge dieser Numerierung, aufgenommen sind.

Ein erster Blick auf diese Tabelle zeigt, daß die Zahlen aus dem Parisinus (ω_p) bis $\mu\alpha'$ so nahe an den Kapitelzahlen der *Ecloga aucta* sind, daß man trotz

EPA	EA	q	E.	EPA	EA	q	E.
5	δ'	2	4	45	29	λ'	32
10	ε'	5		21	λα'	33	17
12	ζ'	7		43	λα'	34	36
13	ζ'	8	(53)	44	λγ'	35	46
14	η'	9	(31)	45	λδ'		
15	θ'	(10)	30	13	46	λε'	36
17	ια'				47	λς'	(37)
18	ιβ'	12a	(28)	(34)	48	λζ'	38
30	ιγ'	12b	22	39	49	λη'	39
31	ιδ'	13	29	35	50	λθ'	(40)
32	ιε'	14			51	μ'	41
16	ιε'	(11)	14	33	52	μα'	42
33	ις'		(32)	(5)	53	μβ'	50
34	ιζ'	(15)	33	4	54	μγ'	52
35	ιη'	16	(47)	(6)	55	μδ'	51
36	ιθ'	17	47	6	23	με'	19
37	κ'	18	(34)	(15)	56	μς'	13
39	κα'	22	(24)	(43)	20	μζ'	16
40	κβ'	23	(25)	(44)	57	μη'	10
41	κγ'	21	(24)	(43)	58	μθ'	11
42	κδ'-κς'	24	(35)	(41)	59	ν'	49
25	κς'	(25)	9	27	8	να'	7
26	κς'	(25)	(9)	(27)	60	να'	
27	κζ'	29	(15)	(36)	9	νγ'	8
19	κζ'	(29)	15	36	61	νδ'	44
24	κη'	30	20	22	62	νε'	31
28	κθ'	31	(48)	(28)			

geringfügiger Verschiebungen annehmen muß, daß der Verfasser der *Ecloga privata aucta* sie seiner Kompilation ausschließlich(?) aus der von ihm benutzten EA-Handschrift adnotiert hat, und zwar selbst dann, wenn er die Formulierung eines Kapitels oder gar einen ganzen Block aus q entnommen hat. Es mag dahingestellt bleiben, ob die Zahlen δ' und ιε' sich – ausnahmsweise – auf q beziehen oder emendiert werden sollten. Insgesamt stellt die unscheinbare Zählung im Parisinus gerade im Titel 17 eine wertvolle Zusatzinformation zur Textgestalt der *Ecloga aucta* dar: Aus einem indirekten Zeugen der *Ecloga aucta* wird der Parisinus dadurch fast zu einem direkten. Schlüsse aus dieser Zählung sind allerdings mit Vorsicht zu ziehen, zumal sie einige zusätzliche Komplikationen bietet. Eine Schwierigkeit liegt darin, daß Kapiteleinteilungen

und vor allem -zählungen besonders stark der Gefahr ausgesetzt waren, im Lauf der Überlieferung verändert zu werden. Außerdem ist zu bedenken, daß der Codex Vmdobonensis (z_v) so wenig "die" Ecloga aucta repräsentiert, wie der Parisinus "die" Ecloga privata aucta.

EPA 17.17, 33 und 45 beispielsweise standen sicher in der EA-Handschrift, die der Verfasser der Ecloga privata aucta benutzt hat; ob sie dort sekundäre Zusätze darstellten oder in z_v ausgefallen sind, kann nicht mit Sicherheit gesagt werden. Zumindest bei EPA 17.33 ist jedoch letzteres wahrscheinlich, ist das Kapitel doch in einer Art aus E.17.5 umformuliert, wie man sie aus der Ecloga aucta gewohnt ist.

Daß in EA 17.12 in z_v zwei Kapitel durch ein Schreiberversehen ineinandergeraten sind, hätte schon ein Blick auf die Sache zeigen können;¹ die Zählung in ω_p beweist darüber hinaus, daß in z_v nur der Schluß eines Kapitels und der Anfang des unmittelbar folgenden ausgefallen sind, nicht aber dazwischen noch weitere Kapitel.²

In EPA 17.39-41 hat der EPA-Kompilator offensichtlich die von z_v abweichende Reihenfolge schon in seiner Vorlage vorgefunden und nicht erst selbst hergestellt; desgleichen zeigt die Zählung, daß die Kapitel EA 17.26-28, mögen sie nun genuine Bestandteile der Ecloga aucta sein oder nicht, jedenfalls nicht erst vom Kompilator der Ecloga privata aucta ausgelassen wurden.

Wie bereits erwähnt, hat der Kompilator bisweilen die Zählung der Ecloga aucta adnotiert, auch wenn er das entsprechende Kapitel aus q übernommen hat: EPA 17.15 (θ '), 19 ($\kappa\zeta'$), 25 ($\kappa\zeta'$), 34 ($\iota\zeta'$), 50 ($\lambda\theta'$). So ist auch das zweimalige Auftauchen der Zahl $\kappa\zeta'$ zu erklären: In der Ecloga privata aucta ist das Kapitel aus beiden Vorlagen aufgenommen. Dieser Fall tritt mit einer zusätzlichen Komplikation noch einmal auf: Die Zahl $\kappa\zeta'$ begegnet sogar dreimal. Zukommen würde sie eigentlich nur EPA 17.26;³ bei EPA 17.25 steht sie, weil es sich dabei um dieselbe Norm in der Fassung von q handelt. Das dritte Mal taucht die Zahl beim dritten Satz von EPA 17.42 = EA 17.24 auf. Wie in z_v ist das Kapitel auch in ω_p fortlaufend geschrieben; dennoch sind die drei Sätze hier einzeln in margine numeriert. Die Streichung von $\kappa\zeta'$ an dieser Stelle würde drei Vorteile erbringen: Die störende Zahl ($\kappa\zeta'$) verschwindet, die notwendige ($\kappa\epsilon'$)

1 Das ist inzwischen bei TROIANOS, »Ποινάλιος« 33-34, berücksichtigt.

2 Das gilt ungeachtet dessen, daß EPA 17.18 und EA 17.12a im Wortlaut nicht völlig übereinstimmen; s. dazu gleich im Text.

3 Natürlich nicht deshalb, weil es in der Ecloga privata aucta - zufällig - das 26. Kapitel ist, sondern weil es in der benutzten EA-Handschrift vermutlich so gezählt war. - In diesem Zusammenhang spielen die außergewöhnlich starken Abweichungen zwischen EPA 17.26 und EA 17.25 (vgl. den kritischen Apparat zu EA 17.25) keine Rolle.

bleibt erhalten, das Kapitel ist sinnvoll gegliedert; leider ist diese Lösung ebenso willkürlich wie glatt.¹ Mit gutem Gewissen wird man dagegen die Zahl $\lambda\alpha'$ bei EPA 17.43 in $\lambda\beta'$ emendieren dürfen.

In zwei Kapiteln stimmt die Formulierung der *Ecloga privata aucta* weder mit q noch mit der *Ecloga aucta* überein: EPA 17.18 ($\iota\beta'$) und 47 ($\lambda\zeta'$). Während es sich in EPA 17.18 \approx EA 17.12a² lediglich um eine "normale" Überlieferungsvariante handeln könnte, ist in EPA 17.47 der Tatbestand dem von EA 17.37 zwar ähnlich, die Rechtsfolgen unterscheiden sich jedoch stark. Gleichwohl ist in beiden Fällen die Zählung der *Ecloga aucta* adnotiert.

Ein merkwürdiger Befund liegt schließlich bei EPA 17.11 und 38 vor. Obwohl beide Kapitel inmitten von aus der *Ecloga aucta* übernommenen Kapitelfolgen stehen, "fehlen" sie in der Numerierung. Die einzige, allerdings wenig befriedigende Erklärung scheint zu sein, daß sie in der dem EPA-Kompilator vorliegenden EA-Handschrift mit dem jeweils vorangehenden Kapitel zusammengescriben oder zumindest (versehentlich?) nicht gezählt waren.

Bei der Besprechung der ersten Tabelle waren die Kapitel EPA 17.53 ff. zurückgestellt worden, bei der zweiten die Zahlen $\mu\beta'$ ff. Nimmt man die beiden Gruppen, deren letztere die erstere einschließt, nun in den Blick, so drängt sich spontan die Vermutung auf, der Titel 17 der *Ecloga aucta* sei in z_v unvollständig überliefert und auf diese - wahrscheinlich mechanisch entstandene - Verstümmelung gehe auch das bisher unerklärte nur einmalige Auftauchen von Titel 18 in z_v zurück.³ Diese Hypothese erweist sich jedoch als falsch. Schon die Tatsache, daß die fraglichen Kapitel der *Ecloga privata aucta* mit der Ausnahme von EPA 17.60, das aber wahrscheinlich aus Pr.39.38 geschöpft ist, in der Formulierung mit der *Ecloga* übereinstimmen, befremdet, da der EPA-Kompilator in den ersten zwei Dritteln deutlich die *Ecloga aucta* bevorzugt. Vor allem aber zeigt sich bei näherem Hinsehen, daß die Kapitel mit den Zahlen $\mu\beta'$ ff. der Ordnung der *Ecloga* folgen, und zwar nicht der Fassung q , sondern der "Normal"-Fassung, wobei neben dem Prochironexzerpt lediglich EPA 17.61 und die "Vertauschung" von EPA 17.53 und 54 die Reihe stören. Da nun wegen EPA 17.8, 9, 20, 23 = $\nu\alpha'$, $\nu\gamma'$, $\mu\zeta'$, $\mu\varepsilon'$ die Möglichkeit ausscheidet, daß der EPA-Kompilator selbst die Ergänzungen aus der *Ecloga* vorgenommen hat (wobei er dann einfach mechanisch weitergezählt haben könnte), läßt sich der Befund nur so erklären, daß dem Kompilator eine Handschrift der *Ecloga aucta* vorlag,

¹ Ein Zusammenhang mit dem Fehlen von EA 17.26-28 in der *Ecloga privata aucta* läßt sich auf jeden Fall nicht herstellen.

² Siehe dazu o. S. 118.

³ Vgl. o. S. 70.

in der ein Dritter einige, aber bei weitem nicht alle "fehlenden" Kapitel aus der Ecloga nachgetragen hatte. Damit bleibt auch weiterhin ungeklärt, warum in Z_v der Titel 18 nur einmal abgeschrieben ist.

f) Zakon sudnyj Ijudem¹

Der Zakon sudnyj Ijudem ist weitgehend auf der Ecloga aufgebaut. Da der Akzent dabei eindeutig auf dem Strafrecht liegt, soll der Aufbau dieser Sammlung an dieser Stelle tabellarisch dargestellt werden; die teilweise erheblichen Umarbeitungen einzelner Normen können im vorliegenden Zusammenhang unberücksichtigt bleiben, desgleichen die nicht auf die Ecloga zurückgehenden Kapitel 1 und 2.

ZSL ²	E.	ZSL	E.
3	18.1	18	17.5
4	17.21	19	14.2
5	17.22	20	8.2
6	17.23	21	14.8
7	17.25	22	17.6
8	17.26-28	23	17.7
9	17.29	24	17.8
10	17.30	25	17.10
11	17.31	26	17.12
12	17.32	27	17.13
13	17.33	28	17.14
14	17.35	29	17.15
15	17.40	30	17.16
16	17.41	31	17.17
17	17.1	32	2.9

Wichtig ist an dieser Stelle nur, daß die Reihenfolge der Kapitel jeweils blockweise der der "Normalfassung" des Titels 17 der Ecloga entspricht. Die Sprünge zwischen den Blöcken, die inhaltlich nicht motivierten Einschübe von Kapiteln aus den Titeln 8 und 14 der Ecloga und die Schlußstellung von E.2.9 können hier ebenso auf sich beruhen wie die Stellung von Titel 18, der im ZSL wie in der slawischen Ecloga vor dem Strafrecht plaziert ist.

¹ Vgl. oben 8.25-26.

² Zugrundegelegt ist hier die Zählung der alten Drucke der Kormcaja Kniga; da es vor allem auf die Reihenfolge ankommt, ist auf die Angabe der konkurrierenden Zählungen verzichtet.

g) Prochiron und Epanagoge

Schließlich soll noch - ebenfalls anhand einer Tabelle - der Aufbau der Strafrechtstitel von Prochiron (Pr.39) und Epanagoge (Epan.40) mit dem der Ecloga verglichen werden:

E.	Pr.	Epan.	E.	Pr.	Epan.
1	(7)	(9)	28	64	52
2	(46)	(70)	29	65	56
3	(10)	(12)	30	66	53
4			31	67	54
5	(49)	(75)	32	68	55
6	(33/4)	(35/6)	33		
7	50	78	34	69	61
8	51	77	35	70	63-64
9	52	79	36	71	65
10	53	71	37	72	62
11	54	72	38	73	66
12	55	76	39	74	67
13	56	73	40		
14	57	68	41	75/6	81/2
15	58	69	42	77	83
16	(5)	(5)	43	(21)	(24)
17	(24)	(27)	44	78	84
18	(14)	(17)	45	79	85
19			46	82	88
20	59	57	47	83	89
21	60		48	84	90
22	61	58	49	85	91
23	62	59	50	(16)	(19)
24	(40)	(45)	51	(15)	(18)
25			52	(28/9)	(30/1)
26	63	60	53	(17)	(20)
27	(45)	(51)	54	(12)	(14/5)

Im Prochiron beginnt der Block der aus der Ecloga geschöpften Normen spätestens mit Kapitel 50; danach gehen nur noch die Kapitel 80, 81 und 86 nicht auf die Ecloga zurück. Daß schon vor dem Block sachliche Übereinstimmungen mit der Ecloga bestehen, ist kein erstaunlicher Zufall, sondern beruht auf der begrenzten Zahl von in einer bestimmten Gesellschaft aktuellen straf-

rechtlichen Tatbeständen. Außerdem braucht nicht angenommen zu werden, die Verfasser des Prochiron hätten innerhalb des Blocks nur die Ecloga benutzt, diese andererseits vorher überhaupt nicht zu Rate gezogen. Allerdings wirft es kein besonders günstiges Licht auf die inhaltliche Kompositionsleistung der Prochironkompilatoren, daß überhaupt eine Blockbildung so deutlich erkennbar ist; immerhin haben sie in der Regel von der Aufnahme zweier Normen zum selben Tatbestand Abstand genommen.

Die Verfasser der Epanagoge haben dagegen die Formulierungen des Prochiron übernommen, die Kapitelfolge aber häufig umgestellt. Einen Sonderfall stellen Epan.40.63-64 dar: Beide Kapitel gehen auf E.17.35 zurück. Während Kapitel 64 jedoch mit Pr.39.70 identisch ist, findet sich Kapitel 63 im Prochiron nicht und lehnt sich in der Formulierung wesentlich enger an die Vorlage an.

h) Die ursprüngliche Kapitelfolge

Es steht nun noch die Frage an, ob im Titel 17 die Fassung von q oder die der Edition zugrundegelegte Fassung genuin ist. Die Überlieferungslage ist nicht geeignet, dabei entscheidende Aufschlüsse zu geben: Die Abhängigkeitsverhältnisse sind ungeklärt, die wesentlich seltenere Überlieferung der Fassung q mag auf Zufall beruhen.

Hinsichtlich der inhaltlichen Gliederung ist die hier edierte Fassung der anderen deutlich überlegen; es lassen sich sechs Themenkomplexe feststellen:¹

- Kap. 1- 6: Straftaten gegen Staat und Kirche
- Kap. 7-18: Eigentumsdelikte
- Kap.19-39: Sexualdelikte
- KapAO-41: Brandstiftung
- KapA2-44: Zauberei und Giftmischerei
- KapA5-50: Straftaten gegen Leib und Leben

Die Kapitel 51-53, gegen Sykophanten, Häretiker und Überläufer gerichtet, können als "Anhängsel" betrachtet werden; zu Kapitel 54 S.u. j).

Versucht man dagegen, die Fassung q thematisch zu gliedern, muß man etwa dreimal so häufig unterteilen; viele Kapitel stehen dort solitär, und insbesondere die Sexualdelikte sind auf drei oder gar vier Blöcke verteilt.²

Wie bei der Plazierung des Pekulienrechts gilt auch hier, daß die eine Fassung nicht zufällig und mechanisch aus der anderen entstanden sein kann.

¹ Die Komplexe 4-6 ließen sich sogar noch zusammenfassen.

² Einen bequemen Überblick über diese Fassung vermittelt die Edition von LEUNCLAVIUS (1596; s.u. F.L2), die in diesem Teil auf X beruht.

Im vorliegenden Fall ist der Qualitätsunterschied aber wohl noch größer und eindeutiger. Dadurch gewänne das Argument von der Plausibilität der Fehlerentstehung, das hier für die Ursprünglichkeit der Fassung q spräche, zwar an Gewicht; andererseits wäre dann der "Vorwurf" gegenüber den Eclogaverfassern auch stärker. Es kommt hinzu, daß sich die Umsetzung eines Titels und das neue Arrangement von über 50 Kapiteln innerhalb eines Titels nicht ohne weiteres vergleichen lassen. Nicht uninteressant, aber auch nicht weiterführend ist die Beobachtung, daß der Titel in beiden Fassungen - und übrigens auch in der Ecloga aucta - übereinstimmend beginnt.

Argumente dafür, daß die hier edierte Fassung genuin ist, lassen sich vielleicht im Prochiron und im Zakon sudnyj ljudem finden, die beide dieser Fassung folgen. Der Zakon sudnyj ljudem stammt wahrscheinlich, das Prochiron mit Sicherheit aus der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts; zu dieser Zeit muß also die fragliche Fassung spätestens existiert haben. Außerdem war der Zakon sudnyj ljudem möglicherweise eine offiziöse, das Prochiron mit Sicherheit eine offizielle Arbeit; vor allem beim Prochiron möchte man annehmen, daß den Verfassern ein "authentisches" Exemplar der Ecloga zur Verfügung stand. Sicher sein kann man dessen freilich nicht, so daß ein alle Zweifel beseitigendes Argument für die Ursprünglichkeit der hier edierten Fassung nicht gegeben zu sein scheint.

i) Abweichende Textfassungen in ϑ

Fünf Kapitel des Titels 17 erscheinen in ϑ in einer stark abweichenden, auch in verschiedenen Eclogaderivaten und - in einem Fall - in q begehenden Fassung:!

E.17.19: $\vartheta \psi$ (EPrM 19.1) ω_p (EPA 17.22) q;

E.17.20: $\vartheta \psi$ (EPrM 19.2), vgl. z_v (EA 17.33);

E.17.27: ϑz_v (EA 17.25) ω_p (EPA 17.26, vgl. aber 17.25);

E.17.29: $\vartheta \psi$ (EPrM 19.12);

E.17.36: $\vartheta \psi$ (EPrM 21.18, vgl. aber 19.17) z_v (EA 17.29) ω_p (EPA 17.27, vgl. aber 17.19).

Die wechselnden Gruppierungen und das Auftreten beider Versionen von zwei Kapiteln in der Ecloga privata aucta und von einem Kapitel in der Ecloga ad Prochiron mutata sind Belege für mehrfache Kontamination; der Versuch, ihren Gang nachzuvollziehen, müßte Spekulation bleiben. Nicht einmal die an sich naheliegende Vermutung, daß für alle Änderungen ein Bearbeiter verant-

¹ Diese Abweichungen sind im Apparat - zum Teil in einer eigenen Spalte - abgedruckt. Im übrigen ist die Grenze zwischen »normaler« Variante und bewußter Bearbeitung schwer zu ziehen; man könnte vielleicht auch noch die Abweichungen in E.17.44 hier anführen.

wortlich ist, kann zutreffen. Mit einiger Sicherheit kann man lediglich sagen, daß die abweichende Fassung von E.17.27 auf die Ecloga aucta zurückgeht: In EA 17.25 (und EPA 17.26) weicht nicht nur – anders als in \mathfrak{D} – schon die erste Hälfte des Kapitels vom Eclogatext ab, EA 17.25 zeigt auch insgesamt inhaltlich wie spracWich die typischen Bearbeitungsmerkmale der Ecloga aucta.

j) E.17.53 und 54

Ob die Kapitel E.17.53 und 54 genuine Bestandteile der Ecloga waren, ist zweifelhaft. Zwar ist ihre Überlieferung breit über die Gruppen gestreut; sie sind jedoch nicht einheitlich plaziert, stehen bisweilen außerhalb der Kapitelzählung und feWen in einigen Handschriften ganz.

Beide Sachverhalte sind auch im Prochiron geregelt; dort stehen beide Normen außerhalb des "Eclogablocks". Pr.39.17 entspricht – mit starken Abweichungen im einzelnen – E.17.53. Der erste Teil von Pr.39.12 ist nahezu identisch mit E.17.54; daß in Pr.39.12 – zumindest nach Zachariäs Edition – zwei Regelungssachverhalte zu einem Kapitel zusammengefaßt sind, ist weder inhaltlich glücklich noch durch die Quellen (C.9.16.7 und 5) vorgegeben. Zu der hier interessierenden Frage lassen sich aus dem Prochiron keine Argumente gewinnen.

Die Überlieferungslage läßt sich am besten tabellarisch anschaulich machen:

C \mathfrak{D} EP arm.	Pinax I ^{DK} Pinax II	Pinax IaR bIGHJoA	E	F	π	D	T
1-43	1-43	1-43	1-43	1-43	1-43	1-43	1-43
		54	54				
44	44	44	44	44	44	44	44
				54			
45-52	45-52	45-52	45-52	45-52	45-52	45-52	45-52
					54		
	53	53		53	53	53	
						54	54

1 In B sind die letzten Kapitel von E.17 zwar nicht erhalten; da der Pinax von B jedoch für Titel 17 $\kappa\epsilon(\varphi\acute{\alpha}\lambda\alpha\alpha)\nu\delta'$ angibt, die fremden Zusätze in B (s.0.8.88-89) außerhalb der Zählung stehen und E.17.51 mit $\nu\beta'$ gezählt ist, kann man B hier einordnen.

2 In $\Sigma\Phi$ kommt die sekundäre Komplikation hinzu, daß E.17.47 zwischen 54 und 53 eingeordnet ist; vgl. oben 8.84.

Zu dieser Übersicht - in der A, K, l, S und y wegen Unvollständigkeit natürlich nicht auftauchen können - ist zu ergänzen, daß außer C, δ und der armenischen Ecloga offenbar auch die EP-Vorlage der Ecloga ad Prochiron mutata und q keines der beiden Kapitel aufwies; ¹ lediglich in X findet sich Kapitel 53 am Ende von E.(q) 17, d.h. also nach E.17.7. Leicht umformuliert ist dieses Kapitel außerdem in z_v (EA 17.8) und ω_p (EPA 17.33) vorhanden. - A hat zwar beide Kapitel, E.17.54 ist hier jedoch nicht numeriert, so daß die ZäWung mit dem (von A überlieferten) Pinax II übereinstimmt. ² - Die arabische Ecloga scWießlich hat E.17.54 wie die Mehrheit der griechischen Handschriften zwischen Kapitel 43 und 44; der Schluß des Titels weist hier jedoch eine Besonderheit auf: Kapitel 51 feWt, auf Kapitel 50 folgt zunächst Kapitel 53 und erst darauf als AbscWuß eine Entsprechung des Kapitels 52. Wahrscheinlich gehörte die griechische Vorlage der arabischen Ecloga zu der in der dritten Spalte angeführten "Mehrheitsgruppe"; die Abweichungen können sich aus der Tatsache erklären, daß es sich um eine Übersetzung handelt, wobei dem Übersetzer die Übertragung der in E.17.52 genannten Häresien Schwierigkeiten bereitet haben dürfte.

Der Befund unterscheidet sich bei den beiden Kapiteln also unter anderem dadurch, daß die Position von Kapitel 53 wesentlich stabiler ist; vom Sonderfall η und der arabischen Ecloga abgesehen, folgt es - wenn überhaupt vorhanden - regelmäßig auf Kapitel 52. Die Position von Kapitel 54 wechselt demgegenüber stark. Dieser Unterschied könnte auf Zufall beruhen: Setzte man voraus, daß beide Kapitel spätere Zusätze sind und daß Kapitel 54 etwa in Höhe von E.17.45, Kapitel 53 am Ende des Titels beigeschrieben wurde, dann wäre die Entstehung des Bildes, das die erhaltenen Handschriften bieten, unmittelbar einsichtig.

Es gibt jedoch noch ein weiteres Argument dafür, daß Kapitel 53 genuin ist, so daß der Unterschied nicht auf Zufall beruhen würde: Die Kapitel 52 und 53 sind sehr kurz und enden beide mit den Worten $\xi\varphi\epsilon\iota\ \tau\mu\omega\rho\epsilon\iota\sigma\theta\omega\sigma\alpha\nu$. Es könnten also durchaus mehrere Kopisten - unabhängig voneinander und veranlaßt durch das nahende Titelende - das an sich vorhandene Kapitel 53 ausgelassen haben. Daß diese Annahme mehr als eine Verlegenheitslösung ist, wird durch den Vergleich von E mit o und von D mit T bestätigt.

Es ist daher anzunehmen, daß Kapitel 53 genuiner Bestandteil der Ecloga ist, während Kapitel 54 ein Zusatz sein dürfte, der allerdings wohl schon sehr früh als Marginalscholion adnotiert wurde.

¹ EPrM 21.7 geht auf Pr.39.12 zurück.

² Zu den Pinakes s.u.S.127-128.

6. Die äußere Gliederung und die Pinakes

a) Die Gliederungsmittel

Die Ecloga ist in Titel (τίτλοι) und Kapitel (κεφάλαια¹) gegliedert. Dieses Aufbauschema war durch die Tradition vorgegeben: Die Digesten und der Codex Iustinianus beispielsweise waren in βιβλία, τίτλοι und δίγεστα bzw. διατάξεις eingeteilt; wo der geringe Umfang eines Werks die Aufteilung auf Bücher überflüssig machte, waren die τίτλοι – wie z.B. in den verschiedenen kanonistischen Syntagmata – größte Einheit. Die Leistung der Eclogaverrasser bestand in diesem Fall darin, die formalen Gliederungsprinzipien inhaltlich zu valutieren. Ob die Aufteilung des Stoffes auf 18 Titel Ergebnis des Zufalls war oder ob diese Zahl bewußt gewählt wurde, ist unklar.

Die Titel sind mit Rubriken versehen, die eine Mittelstellung zwischen abstrahierend knapper Bezeichnung des Gegenstandes und extensiver Inhaltsangabe einnehmen und in der Überlieferung teilweise stark variieren.

War schon die Titelgliederung nicht vollständig gefeit gegen bewußte Veränderung und unbewußte Verderbnis im Laufe der Überlieferung, so gilt das erst recht für die Kapiteileinteilung. Wie diese ursprünglich optisch realisiert war, mag dahinstehen; die Kapitel waren aber vermutlich von Anfang an auch numeriert, obwohl die Hauptfunktion einer Numerierung, nämlich die Erleichterung der Zitierfähigkeit, bei der Ecloga wohl nur selten aktuell wurde.

Das Bild, das die erhaltenen Handschriften hinsichtlich der Kapiteileinteilung bieten, kann jedenfalls kaum anders denn als chaotisch bezeichnet werden: Ganz abgesehen davon, daß an manchen Stellen unklar ist, ob der betreffende Schreiber einen „Absatz“ machen wollte oder nicht, variieren die Abgrenzung und die Zahl der Abschnitte in den Handschriften sehr stark. Die Numerierung, die in den meisten Codices anzutreffen ist,² trägt eher zur Verwirrung als zur Klärung bei: In manchen Handschriften sind die numerierten Kapitel in weitere nicht-numerierte Abschnitte unterteilt; das mag sinnvoll sein, stellt aber natürlich eine gefährliche Fehlerquelle dar. Die Hauptursache für das Chaos liegt aber darin, daß Abschrift und Numerierung häufig nicht im selben Arbeitsgang vorgenommen wurden, sondern die Numerierung – wie übrigens auch die Eintragung der Kapitelinitialen und der Titelrubriken – nachträglich mit roter Tinte erfolgte. Bei nachlässigen Schreibern konnte es dabei leicht – vor allem im Verbund mit vergessener Rubrizierung eines Initials – zu einer Verschiebung der Numerierung kommen. Derartige Fehler

¹ Das Wort taucht in der Überschrift der Pinakes auf, s.u.S.153.

² Ganz ohne Numerierung sind, soweit das auf den Mikrofilmen erkennbar ist, nur H, L, P, V, W, Θ und die Handschriften der Familie 1t (ohne Σ).

fürten im Lauf der weiteren Überlieferung zu neuen Komplikationen, wenn spätere Kopisten mal die Numerierung der Vorlage übernahmen, mal sie zu korrigieren versuchten, selbst neue Fehler einbrachten oder Vorlagen mit verschiedener Numerierung kontaminierten.! Auf diese Weise - wenn nicht einfach durch Nachlässigkeit - sind wohl auch unvollständig nummerierte Kopien zu erklären.²

In manchen Handschriften tauchen "Überschriften" zu einzelnen Kapiteln auf,³ die teilweise *in margine* notiert sind; vereinzelt kommen auch Zwischenrubriken vor, so in vielen Codices vor dem Scheidungsrecht.⁴ Eine nahezu durchgängige Rubrizierung der einzelnen Kapitel bietet die slawische Ecloga; dort geht sie materiell auf den Pinax zurück. - Zu erwähnen ist schließlich, daß manchmal der Titelrubrik der Vermerk ἔχων κεφάλαια mit der entsprechenden Zahl zugefügt ist.⁵ Die zuletzt genannten Erscheinungen sind mit Sicherheit sekundär.

b) Die Pinakes

In sehr vielen Codices sind die Ecloga oder ihre Bearbeitungen mit einem "Pinax" versehen. Nur der Vollständigkeit halber seien dabei die knappen Titelregister in den beiden Handschriften der Ecloga privata aucta (ω_P und ω_S)⁶ und das sehr ausführliche zur Ecloga ad Prochiron mutata⁷ erwähnt; auch das umfangreiche, primitiv aufgebaute Kapitelregister zur Epitome Marciana ist eigens zu dieser Kompilation zusammengestellt und nur für sie von Interesse.

Unter den zu nicht erweiterten Eclogafassungen erhaltenen Pinakes sind drei Formen zu unterscheiden:

LRMNVW bieten unter der Überschrift Πίναξ τῆς νεαρᾶς νομοθεσίας τῶν φιλευσεβῶν ἡμῶν βασιλέων Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου ein Titelregister, das in I wohl vor der Inscriptio gestanden hat. Auf seinen Abdruck wird hier verzichtet, da zum einen die Überlieferungslage vermuten läßt, daß es sich um eine Zutat durch einen relativ späten Kopisten handelt, das Register zum anderen lediglich eine Aneinanderreihung der in I vorkommenden Titelrubriken darstellt, und zwar unter Einschluß der Krisis περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν als Titel 19 und mit dem schon auf I zurückgehenden, in W berichtigten Fehler, daß die Rubrik des Titels 13 ausgelassen ist.

1 Ein Beispiel dafür liefert die EPA Parisina (ω_P); s.O.S.73-75 und 115-117.

2 Ein derartiger Fall scheint in O vorzuliegen, wo der Schreiber schließlich kapitulierte hat.

3 Zum Beispiel in I vor E.10A, in Hund q in Titel 17, in Θ und besonders häufig in Q.

4 Siehe den kritischen Apparat zu Z.263 und 283.

5 So in rund Δ bei einigen Titeln und durchgängig im Pinax der Ecloga ad Prochiron mutata.

6 SIMON/TROIANOS, EPA Sinaitica 174-175, vgl. auch 169.

7 ZEPOS, IGR VI, 224-227.

Ein Abdruck ist auch bei dem Kapitelregister nicht gerechtfertigt, das der Ecloga in Q vorangestellt ist und folgende Überschrift trägt: *Κεφάλαια τῆς νεαρᾶς νομοθεσίας Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν πιστοτάτων βασιλέων*. Der Aufbau ist außerordentlich primitiv und inkonsequent¹

Auf deutlich höherem Abstraktionsniveau steht demgegenüber der unten S. 153-159 abgedruckte Kephalaionpinax. Dort ist der meist geglückte Versuch gemacht, den Gegenstand bzw. Tatbestand jedes einzelnen Kapitels in eine möglichst knappe Überschrift zu fassen. Dieser Pinax taucht in zwei Fassungen auf: Version I (linke Spalte) ist - mit geringen Abweichungen - in AE BPCD H K enthalten - in K vor der Inscriptio, in den übrigen Handschriften zwischen Inscriptio und Proimion bzw. in B zusammen mit der Inscriptio im Gesamtregister des Codex. In C und P ist der Pinax nicht bis zum Ende abgeschrieben bzw. erhalten; in B ist in Titel 17 statt der Kapitelüberschriften nur die Kapitelzahl genannt. - Version II (rechte Spalte) ist auf Griechisch nur in Λ überliefert, liegt aber auch in der armenischen Ecloga privata vor und weist außerdem enge Zusammenhänge mit den in der slawischen Ecloga den Kapiteln unmittelbar vorangestellten Überschriften auf. Zur Konstitution des in Λ außergewöhnlich lückenhaft und verderbt überlieferten Textes² tragen die Übersetzungen indessen nur wenig bei, da sie gerade an den entscheidenden Stellen teilweise dunkel sind;³ außerdem handelt es sich auch nicht um durchgängig wörtliche Übertragungen der in Λ vorliegenden Fassung. Besonders bemerkenswert ist an dieser Version die Überschrift zu EP 5.3 (= EA.3), in der mit *δωρεὰ μούρησ (!) κάσσα* ein lateinischer *terminus technicus* auftaucht, der weder in der Ecloga noch in der Version I des Pinax begegnet.

Die beiden Versionen unterscheiden sich in dreierlei Hinsicht: Der erste Unterschied folgt aus der Tatsache, daß Λ und die armenische Übersetzung die Ecloga privata repräsentieren, die übrigen Handschriften dagegen die Normalfassung der Ecloga bieten und daß in beiden Fällen der Pinax mit der Textabfolge kongruiert. Des weiteren weist Version II wesentlich weniger Kephalaia auf als Version I. Und schließlich zeigen die beiden Versionen bei einigen Kapiteln deutliche Unterschiede in der Formulierung der Überschriften. Die Übereinstimmungen überwiegen jedoch so stark, daß eine voneinander unabhängige Entstehung der beiden Versionen ausgeschlossen ist. Dieser Umstand und der Überlieferungsbefund sprechen dafür, daß es sich bei diesem Pinax um einen sehr alten Bestandteil der Eclogatradition handelt

1 In den meisten Fällen folgt den Worten *περὶ τοῦ* einfach das Incipit des jeweiligen Kapitels.

2 Die lückenhafte Überlieferung in Ascheint jedoch für die geringe Zahl von Kapitelrubriken im Pinax Π nicht verantwortlich zu sein; s. dazu gleich im Text.

3 Siehe besonders Z.18.

c) Die Kapiteleinteilung

Nach diesem "Exkurs" ist auf die Frage der Kapiteleinteilung des Eclogatextes zurückzukommen. An formalen Kriterien tritt nun zu der Abtrennung von Abschnitten und der Numerierung noch das Zeugnis der Pinakes hinzu. Dabei ist zu bedenken, daß ein Pinax, einmal hergestellt, zwar nicht selten unbeeinflusst von Veränderungen des Textes, zu dem er angelegt worden war, kopiert wurde; ebenso gut konnte es aber auch zu "Rückkopplungen" kommen, sei es, daß im Pinax aufgrund des Textes einzelne Überschriften ergänzt, gestrichen oder umgestellt wurden, sei es, daß Kopisten die Einteilung des Textes an dem Pinax ausrichteten oder zumindest mit seiner Hilfe korrigierten.!

Als nahezu unbrauchbar erweist sich ein stilistisches Kriterium: Die Prämisse, asyndetisch beginnende Sätze müßten notwendig den Anfang eines Kapitels bilden, ist schon an sich fragwürdig. (Daß das Umgekehrte erst recht nicht gilt, versteht sich von selbst.) Die Überlieferung zeigt außerdem, daß die Kopisten satzverbindende Partikeln nach Belieben ausließen oder hinzufügten, so daß die Hoffnung auf Rekonstruktion des Originalzustands in dieser Hinsicht eitel ist. Gegen die Anwendung inhaltlicher Kriterien sprechen dieselben methodischen Bedenken wie bei anderen Gliederungsproblemen.

Es kann daher im folgenden nicht darum gehen, eine Rekonstruktion der "originalen" Kapitelgliederung anzustreben; es soll lediglich versucht werden, wenigstens etwas Ordnung in das Chaos zu bringen. Dabei wird auf eine vollständige Dokumentation des Überlieferungsbefunds verzichtet: Eine tabellarische Übersicht würde bei den rund 30 Handschriften und über 100 Kapiteln etwa fünf Doppelseiten umfassen und damit die erforderliche Übersichtlichkeit vermissen lassen. Eine minutiöse Beschreibung des Befunds kann erst recht nicht in Betracht kommen. Offenkundig Sekundäres und Falsches muß von vornherein unterdrückt werden.

Als indiskutabel erweisen sich auf den ersten Blick die Einteilungen in H, P, Γ und Θ: Die Abschnitte sind in diesen Handschriften sehr kurz; eine Numerierung bietet unter ihnen nur Γ.

Die übrigen Handschriften lassen sich hinsichtlich der Kapiteleinteilung – bei sehr starken Abweichungen im einzelnen – auf drei Fassungen verteilen: Die Einteilung des Pinax I wird im großen und ganzen durch AEOU=a, B, C, DT=d, GK=g und J vertreten. Mit Pinax II stimmen Λ und weitgehend auch ΔΠΣΦΨ=π sowie – von der Titelfolge abgesehen – die slawische Ecloga überein. Die dritte Fassung wird durch die Gruppe I repräsentiert; ein ähnliches Bild bieten F und Q.

¹ Vgl. z.B. die Behandlung von E.17.54 in den Pinakes; 8.0.8.124.

Die Kapiteleinteilung weist in den drei Versionen folgende Besonderheiten auf:

E.1: Die Unterteilung des 4. Kapitels, die Pinax I vornimmt, ist nicht sonderlich überzeugend.

E.2.1-8 (= EP 2): Die Einteilung des Pinax I ist inhaltlich einwandfrei und derjenigen des Pinax II wohl leicht überlegen. Der parallele Aufbau von E.2,4 und der dreiteilige von E.2.5 hat in einigen Handschriften zu teils sinnvoller Unterteilung, teils abwegiger, die Sinnabschnitte überlagernder Zusammenfassung geführt. Konsequenter ist die Dreiteilung von E.2.5 in I realisiert; A hat sinnwidrig E.2.5.2-2.7 zusammengenommen; derselbe Befund hat offenbar in π vorgelegen. E.2.8 ist in I und π unterteilt; veranlaßt ist das vermutlich durch den asyndetischen Beginn von E.2.8.2.

E.2.9 (= EP 3): Durch den prooimienartigen Charakter von E.2.9.1 und den dreiteiligen, in seinen ersten beiden Teilen parallelen Aufbau von E.2.9.2-4 erklären sich die vielen Abweichungen in der Einteilung. A hat alle Probleme durch Bildung eines großen Abschnitts beseitigt, wie es durch Pinax II nahegelegt ist; π hatte in Prooimion und dispositiven Teil gegliedert. I weist die sachlich naheliegende Vierteilung auf. Die übrigen Handschriften haben zum Teil das "Prooimion" außerhalb der Numerierung gelassen und E.2.9.3-4 zusammengefaßt, wie es formal Pinax I entspricht, wo allerdings E.2.9,4 materiell ebensowenig nachgewiesen wird wie E.2.9.1. Schließlich haben mehrere Handschriften E.2.9.2-4 in sehr kleine Abschnitte unterteilt.

E.4: Der Pinax bietet eine einleuchtende, in beiden Versionen übereinstimmende Einteilung. Die Zweiteilung der Kapitel 2 und 3, die I und Q vornehmen, ist verständlich, aber überflüssig.

E.5: Die Einteilung des Pinax I ist einwandfrei, während die Zusammenfassung der Kapitel 5 und 6 in Pinax II zwar erklärlich, aber wenig überzeugend ist. I und Q nehmen die Kapitel 3 und 4 zusammen; das ist nicht korrekt, da sich Kapitel 4 explizit auf die Kapitel 2 und 3 bezieht.

E.6: Auch hier ist Pinax I den beiden anderen Versionen überlegen. I trennt den ersten Satz von Kapitel 2 ab, realisiert die Dreigliederung von Kapitel 4 und faßt die Kapitel 6 und 7 in abwegiger Weise zusammen. In der Version des Pinax II ergeben sich durch die Zusammenfassung der Kapitel 3-4 und 5-7 zu jeweils einem Kapitel inhaltlich sehr heterogene Komplexe.

E.8: Die Einteilung des Titelanfangs ist in Pinax II problemloser als in Pinax I; sie deswegen für die ursprüngliche zu halten ist aber kaum statthaft. Ab Kapitel 2 ist dagegen die Gliederung im Pinax I, die dann übrigens auch in π vorliegt, einwandfrei und eindeutig besser als die im Pinax H. I unterscheidet sich von Pinax I durch Zusammenfassung von E.8. 1. 1-2 und durch Aufspaltung von E.8.6 (Asyndeton!).

E.10: Die in I durch Unterteilung des Kapitels 1 vorgenommene Gliederung des Titels in 4 Kapitel leuchtet vielleicht am ehesten ein. Von den beiden Pinakes ist I aber jedenfalls besser; denn während E.10.1.2 noch zum allgemeinen Teil des Titels gerechnet werden kann, regelt Kapitel 2 einen Sonderfall.

E.12: Die Zusammenfassung der Kapitel 1–3 und 4–5 in Pinax II ist nicht recht einzusehen. I bietet denselben Befund wie Pinax I.

E.14: I weist, abgesehen davon, daß E.14.9 fehlt, die der Edition zugrundegelegte Gliederung auf. Die Zusammenfassung der Kapitel 3–4 und 5–6 im Pinax I läßt dagegen sehr zu wünschen übrig. Pinax II vermeidet diese Probleme; ab Kapitel 7 ist die Einteilung dort jedoch wenig glücklich. Eine auffallend große Zahl von Handschriften teilt das Kapitel 9 gegen die Syntax in zwei Teile.!

E.15: Die Zusammenfassung der Kapitel 1–2, die außer Pinax I und den einschlägigen Handschriften auch I und Q sowie Δ bieten, befriedigt nicht, da Kapitel 2 nicht anders als 3 einen Sonderfall regelt. Die Lösung von Pinax II, den Titel überhaupt nicht zu gliedern, ist allerdings nicht besonders elegant.

E.16: Die Zweiteilung der Kapitel 2 und 5, die Pinax I vornimmt, wirkt eher störend; I hat darauf verzichtet. Die völlig fehlende Unterteilung des Titels in Pinax II, in dieser Radikalität allerdings nicht in allen einschlägigen Handschriften realisiert, erscheint nicht diskussionswürdig.

E.17: Angesichts des Aufbaus dieses Titel überrascht es nicht, daß die Handschriften in der Kapiteleinteilung hier breite Übereinstimmung zeigen.

Nach diesem Querschnitt durch die einzelnen Titel ein Längsschnitt durch die drei Fassungen:

In I sind in knapp einem Dutzend Fällen Kapitel- von Pinax I aus gesehen - weiter unterteilt. In zwei Fällen (E.14.3–6) ist die Unterteilung sachlich ein Gewinn, einmal bedeutet sie eine Verschlechterung (E.6.2); in den übrigen Fällen ist sie materiell zwar nicht indiziert, formal aber sensibel vorgenommen. Zusammenfassungen von je zwei Kapiteln des Pinax I kommen sechsmal vor; in E. 1A, 16.1 und 5 erscheinen sie sinnvoll; die Zusammenfassung von 6.6–7 ist dagegen abwegig. In Titel 8 ist die Einteilung von I nicht besser als die des Pinax I. Da s wegen Unvollständigkeit, F zusätzlich wegen - vermutlich sekundärer - Verschlechterungen keine Kontrolle erlauben, ist es unmöglich zu sagen, wieweit die Kapiteleinteilung von I schon auf f zurückgeht. Es wäre sicherlich zu einfach, alle Verbesserungen gegenüber Pinax I f gutzuschreiben, die anderen Veränderungen I anzulasten. Die oben gewonnene Erkenntnis, daß in f ein intelligenter Schreiber am Werk war, ist aber in jedem Fall auch hinsichtlich der Kapiteleinteilung zu berücksichtigen.

¹ Und zwar nach dem Wort ταβουλάριος.

Im Pinax II ist die Einteilung insgesamt schlechter als im Pinax I. Wirklich positiv fällt lediglich das Fehlen einer Unterteilung von E.1,4 auf; im übrigen ergeben sich manche Probleme, die Pinax I bietet, durch die durchgängig sparsamere Kapiteltrennung nicht. Die Kapitel sind in der Version des Pinax II aber häufig von indiskutablen Umfang, der die prinzipiellen Vorteile einer Kapitelgliederung gar nicht zur Geltung kommen läßt.

Die Version des Pinax I ist also den beiden anderen Fassungen im ganzen überlegen; sie zeigt gleichwohl einige - zum Teil bereits erwähnte - Schwächen, wobei E.2.9 als Sonderfall unberücksichtigt bleiben soll: Die Unterteilung der Kapitel E.1.4 und 16.1 und 5 wirkt "nur" überflüssig; die willkürliche Untergliederung von E.8.1 und die Zusammenfassung von E.15.1-2 mögen noch hingehen; unerträglich erscheint jedoch der Befund in E.14.3-6. Man möchte daher nicht annehmen, daß Pinax I die ursprüngliche Kapiteleinteilung der Ecloga exakt repräsentierte.

7. Die Reihenfolge der Teile vor Titel 1

Dem dispositiven Teil der Ecloga, also den 18 Titeln, stehen als genuine Bestandteile des Gesetzbuchs die Inscriptio und das Prooimion (mit Invocatio) voran; dazu treten Pinakes, die in verschiedenen Ausgestaltungen begegnen, deren qualitativ beste sicherlich schon seit sehr früher Zeit zur Eclogatradition gehört. Bestand und Reihenfolge dieser Textstücke variieren stark; sie lassen sich daher am besten formalisiert dokumentieren:

AEBP		Inscriptio	Pinax I		Prooimion
C		Inscriptio	Pinax I		
DH		Inscriptio	Pinax I	1.4.11.7	Prooimion
K	Pinax I	Inscriptio		1.4.11.7	Prooimion
J		Inscriptio			Prooimion
l	(Tp ¹)	Inscriptio			Prooimion
Σ	(KP ¹)	Inscriptio			Prooimion
ΓΘΨ		Inscriptio			
ΔΠΦ		Prooimion	Inscriptio		
A	Pinax II	Prooimion	Inscriptio		
Q	(KP ¹)	Prooimion	Inscriptio		

¹ Zu diesen T(itel-) bzw. K(ephalaion-)p(inakes) s.0.8.127-128.

Abgesehen von der zusätzlichen Komplikation durch die Pinakes und das Institutionenfragment ist die Inscriptio vor dem Prooimion jedenfalls sinnvoller plziert als danach; so dürfte die Abfolge auch ursprünglich ausgesehen haben. Vor der Inscriptio stand das Prooimion offenbar in I; mit dieser Gruppe ist A verwandt oder kontaminiert. Der Kompilator der Epitome Marciana hat die Reihenfolge wahrscheinlich selbständig wieder umgekehrt, der Schreiber von Ψ das Prooimion ausgelassen. Bei rund Θ dagegen liegt es nahe, anzunehmen, daß diese Handschriften eine Zwischenstufe auf dem Weg zum Befund in π und A repräsentieren, jedoch gibt es für diese Hypothese keinen Beweis. - Daß Q kontaminationsverdächtig ist, hatte sich bereits mehrfach gezeigt.

Zur Einordnung der Pinakes, insbesondere zu der unterschiedlichen Platzierung von Pinax I, lohnt es kaum, weitere Überlegungen anzustellen, da sie ohnehin nicht zum Originalbestand der Ecloga gehören.

Der in D, Hund K vor dem Prooimion eingeschobene Text,¹ dessen Rubrik auch im Pinax des Cod. Bodl. Rawl. 158 unmittelbar im Anschluß an die Eclogainscriptio auftaucht, ist auch im Cod. Athon. Μεγίστης Λαύρας Θ 65 vor dem Pinax zum Novellenbreviar des Theodoros und im Cod. Vmd. iur. gr. 2 als κεφάλαιον ρθ' der "Sammlung von 194 juristischen Kapiteln" überliefert:

Τοῦ ια' τίτλου δευτέρου βιβλίου τῶν ἰσοτιούτων

Τῆ περὶ τῶν πραγμάτων κρατούση συνηθεῖα ἐν τῇ Κωνσταντινουπόλει νέα Ῥώμη δεῖ καὶ τὰς ἄλλας ἐπαρχίας ἔπεσθαι καὶ τοῖς ἔθνεσιν αὐτῆς πάσας ἀκολουθεῖν· κεφαλῆ γὰρ πασῶν ἐστὶν ἡ βασιλεύουσα.

1 rubr.: K. τοῦ ια' τίτλου τῶν ἰσοτιούτων νόμος σοφοῦ Rawl. 158, ἐκ τῆς ζ βιβλίου (!) τῶν ἰσοτιούτων Athon., περὶ τῶν ἰσοτιούτων καὶ περὶ συνηθείας πόλεων Vmd., om. DH 2 τῆς "' κρατούσης συνηθείας D Athon., Vmd. 3 ἔθνεσιν Athon. | αὐτοῖς Athon., Vmd. | πάσας D 4 πασῶν: πάντων Athon. | ἐστὶν ante πασῶν transp. H

Es handelt sich um ein Exzerpt des Kanons aus 1.4.n.7.

1 D hat danach noch einen weiteren merkwürdigen Zusatz. Eristin derselben Auszeichnungsmajuskel wie Invocatio und Intitulatio geschrieben, denen er übergangslos vorangeht:

Δέον γινώσκειν, ὅτι ἐπὶ Αὐγούστου ὁ νόμος εἰσήχθη, καθὼς εὐρήσεις ἐν τῷ τετάρτῳ τῆς (1. τίτλῳ) τοῦ μη' βιβλίου τῶν διγεστοῶν.

Der zitierte Digestentitel hat die *Lex Iulia maiestatis* zum Gegenstand, die in der Tat von Augustus stammt, was sich allerdings strenggenommen aus dem Digestentext nicht explizit ergibt. Insofern erscheint die Notiz als Paragrafe etwa zu dem korrespondierenden Codextitel (C.9.8) nicht besonders sinnvoll, dürfte vielmehr ihren Platz in einer sicher noch dem ausgehenden 6. oder dem 7. Jhd. angehörenden Exzerptensammlung, vielleicht in einem *πινάκιος*, gehabt haben. Eine zusätzliche Komplikation bilden die deutlichen Anklänge an folgenden Text: *Haec lex lata est a divo Augusto*. Mit diesem tnpianfragment wird der fünfte Titel des 48. Buches der Digesten eingeleitet, der von der *lex Iulia de adulteriis coercendis* handelt. - Ebenso unklar wie Entstehung und ursprünglicher Zusammenhang der Notiz sind die Wege, die zu ihrer Platzierung in D geführt haben.

8. Appendix Eclogae¹

Die Appendix Eclogae stellt einen mehr oder weniger fest umrissenen Komplex von Texten unterschiedlicher Thematik, Provenienz und formaler Geschlossenheit dar, um den die Ecloga vermutlich schon früh sukzessive anhangsweise ergänzt wurde. Sehr viele Handschriften enthalten einen solchen Anhang; obwohl unter den Codices mit umfangreicher Appendix keine zwei einander vollständig gleichen, hatten sich die verschiedenen Fassungen mit Hilfe charakteristischer Textfolgen doch in drei Typen einteilen lassen.

Die Überlieferung ergibt folgenden Befund:

a hatte vor der Ecloga die Textfolge Nomos Mosaïkos – EApp.II.² Ob Typ α bereits dort auf die Ecloga folgte, kann wegen der Blattverluste in A nicht festgestellt werden; in e [FVW] war es jedenfalls so.

In b folgte der Ecloga wahrscheinlich Typ a; die Unterschiede zwischen B [E] und P [D] gehen vermutlich auf eine nachträgliche Erweiterung zurück, deren Ergebnisse in B vorliegen.

C [Σ] ist die einzige Handschrift der Standardfassung der Ecloga, in der sich Typ γ an die Ecloga anschließt.

Von den beiden Handschriften der Gruppe d enthält D [Cl] den Typ a. T ist eine sehr junge Handschrift; ihr Kopist hätte eine Textsammlung wie die Appendix Eclogae vermutlich selbst dann nicht abgeschrieben, wenn sie, was zu vermuten ist, in d vorhanden war.

In der Familie f weist keine Handschrift eine Appendix Eclogae auf.

Für g ist das Vorhandensein der Appendix Eclogae nicht auszuschließen, wegen der Blattverluste in G und K aber auch nicht nachzuweisen; in K scheint Zachariä immerhin noch eine Fassung der Appendix Eclogae gesehen zu haben. - Vor der Ecloga enthielt g aber höchstwahrscheinlich den Nomos Mosaïkos und EApp.II.²

H [l] weist Typ α mit Ergänzungssammlung auf.

In J findet sich keine Appendix Eclogae.

Über q sind wegen des Blattverlustes in Q und der Unvollständigkeit des Exzerpts von Q2 keine Aussagen möglich. X [©] bietet Typ β , der sonst nur noch im Cod. Bodl. Laud. 39 [Δ] vorkommt, der keine Ecloga enthält.

In der arabischen Übersetzung folgt Typ α auf die Ecloga.

¹ Edition und überlieferungsgeschichtliche Analyse: BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae, FM M, 24-125; englische Übersetzung: FRESHFIELD, s.u. F.II.2. - Die Siglen der Appendixedition sind hier in eckigen Klammern mit angegeben.

² Siehe unten S.135.

Von den Handschriften der Ecloga privata enthalten Θ [A] und Λ [B] Typ α; desgleichen die armenische Ecloga privata und die Ecloga ad Prochiron mutata. Die beiden Zeugen der Ecloga privata aucta (ω_p [Π] und ω_s [Φ]) bieten Typ γ.

Faßt man diese **Einzelbeobachtungen** zusammen und legt die Zweifelsfälle "zugunsten" der Appendix Eclogae aus, so ergibt sich folgendes Bild:

a (oder zumindest e), b, d, H, die arabische Ecloga, Θ, Λ, die armenische Ecloga privata und die Ecloga ad Prochiron mutata enthalten oder enthielten Typ α, darunter B, H, und die Ecloga ad Prochiron mutata in teilweise erheblich aus anderen Typen ergänzter Fassung.

C und die Ecloga privata aucta bieten Typ γ.

X (q?) enthält Typ β.

g enthielt vermutlich ebenfalls eine Appendix Eclogae.

a und g wiesen vor der Ecloga die Textfolge Nomos Mosaïkos - EApp.II auf, a mit dem Einschub von EAppXn im Nomos Mosaïkos.¹

Ohne Appendix Eclogae waren (oder sind) also nur f, J, und *ll.2* über Γ sind keine Aussagen möglich.

Selbst unter Berücksichtigung der Zweifelsfälle kann man daher annehmen, daß die Appendix Eclogae ein sehr alter Bestandteil der Eclogaüberlieferung ist und daß es in früheren Perioden der Überlieferungsgeschichte die Regel war, daß die Ecloga von einer Appendix begleitet wurde.

Ferner ist bemerkenswert, daß die Kongruenz hinsichtlich der typologischen oder genealogischen Gruppenbildung zwischen der Ecloga und der Appendix Eclogae nur schwach ausgeprägt ist.³

9. Die Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*⁴

Eine „Appendix Eclogae“ sui generis ist die Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*. Sie taucht in der Regel im Anschluß an den Titel *περὶ διαμερισμοῦ σκύλων* (E.18) auf: In I und q war sie als Titel 19 gezählt, ebenso in Δ, obwohl bereits die Ecloga privata 19 Titel umfaßt; in Λ folgt sie ohne eigene Zählung auf EP 19 (=E.18). So scheint es auch in der Vorlage der Ecloga ad Prochiron mutata gewesen zu sein, wo die Krisis in überarbeiteter Form zusammen mit EP 19 (=E.18) den Titel 33 bildet. Sie begegnet außerdem in der Epitome Marciana (Σ) sowie - im Rahmen der Appendix Eclogae - in H und im Cod.Vind.iur.gr.15.

¹ Siehe dazu BURGEMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 62 und Nomos Mosaïkos 132 f.

² Vgl. dazu BURGEMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 90.

³ Vgl. dazu BURGEMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 89.

⁴ Edition: SIMON, Hausgemeinschaftsverträge 94.

Die Tatsache, daß die Krisis ausschließlich im Zusammenhang mit Ecloga oder Appendix Eclogae überliefert ist, der engere Kontext aber sehr stark variiert, berechtigt zu der Annahme, daß die Krisis aus vormakedonischer Zeit stammt. Simons Vermutung, daß es sich um eine Entscheidung von Leon III. und Konstantinos V. handelt, ist freilich kaum substantiierbar.¹

VI. Grundzüge der Überlieferung

Um das Ausmaß an Kontamination in der Überlieferung der Ecloga deutlich werden zu lassen, sollen zum Schluß drei überlieferungsgeschichtlich besonders relevante Komplexe noch einmal zusammengefaßt herausgegriffen werden: Die Passage des Prooimions über die Einsetzung der Kommission (s.o.E.V.2.a), die Stellung des Pekulienrechts (s.o.E.V.4) und die Kapitelfolge im Strafrecht (s.o.E.V.5.d). Zu diesem Zweck wird eine Tabelle vorgelegt, mit deren Hilfe die Verteilung der verschiedenen Merkmale auf die Handschriften (-gruppen) anschaulich wird. Dabei bedeuten die Zeichen

- : Nichtvorliegen des Merkmals, d.h. Übereinstimmung mit der hier edierten Fassung;
- + : Vorliegen des Merkmals, d.h. Abweichung von der hier edierten Fassung;
- / : Kontamination;
- ? : Keine (sichere) Aussagemöglichkeit wegen weiterer Bearbeitung oder mechanisch entstandener Verluste.

In der Spalte E(cloga) sind die oben unter E.III.1.a-d genannten Codices zusammengefaßt, wobei Unvollständigkeit im Einzelfall unberücksichtigt bleibt. Ähnliches gilt für die Spalte E(cloga) P(rivata), unter die auch die armenische Übersetzung und die EP-Derivate Epitome Marciana (Σ) und - mit Einschränkungen - Ecloga ad Prochiron mutata (Ψ) subsumiert werden können.

	E.	EP	q	EPA	E.slav.	E.arab.	EA
Prooimion	-(D+!)	+($\gamma\delta\psi?$)	-/+	+	-/+	+	?
E.16		+		+	+	-?	-?
E.17			+	+/?	+		?

¹ Siehe SIVION, Hausgemeinschaftsverträge 91.

Die Tabelle spricht für sich. Der Versuch, Reihenfolge und Richtung der einzelnen Kontaminationsvorgänge nachzuzeichnen, erscheint völlig aussichtslos.

Die ältesten erhaltenen Eclogahandschriften stammen aus dem 11. Jahrhundert, sind also rund drei Jahrhunderte von der Entstehungszeit der Ecloga entfernt. Dieser Zeitabstand gewinnt besondere Bedeutung dadurch, daß immerhin mit der Möglichkeit zu rechnen ist, daß die Makedonen mit ihrer Verdammung des isaurischen Gesetzbuchs und der gleichzeitigen Erstellung einer *δευτέρα έκλογή* einen Überlieferungsengpaß für die Ecloga bewirkt haben. Intendiert war im Prochiron eine Ersetzung der Ecloga, faktisch lag - unabhängig von etwaigen flankierenden Maßnahmen der Makedonen, von denen wir nichts wissen - mindestens eine emstzunehmende Konkurrenz vor, die an Handlichkeit nahezu ebenbürtig war und den Vorteil frischerer Autorität hatte - mag dieser Legitimitätsvorsprung sich auch nicht in allen Regionen des Reichs herumgesprochen und das Bewußtsein von ein bis zwei Generationen kaum überdauert haben.

Das Problem der Vertrauenswürdigkeit der Paradosis der Ecloga spitzt sich also zunächst einmal auf die Frage zu, wieviele Stränge der direkten, möglicherweise auch der indirekten Überlieferung in die Zeit vor dem Prochiron zurückführen.¹ Was dabei die indirekte Überlieferung angeht, führt das Prochiron selbst mit Sicherheit, der *Zakon sudnyj ljudem* und die Ecloga aucta mit hoher Wahrscheinlichkeit auf frühe Zeiten zurück. Dabei stehen das Prochiron und der *Zakon sudnyj ljudem* nur für Teile der Ecloga als Kontrolle zur Verfügung und sind auch dort nur beschränkt brauchbar, da es sich in beiden Fällen um mehr oder weniger freie Paraphrasen handelt, beim *Zakon sudnyj ljudem* sogar um eine solche in einer fremden Sprache. Die Ecloga aucta leistet in dieser Hinsicht etwas bessere Dienste. Aber ganz abgesehen davon, daß sie nicht vollständig überliefert ist, die Möglichkeit nachträglicher Rückkopplung, d.h. Kontamination mit der Ecloga nicht ausgeschlossen werden kann und die Ecloga privata aucta in diesem Fall mit besonderer Vorsicht behandelt werden muß, vermögen Übereinstimmungen der Ecloga aucta mit dem direkt überlieferten Eclogatext diesen zwar zu stützen, alle Divergenzen aber sind interpretationsfähig und -bedürftig. Art und Qualität der Bearbeitung verbieten es, bessere, aber solitäre Lesarten der Ecloga aucta von vornherein für den Originaltext der Ecloga zu halten.

¹ Man hat es hier also mit einer nicht uninteressanten Phasenverschiebung gegenüber dem üblichen Befund zu tun: Für die meisten (antiken und) frühbyzantinischen Texte, darunter etwa auch die Antecessorenschriften, lag der Überlieferungsengpaß im 7. und 8. Jahrhundert und wurde durch die "makedonische Renaissance" abgelöst.

Was die direkte Überlieferung betrifft, verringert die Spätdatierung der Hyparchetypen ι , \omicron , χ und π ¹ die Zahl der potentiell hinter das Prochiron zurückgehenden Überlieferungsstränge zwar beträchtlich, aber nicht entscheidend.

Während es jedoch verhältnismäßig leicht ist, eindeutige *termini post quos* für die Datierung von Hyparchetypen zu bestimmen, ist der umgekehrte Beweis wesentlich schwerer zu führen. Im Fall der Ecloga liegt ein entsprechendes Indiz im Überlieferungsbefund der Appendix Eclogae vor: Angesichts der mangelnden formalen Geschlossenheit der Appendix sind die starken Abweichungen in der Textfolge, die die erhaltenen Handschriften bei gleichzeitiger Kompaktheit des Textbestandes aufweisen, eigentlich nur so zu erklären, daß die Differenzierung zu einer Zeit erfolgte, als die Menge der verfügbaren Rechtstexte noch relativ gering war, d.h. bevor die Makedonen die Rechtsliteratur des 6. Jahrhunderts wieder ans Licht hoben.²

In dieselbe Richtung weisen auch die Beobachtungen, die man am Text der Ecloga selbst machen kann. Es erscheint plausibler, daß sich die Mehrzahl der feststellbaren, nur zum Teil beschriebenen Kontaminationsvorgänge, die in den erhaltenen Handschriften meist schon wieder vollständig "verschliffen" sind, bereits in der ersten, vormakedonischen Überlieferungsperiode abgespielt haben.

ObwoW man also zuversichtlich sein kann, daß nicht etwa alle erhaltenen Eclogahandschriften auf einen Archetyp des 10. Jahrhunderts zurückgehen, ist es gleichwohl - gerade wegen der zahlreichen Kontaminationen - nicht möglich festzustellen, in welcher Form und Textgestalt die Ecloga die kaiserliche Kanzlei verließ, ganz zu schweigen davon, daß die "Originalurkunde" sich - was etwa Inscriptio und Datierung betrifft - möglicherweise noch von den zur ersten Verbreitung bestimmten Kanzleikopien unterschied. Daß beispielsweise der Pinax noch von der Kanzlei angefertigt wurde, möchte man nicht annehmen; andererseits spricht die Überlieferungslage dafür, ihn für einen sehr frühen Bestandteil der Tradition zu halten. Die große Zahl derartiger Imponderabilien macht es schwer, die grenzenlosen Möglichkeiten der Spekulation in gesicherte Bahnen zu zwingen. In jedem Fall empfiehlt es sich, Abstand zu nehmen von dem Postulat, der Originaltext der Ecloga müsse in sprachlicher und sachlicher Hinsicht frei von Mängeln gewesen sein.

Bereits oben war angedeutet worden, daß die Ecloga bis zu den Makedonen vermutlich in der Regel im Verbund mit ihrer Appendix tradiert wurde, in

¹ Siehe dazu oben S.85, 86, 92 und 96.

² Vgl. dazu BURGMANN/TROIANOS, Appendix Eclogae 91-93.

deren engeren oder weiteren Umkreis man auch noch die *Nomoi Stratiotikos*, *Georgikos*, *Nautikos* und *Mosaikos* einrechnen kann. Zusammengenommen ergeben diese Texte immer noch ein recht schmales Bändchen. Die erhaltenen Handschriften erlauben keinerlei Rückschlüsse darauf, ob juristische Codices der fraglichen Zeit noch weitere Texte enthielten und gegebenenfalls welche.

In den vom 11. Jahrhundert an erhaltenen Handschriften variiert der Kontext der *Ecloga* jedenfalls recht stark. In einigen (ADEKP Bodl.Raw1.158) erscheint sie im Gefolge jeweils verschiedener kanonistischer Sammlungen, wobei es auffällt, daß gerade diese Handschriften mit Ausnahme von P zu den ältesten gehören. Charakteristisch für die *Ecloga* ist in der späteren Zeit aber ihr Auftreten in Sammelhandschriften weltlichen Rechts, in Codices, in denen neben der *Ecloga* noch ein oder mehrere Komplexe vergleichbaren Umfangs, im übrigen einzelne Novellen, Fragmentserien und Kurztraktate vereinigt sind. Dabei sind beispielsweise die Kombinationen mit der *Synopsis Basilicorum* (C), den juristischen Werken des Attaleiotes und des Psellos (J) oder mit der *Hexabiblos* des Armenopulos (V und W) eher untypisch; unter den gemeinsam mit der *Ecloga* auftauchenden Rechtsbüchern nimmt das *Prochiron* mit seinen Derivaten mit Abstand den ersten Platz ein: Unter den *Eclogahandschriften* enthalten BCLMNORU (und Bodl.Raw1.158) auch das *Prochiron*, F/Zy QS X/Γ ΔΛΛΠΦ' I' erweiterte *Prochiron*derivate; zu erwähnen sind hier außerdem die Kompilationen *Epitome Marciana* (Σ), *Prochiron Calabriae* u.a. Man sollte in dieses Nebeneinander allerdings nicht zuviel hineininterpretieren: Selbst wenn die Kopisten gewußt haben sollten, daß die *Ecloga* von den Ikonoklasten Leon und Konstantinos stammte, war dieses Problem doch längst obsolet. *Ecloga* und *Prochiron* waren wohl einfach nach wie vor als handliche *ἐγχειρίδια* beliebt, die sich deshalb auch weiterhin neben den neueren, umfangreicheren Sammlungen (*Synopsis Basilicorum*, *Prochiron auctum*, *Hexabiblos*) behaupten konnten.

F. Ausgaben und Übersetzungen

1. Ausgaben

1. LEUNCLAVIUS 1575

Teile der Ecloga wurden erstmals 1575 von Io(h)annes Leuncla(v)ius (Hans Löwenklau) im Anhang seiner Ausgabe der *Synopsis Basilicorum maior* ediert:

LX librorum Βασιλικῶν, id est universi iuris Romani, auctoritate principum Romanorum Graecam in linguam traducti, Ecloga sive Synopsis, hactenus desiderata, nunc edita, per Ioan. Leunclaium. Ex Ioan. Sambuci v.c. Bibliotheca. Item Novellarum antehac non publicatarum libero Adiunctae sunt adnotationes interpretis, quibus multae leges multaque loca iuris civilis restituntur et emendantur. Basileae MDLXXV.

Unter den zumeist aus der Appendix der Synopsis stammenden Novellen findet sich im Anhang der Ausgabe auf den Seiten 32-37 ein Abdruck der Inscriptio und der ersten beiden Titel der Ecloga, die als **Διάταξις α'** (E.1), **Διάταξις β'** (E.2.1-8) und **Διάταξις γ'** (E.2.9) bezeichnet sind. Die Handschrift, die Leunclavius diesem Teil seiner Ausgabe zugrundegelegt hat, konnte nicht aufgefunden werden und ist möglicherweise verloren. Sie war jedoch eng mit dem Cod. Athen. EB 1429 (Y) verwandt.¹

2. LEUNCLAVIUS 1596

Größere Teile, aber immer noch nicht der vollständige Text der Ecloga erschienen im 1596 postum publizierten *Ius Graeco-Romanum* des Leunclavius:

*Iuris Graeco-Romani tam canonici quam civilis tomi duo. Iohannis Leunclavii Amelburni v.cl. studio ex variis Europae Asiaeque bibliothecis eruti, Latineque redditi: nunc primum editi cura Marquardi Freheri i.c. cum eiusdem auctario, Chronologia iuris ab excessu Iustiniani ad amissam Constantinopolin, et Praefatione. Ad Imp. Caes. Rudolphum II. P.F.P.P.A. Francofurti MDXCVI.*²

Bei dem auf den Seiten 79-134 des zweiten, dem zivilen Recht gewidmeten Bandes befindlichen "Liber Leonis et Constantini" - so der Kolummentitel - handelt es sich um den Abdruck einer von Leunclavius aus verschiedenen Vorlagen zusammengestellten Kompilation:

Inscriptio und Prooimion sind die der Ecloga; nur mit Hilfe der Feststellung der handschriftlichen Vorlage ist erkennbar, daß diese Textteile der Epitome Marciana entnommen sind, in der sie wiederum der Ecloga privata entstammen.

¹ Siehe oben S.9!.

² Nachdruck Westmead/Farnborough 1971.

Titel 1-10: Epanagoge 1-9,11.

Titel 11-19: Ecloga privata 1-9 (= E.1-5, 16, 6-7).

Titel 20-27: Ecloga ad Prochiron mutata 10-17 (\approx EP 10-17 = E.8-15).

Titel 28: Ecloga 17 in der Fassung q.

Auf eine Schmuckzeile und eine Notiz des Leunclavius folgen dann:

Titel 29-73: Epitome Marciana 19-63, nur die Titelerubriken.

Titel : Ecloga 18.

Titel : Krisis $\pi\epsilon\rho\acute{\iota}$ $\gamma\alpha\mu\beta\rho\acute{\omega}\nu$ $\sigma\rho\alpha\tau\iota\omega\tau\acute{\omega}\nu$.

Zu den Handschriften, die er benutzt hat, macht Leunclavius nur spärliche Angaben: Zu Beginn notiert er am Rand: *Ex membranis antiquissimis Jo. Sambuci*. Und neben dem Anfang des Prooimions findet sich der Vermerk: *Ex libro bibliothecae Septemviralis Palatinae, descripta est haec praefatio*. Gleichwohl lassen sich die handschriftlichen Grundlagen der Kompilation sicher feststellen: ¹ Inscriptio, Prooimion und die Rubriken der Titel 29-73 sind aus dem Cod. Vat. Pal. gr. 55 (Abschrift aus Σ) genommen; das ist der *liber bibliothecae Septemviralis Palatinae*. Die Titel 11-19 stammen aus dem Cod. Vind. iur. gr. 18, der einst dem Sambucus gehörte, foll. 1r-8v (Γ), Titel 28 und die beiden nicht nummerierten Titel am Schluß aus demselben Codex, foll. 67r-75r (X); in den Titeln 11-13 hat Leunclavius zusätzlich seine Edition von 1575 herangezogen, dabei die beiden Vorlagen zum Teil stillschweigend kontaminiert, manchmal aber auch Varianten notiert. Für die Titel 20-27 hat er den Cod. Vat. Pal. gr. 371 benutzt.

Abgesehen von den in diesem Zusammenhang weniger interessierenden Epanagogetiteln hat Leunclavius also aus drei Handschriften Stücke von vier verschiedenen Fassungen bzw. Derivaten der Ecloga zusammengestellt.

Es wird kaum gelingen, die Gedankengänge nachzuvollziehen, die Leunclavius bei der Komposition des *Liber Leonis et Constantini* geleitet haben. Da die Frage aber wissenschaftsgeschichtlich nicht ohne Interesse ist, sollen einige Überlegungen dazu angestellt werden:

Die Titel 11-28 entsprechen, auch wenn sie verschiedenen, zum Teil erweiterten Fassungen entnommen sind, den Titeln 1-18 der Ecloga privata. Sieht man zunächst einmal von der zusätzlichen Komplikation der Platzierung von E. 18 und der Krisis $\pi\epsilon\rho\acute{\iota}$ $\gamma\alpha\mu\beta\rho\acute{\omega}\nu$ $\sigma\rho\alpha\tau\iota\omega\tau\acute{\omega}\nu$ ab, ist zu fragen, ob Leunclavius diese der Ecloga privata doch ziemlich nahe kommende Gestalt seiner Kompilation lediglich aus dem Vergleich von Epitome Marciana und Ecloga ad Prochiron mutata extrapoliert hat oder ob ihm außerdem neben dem Vindobonensis,

¹ Diese Feststellungen sind zum großen Teil nicht neu, sondern schon von Zachariä oder sogar von Biener getroffen, allerdings nur beiläufig und vermutungsweise geäußert worden.

der für diese Frage fast ebenso wertlos wie die vermutlich nur zwei Titel enthaltende Vorlage seiner Ausgabe von 1575 ist, noch weitere Ecloga (privata)-Handschriften bekannt waren.

Auch daß Leunclavius seine Kompilation mit Inscriptio und Prooimion der Ecloga einleitet, ist nicht selbstverständlich. Denn wenn auch die Inscriptio mehr oder weniger vollständig und übereinstimmend in allen drei Handschriften vorliegt, so hatte er beim Prooimion, das in Γ ganz fehlt, doch die Wahl zwischen dem der Ecloga bzw. der Epitome Marciana aus dem Cod.Vat. Pal.gr.55 und dem modifizierten Prochironprooimion der Ecloga ad Prochiron mutata aus dem Cod.Vat.Pal.gr.371, schließlich vielleicht auch noch dem Prooimion der Epanagoge.

Leunclavius war sich offensichtlich dessen bewußt, daß er (mindestens) zwei verschiedene Fassungen des ihn interessierenden Rechtsbuchs vor sich hatte. Das ergibt sich zum einen aus der Notiz, mit der er im Anschluß an Titel 28 den Abdruck der Titelrubriken aus der Epitome Marciana einleitet: *Τῷ ἀναγνώστη χαιρεζν. Ἐνταῦθα τέλος ἔσχε τὸ ἐν τῶν ἀντιγράφων τῆς ἐπανορθώσεως τῶν νόμων Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου. ἐν δὲ ἐτέρῳ ἔπονται πλεῖστα ὅσα ἐκ τινος ἄλλου συντάγματος νομικοῦ, ἅπερ ἄρα μὴ εἶναι τῆς εἰρημένης ἐπανορθώσεως δῆλόν ἐστιν ἐξ αὐτῶν τοῦ τεύχους τίτλων, οὓς ἐνθάδε ὑπεστρώσαμεν.* Zum anderen wird es deutlich aus der Bemerkung, die Leunclavius zu E.18, dem vorletzten Titel seiner Kompilation, *in margine* adnotiert: *Incertum cuius operis hoc fragmentum sit. Differunt haec quidem ab iis, quae titulo LIV libri, cuius et alios heic titulos dedimus, leguntur.* In der Tat bietet EpitM 54 nicht den Text von E.18, sondern dessen "makedonische" Überarbeitung, hier übernommen aus dem Prochiron, Titel 40. Und auch in der Ecloga ad Prochiron mutata findet sich der Titel *περὶ διαμερισμοῦ σκόλων* weit vom übrigen Eclogateil entfernt. Wenn Leunclavius aber den (vorläufigen) Abschluß mit dem Strafrecht aus der Epitome Marciana und der Ecloga ad Prochiron mutata extrapoliert und übernommen hat, dann ist es unerfindlich, warum er einerseits das Strafrecht in der abweichenden Kapitelfolge aus dem Vindobonensis (X) abgedruckt, dann aber gegenüber den beiden folgenden Titeln in diesem Codex, E.18 und der Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*, die immerhin als Titel 33 auch in der Ecloga ad Prochiron mutata vorkommen, eine derart ambivalente Haltung eingenommen hat.

Der Cod.Vind.iur.gr.18 nimmt unter den Vorlagen des Leunclavius überhaupt eine merkwürdige Stellung ein. Wie oben beschrieben, enthält der Codex zu Beginn ein Fragment der Ecloga privata: Der Text bricht wegen Blattverlustes in EP 10.1 (= E.8.1) ab. An ganz anderer Stelle finden sich die Titel 17 und 18 der Ecloga, gefolgt von der Krisis *περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν*. Ganz offen-

sichtlich ist das gleichzeitige Auftreten der beiden Texte in derselben Handschrift zufällig, und in dem Codex deutet nichts daraufhin, daß sie auf dasselbe Rechtsbuch, bzw. zwei Fassungen davon, zurückgehen. Leunclavius hat nichtsdestoweniger für alle Ecloga (privata)-Partien, einschließlich der Krisis, die im Vmdobonensis enthalten sind, diesen Codex zugrundegelegt. Die erschöpfende Verwertung der Handschrift mag ihre Erklärung darin finden, daß sie Leunclavius besonders leicht zugänglich war.

Abschließend bleibt zu sagen, daß es vermutlich weder Leunclavius' primäres Interesse noch auf der Grundlage der ihm zur Verfügung stehenden Handschriften möglich war, die Originalgestalt der Ecloga zu rekonstruieren. Was den Text im einzelnen betrifft, hat Leunclavius seine Vorlagen, von wenigen Lesefehlern abgesehen, recht getreu wiedergegeben; seine Konjekturen treffen nicht immer das Richtige, sind jedoch fast nie ohne Grund erfolgt.

3. ZACHARIÄ 1837

In seiner grundlegenden Arbeit über die byzantinischen Rechtsbücher, der mit umfangreichen Prolegomena versehenen Ausgabe des Prochiron, hat Zachariä die Ecloga beschrieben und Teile davon ediert:

᾽Ο Ἰποχρησις; Νόμος. Imperatorum Basilii, Constantini et Leonis Prochiron. Codd. mss. ope nunc primum edidit, prolegomenis, annotationibus et indicibus instruxit C.E.Zachariae, i.u.d. Heidelbergensis. Accedit Commentatio de Bibliotheca Bodleiana eiusque codicibus ad Ius Graeco-Romanum spectantibus. Heidelbergae MDCCCXXXVII.

Auf pp.XXIII-XL sind Inscriptio, Prooimion, Titel 1, die Rubriken der Titel 2-17 und der Titel 18 der Ecloga abgedruckt. Zachariä benutzte dabei für die Inscriptio die Codd.Bodl.Raw1.158, Bodl.Roe 18 (N), Laur.9.8 (E), Monac.309 (Q),¹ Vat.Pal.gr.55 (Abschrift aus Σ) und Vind.theol.gr.289, für das Prooimion die Codd.Bodl.Roe 18 (N), Par.gr.1751 und Vat.Pal.gr.55, für den Rest im wesentlichen die Codd.Bodl.Roe 18 (N) und Par.gr.1788 (U).

4. ZACHARIÄ 1852

Als *editio princeps* kann man dann eigentlich erst die Ausgabe bezeichnen, die Zachariä 1852 veranstaltete:

Collectio librorum iuris Graeco-Romani ineditorum. Epanagoge Basilii Leonis et Alexandri. Edidit Carolus Eduardus Zachariae a Lingenthal. Lipsiae 1852.

¹ Den Laurentianus und den Monacensis kannte Zachariä wohl nur aus den Katalogen.

In diesem ersten Band einer geplanten Reihe, die dann aber bei einem anderen Verleger unter dem Serientitel *fus Graeco-Romanum* fortgesetzt wurde, gab Zachariä neben der Ecloga (S.1-52) auch die Epanagoge erstmals heraus.

In den bereits 1837 publizierten Partien hat Zachariä die damals verwendeten Terl.zeugen berücksichtigt, den Text jedoch neu konstituiert; für den Rest der Ecloga hat er aber nur den Cod.BodlRoe 18 (N) bzw. für den dort unvollständigen Titel 17 den Cod.Vmd.iur.gr.3 (C) benutzt. Im Apparat hat er durchgängig, wenn auch nicht vollständig die Lesarten der Ausgabe des Leunclavius von 1596 sowie der Ecloga ad Prochiron mutata aus dem Cod.Par.gr.1720 und der Ecloga privata aucta aus dem Cod.Par.gr.1384 notiert.

Das Fundament von Zachariäs *sorgfältig* gearbeiteter Ausgabe! ist also in verschiedenen Teilen sehr unterschiedlich und insgesamt recht schmal. Mit N liegt eine gute Kopie der Familie I (bzw. f) zugrunde, deren Text - für sich gesehen - nur selten Anstoß bietet. Dementsprechend hat Zachariä anderen Lesarten nicht häufig den Vorzug gegeben und kaum je in die Überlieferung eingegriffen. Wo er letzteres getan hat, erweisen sich seine Konjekturen heutzutage aufgrund breiteren Überblicks über die Überlieferung und vertiefter Kenntnis der Sprachgeschichte als unnötig.

5. MIGNE 1864

Ohne von der Edition Zachariäs und der berichtigten chronologischen Einordnung der Ecloga Notiz zu nehmen, hat J.P.Migne die Ausgabe des Leunclavius von 1596 in den 1864 in Paris erschienenen 113.Band der *Patrologia Graeca*, S.453-550 aufgenommen.

6. MOMFERRATOS 1889

Keinen besonderen Fortschritt gegenüber Zachariä stellte die Edition dar, die Momferratos 1889 veranstaltete:

Ecloga Leonis et Constantini cum appendice, ed. Antonius G.Momferratus, Athenis 1889.

Ein Jahr zuvor hatte Momferratos in der Athener Nationalbibliothek den Codex 1374 (P) entdeckt, aus dem er die Ecloga, die Appendix Eclogae und den Nomos MoslÜkos edierte. Im Apparat notierte er Lesarten von Zachariäs Edition, mit deren Hilfe er aber auch häufig - und nicht selten stillschweigend - seine späte und nicht sonderlich gute Vorlage ergänzte und korrigierte. Mangelnde Konsequenz zeigt Momferratos auch hinsichtlich der zahlreichen Zusätze im Atheniensis: Bisweilen hat er sie abgedruckt, meist aber kommentarlos übergangen.

¹ Vgl. dazu auch oben 8.105¹ und unten 8.147.

7. SPULBER 1929

C.A.Spulber, L'Eclogue des Isauriens, Texte - Traduction - Histoire, Cernautzi 1929.

Spulber hat den Text von Zachariä ohne kritischen Apparat gedruckt.

8. ZEPOS 1931

*Ius Graecoromanum, cura J.Zepi et P.Zepi, vol.II: Leges imperatorum Isauro-
rum et Macedonum, Athenis 1931.*¹

Auf den Seiten 3-62 ist die Eclogaausgabe von Zachariä vollständig nachgedruckt, im Apparat sind zusätzlich die abweichenden Lesarten der Edition von Momferratos und die dort im Apparat notierten Lesarten des Cod.Athen.EB 1374 angegeben.

9. BLAGOEV 1932

N.P.Blagoev, Ekloga, Sofija 1932.

Blagoev hat den Text von Zachariä ohne dessen Apparat abdrucken lassen, seinerseits aber die abweichenden Lesarten der Editionen von Leunclavius (1596) und Momferratos notiert.

II. Übersetzungen

1. Lateinisch:

Leunclavius: Synoptische **Übersetzung** in der Ausgabe von 1575, s.o.1.1.

Leunclavius: Synoptische **Übersetzung** in der Ausgabe von 1596, s.o.1.2 und 5.

Zachariä: Synoptische **Übersetzung** in der Ausgabe von 1837, s.o.1.3.

2. Englisch:

E.H.Freshfield, A Manual of Roman Law. The Ecloga, Cambridge 1926.

Die **Übersetzung** ist auf der Grundlage der Ausgabe von Momferratos angefertigt und schließt die Appendix Eclogae mit ein.

3. Französisch:

Spulber: Synoptische **Übersetzung** in der Ausgabe, s.o.1.7.

4. Bulgarisch:

Blagoev: Synoptische **Übersetzung** in der Ausgabe, s.o.1.9.

5. Russisch:

E.E.Lipic, Ekloga. Vizantijskij zakonodatel'nyj svod VIII veka, Moskva 1965.

Auf der Grundlage der Ausgabe von Momferratos, aber unter Berücksichtigung der Abweichungen der Edition von Zachariä.

¹ Nachdruck Aalen 1962.

G. Zur vorliegenden Ausgabe

Für die vorliegende Ausgabe sind alle oben angeführten Handschriften verglichen worden.

Bei der Herstellung des Textes ist in der Regel Lesarten, die in abCdGHJ breit repräsentiert sind, der Vorzug gegeben worden vor solchen, die in den genannten Handschriften nur selten oder gar nicht vertreten sind. Insbesondere sind Lesarten, die nur in der *Ecloga aucta* (z_v) und/oder in der *Ecloga privata aucta* (ω) auftauchen bzw., wenn sie auch in anderen Handschriften begegnen, dort mit Sicherheit auf Kontamination beruhen, nie in den Text aufgenommen worden, obwohl an einigen Stellen der Text der beiden Bearbeitungen dem sonst überlieferten überlegen zu sein scheint! - Mehr Anstoß mag erregen, daß Lesarten, die (fast) ausschließlich durch f (bzw. l) überliefert sind, ebenfalls nur in Ausnahmefällen in den Text aufgenommen sind. Hier erschien es förderlicher, den „Anstoß“ deutlich werden zu lassen, statt ihn unter einem stark der Glättung verdächtigen Text im Apparat zu verbergen.²

Bei der Kapiteleinteilung erwies sich eine Anlehnung an Zachariä nicht als besonders sinnvoll, da Zachariä weder seiner Vorlage konsequent gefolgt ist noch selbst eine vollständig befriedigende Gliederung durchgeführt hat.³ Die hier gewählte Kapiteleinteilung folgt weitgehend der des Pinax I;⁴ lediglich in den Titeln 8, 14 und 15 wurde aus inhaltlichen Gründen davon abgewichen. Bisweilen sind einzelne Kapitel zusätzlich unterteilt, sei es, um besonders lange Passagen zu gliedern, sei es, um weniger einleuchtende Abtrennungen des Pinax I abzumildern.

Angesichts der exponierten Stellung der *Ecloga* innerhalb der Geschichte des byzantinischen Rechts erweist sich die Angabe von *Fontes* und *Testimonia* als problematisch. Wohl aus guten Gründen hatte Zachariä sich auf den Nachweis von Bibelzitate beschränkt.⁵ Momferratos hat in seiner Edition dann wenig konsequent und weitgehend ungeordnet *Fontes*, *Testimonia* und *Loci paralleli* notiert. Seine nicht selten fehlerhaften Angaben sind von den Späteren mit nur unzureichenden Verbesserungen übernommen worden.

¹ Ein besonders krasses Beispiel liegt in Z.596 vor: Der Aufbau des Kapitels und seine Vorlage legen eigentlich zwingend nahe, *διεταξ* für die richtige Lesart zu halten. Sie ist auch mehrfach belegt; es kann jedoch kaum ein Zweifel bestehen, daß sie sowohl in F als auch in It aus der *Ecloga aucta* eingedrungen ist (vgl.o.S.84 und 99).

² Siehe dazu oben S.96-99.

³ Soweit abweichend, ist die Kapitelzählung von Zachariä aber - ebenso wie die von Momferratos - am rechten Rand angegeben.

⁴ Siehe dazu oben E.V.6.

⁵ In seiner Geschichte des Griechisch-Römischen Rechts (Berlin 31892) hat ZACHARIÄ dann allerdings gewissermaßen einen Kommentar zur *Ecloga* nachgeliefert.

Nun gibt es durchaus einzelne Ecloganormen, bei denen eine Stelle aus dem justinianischen Corpus angegeben werden kann, die als Quelle gedient hat und unter Umständen wesentlich zu Textverständnis und Interpretation beiträgt. Bei anderen Kapiteln - und das ist die Mehrzahl - bedürfte die Angabe der Quellen einer ausführlichen Diskussion und Begründung. Einen Kommentar können und sollen die Annotate zum Text aber nicht ersetzen. Zahlreiche Angaben haben daher eher den Charakter von Hinweisen; und wenn in einigen Fällen auf eine Quellenangabe ganz verzichtet worden ist, so bedeutet das nicht notwendig, daß die betreffenden Normen als "neues Recht" anzusehen sind. Bei „Konkurrenz“ mehrerer Quellen zur selben Norm ist häufig nur die materiell nähere oder die jüngere angegeben; materiell stärker abweichende Regelungen desselben Sachverhalts sind nur in Ausnahmefällen notiert.

Bei den Testimonia sind die Schwierigkeiten eher formaler Natur: Die Grenze zwischen der direkten und der indirekten Überlieferung der Ecloga ist fließend, die Testimonia sind zum Teil noch unpubliziert. Dazu kommt das auch materielle Problem der Abgrenzung von den Loci paralleli. Die Testimonia und Parallelstellen aus der Ecloga aucta sind wegen ihrer Bedeutung für Kritik und Interpretation der Ecloga vollständig angegeben. Aus Gründen der Einfachheit ist bei der Ecloga privata aucta ebenso verfahren worden. Darüber hinaus sind Loci paralleli, d.h. von der Ecloga unabhängige *versiones graecae* gemeinsamer Quellen nicht angeführt worden. Testimonia wurden außerdem aus folgenden Rechtsbüchern notiert: Ecloga ad Prochiron mutata, Prochiron auctum (ohne die Eclogazusätze im Prochiron auctum "Lipsiense"), Prochiron Calabriae, Blastares' Syntagma, neugriechische Eclogaübersetzung, Zakon sudnyj Ijudem.¹ Im Titel 17 sind die materiell ähnlichen Normen des Prochiron ohne Rücksicht darauf verzeichnet, ob ihre Herkunft aus der Ecloga im Einzelfall als sicher gelten kann. Nicht berücksichtigt sind diejenigen Sammlungen, die Ecloganormen auf dem Umweg über das Prochiron empfangen haben, wie z.B. die Epanagoge und die Basiliken; hier sei auf die Quellenregister von Zachariä verwiesen. - Vor allem wegen seiner Abgrenzbarkeit ist nichtzwisehen wörtlich übernommenen und überarbeiteten Testimonia unterschieden.

Über dem kritischen Apparat sind auf jeder Seite die jeweils berücksichtigten Codices **aufgeführt**. Eingeklammerte Siglen bedeuten, daß der betreffende Textzeuge wegen mechanischer Textverluste - *u.V.* auch wegen besonders umfangreicher Auslassungen - nicht für die ganze Seite zur Verfügung steht.²

¹ Zählung nach den Drucken der Kormčaja Kniga; in Klammern zusätzlich die Zählung der Novgorodskaja Kormčaja (Sin.132), dann die der Ustjužkaja (Rum. 230).

² Die Zeilen des Einsatzes bzw. Abbruchs sind nur in den wichtigeren Fällen angegeben; eine präzisere Angabe der Bruchstellen mußte wegen der Art der Beschädigungen unterbleiben.

Im textkritischen Apparat sind die weiterreichenden "Bearbeitungsmerkmale", also insbesondere die Zusätze ganzer Kapitel aus anderen Rechtsbüchern und die großräumigen Umstellungen, in der Regel nicht vermerkt; hierzu sei auf die entsprechenden Passagen der Einleitung (vor allem E.III.1 und E.VA-5) verwiesen. Verzichtet wurde ferner auf eine Dokumentation der Abschnitteinteilung und der Kapitelzahlen (s. dazu E.V.6) sowie - mit Ausnahme vom Sonderfall des Scheidungsrechts - auf die Notierung der vereinzelt auftauchenden (banalen) Kapitelüberschriften, bei denen - anders als etwa in der slawischen Ecloga - keine Beziehung zu den Kapitelrubriken der Pinakes besteht.

Im übrigen konnte bei der Auswahl der Varianten nicht nach einem starren Schema verfahren werden.¹ Einerseits konnten aus ökonomischen Gründen nicht sämtliche Lesarten aus allen Handschriften aufgenommen werden, deren genealogische Einordnung unsicher ist; insbesondere H, J, Q, Θ und A sind von so schlechter Qualität, daß eine extensive Aufnahme ihrer Varianten den Apparat unerträglich belastet hätte. Andererseits schien es sinnvoll, auch zahlreiche *lectiones eliminandae* aufzunehmen; das ist zum einen Voraussetzung für die Einordnung der Bearbeitungen und Übersetzungen; zum anderen ist die Ecloga als juristischer Text ein Stück Gebrauchsliteratur, dessen bewußte und unbewußte Veränderungen auf dem Wege der Tradition eigenes Interesse beanspruchen dürfen. Freilich gibt der Apparat dabei ein geschöntes Bild, denn aus naheliegenden Gründen sind sinnvolle Abweichungen in größerem Umfang dokumentiert als offenkundig abwegige.

Nur unter starken Bedenken sind bei den Verben diejenigen orthographischen Varianten aufgenommen worden, hinter denen sich grammatikalisch-syntaktische Unterschiede zu verbergen scheinen, also die phonetisch ganz oder fast identischen Formen des "Indikativ Futur" und des "Konjunktiv Aorist".² Andererseits wurde bei einigen Wörtern auf die Dokumentation varianter Schreibweisen verzichtet, auch wenn Zachariä eine andere Schreibweise bevorzugt hatte (z.B. *στιχέω* statt *στοιχέω*, *δαίρω* statt *δέρω*) oder die Lexika mehrere äquivalente Schreibweisen angeben (so bei *μητριά*, *πατρῶς* und *ἀνελλιπής*). Der sicherlich wünschenswerten Verkürzung und Vereinfachung des Apparats dient es, wenn orthographische Fehler, wo es nicht eigens darauf ankommt, auch im Apparat behutsam korrigiert sind und wenn die Gruppensiglen nicht notwendig einen *consensus codicum*, sondern *u. v.* die mit Sicherheit erschlossene Lesart der gemeinsamen Vorlage angeben.

¹ Um wenigstens einen Eindruck von der Größenordnung zu geben, sei erwähnt, daß - ohne die eigentlichen Bearbeitungen - auf jede Druckzeile durchschnittlich etwa 20 Varianten kommen, was eine fünfstellige Gesamtzahl ergibt.

² Ausgenommen die Fälle breiter Übereinstimmung mit der Textfassung.

Lesarten aus der *Ecloga ad Prochiron mutata* (ψ), der *Ecloga aucta* (z_v) und der *Ecloga privata aucta* (ω) sind mit wenigen Ausnahmen nur dann notiert worden, wenn sie auch in anderen Handschriften vorkommen.!

Mit Ausnahme der Edition des Leunclavius von 1575, die *codicis instar* ist, sind abweichende Lesarten der Editionen nur dann angeführt, wenn es sich um erwägenswerte Konjekturen handelt.²

Die allgemeinen und besonderen Probleme des Übersetzens sind sattsam bekannt. Die vorliegende Übersetzung soll das Verständnis des griechischen Textes erleichtern, ohne der deutschen Sprache allzu viel Gewalt anzutun.

¹ Daß Zachariä anders verfahren ist, war damals durchaus sinnvoll. Die Voraussetzungen haben sich jedoch inzwischen verändert: Die handschriftliche Grundlage hat sich immens verbreitert. Von der *Ecloga aucta* und der *Ecloga privata aucta* liegen kritische Editionen vor. Die Lesarten der *Ecloga ad Prochiron mutata* sind in aller Regel so schlecht, daß sie nichts zur Kritik des Eclogatextes beitragen; sie sind andererseits zu zahlreich, als daß man sie - gewissermaßen als Teilersatz einer kritischen Edition - im Apparat der *Ecloga* unterbringen könnte.

² Um das Auftauchen von Zweifeln zu vermeiden, sind stattdessen die Lesarten aus denjenigen Handschriften, die den bisherigen Editionen zugrundeliegen - also Σ (bzw. Vat.Pal.gr.55) und ITX (LEUNCLAVIUS 1596), N und C (ZACHARIÄ 1852) sowie P (MOMFERRATOS) - besonders extensiv angegeben worden. Zu beachten ist in diesem Zusammenhang, daß Zachariä seine Handschriften offenbar - soweit möglich - mit der Edition von Leunclavius kollationiert hat, Leunclavius sich aber in dem nicht mühelos lesbaren *Vmdobonensis* - vor allem im Teil Γ - bisweilen verlesen hat. Wenn Zachariä z.B. an einigen Stellen $\epsilon\iota$ statt $\epsilon\alpha\upsilon$ hat, ohne daß sich dazu irgend eine Handschrift nachweisen läßt, beruht das darauf, daß Leunclavius in Γ das Kürzel für $\alpha\upsilon$ mit einem ι verwechselt hat. - Auf einige - sonst möglicherweise Verwirrung stiftende - Versehen Zachariäs ist im übrigen oben S.105¹ hingewiesen.

CONSPPECTUS SIGLORUM

Ecloga

A = Athonensis Βατοπεδίου 555	a = Ae
B = Zaborda 121	b = BP
C = Vmdobonensis iur.gr.3	
D = Vallicellianus F 47	d = DT
E = Laurentianus 9.8	e = Eo
F = Vindobonensis iur.gr.2	f = Is
G = Mosquensis 314 (foll.63r-87v)	g = GK
G ₂ = Mosquensis 314 (foll.102r,109r-110r)	
H = Scorialensis X.II.6	
	= consensus codicum qui E.2.1-8 continent (v. supra pp.57-58)
J = Athonensis Ἰβήρων 320	
K = Athonensis Μεγίστης Λαύρας B 93	
L = Mosquensis 445	l = LRm
M = Atheniensis Βουλῆς 8	m = MNv
N = Bodleianus Roe 18	
O = Athonensis Ἰβήρων 78	o = OU
P = Atheniensis EB 1374	
Q = Monacensis gr.309 (foll.185r-227v)	q = QyZ/Qx
Q ₂ = Monacensis gr.309 (foll.179v-184v)	
Q ₃ = Monacensis gr.309 (foll.131r-132v)	
R = Vaticanus gr.857	
8 = Vallicellianus E 55 (foll.132r-133v)	s = F8
8 ₂ = Vallicellianus E 55 (foll.166v)	
8 ₃ = Vallicellianus E 55 (foll.199r-200r)	
T = Patmiacus 548	
U = Parisinus gr.1788	
V = Patmiacus 376	v = VW
W = Lesbos Γυμνάσιον Μυτιλήνης 7	
X = Vindobonensis iur.gr.18 (foll.67r-75r)	x = Q ₂ X
Y = Atheniensis EB 1429	y = Y Leuncl.1
Z = Vaticanus Ottobonianus 186	

Ecloga aucta

z_v = Vindobonensis iur.gr.2

Ecloga privata

Γ = Vindobonensis iur.gr.18 (foll.1r-8v)	γ = ΓΞ
Δ = Scorialensis T.III.13	
Θ = Parisinus gr.1391	ϑ = ΔΘ
A = Messanensis S.Salv.114	
⚭ = Marcianus gr.181	
II = Cryptensis Z y III (foll.148r-177r)	π = ΔΠΣΦΨ
II ₂ = Cryptensis Z y III (foll.I26v-127v)	
Σ = Marcianus gr.172	
Φ = Vaticanus gr.1168 (foll.10r-28v)	
Φ ₂ = Vaticanus gr.1168 (foll.122r-123r)	
Ψ = Cryptensis Z y VII	

Ecloga ad Prochiron mutata

ψ = consensus codicum EPrM

Ecloga privata aucta

ω_p = Parisinus gr.1384

ω_s = Sinaiticus

ω = ω_p ω_s

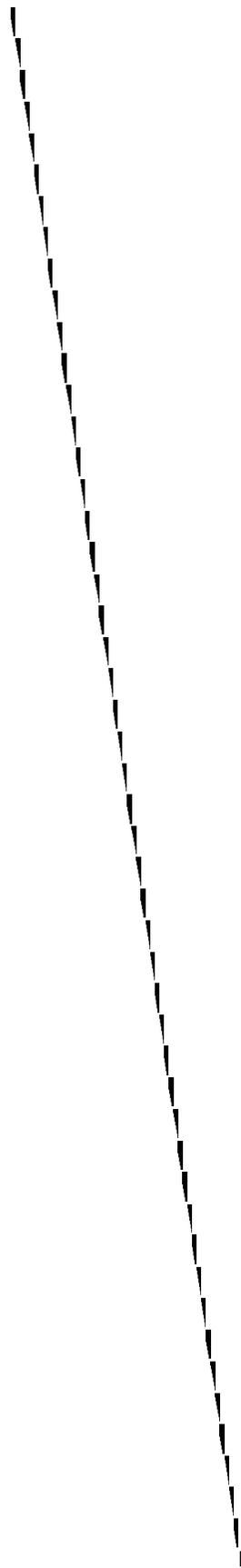
Editiones

Leuncl.¹ = Leunclavius 1575

Leuncl.² = Leunclavius 1596

Monf. (*in margine*: M) = Monferratus 1889

Zach. (*in margine*: Z) = Zachariae 1852



Pinax I
(Ecloga)Ἄρχῃ τῶν κεφαλαίων
τῆς νεαρᾶς νομοθεσίας

Τίτλος α΄

- α΄ περὶ συστάσεως μνηστειᾶς καὶ λύσεως αὐτῆς 1.1
β΄ περὶ ἐγγράφου ἐπὶ μνηστειᾶ συμφωνίας 1.2
γ΄ περὶ μνηστήρος ὑπερτιθεμένου ποιεῖν τὸν γάμον 1.3
10 δ΄ περὶ ἀνηλίκων ὀρφανῶν μνηστευομένων καὶ μεταμελομένων 1.4.1
ε΄ περὶ ὀρφανῶν ἐνηλίκων μνηστευομένων 1.4.2

Τίτλος β΄

- α΄ περὶ γάμων ἐπιτετραμμένων 2.1
15 β΄ περὶ γάμων καὶ μνήστρων κεκωλυμένων 2.2
γ΄ περὶ γάμων ἐγγράφων καὶ τῆς τοῦτων συστάσεως 2.3
δ΄ περὶ γάμου καὶ κληρονομίας ἐνδὸς αὐτῶν τελευτῶντος παίδων χωρὶς 2.4
20 ε΄ περὶ τελευτήσαντος ἐνδὸς αὐτῶν παίδων ὑπόντων καὶ περὶ δευτερογαμίας καὶ μερισμοῦ τῆς ὑπάρξεως 2.5
ζ΄ περὶ γάμου καὶ συναφείας ἀγράφου καὶ λύσεως αὐτῶν 2.6
25 ζ΄ περὶ συναφείας γάμου πρὸς ἄπορον γυναῖκα καὶ τί ὀφείλει ταύτη κληρονομεῖν 2.7
η΄ περὶ γάμων δευτέρων καὶ τῶν ἐπ’ αὐτοῖς χαρισμάτων καὶ περὶ τοῦ πενθίμου ΧΡΟΥΟΥ καὶ κληρονομίας τῶν ἀμφοτέρων αὐτῶν παίδων 2.8
30

Pinax II
(Ecloga privata)Ἄρχῃ τῶν κεφαλαίων
τῆς νεαρᾶς νομοθεσίας

Τίτλος α΄

- α΄ περὶ συστάσεως μνηστειᾶς καὶ λύσεως αὐτῆς
β΄ περὶ ἐγγράφου ἐπὶ μνηστειᾶς (συμφωνίας)
γ΄ περὶ μνηστήρος ὑπερτιθεμένου ποιεῖν τὸν γάμον
δ΄ περὶ ὀρφανῶν μνηστευομένων καὶ μεταμελουμένων

Τίτλος β΄

- α΄ περὶ γάμων ἐπιτετραμμένων
β΄ περὶ γάμων καὶ μνήστρων κεκωλυμένων
γ΄ περὶ γάμων ἐγγράφων καὶ τῆς τοῦτων συστάσεως
δ΄ περὶ κληρονομίας †ἐρρούση† ἐνδὸς αὐτῶν παίδων ἄνευ τελευτῶντος
ε΄ περὶ κληρονομίας ἐνδὸς αὐτῶν τελευτῶντος παίδων ὄντων καὶ περὶ τῶν ἐρχομένων εἰς δεῦτερον συνοικέσιον
ζ΄ περὶ γάμων ἀγράφων
καὶ τί ὀφείλει κληρονομεῖν ἢ ἀνεύπορος
ζ΄ περὶ δευτερογαμίας παίδων ὑπόντων καὶ μὴ ὄντων

AE=a B(P)=b CDH

6 μνηστειᾶ: BD, -ας rell. | συμφώνου C
11 μεταμελομένων: A, -μελλο- B, -μελου- rell.
12 ἀνηλίκων aCD | ante μνηστευομένων add.
καὶ D 15 μνήστρων: AB, μνη (lac.) P, μνη-
στήρων CDEH 18 γάμων AC 19 τελευτῶ-
των aDH | ἐκτὸς C 20 τελευτήσαντος: A,
τελευτ E, τελευτησάντων C, τελευτῆς bDH |
ἐνδὸς αὐτῶν om. C | ἐνδὸς om. D 21 ὑπόν-
των: λοιπῶν C | περὶ om. D | καὶ²: AB, ἢ C,
ἢ καὶ EDH 22 τῆς om. C 23 συμφωνί-
ας HP 24 λύσεως αὐτῶν: κωλύσεως αὐτοῦ H
26 ταύτη: ft. ταύτη vel αὐτή legendum, sed
cf. app. crit. ad E.6.5 (l.436) 30 παίδων
αὐτῶν C

A

8 ὑπὲρ τῆς θεομένου A 15 καὶ μνήστρων:
μνηστήρος A

65

Τίτλος ζ'

16.1-5 α' *περὶ στρατιωτικῶν ἰδιοκτητῶν πραγμάτων*

Τίτλος ζ'

α' *περὶ τῶν ἐξ ἀδιαθέτου κληρονομιῶν*

70

β' *περὶ κληρονομίας παίδων ὑπεξουσίων καὶ λοιπῶν τελευτώντων*γ' *περὶ λεγάτων*δ' *περὶ κληρονομιῶν καὶ χρεῶν ἀναφουμένων*

75

ε' *περὶ κληρονόμων καὶ λεγαταρίων τὴν διαθήκην ἀποκρύπτοντων*ζ' *περὶ τῶν ἐξ ἀδιαθέτου κληρονόμων καὶ περὶ τινῶν λεγάτων ἐπιζητούντων*

80

ζ' *περὶ τῶν ἐξ ἀχαριστίας ἐκπιπτόντων παίδων τῆς νομίμου κληρονομίας*

Τίτλος ζ'

α' *περὶ ὀρφανῶν καταλειφθέντων καὶ τῆς τοῦτων κουρατορίας*

85

Τίτλος π'

α' *περὶ ἐλευθεριῶν καὶ ἀναδουλώσεων*β' *περὶ δούλου πανίου ἐν τῇ κηδεῖα φοροῦντος*

90

γ' *περὶ δούλου ἐλευθέρου ζευχθέντος γυναικὶ ἢ ὑπὸ τῶν κυρίων αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἁγίου ἀναδεχθέντος βαπτίσματος ἢ καὶ κληρωθέντος*δ' *περὶ ἐλευθέρων ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἀγοραζομένων*

95

ε' *περὶ ἀπελευθέρων ἐξ ἀχαριστίας ἀναδουλουμένων*ζ' *περὶ δούλων αἰχμαλωτισθέντων καὶ ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἐπανελθόντων*

Τίτλος η'

α' *περὶ τῆς τῶν βαθμῶν συγγενείας καὶ περὶ φυσικῶν κληρονόμων*β' *περὶ παίδων ὑπεξουσίων*γ' *περὶ λεγάτων*δ' *καὶ χρεῶν προ(ηγουμένων)*ε' *περὶ κληρονόμων τὴν διαθήκην ἀποκρυβούτων*

Τίτλος θ'

α' *περὶ ὀρφανῶν καὶ κουρατόρων*

Τίτλος ι'

α' *περὶ ἐλευθεριῶν ἐγγράφων καὶ ἀγράφων*

8.1.2

8.1.3

β' *περὶ ἐλευθέρων ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἀγοραζομένων*γ' *περὶ ἀναδουλώσεως ἀπελευθέρων*

AE = a B(P) = b CD H K(68-81)

69 cap. 10m. a | κληρονόμων bC | post κληρονομιῶν add. καὶ λεγάτου καὶ περὶ ἐξ ἀχαριστίας ἐκπιπτόντων H 73 λεγάτου DH 74 κληρονόμων b 76 κληρονομιῶν aBCD | τὴν om. ADK 78 τῶν ἐξ ἀδιαθέτου om. DK | ἐξ-αδιαθέτων κληρονομιῶν C 79 τινῶν: τῶν AC 83-84 περὶ - κουρατορίας: περὶ κουρατόρων C 83 τῆς om. H 86 καὶ ἀναδουλώσεων om. C 87 δούλων DH | πανίου: C, παννίν B, llav P, πηλὸν AH, πτίλον E, om. D | φοροῦντων CDH 95-98 ordinem capp. 5 et 6 invertit b 95 ἐλευθέρων C 97-98 cap. 6 om. H

A

83 κουρατόρων A 86 ἐγγράφων: ἀγράφων A

Τίτλος θ'		Τίτλος ια'	
100	α' περι πράσεως και αγορασίας	9.1	α' περι πράσεως και αγορασίας
	β' περι ἄρραβώνων	9.2	β' περι ἄρραβώνων
Τίτλος ι'		Τίτλος ιβ'	
	α' περι δανείου και ἐνεχύρων	10.1	α' περι δανείου παντοίου ἐγγράφου και ἀγράφου και τῶν διδομένων ἐνεχύρων
105	β' περι δανειστοῦ ἐπιβάντος και ἐνέχυρα λαβόντος	10.2	
	γ' περι τοῦ μὴ ἐνάγεσθαι τὴν γυναῖκα ὑπὲρ τῶν ἀνδρικών χρεῶν μὴ συνομολογήσασαν	10.3	β' περι τοῦ ἀνέγκλητον εἶναι τὴν γυναῖκα εἰς τὰ τοῦ ἀνδρὸς χρέη, εἰ μὴ και αὐτὴ συνομολόγησεν
110	δ' περι κοινωνίας ἐγγράφου και ἀγράφου	10.4	γ' περι συστάσεως κοινωνίας
Τίτλος ια'		Τίτλος ιγ'	
	α' περι πάσης παραθήκης	11.1	α' περι πάσης παραθήκης
Τίτλος ιβ'		Τίτλος ιδ'	
	α' περι διηνεκῶν ἐμφυτεύσεων και τῶν ἐπὶ βλάβῃ τῆς πρωτοτύπου δεσποτείας καθυπουργούντων	12.1	α' περι διηνεκῶν ἐμφυτεύσεων και ἐμπεριγράφων
115	β' περι διηνεκῶν ἐμφυτεύσεων και τῆς τούτων μετεκδόσεως	12.2	
	γ' περι ἐμφυτευτῶν εὐλόγως ἐξεουμένων	12.3	
120	δ' περι τῶν κεκωλυμένων εὐαγῶν οἴκων διηνεκεῖς ἐμφυτεύσεις ποιεῖν και περι τῶν ἀκωλύτως τοῦτο πραττόντων και περι ἀνταλλαγῆς	12.4	β' περι τῶν κεκωλυμένων εὐαγῶν οἴκων ἐκδιδόναι εἰς ἐμφύτευσιν και περι τῶν ἐχόντων ἄδειαν τοῦτο πράττειν
	ε' περι ἐμφυτεύσεων ἐμπεριγράφων	12.5	γ' περι ἐμφυτεύσεων ἐμπεριγράφων
125	ς' περι τῶν κεκωλυμένων διηνεκῶς ἢ ἐμπεριγράφως συναλλάσσειν προσώπων	12.6	
Τίτλος ιγ'		Τίτλος ιε'	
	α' περι μισθώσεων ἐγγράφων και ἀγράφων	13.1	α' περι μισθώσεων ἐγγράφων και ἀγράφων

AE=a B(P[99-106])=b C D H K(113-128)

103 δανείων C 105 ἐπιβοῶντος C 107 ὑπὲρ: ὑπὸ A, περι E 112 παρακαταθήκης H 114-115 ἐπι βλάβῃ τῆς: περι βλάβης H 115 δεσποτείας om. BH, post καθυπουργούντων transp. a 122 ἀκωλύτων H I τούτων CH 124 ἐμφυτεύσεως C I ἐμπεριγράφου CH 125 ἦ: και B 125-126 ἐμπεριγράφοις ... προσώποις K 128 μισθώσεως ἐγγράφως και ἀγράφως C

A

104 διδομένων A

Τίτλος ιδ'

130	α' περί μαρτύρων πιστῶν καὶ ἀπίστων	14.1
	β' περί γονέων ἢ τέκνων καὶ δούλων μαρτυρούντων	14.2
	γ' περί τοῦ μὴ ἀναγκάζεσθαι τίνα καθ' ἑαυτοῦ παράγειν μάρτυρα	14.3
135	δ' περί τῶν μακρὰν διαγόντων μαρτύρων	14.5
	ε' περί τῶν ἐκ συμφωνίας παρὰ κοινοῖς εὐρεθέντων δικασταῖς καὶ μὴ ἐμμεινάντων	14.7
	ς' περί τοῦ ἐξ ἀκοῆς μαρτυρίαν μὴ παραδέχεσθαι	14.8
140	ζ' περί ταβουλαρίων μαρτυρούντων	14.9
	η' περί μαρτύρων ἐπὶ ἐγκλήμασι παραγομένων	14.10
	θ' περί παραγωγῆς μαρτύρων	14.11
145	ι' περί τῶν ἀρνούμενων τὴν ἰδίαν τοῦ χρέους συγγραφὴν ἢ τῆς καταβολῆς τὴν ποσότητα	14.12

Τίτλος ιε'

	α' περί διαλύσεων ὑπὸ ἀνηλίκων παίδων γινομένων	15.1-2
150	β' περί διαλύσεων χειρὶ καὶ δόλω γινομένων	15.3

Τίτλος ις'

	α' περί στρατιωτικῶν πραγμάτων ὑπεξουσίῳν αὐτῶν τυχαόντων	16.1
	β' περί στρατιώτου καὶ γεωργοῦ αὐταδέλφων καὶ ἀδαιρέτων εἰς χώρησιν ἐρχομένων	16.2.1
155	γ' περί στρατιωτικῶν κερδῶν	16.2.2
	δ' περί κληρικῶν καὶ λοιπῶν ὑπὸ δόσια στρατευομένων	16.3
160	ε' περί ἀξιωματικῶν καὶ λοιπῶν τῶν ὑπὸ βασιλικὴν ρόγαν στρατευομένων	16.4
	ς' περί παγανικῶν πεκουλιῶν τῶν ὑπεξουσίῳν παίδων	16.5.1
165	ζ' περί πραγμάτων ἐξ ἰδρώτων ἢ χαρισμάτων ἢ κληρονομίας ἐπικτηθέντων τῶν ὑπεξουσίῳν παίδων	16.5.2

Τίτλος ις'

	α' περί μαρτύρων πιστῶν καὶ ἀπίστων
	β' περί τῶν ἐκ συμφωνίας <... >
	γ' περί ἀγωγῆς μαρτύρων
	δ' περί τῶν τὰ ἴδια ἀρνούμενων ἰσοκροπρα <ἢ τῆς καταβολῆς> τὴν ποσότητα

Τίτλος ιζ'

	α' περί διαλύσεων γινομένων καὶ ἀνατροπομένων
--	---

AE=a Be D H K(133-146)

130 ἀπίστων: ἀπροσδέκτων a 131 ἢ om. H | ἢ τέκνων: πιστῶν καὶ ἀπίστων C 134 μάρτυρα C 135 μακρὰ aH 138 μαρτύρων B | μὴ om. D, ante ἐξ transp. K | δέχεσθαι CDHK 141 παραγενομένων CDE 148 ὑπὸ om. C 150 cap. 20m. H 155 ἀδαιρέτων: δι' αἵρετῶν C 158-160 ὑπὸ — λοιπῶν om. H 158 δοσίας E, -ῶν C 160 τῶν ὑπὸ: τῶν E, om. A 161 φῶσαν D 162 παγανικῶν: γαμικῶν C 164 ante ἐξ add. τῶν BE 166 παίδων om. D

Λ

144 ἀρνούμενων Λ

Τίτλος ιζ΄		Τίτλος ιη΄	
Ποινάλιος τῶν ἐγκληματικῶν κεφαλαίων			
	α΄	17.1	α΄
	β΄	17.2	β΄
170	γ΄	17.3	γ΄
	δ΄	17.4	δ΄
	ε΄	17.5	ε΄
175	ς΄	17.6	ς΄
	ζ΄	17.7	ζ΄
	η΄	17.8	η΄
180	θ΄	17.9	θ΄
	ι΄	17.10	ι΄
	ια΄	17.11	ια΄
	ιβ΄	17.12	ιβ΄
185	ιγ΄	17.13	ιγ΄
	ιδ΄	17.14	ιδ΄
	ις΄	17.15	ις΄
	ιζ΄	17.16	ιζ΄
190	ιζ΄	17.17	ιζ΄
	ιη΄	17.18	ιη΄
	ιθ΄	17.19	ιθ΄
	κ΄	17.20	κ΄
	κα΄	17.21	κα΄
195	κβ΄	17.22	κβ΄
	κγ΄	17.23	κγ΄
	κδ΄	17.24	κδ΄
200	κε΄	17.25	κε΄
	κς΄	17.26	κς΄

AE=a B(167-168) CD H K(176-203)

168 Ποινάλιος - κεφαλαίων om. C 169-238
 pro rubricis capitum tantum κεφ. νδ΄ notat B
 170 ὄρκων H 172 ἤ om. C 174-175 μὴ
 τῆ ἀρχῆ C 177 τοῦ ἱλλίου: ἵππου H 183 ἀπό-
 ρων καὶ εὐπόρων H 185 ἀπελάτου C 188 ἐξ-
 ἀνδραποδιστῶν a 191 χαρακτῶν a 193 cap.
 200m. CH 194 μοιχεύοντος H, ἔχοντος C
 200 καὶ om. C 202-203 cap. 260m. CDH
 202 μοιχεύσαντος AK I τὴν: K, om. reH.

Λ

173 κληρικῶ Λ
 182 φουσαίου Λ

178 ἀποκλείσαντα Λ

	κζ' περι μοιχῶν καὶ μοιχαλίδων	17.27	κζ' περι μοιχῶν καὶ μοιχαλίδων	
205	κη' περι προαγωγῶν	17.28	κη' περι προαγωγῶν	
	κθ' περι φθορέων	17.29	κθ' περι φθορέων	
	λ' περι τοῦ βία κόρην φθείραντος	17.30	λ' περι τοῦ βία κόρην φθείραντος	
	λα' περι τοῦ φθείραντος κόρην πρὸ τῆς ἤβης	17.31	λα' περι τοῦ φθείραντος κόρην πρὸ τῆς ἤβης	
210	λβ' περι τοῦ φθείραντος τὴν ἀλλοτρίαν μνηστήν	17.32	λβ' περι τοῦ φθείραντος τὴν ἀλλοτρίαν μνηστήν	
	λγ' περι αἰμομικτῶν	17.33	λγ' περι αἰμομικτῶν	
	λδ' περι τοῦ γήμαντος μητέρα καὶ θυγατέρα	17.34	λδ' περι τοῦ γήμαντος μητέρα καὶ θυγατέρα	
215	λε' περι τοῦ δύο ἔχοντος γυναῖκας	17.35	λε' περι τοῦ δύο ἔχοντος γυναῖκας	
	λς' περι γυναικὸς ἔκουσίως ἀμβλώσης	17.36	λς' περι γυναικὸς ἔκουσίως ἀμβλώσης	
	λζ' περι τῶν μετὰ τὴν νομοθεσίαν συμφθαρέντων συγγενῶν	17.37	λζ' περι τῶν μετὰ τὴν νομοθεσίαν συμφθαρέντων συγγενῶν	
	λη' περι ἀσελγῶν	17.38	λη' περι ἀσελγῶν	
220	λθ' περι κτηνοβατῶν	17.39	λθ' περι κτηνοβατῶν	
	μ' περι τοῦ ἐμπρήσαντος ὕλην ἀλλοτρίαν	17.40	μ' περι τοῦ ἐμπρήσαντος ὕλην ἀλλοτρίαν	
	μα' περι ἐμπρησμῶν ἔκουσίων καὶ ἀκουσίων	17.41	μα' περι ἐμπρησμῶν ἔκουσίων καὶ ἀκουσίων	
	μβ' περι τοῦ διδόντος ποτὸν ἐπὶ οἰαδῆποτε προφάσει καὶ βλάβῃν ἢ θάνατον ἱεροξενούντος	17.42	μβ' περι τοῦ διδοῦντος ... >	
225	μγ' περι γοητῶν καὶ φαρμακῶν	17.43	μγ' περι γοητῶν καὶ φαρμακῶν	
	μδ' περι φυλακτηρίων	17.44	μδ' περι φυλακτηρίων	
	με' περι φόνων ἔκουσίων	17.45	με' περι φόνων ἔκουσίων	
	μς' περι τοῦ μετὰ ξίφους τινὰ πλήττοντος	17.46	μς' περι τοῦ μετὰ ξίφους τινὰ πλήττοντος	
230	μζ' περι φόνου ἐν μάχῃ γινομένου	17.47	μζ' περι φόνου ἐν μάχῃ γενομένου	
	μη' περι φόνου ἀπὸ κρούσματος χειρὸς γινομένου	17.48	μη' περι φόνου ἀπὸ κρούσματος χειρὸς γινομένου	
	περι δούλου ἐκ πληγῶν δεσπότη τοῦ θανόντος	17.49	μθ' περι δούλου ἐκ πληγῶν δεσπότη τοῦ θανόντος	
235	ν' περι ληστῶν	17.50	ν' περι ληστῶν	
	να' περι συκοφαντῶν	17.51	να' περι συκοφαντῶν	
	νβ' περι μανχαιῶν καὶ μοντανῶν	17.52	νβ' περι μανχαιῶν καὶ μοντανῶν	
	νγ' περι αὐτομόλων	17.53	νγ' περι αὐτομολούντων	
	Τίτλος ιη'		Τίτλος ιθ'	
240	α' περι διαμερισμοῦ σκύλων	18.1	α' περι διαμερισμοῦ σκύλων	

AE= a B(239-240) C(204-212) D H K(230-240)

205 προαγωγῶν D, Ἰτρογονvw C 208-211
 ordinem capp. 31 et 32 invertit C 208 et
 210 φθείροντος D 213-240 capp. 17.34 - 18.1
 om. C 219 περι ἀρσενοκοίτων H 220 et
 222 capp. 39 et 41 om. H 226-227 inter capp.
 43 et 44 inserunt μδ' περι γελλούδων a, περι
 παιδοκτόνων H 229 πλήσοντος D 230 γε-
 νομένου H 231-234 ordinem capp. 48 et 49
 invertit H 231 χειρὸς: ἐνδς K

A

213 θυγατέραν A 217 τὴν νομοθεσίαν:
 τήνουθεσίαν A 227 φυλακταρίων A
 229 πλήττοντα A 233 θανατοῦσθαι A
 237 μουντάνων A

Ἐκλογὴ τῶν νόμων
 ἐν συντόμῳ γενομένη παρὰ Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου,
 τῶν σοφῶν καὶ φιλευσεβῶν βασιλέων,
 ἀπὸ τῶν ἰστυτούτων, τῶν διγέστων, τοῦ κώδικος,
 τῶν νεαρῶν τοῦ μεγάλου Ἰουστινιανοῦ διατάξεων
 καὶ ἐπιδιόρθωσις εἰς τὸ φιλανθρωπότερον
 ἐκτεθεῖσα ἐν μηνὶ Μαρτίῳ ἰνδικτιῶνος θ΄
 ἔτους ἀπὸ κτίσεως κόσμου ,ςσημ΄

Ἐν ὀνόματι τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος
 Λέων καὶ Κωνσταντῖνος πιστοὶ βασιλεῖς

10

Ἄλλο δεσπότης καὶ ποιητὴς τῶν ἀπάντων Θεὸς ἡμῶν, ὁ κτίσας τὸν ἄνθρωπον καὶ τιμήσας αὐτὸν τῇ αὐτεξουσιότητι, νόμον αὐτῷ κατὰ τὸ προφητικῶς εἰρημένον *δεδοκῶς εἰς βοήθειαν* πάντα αὐτῷ τὰ τε πρακτέα καὶ ἀπευκταῖα δι' αὐτοῦ κατέστησε γινώριμα, τὰ μὲν αἰρεῖσθαι ὡς σωτηρίας ὑπάρχοντα πρόξενα, 15 τὰ δὲ ἀπωθεῖσθαι ὡς κολάσεως αἰτία· καὶ οὐδεὶς τῶν τὰ αὐτοῦ φυλασσόντων ἦ, ὅπερ ἀπέστω, ἀνετούντων δικαιώματα τῆς καταλλήλου τῶν ὁπωσοῦν πραττομένων διαψευδῆσεται ἀντιδόσεως· Θεὸς γὰρ ὁ προεπαγγελάμενος τὰ ἀμφοτέρα, οὐ τῶν λόγων ἢ δύναμις κεκτημένη τὸ ἀμετάθετον καὶ τῇ ἐκάστου ἐργασίᾳ ἀντιμετροῦσα τὰ ἄξια κατὰ τὸ εὐαγγελικῶς εἰρημένον οὐ *παρ- 20 ελεύσεται*.

Ἐπεὶ οὖν τὸ κράτος τῆς βασιλείας ἐγχειρίσας ἡμῖν, ὡς ἠδύδοκῆσε, δεῖγμα τοῦτο τῆς ἐν φόβῳ πρὸς αὐτὸν ἀγαπήσεως ἡμῶν ἐποίησατο κατὰ Πέτρον, τὴν κορυφαιοτάτην τῶν ἀποστόλων ἀκρότητα, *ποιμαίνειν ἡμᾶς* κελεύσας τὸ πιστότατον *ποιμνιον*, οὐδὲν αὐτῷ πρῶτον ἢ μείζον τῆς ἐν κρίματι καὶ δικαιο-

Inser.: EPrM inser.; PrA inser.

12-13 cf. Is. 8.20 19-20 cf. Matth. 24.35 22-24 cf. I Petr. 5.2 24-25 cf. e.g. III Regn. 10.9; Is. 9.7

1-8 (inser.); AE=aBP=b CD HJ K LRMNW=I QYLeuncl.¹=q Rawl.G 158 Γ Δ Θ Λ Ι Ι Σ Φ Ψ
 I ante Ἐκλογὴ add. Ἀτταλειώτου καὶ (!) κριτοῦ τοῦ ἀνθυπάτου J 1-2 Ἐκλογὴ - παρὰ
 om. Θ 1 Ἐκλογὴ: ἔκθεσις y | τῶν om. Ey | νόμων om. P (lac.) | post νόμων add.
 τινῶν Leuncl.¹ 2 ἐν συντόμῳ: ἐν συντόμῳ Q, om. y 3 σοφῶν καὶ om. Iy | καὶ
 φιλευσεβῶν om. CrA | βασιλέων: ἡμῶν βασ. I, βασ. ἡμῶν a 4-8 ἀπὸ - ,ςσημ΄ om. C
 4 ἀπὸ - κώδικος: ἀπὸ τε κώδικος Θ | ἀπὸ: ἀπὸ τε 1 | τῶν¹ om. a | ἰστυτούτων AD,
 ἰστυτούτων Γ, ἐνιστυτούτων K, ἰστυντούτων Y, ἰστυούτων Λ, ἰουσιτίων 1 | ante τῶν² add.
 καὶ y | ante τοῦ add. καὶ Leuncl.¹ 5 ante τῶν add. καὶ y | ante Ἰουστινιανοῦ add. βασιλέως Q
 6-8 καὶ - ,ςσημ΄ om. Θ 6 ἐπὶ διορθώσει q 7-8 ἐκτεθεῖσα - ,ςσημ΄ om. **ΓΓΔΔΠΦΨ**
 7 ἐκτεθεῖσα: ΒΚΙqΣ Rawl. G 158, ἐκδοθεῖσα aDHP 7-8 ἐν - ,ςσημ΄ om. y 7 κατὰ μῆνα P
 8 ἀπὸ δὲ κτίσεως κόσμου ἔτους D | ἀπὸ κτίσεως κόσμου om. 1 | ,ςσημ΄: aDK Rawl. G 158,
 ,ςσημζ IΣ, ,ςσημζ΄ Q, ,ςσημδ΄ b, om. H

Auswahl der Gesetze,
in gekürzter Fassung angestellt von Leon und Konstantinos,
den weisen und frommen Kaisern,
aus den Institutionen; den Digesten, dem Codex
und den Novellen Iustinianos' des Großen,
und Verbesserung im Sinne größerer Milde,
veröffentlicht im Monat März der 9.Indiktion
im Jahre 6248 nach Erschaffung der Welt

Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes
Leon und Konstantinos, gläubige Kaiser

Der Herr und Schöpfer aller Dinge, unser Gott, der den Menschen erschaffen und ihn durch Mündigkeit ausgezeichnet hat, *gab* ihm, wie der Prophet sagt, *das Gesetz zur Hilfe* und machte ihm dadurch alles kenntlich, was zu tun und was zu unterlassen sei, wobei er das eine wählen soll, weil es Erlösung bringt, das andere aber von sich weisen, weil es Grund zur Züchtigung ist; und niemand, der Seine Vorschriften beachtet oder - was fern sei! - verletzt, wird ohne die entsprechende Vergeltung seiner jeweiligen Taten bleiben. Denn es ist Gott, der beides verkündet hat, und die Macht Seiner Worte, die unumstößliche Gültigkeit besitzen und dem Tun eines jeden das Gebührende zumessen, wird, wie es im Evangelium heißt, *nicht vergehen*.

Da es Ihm nun gefiel, Uns die kaiserliche Gewalt zu überantworten als Beweis Unserer ehrfürchtigen Liebe zu Ihm, und Er Uns damit nach den Worten Petri, des obersten Hauptes der Apostel, befahl, die gläubigste *Herde zu weiden*, erkennen wir, daß zur Gegenleistung nichts vordringlicher und

9 sqq.: AE=a BP=b D H J K(a 1.21) LRMNW=I Q A ΔΠΣΦ=π Ws

9-10 invocationem et intitutionem om. J1Σ 9 'Ev: ἐπ' D | τοῦ^{1,2,3} om. A 10 Kwv-
σταντῖνος καὶ Λέων D | πιστοὶ om. EH (K teste' Zach.) | post πιστοὶ add. ἐν Χριστῷ τῷ Θεῷ
ἡμῶν ως, ἐν Χριστῷ αἰεὶ υἱητοὶ (αἰσιέβαστοι coni. Zach.) Wp | post βασιλεῖς add. Ῥωμαίων Pw
11 ὁ θεὸς Q 12 τῇ αὐτεξουσιότητι om. Q | προφητικῶς εἰρημένον: προφητικὸν I 13 εἰς
βοήθειαν δεδωκῶς Q I τε om. D | πρακταῖα DMPQΔΔΠΣ | ἀπευκτέα AEHws 14 ἐαυτοῦ Q |
γνωστὰ Q | τὰ μὲν: καὶ τὰ μὲν blt | ὑπάρχοντα: ὄντα I 15 ἀποθέσθαι H | τὰ αὐτοῦ:
τ' αὐτοῦ H, τὰ αὐτὰ I, ταῦτα J 16 τὰ δικαιώματα ΔΣ | καταλλήλων EA | τῶν om. A
18-19 τὴν ... ἐργασίαν J 19 ἀντιμετροῦντος I I τὰ om. J 21 ἡμῖν ἐγχειρίσας It
22 ἀγαπήσεως πρὸς αὐτὸν J | ἡμῶν: ἡμῖν H | τὸν Πέτρον H 23 ἐκέλευσε J 24 πρῶτον:
codd., πρότερον Leunc1.² Zach. | ἡ μείζον om. Q | ἐν κρίματι καὶ δικαιοσύνη post ἡμῖν (1.25)
transp. Ws | καὶ om. DKQ | δικαιοσύνης Qlt

25 *σύνη* τῶν ὑπ' αὐτοῦ καταπιστευθέντων ἡμῖν κυβερνήσεως εἰς ἀντίδοσιν εἶναι γινώσκομεν, ὡς ἐντεῦθεν πάσης ἀδικίας λύεσθαι σύνδεσμον καὶ βζαῖνν ονν-αλλαγμάτων στραγγαλιὰς διαλύεσθαι καὶ τὰς τῶν πλημμελούντων ὀρμὰς ἀνακόπτεσθαι, καὶ οὕτως ταῖς κατ' ἐχθρῶν νίκαις ὑπὸ τῆς αὐτοῦ παντοδυναμίου χειρὸς στεφανοῦσθαι ἡμᾶς τοῦ περικειμένου διαδήματος πολυτελέστερόν τε 30 καὶ τιμώτερον, εἰρηναῖόν τε ἡμῖν καθίστασθαι τὸ βασιλεῖον καὶ εὐσταθὲς τὸ πολίτευμα.

Ὅθεν ταῖς τοιαύταις μερίμναις ἐνασχολούμενοι καὶ πρὸς τὴν τῶν ἀρεσκόντων Θεῶ καὶ τῷ κοινῷ συμφερόντων εὐρεσιν ἀκοίμητον τὸν νοῦν καταστήσαντες τὴν τε δικαιοσύνην πάντων τῶν ἐπιγείων προτιμήσαντες ὡς προ- 35 ξενον τῶν οὐρανίων ὑπάρχουσιν καὶ τομωτέραν ξίφους παντὸς τῆ τοῦ ἐπ' αὐτῇ θεραπευομένου δυνάμει κατὰ τῶν πολεμίων τυγχάνουσιν ἐν πολλαῖς τε βίβλοις τὰ ὑπὸ τῶν προβεβασιλευκότων νενομοθετημένα γεγράφθαι γινώσκοντες καὶ τοῖς μὲν δυσδιάγνωστον τὸν ἐν αὐτοῖς περιεχόμενον νοῦν, τοῖς δὲ καὶ παντελῶς ἀδιάγνωστον, καὶ μάλιστα τοῖς ἔξω τῆς θεοφυλάκτου ταύτης 40 καὶ βασιλίδος ἡμῶν πόλεως εἰδότες τυγχάνοντα, μετακαλεσάμενοι τοὺς τε ἐνδοξοτάτους ἡμῶν πατρικίους τὸν τε ἐνδοξότατον κυέστορα καὶ τοὺς ἐνδοξοτάτους ὑπάτους καὶ ἀντιγραφεῖς καὶ λοιποὺς τὸν τοῦ Θεοῦ φόβον ἔχοντας πάσας τὰς αὐτὰς βίβλους συναθροισθῆναι παρ' ἡμῖν ἐκελεύσαμεν καὶ πάσας μετ' ἐπιμελοῦς ἐπισκέψεως ἀνακρίναντες διὰ τε τῶν ἐν ταῖς αὐταῖς βίβλοις 45 εὐθέτως ἐμφορομένων διὰ τε τῶν παρ' ἡμῶν νεαρῶς θεσπισθέντων τῶν ἐπισυχαζόντων πραγμάτων καὶ συναλλαγμάτων τὰς κρίσεις καὶ τὰς καταλλήλους τῶν ἐγκλημάτων ποινὰς ἐν τῆδε τῆ βίβλῳ φανερωτέρας τε καὶ λεπτοτέρας ἀναληφθῆναι ἀρμόδιον ἡγησάμεθα πρὸς εὐσύνοπτον τῆς τῶν τοιούτων εὐσεβῶν νόμων δυνάμει εἶδησιν καὶ τὴν ἐν εὐκρινείᾳ τῶν πραγμάτων εὐ- 50 λύτως καὶ τὴν δικαίαν τῶν πλημμελούντων ἐπεξέλευσιν καὶ τὴν τῶν ἐπιρπεπῶς πρὸς τὸ πλημμελεῖν διακειμένων ἀναστολὴν καὶ διόρθωσιν.

26-27 cf. Is. 58. 6

AE=a BP=b D H J K(praeter 11.32-43) Q Λ ΔΣΠΦ=π ω_g

25 ἀνταπόδοσιν ω_g 26 γινώσκομεν: πιστεύομεν I | διαλύεσθαι J 26-27 σύνδεσμον — διαλύεσθαι om. ΠΦ 27 διαλύεσθαι om. J, ante στραγγαλιὰς transp. E | ἀνακόπτεσθαι: ἀνατρέπεσθαι J 29 τε om. D 30 ἀποκαθίστασθαι 17l 32 ἐνασχολούμενοι ω_g | καὶ πρὸς om. Λ 33 Θεῶ om. Q | ἀκόμαντον a 34 τε om. Λ 35 οὐρανῶν Λ | παντὸς ξίφους 7l 35-36 τοὺς ... θεραπευομένους a 35 ἐπ': ὑπ' A, om. H 36 αὐτοῦ aDHII, αὐτῷ J | θεραπευομένη ΗΛ | τε: ταῖς ΑΛΠΦ, τὰς Η, om. ΕQΔΣ 37 τὰ ὑπὸ om. Λ | βεβασιλευκότων J | γεγράφθαι om. Η, ἐγγεγράφθαι Zach. 38 δυσανάγνωστον DJ 38-39 τὸν - ἀδιάγνωστον om. J 39-40 ταύτης τῆς βασιλίδος καὶ θεοφυλάκτου J 40 εἰδότες: ιδιώταις I, ιδιώτας Q 40-41 τοὺς - καὶ: Νικήταν τὸν ἐνδοξότατον πατρικίον καὶ κυέστορα ἡμῶν, τοὺς τε ἐνδοξοτάτους ἡμῶν πατρικίους (ἡ. 7l. om. Λ), Μαρῖνον (Νικήταν Σ) καὶ Μαρῖνον (Μάριν Λ, Novvon Φ^{im}[man. rec.?], om. Η [lac.]) ΔΛπω_g 40 τε om. Q 41 τε om. Η | ante κυέστορα add. Νικήταν πατρικίον καὶ Q, ἡμῶν Η | κυέστορα: κοιέ- Η,

wichtiger ist als die Führung der Uns von Ihm Anvertrauten *in Gericht und Gerechtigkeit*, weil dadurch *die Fessel jeden Unrechts gesprengt, die Knebel erzwungener Verträge gelöst* und das Trachten der Übeltäter unterbunden werden, und daß Wir so von Seiner allmächtigen Hand mit Siegen über die Feinde gekrönt werden, mit einer Krone, die kostbarer und wertvoller ist als das Uns bekränzende Diadem, und Unser Kaisertum friedlich und der Staat wohlgeordnet werden.

Von solchen Überlegungen beherrscht und den Sinn unermüdlich darauf richtend, das Gott Wohlgefällige und dem Gemeinwesen Nützliche zu finden, die Gerechtigkeit unter allen irdischen Dingen am höchsten schätzend, da sie eine Verheißung der himmlischen ist und durch die Macht des in ihr Verehrten schärfer denn jedes Schwert gegen die Feinde, erkennend, daß die von Unseren kaiserlichen Vorgängern gegebenen Gesetze in vielen Büchern niedergeschrieben sind, und wissend, daß für die einen der in ihnen enthaltene Sinn schwer, für die anderen gar nicht durchschaubar ist, und zwar besonders für diejenigen, die außerhalb dieser Unserer gottbehüteten kaiserlichen Stadt leben, haben Wir daher unter Hinzuziehung Unserer erlauchten Patrizier, des erlauchten Quaestors, der erlauchten Konsuln und Sekretäre und weiterer gottesfürchtiger Männer befohlen, daß alle jene Bücher bei Uns gesammelt würden, und haben es nach sorgfältig prüfender Durchsicht all dieser Bücher für angemessen gehalten, sowohl mit Hilfe dessen, was dort an Passendem enthalten ist, als auch dessen, was Wir an neuen Gesetzen erlassen haben, für häufig begegnende Angelegenheiten und Verträge die Entscheidungen und für Straftaten die entsprechenden Strafen in das vorliegende Buch deutlicher und knapper aufzunehmen, zum Zweck der überschaubaren Kenntnis des Sinns dieser frommen Gesetze, der Erleichterung der richtigen Entscheidung von Rechtsfällen, der gerechten Bestrafung der Übeltäter und der Abschreckung und Besserung derer, die zu Verfehlungen neigen.

κοιαί- EBJPCI | post τοὺς add. τε Π 42 ante ὑπάτους add. ἡμῶν H | post ἀντιγραφεῖς add. Μαρίνον καὶ Μαριανόν Q | λοιποὺς - ἔχοντας: τοὺς λογιωτάτους σχολαστικοὺς ω_S | λοιποὺς: τοὺς λ. A, λ. τοὺς EJ | τὸν τοῦ om. J | τοῦ Θεοῦ post φόβον transp. E 43 αὐτῶν: αὐτῶν JΔΣ, τῶν εὐσεβῶν ἡμῶν νόμων Ws | πάσας²: πάντα hW_S 44 σκέψεως EJHw_S, σκεύσεως Φ | διακρίναντες K 44-45 διά τε - ἐμπερομένων om. D 44 τε om. Q | αὐταῖς: αὐτοῖς H1 (corr. R) 45 τῶν¹ om. Q | ἡμῶν: ἡμῖν KIPQ | νεαρῶν DJQ | θεσπισμάτων JQ | τῶν² om. I 46 καὶ συναλλαγμάτων om. A 46-47 τὰς¹ - ἐγκλημάτων om. m 46 κρίσεις: λύσεις E 46-47 καὶ² - ποινᾶς om. R 46 καταλλήλου ΔΣ, καταλλήλων QA 47 φανερωτέρως τε καὶ om. Ws | φανερώς HKW | λεπτομερώς H, λεπτομερέστερον Ws 48 ἡγήσάμεθα: ἐκελεύσαμεν J 49 τὴν ἐν εὐκρινείᾳ: τῇ εὐκρινείᾳ a, τὴν εὐκρινείαν DQA, τὴν εὐκρινῆ J | εὐλύτρωσιν II, ἐκλύτρωσιν Q 50 τῇ δικαίᾳ ... ἐπεξελεύσει D | τῶν om. aJQ | τὸ: τι K

Τοὺς δὲ μετιέναι τεταγμένους τὰ νόμιμα πάντων τῶν ἀνθρωπίνων παθῶν
 παραινῶμεν ἅμα καὶ παρεγγυῶμεν ἀπέχεσθαι καὶ ἀπὸ ὑγιῶς διανοίας ἱππο-
 φέρειν τῆς ἀληθοῦς δικαιοσύνης τὰ κρίματα καὶ μήτε πένητος καταφρονεῖν
 55 μήτε δυνάστην ἀδικοῦντα ἔαν ἀνεξέλεγκτον, μήτε μὴν σχήματι μὲν καὶ λόγῳ
 τὴν δικαιοσύνην ὑπερθαυμάζειν καὶ τὴν ἰσότητα, ἔργῳ δὲ τὸ ἄδικον καὶ
 πλεονεκτικὸν προτιμᾶν ὡς ὠφέλιμον, ἀλλὰ δύο κρινομένων παρ' αὐτοῖς, τοῦ
 τε πλεονεκτοῦντος καὶ τοῦ τὸ ἔλαττον ἔχοντος, εἰς τὸ πρὸς ἀλλήλους
 ἐπανισοῦν αὐτοὺς ἴστασθαι καὶ τοσοῦτον ἀφαιρεῖν τοῦ ὑπερέχοντος, ὅσῳ
 60 ἐλαττούμενον εὖρωσι τῆνικαῦτα τὸν ἀδικούμενον· οἱ γὰρ τὴν ἀληθῆ δικαιο-
 σύνην ταῖς ἑαυτῶν ψυχαῖς προεναποκειμένην μὴ ἔχοντες, ἀλλ' ἢ χρήμασι
 διεφθαρμένοι ἢ φιλίᾳ χαριζόμενοι ἢ ἔχθραν ἀμυνόμενοι ἢ δυναστείαν δυσ-
 ωπούμενοι κρίμα κατευθύνειν οὐ δύνανται δεικνύντες ἐφ' ἑαυτοῖς τὸν ψαλμω-
 δὸν ἀληθεύοντα· εἰ ἀληθῶς ἄρα δικαιοσύνην λαλεῖτε; εὐθείας κρίνατε, οἱ
 65 υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων; καὶ γὰρ ἐν καρδίᾳ ἀνομίας ἐργάζεσθε ἐν τῇ γῆ, ἀδικίαν
 αἱ χεῖρες ὑμῶν συμπλέκουσιν. ὥσπερ καὶ ὁ σοφὸς Σολομῶν τὸ περὶ τὴν κρί-
 σιν ἄνισον τῆ τῶν σταθμῶν προσηγορία παροιματικῶς αἰνιττόμενος ἔφησε·
 στάθμιον μέγα καὶ μικρὸν βδελυκτὰ παρὰ κυρίῳ.

Καὶ ταῦτα τοῖς νοοῦσι μὲν τὸ δίκαιον, παρατρέπουσι δὲ τὴν ἀλήθειαν παρ-
 70 αινετικῶς ἅμα καὶ προμαρτυρικῶς παρ' ἡμῶν διατέτακται· οἷς δὲ τοῦτο διὰ
 τὸ περὶ τὴν φρόνησιν ἑλλιπὲς ὑπάρχει δυσθήρατον καὶ διανεῖμαι τὸ ἴσον ἐκά-
 στῳ παντελῶς αὐτοῖς τυγχάνει ἀνέφικτον, οὗτοι κατὰ τὸ ὑπὸ Ἰησοῦ τοῦ Σιράχ
 λεγόμενον μήτε παρὰ κυρίου ἡγεμονίαν ζητεῖτωσαν μήτε παρὰ βασιλέως
 75 οὐδαμῶς ἐξάιρειν ἰσχύοντες. Οἱ δὲ νοῦ καὶ φρονήσεως μέτοχοι καὶ δικαιο-
 σύνης ἀληθοῦς ἐναργεῖς ἐπιστήμονες ὀρθὰ περὶ τὰς κρίσεις βλεπέτωσαν καὶ
 ἀπαθῶς τὰ κατ' ἀξίαν ἐκάστῳ νεμέτωσαν. οὕτω γὰρ καὶ ὁ κύριος ἡμῶν
 Ἰησοῦς Χριστός, ἢ τοῦ Θεοῦ δύναμις καὶ σοφία, περισσοτέρως αὐτοῖς τοῦ
 80 δικαίου τὴν γνῶσιν χαρίζεται καὶ ἀνακαλύπτει τῶν πραγμάτων τὰ δυσεξεύ-
 ρετα· ὅς καὶ τὸν Σολομῶντα ἐκζητήσαντα τὸ δίκαιον ἐν ἀληθείᾳ ἐσόφισε καὶ

52-86 cf. Basili horn. in prine. prov., PG 31, 400C5, 401B8-C6, 404D 3-405B 14

64-66 cf. Ps. 57. 2-3 68 cf. Prov. 20.10,23 73-75 cf. Sirac. 7.4,6 80-86 cf. III Regn. 3.16-28

AE=a BP=b D S(a l. 60)LRMNW=f H J K(praeter 11.56-69) Q A ΔΣΠΦ=π ω_g

52 ἀνθρώπων An 53 ἅμα καὶ παρεγγυῶμεν om. ΠΦ | προσφέρειν bDHJKmQΦ 54 πένητας J
 55 μήτε¹ - ἀνεξέλεγκτον om. H | μὲν om. A 56 τὴν¹ om. D | θαυμάζειν A 56-57 τὸ -
 προτιμᾶν: προτιμᾶν τὸ ἄδικον J 57 παρ' αὐτοῖς Oll. DJ 59 αὐτοῦς: αὐτοῖς JA I
 τοσοῦτο D 60 ἐλαττούμενον: ἀδικούμενον S 61 προεναποκειμένην: προσεναπο- ΔΛΣ,
 προαπο- JQ | ἀλλ' ἢ: ἀλλὰ HA, ἀλλὰ ἀεὶ Q 62 ἢ φιλίᾳ χαριζόμενοι Oll. ΔΣ I φιλίαν QΠΦ I
 ἢ ἔχθραν - δυσωπούμενοι om. ΠΦ | ἢ δυναστείαν δυσωπούμενοι post διεφθαρμένοι transp. R |
 δυναστείᾳ DfJA 63 ἑαυτῶν f 64 κρίνατε ω_g | oi: HJPw_g, Oll. reH. 65 ἀνομίαν HmΦ
 66 καὶ Oll. ω_g I ὁ σολομῶν ὁ σοφὸς ΔΣ 67 σταθμῶν QΣ 68 βδελυγμα AQ

Diejenigen, die mit der Anwendung des Rechts betraut sind, ermahnen **Wir** und befahlen ihnen zugleich, sich von allen menschlichen Leidenschaften freizuhalten, aus gesundem Verstand Urteile wahrer Gerechtigkeit zu fällen, weder einen Armen zu verachten noch einen Mächtigen, der Unrecht begeht, ungestraft zu lassen, keinesfalls dem Schein nach und mit Worten zwar die Gerechtigkeit und die Gleichheit zu hofieren, in Wirklichkeit aber Unrecht und Habgier als vorteilhaft vorzuziehen, sondern, wenn zwei vor ihnen einen Rechtsstreit führen, von denen der eine sich bereichert und der andere weniger hat, sie zum Ausgleich untereinander zu bringen und dem, der sich bereichert hat, soviel zu nehmen, um wieviel der in diesem Fall Geschädigte nach ihrer Erkenntnis gemindert worden ist. Denn diejenigen, deren Seelen die wahre Gerechtigkeit nicht innewohnt, sondern die durch Geld bestechlich, gegenüber Freunden gefällig, gegenüber Feinden nachtragend und gegenüber Mächtigen zaghaft sind, können keine gerechte Entscheidung fällen, dadurch den lebenden Beweis liefernd für die Wahrheit der Worte des Psalmisten: *Sprecht in Wahrheit ihr Recht, gebt ihr gerechte Sprüche, ihr Söhne der Menschen? Denn im Herzen bewirkt ihr Gesetzlosigkeit auf der Erde, eure Hände flechten Unrecht!* Wie ja auch der weise Salomo, mit den "Gewichten" gleichnishaft auf ungleiches Urteil anspielend, sagte: *Ein großes und ein kleines Gewicht sind ein Ärgernis vor dem Herrn!*

Dies haben Wir als Mahnung und als Warnung zugleich bestimmt für diejenigen, die das Rechte zwar wissen, die Wahrheit aber verfälschen; diejenigen aber, für die dies wegen Mangels an Einsicht schwer faßlich ist und für die es völlig unerreichbar ist, jedem das Gleiche zuzuweisen, sollen nach dem Wort Jesu, des Sohnes Sirachs, *weder vom Herrn eine Herrscherstellung verlangen noch vom König einen Ehrensitz fordern, noch sollen sie trachten, Richter zu werden, da sie überhaupt nicht imstande sind, Unrecht zu beseitigen*; diejenigen aber, die Verstand und Einsicht besitzen und ein klares Verständnis wahrer Gerechtigkeit haben, sollen für gerechte Entscheidungen sorgen und leidenschaftslos jedem das Verdiente zuweisen. Denn so gewährt ihnen auch unser Herr Jesus Christus, die Macht und Weisheit Gottes, in überreichlichem Maße die Erkenntnis des Gerechten und enthüllt ihnen die schwerdurchschaubaren Dinge; dieser machte auch Salomo, als er das Gerechte suchte, wahrhaft weise

69 μὲν post ταῦτα transp. J | δὲ: δὲ καὶ Λ 70 ἅμα καὶ προμαρτυρικῶς om. abDHIQA | ἡμῖν K 71 ἐκάστω τὸ ἴσον fK | τυγχάνει: ὑπάρχει It 73 μήτε¹. ζητεῖωσαν om. Δ 73-74 μήτε². αἰτεῖωσαν om. S, post προαιρεῖωσαν (l. 74) transp. K 74 γενέσθαι bDJKSw_s | προαιρεῖσθωσαν EI | ἀδικίαν aJQΠΦ 75 οὐδαμοῦ JW | καὶ¹ om. D 76 ἀληθοῦς om. I | ἐνεργεῖς aDHLMQR, ἐνεργεῖν P, ἐν ἔργοις Λ, ἐναργῶς Leunc¹.² 76-77 καὶ ἀπαθῶς - νεμέτωσαν om. bHI 77 τὰ om. DJSA | ἐκάστω om. KΠΦ 78 ὁ χριστὸς DKW_s 78-79 τὴν γνῶσιν τοῦ δικαίου ΔΣ 79 ἀνακαλύψει Q 80 ὡς DJacQAw_s

τὴν περὶ τοῦ παιδίου κρίσιν ὀρθῶς καὶ εὐθυβόλως ταῖς γυναιξίν ἐξενεγκεῖν ἐχαρίσατο· ἐπειδὴ γὰρ ἀμάρτυρα ἦν τὰ παρ' ἐκατέρας λεγόμενα, ἐπὶ τὴν φύσιν χωρῆσαι τοῦτον ἐκέλευσε καὶ δι' αὐτῆς εὐρεῖν τὸ ἀγνοούμενον παρεσκεύασεν, ὅτε ἡ μὲν ἀλλοτρία ἀπαθῶς τὸ περὶ τῆς ἀναιρέσεως τοῦ παιδὸς
85 κατεδέξατο πρόσταγμα, ἡ δὲ ἀληθὴς μήτηρ οὐδὲ τὴν ἀκοὴν ὑποσχεῖν τῷ προστάγματι διὰ τὴν φυσικὴν φιλοστοργίαν ἠνέσχετο.

Ταῦτα νοεῖτωσαν, ταῦτα φρονεῖτωσαν, ἐν τούτοις ἀναστρεφέντων οἱ παρὰ τῆς ἡμετέρας εὐσεβείας κρίνουν τεταγμένοι τὰ πράγματα καὶ τῶν εὐσεβῶν ἡμῶν νόμων ἐγχειρισμένοι τὰ δίκαια σάθμια· ἐν τούτοις γὰρ τὸν τὰ
90 σκῆπτρα τῆς βασιλείας ἡμῖν ἐγχειρίσαντα Θεὸν θεραπεύειν σπουδάζομεν, ἐν τούτοις τοῖς ὅπλοις τῆς δυνάμει αὐτοῦ εὐσθενῶς ἀντιτάσσεσθαι τοῖς πολεμίοις βουλόμεθα, ἐν τούτοις τὸ χριστοσημείωτον καὶ παρὰ τῆς αὐτοῦ ἐξουσίας ὑποτεταγμένον τῆς ἡμετέρας πραότητι ποίμνιον αὔξειν ἐπ' ἀγαθοῖς καὶ προκόπτειν πιστεύομεν, ἐν τούτοις ἀποκαθίστασθαι ἡμῖν τὴν ἀρχαίαν τοῦ πολιτεύματος
95 δικαιοδοσίαν ἐλπίζομεν.

Τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰρηκότος· μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε, πάσης δοσοληψίας ἀπέχεσθαι δίκαιον· γέγραπται γάρ· οὐαὶ οἱ δικαιοῦντες τὸν ἀσεβῆ ἕνεκεν δώρων καὶ ὄδον ταπεινῶν ἐκκλίνοντες, τὸ δίκαιον τοῦ δικαίου αἶροντες ἀπ' αὐτῶν· ὡν ἡ ρίζα ὡς
100 χοῦς ἔσται, καὶ τὸ ἄνθος αὐτῶν ὡς κονιορτὸς ἀναβήσεται, ἀνθ' ὧν τὸν νόμον κυρίου πληροῦν οὐκ ἠθέλησαν. ζῆνια γὰρ καὶ δῶρα ἐκτυφλοῖ σοφῶν ὀφθαλμούς. ὅθεν τῆς τοιαύτης αἰσχροκερδείας ἀναστολὴν παντελῶς ποιῆσθαι σπουδάζοντες ἐκ τοῦ εὐσεβοῦς ἡμῶν σακελλίου ὠρίσαμεν τῷ τε ἐνδοξοτάτῳ κυέστορι, τοῖς ἀντιγραφεῦσι καὶ πᾶσι τοῖς ἐπὶ τοῖς δικαστικοῖς κεφαλαίοις καθ-
105 υπουργοῦσι τοὺς μισθοὺς παρέχεσθαι πρὸς τὸ ἐξ οἰουδήποτε προσώπου παρ' αὐτοῖς κρινομένου μηδὲν αὐτοὺς λαμβάνειν τὸ σύνολον, ἵνα μὴ τὸ ὑπὸ τοῦ προφήτου λεγόμενον καὶ εἰς ἡμᾶς πληρωθῆ· ἀπέδοντο ἀργυρίῳ τὸ δίκαιον, καὶ μέλλωμεν ἐντεῦθεν θεϊκῆς τυγχάνειν ἀγανακτήσεως ὡς τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ παραβάται γενόμενοι.

96-97 cf. 10. 7.24

98-101 cf. Is. 5.23-24; Amos 2.7

101 cf. Deut. 16.19

107 cf. Amos 2.6

AE=a BP=b D F(a 1.93)SLRMNW=f H J K(a 1.99) Q Λ ΔΣΠΦ=π ω_g

81 ἐξενεγκεῖν om. P 82 ἀμάρτυρα - λεγόμενα: ἦν τὰ Itap' ἐκατέρων ἀμάρτυρα τὰ λεγόμενα J
83 τούτων bHKSDΣ, τοῦτο JQL 84 ὅτε: ὅτι AJP, ὥστε E | ἡ μὲν: μὲν ἢ Sws, μὲν ΔΣ |
τὸ - ἀναιρέσεως: τὴν ἀναίρεσιν ω_g | τοῦ παιδὸς om. B 85 πρόσταγμα om. ω_g | ἀληθῶς JSIt
85-86 τὴν - προστάγματι: τῆς ἀκοῆς τοῦ πάθους ω_g 86 προστάγματι: πράγματι SΦ |
ψυχικὴν H | ἠνέγκατο I 87 ταῦτα φρονεῖτωσαν om. D1ΔΣ | ἀναστραφέντων ΔΣ
88 πράγματα: προστάγματα Λ 89 ἡμῶν om. J | γὰρ om. Q 90 τῆς βασιλείας om. N
94 πιστεύομεν: σπουδάζομεν P | ἀρχαίαν: δικαίαν Q 95 ἐλπίζομεν: ἐπιποθοῦντες ἐλπ. Y,
πιστεύομεν E, πληροφοροῦμεθα J 96 parti sequenti rubricam καθολικὸν εἰς πάντας τοὺς

und erlaubte ihm, den Frauen die Entscheidung über das Kind richtig und treffend zu liefern. Denn da die Aussagen beider unbezeugt waren, hieß Er ihn, sich an die Natur zu wenden, und ließ ihn durch sie das Unbekannte finden, als nämlich die Fremde den Befehl zur Tötung des Kindes gefühllos entgegennahm, die wahre Mutter aber aufgrund ihrer natürlichen Liebe es nicht einmal ertrug, diesen Befehl anzuhören.

Das sollen diejenigen bedenken, begreifen und sich daran halten, die von Unserer Frömmigkeit zur Rechtsprechung eingesetzt und mit der gerechten Abwägung nach Unseren frommen Gesetzen betraut sind Denn darin eifern Wir, Gott zu ehren, der Uns die Szepter des Kaisertums anvertraut hat; in diesen Waffen, Seiner Macht, wollen Wir den Feinden kraftvoll entgentreten; dadurch glauben Wir die christgezeichnete und durch Seine Verfügung Unserer Milde unterstellte Herde im Guten zu mehren und voranzubringen; darin hoffen Wir die alte Rechtsprechung des Staates durch Uns wiederherzustellen.

Wenn unser Herr und Heiland Jesus Christus gesagt hat: *Richtet nicht nach dem Ansehen, sondern richtet ein gerechtes Gericht*, so ist es gerecht, sich von aller Bestechlichkeit freizuhalten. Denn es steht geschrieben: *Wehe denen, die den Frevler freisprechen um eines Geschenkes willen und, den Weg der Niedrigen verstellend, dem Gerechten sein Recht nehmen! Deren Wurzel wird sein wie Moder, und ihre Blüte wird wie Staub verfliegen, denn sie wollten das Gesetz des Herrn nicht erfüllen. Denn Gaben und Geschenke blenden die Augen der Weisen*. Daher haben Wir im Bemühen um vollständige Ausrottung solch schändlicher Gewinnsucht festgesetzt, daß aus Unserem frommen Säckel dem erlauchten Quaestor, den Sekretären und allen im Rechtswesen Dienenden der Sold gewährt werde; damit sie keinesfalls von irgendeiner Person, über deren Fall sie entscheiden, irgendetwas annehmen, auf daß nicht auch in Uns das Wort des Propheten erfüllt werde: *Sie verkauften das Recht um Geld*, und Wir Uns nicht dadurch den Zorn Gottes zuziehen als Übertreter Seiner Gebote.

κρίνειν λαχόντας praeponit W I ToD: τοῦ δὲ σω₈ I post κυρίου add. καὶ θεοῦ HQ I κρίνατε ω₈ 97 πάσης - δίκαιον om. H I δωροληψίας I 98 τοῖς δικαιοῦσι Q 99 ante τὸ add. καὶ Q I ante τοῦ add. ἐκ ω₈ I αὐτῶν: αὐτοῦ KQsAltw₈ 101 ὀφθαλμοὺς σοφῶν Q 102 ante τῆς add. τὴν DKsΔΣω₈ I ταῖς τοιαύταις αἰσχροκερδεῖαις Q I τοιαύτης: αὐτῆς s I τὴν ἀναστολὴν ΠΦ I ποιήσασθαι ΔΣ, ποιῆσαι J I σακελλίου ΛΣΦω₈ I κνέστορι: κοιέ- H, κοιαί- EBFJ 104 καὶ πᾶσι om. DJ I ἐπι: ἐν as I τοῖς³ om. EKΣ 105 μισθοῦς: δικαστικοῦς Q I παρασχέσθαι ΔΣ I προσώπου om. P 106 αὐτοῖς: αὐτῶν Q I αὐτοῦς: αὐτοῖς DfKA 106-107 τῆς προφητείας J 107 πληρωθῆσεται Λπω₈ I τὸ ἀργύριον τοῦ δικαίου Λ I τῷ ἀργυρίῳ Q, ἀργυρίου DJ 108 μέλλωμεν: KQWΔΣω₈, -όμεν rell. I ὑπάρχειν Q I ὡς om. alQA 109 γινόμενοι ABDΛΠΦ

110

Τίτλος α'

Περὶ συστάσεως μνηστείας καὶ λύσεως αὐτῆς

- 1.1 Συνίσταται μνηστεία χριστιανῶν ἐπὶ τοῖς ἐν πρώτῃ ἡλικίᾳ ἀπὸ ἑπταετοῦς Χρόνου καὶ τὴν ἄνω ἕκ τε τῆς τῶν μνηστευομένων ἀρεσκείας καὶ τῆς ἐκ γονέων καὶ συγγενῶν αὐτῶν συναινέσεως, ἂν οἱ συναλλάσσοντες νομίμως συναλλάσωσι καὶ μὴ ὧσιν ἐκ τῶν κεκωλυμένων, τουτέστι δι' ἀρραβῶνων ἤγουν ὑποβόλων ἢ δι' ἐγγράφων. εἰ δὲ δόξει τὸν διδόντα τὸν ἀρραβῶνα διαστρέψαι καὶ μὴ συναλλάξαι, ἀπόλλειν αὐτὸν τὸν ἀρραβῶνα. εἰ δὲ τὸ μέρος τῆς κόρης θελήσει διαστρέψαι, παρεχέτω διπλοῦν τὸν ἀρραβῶνα, τουτέστιν αὐτὸν τὸν ἀρραβῶνα καὶ ἄλλον τοσοῦτον.
- 1.2 Εἰ δὲ ἐγγράφως στοιχήσει τις καὶ δόξει διαστρέψαι, κατὰ τὸ ἔγγραφο αὐτοῦ ἀπολογήσεται τῇ κόρῃ. εἰ δὲ τὸ μέρος τῆς κόρης χωρὶς αἰτίας νόμῳ γνωριζομένης δοκιμάσει διαστρέψαι, τὸ αὐτὸ μέτρον, ὅπερ ἐκεῖνος ἐγγράφως ὠμολόγησε, παρεχέτω τῷ μνηστευσάμενῳ μετὰ καὶ τῆς ἱταρ' αὐτοῦ γενομένης ὁμολογίας καὶ ἀπαλλασσέτω.
- 1.3 Εἰ δὲ τις ὀρμάσεται κόρην καὶ ἴσως διὰ μῖσος ἢ τρόπον τὸν οἰονδήποτε ὑπερτίθεται ποιῆσαι τὸν γάμον, ἕως δύο ἐτῶν ὑποκειῖσθαι τὴν κόρην ἐκδέχεσθαι αὐτόν· καὶ μετὰ τοῦτο ἵνα διαμαρτύρηται αὐτῷ τὸ μέρος τῆς κόρης τοῦ ποιῆσαι τὸν γάμον. καὶ εἰ μὲν καταδέξεται· ἐπείτοιγε ἄδειαν ἔχειν τὴν κόρην ζευχθῆναι, ᾧτινι βούλεται, ἐγκρατοῦσαν καὶ ἄπερ ἔλαβεν ἐκ τοῦ μνηστευθέντος αὐτῆς.

1.1: C.5.1.5. - EPA Sin.1.1,4; EPA Par.1.1; EPrM 1.1; Pr.Cal.1.1-3; E.neogr.1.1

1.2: EPrM 1.2; Pr.Cal.1.4; E.neogr.1.2

1.3: C.5.1.2. - EPA Sin.1.2; EPA Par. 1.2; EPrM 1.3; Pr.Cal.1.5; E.neogr.1.3

AEOU=a BP=b CD FSLRMNVW=fG(K)=g G₂ H J QYZLeuncl.¹=q Γ Θ Ξ. ΔΠΣΦΨ=π

110 Τίτλος α': διάταξις α' Leuncl.¹. om. G₂ 111 rubr.: περὶ μνηστείας χριστιανῶν U, περὶ μνηστείας G₂, περὶ γάμων ἐπιτετραμμένων καὶ κεκωλυμένων R (cf. E.2 rubr.) | συνέσεως (συναινέσεως Ψ) Θπ | καὶ λύσεως αὐτῆς om. Uψ | τῆς λύσεως lt, διαιρέσεως y | αὐτῆς: αὐτῶν CΘ, om. Oq | in fine rubricae add. καὶ περὶ ὀρφανῶν μνηστευομένων καὶ μεταμελομένων q
 112 post μνηστεία add. κοινωνία Z | ἀπὸ: ἀπὸ τε r, καὶ ἀπὸ Y 113 τὴν ἄνω: τῶν ἄνω H1, ἐπάνω a, εἰς τὸ ἐξῆς y | τε om. e | μνηστευσάμενων b | τῆς ἐκ: ἐκ τῆς Q | τῶν γονέων oQ
 114 αὐτοῖς 1, αὐτῆς G₂ | συνέσεως ΘΣ | συναλλάσσουσι bCDG₂HQUΓΔΔΣ 115 post κεκωλυμένων add. γάμων O 116 ἢ δι' ἐγγράφων om. ΔΣ | ἡ καὶ C | ἐγγράφου DQΓΛψ | δόξῃ EHOΡΥΖΓΘΑΣ | τῷ διδόντι J 116-117 διαστρέψαι - ἀρραβῶνα om. G 117 καὶ μὴ συναλλάξαι om. Θ 117-118 ἀπόλλειν - διαστρέψαι om. UZ 117 ἀπόλλει LMNSr, ἀπόλλυ G₂, ἀπόλλυσιν CQRv 117-118 εἰ- ἀρραβῶνα om. Y 117 τῆς κόρης τὸ μέρος Rm 118 post διαστρέψαι (ἀναστρέψαι Q) add. καὶ μὴ συναλλάξαι aq 118-122 παρεχέτω - διαστρέψαι om. 1 118 διπλοῦν om. J 118-119 τουτέστιν - ἀρραβῶνα: οἶον τὸ πρὶν Q, om. G₂HJosΔΘΣ 118 ἤγουν E | αὐτὸν om. C 119 ἄλλων ΑΘ, ἄλλο CJU Leuncl., Zach., ἄλλω SI. 120 δόξῃ EGPΖΓΔΘΑΣ, θέλει S | διαστρέφειν D, ἀντιστρέφαι J | ἐπίγραφον yZ 121 ἀπολογήσεται: -λογῆσεται bCEHSy, -λογῆσονται Aο, -λογίτω Q, -λογίσε Θ, -λογῆσει Σ, ὁμολογ- ΔΦ | δε: δε καὶ s | χωρὶς om. r | νόμου θ'lt, νόμων CG₂ 122 δοκιμάσει διαστρέψαι

1. Titel

Über das Zustandekommen einer Verlobung und deren Auflösung

1.1 Eine Verlobung unter Christen kommt bei Kindern vom siebten Lebensjahr aufwärts auf Grund des Wunsches der Verlobten und der Zustimmung ihrer Eltern und Verwandten zustande, wenn die Parteien den Gesetzen entsprechende Vereinbarungen treffen und nicht unter Eheverbote fallen, (den Gesetzen entsprechend) d.h. durch Bestellung einer Arra oder eines Hypobolon, oder aber durch schriftlichen Vertrag. Wenn der Arrageber zurücktreten und den (Ehe-)Vertrag nicht schließen will, verliert er die Arra; wenn dagegen die Seite des Mädchens zurücktreten will, soll sie die Arra doppelt zurückerstatten, d.h. die Arra selbst und noch einmal dieselbe Summe.

1.2 Wenn jemand schriftliche Vereinbarungen trifft und zurücktreten will, soll er das Mädchen entsprechend seiner Urkunde entschädigen. Wenn dagegen die Seite des Mädchens ohne gesetzlich anerkannten Grund zurücktreten will, soll sie dem Verlobten dieselbe Summe, die jener schriftlich versprach, zusammen mit der von ihm ausgefertigten Urkunde übergeben und vom Vertrag frei sein.

1.3 Wenn sich jemand mit einem Mädchen verlobt und etwa aus Abneigung oder irgendeinem anderen Grund die Eheschließung hinausschiebt, dann ist das Mädchen verpflichtet, zwei Jahre auf ihn zu warten; und danach soll ihn die Seite des Mädchens unter Zeugen auffordern, die Ehe einzugehen. Dann leistet er entweder Folge, oder das Mädchen darf andernfalls heiraten, wen es will, wobei es behält, was es von seinem Verlobten erhielt.

ante χωρίς transp. Ψ | δοκίμαση Θ, -σαι AEU, -σωσιν r | ἐκεῖνος: αὐτὸς ἐκεῖνος v, ἐκεῖνος ὁ πενθερός Q | ἐγγράφως ante ἐκεῖνος transp. J Ry, post ὡμολόγησεν transp. CA, om. ΓΘΨ 123 γινομένης Δψ 124 ἀπαλλασσέσθω C, ἀπαλλαγῆσεται J 125 ὀρμάσεται: ΕΓ₂sQyΛΠΦ, -σηται ABDGHoZΓΔΣΨψ, ὀρμάση Θ, ἀρμόσεται I, ἀρμόσεται CJ P | τὸν om. IΘ 126 τὸν γάμον ποιῆσαι HA | ποιεῖν Θπ | ἐνιαυτῶν r 127 αὐτῶ: αὐτὸν Iq, αὐτὸ HoPΦ (post μέρος transp. H), αὐτοῦ ΔΛ | ποιεῖν Θ 128 post μὲν add. οὐ v, μὴ Q' | καταδέξεται HJLsyΠΦΨ, -δέξονται P | post καταδέξεται add. καλόν N, unde καλῶς εἶναι conl. Zach. (sed cf. Mauriciū Strategieon, edd. DENNIS/GAMILLSCHEG, Wien 1981, Index s.v. ἐπεὶ τοι γε), intericiunt spatium CLR | ἐπειτογε: εἰ δὲ οὐδὲν Θ, om. Cv | ζευχθῆναι: διαζευχθῆναι PΨ, ἐκτοτε ζευχθῆναι N, ante τὴν κόρην transp. y 129 ᾧ S | ἐγκρατοῦσαν: abGJN Leuncl.¹, κρατοῦσα ΘΦ, ἐγκρατῆς οὔσα H, ἐγκρατοῦσα rel. | καὶ om. r | ἔλαβεν om. C | μνηστεύαντος ΔΣ | αὐτὴν DrΔΛΣΦψ

130 1.4.1 Εἰ δὲ εἰσὶ παῖδες μὴ ἔχοντες γονεῖς, εἴτε ἄρρην εἴτε θῆλυ, καὶ ἐξ ὑποβολῆς τινῶν ἐποίησαν μνηστειάν καὶ εἰς ὕστερον μετενόησαν, ἕως τοῦ πεντεκαίδεκαετοῦς χρόνου ἄδειαν ἔχειν ἀναλῦσαι τὸ συνάλλαγμα ἀζημίως, ὡς ὀφρανῶν αὐτῶν ὄντων καὶ μὴ γινωσκόντων τὰ συμφέροντα αὐτοῖς.

135 1.4.2 Εἰ δὲ εἰς ἡλικίαν ἔλθωσιν, ὡς φρόνησιν ἔχοντες, εἴ τι ποιήσωσιν, οὐκ ἔχουσιν ἄδειαν τοῦ λοιποῦ διαστρέψαι.

Τίτλος Β'

Περὶ γάμων ἐπιτετραμμένων καὶ κεκωλυμένων,
πρώτου καὶ δευτέρου, ἐγγράφου καὶ ἀγράφου,
καὶ λύσεως αὐτῶν

140 2.1 Συνίσταται γάμος χριστιανῶν, εἴτε ἐγγράφως εἴτε ἀγράφως, μεταξύ ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς τοῦ εἶναι τὴν ἡλικίαν πρὸς συνάφειαν ἡρμοσμένην, τοῦ μὲν ἀνδρὸς ἀπὸ πεντεκαίδεκαετοῦς Χρόνου, τῆς δὲ γυναικὸς ἀπὸ τρισκαίδεκαετοῦς Χρόνου, ἀμφοτέρων θελόντων μετὰ τῆς τῶν γονέων συναινέσεως.

145 2.2 Κεκάλυνται δέ, ὅσοι ἐκ τοῦ ἀγίου καὶ σωτηριώδους βαπτίσματος ἀλλήλοισι προσηνώθησαν, τουτέστιν ὁ ἀνάδοχος ἐκ τῆς ἰδίας θυγατρὸς καὶ τῆς αὐτῆς μητρός, ὡσαύτως δὲ καὶ ὁ αὐτοῦ υἱὸς ἐκ τῆς τοιαύτης θυγατρὸς καὶ τῆς αὐτῆς μητρός, καὶ ὅσοι ἐξ αἵματος συγγενείας ἀλλήλοισι γνωρίζονται, τουτέστι γονεῖς πρὸς τέκνα, ἀδελφοὶ πρὸς ἀδελφὰς καὶ τὰ τούτων τέκνα, οἱ λεγόμενοι ἐξάδελφοι, καὶ οἱ ἐξ αὐτῶν τικτόμενοι παῖδες καὶ μόνον, καὶ οἱ ἐξ ἐπιγαμίας

1.4: EPA Sin.1.3; EPA Par.1.3; EPrM 1.6; Pr.Cal.1.6; E.neogr.1.4

2.1: 1.1.10 pr; D.23.2.2. - EPA Sin.2.1; EPA Par.2.1; EPrM 2.1; Pr.Cal.2.1; E.neogr.2.1

2.2: 1.1.10.1-9; D.23.2.17.2; C.5A.19,26; C.5.5.5,8,9; Trull.can.53,54. - EPA Sin.2.2; EPA Par. 1.4; Nov. Leonis V 203-207; EPrM 2.2; Pr.Cal.2.2; E.neogr.2.2; EpanA 15.8

130-135: AEOU=a BP=b CD FLRMNVW=fG{K}=gH J QYZLeuncl.¹=q 8₂ Γ Θ Α ΔΠΣΦΨ=π

130-135 cap.1A om. S 130 εἴτε ἄρρην εἴτε θῆλυ om. Z | ἄρρην ... θῆλυ: f, ἄρρηνικόν .
θῆλυ H, ἄρρηνες ἦσιν ... θηλιες Θ, νεανίσκος ... νεάνης Φ, παλ(λ)ικάριον (vel παλλη-) .
κοράσι(ο)ν rel. | ὑποβολῆς r, ὑπομολογίας Θ, ἐπιβολῆς GU, ἐπιβουλῆς π(ψ) | τινος ΒΗJΓΔΣ
131 καὶ εἰς ὕστερον: καὶ ὕστερον E1qUΘΔψ, καὶ εἰς ἕτερον O, καὶ ἐν ὑστέρω C, ὕστερόν τοι Ψ |
μετανοήσουσιν A | τοῦ om. Γψ | πεντεκαίδεκάτου HPRV Leuncl.¹ 132 Χρόνου om. JΘ |
ante ἀναλῦσαι add. τοῦ HA 133 αὐτῶν om. EJ 134 ποιήσουσιν BJI Leuncl.¹ ΑΦ, ποιούσιν Y

136 sqq.: AEOU=a BP=b CD 8LRMNW=fGK=g H iJ QYZLeuncl.¹=q ΓΞ=γ Θ Α ΔΠΣΦΨ=π

136 Τίτλος β': Διάταξις β' Leuncl.¹, om. iJLO 137-139 rubr.: περὶ συνιστάσεως γάμων
χριστιανῶν P, om. C 137 ante Περὶ add. περὶ γάμων νόμου O | γάμου ἐπιτετραμμένου
καὶ κωλυμένου Θ | ἐπιτετραμμένων γάμων Q | ἐπιτρεπομένων καὶ κωλυομένων Z | καὶ
κεκωλυμένων om. It | καί: τε H, om. o 138 πρώτου om. vΘ | ante ἐγγράφου add. καὶ A |
ἐγγράφου καὶ ἀγράφου: ἀγρ. καὶ i:γρ. H, om. S 1 καὶ ἀγράφου om. ΥΘΠ 139 καὶ λύσεως
αὐτῶν om. Δ Leuncl.¹ | λύσεως: -ων O, λόγου J 140 εἴτε²: ἦ H 141-143 ἀνδρὸς -

1.4.1 Wenn es sich um Kinder handelt, die keine Eltern haben, seien sie männlich oder weiblich, und diese auf Betreiben Dritter eine Verlobung geschlossen haben, die sie später bereuen, dann dürfen sie die Vereinbarung bis zu ihrem 15. Lebensjahr ungestraft lösen, da sie Waisen sind und nicht erkennen, was ihnen zuträglich ist

1.4.2 Wenn sie aber dieses Alter erreicht haben, dürfen sie, da sie wissen, was sie tun, nicht mehr zurücktreten.

2. Titel

Über erlaubte und verbotene Ehen, Erst- und Zweitehen, Ehen mit und ohne schriftliche Vereinbarung und deren Auflösung

2.1 Eine Ehe unter Christen kommt in schriftlicher oder nichtschriftlicher Form zwischen Mann und Frau unter der Voraussetzung zustande, daß sie das Alter der Ehesfähigkeit erreicht haben – d.h. beim Mann vom 15., bei der Frau vom 13. Lebensjahr an –, wenn beide es wollen und die Einwilligung der Eltern vorliegt.

2.2 Eine Eheschließung ist denen verboten, die einander durch die heilige und erlösende Taufe verbunden wurden, also die Ehe des Paten mit seiner Patentochter oder deren Mutter, ebenso die seines Sohnes mit dieser Patentochter oder deren Mutter; denen, die miteinander blutsverwandt sind, also die Ehe von Eltern mit ihren Kindern, von Brüdern mit ihren Schwestern und von deren Kindern untereinander, den sogenannten Vettern und Basen, und schließlich auch noch von deren Kindern; und denen, die einander durch

συναιέσεως: τῶν μὴ κεκωλυμένων προσώπων Leuncl.¹ 141 καὶ: τε καὶ Πwp I τὴν ἡλικίαν: εἰς ἡλικίαν Θ, ἐκατέρων τϞ ἡλ. Afqw, τὴν ἡλ. ἐκατέρων ο, τὴν ἡλ. ἀμφοτέρων E | πρὸς: εἰς D 142 ἀπὸ - γυναικὸς om. | πεντεκαίδεκαετοῦς: ὀκτακαίδεκάτου ἔτους U I χρόνου om. ASU 142-143 τῆς- συναιέσεως om. Π (lac.) | τῆς- χρόνου om. EYΔΣΦ, post συναιέσεως transp. Q I τρισκαίδεκαετοῦς χρόνου: τρισκαίδεκάτου ἔτους UWr, τρισκαίδεκάτου Χρ. Ο, δωδεκαετοῦς χρ. IΨ 143 ante ἀμφοτέρων add. καὶ C | μετὰ om. r | ante τῆς add. καὶ QγΔψ | γονέων: γεννητόρων i I συνέσεως ΘΑΣ 144 ἐκ - σωτηριῶδους: ἐκ τοῦ σωτ. ἀγίου Q, ἀπὸ τοῦ σωτ. Ζ, ἐκ τοῦ ἀγίου Leuncl.¹ | ἀγίου: θείου Θ 144-153 ἀλλήλοις – γνωρίζεσθαι om. Leuncl.¹ 144 ἀλλήλοις om. Θ 145 ὁ om. Γγψωρ | post ἀνάδοχος add. μόνος Q81 | ἐκ om. C | ἰδίας: αὐτοῦ A, τοιαύτης Γ 146 αὐτῆς: ταύτης γΔψ, om. C | ante ὡσαύτως add. καὶ ωρ 146-147 ὡσαύτως – μητρὸς om. CPΔΣΦψ 146 δὲ om. iv | καὶ¹ om. H | τοιαύτης: αὐτῆς goZwp, αὐτοῦ QY 146-147 θυγατρὸς - αὐτῆς om. r | καὶ² - μητρὸς om. BZ 146 καὶ²: καὶ ἐκ JIIP, ἢ ἐκ Θ 147 αὐτῆς: τοιαύτης JS | καὶ - γνωρίζονται post μόνον (1.149) transp. J I συγγενεῖς CZw, συγγενῶν Q | ἀλλήλοις: γλγψωρ, πρὸς ἀλλήλους A, ἀλλήλους (γνωρίζουσιν) S, om. YΘ, ἀλλήλων rell. 148 ἀδελφοὶ – τέκνα: καὶ Q 149 καὶ οἱ: ὁμοίως καὶ A | καὶ μόνον om. J | μόνου H | οἱ²: ὅσοι γγψ

150 γνωρίζομενοι συγγενεῖς, πατρῶς εἰς προγονήν, πενθερὸς πρὸς νύμφην, ἱπο-
γονὸς πρὸς μητριαν, ἀδελφὸς πρὸς νύμφην ἤγουν γυναῖκα ἀδελφοῦ, ὁμοίως
πατὴρ καὶ υἱὸς πρὸς μητέρα καὶ θυγατέρα, δύο ἀδελφοὶ εἰς δύο ἀδελφάς· ἐπὶ M3
τούτοις ἅπασι τοῖς προσώποις μὴδὲ μνηστειαν γνωρίζεσθαι.

2.3 Ἐγγραφος γάμος συνίσταται δι' ἐγγράφου προικῶου συμβολαίου ὑπὸ Z 3
155 τριῶν ἀξιοπίστων μαρτύρων κατὰ τὰ παρ' ἡμῶν ἀρτίως εὐσεβῶς νομοθετού- M4
μενα, ὥστε ἐν αὐτῷ ὁμολογεῖν τὸν ἄνδρα τὴν τε ἐντελῆ τῆς προικὸς οἰκειώσιν
καὶ ἀδιάπτωτον καὶ ἀμείωτον αὐτῆς παραφυλακὴν καὶ συντήρησιν μετὰ καὶ
τῆς ὡς εἰκὸς παρ' αὐτοῦ ἐν ἐπαυξήσει ἀποχαρισθείσης αὐτῇ ποσότητος, ἐγ-
γραφομένου ἐν τῷ παρ' αὐτοῦ ἐκτιθεμένῳ συμβολαίῳ κάσου ἐξ ἀπαιδίας
160 μέρος τέταρτον, τριῶν δηλονότι συμβολαίων μεταξὺ αὐτῶν προερχομένων,
δύο μὲν ἀντισυγγράφων τῆς προικὸς ἰσοδυνάμων, τοῦ δὲ ἐτέρου παρὰ τοῦ
ἀνδρὸς πρὸς τὴν γυναῖκα ἐκτιθεμένου· καὶ μὴ ἐπερωτᾶσθαι ἢ καταγράφεσθαι
παρὰ τοῦ ἀνδρὸς ἰσόμετρον τῆς εἰσαγομένης αὐτῷ προικὸς προγαμιαίαν δωρεάν.

2.4.1 Καὶ εἰ δεῆσοι τὴν γυναῖκα παίδων ἄνευ πρὸ τοῦ ἀνδρὸς τελευτῆσαι, Z 4
165 τετάρτην μοῖραν καὶ μόνον ἐκ πάσης τῆς, ὡς εἴρηται, ὁμολογηθείσης παρ' M5
αὐτοῦ προικὸς εἰς ἴδιον κέρδος ἐγκρατεῖν αὐτόν, καὶ τὸ ὑπόλοιπον ἡμιστέ-
ταρτον μέρος τῆς τοιαύτης προικὸς ἢ εἰς τοὺς ἐκ τελευταίας αὐτῆς βουλήσεως
κληρονόμους ἀποκαθίστασθαι ἢ εἰς τοὺς ἐξ ἀδιαθέτου καλουμένους αὐτῆς
κληρονόμους ἀποδίδοσθαι.

170 2.4.2 Εἰ δὲ ὁ ἀνὴρ πρὸ τῆς ἰδίας γυναικὸς παίδων ἐκτὸς ἀποβιώσει, ὁμοίως
πρὸς τῇ ἐντελεῖ ἀποκαταστάσει τῆς ὁμολογηθείσης αὐτῇ προικὸς καὶ τέταρτον
μέρος πρὸς τὸ μέτρον τῆς τοιαύτης προικὸς ἐκ τῶν ἐγκαταλειφθέντων τοῦ
ἀνδρὸς αὐτῆς παντοίων πραγμάτων ἐπ' ὀνόματι κάσου εἰς κέρδος οἰκεῖον

2.3: N.97.1; N.117.4. - EPA Sin.2.4; EPA Par.2.3; Nov. Leonis VI 20; EPrM 2.11; Pr.CaI.2.3;
E.neogr.2.3

2.4: N.22.20. - EPA Sin.2.5-6; EPA Par.2.4; Epan. 19.5,8; Nov. Leonis VI 20; EPrM 2.12;
Pr.CaI.2.4; E.neogr.2.4

AEOU=a BP=b C D SLRMNVW=f G(K)=g R i J QYZLeuncl.¹=q ΓΞ=γ Θ Α ΔΠΣΦΨ=π

150 ante πατρῶς add. τουτέστιν Α | πενθερὸς πρὸς: ἢ Ι | πρὸς: εἰς e | post νύμφην add. ἤγουν
γυναῖκα υἱοῦ αὐτοῦ Z 150-151 προγονὸς - νύμφην om. RN 151 πρὸς Ι: εἰς Eνr | ἤγουν
γυναῖκα ἀδελφοῦ om. R | ἤγουν: ἢ Ι | ante γυναῖκα add. εἰς Q'Ι | ante ἀδελφοῦ add.
τοῦ IQ'IU | post ἀδελφοῦ add. αὐτοῦ eIQ | post ὁμοίως add. καὶ YHwp | καὶ θυγατέρα
om. Q 152 εἰς: πρὸς R | post ἀδελφάς (y) resp. post γνωρίζεσθαι (1.153: ΠΨ) add. ἐπι δὲ
καὶ ὅσοι ἐξ ἐνδὸς ἀναδόχου διὰ τοῦ ἀγίου βαπτίσματος ἀνεγεννήθησαν ἀδελφοὶ πνευματικοί,
τουτέστιν παλλικάριον καὶ κοράσιον γΠΨ; fere eadem post μητρὸς (1.147) add. ψ ω^pim
153 πᾶσι ΣγΘΛπ(om. Δ)ψω^p | μηδὲ: οὐδὲ G, μὴ δεῖν a | μνηστεια γνωρίζεσθαι CiΔΛΣψ, μνηστεια
γνωρίζεται Θ, μνηστειαν γενέσθαι Γ 154 Ἐγγραφος: ἐγγράφως γΘψ 155 εὐσεβῶς
om. ΘΛψ 156 τὸν ἄνδρα om. Ξ | τε om. ΖΘ | τῆς προικὸς: τοῦ χρέους r, τῆς προικὸς
τοῦ χρέους ψ 158 τῆς: τὴν DZπ | παρ' αὐτοῦ: περὶ μετ' αὐτοῦ C, παρ' αὐτὰ Θ | ἀποχα-
ρισθείσης GHΔΣω^p | αὐτῇ: αὐτῆς ADHWΘ, αὐτῷ bL, om. ω^p | ἐγγραφομένον Α, -ομένω J,
-ομένω Eω^p 159 αὐτοῦ: αὐτῷ DoΦ, αὐτοῦ δηλονότι i | ἐκτιθεμένου συμβολαίου BDWΓψ |

Verschwägerung verbunden sind, also die Ehe des Stiefvaters mit seiner Stieftochter, des Schwiegervaters mit der Schwiegertochter, des Stiefsohns mit der Stiefmutter, des Bruders mit der Schwägerin, d.h. der Frau des Bruders, ebenso auch Ehen von Vater und Sohn mit Mutter und Tochter und von zwei Brüdern mit zwei Schwestern. Bei allen diesen Personen soll auch eine Verlobung nicht anerkannt werden.

2.3 Eine schriftliche Ehe kommt zustande durch einen schriftlichen, unter Hinzuziehung von drei glaubwürdigen Zeugen ausgefertigten Mitgiftsvertrag, nach Maßgabe Unserer gerade in Frömmigkeit erlassenen Gesetze: In dem Vertrag soll der Mann den vollständigen Empfang der Mitgift bescheinigen und ihre ordnungsgemäße und ungeminderte Sicherung und Bewahrung zusagen, zusammen mit der Summe, welche er der Frau, wie üblich, zur Erhöhung der Mitgift hinzugeschenkt hat, wobei in die vom Mann ausgestellte Urkunde die Vereinbarung für den Fall der Kinderlosigkeit in Höhe eines Viertels aufgenommen werden soll; drei Urkunden sollen also zwischen ihnen errichtet werden: zwei gleichlautende über die Mitgift, die dritte soll der Mann für die Frau ausstellen; und vom Mann soll eine der ihm eingebrachten Mitgift gleichwertige Eheschenkung weder mündlich noch schriftlich versprochen werden.

2.4.1 Und wenn der Fall eintritt, daß die Frau kinderlos vor dem Mann stirbt, dann soll der Mann lediglich ein Viertel aus der gesamten von ihm, wie gesagt, bestätigten Mitgift als eigenen Gewinn erhalten, und die übrigen drei Viertel dieser Mitgift sollen an die von der Frau letztwillig eingesetzten oder an ihre gesetzlich berufenen Erben herausgegeben werden.

2.4.2 Wenn dagegen der Mann kinderlos vor seiner Frau stirbt, dann soll die Frau in gleicher Weise zusätzlich zur vollständigen Erstattung der ihr bescheinigten Mitgift noch ein Viertel des Werts dieser Mitgift aus den gesamten von ihrem Mann hinterlassenen Vermögensgegenständen unter dem Titel des

ἐκτιθεμένω: -ου ωρ, ἐγγραφομένω J, ἐγγράφ^ο ἀποτιθεμένω Θ | συμβολαίου V | κάσσου iJqR
 160 τετάρτου **Γ** | δηλαδή i 163 τὴν ἰσόμετρον G | ante τῆς add. παρὰ Λ | προσγαμ-
 αίαν ΑΕΘψωρ 164 Καὶ εἰ: εἰ δὲ καὶ fΛ, εἰ Θψ | δεήσοι: -σει BCfQyw, συμβῆ J | πρὸ τοῦ
 ἀνδρὸς παιδῶν ἄνευ f | ἄνευ παιδῶν Θ | πρὸ om. g | τοῦ ἰδίου ἀνδρὸς e | προτελευτήσαι 0
 165 καὶ μόνον: κληρονομεῖ Γ | τῆς: τῆς προικὸς H, αὐτῆς B^pT, om. oWLeuncl. ¹ Ψψ | παρ' αὐτοῦ:
 παρ' αὐτῶ ΓΔΣ, παρ' αὐτῆς HMII, αὐτοῦ Θ, αὐτῆ B, αὐτῶ P 166 εἰς: ὡς CHO, καὶ εἰς Λ |
 ἡμισυτέταρτον: τρίτον II (τὰ τρία μέρη II^m) | μέρος post προικὸς (1.167) transp. J 167 τοιαύτης:
 αὐτῆς gHΛ | τῆς τελευταίας J | βουλήσεως αὐτῆς Λ | συμβουλήσεως C 168-175 κληρο-
 νόμους - αὐτοῦ²: καλουμένους αὐτῆς κληρονόμους ἀποδίδοσθαι ἢ εἰς τοὺς ἐξ ἀδιαθέτου αὐτῆς i
 168 ἀποδίδοσθαι Λ 168-169 ἀποκαθίστασθαι - κληρονόμους om. HQ 168 ἐξ ἀδιαθέ-
 τούς r ΔΛΣΦΨ | αὐτῆς καλουμένους J 170 ἰδίας: aCJlywp, οἰκείας rell. | ἀποβίωση APUWΔΞΨ |
 ὁμοίως: ὁμοῦ γψ 171 πρὸς om. Ξψ | τὴν ἐντελῆ ἀποκατάστασιν HYΔΣΦΨ | αὐτῆ: αὐτῆς Hωρ,
 αὐτῆ παρ' αὐτοῦ f 171-172 καὶ - προικὸς om. DΓΘΦ 172 πρὸς τὸ μέτρον
 om. RU Leuncl. ¹ | μέτρον: μέρος q | καταλειφθέντων eHJΘΞ 173 αὐτῆς om. D | post
 πραγμάτων add. τε καὶ δικαίων Λ | κάσσου CiJqR | ἴδιον E

λαμβάνειν αὐτήν, καὶ τὴν περισσευομένην ἀνδρῶν ἄπασαν αὐτῆς ὑπαρξιν ἣ
 175 εἰς τοὺς ἐκ τελευταίας αὐτοῦ βουλήσεως ἣ εἰς τοὺς ἐξ ἀδιαθέτου αὐτοῦ κλη-
 ρονόμους περιέρχεσθαι.

2.5.1 Εἰ δὲ παίδων ὑπόντων ὁ ἀνὴρ πρὸ τῆς ἰδίας γαμετῆς τελευτήσῃ, τὴν Z 5
 γυναῖκα ἡγουν τὴν τῶν αὐτῶν τέκνων μητέρα ἐγκάτοχον τῆς τε προικὸς αὐτῆς M6
 καὶ ἀνδρῶς ἀπάσης ὑπάρξεως εἶναι, καὶ αὐτὴν τὴν πᾶσαν τοῦ οἴκου ποιεῖσθαι
 180 φροντίδα τε καὶ διοίκησιν, προδήλως δημοσίαν ἀναγραφὴν ποιουμένης αὐτῆς
 ἥτοι ἱμβεντον πάσης τῆς καταλιμπανομένης ὑπὸ τοῦ αὐτῆς ἀνδρὸς παντοίας
 ὑπάρξεως τε καὶ περιουσίας, συγκειμένων ἐν τῇ τοιαύτῃ ἀναγραφῇ καὶ τῶν
 προικιμαίων αὐτῆς πραγμάτων, εἰ καὶ ὑπείσιν αὐτῇ, καὶ ἐν ἐξωπροίκις, ὀφει-
 λούσης αὐτῆς καὶ τὰ ἐξώπροικα δεῖξαι δι' ἐνεργῶν συστάσεων, ὡς ταῦτα εἰσ-
 185 ἡγαγεν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς καὶ φαίνονται μετὰ τὴν αὐτοῦ τελευτῆν,
 μὴ δυναμένων τῶν αὐτῆς τέκνων ἀντικαθίστασθαι αὐτῇ ἢ ἐπιζητεῖν παρ' αὐτῆς
 πατρῶν ὑπόστασιν, τούναντίον μὲν οὖν καὶ πᾶσαν τιμὴν καὶ ὑπακοὴν κατὰ
 τὴν τοῦ Θεοῦ ἐντολὴν ὡς μητρὶ προσαγόντων αὐτῇ, προδήλως ὀφειλούσης
 αὐτῆς, καθὼς πρέπει γονεῦσι, τὰ τέκνα ἐκπαιδεύειν τε καὶ γαμοστολεῖν καὶ
 190 προῖκα ἐπιδιδόναι, καθὼς ἂν βουληθῇ. εἰ δὲ συμβῇ αὐτὴν εἰς ἕτερον περι-
 ελθεῖν συνοικέσιον, ἄδειαν ἔχειν τὰ τέκνα αὐτῆς παρεᾶν αὐτὴν καὶ πάντα τὰ
 πατρῶα αὐτῶν πράγματα ἀνελλιπῶς κομίζεσθαι, τὴν εἰσενεχθεῖσαν παρ' αὐτῆς
 τῷ πατρὶ αὐτῶν προῖκα καὶ μόνον σὺν τῆς ἀποχαρισθείσης παρ' αὐτοῦ ἐν ἐπ-
 αυξήσει τῆς προικὸς αὐτῆς δωρεᾶς παρέχοντα αὐτῇ.

2.5.2 Εἰ δὲ παίδων ὑπόντων ἡ γυνὴ πρὸ τοῦ ἰδίου ἀνδρὸς τελευτήσῃ, τὸν Z 6
 ἄνδρα αὐτῆς ἡγουν τὸν πατέρα τῶν τέκνων αὐτῶν ἐγκάτοχον τῆς προικὸς M7
 αὐτῆς καὶ τῆς ἐν ἐξωπροίκις πάσης αὐτῆς ὑπάρξεως εἶναι, ὡς ὑπεξουσίω

2.5: C.6.61.6.2.2a; N.22.20,23,38; N.94.1; N.118.5; N.127.3. - EPA Sin.2.7; EPA Par.2.5-7;
 Nov. Leonis VI 22, 85, 110; Epan.19.5,8; EPrM 2.13-15; Pr.Cal.2.5-7; Blast. Synt. II 20;
 E.neogr.2.5-7

AEOU=a BP=b C D G(K)=g H i J LRMNVW=I QYZLeuncl.1=q ΓΞ=γ Θ Λ ΔΠΣΦΨ=π

174 καὶ - ὑπαρξιν om. H | τὴν om. C | περιττευομένην Iq | ἀνδρῶν ἄπασαν αὐτῆς; ἀνδρ.
 αὐτῆς ἄπ. CA, ἀνδρ. ἄπ. ΣΓΠΨ, αὐτῆς ἀνδρ. ἄπ. ΔΣ, αὐτῆς ἀνδρ. ἄπ. αὐτῆς ΦΨ, αὐτὴν ἀνδρ.
 πᾶσαν αὐτῆς Z. αὐτοῦ ἄπ. αὐτῆς ἀνδρ. Q. αὐτοῦ ἄπασαν Leuncl.¹ | ὑπαρξιν τε καὶ περιουσίαν Λ |
 ἣ om. eJΘπ 175 ἣ εἰς τοὺς om. LR | ἐξαδιαθέτους QΓΔΔΣΦΨ 177 πρὸ - γαμετῆς
 om. O | ἰδίας; aCI, οἰκειας rell. | γυναικὸς JQΓωρ 178 τὴν om. Λ | τῶν - μητέρα om. r |
 τῶν om. DPΦ | αὐτῶν om. Θ | τε om. Θ | προικὸς; προικῶς AEU 179 ante ἀνδρῶς
 add. τῆς QsIU | ἀπάσης; πάσης abDH i ΘΞ, om. GQ | ἀπάσης ὑπάρξεως; ὑποστάσεως ἀπάσης ΠΦΨ |
 αὐτὴν; ταύτην a, om. Θ | τὴν om. VΛψωρ | ἄπασαν CA 179-180 ποιεῖσθαι - διοίκησιν:
 φροντίδα ποιεῖσθαι Θ 180 φροντίδα τε: τε (om. II) φροντίδα καὶ ἐπιμέλειαν ΠΦΨ
 181 ἱμβεντον: AGiΔΞΣ, ἱμβεντον IPc, varie rell. | τῆς om. CE | ἐγκαταλιμπανομένης UΘ |
 ὑπὸ om. ΓΨ | αὐτῆς post ἀνδρὸς transp. DEIPA Leuncl.¹, om. Θ 182 τε om. i | ἐν om. abDGH i Ξ |
 τοιαύτη; αὐτῇ H | ἀπογραφῇ | καὶ²: κατὰ Λ, om. C 183 προικιμαίων; προκειμένων JZΔΣ
 183-184 καὶ². τὰ: ἣ Θ 183 ἐν om. ΓΛ | ἐξώπροικοι Λ 184 ἐξωπροίκια D |

Kinderlosigkeitsfalls als eigenen Gewinn erhalten, und das ganze übrige Mannesvermögen soll an die letztwillig eingesetzten oder an die gesetzlichen Erben des Mannes übergehen.

2.5.1 Wenn bei Vorhandensein von Kindern der Mann vor seiner Ehefrau stirbt, dann soll die Frau, d.h. die Mutter der gemeinsamen Kinder, Besitzerin ihrer Mitgift und des gesamten Mannesvermögens sein, und ihr soll die gesamte Besorgung und Verwaltung des Hauses obliegen; allerdings muß sie eine öffentliche Aufstellung, d.h. ein Inventar, des gesamten von ihrem Mann hinterlassenen Vermögens machen; in diese Aufstellung müssen auch ihre Mitgiftsgegenstände und etwa vorhandenes Sondergut aufgenommen sein, wobei sie bezüglich des Sonderguts durch beweiskräftige Zeugnisse nachweisen muß, daß sie es in das Haus ihres Mannes einbrachte und daß es nach dessen Tod noch vorhanden ist. Ihre Kinder können ihr nicht entgegentreten oder väterliches Vermögen von ihr herausverlangen, sondern müssen ihr im Gegenteil nach Gottes Gebot jegliche Ehre und Gehorsam als ihrer Mutter entgegenbringen; selbstverständlich muß die Mutter, wie es sich für Eltern geziemt, ihre Kinder erziehen, sie verheiraten und mit einer Mitgift ausstatten, wie sie es für richtig hält. Falls sie aber eine neue Ehe eingeht, dürfen ihre Kinder sich von ihr trennen und ihr gesamtes Vatergut ungemindert in Empfang nehmen, wobei sie ihr lediglich die ihrem Vater von ihr eingebrachte Mitgift zusammen mit der Schenkung, die dieser ihr zur Erhöhung ihrer Mitgift gemacht hatte, aushändigen müssen.

2.5.2 Wenn bei Vorhandensein von Kindern die Frau vor ihrem Mann stirbt, dann soll der Mann, d.h. der Vater der gemeinsamen Kinder, Besitzer der Mitgift der Frau und ihres gesamten in Sondergut bestehenden Vermögens sein,

ἐναργῶν J 185 ἐν om. DPZ | αὐτοῦ: αὐτῆς EI 186 παρ' αὐτῆς om. i | αὐτῆς: αὐτοῦ Θ |
 αὐτῆ: αὐτὴν GQΣ 187 τιμὴν καὶ ὑπακοήν: ὑπ. καὶ τ. 1, ὑπ. καὶ πᾶσαν τ. P 188 ἐντολὴν
 τοῦ θεοῦ ο | Θεοῦ: κυρίου n | ἐντολὴν καὶ διδασκαλίαν A 188-201 ὡς - ὑπακοήν om. H
 188 ὡς μητρὶ post αὐτῆ transp. γ 189 καθὰ Θ | τὰ τέκνα γονεῦσιν m | τὰ om. DΘωρ |
 τὰ - τε: καὶ οἱ γονεῖς τὰ τέκνα ἐκπαιδεύεται (l. -ετε) κατὰ τὰς ἐντολάς τοῦ θεοῦ Q | τε om. αψ
 190 δευτέρον i | ἐλθεῖν EιδΣωρ, εἰσελθεῖν U, συνελθεῖν OQψ, συνεισελθεῖν ΘΠΦΨ (post συν-
 οικέσιον transp. Θ), προελθεῖν W 191 παρεῖν αὐτὴν om. Θ | αὐτὴν: αὐτῆ a 192 αὐτῶν
 πατρῶα 1 | ante τὴν add. καὶ n 193 πατρὶ αὐτῶν: ἀνδρὶ αὐτῆς 1 | προῖκα ante τῷ
 transp. Z 193-194 τῆ ἀποχαρισθείση . . . δωρεᾶ 1γ 193 ἀποχαρισθείσης ΔΔΣ |
 ad ἀποχαρισθείσης adn. ὅσον ἐστὶν τὸ τέταρτον, ὃ ἤγαγεν ἡ γυνή, τοσοῦτον ἐξεστὶν τὸν ἄνδρα
 ἀποχαρίζειν αὐτῆ Π^{im} 194-197 δωρεᾶς - αὐτῆς om. P 194 παρέχοντες E1q(-ας Leuncl.¹) |
 αὐτῆ: αὐτὴν EQA 195 δὲ: δὲ καὶ C | γυνή om. Ψ | ἰδίου om. ΔΘΣψ 196 τῶν τέκνων:
 τῶν παίδων U, τῶν παιδιῶν Φ, om. 1 | αὐτῶν: αὐτῆς EJU, αὐτοῦ O, αὐτὸν QZΞ, ante
 τέκνων transp. Π, om. ΘΦ | post ἐγκάτοχον add. εἶναι ΠΦΨψ | ante προικὸς add. τε 1q
 197 καὶ - αὐτῆς² om. | ἐν om. CJQ | αὐτῆς² om. DUV | τῆς ὑπάρξεως C, ὑποστάσεως i

αὐτῷ τυγχανόντων, καὶ αὐτὸν τὴν πᾶσαν τοῦ οἴκου ποιεῖσθαι φροντίδα τε καὶ
 διοίκησιν, μὴ δυναμένων τῶν τέκνων αὐτοῦ ἀντικαθίστασθαι αὐτῷ ἢ ἐπιζητεῖν
 200 παρ' αὐτοῦ μητρῶαν ὑπόστασιν, τούναντίον μὲν οὖν καὶ πᾶσαν τιμὴν καὶ ὑπα-
 κοήν, καθὼς ἀρμόζει γονεῦσι, προσαγόντων αὐτῷ κατὰ τὸ γεγραμμένον· ἔργω
 καὶ λόγῳ τίμα τὸν πατέρα ΟΟΝ καὶ τὴν μητέρα ΟΟΝ, ἵνα ἐπέλθῃ σοι εὐχὴ παρ'
 αὐτῶν· εὐχὴ γὰρ πατρὸς στηρίζει οἴκους τέκνων, κατάρρα δὲ μητρὸς ἐκρίζοι
 θεμέλια. δι' αὐτῶν γὰρ ἐγεννήθησαν, καὶ τί ἀνταποδώσουσιν αὐτοῖς καθὼς
 205 αὐτοὶ ἐκείνοις; ταῦτα γὰρ βεβαίων καὶ Παῦλος ὁ ἀπόστολος ἔφη· τὰ τέκνα
 ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν ἐν κυρίῳ· τοῦτο γάρ ἐστι δίκαιον· καὶ οἱ γονεῖς
 μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλ' ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ
 κυρίου. εἰ δὲ συμβῆ αὐτὸν εἰς ἕτερον περιελθεῖν συνοικέσιον τῶν τέκνων
 αὐτοῦ ἀνηλίκων τυγχανόντων, ἀμειώτα παρ' αὐτῷ τὰ μητρῶα αὐτῶν φυλάττε-
 210 σθαι πράγματα· εἰ δὲ τῆς ἐννόμου ἡλικίας ταῦτα τυγχάνουσιν, εἰ θέλουσιν,
 ἀδιασκέπτως τὰ τοιαῦτα αὐτῶν παρέχεσθαι αὐτοῖς πράγματα.

2.5.3 Εἰ δὲ θελήσει ἐκ τοῦ ἀνδρογύνου εἶτε ὁ ἀνὴρ εἶτε ἡ γυνὴ χωρὶς δευ- Z 7
 τερογαμίας ἐκ τῶν ἰδίων τέκνων ἀπαναχωρήσει, ἀνηλίκων αὐτῶν τυγχανόντων M8
 μὴ ἔχειν αὐτοὺς ἄδειαν τοῦτο πράξαι, ἀλλὰ τὴν τούτων ποιεῖσθαι φροντίδα τε
 215 καὶ διοίκησιν, καθὼς εἶπεν ὁ ἀπόστολος, ὅτι χήρα ἔχουσα τέκνα ἢ ἔκγονα
 μανθανέτω πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν· τοῦτο γάρ ἐστὶν ἀπόδεκτον ἐνώ-
 τμον τοῦ Θεοῦ. εἰ δὲ τῶν ἐντελῶν εἰσι τὰ τέκνα καὶ εἰς βίον περιήλθον καὶ
 δύνανται τὴν ἰδίαν διοίκησιν ποιεῖν καὶ θελήσει τις ἐκ τῶν γονέων ἀπαναχω-
 ρῆσαι ἐξ αὐτῶν, ἐπ' ἀδείας ἔχειν τὸ τοιοῦτον πρόσωπον μετὰ τὴν τῶν ἰδίων
 220 πραγμάτων ἐγκράτησιν καὶ ἐνὸς παιδὸς μοῖραν λαμβάνειν πρὸς τὸν ἀριθμὸν
 τῶν τέκνων.

201-205 cf. Ex. 20.12; Deut. 5.16; Sirac. 3.8-9; 7.28 205-208 cf. Eph. 6.1; 4 215-217 cf. I Tim. 5.4

ΑΕΟΥ=a BP=b CD G(K)=g H i J LRMNVW=l QYZLeuncl.1=q ΓΞ=γ Θ Λ ΔΠΣΦΨ=π

198 αὐτῷ: aBKl, Oill. r, αὐτῶν rell. | τυγχανόντων: ὄντων Φ | ἅπασαν 1 | ποιεῖσθαι:
 ποιήσασθαι ΦΨ, Oill. Π 201 γονεῦσι Oill. | προσαγόντων WΠΨ Leuncl.¹ | ante αὐτῷ
 add. τῶν παίδων U | αὐτῷ: αὐτῶν CgQYIIw_p, αὐτὸν Θ, Oill. R | ante ἔργω add. ἐν JIqΓΘΛ |
 ἔργω καὶ λόγῳ Oill. π 202 au¹ Oill. C | au² Oill. AbgMQZΨ | σοι ἐπέλθῃ J | ἔλθῃ π |
 εὐχὴ: εὐλογία Aω_p (LXX) 203 οἶκον Dg | τέκνων Oill. g | κατάρρα δὲ μητρὸς: πατρὸς δὲ πάλιν
 κατάρρα κατασπᾶ οἴκους, μητρὸς δὲ U 204 ἀνταποδώσουσιν abgZΓΔΘΣψ, ἀνταπόδοσιν Λ
 205 ante αὐτοῖ add. καὶ abDgH | Παῦλος: πάλιν Θ, post ἀπόστολος transp. | post τέκνα
 add. ἐν κυρίῳ V 206 ἐν κυρίῳ: bIψω_p, κατὰ πάντα Θ, Oill. rell. | τοῦτο - δίκαιον Oill. ΔΣΨ |
 δίκαιον: εὐάρεστον τῷ κυρίῳ Θ | καὶ Oill. IYZ 207 post ἐκτρέφετε add. καὶ θάλπτετε H |
 νοουθεσία: νόμω r 208 κυρίου: θεοῦ θ, κυρίου τοῦ θεοῦ καὶ σωτήρος ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ Ψ |
 αὐτὸν: καὶ τοῦτον r | εἰς - συνοικέσιον: περιελθεῖν εἰς ἕτερον αυ. ΠΣΦΨ, περὶ ἕτερον αυ.
 εἰσελθεῖν Δ, ἕτερον αυ. ἔλθῃ Θ, ἕτερον συνελθεῖν αυ. R, εἰς ἕτερον αυ. περιελθεῖν Y |
 περιελθεῖν: προελθεῖν a (post συνοικέσιον transp. U), ἔλθεῖν IIIQLeuncl.¹, συνελθεῖν JR,
 εἰσελθεῖν Δ | παίδων U 209 ὄντων J 209-213 ἀμειώτα - τυγχανόντων Oill. A

da die Kinder seiner Gewalt unterstehen, und ihm soll die gesamte Besorgung und Verwaltung des Hauses obliegen. Seine Kinder können ihm nicht entgegengetreten oder mütterliches Vermögen von ihm herausverlangen, sondern müssen ihm im Gegenteil, wie es sich gegenüber Eltern gebührt, jegliche Ehre und Gehorsam entgegenbringen, so wie es geschrieben steht: *In Wort und Tat ehre deinen Vater und deine Mutter, damit dir ihr Segen zukommt; denn der Segen des Vaters gründet die Häuser der Kinder, der Fluch der Mutter zerstört die Fundamente. Denn durch sie wurden sie gezeugt; was aber vergelten sie jenen, so wie jene ihnen?* Denn dies bekräftigte auch der Apostel Paulus, indem er sagte: *Ihr Kinder, gehorcht euren Eltern im Herrn; denn das ist gerecht. Und ihr Eltern, erzürnt eure Kinder nicht, sondern erzieht sie in der Zucht und Ermahnung zum Herrn!* Falls der Vater aber eine neue Ehe eingeht, muß er, solange die Kinder minderjährig sind, ihr Muttergut ungemindert aufbewahren; wenn sie volljährig sind, soll er ihnen, wenn sie es wünschen, dieses Gut vorbehaltlos aushändigen.

2.5.3 Wenn einer der Eheleute, sei es der Mann oder die Frau, ohne eine zweite Ehe einzugehen, sich von seinen Kindern trennen will, dann darf er das nicht tun, solange die Kinder noch minderjährig sind, sondern muß die Sorge für sie und ihr Vermögen wahrnehmen, wie der Apostel sagt: *Eine Witwe, die Kinder oder Enkel hat, lerne zuerst, ihr eigenes Haus zu ehren; denn das ist wohlgefällig vor Gott.* Wenn die Kinder aber volljährig und ins Leben getreten sind und für sich selbst sorgen können und einer der Elternteile sich von ihnen trennen will, dann darf er zusätzlich zum Besitz der eigenen Sachen noch ein Kindesteil, entsprechend der Zahl der Kinder, in Empfang nehmen.

209 παρ' αὐτῶ om. P | αὐτῶ: αὐτοῦ ΓΔΣ, αὐτῶν HZΦ | αὐτῶν om. iQ Leuncl.¹ 210 ἐν νόμῳ εΓαΔΘΛΣ | ταῦτα post τυγχάνουσιν transp. G, om. BCΦ | τυγχάνωσιν CYT, τυγχάνει J, ἐντυγχάνουσιν ΔΣ, ὑπάρχουσιν eIQZ Leuncl.¹ | εἰ θέλουσιν om. vA | θελήσουσιν ILeuncl.¹
 211 παραδέχεσθαι J | αὐτοῖς om. Σ | ante πράγματα add. μητρῶα Q | πράγματα ante παρέχεσθαι transp. eIQ 212 post θελήσει add. τις QZ 213 ἀπαναχωρεῖν D, ὑπαναχωρῆσαι eJIII, ἐπαναχωρῆσαι q, ἀναχωρῆσαι Λψ | αὐτῶν om. γψ | ὄντων Θ, ὑπαρχόντων Υ
 214 αὐτοῦς om. EA | ποιεῖσθαι om. A, post φροντίδα transp. P | τε om. DZΘΦ 215 post ἀπόστολος add. παῦλος τὸ στόμα τοῦ χριστοῦ U | ἔγγονα CDHJQRUZ Leuncl.¹ ΓΔΛΠΦΨ
 217 τοῦ Θεοῦ: κυρίου II | post Θεοῦ add. ὡς σωθήσεται διὰ τῆς τεκνογονίας U | δὲ: δὲ καὶ GJ | post ἐντελῶν add. Χρονων I | προῆλθον a, παρῆλθον Gψ 218 ἰδίαν: οἰκείαν JP | ἐμποιεῖν J, περιποιεῖν Σ | ἀναχωρῆσαι aI, ἐπαναχωρῆσαι gqΘΛ, ὑπαναχωρῆσαι J 219 ἐξ αὐτῶν: om. i | ἐπ' ἀδείας: ἀδειαν J, ἐπάδειαν H | ἔχει H | ἡΡΟΩΗΙΟV om. oψ 219-220 τῆς ... ἐγκρατήσεως D 219 τῆν om. ACHJ Leuncl.¹ 220 post λαμβάνειν add. αὐτὸν Iq 221 παίδων Ξ

2.6 Εἰ δὲ κατὰ στένωσιν ἢ διὰ ταπεινώσιν μὴ δυνηθῆ τις εὐπρολήπτως καὶ ἐγγράφως ποιῆσαι γάμον, καὶ ἀγράφως συνίσταται γάμος ἀδόλῳ συναίνεσι τῶν συναλλασσόντων προσώπων καὶ τῶν τούτων γονέων, εἴτε ἐν ἐκκλησίᾳ τοῦτο δι' εὐλογίας ἢ καὶ ἐπὶ φίλων γνωρισθῆ. ἀλλὰ καὶ οἰοσδήποτε εἰσοικιζόμενος γυναῖκα ἐλευθέραν καὶ καταπιστεύων αὐτῇ τὴν τοῦ ἰδίου οἴκου διοίκησιν καὶ αὐτῇ σαρκικῶς συμπλεκόμενος ἄγραφον συναλλάσσει πρὸς αὐτὴν γάμον. ἐὰν δὲ ἐξ αὐτῆς μὴ παιδοποιήσας πειραθεῖται ἐκδιῶξαι αὐτὴν ἐκ τῆς πρὸς αὐτὸν συνοικήσεως αἰτίας νόμῳ ἐγνωσμένης ἐκτός, διδόναι αὐτῇ πρὸς τῇ ἀποκαταστάσει τῶν ὡς εἰκὸς εἰσενεχθέντων παρ' αὐτῆς πραγμάτων καὶ τέταρτον μέρος τῆς αὐτοῦ περιουσίας.

2.7 Εἰ δὲ καὶ ἀπόρῳ γυναικὶ πρὸς νόμιμον γάμον συναφθῆ τις καὶ τελευτήσει παίδων καὶ διαθηκῶν χωρὶς, κομίζεσθαι τὴν γυναῖκα ἐκ τῆς ἀνδρῶς ὑποστάσεως ὑπὲρ ἐξ ἀπαιδίας κάσου τέταρτον μέρος κατὰ τὴν εὐπορίαν τοῦ ἀνδρὸς ἕως λιτρῶν δέκα· εἰ δὲ ἐπάνω τῶν δέκα λιτρῶν εὐπορεῖ ὁ ἀνὴρ, μὴ ἔχειν αὐτῇ ἄδειαν ἕτερόν τι κομίζεσθαι, καὶ τὰ ὑπόλοιπα περιέρχεσθαι ἢ εἰς τοὺς ἐξ ἀδιαθέτου αὐτοῦ κληρονόμους ἢ μὴ ὑπόντων κληρονόμων εἰς τὸ μέρος τοῦ δημοσίου.

2.8.1 Δευτερογαμία συνίσταται ἐπὶ τοῖς μὴ κεκωλυμένοις προσώποις εἴτε ἐγγράφως εἴτε ἀγράφως οὕτως· εἰ μὲν παίδων χωρὶς, ἀπεριέργως συναλλάσσειν κατὰ τοὺς ἀνωτέρω δηλουμένους τρόπους· εἰ δὲ παῖδες ὑπείσι τῷ δευτερογαμοῦντι προσώπῳ, μὴ ἔχειν αὐτὸν ἄδειαν χαρίσασθαι τῇ δευτέρᾳ γυναικὶ πλείω ἐνὸς παιδὸς μοῖραν τοῦ ἐκ προτέρων αὐτοῦ γάμων ἐκ τῆς ἰδίας περιουσίας καθ' οἰανδήποτε φιλοτιμίαν. ὁμοίως δὲ τὸ αὐτὸ παραφυλάττεσθαι καὶ ἐπὶ τῆς δευτερογαμοῦσης γυναικὸς, προδήλως παραφυλαττούσης αὐτῆς τὸν ἀπὸ καιροῦ τῆς τελευτῆς τοῦ προτέρου αὐτῆς ἀνδρὸς δωδεκαμηνιαῖον Χρονον'

2.6: C.5.17.11 pr. -la; N.22.18; N.74.5; N.117.5. - EPASin.2.3; EPAPar.2.2; EPrM 2.16; Pr.CaJ.2.8 2.7: N.22.18; N.53.6; N.117.5. - EPA 2.9; EPrM 2.17; Pr.CaJ.2.9
2.8.1: N.22.16,22-23,27,29. - EPA 2.11,14; EPrM 2.19,23,25; Pr.CaJ.2.10

AEOU=a BP=b C DT=d G(K)=g H (i) J LRMNVW=I QYZLeuncJ.¹=q ΓΞ=γ Θ Λ ΔΠΣΦΨ=π
222 διὰ om. C 222-223 καὶ ἐγγράφως post γάμον transp. m 223 ἄγραφος abdiKQZy |
ἀδόλως eIPQyΘΛΦΨψ 224 τῶν²om. Λ 225 φίλου Θ, φίλων πέντε eQy, φίλων ἐ(γνωρισθῆ)A |
γνωρισθεῖη gq | οἷος ἂν δήποτε H, ὁ οἰοσδήποτε AEOA, ὁ οἰανδήποτε i | εἰσοικιζόμενος εἰς QY,
ἐνοικιζόμενος εἰς I, συνοικιζόμενος It 227 σαρκικῶς συμπλεκόμενος: συγκοιταζόμενος y |
ἀγράφως It, ἄγραφον HyΘ | συναλλάσσειν HQΔΛ | πρὸς αὐτὴν om. d, ante συναλλάσσει
transp. Γ | γάμῳ ΘΛπ 228 μὴ om. It | πειραθεῖται: aBgHyZSA, ἐπειραθεῖ ΔΠΣΨ, πειραθεῖ
rell. | αὐτὸν: εἰ αὐτὸν Ξ, αὐτὴν H, αὐτοῦ ΘΛ 229 συνοικεσίας q | νόμου dJySAIt | ἐγνωσμένης
om. J | διαδιδόναι J | αὐτῆ: αὐτὴν H | τὴν ἀποκατάστασιν H 230 παρ' αὐτῆς om. i, post
πραγμάτων transp. H | ante τέταρτον add. τὸ I | μέρος om. N 232-238 pro cap.2.7 praebe
Athana. 10.P.12.4 Ψ 232 καὶ¹ om. qUψ | γάμον om. eΘ | τις συναφθῆ JySIIt | post τελευτήσει
add. ὁ ἀνὴρ aIQy 233 διαθήκης IyZS | τὴν γυναῖκα: αὐτὴν JyΘΛπψ | ὑποστάσεως: αὐτῆς
ὑποστάσεως CQYZ, ὑπάρξεως O 234 κάσου: κάσου CiJqRv, om. Θ | μέρος τέταρτον Jq |

2.6 Wenn jemand aus Armut oder aufgrund niederen Standes nicht in der Lage ist, eine Ehe ordnungsgemäß und in schriftlicher Form zu schließen, dann kommt eine Ehe auch ohne Schriftform zustande durch die redliche Übereinkunft der Partner und ihrer Eltern, ob sie nun in der Kirche durch die Einsegnung oder vor Freunden geschlossen wird. Aber auch jeder, der mit einer freien Frau zusammenwohnt, ihr die Besorgung seines Hauses anvertraut und sich fleischlich mit ihr verbindet, geht eine nichtschriftliche Ehe mit ihr ein; wenn er es aber, ohne Kinder mit ihr zu haben, unternimmt, sie ohne gesetzlich anerkannten Grund aus der Lebensgemeinschaft mit sich zu vertreiben, dann muß er ihr zusätzlich zur Erstattung der von ihr, wie üblich, eingebrachten Sachen ein Viertel seines Vermögens übergeben.

2.7 Wenn sich ein Mann mit einer vermögenslosen Frau zu einer gesetzlichen Ehe verbindet und kinderlos und ohne letztwillige Verfügungen stirbt, dann soll die Frau aus dem Vermögen des Mannes wegen des Falls der Kinderlosigkeit ein Viertel erhalten, und zwar bei einem Mannesvermögen im Wert von bis zu zehn Pfund; wenn der Mann aber mehr als zehn Pfund besitzt, darf die Frau nichts weiter erhalten; das übrige Vermögen soll an die gesetzlichen Erben des Mannes oder, wenn solche nicht vorhanden sind, an den Fiskus gehen.

2.8.1 Eine Zweitehe kommt zwischen Personen, bei denen keine Ehehindernisse vorliegen, in schriftlicher oder nichtschriftlicher Form folgendermaßen zustande: Wenn keine Kinder betroffen sind, kann die Ehe ohne weiteres nach den oben genannten Regeln geschlossen werden. Hat dagegen der Mann, der die zweite Ehe eingeht, Kinder, dann darf er seiner zweiten Frau aus seinem Vermögen in keinem Fall mehr als den Teil eines Kindes aus seiner ersten Ehe schenken. Dasselbe soll auch für die Frau gelten, die eine zweite Ehe eingeht. Diese muß dabei natürlich die zwölfmonatige Frist vom Zeitpunkt des Todes

ἀνδρὸς αὐτῆς Cd 235 λιτρῶν δέκα: τῶν δέκα λιτρῶν JqyAlt, τῶν δέκα Θ 235-236 εἰ — κομίζεσθαι deest in bCdeHi, fort. recte 235 δὲ: δὲ καὶ I 236 post κομίζεσθαι add. πλὴν τῶν (ἀπὸ τῶν ψ) δέκα λιτρῶν, ὧν προειρήκαμεν γψ I διέρχεσθαι U I ἦ om. CqΘΛΞψ 237 ἐξ-αδιαθέτους QΓΛΔΣΦ I μὴ om. e I μὴ ὑπόντων κληρονόμων: καὶ (om. iΦ κλ. μὴ ὑπόντων iJΘΛπ 239-257 cap.2.8.1 retractavit i, v. supra p.57 239 δεύτερος γάμος Θ 240 ἀγγράφος ... ἐγγράφος J, ἐγγραφος ... ἄγραφος C I ἐὰν Θ I παιδῶν: παιδίων Θ, om. C I συναλλάσσει a, -η ΘΛ 241 ἀνωτέρους ΗΘΛψ I δηλουμένους: διειλημμένους γ, om. H I εἰσὶ JqΥΔΘΛΣΦ 242 αὐτὸν om. TΘ 243 πλείω ἐνδός: πλείον ἐνδός EHJQΔΘΣΨ, πλείν ἐνδός Z, πλὴν ἐνδός A, πλείονα γ, πλείονος Ao I ἐνδός: μῖα N I παιδός om. I I τοῦ om. A I προτέρου JΓΘπψ I αὐτοῦ om. ZΘ I γάμων - ιδίας om. C I post γάμων add. υιοῦ v I γάμου BJOΘΛπψ 244 post φιλοτιμίαν add. δεξιᾶς C I παραφυλαττέσθω ZΓψ 245 προδήλως παραφυλαττούσης αὐτῆς: προδήλως ταύτης γ, προδήλως τῆς δευτερογαμούσης γυναικὸς LMvQZγΘΛΣ, om. JNRΔΦ I αὐτῆς om. H 246 τοῦ καιροῦ γΨψ I προτέρου: πρώτου J Leunc1.1 γΘπψ, om. A I αὐτῆς: abCdG, om. reH. I post ἀνδρὸς add. παραφυλαττούσης LmQZγΔΘΛΣΦψ, φυλαττούσης JR 246-248 δωδεκαμνηαῖον — ἀνδρὸς om. C 246-247 δωδεκαμνηαῖον - τοῦ εἰ ἄτιμος ἐσται om. U 246 -μνηαῖον ADHQZγΘΛπ

εἰ δὲ πρὸ τοῦ δωδεκαμηνιαίου Χρονου δευτερογαμήσει, ἄτιμος ἔσται μηδὲν ἐκ τοῦ προτέρου ἀνδρὸς κερδαίνουσα καθ' οἰονδήποτε τρόπον· παραφυλακτούσης δὲ αὐτῆς, ὡς εἴρηται, τὸν ὠρισμένον Χρονον, κομίζεσθαι αὐτὴν τὴν ἰδίαν
 250 προῖκα μετὰ καὶ τῶν ὡς εἰκὸς ἀποχαρισθέντων αὐτῇ ἐν ἐπαυξήσει τῆς προικὸς αὐτῆς. ὡσαύτως δὲ καὶ τὸν ἄνδρα εἰς δεῦτερον γάμον περιερχόμενον μηδὲν ἐκ τῆς προτέρας αὐτοῦ γυναικὸς λαμβάνειν. ἐὰν δὲ ὑπάρχουσιν αὐτῷ ἀνήλικοι παῖδες, τὰ τούτων πράγματα παραφυλάττειν αὐτόν, μέχρις ἂν τῶν ἐντελῶν γένωνται χρόνων· εἰ δὲ τῶν ἐντελῶν εἰσι, παρέχεσθαι αὐτοῖς ἀπεντεῦθεν ἥδη
 255 τὰ μητρῶα αὐτῶν ἐντελῶς πράγματα. εἰ δὲ καὶ τέκνα ποιήσει ἐκ τῆς δευτέρας γυναικὸς καὶ συμβῆ αὐτὸν τελευτῆσαι, ἄδειαν ἔχειν καὶ τὰ πρῶτα καὶ τὰ δεύ-
 τερα τέκνα τὸν ἴδιον κληρονομεῖν πατέρα· ὁμοίως δὲ καὶ τὴν μητέρα.

2.8.2 Ἡ δευτερογαμοῦσα γυνὴ ἔχουσα ἐκ προτέρων γάμων παῖδας αἰτεῖται Z Π
M12
 πρὸ τοῦ συναλλάγματος τοῦ δευτέρου γάμου ἐπίτροπον τοῖς παισὶν αὐτῆς καὶ
 260 οὕτως συναλλασσέτω· εἰ γὰρ μὴ τοῦτο γένηται, ὑπεύθυνα τὰ αὐτῆς καὶ τοῦ
 δευτέρου αὐτῆς ἀνδρὸς πράγματα γενήσονται ἐπὶ τῇ ἀποκαταστάσει τῶν ἀνη-
 κόντων τοῖς νέοις πατρικῶν αὐτῶν πραγμάτων.

2.9.1 Τῆς ἀδιαλύτου τῶν γαμικῶς ἐν κυρίῳ συμβιούντων ἐνώσεως ἡ τοῦ Z 12
M13
 κτίστου καὶ δημιουργοῦ τῶν ἀπάντων Θεοῦ σοφία ὑπάρχει διδάσκαλος· αὐτὸς
 265 γὰρ εἰς τὸ εἶναι παραγαγῶν ἐξ οὐκ ὄντων τὸν ἄνθρωπον οὐ τὸν αὐτὸν καὶ
 τὴν γυναῖκα πλάσαι τρόπον ἐκέλευσε καίπερ δυνάμενος, ἀλλ' ἐκ τοῦ ἀνδρὸς
 ταύτην ἐδημιούργησεν, ἵνα τῆς ἠνωμένης σοφῶς μιᾶς ἐν δυάδι προσώπων
 σαρκὸς τῆς συζυγίας νομοθετήσῃ τὸ ἀδιάζευκτον· ὅθεν οὐδὲ τὴν γυναῖκα τῇ
 ὑποθέσει τοῦ ὄφεως τῆς πικρᾶς τῷ ἀνδρὶ κατάρξασαν γεύσεως ἀπὸ τούτου

267-268: cf. Gen.2.24; Matth.19.5-6; Mare. 10.8; I Cör.6.16; Eph.5.31

2.8.2: N.22.40. - EPA 2.12; EPrM 2.26; Pr.Cal.2.11

2.9.1: EPrM 3.1; ZSL 32 (33; 30a)

AEOU=a BP=b C DT=d G(K)=g H (i) J LRMNVW=l QZLeunel. ¹=q ΓΞ=γ Θ Λ ΔΠΞ(Φ)Ψ=π
 247 τοῦ - Χρονου: τούτου I, μὴ περατωθέντος τοῦ καιροῦ τούτου Leunel. ¹ I-μηνιαίου ADHPQZ
 γΛπψ I δευτερογαμήσει Ξ, διαγαμήσει Leunel. ¹, ἐτέρω γαμήσει Λ, γαμήσει J 248 προτέρου:
 πρώτου Leunel. ¹ Ξψ, om. J I ἀνδρὸς: αὐτῆς ἄ. HT. ἄ. αὐτῆς U I οἰονδήποτε Θ I post τρόπον
 add. μήπως παιδ() ποιήσῃ ἐκ τοῦ δευτ(ε)ρ(ου) καὶ εἰπωσιν τὸ πρῶτ(ω) ἀνδρὶ ὑπάρχ() ὁ παῖς
 οὐτ(ος) καὶ ζήτησιν καὶ ζήτησιν (!) κληρονομίας βουλομένη ἐπιζητεῖν καὶ διὰ τοῦτο Θ (particula
 δὲ post κομίζεσθαι transposita) 249 εἰρημένον Δ I αὐτῆ: αὐτῇ HJPΘ 250 καὶ om. RΘ,
 ante μετὰ transp. π I ἀποχωρισθέντων dGHΔΣ 251 ἕτερον q I γάμον περιερχόμενον:
 περιερχόμενον (ἐρχόμενον J, συνεισερχόμενον Θ) συνοικέσιον JqΘΛπ 252 ἐκ om. o I
 γυναικὸς αὐτοῦ CA I λαμβάνειν γυναικὸς J I εἰ H1q I ὑπάρχουσιν ΞΠΦΨ I αὐτῶ: αὐτοῖς B,
 om. IZ Leunel. ¹ 253 παραφυλάττειν: -εσθαι δὴ (δεῖ?) Θ 254 γέγονται AgQTvΦΨ,
 γίνονται Co, γενήσονται Θ I χρόνων om. q I δὲ: δὲ καὶ eIYZΘΦΨ, καὶ ΔΠΞ 255 ἐντελῶς:
 ἀνελλιπῶς E, παντελῶς Λ, om. UΘΦ I εἰ: J1qγΘΛπ, ἐὰν rell. I τέκνα ποιήσει: τέξει Leunel. ¹ I
 προτέρας R 256 αὐτὸν: αὐτῷ QΘ, αὐτὴν Z, om. a I ἔχειν: ἔχει PZΘ, om. H 257 ὁμοίως -
 μητέρα om. CJ I δὲ om. qTγΔΘΛΠΨ I μητέρα αὐτῶν Q 258-294 eapp.2.8.2 et 2.9 om. H

ihres ersten Mannes beachten; falls sie vor Ablauf der Frist wieder heiratet, soll sie infam sein und in keiner Weise irgendetwas aus dem Vermögen ihres ersten Mannes gewinnen; wenn sie dagegen die festgesetzte Frist beachtet, soll sie ihre Mitgift erhalten zusammen mit dem, was ihr, wie üblich, zur Erhöhung ihrer Mitgift hinzugeschenkt wurde. Ebenso soll der Mann, der eine zweite Ehe eingeht, nichts aus dem Vermögen seiner ersten Frau gewinnen; sind minderjährige Kinder vorhanden, so muß er deren Sachen verwalten, bis sie volljährig sind; wenn sie aber volljährig sind, muß er ihnen ihr Muttergut unverzüglich und vollständig aushändigen. Wenn er auch mit der zweiten Frau Kinder hat und dann stirbt, dann können sowohl die Kinder aus der ersten Ehe als auch die aus der zweiten Ehe ihren Vater beerben; entsprechend auch bei der Mutter.

2.8.2 Eine Frau, die eine zweite Ehe eingehen will und Kinder aus der ersten Ehe hat, muß vor der zweiten Eheschließung einen Vormund für ihre Kinder bestellen und darf erst dann die Ehe schließen; denn falls das nicht geschieht, haften ihre und ihres zweiten Mannes Vermögensgegenstände für die Herausgabe des den Kindern zustehenden Vaterguts.

2.9.1 Über die unauflösliche Verbindung derer, die ehelich im Herrn zusammenleben, belehrt uns die Weisheit Gottes, des Gründers und Schöpfers aller Dinge. Denn als Er den Menschen aus dem Nichtseienden ins Sein gebracht hatte, wollte Er die Frau nicht auf dieselbe Weise bilden, obwohl Er es vermocht hätte, sondern schuf sie aus dem Mann, damit Er durch die weise Vereinigung *eines Fleisches* in zwei Personen die Untrennbarkeit der Verbindung zum Gesetz mache. Daher trennte Er auch die Frau, die dem Mann auf Anstiftung der Schlange in dem bitteren Genuß voranging, nicht von diesem, und auch

258 Ἡ: ἡ δὲ Αἰ, εἰ δὲ Τ | γυνή om. i | προτέρων γάμων: τῶν ltr. y. JU, προτέρου γάμου ΤΞ, τοῦ προτέρου γάμου Ε, τοῦ πρώτου γάμου iLeunc1.¹ | παῖδας ante ἐκ transp. iJ | αἰτεῖτω: ὀφείλει αἰτεῖν i 259 τοῦ². γάμου om. Z | ἐπιτρόπους IQ Leunc1.¹ 260 συναλλάσσειν i | μὴ ante γὰρ transp. CeJγΘΑψψ, post τοῦτο transp. Q | γένηται τοῦτο d | γενήσεται i | ad ὑπεύθυνα adn. ζημιοῦνται Qim 261 δευτέρου om. V | ἀνδρὸς αὐτῆς iLMNvPQUZ | ἐπὶ: ἐν JL | ἀνηκόντων: ἀνηλικίων τῶν r, ἀνηκόντων ἀνηλικίων g 262 τοῖς- αὐτῶν: αὐτοῖς πατρικῶν Ε | πραγμάτων αὐτῶν πατρικῶν C | αὐτοῖς i 263-294 cap.2.9 om. Mv 263-282 cap.2.9.1 om. Ψ 263 plurimi codd. capiti rubricam praeposunt (cf. et adn. ad 1.283): περὶ τῆς (τῆς om. JIQqΔΣ) λύσεως (ἀνδρογύνου καὶ add. Ψ) τοῦ (τοῦ om. JIQqΣΨ) γάμου (-ων JOΣ) JIQqyE>Alt (καὶ τῶν αἰτιῶν αὐτῶν· ζῆτει δὲ καὶ ὅπισθεν τίτλος ια', ἐν ᾧ φησιν: ἐπειδὴ πολλὰς ἐν τοῖς παλαιῶς νόμοις [Pr.11.1] ἐνθάδε δέ φησιν οὕτως insuper add. Θ), αἰτία (-α AcD, om. E) λύσεως γάμου ACBEdg, περὶ τῶν συνοικούντων καὶ μὴ δυναμένων U, περὶ αἰτιῶν συμβαινόντων, ὅταν λυθῆ ὁ γάμος P; in nonnullis codd. hinc incipit novus titulus: τίτλος γ' ΓΘΑψUP^{im}, διάταξις γ' Leunc1.¹, τίτλος β' L^{im} | Τῆς- ἐνώσεως om. E | ἀδιαλύτου: διαλύσεως r | Γαμικῶν CΘΑΠ | βιούντων g 264 σοφία θεοῦ C 265-266 εἰς- ἐκέλευσε: ἐξ οὐκ ὄντων τὸν ἄνθρωπον παραγαγὼν εἰς τὸ εἶναι τὸν αὐτὸν τρόπον ἐκέλευσεν καὶ τὴν γυναῖκα Q 266-267 καὶ- τρόπον: τρόπον πλάσαι καὶ τὴν γυναῖκα G 266 τρόπον: τὸν τρόπον o, post αὐτὸν (1.265) transp. E | ἐκέλευσε: ἐδέλησε Leunc1.¹ 267 σαφῶς delΞ | σαρκὸς προσώπων C 268 τῆς συζυγίας: τῆς συζυγία Ε, τῆς συζύγου J, om. Σ | ἄζευκτον r 269 ὑποθήσει: ὑποθήκη Leunc1.¹ Ξ

270 ἐχώρισεν, οὐδ' αὖ τὸν ἄνδρα τῆς δεσποτικῆς ἐντολῆς τὴν παράβασιν τῆ ὁμο-
ζύγω συνεργασάμενον ταύτης διέζευξεν, ἀλλὰ τὴν μὲν ἀμαρτίαν ἐκόλασε, τὴν
δὲ συζυγίαν οὐκ ἔλυσεν. ταύτη τοίνυν τῆ ἐνεργεῖ νομοθεσίᾳ αὐτῆς καὶ λόγῳ
κυρωθεῖσα παρὰ τοῦ κτίσαντος κατὰ τὸν καιρὸν τῆς τῶν φαρισαίων πρὸς
αὐτὸν ἐρωτήσεως, εἰ ἔξεστιν ἀνθρώπῳ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν ἀπολύειν τὴν γυν-
275 ναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀποκριθέντος τοῦς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ζευχθέντας μηδαμῶς ὑπὸ
ἀνθρώπου παρεκτὸς λόγου πορνείας χωρίζεσθαι, ἐξακολουθοῦντές τε καὶ πει-
θόμενοι οὐδὲ ἡμεῖς ἕτερόν τι νομοθετεῖν ὑπὲρ τοῦτο βουλόμεθα· ἀλλ' ἐπειδὴ
τὸ τῆς κακίας εἶδος ἐπιμελῶς τοῖς πολλοῖς τῶν ἀνθρώπων ἐμπολιτεύεται κἀν-
τεῦθεν ἀγαπητικῶς πρὸς ἀλλήλους μὴ διακείμενοι κατὰ πολλὰς αἰτίας, καίπερ
280 μὴ οὐσας τοιαύτας, ποιοῦνται τῆς ἑαυτῶν συμβίωσεως τὴν διάζευξιν, ῥητῶς
ἐνθῆναι τῆ παρούση νομοθεσίᾳ τὰς αἰτίας, δι' ὧν τὰ συνοικέσια λύονται, τῶν
δεόντων ἐκρίναμεν.

2.9.2 Λύεται ὁ ἀνὴρ ἀπὸ τῆς γυναικὸς διὰ τοιαύτας αἰτίας· ἐὰν ἡ γυνὴ Z 13
αὐτοῦ πορνεύσῃ, ἐὰν ἐπιβουλεύσῃ οἰωδῆποτε τρόπῳ τῆ ζωῆ αὐτοῦ ἢ ἐπιστα- M14
285 μένη ἑτέρους ἐπιβουλεύοντας μὴ καταμηνύσῃ αὐτῷ, καὶ ἐὰν λωβῆ ἐστίν.

2.9.3 Ὁμοίως δὲ λύεται καὶ ἡ γυνὴ ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς διὰ τοιαύτας αἰτίας· M15
ἐὰν ἀδυνατήσῃ ὁ ἀνὴρ ἐπὶ τριετίαν ἀπὸ καιροῦ τοῦ γαμικοῦ συναλλάγματος
τῆ οἰκείᾳ μιγῆναι γυναικί, ἐὰν ἐπιβουλεύσῃ οἰωδῆποτε τρόπῳ τῆ ζωῆ αὐτῆς
ἢ ἐπιστάμενος ἑτέρους ἐπιβουλεύοντας μὴ καταμηνύσῃ αὐτῇ, καὶ ἐὰν λωβὸς
290 ἐστίν.

2.9.4 Εἰ δὲ συμβῆ ἕξ αὐτῶν ἓνα μετὰ τὸν γάμον ὑπὸ δαίμονος κυριευθῆναι,
τούτους ἐκ τῆς τοιαύτης αἰτίας ἀπ' ἀλλήλων μὴ χωρίζεσθαι. ἄνευ δὲ τῶν
αἰτιῶν τούτων τῶν γνωριζομένων μὴ δύνασθαι ἀνδρόγυνον διαλύεσθαι κατὰ
τὸ γεγραμμένον, ὅτι οὐς ὁ Θεὸς ἐζευξεν, ἀνθρωπος μὴ χωρίζετω.

273-276 cf. Matth.19.3-9; Mare. 10.2-9 294 Matth.19.6; Mare. 10.9

2.9.2: N.22.15.2; N.117.8. - EPrM 3.3; Pr.Cal.3.1; ZSL 32 (33; 30a)

2.9.3: N.22.6.15; N.117.9. - EPrM 3.3; Pr.Cal.3.8; ZSL 32 (33; 30a)

2.9.4: EPrM 3.3; PrA 12.8; ZSL 32 (33; 30a)

AEOU=a BP=b C DT=d G(K)=g J LRN=1 QZLeuncl.! =q ΓΞ=γ Θ Λ ΔΠΣΨ=π

270 αὖ - παράβασιν: αὐτὸ Θ | αὖ: αὐτὸν dEGγΔΣ, πάλιν U 271 μὲν om. T, post ἀμαρτίαν
transp. C | ἐκώλυσεν T 272 συζυγίαν οὐκ ἔλυσε: διάζευξιν οὐκ ἐπέτρεψεν U | ἔλυσε:
ἐκώλυσε dΘ | ἐναργεῖ J1, ἐνεργεῖα 071 | εὐθὺς Q 273 τοῦ om. Λ | πρὸς αὐτὸν: αὐτοῦ J,
om. U 274 εἰ: εἰ οὐκ 0 | πᾶσαν αἰτίαν: πάντα C 275 τοῦ om. aJT Leuncl. 1ΘΞΨ |
μηδαμῶς: μὴ δύνασθαι P | ἡ71ο²: ἀπὸ A, παρὰ 171 276 τε om. oΛψ 277 τινὰ C |
νομοθετεῖν post τοῦτο transp. EQ | ὑπὲρ: περὶ 71 | τοῦτο: AbGTΘΞ, τούτῳ QrA, τούτων I,
τούτου CDeJZ Leuncl.! πψ | βουλοίμεθα CΔ | ἐπειδὴν ACGZ Leuncl.! γΘΛπ 278 εἶδος
om, d | καὶ ἐντεῦθεν qT 279-280 καίπερ - τοιαύτας om. Leuncl.! 280 συμβιβάσεως r |
διάζευξιν, ῥητῶς: διάταξιν, ἐκτὸς Leuncl.! 281 ἐνθῆσαι APQγΔΘΣ, ἐνθῆσι B, ἐνθῆεις ἐν C |
παρούση: τοιαύτη CQ | τὰς αἰτίας om. Iq | παροικῆσια ΔΣ | λύονται: κρίνονται LR, διακρί-
νονται N | τῶν δεόντων ἐκρίναμεν om. QII (suppl. Qim) 283 nonnulli codd. capiti rubricam

den Mann, der mit der Frau bei der Übertretung des Gebotes Gottes zusammengewirkt hatte, nicht von ihr, sondern Er bestrafte die Sünde, die Verbindung aber löste Er nicht auf. Diese gültige Gesetzgebung wurde vom Schöpfer auch durch das Wort noch einmal bekräftigt, als die Pharisäer Ihn fragten, *ob ein Mann sich aus irgendeinem Grunde von seiner Frau scheiden dürfe*, und Er antwortete, die von Gott Verbundenen dürften in keinem Fall vom Menschen geschieden werden, *es sei denn wegen Hurerei*. In gehorsamer Nachfolge dieses Gesetzes wollen auch Wir nichts anderes darüber hinaus verordnen. Aber nachdem sich böse Gesittung bei der Mehrzahl der Menschen nach Kräften eingebürgert hat und sie daher nicht liebevoll miteinander umgehen, sondern aus vielen, obwohl nicht stichhaltigen Gründen ihre Lebensgemeinschaft auflösen, haben Wir es für notwendig erachtet, in die vorliegende Gesetzgebung ausdrücklich die Gründe aufzunehmen, aus denen Ehen getrennt werden.

2.9.2 Der Mann wird von seiner Frau aus folgenden Gründen geschieden: wenn die Frau hurt; wenn sie ihm auf irgendeine Weise nach dem Leben trachtet oder, obwohl sie weiß, daß andere dies tun, es ihm nicht mitteilt; wenn sie aussätzig ist.

2.9.3 Die Frau wird entsprechend von ihrem Mann aus folgenden Gründen geschieden: wenn der Mann innerhalb von drei Jahren nach der Eheschließung nicht in der Lage ist, mit seiner Frau zu verkehren; wenn er ihr auf irgendeine Weise nach dem Leben trachtet oder, obwohl er weiß, das andere dies tun, es ihr nicht mitteilt; wenn er aussätzig ist.

2.9.4 Sollte sich jedoch nach der Eheschwießung ergeben, daß einer der beiden von einem Dämon besessen ist, dann dürfen sie sich aus diesem Grund nicht trennen. Ohne das Vorliegen dieser anerkannten Gründe kann eine Ehe nicht geschieden werden, so wie geschrieben steht: *Die Gott verbunden hat, soll der Mensch nicht trennen*.

praeposunt: *περὶ λύσεως γάμου* Z, *περὶ λύσεως ἀνδρογόνου* (-ων Σ; καὶ γάμου add. P) JΠΣΨ |
 ó om. dJyAlt | τῆς: abCDg, om. reH. 284 αὐτοῦ¹ om. C | ἐπιβουλεύεται bTZ, -σεται Q |
 ἦ: ἦ καὶ e 285 ἐπιβουλεύοντας: alq, om. reH. | καὶ om. Leuncl.! 286 δὲ λύεται
 om.T | δὲ om. DΘ | λύεται: post γυνή transp. Ζψ, χωρίζεται (post αἰτίας transp.) Leuncl.! |
 καὶ om. γΘΠΣ | ἦ om. AdEJNOPΓΔΑΠΣ | ἀπὸ: ἐκ J | τοῦ om. AdgLNOPQZγΘπψ | ἀνδρὸς
 αὐτῆς C 287 ἐπι: ἀπὸ d | τριετῆ Leuncl.! 288 μινύναι C, συμμιγῆναι Ξ | ἐπιβου-
 λεύεται EPZ | οἰωδῆτινι I | τῆς ζῶης CPQA 289 ἄλλους q 289-290 καὶ - ἐστίν om. U
 290-291 ἐὰν - ἕνα om. E (lac.) 291 ἐὰν J | ἕνα ἐξ αὐτῶν A | μετὰ - γάμον om. Leuncl.! |
 post γάμον add. ἦ πρὸ τοῦ γάμου AbfZ | κρουσθῆναι Leuncl.! 292 ἐκ - αἰτίας om. Δ | ἐκ:
 ἀπὸ J | αἰτίας om. | ἀπ' ἀλλήλων post χωρίζεσθαι transp. QTZ 292-293 ἀπ' - γνω-
 ριζομένων om. Leuncl.! | τῶν αἰτιῶν τούτων: τούτων τῶν αἰτιῶν A, τοιοῦτων αἰτιῶν Tlt,
 τῶν αἰτιῶν CQ 293 δύνασθαι - διαλύεσθαι: διαλύεσθαι ἀνδρογόνον d | λύεσθαι y
 294 συνέζευξεν NQTU Leuncl.! Θψ

Τίτλος γ'

Περὶ τῆς καταγραφείσης προικὸς καὶ μὴ ἐπιδοθείσης
καὶ περὶ δικαίου προικὸς

- 3.1 Ὁ ὁμολογῶν ἐγγράφως ἢ ἀγράφως ὑποδέξασθαι προῖκα καὶ μὴ πλη-
ρούμενος αὐτὴν μείζων ὢν τῶν εἰκοσιπέντε ἐτῶν ἄδειαν ἔχει μετὰ τὸν γάμον
μέχρι πενταετοῦς ΧΡΟΝΟΥ καὶ μόνον ταύτην ἐπιζητεῖν καὶ ἐντελῶς κομίζεσθαι,
εὐπορούντων τῶν γονέων τῆς κόρης τὰ ὑποσχεθέντα αὐτῷ ἀποπληρῶσαι· εἰ
δὲ τοῦτο μὴ ποιήσει καὶ ἀμελήσει ταῦτα ἀποπληρωθῆναι, ὑποκεῖσθαι αὐτὸν
τῷ μέρει τῆς γυναικὸς κατὰ τὴν δύναμιν τῶν παρ' αὐτοῦ ὁμολογηθέντων.
ἤττων δὲ ὑπάρχων μετὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν εἰκοσιπέντε ἐνιαυτῶν καὶ ἐτέρων
πέντε χρόνων δύναται ἐπιζητεῖν τὴν ὑποσχεθεῖσαν αὐτῷ προῖκα κατὰ τὴν
αὐτοῦ ὁμολογήσιν· περαιουμένης γὰρ μετὰ τὸν ἐντελῆ χρόνον τῆς ὀρισθείσης
προθεσμίας, μὴ ἔχειν αὐτὸν ἄδειαν κινεῖν περὶ τὴν ἀναργυρίαν τῆς τοιαύτης
καὶ παρ' αὐτοῦ ὁμολογηθείσης προικὸς, ἀλλ' ὑποκεῖσθαι αὐτόν, καθὰ εἴρηται,
τῷ μέρει τῆς γυναικὸς κατὰ τὰ παρ' αὐτοῦ ὁμολογηθέντα.
- 3.2 Ἡ γυνὴ εἰσάγουσα προῖκα τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς, ἐὰν συμβῆ ἀπὸ συμφορᾶς
τινος τὸν ἄνδρα ὑποπεσεῖν εἰς ζημίας ἢ εἰς χρεῖ, εἴτε τῷ δημοσίῳ εἴτε ἐτέρῳ
οἰωδῆποτε προσώπῳ, καὶ τελευτήσῃ, μὴ ἔχειν ἄδειαν μῆτε τὸν δημόσιον μῆτε
ἕτερον ἄνθρωπον ἐπιβῆναι εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ ἐπάραι τι, μέχρις ὅτου ἡ
γυνὴ τὴν ἰδίαν αὐτῆς προῖκα ἀποπληρωθῇ· μετὰ δὲ τὴν ταύτης πλήρωσιν τὰ
περισσεύμενα κατὰ ἀναμοιρίαν οἱ χρεωφειλέται μεριζέσθωσαν.

3.1: CA.30.14; C.5.15.3; N.100. - EPA 3.1; EPrM 4.1; Pr.CaI.4.1

3.2: C.5.12.30; C.7.73.2; C.8.17.12; N.97.2-4. - EPA 3.2-4; EPrM 4.2; Pr.CaI.4.2

AEOU=a BP=b C DT=d G(K)=g (G₂) H J LRMNVW=I Q ΓΞ=γ Θ Α ΔΠΣΨ=π

295 Τίτλος γ': τίτλος δ' ν (v. supra p.50) ΓΘΛπ, om. ΗΞ, ante cap. 2.9 transp. P 296 τῆς
καταγραφείσης: τῆς καταγραφῆς 0, γραφείσης C 297 καὶ - προικὸς om. M | περὶ: ἐπὶ H,
om. 0 | δικαίας GU | δικαίων προικῶν C 298 ἢ ἀγράφως om. H | καὶ om. Q 299 ὢν om. rA |
ἐνιαυτῶν J | ἔχειν eHJQTvΓΔΣ 300 μόνου G₂JT | ταύτην om. C 301 ἀπορούντων G₂ |
αὐτῶν G₂ | πληρῶσαι GW 302 μὴ τοῦτο eG₂ | ποιήση ADEGG₂MRWy, ποιήσοι Θ | ἀμελήσει:
-ση DEGG₂, -σοι Θ, om. C 303 τῷ - γυναικὸς: τὸ μέρος τῆς κόρης Q | τὴν om. CI |
αὐτοῦ: αὐτῆς Q | προσομολογηθέντων JΘΛψ 304 ἤττων δὲ ὑπάρχων om. E | πλήρωσιν JV |
ἐτῶν G₂H1QUΘΠΨ, χρόνων 0 304-305 καὶ - χρόνων: καὶ ἐπάνω ἐτέρων πέντε U, om. 0 |
ἐτέρων - προῖκα om. G₂ 305 δύναται om. H | ζητεῖν J | αὐτῷ: αὐτῆς C, αὐτοῦ Θ, om. H |
ante κατὰ add. καὶ Ao 306 αὐτοῦ: αὐτὴν Θ | ὁμολογίαν J1γΘΛ | πορευομένης G₂,
πληρουμένου Θ | γὰρ om. G₂ 307-308 ἄδειαν - αὐτοῦ: κινεῖν περὶ τὴν καὶ ἅπαν αὐτοῦ A

3. Titel

Über die schriftlich vereinbarte, aber nicht ausgezahlte Mitgift
und über das (Vor-)Recht der Mitgift

3.1 Wer schriftlich oder mündlich den Empfang einer Mitgift bestätigt, ohne daß sie ihm ausgezahlt wird, der darf, wenn er älter als 25 Jahre ist, lediglich bis zu fünf Jahren nach der Eheschließung diese Mitgift herausverlangen und sie vollständig an sich nehmen, sofern die Eltern des Mädchens in der Lage sind, das ihm Versprochene zu erfüllen. Wenn er das aber nicht tut und sich nicht um die Auszahlung kümmert, dann haftet er der Seite der Frau entsprechend dem Wert, den er bestätigt hat. Wenn er aber jünger ist, kann er nach Ablauf des 25. Lebensjahrs binnen weiterer fünf Jahre die ihm versprochene Mitgift entsprechend seiner Bestätigung herausverlangen. Sobald nämlich die festgesetzte Frist, von der Erreichung seiner Volljährigkeit an gerechnet, verstrichen ist, kann er nicht mehr wegen Nichtauszahlung dieser auch von ihm bestätigten Mitgift klagen, sondern er haftet, wie gesagt, der Seite der Frau entsprechend seiner Bestätigung.

3.2 Wenn eine Frau ihrem Mann eine Mitgift einbringt und es kommt aufgrund irgendwelcher Umstände dazu, daß der Mann in eine Buß- oder Schuldverpflichtung gegenüber dem Fiskus oder irgendeiner anderen Person gerät und danach stirbt, dann darf weder der Fiskus noch ein anderer das Haus des Mannes betreten und etwas wegnehmen, bevor die Frau ihre Mitgift zurück-erhalten hat; nach der Auszahlung der Mitgift sollen die Gläubiger den Rest anteilmäßig untereinander aufteilen.

307 τῆς ἀναργυρίας G₂HJ | ad ἀναργυρίαν adn. ἀναργυρία ἐστὶν ἡ ἀδιατίμητος προίξ II^{im}
 308 καὶ Offi. gH | καὶ παρ' αὐτοῦ Offi. y | καθὼς Jo | καθὰ εἶρηται post γυναικὸς transp. G₂
 309 παρ' Offi. JΔΣ 310-315 cap. 3.2 Offi. P 310 ante εἰσάγουσα add. ἡ BdKUTΘψ |
 εἰς τὸν ἄνδρα Δ | ὑπὸ: ἀπὸ ffi 311 ἄνδρα αὐτῆς B | ζημίαν JOVΘψ | ἡ: εἶτε C | εἰς²
 Offi. I | εἶτε τῷ δημοσίῳ Offi. dgΠΨ 311-312 εἶτε² . δημοσίον Offi. Θ 311 εἶτε²:
 aBgQψ, ἡ rell. 312 οἰωδήποτε: δῆποτε ffi, Offi. Y 313 post ἕτερον add. οἰονδήποτε Δ |
 ἄνθρωπον: ἄ. λιPOOWHIOV A, λιPOOWHIOV Q, λιPOOWHIOV τὸ σύνολον C 313-314 οἶκον - ἰδιαν:
 οἶαν H 313 καὶ - τι: τοῦ ἄραι τι ἐκ τῶν χρεῶν Q | ὅτου: ἄν J 313-314 τὴν γυναῖκα
 . . . ἀποπληρωθῆναι It 314 αὐτῆς Offi. dψ, post προίκα transp. ll | ταύτης: αὐτῆς dg,
 τοιαύτης H, post πλήρωσιν transp. J | ἀποπλήρωσιν Q, ἐκπλήρωσιν g 314-315 τὰ
 περισευομένα post ἀναμοιρίαν transp. E | μοιραζέσθωσαν Q

Τίτλος δ'

Περὶ δωρεῶν ἀπλῶν, ἡγουν ἀπεντεῦθεν ἤδη
 χρήσεως καὶ δεσποτείας πραγμάτων ἢ δεσποτείας αὐτῶν μόνον,
 ἢ μετὰ θάνατόν τισι καταλιμπανομένων
 καὶ περὶ αἰτιῶν, ἐξ ὧν αἰ τοιαῦται δωρεαὶ ἀνατρέπονται

320

4.1 Ἄγραφος ἀπλῆ δωρεὰ συνίσταται, ὅτε τις τῶν ἐντελῶν ὑπάρχων Χρο- Z/M 1
 νων ἐπὶ πέντε ἢ καὶ τριῶν μαρτύρων δωρήσῃται τινα τῶν ἰδίων αὐτοῦ πραγ-
 μάτων, πέντε μὲν μαρτύρων εἰς τόπους συνισταμένους καὶ εὐρισκομένων
 ἀνθρώπων, τριῶν δὲ εἰς τόπους ἐρήμους καὶ μὴ εὐρισκομένου τοῦ μέτρου τῶν
 πέντε.

325

4.2.1 Ἐγγραφος ἀπλῆ δωρεὰ συνίσταται, ὅτε ὑπὸ τοῦ τελείαν ἄγοντος ἡλι- Z/M 2
 κίαν συνταγῆ ἢ ὑπογραφῆ καὶ κατὰ τὸν προειρημένον τρόπον ἐπὶ πέντε
 ἢ τριῶν μαρτύρων ἐπὶ τούτῳ προσκληθέντων ἐγγράφως μαρτυρηθῆ καὶ
 ἀπολυθῆ.

330

4.2.2 Εἰ δὲ τις ποιῆσει δωρεὰν εἰς τινα πρὸς τὸ μετὰ τὴν τελευταίαν αὐτοῦ Z/M 3
 λαβεῖν τὰ δωρηθέντα αὐτῷ πράγματα καὶ ἀπεντεῦθεν ἤδη τὴν δεσποτείαν
 καὶ μόνον δωρήσῃται αὐτῷ, καὶ τὴν τοιαύτην δωρεὰν ἐγγράφως ἐπὶ πέντε ἢ
 τριῶν μαρτύρων γίνεσθαι κατὰ τοὺς προειρημένους τρόπους.

335

4.3.1 Ἡ διὰ προσδοκίαν θανάτου δωρεὰ ἤτοι μετὰ ἀποβίωσιν τοῦ δωρου- Z/M 4
 μένου τὴν σύστασιν ἔχουσα γίνεται καὶ αὐτῆ, ὡς ἀνωτέρω δεδηλωται, διὰ τε
 τοῦ δωρουμένου καὶ πέντε ἢ τριῶν μαρτύρων ὑπογραφῆς συμπληρουμένη.

340

4.3.2 Εἰ δὲ αὐτὸς ὁ δωρούμενος διατάξῃται ἐγγράφως ἐν τῇ αὐτῇ δωρεᾷ Z/M 5
 αὐτοῦ μὴ μεταμεληθῆναι ἢ διαστρέψαι τὴν τοιαύτην δωρεάν, ταύτην εἶναι
 κεκυρωμένην· μόνον, ἵνα δηλωθῆ ἡ διάταξις αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ ὕφει καὶ ἐν τῇ
 ὑπογραφῇ αὐτοῦ.

4.1: 1.2.7.2. - EPA 4.3; EPrM 5.1; Pr.CaI.5.1

4.2: 1.2.7.2. - EPA 4.1,4; EPrM 5.2-3; Pr.CaI.5.2-3

4.3: 1.2.7.1; C.8.56.4; N.87.1. - EPA 4.5-6; EPrM 5.(4-)5; Pr.CaI.5.4-5

AEOU=a BP=b C DT=d G(K)=g (G₂) H J LRMNVW=I Q r Θ Λ ΔΠΣΨ=π

316 Τίτλος δ': τίτλος ε' ΓΘΛπ, τίτλος γ' ν (v. supra p.50), om. J 317-320 δωρεῶν - ἀνα-
 τρέπονται om. P (lac.) 317 post δωρεῶν add. ἐγγράφων καὶ ἀγράφων eQ | ἀπλῶν:
 ἀπλῶς 0, om. CQ 317-320 ἡγουν - ἀνατρέπονται om. M 317 ἡγουν ἀπεντεῦθεν ἤδη
 om. eQ I ἡγουν om. Θ 318 χρήσεων 0 | πραγμάτων ἢ δεσποτείας om. HT I ἢ δεσποτείας
 et μόνον om. I 318-319 ἢ - θάνατον om. π 318 ἢ: εἰ καὶ QI αὐτοῦ 0 | μόνων BgΘ
 319 ἢ - καταλιμπανομένων om. Λ I ἢ μετὰ θάνατον om. d I ἢ: ἢ καὶ I | ἐγκαταλιμπανομένων QIt
 320 αἰτιῶν - ἀνατρέπονται: ἀνατροπῆς τῶν τοιούτων δωρεῶν I 321 ἀγράφως Dor I ὅταν CI I
 ὑπάρχων: ὑπάρχει Cπψ, om. E, post χρόνων transp. I 322 καὶ: abCgΓΘΛψ, om. rell. I
 τιτι Q, τι Θ I ἰδίων om. G₂J I αὐτοῦ om. 323 μὲν om. G₂QRv | συνισταμένων I(QT)It I
 εὐρισκομένων καὶ συνισταμένων QT 323-324 εὐρισκομένων - εὐρισκομένου: εὐρισκο-
 μένους 0 324 post δὲ add. ἀνδρῶν Q | εὐρισκομένους τῶν πέντε τὸ μέτρον H | εὐρισκομένου:

4. Titel

Über einfache Schenkungen, d.h. solche mit sofortiger Übertragung von Nutzung und Eigentum an den Sachen oder nur des Eigentums daran, oder solche, die Dritten nach dem Tode hinterlassen werden, und über die Gründe, aus denen diese Schenkungen rückgängig gemacht werden

4.1 Eine nichtschriftliche einfache Schenkung kommt zustande, wenn ein Volljähriger vor fünf oder auch drei Zeugen etwas von seinen eigenen Sachen verschenkt, – vor fünf Zeugen in belebten Gegenden und wenn die Leute zur Verfügung stehen, vor drei Zeugen in einsamen Gegenden und wenn die Fünfzahl nicht aufgetrieben werden kann.

4.2.1 Eine schriftliche einfache Schenkung kommt zustande, wenn sie von einem Volljährigen ausgefertigt oder unterschrieben wird und auf die beschriebene Weise von fünf oder drei zu diesem Zweck herbeigerufenen Zeugen schriftlich bezeugt und dann vollzogen wird.

4.2.2 Wenn jemand einem anderen eine Schenkung in der Weise macht, daß jener erst nach dem Tod des Schenkers die ihm geschenkten Sachen in Besitz nehmen soll, und er ihm im Augenblick lediglich das Eigentum an den Sachen schenkt, so soll auch diese Schenkung schriftlich in der oben beschriebenen Weise vor fünf oder drei Zeugen gemacht werden.

4.3.1 Die Schenkung auf den Todesfall, d.h. diejenige, die nach dem Tod des Schenkers wirksam wird, erfolgt ebenfalls, indem sie, wie oben angegeben ist, mit der Unterschrift des Schenkenden und von fünf oder drei Zeugen versehen wird.

4.3.2 Wenn der Schenkende selbst unmittelbar bei seiner Schenkung schriftlich erklärt, daß er diese Schenkung nicht bereuen oder rückgängig machen werde, dann soll diese wirksam sein; nur muß seine Verfügung sowohl im Text als auch in der Unterschrift deutlich gemacht werden.

–μένων G₂QTΛψ, –μένων ανθρώπων EJ | τοῦ om. g | ἀριθμοῦ (G₂)JΓΘΛψ 326 ἐγγράφως oWp, ἄγραφος HΘ | ὅτε: ὅταν 1, om. ΔΣ | τοῦ: τὴν g | τελείου TΘψ 327 ἢ: ΔΛΣΨωp Zach., καὶ Ev, om. rell. | γραφή A | καὶ om. GzUA | εἰρημένον CGzU | τόπον oΔΘΣΨ 328 τοῦτο G₂KMoPΓΔΘΠΨψ, τούτων QA, τούτοις ωp | προκληθέντων UA, κληθέντων Q 330 εἰς τινα om. TΘ 331 καὶ ἀπεντεύθεν: κάντευθεν ΔΣ 332 καὶ μόνον om. vΘΠ, post αὐτῶ transp. J | μόνην H | δωρήσεται QRll'f, δωρεῖσθαι b | καὶ² om. A | ἐγγράφως om. Θ 332-333 ἢ τριῶν post μαρτύρων transp. A 332 ἢ: ἢ καὶ bT 333 γενέσθαι QΣ | εἰρημένους CE | τόπους CΨ 334-340 cap.4.3 om. Ψ 334 ante δωρεὰ add. γινομένη Q | ἦτοι: εἶτε 1t, καὶ Q 336 ἢ: ἢ καὶ Θ | ὑπογραφῆς: ἀπο- H, -η BJA1t, om. Θ | συμπληρουμένης aCd, πληρουμένης Γ, συμπληρουμένων Θ, συντηρουμένης 1 337 διατάζεται HJoll | ἐγγράφως om. T | αὐτῇ δωρεᾷ αὐτοῦ: δωρεᾷ αὐτοῦ aB, αὐτῇ δωρεᾷ τοῦ Q, αὐτοῦ δωρεᾷ αὐτῇ J, αὐτῇ δωρεᾷ d, αὐτοῦ δωρεᾷ v 338 μὴ om. ΓΘψ | ante ταύτην add. καὶ 1t 338-339 ταῦτα ... κεκρωμένα Θ 339 καὶ¹ om. 1t | ἐν τῶ om. G

4.4 Πᾶσα δωρεὰ ἀνατρέπεται διὰ τοιαύτας αἰτίας· ἐὰν ὁ τὴν δωρεὰν λαβὼν ἀχάριστος περὶ τὸν δωρησάμενον εὐρεθῆ, ἐὰν τραχεῖας ὕβρεις ἐπαγάγη αὐτῷ ἢ τύψη αὐτὸν ἢ μεγίστην ζημίαν ἐπενέγκῃ αὐτῷ ἢ ἐπιβουλεύσῃ τῇ ζωῇ αὐτοῦ ἢ τὰ συμφωνηθέντα, ἐφ' οἷς ἡ δωρεὰ ἐγγράφως ἢ ἀγράφως ἐγένετο, μὴ πλη-
 345 ρώσει· μιᾶς γὰρ ἐκ τούτων τῶν αἰτιῶν ἐν δικαστηρίῳ ἀποδεικνυμένης, ὡς εἴρηται, ἀνατρέπεται.

Τίτλος ε΄

Περὶ τῶν κεκλυμένων διατίθεσθαι προσώπων καὶ περὶ διαθηκῶν ἐγγράφων καὶ ἀγράφων

5.1 Κωλύονται διατίθεσθαι· οἱ ἐκ νοσήματός τινος ἐν παραφορᾷ ὄντες· καὶ
 οἱ ἀνήλικοι, τουτέστιν οἱ μὲν ἄρρενες ἤττονες ὄντες τῶν δεκαπέντε ἐτῶν, αἱ
 δὲ θήλειαι ἤττονες τῶν δεκατριῶν οὔσαι· οἱ διὰ παντὸς μαινόμενοι· οἱ ἐν
 αἰχμαλωσίᾳ ὄντες· καὶ οἱ ὑπεξούσιοι ἄνευ τῶν ἰδιοκτητῶν αὐτῶν πραγμάτων,
 εἰς δὲ τὰ ἐκ τῶν γονέων ἐπιδοθέντα αὐτοῖς ὀνόματι προικῶς μὴ ἔχειν αὐτοῦς
 355 ἄδειαν διατίθεσθαι· ὁ ἐκ γεννητῆς κωφὸς καὶ ἄλαλος, οἱ δὲ ἐκ τινος ἀσθενείας
 τοιοῦτοις νοσήμασι περιπίπτοντες, γράμματα γινώσκοντες, ὑπογράφοντες
 ἰδιοχείρως διατιθέσθωσαν.

5.2 Ἐγγραφὸς γίνεται διαθήκη ἐν ἐνὶ καὶ τῷ αὐτῷ καιρῷ ὑπὸ ἑπτὰ ἀξιο-
 πίστων μαρτύρων ἐπὶ τούτῳ προσκληθέντων καὶ ἐν αὐτῇ κατὰ ταῦτὸν ὑπο-
 360 γραφόντων καὶ σφραγιζόντων, τοῦ διατιθεμένου ὀφείλοντος διὰ τῆς ἰδίας
 ὑπογραφῆς ἢ διὰ χειροχρήστου τὸ ὄνομα τοῦ κληρονόμου ἐν αὐτῇ ἀποσημει-
 ῶσασθαι, μὴ ἐμφαίνοντος τοῖς μάρτυσιν, εἴ γε βούλεται, τὰ τῆς διατυπώσεως
 αὐτοῦ.

404: C.8.55.10. - EPA 4.7; EPrM 5.9; Pr.Cal.5.6

5.1: 1.2.12; D.28.1.5.6,8,17; C.6.22.9-12. - EPA 5.1; EPrM 6.1,5; Pr.Cal.6.1-3; PrA 23.16

5.2: 1.2.10.2-4; C.6.23.21 pr.-2; N.119.9. - EPA 5.2; EPrM 6.6; Pr.Cal.604

AEOU=a BP=b C DT=d G(K)=g H J LRMNVW=l Q Γ Θ Λ ΔΠΣΨ=π

341-346 cap0404 om. M 341 πᾶσαι δωρεαὶ ἀνατρέπονται Θ | τοιαύτης AQW_p 341-346 ἐὰν—
 ἀνατρέπεται om. B 342 ἀχριστος Λ | περὶ: πρὸς ΔΣ | ἐὰν: καὶ ἐὰν Q | ἐπάγη E, ἐπάγει GPT
 343 ἢ τύψη αὐτὸν om. ΔΣ | τύψει CDεGHQVΨω_p | ἐπιβουλεύσει dgHOQw_p, -σεται Allt |
 post ἐπιβουλεύση add. οἰφδῆποτε τρόπῳ A 344 ἐφ' οἷς ἡ δωρεὰ om. A | ἐγγράφως ἢ om. E |
 ἐγγραφὸς CΛ | ἢ ἀγράφως om. Cπψ | ἄγραφος AΘΛ | ἐγένετο ΘΣ | πληρώσει EHPQTΨ
 345 γὰρ om. Λ | post γὰρ add. αἰτίας ΔΣ | τούτων τῶν: τῶν τοιοῦτων Q | iiv δικαστηρίῳ
 ἀποδεικνυμένης: ἀποδ. iiv δικ. a, iiv δικ. ὑποδειγμένης J, εὐρισκομένης καὶ iiv δικ. ἀποδ. ΠΨ,
 εὐρισκομένης ΔΣ, δεικνυμένης Θ 346 post ἀνατρέπεται add. ἡ δωρεὰ W 347 Τίτλος ε΄:
 τίτλος ε΄ ΓΘΛπ, τίτλος γ΄ J, om. R 348 Περὶ: περὶ δὲ Θ 348-349 διατίθεσθαι et καὶ -
 ἀγράφων om. U | προσώπων - ἀγράφων om. P 349 περὶ om. C | ἀγράφων καὶ ἐγγράφων Θ,
 ἐγγράφως καὶ ἀγράφως C | καὶ ἀγράφων om. E | post ἀγράφων add. καὶ ἀνατροπῆς δωρεῶν H

4.4 Jede Schenkung wird aus folgenden Gründen rückgängig gemacht: wenn der Empfänger sich undankbar gegenüber dem Schenkenden erweist, wenn er ihm grobes Unrecht zufügt, ihn schlägt oder schwer schädigt oder ihm nach dem Leben trachtet oder die Bedingungen, unter denen die Schenkung schriftlich oder mündlich erfolgte, nicht erfüllt; denn wenn einer dieser Gründe vor Gericht nachgewiesen wird, dann wird, wie gesagt, die Schenkung rückgängig gemacht.

5. Titel

Über testierunfähige Personen und über schriftliche und mündliche Testamente

5.1 Testierunfähig sind: die aufgrund einer Krankheit Unzurechnungsfähigen; die Minderjährigen, d.h. Knaben unter 15, Mädchen unter 13 Jahren; die vollständig Geistesverwirrten; die Kriegsgefangenen; die Gewaltunterworfenen - abgesehen von ihrem Eigengut - : über das, was ihnen von ihren Eltern als Mitgift gegeben wurde, dürfen sie nicht testieren; der von Geburt an Taubstumme, - diejenigen aber, die im Gefolge einer Krankheit solche Behinderungen erwerben, aber lesen und schreiben können, dürfen testieren, indem sie eigenhändig unterschreiben.

5.2 Ein schriftliches Testament kommt zustande, wenn bei ein und derselben Gelegenheit sieben glaubwürdige Zeugen, die zu diesem Zweck herbeigerufen wurden, anwesend sind und in diesem Testament gleichzeitig unterschreiben und siegeln; dabei muß der Erblasser durch eigene Unterschrift oder durch einen Schreibkundigen den Namen des Erben im Testament angeben, wobei er den Zeugen, wenn er es nicht will, den Text seiner Verfügung nicht bekanntzugeben braucht.

350 ad cap. 5.1 adn. [Δια]θήκη ἐστὶν δικαία [βούλ]ησις ὧν τις [θέλει] μετὰ θάνατον [αὐτοῦ] γέ-
νέσθαι (B.35.1.1) Qim | κεκώλυνται πψ | oi om. Θ | oi - τινος; τινες J | τινος om. aCdghQωp |
περιφορᾷ Q 351 oi¹ om. CHITΠΣ | τουτέστιν om. Γ | ἥττονες om. Q, post ἐτῶν transp. 1,
ὄντες A | ὄντες om. CJoΓΔΘΛψ | πεντεκαίδεκα Cl, ιε' BEHJQTUΘ 352 ἥττονες om. C |
τριῶν καὶ δέκα ἐτῶν C, ιγ' BEHJQTUΘ | ante oi² add. καὶ e | oi ἐν αἰχμαλωσίᾳ ὄντες post
διατίθεσθαι (1.355) transp. JΓΘψ 353 καὶ om. C | oi om. BHΔΘ | αὐτῶν om. VI1
354 ἐκ - αὐτοῖς: ἐπιδοθέντα ἐκ τῶν αὐτῆς γονέων H | ἐκ τῶν: αὐτῶν Q | ἐπ' ὀνόματι QII |
μῆ om. J | ἄδειαν αὐτοῦς Q | αὐτοῖς: αὐτοῖς ΓΔΣΨ 355 ante ὁ add. καὶ eiQ | κωφός:
τυφλός MΠψ (κωφός Mim) 356 τοῖς τοιοῦτοις H 357 ad finem cap. adn. τυφλός
δι[ατίθεται] Qim 358-369 capp.5.2-4 om. M 358 ἐγγράφως dΠΣ, ἔγγραφως ΛΨ,
ἐγγράφος Θ | ἡ διαθήκη Θ | ἐν ἐνὶ: ἐν ἡ Γπ | καὶ τῶ αὐτῶ om. Θ 359 τούτω: τοῦτο dΓΔΘΛΠΨ,
τὸ αὐτὸ e, τῶ αὐτῶ Q | κατὰ ταῦτον: κατ' αὐτὸν ACDHPTV, κατ' αὐτῶν QΔΔΨ, κατὰ τῶν GΘ,
ὑπ' αὐτῶν (καταγραφέντων) Σ | ὑπογραφέντων QΔ 361 ἐπιγραφῆς G | ἡ διὰ χειροχρήτου:
ἰδιοχειρῶς γράφειν B | ἐν αὐτῇ: καὶ B | αὐτῆ: ταῦτη C | ὑποσημειώσασθαι BeJmψ, προσημειώ-
σασθαι Alt, ἀποδηλώσασθαι Γ 362 ἐκφαίνοντος Hψ | γE: γE καὶ CJQΘΛπωp, καὶ r, τι m

365 5.3 Ἄγραφος συνίσταται διαθήκη, ὅτε ἐπὶ μαρτύρων ἅμα εὐρισκομένων τὴν ἑαυτοῦ ὁ διατιθέμενος πεποιήται βούλησιν.

5.4 Εἰ δέ, ἐν ᾧ τις διατίθεται τόπῳ ἐγγράφως ἢ καὶ ἀγράφως, ἐπὶ ἐπὶ τὸ αὐτὸ μὴ εὐρίσκονται μάρτυρες, καὶ ἐπὶ πέντε καὶ ἐπὶ τριῶν διατιθέσθω τὰ καθ' ἑαυτὸν· εἰ δὲ καὶ παρὰ τῶν τριῶν εὐρεθῶσιν, ἄκυρον τοῦ διατιθεμένου ὑπάρχειν τὴν βούλησιν.

370 5.5 Τῆς δὲ διαθήκης, καθὰ εἴρηται, ἐντελῶς γινομένης, ἐὰν οἱ γονεῖς τὰ ἑαυτῶν γνήσια τέκνα ἢ καὶ ἐν αὐτῶν ἑάσωσιν ἀμνημόνευτον, τηρεῖτωσαν οἱ ἀκροαταί, καὶ εἰ πολλάκις εὐρεθῶσιν ἐνουβρίσαντα τοὺς γονεῖς ἢ καὶ ἕτερόν τι πρὸς πληξίν αὐτῶν ἐνδειξάμενα, μενέτω ἀπαρασάλευτος τῶν γονέων ἡ διατύπωσις. εἰ δὲ καὶ μετὰ τὴν τῆς διαθήκης ποίησιν ἐπιγεννηθῆ αὐτοῖς βρέφος ἐγκυμονούμενον, αἱ μὲν ἐλευθερίαι καὶ τὰ λεγάτα κατὰ τὴν τῆς τοιαύτης διαθήκης κρατεῖτωσαν δύναμιν, τὸ δὲ γεννώμενον συνεισερχέσθω τοῖς λοιποῖς ἀδελφοῖς καὶ συγκληρονομεῖτω.

380 5.6 Ἐὰν τις ἔχων ἐν γνήσιον τέκνον πρὸς πληξίν τι τῶν γονέων ἐργάσῃται καὶ ἐν τῷ γήρει ἀπρονοήτους ἑὼν αὐτοῦς, προσδράμη πρόσωπον ἕτερον ἐξυπηρετοῦν αὐτοῦς, καὶ ὡς ὑπ' αὐτοῦ εὐεργετηθέντες κληρονόμον ἐγκαταλιπεῖν αὐτὸν τῆς οἰκείας θελήσωσιν ὑποστάσεως, ἐρρωμένην αὐτῶν ὑπάρχειν τὴν βούλησιν.

385 5.7 Πᾶς κληρονόμος, εἴτε ἐξ ἐγγράφου ἢ καὶ ἀγράφου διατυπώσεως, παρασυρμὸν καὶ ὑπέρθεσιν μέχρις ἑναυτοῦ ποιῶν καὶ τὰ τῆς βουλήσεως μὴ πληρῶν, εἰ μὲν τέκνον ἢ ἐγγονον τοῦ τετελευτηκότος ὁ τοιοῦτος ὑπάρχει,

5.3: 1.2.10.14; C.6.23.21.4. - EPA 5.3; EPrM 6.7; Pr.CaI.6.5

5.4: C.6.23.31. - EPA 5.4; EPrM 6.8; Pr.CaI.6.5

5.5: 1.2.13.1; D.28.3.3; N.115.3.15. - EA 5.1; EPA 5.5; EPrM 6.10; Pr.CaI.6.6; PrA 23.34

5.6: N.115.3.12. - EPrM 6.11; Pr.CaI.6.7; PrA 23.33

5.7: N.1.1; N.18.1. - EA 5.3; EPA 5.7; EPrM 6.12; Pr.CaI.6.8

AEOU=a BP=b C DT=d G{K}=g H J LRMNVW=I Q r Θ A ΔΠΣΨ=π

364 • Ἄγραφος: ἄγραφος οὖν Π'Ρ, ἀγράφως οὐ ΔΣ, ἄγραφως Α, ἐγράφως Θ | μαρτύρων ἅμα: μόνων J 365 αὐτοῦ ΙΓψρ | ὁ om. QRΘ | ποιείτω Π, ποιήτε Θ, ποιῆσαι Q | βουλήν d 366-369 Εἰ - βούλησιν: εἰ δὲ μὴ εὐρίσκονται ἐπὶ μάρτυρες, ἐν ᾧ τις διατίθεται ἐγγράφως ἢ καὶ ἀγράφως, καὶ ἐπὶ τριῶν καὶ πέντε διατιθέσθωσαν τὰ καθ' ἑαυτοῦς T 366 τρόπῳ Q | ἐγγράφως ἢ καὶ ἀγράφως: BdHQΔΛΣΨ, ἐγγρ. ἢ ἀγρ. aJlPΘΠ, ἢ ἐγγρ. ἢ καὶ ἀγρ. G, ἢ ἀγρ. ἢ ἐγγρ. r, ἐγγράφως C | ἐπὶ τὸ αὐτὸ: ἐπὶ τῷ αὐτῷ C, om. r 367 μὴ: καὶ μὴ ΔΣ, om. HPΘ | εὐρίσκονται ΙΘΛ | εὐρισκομένων μαρτύρων π 367-368 διατιθέσθω - τριῶν om. Θ 367 διατίθεσθαι Co, διατιθέσθωσαν dΓ | τὰ om. Rm 368 ἑαυτοῦ H, ἑαυτοῦς d | παρὰ τῶν τριῶν: τρεῖς μὴ JI | εὐρεθῆσαν Θ 370 δὲ om. CJMTITl | καθὰ εἴρηται om. M | καθὼς ΙΘ | οἱ: ἴδιοι C 371 γνήσια om. r, post τέκνα transp. CJ | ἕνα bGII | ante αὐτῶν add. ἐξ QVΛψ 372 ἐνουβρίσαντες CGTW, ἐνουβρίζοντα (-ας ΔΣ) Π, ἀτιμάσαντα E | τοῖς γονεῦσι Ι | τι om. dL 373 πρὸς om. Q | ἐνδειξάμενοι EOATl | ληξίν N (hic et infra) 374 τῆς om. Θ 375 κατὰ om. d | τῆς om. DNOPO | τοιαύτης: αὐτῆς E, om. JQψ 376 δύναμιν om. π | συνεισερχέσθω ΙΤΔΣ | ante τοῖς add. καὶ g 377 ἀδελφοῖς om. r

5.3 Ein mündliches Testament kommt zustande, wenn der Erblasser vor sieben gleichzeitig anwesenden Zeugen seinen Willen erklärt.

5.4 Wenn aber an dem Ort, an dem jemand schriftlich oder mündlich testiert, sieben Zeugen zu diesem Zweck nicht gefunden werden können, dann kann er auch vor fünf oder drei Zeugen über sein Vermögen testieren; wenn aber nur weniger als drei gefunden werden, dann ist die Verfügung des Erblassers ungültig.

5.5 Wenn Eltern in einem gemäß den Formvorschriften errichteten Testament ihre ehelichen Kinder oder eines von ihnen übergehen, dann sollen die Richter eine Untersuchung anstellen; und wenn sich etwa herausstellt, daß die Übergangenen sich ihren Eltern gegenüber ungehörig betragen oder sonst irgendetwas zu deren Beeinträchtigung unternommen haben, dann soll die Verfügung der Eltern unangetastet bleiben. Wenn ihnen aber nach der Testamentserrichtung noch ein bereits gezeugter Abkömmling hinzugeboren wird, dann sollen die Freilassungen und Legate gemäß den Bestimmungen des Testaments Gültigkeit behalten, das nachgeborene Kind aber soll mit seinen übrigen Geschwistern zusammengehen und mit ihnen erben.

5.6 Wenn jemand ein eheliches Kind hat, das etwas zur Beeinträchtigung seiner Eltern unternimmt und sie im Alter unversorgt läßt, und es kommt eine dritte Person zu deren Unterstützung und die Eltern wollen diese, weil sie Wohltaten von ihr empfangen, zum Erben ihres Vermögens einsetzen, dann soll ihr Wille wirksam sein.

5.7 Jeder Erbe, sei er es durch schriftliche oder mündliche Verfügung, der verzögernd ein Jahr verstreichen läßt, ohne die Bestimmungen des Testaments zu erfüllen, soll, wenn er ein Kind oder ein Enkel des Erblassers ist, nur

378 post 'Εάν add. δὲ bdll | ἐν γνήσιον τέκνον: ἕνα γνήσιον υἱὸν N | ἐν om. AdPψ, post γνήσιον transp. K | ante πρὸς add. καὶ QTVΓΘΛψ, δ Leuncl.² | τι τῶν: τινῶν g, τῶν JΓ \ ἐργάσεται om. Q 379 ἀπρονόητον ἑὼν αὐτὸν d | προσδράμη: προσδράμοι ABgHU, προσδράμει CDEP, προσδραμών ψ, καὶ προσδράμει ΠΨ, καὶ ΔΣ, προσδράμη (-ει JQ, -01 Γ) δὲ JQΓΘΛ, προσλάβη I | ἕτερον πρόσωπον AJvr | post ἕτερον add. ζένον Q | ante ἐξυπηρετοῦν add. καὶ H | ἐξυπηρετεῖν Hll 380 αὐτοῦς: αὐτοῖς CeΓΛπ, om. J | ὡς: οἱ A, om. e | ἐγκαταλείπειν KQr, ἐγκαταλιπόντες C 380-381 αὐτὸν ἐγκαταλιπεῖν dQ 381 ante τῆς add. καὶ Δ | ἰδίας Q | θελήσωσιν: -οοῦω HΔΨ, ἐθέλ- 1, post ὑποστάσεως transp. Q 381-382 ἐρρωμένη "" ὑπάρχει ἢ βούλησις U 381 αὐτῶν om. WΛ | ὑπάρχειν om. Θ 382 κόλασιν G 383-392 cap.5.7 om. Ψ 383 εἶτε om. Γ | ἀγράφου ... ἐγγράφου Coψ | ἢ - ἀγράφου om. Θ | ἢ καὶ: ἢ Cψ, εἶτε καὶ ΔΣ, καὶ Q, εἶτε ἐξ T, ἢ καὶ Ὁ' N | διατυπώσεως om. J, post ἐγγράφου transp. I | παρασυρμὸν καὶ om. Γ 385 ἕγγονον: ΗΤΓΔΠΣψ, ἐγγ- bDEgle, -γονος CEJIoΦ, -γον vel -γων AgPQA | τελευτηκότος ADMOPWΓΔΘΛΣ, τελευτήσαντος HJψ, τεθνηκότος Q | ὁ τοιοῦτος om. QΓψ, post ὑπάρχει transp. BΘ | ὑπάρχη Δ

τὴν ὀφειλομένην αὐτῷ νόμιμον καὶ μόνον κομιζέσθω μοῖραν· ἡ δὲ νόμιμος μοῖρά ἐστιν ἕως τεσσάρων παιδῶν τὸ τρίτον μέρος τῆς ὑποστάσεως, ἀπὸ δὲ πέντε καὶ τὴν ἄνω τὸ ἥμισυ. εἰ δὲ ἕτερός τις συγγενῆς ἐστί, τῆς τοῦ διατιθεμένου παντελῶς ἐκπιπέτω περιουσίας, καὶ ταῦτα εἰς τοὺς ἐαθέντας αὐτῷ
 390 συγκληρονόμους, λεγαταρίους ἢ καὶ ἑτέρους συγγενεῖς περιέρχεσθαι. εἰ δὲ ξένον πρόσωπόν ἐστιν ὁ κληρονόμος ὁ τὰ τῆς τοιαύτης διατυπώσεως μὴ πληρῶν, τῆς ἀπάσης διακατοχῆς γινέσθω ἀλλότριος.

5.8 Ἐάν τις ἐν πολέμῳ πληγείς ἢ καὶ ἐν ὁδῷ περιπατῶν πρὸς τὸ θανεῖν ἐγγίσῃ καὶ τὰ καθ' ἑαυτὸν βουλευθῆ διατυπῶσαι, ἐπ' ἀμφοτέροις δὲ αὐτῶν
 395 νομικὸς ἢ καὶ ἕτερός τις μὴ εὐρεθῆ ἐπιστάμενος γράμματα, Ὅ' ἐπὶ τὰ ἢ πέντε ἢ τριῶν μαρτύρων τὴν οἰκείαν ποιείτω βούλησιν· ἐπεὶ καὶ δύο, εἰ εὐρεθῶσι, τῆς τούτων δηλονότι ἐπὶ ἀκροατῶν δοκιμαζομένης προλήψεως.

Τίτλος ζ'

Περὶ τῶν ἐξ ἀδιαθέτου κληρονομιῶν καὶ λεγάτων καὶ περὶ τῶν ἐξ ἀχαριστίας ἐκπιπτόντων

6.1 Ἐάν τις ἀδιάθετος τελευτήσῃ καὶ ὑπείσιν αὐτῷ τέκνα ἢ καὶ ἐγγονα, Z/M 1
 ταῦτα κληρονομεῖτωσαν. εἰ δὲ ὑπάρχει τῷ τελευτήσαντι πατὴρ καὶ μήτηρ, πάππος καὶ μάμμη ἢ καὶ ἐπέκεινα, οὗτοι κληρονομεῖν τῶν τέκνων καὶ ἐγγόνων ὑπόντων οὐ δύνανται. εἰ δὲ καὶ οὐκ εἰσὶ τέκνα ἢ ἐγγονα, ἔστι δὲ πατὴρ Z/M 2
 405 καὶ μήτηρ, πάππος καὶ μάμμη, οἱ ἐγγύτεροι κληρονομεῖτωσαν.

5.8: D.29.1.1; C.6.21.15,17. - EA 5.4-6; EPA 5.8-10; Pr.21.16; EPrM 6.9; Pr.Cal.6.9
 6.1: N.118.1-2. - EA 6.1; EPA 7.1; EPrM 8.1-2; Pr.Cal.8.1

AEOU=a BP=b C DT=d F(a 1.398)LRMN VW=f G(K)=g H J Q r Θ Λ Δ Π Σ(Ψ)=π

386 ἐποφειλομένην JIQΓΘΛψ | αὐτῶν HQΠ | καὶ μόνον om. TTt | μόνην J | κομιζέσθωσαν mR, κομιζέσθαι bdQΓΘΛπ | μοῖραν ante καὶ transp. DV, ante κομιζέσθω transp. TΠI | ante ἢ add. τί ἢ νόμιμος μοῖρα H 387 ἐστιν om. r | τὸ om. H 388 τὴν ἄνω: ἄνω I, τῶν ἄνω CJ, ἐπάνω E | τις - ἐστί: ἐστί συγγενῆς H, τίς ἐστί Θ 389 αὐτῷ συγκληρονόμους: τοῦ κληρονόμου H | αὐτῷ: αὐτοῦ aCdg 390 ante λεγαταρίους add. ἢ I, καὶ d I ἢ καὶ: καὶ εἰς J | περιέχεσθαι CM, περιερχέσθω J 391 ἐστιν om. C | ante κληρονόμος add. καταλειφθεῖς J \ τοιαύτης om. CT 392 ὑποκατοχῆς C | γενέσθω dJQΔΘΣ 393-397 cap. 5.8 om. M 393 πληγῆ Θ | ἢ καὶ: καὶ al, ἢ HΘψ 394 ἐγγίσει (vel -ύσει) CHQΤΓΔΛΣ (ante πρὸς transp. Δ) | τὰ om. mΛ | βουλευθῆ I, -θεῖς C | διατυπῶσασθαι d | ἀμφοτέρων J | αὐτῶν: αὐτοῦ r, om. dΘ 395 νομικοῖς d | νομικὸς ἢ καὶ om. J | ἢ καὶ: aCdGHQ8, ἢ reH. | εὐρεθῆ om. QU | δι': ἢ ΔΣ I ἢ πέντε om. Q | τριῶν ἢ πέντε ΔΣ 396 μαρτύρων post πέντε transp. UΨ 396-397 ἐπεὶ - προλήψεως om. v 396 ἐπὶ GΘΛ | εἰ: abCGJ, om. dHQ, ἐὰν reH. 397 ἀπὸ Θ, ὑπὸ JIQΓψ I δεδοκιμασμένης r | προσλήψεως PQ 398 Τίτλος ζ':

den ihm zustehenden gesetzlichen Erbteil erhalten. Der gesetzliche Erbteil beträgt bei einer Zahl von bis zu vier Kindern ein Drittel des Vermögens, bei fünf und mehr Kindern die Hälfte. Wenn es aber ein anderer Verwandter ist, dann soll er gänzlich aus der Nachfolge in das Vermögen des Erblassers ausscheiden, und dieses soll an seine Miterben und die Legatäre oder die übrigen Verwandten übergehen. Wenn es sich bei dem Erben, der die Bestimmungen des Testaments nicht erfüllt, um eine fremde Person handelt, dann soll er den gesamten Nachlaß verlieren.

5.8 Wenn jemand, der im Krieg verwundet wurde oder sich auf einer Reise befindet, dem Tod nahe ist und über sein Vermögen testieren will, in beiden Fällen aber ein Notar oder ein anderer Schreibkundiger nicht zur Hand ist, dann soll er seinen Willen vor sieben oder fünf oder drei Zeugen erklären; sonst auch vor zwei Zeugen, wenn nicht mehr aufgetrieben werden; allerdings muß deren Zeugnis von den Richtern geprüft werden.

6. Titel

Über Intestaterbfolge und Legate

und über wegen Undankbarkeit von der Erbschaft Ausgeschlossene

6.1 Wenn jemand ohne Testament stirbt und Kinder oder Enkel hinterläßt, dann erben diese. Wenn der Verstorbene noch Vater oder Mutter, Großvater oder Großmutter oder noch fernerstehende (Verwandte aufsteigender Linie) hat, können diese bei Vorhandensein von Kindern oder Enkeln nicht erben. Wenn aber keine Kinder oder Enkel vorhanden sind, es leben aber noch Vater oder Mutter, Großvater oder Großmutter, dann erben die Nächsten.

τίτλος η' ΓΘΛπ, om. J 399-400 ad rubr. adn. [ἐκ] τῆς γ' τῶν [ἰνστι]τούτου Qim 399 ante
 Περὶ add. περὶ τῆς τῶν βαθμῶν συγγενείας καὶ ΠΣΨ (cf. Theoph.3.6 rubr. et EApp.IX rubr.) |
 ἐξαδιαθέτων CoQA | post ἀδιαθέτου add. φυσικῶν ΠΣΨ | κληρονόμων bCoAΠΣΨ | καὶ
 λεγάτων om. ΠΣΨ | ad λεγάτων adn. Λεγάτων ἐστὶ δωρεὰ ἀπὸ τελευτήσαντος καταλειφθεῖσα
 (cf. B,44.1.1) Qim 400 καὶ - ἐκπιπτόντων om. M | τῶν om. L | εὐχαριστίας C | post
 ἐκπιπτόντων add. κληρονομίας Πωρ, τῶν κληρονόμων A, κληρονόμων ΠΨz, κληρονομῶν Σ,
 adn. [ἦ]τοι περὶ ἀπο[κλ]ήρων Qim 401 ἀδιαθέτως Q | τελευτήση ABDfGJH | ἡ καὶ:
 ἡ deGHJQΘΛπψ, καὶ F | ἐγγόνια Co, ἔγκονα BDGL, ἔγκονα P, ἔγκωνα Θ 402 ταῦτα:
 πάντα J | εἰ δὲ: εἰ δὲ καὶ Θ, κἂν Q | ὑπάρχη ΓΛ | καὶ: ἡ a 403 πάππος om. H | ἡ καὶ
 ἐπέκεινα om. Λ | ἡ καὶ: ἡ ACdGHort, καὶ J, ἀνιόντες καὶ b | καὶ ἐγγόνων om. A | ἐγκόνων BGR,
 ἐγκόνων PW, ἔγκων Θ 404 καὶ om. CHJQΓΘπ | τὰ τέκνα CΘ | ἡ ἔγκονα om. Q | ἡ:
 ἡ καὶ AbDo, καὶ GΘ, εἶτε Γ | ἐγγόνια aC, ἔγκονα BG, ἔγκονα PW, ἔγκων () Θ 405 ante
 πάππος add. καὶ FPT | ad μᾶμμη adn. ἡ καὶ ἐπέκεινα Qim

6.2 Ἐὰν υἱὸς ἢ θυγάτηρ τῶν γονέων ζώντων τελευτήσωσιν ἄτεκνοι καὶ ZJM 3
 ἀδιάθετοι, ἀδελφοὺς ἢ καὶ ἀδελφὰς ὁμοπατέριους καὶ ὁμομητέριους ἔχοντες,
 τὴν τούτων κληρονομίαν εἰς τοὺς γονεῖς ἐπανάγεσθαι, καὶ μὴ ἔχειν ἄδειαν τὰ
 ἀδέλφια περὶ τούτου λέγειν. τι. εἰ δὲ γονεῖς mix ὑπείσιν, ἔστι δὲ πάππος καὶ
 410 μᾶμμη, ἅμα τοῖς ὁμοπατέριοις καὶ ὁμομητέριοις ἀδελφοῖς συγκληρονομεῖτωσαν.
 εἰ δὲ οὔτε πάππος οὔτε μᾶμμη, οὐδὲ ὁμοπάτριον καὶ ὁμομήτριον ἀδελφοῖ ὕπ- ZJM 4
 εἰσι τῷ τελευτήσαντι, τότε οἱ ἐξ ἐνὸς γονέως ἀδελφοὶ τῆ κληρονομία ὑπει-
 415 τελευτήσαντος, τὸ μὲν ἡμισυ μέρος ἀπάσης αὐτοῦ τῆς περιουσίας ἐκεῖνη κλη-
 ρονομεῖτω, τὸ δὲ ἕτερον ἡμισυ μέρος τῷ δημοσίῳ εἰσκομιζέσθω. εἰ δὲ οὔτε
 γυνὴ τῷ τελευτήσαντι ὑπῆστι, τότε τὴν ἅπασαν τούτου περιουσίαν ὡς ἀκληρο-
 νόμητον τῷ δημοσίῳ, ὡς εἴρηται, εἰσκομιζέσθαι.

6.3 Ἐὰν τις τελευτῶν ὀρίσῃ λεγάτα, μετὰ τὴν πρόσφορον προδηλῶς ἔξ- ZJM 7
 420 οοοὺν ταῦτα διδόντωσαν, καὶ μὴ ἔχειν ἄδειαν τὸν κληρονόμον εἰς ἑτέραν ἰσο-
 φασιν τὸ ἑαδὲν λεγάτον ἐξοδιάζειν, ἀλλὰ τοῦτο ἀποκαθιστᾶν τῷ λεγατευθέντι.

6.4.1 Ἐὰν κληρονόμος εἶδησιν τῆς ἐγκαταλιμπανομένης αὐτῷ ὑποστάσεως ZJM 8
 ἔχῃ καὶ οἶδε χρεὴ προηγεῖσθαι, ἐπὶ ἀξιοπίστων μαρτύρων τὴν τοιαύτην ἀνα-
 γραφέτω ὑπόστασιν, καὶ φανερούσθω ταύτης ἡ δύναμις· καὶ πρῶτον μὲν
 425 πληρούσθωσαν οἱ χρεωφειλέται, καὶ εἴθ' οὕτως τὸ περιττεῦον ἔχῃτω ὁ κληρο-
 νόμος.

6.4.2 Εἰ δὲ αὐθαδῶς καὶ ὡς ἔτυχεν ὑπείσερχόμενος τῆς αὐτῆς ἐφάπεται ZJM 9
 ὑποστάσεως καὶ φανῆ μερικῶς τινὰ τῶν χρεῶν ἀποδοῦς, ὑποκείσθω πληροῦν

6.2: C.6.18.1; C.10.10.4; N.84; N.118.2-3; N.127.1. - EA 6.1; EPA 7.1-2; EPrM 8.3-7;
 Pr.CaI.8.2-3; PrA Parat.27

6.3: C.6.30.22.9; C.6.43.3.2a. - EPA 7.6,11; EPrM 8.15; Pr.CaI.8.4

6.4: C.6.30.22; N.1.2-3. - EPA 7.12,13; EPrM 8.16-18; Pr.CaI.8.5

AEOU=a BP=b C DT=d FLRMNVW=f G(K)=g H J QΓ Θ Λ ΔΠΣ=π

406-434 capp. 6.2-4 om. Ψ 406 Ἐὰν: ἐὰν δὲ E | ὁ υἱὸς C | ἦ: ἢ καὶ ABCEFΔΛ, καὶ or |
 τῶν γονέων ζώντων: πρὸ τῶν γονέων Λ, πρῶτον τῶν γονέων || 407 ante ἀδελφοῦ add.
 καὶ Γ | ἢ καὶ: ἢ CdFQWΘΛπψ, καὶ Jr | ὁμομητέριους καὶ ὁμοπατέριους ΔΣ | καὶ ὁμομητέριους
 om. eG | καὶ²: ἢ ΑΘ, ἢ καὶ BKv 408 εἰς τοὺς γονεῖς om. H | καὶ om. Q 408-409 τοὺς
 ἀδελφοὺς I 409 περὶ: ἐπὶ Γ | τούτων AJIQ | λέγειν τι ante περὶ transp. J | δὲ¹: δὲ καὶ C
 409-410 οὐχ - μᾶμμη om. Δ 409 οὐκ εἰσιν || | ad ὑπείσιν adn. στον πατῆρ καὶ μητῆρ Qim
 409-410 ἔστι - μᾶμμη om. ΔΣ | καὶ: ἢ TΘ 410-411 ἅμα - μᾶμμη om. P 410 ὁμοπατέριους
 καὶ ὁμομητέριους: -μητέριους: ... -πατέριους U, ὁμοπατέριους GQr, ὁμομητέριους JW | κληρο-
 νομεῖτωσαν JMUWΓΘψ (ante ἀδελφοῖς transp. W) 411 ὁ πάππος ... ἢ μᾶμμη Λ | οὐδὲ:
 οὔτε dEHJQΣψ | ὁμομήτριον καὶ ὁμοπάτριον FO | καὶ: ἢ καὶ Θ, οὐδὲ CII, οὔτε JT | ἀδελφοῖ
 om. J | ὑπείσιν: τῆ κληρονομία ἐπείσερχέσθωσαν ἀπὸ γένους U 412 γονέως: γονέων CΔMΘ,
 γένους E | τῆ κληρονομία: τὴν κληρονομίαν CΘ, τὴν τούτων κληρονομίαν ἐξαδιαθέτων Α,
 εἰς τὴν τούτων διαδοχὴν ἐξ ἀδιαθέτου Q, post ὑπείσερχέσθωσαν transp. ΔΣ 413 δὲ: δὲ
 καὶ All | καθὼς f | οὐχὶ post ἀδελφοῖ transp. J | ὑπείσιν: σοῖν Λ 414 δὲ¹: δὲ καὶ || |

6.2 Wenn ein Sohn oder eine Tochter zu Lebzeiten ihrer Eltern kinderlos und ohne testiert zu haben sterben und Brüder oder Schwestern von demselben Vater und derselben Mutter haben, dann fällt das Erbe der Verstorbenen an die Eltern, und die Geschwister haben nicht das Recht, dagegen Einwände zu erheben. Wenn Eltern nicht mehr vorhanden sind, Großvater oder Großmutter aber noch leben, so erben sie gemeinsam mit den Vollgeschwistern der Verstorbenen. Wenn der Verstorbene aber weder Großvater noch Großmutter und auch keine Vollgeschwister hinterläßt, dann treten die Halbgeschwister die Erbschaft an. Wenn jedoch, wie gesagt, keine Geschwister vorhanden sind, es sind aber Verwandte da, dann erben die Nächsten. Wenn aber auch keine Verwandten da sind, der Verstorbene jedoch eine Ehefrau hinterläßt, dann soll jene die eine Hälfte seines gesamten Vermögens erben; die andere Hälfte fällt an den Fiskus. Wenn der Verstorbene aber auch keine Frau hinterläßt, dann fällt sein gesamtes Vermögen, wie gesagt, als erbenlos an den Fiskus.

6.3 Wenn ein Erblasser Legate aussetzt, dann sollen diese - selbstverständlich nach Abzug der nötigen Aufwendungen - ausgezahlt werden, und der Erbe darf das hinterlassene Legat zu keinem anderen Zweck verwenden, sondern er muß es dem Legatar aushändigen.

6.4.1 Wenn ein Erbe Kenntnis von dem ihm hinterlassenen Vermögen hat und weiß, daß Schulden anfallen, dann soll er dieses Vermögen in Anwesenheit glaubwürdiger Zeugen inventarisieren, und dessen Wert soll publik gemacht werden. Und zuerst sollen die Gläubiger befriedigt werden, und den Rest soll dann der Erbe erhalten.

6.4.2 Wenn er aber eigenmächtig und formlos die Erbschaft antritt und das Vermögen angreift und es stellt sich heraus, daß er einen Teil der Schulden bezahlte, dann soll er verpflichtet sein, auch die übrigen Gläubiger zu befrie-

τῷ τελευτήσαντι Q 415-416 ἀπάσης - μέρος om. II 415 πάσης a | αὐτοῦ: τῆς κληρονομίας αὐτοῦ καὶ W, post περιουσίας transp. C, om. P | ἐκέειν: ἡ γυνή Q 416 τῷ δημοσίῳ: τὸ () Θ, om. Γ 416-418 εἰσκομιζέσθω - τῷ δημοσίῳ om. Θ 416 εἰσκομιζέσθαι NQΔΣ, κομιζέσθω Dψ, συγκομιζέσθω J 417 τότε - ἀκληρονόμητον om. H | αὐτοῦ gOQΔΔΣ | ὡς ἀκληρονόμητον: ὡς -ου ὄντος Λ, om. Q 418 ὡς εἴρηται om. IU | εἰσκομιζέσθω CJ^pITΔΔΣ | post εἰσκομιζέσθω add. ὁμοίως καὶ ὁ ἀνὴρ ἀπὸ τῆς περιουσίας τῆς γυναικὸς κατὰ τὸ ἡμῶν κληρονομίῳ Σ 419 ὀρίσει CPΔΔΣ, χαρίσει Q | λεγάτων JΘ | ad λεγάτα adn. [?] λεγάτων [ἔστι] δωρεὰ [τ]οῦ ἀποθανόντος Qim | ante μετὰ add. καὶ a | πρόσφορον προδῆλως: πατρῶν δῆλως Γ | προδηλοῦσαν C 421 τὰ ἐαθέντα λεγάτα II | ἐξαφανίζειν C | post λεγατευθέντι add. ἀνελλειπῶς Q 422 ante κληρονόμος add. ὁ fQΓΘψ, δὲ Hllwp 422-423 εἶδησιν - ἔχη: τῆς ἐγκ. ὑπ. ἦς ἔχει (-εἰν ΔΣ) II 423 ἔχη: ἔχει ACEGPRQΓΘΠψ, ἔχειν HΔΣωp, μὴ ἔχει T, ante εἶδησιν transp. U | καὶ οἶδε χρέη om. DJ | ἀναγραφέτω τὴν τοιαύτην b | ἀναγραφέσθω fQψ, ἀναγράφεσθαι TΘ, γραφέτω EJ 424-425 φανερούσθω - πληρούσθωσαν: φανερούσθωσαν P 425 ἰκανούσθωσαν N | καὶ om. H 427 δὲ: δὲ καὶ N | καὶ om. NR | ἐπεισερχόμενος m 427-428 τῆς - ὑποστάσεως: ἐφάπτηται τῆς αὐτῆς κληρονομίας II 427 τοιαύτης J | ἐφάπεται: -ηται CdGQRVTΘΛψωp, ὑφ- CfrA, ἀφ- B 428 φανῆ: μὴ Q | ἀποδίδους CJ

καὶ τοὺς λοιπούς, ὡς διὰ προσφόρου ἀναγραφῆς τὴν τῆς τοιαύτης ὑποστάσεως
430 μὴ γνωρίσας κατάληψιν.

6.4.3 Εἰ δὲ ἐσχάτως ἀναφύωσι τὰ χρέη, τοῦ κληρονόμου τὴν περὶ τούτου ZjM10
ἄγνωϊαν κεκτημένου, διὰ μαρτύρων ἢ καὶ δι' ὄρκου τὸ εὐρεθὲν τῆ ὑποστάσει
καὶ περιελθὼν εἰς αὐτὸν παριστᾶν αὐτόν· καὶ πρὸς αὐτὸ ἀποκοπτέτω μετὰ
τῶν χρεωφειλετῶν αὐτοῦ, καὶ μηδὲν περαιτέρω τοῦτον ἀπαιτεῖσθαι.

435 6.5 Ἐὰν κληρονόμος οἰοσθήποτε ἢ καὶ λεγατάριος φανῆ ἀποκρύψας τὴν ZjM 11
καταλειφθεῖσαν αὐτῷ διαθήκην καὶ ἐν ὑστέρω αὕτη παρ' αὐτῷ εὐρεθῆ, ἐκ-
πιπτέτω ὁ μὲν κληρονόμος τῆς κληρονομίας, ὁ δὲ λεγατάριος ἐκ τοῦ λεγάτου.

6.6 Εἰ δὲ τις τελευτῶν τῷ οικείῳ κληρονόμῳ ἀγράφως ἢ καὶ χωρὶς μαρτύ- ZjM 12
ρων τὴν ἰδίαν καταλείψει ὑπόστασιν καὶ τὴν ταύτης ἐκεῖνῳ ἐντελεῖται διοί-
440 κησιν καὶ ἀναφύει τις ἐγκαλῶν λεγάτον αὐτῷ ἐαθῆναι παρὰ τοῦ τελευτήσαν-
τος, παραστήσῃ δὲ διὰ μαρτύρων ἢ καὶ ἑτέρως πως ἀληθείας τὰ παρ' αὐτοῦ
λεγόμενα ἔχεσθαι οὐ δύναται, διδοσθῆ τῷ λόγῳ τοῦ κληρονόμου.

6.7 Ἐκπίπτουσι δὲ τῆς νομίμου κληρονομίας δι' ἀχαριστίαν οἱ μὲν παῖδες, ZjM 13
ἔὰν τοὺς ἰδίους τύψωσι γονεῖς, ἔὰν βαρέως αὐτοὺς ὑβρίσωσιν ἢ καὶ εἰς ἔγ-
445 κλημα κατηγορήσωσιν αὐτοὺς ἢ συκοφαντήσωσιν, ἔὰν φαρμάκοις ὡς φαρμα-
κός τις αὐτῶν συναναστρέφηται, ἔὰν ἐπιβουλεύσωσιν οἰωδῆποτε τρόπῳ τῆ
ζωῆ αὐτῶν, ἔὰν τῆ μητριῶ ἢ τῆ παλλακῆ τοῦ πατρὸς αὐτῶν σωματικῶς τις
αὐτῶν μιγῆ, ἔὰν τοὺς γονεῖς φυλακίζομένους οἱ ἄρρενες παῖδες προτραπέντες
μὴ ἀντιφωνήσωσιν, ἔὰν ἢ θυγάτηρ μὴ ἔληται νομίμως ζευχθῆναι βουλομένων
450 τῶν γονέων, ἀλλ' αἰσχροῶς διάγειν, ἔὰν μαινομένων τῶν γονέων μὴ ἔλονται
οἱ παῖδες ἀντιλαβέσθαι αὐτῶν.

6.5: C.6.37.25. — EPA 7.14; EPrM 8.19; Pr.Cal.8.6

6.6: I.2.23.12; C.6.42.32. — EPA 7.15; EPrM 8.20; Pr.Cal.8.7

6.7: N.115.3. — EPA 7.16; EPrM 8.27; Pr.Cal.8.8

AEOU=a BP=b C DT=d FLRMNVW=f G(K)=g H J Q Γ Θ Λ ΔΠΣ(Ψ)=π

429 ἀπογραφῆς J | τὴν om. JΓ | τῆς τοιαύτης: τοιαύτην F 431 ἀναφύωσι ACdGoQΔΔΣ,
ἀναφύουσι F | ante τὴν add. καὶ Q 432 ante τῆ add. ἐν C 433 εἰς αὐτὸν om. Λπ |
καὶ² post αὐτὸ transp. CAIt | αὐτὸ: αὐτὸν JLMRvΛψ, αὐτῷ oQΓΣ | ante μετὰ add. καὶ Q
434 αὐτοῦ: αὐτῶν HN | καὶ om. C | μηδεῖς Q | τούτου oA, τούτων PΔΣ, τούτο Θ, τούτῳ H |
ἀπαιτεῖσθω dEHQ 435 ante κληρονόμος add. τις Q | οἰοσθήποτε ἢ καὶ λεγατάριος: ἢ λεγ.
ὁ οἰοσθήποτε Γ | ὁ οἰοσθήποτε ABr | ἢ καὶ: καὶ FQ, ἢ CJΓ 436 ἐγκαταλειφθεῖσαν Q |
αὕτη: EfHJ, ταύτην bOw_p, ταῦτα UΘ, ταύτη reH. (fort. recte) | αὐτῷ²: ἐνὶ αὐτῶν f 437 μὲν
om. Clt | ἐξ om. EITπψ | post λεγάτου add. ἤγουν τῆς δωρεᾶς Qim 438 τῶν οικείων
κληρονόμων (-ov ter E) aΘ | ἢ καὶ: ἢ E, καὶ CΓΘΛπψ 439 καταλείψῃ ABgHoΓΘΛ |
αὐτῆς J 440 ἀναφύῃ bCEJlΘ | post τις add. αὐτῷ Q | αὐτῷ: αὐτῷ Q, ἑαυτῷ HΘψ, post
ἐαθῆναι transp. It | ἐαθῆναι: ἀφεθῆναι F 441 παραστήσει It | δὲ om. Λ | ἢ om. Clt |
ἐτέρων F | ἀληθείας: μετὰ ἀληθείας CΛπψ, ἀληθῆ εἶναι Q | τὰ om. g 442 οὐ δύναται
om. Uψ | δύνασθαι Q, δύναται N | δίδοσθαι It, διαδίδοσθαι C | τῷ λόγῳ: τοῦ λόγου oΔΣ,
λόγου A, λόγον Θ 443 ante κληρονομίας add. μοῖρας καὶ J | δι' ἀχαριστίαν om. Λ |

digen, weil er nicht durch gehörige Inventarisierung die Übernahme dieses Vermögens bekannt gemacht hat.

6.4.3 Wenn die Schulden aber aufs Äußerste angewachsen sind und der Erbe keine Kenntnis davon hatte, dann soll er durch Zeugen oder auch durch Eid den Umfang des auf ihn gekommenen Vermögens bekunden; und dementsprechend soll er sich mit den Gläubigern einigen und darüber hinaus keinen weiteren Forderungen ausgesetzt sein.

6.5 Wenn irgendein Erbe oder auch ein Legatar das ihm hinterlassene Testament verbirgt und dieses später bei ihm gefunden wird, dann soll der Erbe die Erbschaft, der Legatar das Legat verlieren.

6.6 Wenn ein Erblasser seinem Erben ohne schriftliche Verfügung oder auch ohne Zeugen sein Vermögen hinterläßt und ihm dessen Verwaltung überträgt und es tritt jemand auf und verlangt ein Legat, welches ihm von dem Verstorbenen hinterlassen sei, kann aber weder durch Zeugen noch auf andere Weise die Wahrheit seiner Behauptung beweisen, dann soll dem Wort des Erben vertraut werden.

6.7 Wegen Undankbarkeit verlieren die Kinder ihr gesetzliches Erbteil, wenn sie ihre Eltern schlagen, wenn sie sich ihnen gegenüber besonders ungehörig benehmen, eine Strafklage gegen sie anstrengen oder sie verleumderisch anzeigen, wenn eines von ihnen Giftmischerei betreibt, wenn sie ihnen auf irgendeine Weise nach dem Leben trachten, wenn eines von ihnen geschlechtlich mit der Stiefmutter oder mit der Konkubine des Vaters verkehrt, wenn die männlichen Kinder bei Verhaftung der Eltern trotz Aufforderung nicht bürgen, wenn die Tochter entgegen dem Willen der Eltern keine gesetzliche Ehe eingeht, sondern es vorzieht, in Schande zu leben, wenn die Eltern geistesgestört sind und die Kinder es ablehnen, sich um sie zu kümmern.

post παῖδες add. ὧσιν H 444 ἐάν¹ ante oi (1.443) transp. J | γονεῖς τύψωσιν Θ | ante ἐάν² add. καὶ QΘ | αὐτοὺς om. Q | ἐνυβρίσωσιν Λ 444-451 ἢ - αὐτῶν: ζῆται τι. λγ' (σειλ. τοῦ προχείρου νόμου) B 444 καὶ om. CΓΛΠψ | εἰς om. J | ἐγκλήματα r 445 ante κατηγορήσωσιν add. ψευδῶς U | αὐτοὺς; αὐτῶν Tlt | αὐτοὺς ἢ συκοφαντήσωσιν om. gO | ἢ συκοφαντήσωσιν om. Λπ | ἢ: ἢ καὶ fΓΘψ | post συκοφαντήσωσιν add. ἀδίκως U 445-446 ἐάν - συναναστρέφεται om. v 446 αὐτῶν: αὐτοῖς fΔΣΨ | συναναστρέφεται: -εται aCdgHQRsAlt, o. ἢ συνδυάζει Λπ | ἐάν: ἢ ἐάν Q | ἐπιβουλεύουσιν Tlt | οἰοδῆποτε τρόπῳ: οἶφ τρόπῳ r, post αὐτῶν (1.447) transp. It 447 ἐάν: καὶ ἐάν Q | τῆ¹ - ἢ om. T | post μητριῶ add. αὐτῶν oΛ | αὐτῶν² om. KQ | τις σωματικῶς Q | μιγῆ τις αὐτῶν T 448 αὐτῶν: ἐξ αὐτῶν fψ, om. EOQ | συμμιγῆ H | φυλακισμένους γονεῖς ΔΣ | oi om. J 449 post ἀντιφωνήσωσιν add. αὐτῶν Θ | ἢ: δὲ καὶ Q | ἔληται: αἰρήται r, θελήσει Q | συζευχθῆναι CIPT 450 τῶν om. r | ἀλλ' - γονέων om. dΔΣ | διάγη J | πενομένων (παίν- EU) eQPc, πενομένη Θ | ἔλωνται: προαιρῶνται r 451 ἀντιλαμβάνεσθαι JIψ | post αὐτῶν add. καὶ ἐάν τὴν ὀρθόδοξον πίστιν ἀθετήσωσιν QI(m.rec.)

Τίτλος ζ΄

Περὶ παίδων ὀρφανῶν καὶ τῆς τούτων κουρατορίας

7.1 Ἐὰν ἐκ τινων ὀρφανοὶ καταλειφθῶσι καὶ νήπιοι καὶ ὕπεστι τούτοις
 455 ὑπόστασις, εἰ μὲν οἱ γονεῖς αὐτῶν τελευτῶντες ἐγγράφως ἢ καὶ ἀγράφως
 κουράτορα τούτοις παρείασαν, φυλαττέσθω ἐκείνων ἢ βούλῃσις. εἰ δὲ καὶ μὴ,
 οἱ εὐαγεῖς οἴκοι τὴν τούτων κουρατορίαν ἐχέτωσαν, ἐν μὲν τῇ θεοφυλάκτῳ
 ταύτῃ πόλει τὸ ὀρφανοτροφεῖον καὶ οἱ λοιποὶ εὐαγεῖς οἴκοι καὶ αἱ γεγνω-
 460 ρισμένοι ἐκκλησίαι, ἐν δὲ ταῖς ἐπαρχίαις τὰ ἐπισκοπεῖα, τὰ μοναστήρια καὶ
 αἱ ἐκκλησίαι, μέχρις ὅτου πρὸς γάμου κῆραν καταντῶντες οἱ κληρονόμοι ζευ-
 χθῶσιν· εἰ δὲ καὶ πρὸς γάμον ἐλθεῖν οὗτοι οὐ βούλονται, μέχρις εἰκοσαετοῦς
 Χρονου τοὺς αὐτοὺς εὐαγεῖς οἴκους, τὰ μοναστήρια καὶ τὰς ἐκκλησίας τὰς
 τοιαύτας ὑποστάσεις παραφυλάττειν, καὶ εἰθ' οὕτως ταύτας ἀνελλιπῶς τοῖς
 465 εἰρημένους κληρονόμοις ἀποδίδοναι. οὐ γὰρ ἀρεστὸν τῷ Θεῷ ἐστὶ τοῦ καθάπερ
 μέχρι τοῦ νῦν κουράτορας ἐτέρους προβλήσκεισθαι καὶ τὰ τῶν ὀρφανῶν κατ-
 εοδίειν κάκεινα προσαιτεῖν· οἱ γὰρ αὐτοὶ εὐαγεῖς οἴκοι καὶ αἱ τοῦ Θεοῦ ἐκ-
 κλησίαι, οἱ καὶ τῶν ἀλλοτρίων προϊστάμενοι καὶ τοὺς ξένους ὡς ἰδίους κατὰ
 τὴν ἐντολὴν τοῦ κυρίου ξενοδοχοῦντες καὶ ὑποδεχόμενοι, πολλῶ πλεον
 470 ποιήσωσιν.

7.1: 1.1.13.3; 1.1.23 pr.; C.1.3.31; C.1.4.30; N.131.15. - EPA 8.1; EPrM 9.1; Pr.Cal.9.1

AEOU=a BP=b C DT=d G(K)=g H J LRMNVW=I Q Γ Θ A ΔΠΣΨ=π

452 Τίτλος ζ΄: τίτλος θ΄ reAlt, om. J 453 rubr.: περὶ κουρατόρων CrAlt, περὶ κουρατόρων
 καὶ προκουρατόρων e, περὶ ἐπιτρόπων καὶ κουρατόρων P, om. Q I παίδων ὀρφανῶν: ὀρφανῶν
 καταλειφθέντων I | τῆς - κουρατορίας: περὶ κουρατόρων E 454 τούτοις: αὐτοῖς d
 455 τελευτῶντες οἱ γονεῖς αὐτῶν A I ἢ καὶ ἀγράφως om. ΓΛψ I ἢ om. J I καὶ om. CPΨ
 456 κουράτορας B, -ορες P, -ορίαν lt | φυλαττέτω Qlt, φυλάττεσθαι Je | ἐκείνων: τούτων UΓ |
 τὴν βούλῃσιν JPe | καὶ om. mT | μὴ: μὴ γε lt, post oi transp. C 457 ἐχέτωσαν: δεχέσθωσαν v |
 iv: ἔαν C 458 post οἴκοι add. τὴν τούτων κουρατορίαν ἐχέτωσαν, ἀλλὰ C I αἱ om. AQWe I
 ἐγεγνωρισμένοι A, ἐγνωρισμένοι UWp, γνωρισμένοι CEHOQII, ἐγνωρισμένη (ἐκκλησία) e,
 ἀνεγνωρισμένοι T, γνώριμοι BJ, ἐγνωσμένοι I 459-460 iv - ἐκκλησίαι om. QA
 460 ὅτου: ἂν I I κῆραν: καιρὸν BQ, κλήραν LRΣ, κλήρον J, μοῖραν NUv | κατασχόντες Q
 461 καὶ om. mψ I οὗτοι: οἱ τοιοῦτοι CΓΘψ, αὐτοὶ dΛΠΨ I οὐ om. C 462 ante τὰ add.
 καὶ B1ψ 463-464 εἰθ' οὕτως - κληρονόμοις om. R 463 φυλάττειν Θ | ταύτας:
 αὐτὰς CIQ, ταῦτα Θψ, post ἀνελλιπῶς transp. r, om. J, ταύτας τὰς ὑποστάσεις E 464 ad
 hunc locum adn. ὁ κατ' ἀνάγκην κληρονόμος ἐστὶν ὁ νόμιμος Π^{mm} I εἰρημένοις: τοιοῦτοις JH I
 κληρονόμοις om. ΔΣ I οὐ: οὐδὲ J I τῷ: τοῦτο C | ἐστὶ ante ἀρεστὸν transp. dψ 465 ante
 μέχρι add. καὶ CΛΠΣΨ | προβάλλεσθαι IA, προϊστασθαι Q 466 post κάκεινα add. δὲ Q,
 τὰ τέκνα U I προσαιτεῖν J I αὐτοὶ om. r 467 oi. καί: καὶ oi. o 468 θεοῦ Qψ | καί:
 τε καὶ dIQ 469 τὰ om. C | φυλάξουσι Iωp | τούτων τὴν r 470 ποιήσωσιν IΔωp,
 ποιείτωσαν Q | post ποιήσωσιν add. εἰ κουράτορας τοῖς ὀρφανοῖς τέκνοις κατέλιπον oi. γονεῖς,
 εὐ ἂν ἔχει· εἰ δὲ μὴ, oi. εὐαγεῖς οἴκοι τὴν τούτων κουρατορίαν ἐχέτωσαν Ψ

7. Titel

Über Waisenkinder und deren Vormundschaft

7.1 Wenn jemand unmündige Waisen hinterläßt und diese Vermögen haben, dann soll, wenn die Eltern letztwillig schriftlich oder mündlich einen Vormund für sie bestellt haben, deren Wille beachtet werden. Andernfalls sollen die heiligen Häuser die Vormundschaft führen, und zwar in dieser gottbehüteten Stadt das Waisenhaus und die übrigen heiligen Häuser und die bekannten Kirchen, in den Provinzen die Bistumsämter, die Klöster und die Kirchen, solange bis die Erben das Ehefähigkeitsalter erreicht haben und heiraten. Wenn sie aber nicht heiraten wollen, dann sollen die heiligen Häuser, die Klöster und Kirchen derartige Vermögen bis zum 20. Lebensjahr der genannten Erben verwalten und sie denen dann ungeschmälert herausgeben. Denn es ist nicht gottgefällig, wie es bisher geschieht, daß andere Vormünder bestellt werden, die das Vermögen der Waisen verzehren, so daß jene betteln müssen. Denn die heiligen Häuser und die Kirchen Gottes, die auch für andere sorgen und nach der Weisung des Herrn Fremde wie Eigene beherbergen und aufnehmen, sollen umso eher das Vermögen der Waisen verwalten und es zu gegebener Zeit herausgeben.

Τίτλος η΄

Περὶ ἐλευθεριῶν καὶ ἀναδουλώσεων

8.1.1 Ἐπιτίθεται οἰκέτη ἐλευθερία, ὁπόταν παρὰ τοῦ ἰδίου κυρίου δημοσι- Z/M 1
 475 ευθῆ εἶτε ἐν ἐκκλησίᾳ ἢ ἐπὶ φίλων πέντε ἐπὶ τούτῳ προσκληθέντων ἢ καὶ
 μὴ εὐρισκομένων καὶ μέχρι τριῶν ἀπογραφομένων τε καὶ ἀποτιθε-
 μένων ἐπὶ πράξεως ὑπομνημάτων τὴν οἰκειαν εἶδῃσιν, εἶτε δι' ἐπιστολῆς τοῦ
 κυρίου αὐτοῦ πέντε μαρτύρων ἢ καὶ τριῶν, ὡς εἴρηται, ὑπογραφᾶς ἐπὶ
 τούτῳ ἐχούσης· καὶ ἐν διαθήκῃ ἐγγραφομένη οἰκέτη δίδεται·

8.1.2 ἀλλὰ καὶ ὅτε βουλήσει τοῦ τελευτήσαντος ἢ παραχωρήσει τοῦ κληρο- Z/M 2
 480 νόμου ὁ οἰκέτης ἐν τῇ κεφαλῇ πανίον φορέσας τῇ τοῦ τελευτήσαντος ἐπακο-
 λουθήσει κηδεῖα·

8.1.3 ἐὰν ὁ κύριος τὸν ὑποκείμενον αὐτῷ δοῦλον ἐλευθέρῳ ζεύξῃ προσώπῳ· Z/M 3

8.1.4 ἢ πάλιν ἐὰν ὁ κύριος αὐτοῦ ἢ καὶ ἡ τούτου κυρία ἢ τὰ αὐτῶν τέκνα Z/M 4
 485 εἰδήσει καὶ ἐπιτροπῇ τῶν γονέων ἐκ τοῦ ἀγίου καὶ σωτηριώδους βαπτίσματος
 αὐτὸν δέξωνται, ἢ καὶ ἐὰν εἰδήσει καὶ βουλῇ τοῦ κυρίου αὐτοῦ κληρικὸς ἢ
 μοναχὸς γένηται.

8.1.5 Αἱ δὲ εἰρημέναι ἐλευθερίαι ἀπεντεῦθεν ἤδη ἢ καὶ ὑπὸ ὄρον παρὰ τῶν
 κυρίων αὐτῶν δίδονται.

8.1.6 Εἰ δέ τις ἐκ τούτων τῶν τρόπων ἐλευθερία τιμηθεῖς ἐν δουλείᾳ κατ- Z/M 5
 490 ἔχεται, προσερχέσθω τῇ ἀγίᾳ τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίᾳ καὶ τοῖς προσφόροις ἄρχου-
 σι, καὶ παρ' αὐτοῖς τὰ τῆς ἐπιτεθείσης αὐτῷ ἐλευθερίας ἀποδεικνύτω καὶ
 ταύτης ἀπολαυέτω.

8.1.1: 1.1.5.1; C.1.13.1; C.7.6.1c-2. - EA 8.1; EPA 9.1; EPrM 10.1; Pr.CaI.10.1

8.1.2: C.7.6.1.5. - EA 8.2; EPA 9.2; EPrM 10.2; Pr.CaI.10.1

8.1.3: C.7.6.1.9; N.22.11. - EA 8.4; EPA 9.3; EPrM 10.3; Pr.CaI.10.1

8.1.4: C.1.3.37; N.5.2; N.123.17,35. - EA 8.4; EPA 9.3; EPrM 10.4-5; Pr.CaI.10.1

8.1.5: D.40.7.1; C.7.6.1.7. - EA 8.5; EPA 9.3; EPrM 10.5; Pr.CaI.10.1

8.1.6: EA 8.6; EPA 9.4; EPrM 10.6; Pr.CaI.10.1

BP=b C DT=d EOU=e FLRNVW=f G(K)=g H J Q r(ad 1.475) Θ A ΔΠΣΨ=π

471-527 titt. 8 et 9 om. M 471 Τίτλος η΄: τίτλος ι' Γ'ΘΛπ, om. JLR 472 rubr.: περὶ
 ἐλευθεριῶν ἐγγράφων καὶ ἀγράφων καὶ περὶ ἐλευθεριῶν αἰχμαλώτων ἀγοραζομένων καὶ περὶ
 ἀναδουλώσεων (-ὡς Σ) ΠΣΨ I καὶ ἀναδουλώσεων om. CQΓΔψ I ad hunc titulum adn.
 Δούλη γαστήρ δοῦλον γεννᾷ Π^{im} 473-492 pro cap.8.1 Ψ habet: TP07OI τρεῖς, δι' ὧν
 ἐλευθεροῦται δοῦλος· α' Ὅτε βουλήσει τοῦ τελευτήσαντος καὶ παραχωρήσει τοῦ κληρονόμου
 τῇ κηδεῖα ῥάκος φορῶν παρομαρτήσει· β' ἢ ὅταν ἐλευθέρῳ τούτῳ προσώπῳ ζευχθῆ· γ' ἢ ὅταν
 ἀνάδοχοι τοῦ ἀγίου βαπτίσματος οἱ δεσπῶται τῶν δούλων γίνονται. 473 τῇ ἐλευθερίᾳ C I
 ὅταν Q I οἰκειῶν BCdEFgOQe 474 εἶτε: ἢ C I ἡ¹: ἢ καὶ dH, καὶ J, εἶτε QUTΘπωρ I
 τοῦτο dFGPΘΠψ, τούτου ο. τούτων HQ 474-476 ἡ² - εἶδῃσιν om. v 474 ἢ om. A
 475 καί¹ - ἀποτιθεμένων om. 0 I τε om. gzwvp 476 εἶδῃσιν: ποιῆται βούλησιν A
 477 αὐτοῦ: τῶν J I ante πέντε add. καὶ Θ I καὶ om. dII I ὡς εἴρηται ante ἢ transp. Θ I
 ἀπογραφᾶς A I ἐπὶ τοῦτο DFGOPzϞπψωρ, ἐν τούτῳ A, οὔτω H 478 ἐνδιαθῆκως LRv I

8. Titel

Über Freilassungen und Versklavungen

8.1.1 Einem Sklaven wird die Freiheit gewährt, indem dies von seinem Herrn öffentlich bekanntgegeben wird, und zwar entweder in der Kirche oder vor fünf Freunden, die zu diesem Zweck zusammengerufen wurden, oder auch, falls sich fünf nicht finden, vor mindestens dreien, wobei diese ihre Kenntnis schriftlich niederlegen und amtlich zu Protokoll geben müssen; oder durch einen Brief des Herrn, der die Unterschrift von fünf oder, wie gesagt, von drei Zeugen trägt; auch durch Eintragung in einem Testament kann einem Sklaven die Freiheit geschenkt werden;

8.1.2 aber auch, indem der Sklave nach dem Willen des Verstorbenen oder mit Erlaubnis des Erben dem Leichenzug folgt, wobei er den Pileus auf dem Kopf trägt;

8.1.3 weiter, indem der Herr seinen Sklaven mit einer freien Person verheiratet;

8.1.4 und schließlich, wenn der Herr des Sklaven oder seine Herrin oder deren Kinder mit Wissen und Erlaubnis der Eltern den Sklaven aus der heiligen und erlösungspendenden Taufe heben oder wenn der Sklave mit Wissen und Willen seines Herrn Kleriker oder Mönch wird.

8.1.5 Die genannten Freilassungen werden von den Herren entweder auf der Stelle oder unter einer Bedingung gewährt.

8.1.6 Wenn aber jemand, der auf eine dieser Arten mit der Freiheit beschenkt wurde, in der Sklaverei festgehalten wird, dann soll er sich an die heilige Kirche Gottes und an die zuständigen Beamten wenden, bei ihnen den Nachweis der ihm verliehenen Freiheit führen und dann in deren Genuß kommen.

ἐπιγγραφομένη Q, ὑπογραφομένη Ce, διεγγραφομένη ΑΠΣ, δὲ ἐγγραφομένη ω_p | δίδεται om. F
 479-480 ἡ - τελευτήσαντος om. P 479 ἡ: ἡ καὶ Tz_vΘψω_p 480 παννίον zv, πανήν Θ,
 παννήν Δλω_p, παννίν Gπ, πανίν eT, παννύ H, πάνυ ἡν Q | ἐπακολουθήση ΕνzvΘ, κατα-
 κολουθήσει C 482-492 cap. 8.1.3-6 om. U 482 ante ἐάν add. ἡ DGOPzy, εἰ Θ, καὶ J,
 ἄλλως y 482-483 τὸν - κύριος om. H 482 αὐτοῦ ΘΛψ | ζεύξει CGPQVψω_p, συζεύξει A
 483 ἡ¹: ἡ καὶ Θ | ἐάν om. QΣ | αὐτοῦ om. CT | ἡ καὶ: καὶ Q, ἦτε A | ἡ om. ΔΛ, post τούτου
 transp. Σ | τούτου κυρία: κυρία αὐτοῦ C | ἡ³: ἡ καὶ G 484-485 καὶ¹ - εἰδήσει om. J
 485 δέξονται CDGHOPvAIt, ἀναδέχονται TΘψ | ἡ¹ om. HIT | καὶ¹ om. C | καὶ βουλῆ om. Δπ |
 βουλῆσει dQw_p | ἡ² om. DHJz_vψω_p 487 ὄρων GHQψω_p | παρὰ om. C 488 αὐτῶν
 om. f 490 ἁγία om. H | ante ἐκκλησία add. καθολικῆ y 491 αὐτοῖς; αὐτῶν G |
 δεικνύτω JIt, ἐπιδεικνύτω Fq, ὑποδεικνύτω Θ 492 ταύτην A | ἀπολαβέτω CePQTΔΘΛΣψω_p,
 ἀπολυέτω gH

8.2 'Ο ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἐλευθέρων ἀγοράζων αἰχμάλωτον και εν τῷ ἰδίῳ *ZJM 6*
οἴκῳ ἀποκαθιστῶν αὐτόν, εἰ μὲν εὐπορεῖ τὰς στοιχηθεῖσας μεταξὺ αὐτῶν
495 πληρῶσαι τιμὰς, ἀπολυέσθω ἐλευθέρως· εἰ δὲ ἀπορεῖ, ἐχέτω αὐτὸν ὁ ἀγο-
ράσας μίσθιον, μέχρις ἂν πληρωθῆ, ἅπερ ἐστοίχησεν, ὀριζομένου δηλονότι
ὑπὸ ἀκροατῶν τοῦ ὀφείλοντος ἐκάστῳ ἔτει ὑπὲρ μισθῶν τῷ ἀγορασθέντι
λογίζεσθαι.

8.3 Οἱ ἀπελευθέρων, κἂν στρατεύομενοι ᾧσιν, ἐξ ἀχαριστιῶν τοιούτων *ZJM 7*
500 καταδουλοῦνται· ἐὰν τοὺς κυρίους ἤγουν τοὺς ἐλευθερωτὰς αὐτῶν ἢ τοὺς
αὐτῶν παῖδας τύψωσιν ἢ ὑβρίσωσιν ἢ ἔκ τινος ὑπερηφανίας κατ' αὐτῶν τρα-
χηλιάσωσιν ἢ καὶ ὄλως μικράν τινα προσκρούσεως αὐτοῖς αἰτίαν παρά-
σχωσιν ἢ ζημιώσωσιν ἢ ἐπιβουλεύσωσιν αὐτοῖς καὶ ἐν ἐξ αὐτῶν παρὰ ἄρχοντι
ἢ δικαστῆ ἀποδειχθῆ.

8.4.1'Ο ὑπὸ τῶν πολεμίων αἰχμαλωτιζόμενος οἰκέτης καὶ κλάσμα τι ὑπὲρ *ZJM 8*
505 τῆς πολιτείας εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενος καὶ οὕτως ἀνθυποστρέφων, παρα-
χρῆμα ἐλευθερούσθω· ὁ δὲ αἰχμαλωτισθεὶς ὑπ' αὐτῶν καὶ πάλιν ἀποφυγῶν,
κλάσμα τι ὑπὲρ τῆς πολιτείας εἰς αὐτοὺς μὴ ἀπεργαζόμενος, ἀλλ' οὕτως
ἀνθυποστρέφων, πενταετίαν τῆ ἰδίᾳ δεσποτεῖα δουλεύετω καὶ εἴθ' οὕτως
510 ἐλευθέρως ἀπολυέσθω.

8.4.2 'Ο αὐτοπροαιρέτως τοῖς ἐχθροῖς προστρέχων καὶ πάλιν ἐν μεταμέλῳ *ZJM 9*
γενόμενος καὶ ἀποφεύγων ἐξ αὐτῶν καὶ ἀνακάμπτων, δι' ὧν ὄλως αὐτομολή-
σας τούτοις προσέδραμεν, ἕως τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἔστω δοῦλος.

8.2: C.8.50.2.20. - EA 8.9; EPA 9.5; EPrM 10.12; Pr.Cal.10.3; ZSL 20 (21; 19)

8.3: D.25.3.6.1; C.6.7.2 pr.; N.78.2.1. - EA 8.10; EPrM 10.19; Pr.Cal.10.4

8.4.1: EA 8.7; EPA 9.6; EPrM 10.7; Pr.Cal.10.5-6

804.2: EA 8.8; EPA 9.7; EPrM 10.8; Pr.Cal.10.7

BP=b C DT=d EOU=e FLRNvW=f G(K)=g H J Q Θ A ΔΠΣ(Φ)Ψ=π

493 ἐχθρῶν: ἐθνῶν ο | ἐλευθέρων OID. ΛΠΨ | καὶ OID. d 494 ἀπορεῖ F | συμφωνηθεῖσας f
496 ἂν: ὅτου J | συμφώνησεν F 497 ὑπὸ PTII | ante ἐκάστῳ add. ἐν F | μισθοῦ CEJ,
μισθὸν dHQΔΔΣψ, μισθοῦν F | ἀγοράσαντι d 499 ad hunc locum adn. ἰστέον, ὅτι πᾶτρων
λέγεται ὁ ἐλευθερώσας II^m | εἰσὶν Q | ἀχαριστείας H | τούτων vΔΣΦ 500 καταδουλοῦνται:
δηλοῦνται H, πάλιν add. Qim | κυρίους αὐτῶν Qp | ἤγουν: ἢ J | τοῦς² - ἢ OID. A | ἐλευθε-
ρώσαντας αὐτοὺς π | αὐτῶν OID. dFJ 501 παῖδας αὐτῶν Qp | αὐτῶν¹: ἐκεῖνων U, OID. Tψ |
τύψουσιν A | ἢ² - τραχηλιάσωσιν OID. W | post ὑπερηφανίας add. ἢ προπετείας Fzγ | ὑπερ-
φανείας bCHKTVΣ 502 καὶ OID. Cψ | τινα OID. π | αὐτοῖς OID. Alt, post αἰτίαν
transp. Ezγ | αἰτίας π | αἰτίαν παράσχωσιν: π. ἀφορμῆν U 503 ἢ¹: ἢ καὶ d | ἢ ζημιώσωσιν
OID. Δπ | ζημιώσωσιν dQUe, ζηῶσιν HP | ἢ ἐπιβουλεύονται (sie) αὐτοῖς post τραχηλιάσωσιν
transp. F | αὐτοῖς: αὐτοῦς C | καὶ: ἢ F, εἰ καὶ mR, ἢ καὶ Lzγ 504 ἢ δικαστῆ OID. πψ |
post ἀποδειχθῆ add. καταδουλοῦσθωσαν Alt, ἀναδουλοῦνται ψ 506 εἰς αὐτοὺς: αὐτοῖς J,
OID. π, post ἐνδεικνύμενος transp. A | ἐπιδεικνύμενος dJ, ἀποδεικνύμενος F, ἐργασάμενος C |
καὶ οὕτως ἀνθυποστρέφων OID. Q | ὑποστρέφων b, πάλιν ἀποστρέφων Θ 507 post ἐλευθε-
ρούσθω add. ὑπὸ τῆς πολιτείας T | δὲ OID. dFJ 508 ὑπὲρ τῆς πολιτείας OID. T | εἰς
αὐτοὺς: αὐτοῦ C | ἀπεργασάμενος bI, ἐπεργασάμενος DA, ἐργαζόμενος JQ, ἐργασάμενος CT

8.2 Wenn jemand von den Feinden einen kriegsgefangenen Freien kauft und ihn in seinem Haus unterbringt, dann soll dieser, wenn er den zwischen ihnen vereinbarten Preis zu zahlen vermag, als Freier entlassen werden; wenn er es aber nicht kann, dann soll der Käufer ihn so lange als Lohnknecht behalten, bis er die vereinbarte Bezahlung erhalten hat; allerdings muß von Richtern festgesetzt werden, was dem Freigekauften jährlich statt Lohn anzurechnen ist.

8.3 Freigelassene werden, selbst wenn sie im Militärdienst stehen, in folgenden Fällen von Undankbarkeit wieder versklavt: wenn sie ihre Herren, d.h. ihre Freilasser, oder deren Kinder schlagen oder sich ihnen gegenüber ungehörig benehmen oder aus Anmaßung überheblich sind oder wenn sie ihnen auch nur einen ganz kleinen Grund zum Anstoß geben oder sie schädigen oder ihnen nachstellen, sofern einer dieser Gründe bei einem Beamten oder Richter nachgewiesen wird.

8.4.1 Ein Sklave, der in Kriegsgefangenschaft gerät, dort den Feinden zum Nutzen des Staates einen Schaden zufügt und dann zurückkehrt, soll auf der Stelle freigelassen werden; derjenige aber, der in Kriegsgefangenschaft gerät und wieder flieht, den Feinden jedoch keinen Schaden zum Nutzen des Staates zufügt, sondern so zurückkehrt, der soll noch fünf Jahre Sklave sein und dann freigelassen werden.

8.4.2 Derjenige, der freiwillig zu den Feinden überläuft, dann aber bereit, wieder vor ihnen flieht und zurückkehrt, der soll, weil er überhaupt fahnenflüchtig zu ihnen überlief, bis an sein Lebensende Sklave sein.

509 ἀνθυποστρέφων: ἀϋθις ὑπο- Θ | τῆ ἰδίᾳ δεσποτεία om. I, post δουλευέτω transp. ωρ | καὶ om. H | εἰθ' om. eFltwp 510 ἐλεύθερος om. eIQ | post ἀπολυέσθω add. δουλευέτω δὲ τῷ ἰδίῳ δεσπότη ἢ τοῖς διαφέρουσιν αὐτῷ Vat.gr.857 et Par.gr.1355 511 'O: ὁ δὲ bCePΔΛΠΨωρ | μεταμελεία IΘ 512 γινόμενος CdEHZv8wp | ἀποφυγῶν deGHJ | ἀνακάμπτων, δι' ὧν: ἀνακάμπτει τῶν δεινῶν It | δι' ὧν: διότι I 513 ἔστω: μενέτω FJ | ὡς δοῦλος HP

Τίτλος θ'

515

Περὶ πράσεως καὶ ἀγορασίας, ἐγγράφου καὶ ἀγράφου,
καὶ ἀρραβώνων αὐτῶν

9.1 Ἐγγραφος καὶ ἀγραφος πῶσις καὶ ἀγορασία ἐπὶ οἰωδήποτε εἶδει καὶ
πράγματι τῆς τιμῆς στοιχουμένης συνίσταται ἀδόλω τῶν συναλλασπόντων
συμφωνία. ἤνικα οὖν ἡ τιμὴ τῷ πράτῃ, τὸ δὲ εἶδος τῷ ἡγορακότι δοθῆ, τὴν
520 τοιαύτην πῶσιν ἐκ μεταμέλου ἐνδὸς αὐτῶν μὴ ἀνατρέπεσθαι· δεῖ γὰρ τὸν
ἀγοραστὴν πρὸ τοῦ συναλλάγματος δι' ἐρευνηῆς γίνεσθαι καὶ ἀκριβοῦν καὶ
οὕτω συναλλάσσειν. εἰ δὲ ὡς εἰκὸς μετὰ τὴν πῶσιν εὐρεθῆ τὸ πραθὲν σῶμα
ἐλεύθερον ἢ καὶ δαιμονίων, τοῦτο ἀναδίδοσθαι.

9.2 Ἐὰν ἀρραβῶν ἐν οἰωδήποτε πράγματι ἢ συναλλάγματι δοθῆ, ὡς ἀτε-
525 λοῦς ὄντος τοῦ συναλλάγματος, ἐξ ἀγνωμοσύνης μὲν τοῦ δεδωκότος ἐν κέρδει
γενέσθω τοῦ λαβόντος ὁ δοθεὶς ἀρραβῶν, ἐκ διαστροφῆς δὲ τοῦ δεξαμένου
τὸν ἀρραβῶνα ἀναδιδόσθω μετὰ καὶ ἄλλου τοσοῦτου τῷ δεδωκότι αὐτόν.

Τίτλος ι'

530

Περὶ δανείου ἐγγράφου καὶ ἀγράφου
καὶ τῶν διδομένων ἐπ' αὐτοῖς ἐνεχῶρων

10.1.1 Ἐὰν τις ἐγγράφως ἢ καὶ ἀγράφως λογάριον ἢ ἀργύριον ἢ καὶ ἕτε-
ρον εἶδος τὸ οἰοῦν ἐν τῇ γῆ ἢ καὶ ἐν τῇ θαλάσῃ δανείσῃται, κατὰ τὸ στοί-
χημα καὶ τὴν μεταξὺ αὐτῶν προθεσμίαν ἀπολαμβανέτω ὁ δανείσας τὰ ἴδια,
μὴ ἔχοντος ἄδειαν τοῦ δανεισαμένου ἐχθρικήν ἐπιδρομὴν ἢ ναυάγιον θαλάσ-
535 σης ἢ καὶ ἑτέραν τὴν οἴανοῦν ἀφορμὴν πρὸς διαστροφὴν ἢ ἀναγωγὴν προ-
τίθεσθαι τοῦ δανείσαντος. ἐὰν δὲ ὁ δανεισάμενος ἐνέχυρα τέθεικε, καὶ αὐτὸς

9.1: 1.3.23; D.21.1.1; CAA4.3. - EA 9.1-2; EPA 10.1-2,4; EPrM 11.1; Pr.14.11

9.2: 1.3.23 pr.; CA.21.17.2. - EA 9.3; EPA 10.5; EPrM 11.2; PrA 2.1

10.1.1: 1.3.14.2-4; D.13.7.13.1; DA4.7.1.4,5; CA.24.6,8. - EPA 11.3; EPrM 12.1; PrA Parat.28.1-2

BP=b C DT=d EOU=e FLR(M)NVW=f G H J (ad 1.527) Q Θ A ΔΠΣΦΨ=π

515 Τίτλος θ': τίτλος τα' ΘΛπ, om. J 515-516 rubr. om. J 515 πράσεως καὶ om. T |
καὶ ἀγράφου om. E 516 καὶ - αὐτῶν: καὶ περὶ ἀρραβῶνων ΔΠΦΨ, om. PΣ 517 ἐγ-
γράφως καὶ ἀγράφως πψ | καὶ ἀγραφος om. G, post πῶσις transp. Q | ἐφ' I | καὶ om. J
518 ἀδόλων A 519 δὲ om. Alt | ἀγορακότι dOQvΔΛΠ, ἀγοράσαντι EU 520 πῶξιν J |
ἐκ μεταμέλου ἐνδὸς: ἐκμεταμελουμένων Eπψ, ἐκμεταμελουμένος CoA, ἐκμεταμελουμένου Q, ἐκ
μεταμελείας τινὸς (αὐτῶν om.) Θ 521 ὄτ' - ἀκριβοῦν: διερευνᾶν καὶ ἀκριβοῦν C, διερευνᾶν
ἐν ἀκριβεῖα ΣΦ, ἐρευνᾶν καὶ ἀκριβολογεῖν U | ἐρευνην Ψωρ, ἐρευνη bGΣ, ἐρευνεῖ EO | γενέ-
σθαι ΗΔΠΨψωρ | καὶ ἀκριβοῦν: ἀκριβοῦς f 522 οὕτω: εἶθ' οὕτως Q | πραθὲν: δοθὲν O,
ἀποδοθὲν E 523 ἢ καὶ: καὶ G, ἢ CΨ | ἢ καὶ δαιμονίων om. ΔΠΣΦ | δαιμονιώνα BdGQ
ΛΨψωρ (fort. recte), δαιμόνιον ἔχον C | ἀναδίδοσθαι τουτο J 524-525 πράγματι - τοῦ¹:

9. Titel

Über schriftlichen und nichtschriftlichen Verkauf und Kauf
und deren Arra

9.1 Schriftlicher und nichtschriftlicher Verkauf und Kauf kommt bei jeder beliebigen Sache unter Vereinbarung des Preises durch redliche Übereinkunft der Parteien zustande. Sobald der Preis dem Verkäufer, die Sache dem Käufer übergeben worden ist, kann ein solcher Verkauf aufgrund des Sinneswandels einer der Parteien nicht mehr rückgängig gemacht werden; denn der Käufer muß sich vor dem Vertragsabschluß durch eine Prüfung vergewissern und dann erst abschließen. Wenn sich allerdings nach dem Verkaufe ein verkaufter Sklave als frei oder als besessen herausstellt, dann soll er zurückgegeben werden.

9.2 Wenn bei irgendeiner Sache oder einem Vertrag eine Arra gegeben wird, weil der Vertrag noch unvollständig ist, dann soll die Arra bei Verzug des Arragebers zum Gewinn ihres Empfängers werden, bei Rücktritt des Empfängers soll sie zusammen mit einer gleichgroßen Summe dem Geber erstattet werden.

10. Titel

Über schriftliches und nichtschriftliches Darlehen
und die dabei gegebenen Pfänder

10.1.1 Wenn jemand unter schriftlicher oder auch mündlicher Vereinbarung eine Summe Geldes oder auch irgendeine andere Sache zu Lande oder auch zu Wasser als Darlehen nimmt, dann soll der Darlehensgläubiger seine Sachen entsprechend ihrer Vereinbarung und der zwischen ihnen festgesetzten Frist zurückerhalten; dabei darf der Darlehensschuldner weder feindlichen Überfall noch Schiffbruch noch irgendeinen anderen Vorwand zu Rücktritt oder Aufschub gegenüber dem Gläubiger vorbringen. Wenn aber der Dar-

τρόπω H 524 πράγματι η; IZyltw_p, om. reH. (fort. recte) 525 post δεδωκότος add. τὸν ἀρραβῶνα eI 526 γινέσθω defGΘA, δίδοται H | λαβόντος: λαμβάνοντος Hzy, δοθέντος F | δοθεις om. FVψ 527 ἀναδιδόσθω: διδόσθω F, τούτω ἀναδιδόσθω A | αὐτὸν: αὐτῶ CQ8A 528 Τίτλος ι': τίτλος ιβ' 8Alt, om. 0 529-530 ruhr.: περὶ δανείου καὶ ἐνεχύρου Q, περὶ δανείων παντοίων ἐγγράφου καὶ ἀγράφου ἐν γῆ καὶ (γῆ καὶ om. Δ) θαλάσσης διδόμενων (-ου Δ) καὶ (ἐν- καὶ om. Ψ) περὶ ἐνεχύρων ἀπολεσθέντων ἢ καὶ (ἢ om. TI, καὶ om. Φ) πραθέντων ΔΠΦΨ, περὶ δανείου καὶ ἐνεχύρου ἐγγράφου καὶ ἀγράφου καὶ περὶ τόκου καὶ περὶ κοινωνίας Σ 529 δανείων ἐγγράφων καὶ ἀγράφων A 530 τῶν - αὐτοῖς om. M | ante τῶν add. περὶ P | δεδομένων A | ἐπ' αὐτοῖς: ἐν αὐτοῖς DI, αὐτοῖς TW, ἐπ' αὐτῶ Θ, αὐτῶ 0, om. E | post ἐνεχύρων add. καὶ κέρδους κοινωνίας F (cf. EA 10 ruhr.) 531-541 cap. 10.1.1 om. Ψ 531 τις om. TΘ | ἢ καὶ¹: ἢ CFoΣΦψ, καὶ QR | λογάρην bCdEGHQΠΦ, λογάρην A | ἦ²: ἦ καὶ ev | ἄργυρον CHT | ἢ καὶ²: ἢ ERTΘΣΦψ 532 ante εἶδος add. τι ψ | τὸ οἰονοῦν: τὸ εἰτιοῦν ιι, τὸ οἰονηποτοῦν A, om. Evψ | ἢ καὶ: καὶ It, ἢ CFGΘψ 532-533 τὸ et τὴν om. C 535 ἦ¹ om. ΠΣΦ | πρὸς διαστροφῆν om. Hψ | ἀγωγὴν C | προτιθένα H | 536 δε: τε Q

μετὰ τὴν τοῦ χρέους ἀποπλήρωσιν ἀνελλιπῶς ἀπολαμβανέτω τὰ ἴδια, μὴ
 δυναμένου τοῦ τὰ τοιαῦτα κατεσχηκότος ἐνέχυρα λέγειν τι κατὰ τοῦ δανεισα-
 μένου ἢ ὅτι ἀπώλεσεν αὐτὰ ἢ ἑτέραν τινὰ προφέρειν πρόφασιν, εἰ μήπω ἀπο-
 540 δειχθῆ τοιαύτην ὡς εἰκὸς ἐπελθεῖν συμφορὰν καὶ σὺν τῶν ἰδίων ἀπολεσθῆναι
 καὶ τὰ ἀλλότρια· καὶ καθὼς λοιπὸν περὶ τούτου τηρήσωσιν οἱ ἀκροαταί.

10.1.2 Ἐάν τις δανείσῃ τινὶ καὶ κατὰ τὴν οἰκειάν ὁμολόγησιν ἐκπροθεσμῆ- Z/M 2
 σας ὁ χρεώστης μὴ ἐκπληρώσῃ, προτρεπέσθω τοῦτον ἐκ διαβασίμου ὁ χρεω-
 στούμενος· καὶ ἐὰν μετὰ δύο καὶ τρεῖς προτροπὰς τε καὶ διαμαρτυρίας μὴ
 545 θελήσῃ ὁ χρεωστῶν παρρησιασθῆναι ἢ τὸ ἀπόχρεον ποιῆσαι, αὐθεντίαν ἔχέτω
 ὁ τὰ ἐνέχυρα κατέχων ὑπὸ ἀκριβῆ δημοσίαν ἐκτίμησιν ἐγγράφως διὰ ταβου-
 λαρίου ἢ καὶ ἐκδίκου ἀποσημειουμένην ταῦτα διαπιπράσκειν καὶ ἐκ τῶν
 τιμημάτων τὰ κεχρεωστημένα αὐτῷ παρακρατεῖν καὶ τὸ ὡς εἰκὸς περιττεῦον
 ἀποκαθιστᾶν τῷ χρεωστοῦντι· εἰ δὲ ἢ τῶν ἐνεχύρων δικαία διάπρασις οὐ
 550 σφῆξει τὴν ἐντελῆ τοῦ χρέους ἀπόδοσιν, ἀπαιτεῖτω τὸν χρεώστην τὸ λοιπα-
 ζόμενον.

10.2 Ὁ δανειστής, ἐὰν ἐνέχυρα λάβῃ καὶ ἐπάρῃ τὰ τέκνα τῶν ἰδίων χρεω- Z/M 3
 στῶν ἢ εἰς δουλικὴν ὑπηρεσίαν ταῦτα μισθώσῃται, ἐκπιπέτω τοῦ χρέους καὶ
 ἄλλην τοσαύτην ποσότητα τῷ κρατηθῆντι ἢ καὶ τοῖς τούτου γονεῦσι κατα-
 555 βαλλέτω.

10.3 Ἐάν τις ἔχων γυναῖκα δανείσῃται ἕκ τινος καὶ μὴ εὐπορῆ τὴν τούτων Z/M 4
 ποιῆσαι ἀπόδοσιν, ἀνέγκλητος ἔστω ἢ γυνὴ αὐτοῦ τοῦ ταῦτα ἐκ τῆς προικὸς
 αὐτῆς παρασχεῖν τῷ δανείσαντι, εἰ μήπω εὐρεθῆ ἔκουσίως ἐν τῷ τοιοῦτῳ
 χρέει συνομολόγησασα τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς.

10.4 Συνίσταται κοινωνία ἐγγράφως ἢ ἀγράφως μεταξὺ δύο ἢ καὶ πλει- Z/M 5
 560 ονῶν, ὅπταν ἕκαστος αὐτῶν ἐξ ἰσότητος ἢ καὶ ὑφ' ἑλάττον τὴν οἰκειάν εἰς
 ἐνθήκην συνεισαγάγῃ μοῖραν, ἢ τινῶν μὲν ἐνθήκην, ἑτέρου δὲ ἢ ἑτέρων τοὺς

10.1.2: 1.2.8.1; C.4.24.4; C.8.33.3. - EA 10.7; EPA 11.4; EPrM 12.2; PrA Parat.28.3-4

10.2: N.134.7. - EA 10.8; EPA 11.9; EPrM 12.3; PrA Parat.28.5

10.3: N.134.8. - EA 10.9; EPA 11.10-11; EPrM 12.8; PrA Parat.28.6

10.4: 1.3.25.1-2. - EA 10.10; EPA 11.12; EPrM 12.16

(A)EOU=a BP=b C DT=d FLRMNVW=f G J(a 1.552) Q Θ Λ ΔΠΣΦΨ=π

537 ἀποπλήρωσιν τοῦ χρέους C | ἀναλαμβανέτω fT 538 τοῦ¹: αὐτοῦ τοῦ H | τὰ τοιαῦτα:
 ταῦτα πψ | κατέχοντος UII | τι om. dψ 538-539 κατὰ - ἦ¹: om. E 539 προφέρειν:
 ΠρOO- BFHΘΣψω_p, om. QT, post πρόφασιν transp. 011. | μήπου d, μήπως Ov, μὴ H 540 post
 συμφορὰν add. ὅτι (ῶτε N) ἀπώλεσεν αὐτὰ f | σὺν τοῖς ἰδίοις Cf, μετὰ τῶν ἰδίων T 541 post
 τούτου add. συμβῆ vT1 | τηρήσουσιν l, τηρεῖτωσαν dQΘΛψ 542 Ἐάν: ἐὰν δὲ e, ἐπειδὴν C |
 τις post τινὶ transp. C | ὁμολογίαν IQ | ἐκ προθεσμίας CdeGPrM.IIwp 543 ὁ¹: διαβασίμου
 om. H | οὐκ ἀποπλήρωσῃ Q | πληρώσῃ DT^{ac}Θπ | τοῦτον - ὁ²: ὁ τοῦτον Q 544 καὶ 2:
 ἢ καὶ Λ | καὶ τρεῖς om. All | τροπὰς Fzγ 1μαρτυρίας Czγψ 545 θελήσει AEBHQTLΔΣΦΨω_p |
 παρρησιασθῆναι ACdEGP011.11 | ἀπόχρεον l, ἀποχρέος Φ, ἀπὸ χρέως Σ, ἀπόχρεον Δ, ἀπο-
 χρον ΠΨ, ἀποχρόνον G, ἀπὸ XP6vww 0, ἀπόχρον AE0, ἀπόχρον H 546 ὁ - κατέχων om. e

lehensnehmer Pfänder bestellt hat, dann soll auch er nach Rückzahlung der Schuld seine Pfänder ungeschmälert zurückerhalten; und der Inhaber der Pfänder darf nichts gegen den Darlehensnehmer vorbringen, etwa daß er die Pfänder verloren habe oder irgendeinen anderen Vorwand, es sei denn, es werde bewiesen, daß sich ein derartiger Unglücksfall tatsächlich ereignet habe und daß mit den eigenen auch die fremden Sachen untergegangen seien; darüber sollen die Richter dann die weitere Untersuchung führen.

10.1.2 Wenn jemand einem anderen ein Darlehen gibt und der Schuldner es nicht innerhalb der von ihm selbst anerkannten Frist zurückzahlt, dann soll der Gläubiger ihn förmlich mahnen; und wenn der Schuldner nach zwei oder drei förmlich bezeugten Mahnungen sich nicht erklären oder die Schuld bezahlen will, dann darf der Inhaber der Pfänder nach genauer öffentlicher Schätzung, die schriftlich von einem Tabularios oder Defensor protokolliert werden muß, die Pfänder verkaufen; aus dem Erlös darf er die geschuldete Summe einbehalten, den etwa verbleibenden Rest muß er dem Schuldner erstatten. Wenn aber der rechtmäßige Verkauf der Pfänder die vollständige Tilgung der Schuld nicht gewährleistet, soll er den Rest vom Schuldner einfordern.

10.2 Wenn ein Gläubiger die Kinder seiner Schuldner zum Pfand nimmt und sie zu Sklavendiensten mietet, dann soll er seinen Anspruch verlieren und eine gleichgroße Summe an den Festgehaltenen oder an dessen Eltern zahlen.

10.3 Wenn ein Verheirateter ein Darlehen nimmt und nicht in der Lage ist, es zurückzuzahlen, dann soll seine Frau nicht haftbar sein, dem Gläubiger diese Schuld aus ihrer Mitgift zu erstatten, es sei denn, sie habe sich bei dieser Schuld freiwillig gemeinsam mit ihrem Mann verpflichtet.

10.4 Eine Gesellschaft kommt durch schriftliche oder mündliche Vereinbarung zwischen zwei oder auch mehr Personen zustande, wenn jeder von ihnen seinen Anteil in gleicher oder auch verschiedener Höhe als Einlage einbringt oder wenn einige eine Einlage, ein anderer aber oder mehrere andere

δημοσίᾳ ἐκτιμήσει C | ἐγγράφως om. Qwp | ταβουλαρίων LmQTz_vΘΛω_p 547 ἐκδίκων IQwp | ἀποσημειουμένην: -ων Iwp, -ου dGA, -w C | διαπιπράσκειν om. G 548 χρεωστούμενα FPTπψ | παρακρατεῖν: πάντα κρατεῖν H | περιτευθὲν IQ 549 χρεώστη ΣΦ | πράσις HUnΣψω_p 550 τῷ χρεώστη GW 552 'O: ὁ δὲ π | καί: ἡ καὶ abCFHLRΔΘΑΠΦΨω_p, ἡ QΣ | τοῦ ἰδίου χρεώστου C | χρεωφειλετῶν Tsl(m.rec)n 553 ἡ: ἡ καὶ Mvwp, καὶ NTψ | ταύτην Δ 554 αὐτοῦ d 557 ἀπόδειξιν J | ἀνέγκλητος - αὐτοῦ: ἀνέγκλητον εἶναι τὴν γυναῖκα Δ | ἔστω: ἔσται bDeHJMPz_vΣΦ, om. C | τοῦ om. fΘΠΣΦΨ | ταῦτα: τοσαῦτα H, τὰ τοιαῦτα dJ 558 παρέχειν I | μήπως bo, μὴ Cπ 560-567 cap. 10.4 om. MΨ 560 ἔγγραφος ... ἄγραφος AbCEFHOz_vΘ | ἡ¹: ἡ καὶ AEHTnwp, καὶ oQΘψ 561 ὑπ' HI | ἰδίαν Jz_v | εἰς ἐνθήκην om. IQ 562 συνεισαγάγη - ἐνθήκην² om. Δ | συνεισαγάγη: NA, συνεισάγη AbEFII, συναγάγη GHLLQvΘω_p, εισαγάγη Cdψ, συνάγη JoR, εισάγη z_v, ἀγάγη ΣΦ | ἐτέρου δὲ ἡ ἐτέρων: ἐτέρων δὲ ἡ ἐτέρου Zy, ἐτέρου δὲ ἡ ἐτέρου dJ, ἐτέρων δὲ Iψ, ante ἡ¹ transp. G

οἰκείους μόχθους καὶ ὀπερίας καταβαλλομένων. τὸ δὲ περιποιούμενον αὐτοῖς κέρδος, μεθ' ὑφαίρεσιν δηλονότι τῶν κεφαλαίων κατὰ τὰ ἐν μέσῳ αὐτῶν
 565 στοιχηθέντα ἐπιμερίζεσθαι. εἰ δὲ συμβῆ ἐπὶ τῇ τοιαύτῃ κοινωνίᾳ προσγενέ-
 σθαι τῇ ἐνθήκῃ ζημίαν, ἕκαστον κοινωνὸν κατὰ τὴν τοῦ κέρδους μοῖραν καὶ
 αὐτὴν ἐπιγινώσκειν.

Τίτλος ια΄

Περὶ πάσης παραθήκης

570 11.1 Ἐάν τις δι' οἰανδήποτε πρόφασιν ἢ φόβον παραθήκην παράθηται τινι
 καὶ συμβῆ τὸν ταῦτα παραλαμβάνοντα ἀρνήσασθαι, ζητούμενου τοῦ κεφαλαί-
 ου καὶ ἀποδεικνυμένου αὐτοῦ ψεύστου, κατὰ δίπλαν ἀποδιδότω αὐτὰ τῷ
 παραθεμένῳ. εἰ δὲ καὶ δεῆσει συμφορὰν τινὰ εἴτε ἀπὸ πυρκαϊᾶς ἢ καὶ ἀπὸ
 κλοπῆς ἐπελθεῖν αὐτῷ καὶ σὺν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ἀπολέσθαι κάκεινα, τηρεί-
 575 τωσαν οἱ ἀκροαταὶ καὶ ἀνέγκλητον τὸν τὴν τοιαύτην παραθήκην ἐσχηκότα
 φυλαττέτωσαν ὡς ἀκουσίως αὐτὰ ἀπολέσαντα.

Τίτλος ιβ΄

Περὶ ἐμφυτεύσεων διηνεκῶν καὶ ἐμπεριγράφων

580 12.1 Διηνεκεῖς ἐμφυτεύσεις ἀνανήτων δικαίων γίνονται ἐπὶ τελέσματι ἐνιαυ-
 σιαῖω συμφωνουμένῳ καὶ ἐπιμελείᾳ τε καὶ διορθώσει τῶν ἐκδιδομένων. εἰ δὲ
 τις ἐκ τῶν φροντιστῶν, χαρτουλαρίων καὶ λοιπῶν πρὸς βλάβην ἢ περιγραφὴν
 τῆς πρωτοτύπου δεσποτείας φανῆ ἀπεργαζόμενος τίποτε, οὗτος μὲν παρευθὺ
 ἐκπιπτέτω ἐκ τοῦ στρατεύματός αὐτοῦ, ἀκωρούσθω δὲ καὶ ἡ τοιαύτη ἐκδοσις.

11.1: 1.4.6.17; D.16.3.1,18,20; C.4.34.1. - EA 11.1; EPA 12.1,3; EPfM 13.1
 12.1: D.6.3.1; C.4.66.1-2; N.7.7; N.120.5. - EA 12.1; EPA 13.1; EPfM 14.1

ΑΕΟΥ=a BP=h C DT=d FLRMNVW=f G H J Q Θ Λ ΔΠΣΦΨ=π

563 ἰδίους N | καὶ ὀπερίας: AEEFGAltwp, similiter plurimi, καὶ εὐπορίας C, ἀντ' εὐπορίας B,
 καὶ ἀγῶνας R. om. m | αὐτὸ L, αὐτὸν R, αὐτοῦ m 564 δηλονότι om. C | κατὰ: καὶ Cdlit
 565 προσγενέσθαι: -γίν- zγψ, om. H, post ἐνθήκη transp. IQ 566 post τὴν add. ἰδίαν N
 567 ταύτην Fzγwp | γινώσκειν Λ, ἐπιμερίζειν F 568-576 tit. 11 om. M 568 Τίτλος ια΄:
 τίτλος ιγ' Θ Λ π, om. J 569 πάσης om. CoQΘΔΣΦΨ | παραθήκης: παρακαταθήκης JmΔΘΦψω^{pe},
 παραθέσεως θ, παραθήκης παντοῖου εἶδους C (cf. EA 11 ruhr. et EPA 12 ruhr.), καταθήκης καὶ
 περὶ πραγμάτων, ὧν ἡ δεσποτεία φιλονεικεῖται Σ (cf. Pr. 18 ruhr. et Epit. 18 ruhr.) 570 δι': μετὰ J |
 οἰονδήτινα C | ἢ φόβον om. Θ | παραθήκην: παρακαταθήκην Jv, om. H | παρακατάθηται J
 571 ταῦτα: ταύτην fHψ, αὐτὸν J | παραλαβόντα ITψ 572 αὐτοῦ om. J | κατὰ: εἰς f |
 δίπλαν: τὰ δίπλαν Ψ, διπλὴν Θ, τὸ διπλοῦν EJ, τὸ διπλὸν C, τὸ διπλάσιον fQ | ἀποδότω CΔΠΣΦωp |
 αὐτὰ: αὐτὴν J, ταῦτα CWp, αὐτῷ oQWΘ 573 δεῆσοι AEDGAltwp, δεῆση U | ante εἴτε add.
 εἴτε ἀπὸ κλοπῆς J, εἴτε ἀπὸ συμφορὰν τινὰ F 574 ἐπελθεῖν- τῶν om. J | σὺν τοῖς ἰδίοις f |

ihre Arbeitskraft beisteuern. Der von ihnen erwirtschaftete Gewinn soll - natürlich nach Abzug des Kapitals - gemäß den unter ihnen getroffenen Vereinbarungen geteilt werden. Wenn es in einer solchen Gesellschaft dazu kommt, daß die Einlage eine Einbuße erleidet, dann muß jeder Gesellschafter entsprechend seinem Gewinnanteil auch den Schaden tragen.

11. Titel

Über Verwahrung jeder Art

11.1 Wenn jemand aus irgendeinem Grund oder aus Furcht einem anderen etwas in Verwahrung gibt und es geschieht, daß der Verwahrer die Verwahrung abstreitet, dann soll dieser, wenn er bei einer Prüfung des Sachverhalts als Lügner überführt wird, dem Hinterleger das Doppelte herausgeben. Sollte sich aber ein Unfall, etwa ein Brand oder ein Diebstahl zugetragen haben, bei dem er mit seinen eigenen Sachen auch das Verwahrgut verloren hat, dann sollen die Richter dies überprüfen und den Verwahrer von seiner Haftung befreien, da er das Verwahrgut unfreiwillig verlor.

12. Titel

Über dauernde und begrenzte Erbpachten

12.1 Dauernde Erbpachten an Immobilien kommen unter Vereinbarung eines jährlichen Pachtzinses und unter der Bedingung der Bearbeitung und Verbesserung der Pachtgüter zustande. Wenn dabei einer der Prokuratoren, Chartularioi und der übrigen (beteiligten Personen) etwas zur Schädigung oder Hintergehung des Haupteigentümers unternimmt, soll er sofort seine Stelle verlieren, und auch die betroffene Vergabe soll ungültig sein.

ἀπολεσθῆναι QΔψ | βλεπέτωσαν Σ 575 τὸν Offi. GoΔΠΣΦ | τὴν Offi. HPW | παρακατα-
 θήκην Jψ 576 φυλαττέσθωσαν CFΘψ | ἀπολεσθέντα H 577 Τίτλος ιβ': τίτλος ιδ' ΘΛπ,
 Offi. P 578 ἐμφυτεύσεως CHJQΘ | διηνεκῶν ἐμφυτεύσεων π | καὶ ἐμπεριγράφων Offi. Σ
 579-601 capp. 12.1-3 Offi. Ψ 579 ἐνιαυσιαίῳ Offi. AbCdHJΔΘΛ 580 ante συμφωνουμένων
 add. ῥητῶς zνΠΣΦ | ante ἐπιμελείᾳ add. ἐν ΔΠ, ἐ(!) Φ | post ἐκδιδομένων add. ὄρκων κατα-
 τιθεμένων ΠΣΦ (cf. EA 12.1) 581 ἐκ Offi. J | καὶ : ἦ 1 | post λοιπῶν add. στρατιωτῶν Cψ,
 ἀρχόντων F | ἦ: ἦ καὶ b 582 post δεσποτείας add. ἡ τοιαύτη γέγονεν ἔκδοσις καὶ ἐν τῷ
 τῆς ἐκδόσεως ἀγοραίῳ τετελεσμένῳ συμβολαίῳ καὶ τῶν τοιούτων μετὰ τῶν λοιπῶν συμφῶνων
 ἀποσημειοῦσθαι ὄρκον ΠΣΦ (cf. EA 12.1) | ἐπεργαζόμενος Q | τίποτε - μὲν Offi. d | τι N
 583 οὕτως bΣ | ἐκ Offi. CFHlt | καὶ Offi. 1

12.2 Τὸν διηνεκῶς ἐμφυτευσάμενον τὸ ἐνιαυσιαῖον ἀδιαστρόφως κατα-
 585 βαλλόμενον τέλεσμα καὶ εἰς τὴν τοῦ ἀκινήτου δικαίου ἀγωνιῶντα σύστασιν
 τε καὶ ἐπιμέλειαν μὴ ἀποκινεῖσθαι ἐκ τῆς τοιαύτης ἐκδόσεως, ἀλλ' ἐξεῖναι
 αὐτῷ τὸ δίκαιον τῆς τοιαύτης ἐμφυτεύσεως κληρονόμοις καταλιμπάνειν,
 δωρεῖσθαι τε καὶ ἐν προικί ἐπιδιδόναι ἢ κατ' ἕτερον τροπον μετεκχωρεῖν καὶ
 590 διαπιπράσκειν, προτίμησιν δηλονότι τῷ πρωτοτύπῳ δεσπότη πρὸ διαπράσεως
 παρέχοντι τοῦ αὐτὸν τὸ τοιοῦτον ὄνησασθαι δίκαιον· ἐκείνου δὲ μὴ βουλο-
 μένου, ἀπαρεμποδίστως μετὰ δύο μῆνας τῆς τούτου προτροπῆς πιπράσκειν
 αὐτὸν τοῖς μὴ κεκωλυμένοις προσώποις τὰ τε ἐμπονήματα καὶ τὸ τῆς τοιαύ-
 της ἐμφυτεύσεως δίκαιον, ἀναγκαζομένου τοῦ πρωτοτύπου δεσπότη ἐπιτηδεί-
 οὺς ὄντας τοὺς ὑπαισερχομένους ἐμφυτευτὰς ἐγγράφως εἰσδέχεσθαι· μὴ
 595 ποιοῦντα δὲ τοῦτο τὸν ἐμφυτευτὴν ἐκπίπτειν τῆς ἐμφυτεύσεως.

12.3 Τοῦ διηνεκοῦς ἐμφυτευτοῦ, εἰ μὲν εὐαγοῦς οἴκου ἐστίν, ἐπὶ τριετίαν
 ἀγνωμονοῦντος τὸ ἐτήσιον τέλος ἢ καὶ χεῖρον ποιοῦντος τὸ ἐμφυτευθὲν πρᾶγμα,
 ἄδειαν ἔχει ἡ δεσποτεία τοῦτον ἐκ τοῦ τοῖουτου ἀκινήτου ἐξεοῦσθαι δικαίου,
 τὰ δὲ ὡς εἰκὸς παρ' αὐτοῦ χρεωστούμενα παραχωρεῖν· εἰ δὲ ἐτέρων τινῶν ἐμ-
 600 φυτευτῆς ὑπάρχει, ἐπὶ τριετίαν ἀγνωμονῶν ἢ ἀμελῶν τοῦ ἐμφυτευθέντος ἀκι-
 νήτου δικαίου καὶ αὐτὸς ἐξεοῦσθω κατὰ τὸν ὅμοιον τροπον.

12.4 Ἡ τῆς βασιλίδος πόλεως ἀγιωτάτη ἐκκλησία καὶ οἱ τῆς περιουκίδος
 αὐτῆς σεπτότατοι οἴκοι τὸ τε ὄρφανοτροφεῖον, τὰ πτωχεῖα, οἱ ξενῶνες κεκώ-
 λυνται πάρεξ τῶν ἐρειπίων τόπων διηνεκῶς ἐκδιδόναι ἀκίνητον δίκαιον,
 605 βασιλικῶ δὲ οἴκῳ ἀνταλλάττειν καὶ μόνον· αἱ δὲ ἐν ἐπαρχίαις οὔσαι σεπταὶ
 ἐκκλησίαι τε καὶ μοναστήρια, πρὸς δὲ γε καὶ τὰ τῆς βασιλίδος πόλεως εὐ-
 αγῆ μοναστήρια ἄδειαν ἐχέτωσαν καὶ διηνεκεῖς ἐμφυτεύσεις ποιεῖν.

12.5 Αἱ ἐμπερίγραφοι ἐμφυτεύσεις ἐξ οἰουδήποτε εὐαγοῦς τε καὶ βασιλικοῦ
 οἴκου καὶ ἐτέρου προσώπου γινέσθωσαν ἐπὶ ὀνομαστῶ ἐνιαυσιαίῳ τελέσματι
 610 κατὰ τὰ ἀνωτέρω προκείμενα, μέχρι τριῶν καὶ μόνον προσώπων ἀλλήλους

12.2: 1.3.24.3; C.4.66.3. - EA 12.2; EPA 13.2; EPrM 14.2

12.3: C.4.66.2; N.7.3.2; N.120.8. - EA 12.3; EPA 13.3

12.4: N.120.1,6. - EA 12.4; EPA 13.4

12.5: N.7.3; N.120.1. - EA 12.5; EPA 13.5

AEOU=a BP=b C DT=d G H J LRMNVW=I Q Θ Λ ΔΠΣΦΨ=π

584 Τὸν: τὸν δὲ n | τὸ ἐνιαυσιαῖον om. F | ἐνιαύσιον abHJ^pΘΛ 585 τὴν om. Θπ | δικαίαν F,
 δίκην C 586 ἀποκείσθαι πωρ 586-587 ἐκδόσεως- τοιαύτης om. H 587 αὐτὸν Fz_v
 588 μετεκχωρεῖν: bGHOQA, μετεγχωρεῖν dEfJ^pUz_v, μεταχωρεῖν JacT, μετεχωρεῖν RΘψω_p,
 μετηχωρεῖν A, κατεκχωρεῖν ΔΠ, κατεγχωρεῖν ΣΦ 589 προτίμησιν om. Q | post δηλονότι
 add. ἐκ διαμαρτυρίας n (cf. EA 12.2) | πρὸ om. EJΛ 590 τοῦ: τὸν fQ, om. dψ | ὠνεῖσθαι δω_p
 592 αὐτὸν: αὐτὸ F, αὐτῷ QΘ, αὐτὰ Λ, om. C | ἐκπονήματα I, ἐμποιήματα J 592-593 τὰ ...
 δίκαια C 593 post ἀναγκαζομένου add. δηλονότι e 594 ἐπαισερχομένου fz_v | ἰαγράφως H
 596 Τοῦ: τοῦ δὲ n | ante εὐαγοῦς add. δι' 1 | διετίαν Fz_vΠΣΦ, fort. recte 597 ἀγνωμο-
 νεύοντος d, ἀγνωοῦντος C | τὸ¹- ποιοῦντος om. C | τέλοςμα n | καὶ om. J | τὸ²- πρᾶγμα

12.2 Ein Dauererbpächter, der d.enjährlichen Zins ohne Verzug zaWt und sich um den Bestand und die Bearbeitung des Pachtlands bemüht, kann aus dieser Erbpacht nicht entfernt werden, sondern es ist ihm gestattet, dieses Pachtrecht seinen Erben zu hinterlassen, es zu verschenken, zur Mitgift zu geben oder auf andere Weise zu veräußern und zu verkaufen, wobei er allerdings dem Haupteigentümer vor dem Verkauf das Vorkaufsrecht gewähren muß, so daß jener dieses Pachtrecht kaufen kann; falls jener das nicht will, kann der Erbpächter zwei Monate nach dem Angebot ungehindert an erwerbsberechtigte Personen verkaufen, und zwar sowohl die Verbesserungen als auch das Pachtrecht selbst, wobei der Haupteigentümer verpflichtet ist, die nachkommenden Pächter, sofern sie geeignet sind, schriftlich anzuerkennen. Wenn der Pächter gegen diese Bestimmungen verstößt, verliert er die Erbpacht.

12.3 Wenn der Dauererbpächter, der von einem heiligen Hause gepachtet hat, drei Jahre mit dem Pachtzins in Verzug ist oder das Pachtland verschlechtert, dann darf ihn der Haupteigentümer aus dieser Pacht entfernen, wobei er die jeweiligen Schulden übertragen kann. Handelt es sich um einen Erbpächter anderer Grundherren, der drei Jahre in Verzug ist oder das Pachtland vernachlässigt, dann soll auch dieser in gleicher Weise vertrieben werden.

12.4 Die allerheiligste Kirche der Kaiserstadt und die verehrungswürdigen Häuser des Umlands, das Waisenhaus, die Armenhäuser und die Herbergen dürfen außer wüsten Ländereien nichts in Dauererbpacht geben; sie dürfen lediglich mit dem Kaiserhaus tauschen. Die in den Provinzen befindlichen verehrungswürdigen Kirchen und Klöster, ferner die heiligen Klöster der Kaiserstadt haben dagegen die Befugnis, auch Dauererbpachten zu vergeben.

12.5 Zeitlich begrenzte Erbpachten, die von irgendeinem heiligen Haus, dem Kaiserhaus oder einer anderen Person vergeben werden, sollen unter Vereinbarung eines bestimmten jährlichen Pachtzinses nach den obigen Vorschriften zustandekommen, wobei als Erbpächter höchstens drei Personen,

om. G 598 ὁ δεσπότης J | ἐξεοῦσαι: ἐξῶσαι I, ἐξῶσαι F, post δικαίου transp. d | post δικαίου add. μὴ δυνάμενος τῷ πρωτοτύπῳ δεσπότη περι ἐμπονημάτων ζητεῖν ἢ κινεῖν λόγον ἢ ἀπαιτεῖσθαι τῷ ἐμφυτευτικῷ ΔΠΦ, eadem post παραχωρεῖν (1.599) add. Σ (cf. EA 12.3) 599 τὰ ... παρ' αὐτοῦ χρεωστούμενα: τὸ ... παρὰ τοῦ χρεώστου τὸ ΠΦ, τὸ ... παρ' αὐτοῦ χρέος τοῦτο Δ 601 αὐτὸς: οὕτως F | ἐξωθεῖσθω F | post τρόπον add. κανόνα καὶ τὸ διαφέρον ἔστω τοῦτο συμφέρον ἢ πρωτύπου εὐαγῆς δεσποτεῖα κομήσει Δ (cf. EA 12.3) 602-622 capp. 12.4-6 om. ΣΦ 602 post 'H add. δὲ Qωρ | ante ἐκκλησία add. μεγάλη HU 603 σεπτοὶ Q | οἴκοι: τόποι V 603-622 τε - τεταγμένοι om. T 603 ante oi add. καὶ bCFz_vΘΛπ 605 ἀναλλάσσειν | μόνω AbEGHJI 606 τε om. FHY 606-607 πρὸς - μοναστήρια om. A^{ac}U 606 δέ γε: γε δὲ C 607 καὶ om. ΔΠΨωρ 608 τε om. H 608-609 βασιλικῷ οἴκῳ καὶ om. G 609 οἴκου: ΦΔΘΠωρ, om. rell. | ἐτέρω προσώπῳ C | γενεσθῶσαν Λ | ἐνιασίω OQ 610 τὴν ... προκειμένην J \ προκηρηγμένα R | καὶ μόνον om. Δ, post προσώπων transp. GJΠΨ | μόνον: DFJII'P, μόνων rell.

ἐκ διαθήκης ἢ καὶ ἐξ ἀδιαθέτου διαδεχομένων, το εκτον μέρος τοῦ σωζομένου κανόνος ἐν ἀρχῇ τοῦ συναλλάγματος κουφιζομένου, μὴ δυναμένου τοῦ τελευταίου τρίτου προσώπου ἐπανακαινίζειν τὸ ἐμπεριγράφων ἐμφύτευμα τοῦ μὴ εἰς διηνεκὲς αὐτὸ τῷ τρόπῳ τούτῳ παρεκτείνεσθαι σχῆμα.

- 615 12.6 Μὴ ἐκλαμβανέτωσαν διηνεκῶς ἢ ἐμπεριγράφως οἱ φροντισταὶ τοῦ ἐκδιδόντος βασιλικοῦ τε ἢ εὐαγοῦς οἴκου ἢ χαρτουλάριοι ἢ διοικηταὶ ἢ συγγενεῖς αὐτῶν, μηδὲ διὰ παρενθέτου προσώπου· ἀλλ' οὔτε ἄρχοντες πολιτικοὶ ἢ στρατιωτικοὶ ἐμφυτεύεσθαι ἢ μισθοῦσθαι δύνανται· μήτε δὲ στρατιῶται συναλλάγμασι τοιοῦτοις ὑπεισερχέσθωσαν ἢ εἰς ἑτέρας ἰδιωτικὰς χρεῖας ἀπασχολεῖσθωσαν ἢ ἑαυτοὺς παρεμβαλλέτωσαν, μήτε δὲ οἴκοις ἢ κτήσεσιν 620 τινων προσεδρευέτωσαν ἢ ὑπουργείτωσαν, ὡς ὑπὲρ τῆς πολιτείας κατὰ τῶν ἐχθρῶν καὶ μόνον ἀγωνίζεσθαι τεταγμένοι.

Τίτλος ιγ'

Περὶ μισθώσεων

- 625 13.1 Αἱ μισθώσεις ἐγγραφοὶ τε καὶ ἄγραφοι ἐπὶ ὀνομαστῶ ἐνιαυσιαίῳ συμφωνουμένῳ τελέσματι καὶ αὐταὶ γινέσθωσαν, περαιτέρω τῶν εἰκοσιεννέα χρόνων μὴ ἐκτεινόμεναι, εἴτε ἐκληπτορικῶς ἐκ τε τοῦ μέρους τοῦ δημοσίου ἢ βασιλικοῦ οἴκου ἢ εὐαγοῦς τόπου κτημάτων, χωρίων, ἀγρῶν ἢ καὶ λοιπῶν αἰτιαυταὶ ἐκδόσεις γεγένηται· καὶ πρὸς τὸ συμφωνηθὲν ἐκ τοῦ ἐκλαμβανομένου καὶ τὸ ὁμολογηθὲν ἐνιαυσιαῖον μισθωτικὸν τέλεσμα παρὰ τοῦ ἐκδεδωκότος μέρους εἰσπράττεσθαι, μὴ δυναμένων εἴτε τοῦ ἐκδεδωκότος εἴτε τοῦ ἐκλαμβανομένου μετάμειλον μετὰ τὴν μίσθωσιν ἐντὸς ἐνιαυτοῦ προτίθεσθαι, 630 ἂν ἐκ συμφώνου περὶ τούτου ὀνομαστὶ ἀπετάξαντο.

12.6: CA.65.31; N.120.5,7. - EA 12.6; EPA 13.6

13.1: CA.65.34; N.120.3. - EA 13.1; EPA 14.1; EPrM 15.1

AEOU=a BP=b C DT=D FLRMNVW=f G H J Q Θ A ΔΠΣΦΨ=π

611 ἢ καὶ: ἢ FPΘ, καὶ J | post ἀδιαθέτου add. διαθέσεως AIQωρ | δεχομένων IQzvwρ
612 κουφιζόμενος Δ^αΠΨωρ | μὴ δυναμένου om. D | τοῦ² om. J 613 τελευταίου: τελευτήσαντος Θ, δευτέρου I | τρίτου: κριτοῦ C, om. D | τοῦ μὴ: τὸ μὴ Δ^αΠΨ, om. e 614 αὐτό: BfΨ, αὐτῷ rell. | τῷ om. εζγΔΘΛΨ | τούτῳ: ACloQzvwρ, om. F, τοῦτο rell. 615-622 cap. 12.6 om. Ψ 615 ἐκλαμβανέσθωσαν e | post ἐκδιδόντος add. μέρους fJQzνΘΑΠωρ, μέρος ΑΔ 616 ἢ¹: καὶ FP | ἢ²: om. IQ 617 ἢ στρατιωτικοὶ: ἢ στρατηγοὶ H, ἢ στρατιῶται Θπ, om. Qwρ 618 ἐμφυτεύεσθαι Θ | ἢ μισθοῦσθαι om. JΘ | μήτε δὲ: μήτε b, μηδὲ HΔΘ 619 ὑπεισερχέσθωσαν: ἐπειο- FUV, εἰο- II 619-620 ἢ - ἀπασχολεῖσθωσαν om. Jwp | ἢ - παρεμβαλλέτωσαν om. Θ 620 παρεμβαλλέτωσαν AbCEGHJNOQA | μήτε δὲ: μηδὲ J | κτίσει AGoQL, κτήμασι CFzγΔΠωρ, κτήνεσι D 621 ὑπουργήσάτωσαν H 622 μόνων LMNVΘ 623-633 tit. 130m. M 623 Τίτλος ιγ': τίτλος ιε' ΘΔπ 624 rubr.: περὶ μισθώσεως bJT

aus testamentarischer oder gesetzlicher Erbfolge berufen, aufeinander folgen dürfen und nur der sechste Teil des zu Vertragsbeginn gültigen Abgabensatzes erlassen werden darf; der dritte und letzte Pächter kann die begrenzte Pacht nicht erneuern, damit sie nicht auf diese Weise zur Dauererbpacht ausgedehnt wird.

12.6 Die Prokuratoren des verpachtenden kaiserlichen oder heiligen Hauses, die Chartularioi, Verwalter oder ihre Verwandten sollen weder dauernde noch begrenzte Erbpachten übernehmen, auch nicht über einen Mittelsmann. Aber auch zivile oder militärische Beamte können keine Erbpachten oder einfachen Pachten erhalten. Und auch Soldaten dürfen derartige Verträge nicht eingehen oder sich mit anderen privaten Verpflichtungen belasten oder Bürgschaften leisten, und sie dürfen sich auch nicht in den Häusern oder Besitzungen Dritter ansässig machen oder ihnen dienen, da sie ausschließlich den Auftrag haben, für den Staat gegen die Feinde zu kämpfen.

13. Titel

Über Pachten

13.1 Schriftlich und mündlich vereinbarte Pachten sollen ebenfalls unter Verabredung eines jährlichen Pachtzinses zustandekommen und dürfen nicht über 29 Jahre hinaus ausgedehnt werden; die Vergabe von Besitztümern, Grundstücken oder Äckern kann amtlich von Seiten des Fiskus, des Kaiserhauses oder einer heiligen Einrichtung erfolgen oder auch von anderer Seite. Und entsprechend der Abmachung soll vom Pächter auch der vereinbarte jährliche Pachtzins durch den Verpächter eingezogen werden; keine der Parteien darf innerhalb des ersten Jahres nach Abschluß des Pachtvertrags zurücktreten, wenn sie dieses (Rücktrittsrecht) im Vertrag ausdrücklich ausgeschlossen haben.

περὶ μισθώσεων (-ως ΣΦΨ) ἐγγράφων (-ου ΣΨ) καὶ (τε καὶ F) ἀγράφων (-OU ΣΨ) fz_vΘΛπ
 625 ἐπ' AfGo 626 αὐταὶ bCΔΠΨ | γενέσθωσαν: γιν- Λ, γίνεσθαι Θ, ἔστωσαν πωρ | post
 περαιτερέω add. δὲ Q 627 εἴτε ἐκληπτορικῶς Offi. v | ἐκληπτορικῶς: -κόν JI, -ὼν Θ,
 ἐγκληματικῶς πψ, ἐκλαμπτορικῶς Λ, ἐγκληματορικῶς Cωρ | post ἐκληπτορικῶς ft. supplenduffi
 est ἡ κτητορικῶς (ex EA 13.1) | ἔκ τε: ἐκ Lvψ, ἡ ἐκ Θ, ἔκτοτε C, εἴτε bCUωρ | τὸ μέρος b,
 Offi. Θ 628 ἡ¹ Offi. Ao | ἡ κτημάτων IQ | ἡ ἀγρῶν I | ἡ καὶ: καὶ A, ἡ CΣΦ | λοιπῶν:
 ἐπὶ λοιπῶν n, λοιπῶν πραγμάτων F | αἱ τοιαῦται: διὰ τοιαύτας J 629 γίνονται Δπ
 629-630 ἐκ - ὁμολογηθὲν Offi. A | λαμβανομένου HoWΣ 630 παρὰ Offi. d 631 μέρους -
 ἐκδεδωκότος Offi. AΔΣψωρ | δυναμένου ΘΛ | εἴτε τοῦ ἐκδεδωκότος Offi. 0 | εἴτε ... εἴτε:
 οὔτε ... οὔτε ffi 632 ἐκλαμβάνοντος f | μετὰ τὴν μίσθωσιν Offi. v 633 ἔαν: ἡ ἔαν J,
 Offi. π | ἐπετάξαντο ΔΣΦΨ

Τίτλος ιδ'

635

Περὶ μαρτύρων πιστῶν καὶ ἀπροσδέκτων

14.1 Οἱ μάρτυρες ἢ ἀξίαν ἢ στρατείαν ἢ ἐπιτήδευμα ἢ εὐπορίαν ἔχοντες Z1/M 1
κατὰ πρόληψιν δεκταῖοι τυγχάνουσιν· εἰ δὲ εὐρεθῶσι μάρτυρες ἄγνωστοι καὶ
ἀμφισβητεῖται τὰ τῆς αὐτῶν μαρτυρίας, κανονίζετωσαν οἱ δικασταὶ καὶ
διὰ βασάνων ἐρχέσθωσαν πρὸς αὐτούς, ὅπως τὴν τῆς ἀληθείας κατάληψιν
εὐρωσιν.

640

14.2.1 Οἱ γονεῖς καὶ τὰ τέκνα κατ' ἀλλήλων λέγοντες μὴ προσδεχέσθωσαν. Z2/M4

14.2.2 Μῆτε ὑπὲρ δεσπότη καὶ μῆτε κατὰ δεσπότη τοῦ δουλοῦ ἢ ἀπελευθέρου Z3/M 5
μαρτυρεῖτω.

14.3 Μὴ ἀναγκαζέσθω τις κατ' ἑαυτοῦ παράγειν μάρτυρας. Z4/M6

645

14.4 Οἱ μάρτυρες ἐπὶ τῶν δικαστῶν εἰς μαρτυρίαν ἀγόμενοι πρῶτον μὲν Z5/M 7
ἄνευ ὄρκου ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν ἀνακρίσει τὰ τῆς εἰδήσεως αὐτῶν λεγέτωσαν,
καὶ ἐὰν περὶ τοῦ ζητουμένου εὐρεθῶσι λέγοντες τίποτε, τότε ὁμνύτωσαν.

650

14.5 Οἱ μακρὰν διάγοντες μάρτυρες ἐν ταῖς χρηματικαῖς ὑποθέσεσι κατὰ Z6/M8
τὸν τόπον μὴ ἀναγκαζέσθωσαν παραγίνεσθαι, ἀλλὰ δι' ἐντολῶν πρὸς αὐτοὺς
στελλομένων τὰ τῆς εἰδήσεως αὐτῶν μαρτυρεῖτωσαν.

655

14.6 Ἐάν τις μάρτυρα ἐν ἰδίῳ πράγματι παραγάγῃ, τὸν δὲ αὐτὸν μάρτυρα Z7/M 9
ἕτερον ἴτροαῶν ἐν ἄλλῳ κεφαλαίῳ κατ' αὐτοῦ ἀγάγῃ, τὸν τοιοῦτον κατ'
ἐκείνου παραγόμενον μὴ παραγράφεσθαι, εἰ μήπω φανῇ, ὡς ἔχθρα τις τελευ-
ταῖον παρηκολούθησε μεταξὺ αὐτῶν ἢ δόσις ἢ καὶ ὑπόσχεσις πρὸς ὑποφθο-
ρὰν τοῦ πράγματος τῷ μάρτυρι γέγονεν.

14.1: N.90.1. - EA 14.1; EPA 15.1-2; EPrM 16.3; Pr.Cal.23.16

14.2.1: CA.20.6. - EA 14.2; EPA 15.3; EPrM 16.4; Pr.Cal.23.17; ZSL 19 (20; 18)

14.2.2: C.4.20.8,12. - EA 14.4; EPA 15.6; EPrM 16.5; Pr.Cal.23.17; ZSL 19 (20; 18)

14.3: CA.20.7. - EA 14.3; EPA 15.4; Pr.Cal.23.18

14.4: CA.20.9. - EA 14.5; EPA 15.5,7; Nov. Irenae de iuramento 83-84; EPrM 16.7; Pr.Cal.23.18

14.5: CA.20.16.1; N.90.5 pr. - EA 14.8; EPA 15.10; EPrM 16.8; Pr.Cal.23.29

14.6: CA.20.17; N.90.7. - EPA 15.11,13; Pr.Cal.23.20

AEOU=a BP=b C DT=d F(ad 652)LRMN VW=f G H J Q Θ Λ Δ Π Φ Ψ=π Σ (Q₃S₃Π₂Φ₂)

634 Τίτλος ιδ': τίτλος ις' ΘΛπ 635 rubr. om. M | πιστῶν καὶ ἀπροσδέκτων: καὶ τῶν τὰ
ἴδια ἀρνούμενων ἰδιόχειρα πωρ (καὶ περὶ μαρτυρίας ἰουδαίων καὶ παντὸς αἰρετικοῦ insuper
add. P, cf. supra p. 53), om. CJQΘΛΣψ | πιστῶν: εὐπροσδέκτων T, om. D | ἀπροσδέκτων:
εὐ- H, ἀπίστων καὶ ἄ. B, ἀπίστων W | post rubr. add. ζητεῖ ἔμπροσθεν εἰς τὴν πληρὴν τοῦ
αὐτοῦ βιβλίου περὶ μαρτύρων, πῶς δεῖ μαρτυρεῖν· καὶ περὶ ἱερολογίων H 636 ἦ: ἐὰν It |
στρατείαν ἢ ἀξίαν Hv | ἐμπορίαν ΘΣψ 637 πρόληψιν MQΘπωρ | δεκταῖοι BCdeJN,
δεκταῖοι FQ, δεκταῖοι G | δε: δε καὶ CΔΠΦωρ | οἱ μάρτυρες Θ 638 ἀμφισβητοῦνται J | τὰ
om. bHl. | κανονίζεσθωσαν JO, εἰκονίζεσθωσαν F 639 εἰς H | post ὅπως add. οὖν d |
τὴν om. b 641 Οἱ - τὰ: γονεῖς δὲ καὶ π | καὶ - ἀλλήλων: κατὰ τέκνα M | λέγοντες κατ'
ἀλλήλων G | post λέγοντες add. τι Q 643 μαρτυρῶν Q₃Π₂Φ₂ 644 μὴδὲ J | ἀναγκα-
ζέτω Cl. | καθ': HXp' Q 644-645 μάρτυρας - εἰς om. R 645 ante Οἱ add. καὶ Q |

14. Titel

Über glaubwürdige und unzulässige Zeugen

14.1 Zeugen, die eine Rangstellung oder ein militärisches oder ziviles Amt innehaben oder Vermögen besitzen; sind von vornherein glaubwürdig. Wenn die Zeugen dagegen unbekannt und ihre Aussagen strittig sind, sollen die Richter eine Untersuchung anstellen und sie peinlich befragen, um die Wahrheit herauszufinden.

14.2.1 Eltern und Kinder, die gegeneinander aussagen, sollen nicht gehört werden.

14.2.2 Ein Sklave oder Freigelassener darf weder für noch gegen seinen Herrn aussagen.

14.3 Niemand kann gezwungen werden, gegen sich selbst Zeugen beizubringen.

14.4 Zeugen, die zur Aussage vor den Richter geführt werden, sollen zunächst ohne Eid bei zwei oder drei Befragungen die ihnen bekannten Tatsachen mitteilen; und wenn sich herausstellt, daß sie etwas zum Streitgegenstand zu sagen haben, sollen sie erst dann schwören.

14.5 Weit entfernt wohnende Zeugen sollen in Zivilprozessen nicht gezwungen werden, am Gerichtsort zu erscheinen, sondern durch Beauftragte, die zu ihnen geschickt werden, die ihnen bekannten Tatsachen bezeugen.

14.6 Wenn jemand in eigener Sache einen Zeugen vorführt und ein anderer denselben Zeugen in einem anderen Rechtsstreit gegen ihn vorführt, dann darf der erste den gegen ihn beigebrachten Zeugen nicht ablehnen, solange sich nicht herausstellt, daß kürzlich Feindschaft zwischen ihnen entstand oder daß dem Zeugen Zuwendungen oder Versprechungen für den Fall einer ungünstigen Beeinflussung der Sache gemacht wurden.

αγομενοι εις μαρτυριαν It | μὲν om. Gψ 646 ὄρκων CO 647 post ζητούμενου add.
 κεφαλαίου F | τίποτε: τι v^oΦ₂, om. do, ante λέγοντες transp. A | ὁμνυέτωσαν ADEJJOQQ₃ΛΣΦ₂Ψ
 648 Oi: oi δὲ It | κατὰ τὸν τόπον om. F | κατὰ: παρὰ C 649 παραγενέσθαι CπΠ₂Φ₂ω_p |
 ἐντολῶν Nω_p, ἐπιστολῶν Φ 650 στελλομένων: πεμπομένου Θ 651-666 capp. 14.6-7
 om. Ψ 651 Ἐάν: ἐάν δέ Dlt | μάρτυρα¹: μάρτυρας JΘω_p | ἰδίω: οἰωδῆποτε HQg |
 παραγάγοι H, παράγει TΘ | τὸν δὲ: εἶτα τὸν Q₃S₃Π₂Φ₂ 651-652 δὲ - τοιοῦτον om. Q
 651 μάρτυρα² om. v 652 κεφαλαίω om. J | κατ' αὐτοῦ om. G | αὐτοῦ: αὐτὸν d | ἀγάγοι H |
 κατ'²: Itap' a 652-653 κατ'² - παραγόμενον: κάκεινον παραγενομένου C 653 Itapa-
 γενόμενον (C)dEHQQ₃WπΣω_p | τις om. l 654 ἦ καί: καί A^{ac}eRS₃Π₂, ἦ CTπΣΦ₂ |
 πρὸς: ὡς Cω_p, om. It

- 14.7 Ἐάν τινες ἐκ συμφωνίας παρὰ κοινοῖς εὕρισκόμενοι δικασταῖς καὶ λαμβάνοντες φωνὴν μὴ ἐμμείνωσιν, ἀλλὰ πάλιν εἰς ἕτερον θελήσωσιν ἀπελθεῖν δικαστήριον, τοὺς πρῶην ἐπὶ τῷ κεφαλαίῳ αὐτῶν παραχθέντας μάρτυρας μὴ παραγράφουσαι· εἰ δὲ καὶ συνέβη τοὺς αὐτοὺς μάρτυρας τελευτήσαι, τὰς 660 τούτων φωνὰς τοὺς προτέρους δικαστὰς δι' ὄρκου φανεροποιεῖν. καὶ εἰ μὲν ὁ τῆ προγενεστέρᾳ φωνῇ μὴ ἐμμείνας παρὰ τοῖς ἐσχάτοις δικασταῖς εὕρισκόμενος ἐκνικήσει, ἔστω ἀνέγκλητος. εἰ δὲ πάλιν καὶ παρ' ἐκείνων κατακριθῆ καὶ φανῆ ἀδίκως ἐνσύρων τὸν ἀντίδικον αὐτοῦ, τὸ ὡς εἰκὸς παρὰ τῶν προτέρων δικαστῶν ὀρισθὲν πρόστιμον παρεχέτω τῷ ἐμμείναντι. εἰ δὲ καὶ πρόστιμον οὐχ ὠριστο μεταξὺ αὐτῶν, διδότη τὴν συντριβὴν αὐτοῦ ἢ ἄλλην ὑπομενέτω οἷαν οἱ δικασταὶ συνείδωσιν ἐπεξέλευσιν.
- 14.8 Οἱ μάρτυρες ἀκοὴν μὴ προσμαρτυρεῖτωσαν λέγοντες, ὡς ἠκούσαμεν 665 ἐκ τινος τόνδε χρεωστεῖν ἢ τόνδε καταβαλέσθαι, κἂν εἰ ταβουλάριοι ὧσιν οἱ ταῦτα μαρτυροῦντες.
- 14.9 Ἐν ἐκμαρτυρίῳ μὴ πιστευέσθω ταβουλάριος, ἐὰν ὁ δανεισάμενος 670 γράμματα γινώσκων καὶ δυνατῶς ἔχων ἐν τῇ τοῦ χρέους ὁμολογίᾳ ὑπογράψαι ἐξ ἰδιοχείρου μὴ ὑπογράψῃ.
- 14.10 Ἐπὶ τῶν ἐγκλημάτων πάντως παρὰ τῷ ἀκροωμένῳ τῆς ὑποθέσεως 675 δικαστῆ παραγενέσθωσαν οἱ μάρτυρες.
- 14.11 Οἱ μάρτυρες, ὅσοιδήποτε ἀριθμῶ ὧσι, μέχρι τεσσάρων καὶ μόνον 675 ταξειδίῳ ἀγέσθωσαν, ἐκάστης παραγωγῆς μίαν ἡμέραν λαμβανούσης· εἰ δὲ πρὸ τῆς τετάρτης παραγωγῆς ἀποτάξῃται ὁ παράγων καὶ τὰ μεμαρτυρημένα ἐκδοθῶσι, μετὰ τοῦτο μὴ παράγειν αὐτὸν ἕτερον μάρτυρα, ἀλλ' ἐμμένειν ταῖς τῶν παραχθέντων μαρτύρων φωναῖς.

14.7: C.4.20.20; N.82.11.1. - EPA 15.12,14; Pr.Ca1.23.21

14.8: N.90.2. - EPA 15.15; Pr.Ca1.23.22; PrA 27.32; Blast. Synt. Δ 8; ZSL 21 (22; 20)

14.9: N.90.3. - EPA 15.16-17; EPrM 16.9; Pr.Ca1.23.23

14.10: N.90.5.1. - EPA 15.18; Pr.Ca1.23.24

14.11: N.90.4. - EPA 15.20; EPrM 16.10

AEOU=a BP=b C DT=d (F)LRMNVW=f G H J Q Θ A ΔΠΦΨ=π Σ (Q₃S₃Π₂Φ₂)

656-666 cap. 14.7 om. Φ 657 ἐμμένωσιν dΘ | θελήσουσιν I | ἀπελθεῖν: ἐλθεῖν J, εἰσελθεῖν Δ, om. Θ 658 τῷ om. IΔ | αὐτῶν: αὐτῶ dOP | ἀχθέντας ΔΠ, παραδεχθέντας A 659 παροργίζουσαι Δ | καὶ om. IQ | συμβῆ dEIQQ₃πΠ₂ω_p | αὐτοὺς μάρτυρας: μ. αὐτοῦ H 660 φανερώς ποιεῖν Q, φανερόν ποιεῖν Θ 662 ἐκνικήσει: ἐκδικήσει Σ, om. C | δὲ: δὲ καὶ CET | καὶ om. I | παρ' ἐκείνοις JIQΘΣ | κριθῆ dQ3S3IΠ2 663 τὸ: τότε J 665 ὠρισταί aIA, ὠρίσθη Q | αὐτοῦ: αὐτῶν Π 666 οἱ om. H | εἶδωσιν οἱ δικασταὶ Π | ὑπεξέλευσιν GLQRS;ΓΛω_p 667-669 cap. 14.8 om. M 667 ἀκοὴν: ἀκοῆ HJmΔΘΣΦΦ₂, ἀπὸ ἀκοῆς d | μαρτυρεῖτωσαν EJQ₃S₃ΘΠΠ₂Φ₂Ψ, προσμαρτυρήσωσιν Φ, μαρτυρήσωσιν Σ, παρατηρήτωσαν U, Πp00-δεχέσθωσαν A | ὅτι ὡς Q 668 post τινος add. τι ΔΣΦΨω_p | καταβαλέσθαι: CGJI, -βαλλέσθαι AN, -βάλεσθαι OΔΛΦ, ἀποβάλλεσθαι D, ἀποβάλλεσθαι T, καταβάλλεσθαι rell. | εἰ: AbLR, ἢ ΔΦΨ, οἱ CdHoQΘΛ, om. rell. 670-672 cap. 14.9 om. I 670 Ἐν ἐκμαρτυρίῳ:

14.7 Wenn Parteien vereinbaren, Schiedsrichter anzurufen, den dort ergehenden Spruch aber nicht annehmen, sondern erneut vor ein anderes Gericht gehen wollen, dann dürfen sie die vorher in ihrer Sache vorgeführten Zeugen nicht ablehnen. Sollten diese Zeugen aber inzwischen verstorben sein, dann sollen die früheren Richter deren Aussagen unter Eid bekanntgeben. Und wenn derjenige, der den früheren Spruch nicht angenommen hatte, vor den letzten Richtern obsiegt, soll er straflos bleiben; wenn er jedoch auch von jenen wiederum verurteilt wird und es sich zeigt, daß er seinen Gegner ungerechtfertigt verfolgt, dann soll er die von den früheren Richtern, wie üblich, festgesetzte Buße an den, der den Spruch angenommen hatte, zahlen; wenn aber zwischen ihnen keine Buße festgesetzt worden war, dann soll er die Auslagen des Gegners ersetzen oder irgendeine andere Buße erleiden, die die Richter bestimmen.

14.8 Zeugen dürfen keine Aussagen machen, die auf Hörensagen beruhen, indem sie angeben, sie hätten von jemand gehört, daß dieser schulde oder jener bezahlt habe, selbst wenn es sich bei diesen Zeugen um Tabularioi handelt.

14.9 Bei einer Zeugenurkunde soll dem Tabularios dann nicht vertraut werden, wenn der Schuldner, obwohl er schreiben kann und imstande wäre, im Schuldschein zu unterschreiben, nicht eigenhändig unterschrieben hat.

14.10 In Strafprozessen müssen die Zeugen auf jeden Fall vor dem die Sache verhandelnden Richter erscheinen.

14.11 Zeugen sollen unabhängig von ihrer Anzahl in höchstens vier Vorladungen vorgeführt werden, wobei jede Vorführung einen Tag in Anspruch nimmt. Wenn aber der Vorführende vor der vierten Vorführung verzichtet und die Aussagen freigibt, dann darf er nicht nachträglich noch einen weiteren Zeugen benennen, sondern muß sich mit den Aussagen der vorgeführten Zeugen begnügen.

ἐν ἐκμαρτυρίων C, ἐὰν ἐν μαρτυρίῳ A, ἀνευ μαρτύρων QU, ἐκμαρτύρων H, ἔνεκεν μαρτύρων ΔΛΣΦΨ | πιστεῦεσθαι ταβουλλάριον F | πιστευέτω GU, πιστευέτωσαν J, πιστευσάσθω Σ 671 μὴ γινώσκων C | δυνατὸς ἩοQΔΛΣ, μὴ δυνατῶς F 671-672 ὑπογράψαι – μὴ om. J 671 ὑπογράψαι: –η UΔΦω_p, –ει Σ | ante μὴ add. ἕτερος ΠΨ, ἕτερος δὲ ΔΣΦ 672 ὑπογράψη: –ει QUΘΣΨω_p, –αι HO 673-679 capp. 14.10-11 om. Ψ 673-674 cap. 14.10 om. Σ 673 πάντως: πάντων DA, πέντε P, om. oT | παρὰ: ἐπὶ Εω_p | τῶ om. m | τοῦ ἀκρωμένου Qω_p, τῶν ἀκρωμένων dEP | δικαστῆ τῆς ὑποθέσεως J 674 δικαστῶν E | παραγινέσθωσαν cl, παραγέσθωσαν AFHTI | οἱ μάρτυρες om. C 675-679 cap. 14.11 om. U 675 post μάρτυρες add. δὲ Π | ὅποιωδῆποτε A | ὧσιν ἀριθμοῦ Q | εἰσι J | μόνων AJQRΘ 676 ἀγέσθωσαν om. Π 676-677 μίαν - παραγωγῆς om. AπΣ 676 εἰ δὲ: καὶ ἐὰν Q₃S₃Π₂Φ₂ 677 ἀποτάξεται JΠΦ | παρέχων I 678 μὴ om. QΤΣ | ἕτερον om. AQ₃S₃Π₂Φ₂ 679 ΠρO-αχθέντων Π, πραχθέντων PQΘΛΠ₂ω_p, παρενεχθέντων Qg

680 14.12 'Ο τὴν οἰκείαν ιδιόχειρον τοῦ χρέους συγγραφήν ἀρνούμενος ἦ καὶ Z 12
τὰ οἰκεία μὲν γράμματα συντιθέμενος, ἀρνεῖται δὲ τὴν καταβολὴν τῆς 1t000- M 15
τητος, ὡς ἐνθεν ἀναγκασθῆναι τὰς συστάσεις ποιεῖν τῶν ἐποφειλομένων,
μετὰ ἀπόδειξιν τῆς ἀληθείας διπλῆ ποσότητι ὁ ἀρνησάμενος τὸ χρέος κατα-
δικάζεσθω.

685

Τίτλος ιε'

Περὶ διαλύσεων κυρουμένων ἢ ἀνατρεπομένων

15.1 'Η διάλυσις ἐγγράφως δι' ὑπογραφῆς τριῶν μαρτύρων γινέσθω.

690 15.2 'Ἐάν τις τῶν ἐντελῶν χρόνων μὴ ὦν διάλυσιν ποιήσῃ πρὸς τινα καὶ
διὰ τὴν τῶν χρόνων ἴσως ἀτέλειαν καταφρονηθῆ ἦ καὶ Ὅτ' ἐτέραν αἰτίαν τὴν
οἴανουῖν παραβλαβῆ καὶ εἰς τὴν τῶν εἰκοσιπέντε χρόνων ἐντέλειαν καταντῶν
διαγνῶ τὴν προσγινομένην αὐτῷ βλάβην, ἄδειαν ἐχέτω παρὰ δικασταῖς κινεῖν
τὰ τῆς ὑποθέσεως, καὶ τῆς ἀδικίας ἀποδεικνυμένης φυλαττέσθω τούτῳ τὸ
δίκαιον· εἰ δὲ τὰ τῆς ἀδικίας ἀποδείξαι μὴ δυνηθῆ, βεβαίαν εἶναι τὴν τοιαύ-
την διάλυσιν.

695 15.3 Εἰ δὲ καὶ τις μείζων τῶν εἰκοσιπέντε ἐτῶν ὑπάρχων διὰ φόβον ἐξου-
σίας χειρὶ ἦ καὶ δόλῳ τῷ οἰωδῆποτε εὐρεθῆ πεποιηκῶς διάλυσιν καὶ τοῦτο
παρὰ ἀκροαταῖς ἀποδειχθῆ, τὴν τοιαύτην διάλυσιν ἀνατρέπεσθαι καὶ ἐξ
ὑπαρχῆς τὸ κατ' αὐτὸν ζητεῖσθαι κεφάλαιον.

14.12: N.18.8. - EPA 15.21; EPrM 16.17; Pr.Cal.23.25; PrA 17.10

15.1: N.73.1-2. - EPA 16.1,4; EPrM 17.1; PrA 21.3

15.2: C.2.4.17. - EPA 16.2,7; EPrM 17.2

15.3: C.2.4.13. - EPA 16.3,6; PrA 21.4

AEOU=a BP=b C DT=d G H J LRMNVW=I Q ΔΘ=θ Λ ΠΦΨ=π Σ (Q₃S₃Π₂Φ₂)

680 ιδιόχειρον: ἐξ ιδιοχείρου Q₃S₃Π₂Φ₂, ιδιόγραφον ΠΣΦ, ιδιόγραφον ἐξ ιδιοχείρου Ψ 681 τὴν
om. VA 682 ἐντεῦθεν IA | τὸν ἐποφειλόμενον BJ, τὸν βουλόμενον Π 683 διπλῆν
ποσότητα πΣΦ₂ | ὁ om. Λ \ ἀρνούμενος HJω_p | τοῦ χρέους IQ | καταδικάζεται UΘ, κατα-
δικάζεσθαι HQ 685 Τίτλος ιε': τίτλος ιζ' ὁΛπ, om. ΛΥΣ 686 rubr. om. A | δια-
λύσεως CEGHJMPΘΣψ | κυρουμένων ἢ ἀνατρεπομένων: -μένης bis E, ἐγγράφων γινομένων
καὶ ἀνατρεπομένων It, ἐγγράφων καὶ ἀγράφων Λ, om. CJPQΘΣψ 687 'H om. Co | ai
διαλύσεις ... γενέσθωσαν It 688-689 μῆ - χρόνων om. Φ 688 ποιήσει AbCEGHQU
ΔΛΠΣΨψω_p 689 τῆς ... ἀτελείας Q | ἴσως post ἀτέλειαν transp. Jθψ | ἀμέλειαν ACHΛπψ |
ἦ om. m | τὴν om. C 690 οἴανουῖν παραβλαβῆ: τοιαύτην οὖν παραβαλεῖ d 691 τρου-
γενομένην aJ | αὐτῷ om. G | ἔχειν QπΣω_p | κρίνειν ΔΛ 692 τὰ τῆς ὑποθέσεως: τὴν
ὑπόθεσιν J | ἀδικίας: ἀληθείας πΣψω_p | ὑποδεικνυμένης Δψ 692-693 ἀποδεικνυμένης -
ἀδικίας om. QT 692 τούτῳ: τούτων A, τοῦτο EGHOPΣΦω_p 693 δε: δε καὶ I | τὰ τῆς:

14.12 Wer eine eigenhändig geschriebene Schuldurkunde abstreitet oder auch die eigene Urkunde zwar anerkennt, die Zwang der Summe aber bestreitet, so daß die Notwendigkeit besteht, Beweis über die Schuld zu führen, der soll nach Beweis der Wahrheit auf die doppelte Summe verurteilt werden.

15. Titel

Über wirksame und unwirksame Vergleiche

15.1 Ein Vergleich soll schriftlich mit Unterschrift von drei Zeugen geschlossen werden.

15.2 Wenn ein Minderjähriger einen Vergleich mit einem anderen scWießt und etwa wegen seiner Minderjährigkeit übervorteilt oder aus irgendeinem anderen Grund geschädigt wird und nach Vollendung seines 25. Lebensjahrs den ihm entstandenen Schaden erkennt, dann kann er bei den Richtern eine Klage in dieser Sache einbringen; und wenn das Unrecht nachgewiesen wird, dann soll ihm sein Recht gewahrt werden; wenn er dagegen das Unrecht nicht nachweisen kann, dann bleibt der Vergleich wirksam.

15.3 Wenn aber jemand, der älter als 25 Jahre ist, aus Furcht vor Willkür, durch Gewalt oder irgendeine arglistige Täuschung veranlaßt, einen Vergleich geschlossen hat und dies vor Richtern bewiesen wird, dann soll auch dieser Vergleich aufgehoben werden, und seine Sache soll von Anfang an untersucht werden.

τὸ τῆς ε. τὰς C, τὰς τῆς A 695 Ei - τις om. R | μείζω AbCdEGΔΣ | χρῶνν Θ
 696 χειρὸς Q | ἢ καὶ: ἢ dEΘ, καὶ CA | δόλω: λόγῳ m | τῶ om. dUΔ | post οἰφδῆποτε add.
 τρόπῳ C | εὐρεθεῖη lt 696-697 εὐρεθεῖη - ἀκροαταῖς om. H | καὶ² - διάλυσιν om. Δ
 697 ἀποδειχθεῖη lt, δευχθεῖη H, ὑποδειχθεῖη Σ 698 ἀπαρχῆς CITlt, ἀρχῆς vΛ | αὐτῶν CQL |
 ζητεῖσθω OΣωρ, ἐκζητεῖσθαι JΘπ, ἐκζητεῖσθω Δ

Τίτλος ις

700

Περὶ στρατιωτικῶν ἰδιοκτητῶν πραγμάτων καὶ κανστρησιῶν κερδῶν ὑπεξουσίῶν αὐτῶν τυγχανόντων καὶ περὶ κληρικῶν καὶ χαρτουλαρίων καὶ ἐτέρων στρατευομένων

705

16.1 Στρατιωτικὰ πεκουλίᾳ εἰσιν, ἅπερ στρατιῶται ὑπεξούσιοι ὄντες πατρί τε καὶ πάππῳ ἐκ τοῦ στρατιωτικοῦ αὐτῶν πράγματος ἐπικτήσονται· εἰς ἃ διατίθεσθαι δύνανται καὶ ἐν σεδέτοις διάγοντες, δηλονότι μετὰ τῆς προαναφερομένης περὶ τῶν ἐντελῶν διαθηκῶν παρατηρήσεως. δαπανωμένου δὲ διὰ τῆς βουλήσεως αὐτῶν τοιοῦτου πεκουλίου μὴ δύνασθαι τοὺς κληρονόμους αὐτῶν ἐκ τοῦ τοιοῦτου πεκουλίου τὴν νόμιμον μοῖραν ἀπαιτεῖν, ἀλλ' ἐν ἐξουσίᾳ αὐτοῦ εἶναι τὸ τοιοῦτον δωρεῖσθαι ἢ διὰ βουλήσεως αὐτῶν καταλιμπάνειν ἐντελῶς πεκούλιον· καὶ μετὰ τελευτῆν δὲ τῶν αὐτῶν γονέων μὴ ὡς πατρῶον αὐτῶν συνεισάγεσθαι ἢ διαιρεῖσθαι, ἀλλ' ἐν ἐξαιρέτῳ τοῖς ἰδικοῖς αὐτῶν καὶ μόνον γνωρίζεσθαι προσώποις.

710

715

16.2.1 Εἰ δὲ καταλειφθῶσιν ἀδελφοὶ μετὰ τὴν τελευτῆν τῶν γονέων αὐτῶν καὶ τις ἐξ αὐτῶν στρατευθῆ, ὁ δὲ ἕτερος μείνη ἐν τῷ οἴκῳ, εἰ μὲν σύμφωνα ποιήσωσι μετ' ἀλλήλων, τὰ μεταξὺ αὐτῶν στοιχηθέντα κρατεῖτωσαν· εἰ δὲ ἀστοιχῆτως τοῦτο ποιήσωσι καὶ μέχρι δεκαετίας μετὰ τὸ στρατευθῆναι ἓνα ἐξ αὐτῶν συζήσωσι, πάντα τὰ ἐπικτηθέντα αὐτοῖς εἴτε ἀπὸ ρόγας εἴτε ἀπὸ καμάτων τοῦ κοινοῦ αὐτῶν οἴκου καὶ σπουδῆς τοῦ ἐν τῷ οἴκῳ μέιναντος

16.1: 1.2.12 pr.; C.3.28.37; C.6.22.12. - EPA 6.1; EPrM 7.1

16.2.1: EPA 6.2; EPrM 7.2

AEOY=a BP=b C DT=d G H J LRMNVW=I Q Γ Θ Λ ΔΠΣ(Ψ)=π

699 Τίτλος ις': τίτλος ζ' ΓΘΛπ, om. U 700 στρατιωτικῶν: στρατιωτῶν d, om. ΓΔ (suppl. man. rec. s. 1) 701 καὶ - τυγχανόντων: εἰς ἃ διατίθεσθαι δυνατὰ τις (τις διατ. οὖν. ΠΨ, διατ. τις οὖν. Σ) ἢ κεκῶλυται (ἢ κεκῶλυται om. Λ) ΓΘΛπ (cf. EPA 6 rubr.), om. CQ | κανστρησιῶν: AJLMNR, κανστρησιῶν e, καστρησιῶν bdHv, καστησιῶν G | ὑπεξουσίῶν κερδῶν d | ὑπεξουσίῶν - τυγχανόντων om. P | αὐτῶν 1 702 καὶ¹ - στρατευομένων om. ΓΔ (suppl. man. rec.) ΛΨ, post πραγμάτων (1.700) transp. Θ | κληρικῶν: κληρονόμων καὶ αἰχμ(αλῶ)τ(ων) Σ | καὶ² - ἐτέρων om. Q | καὶ² om. ΙΘ | χαρτουλαρίων: κουρατόρων J | καὶ³ - στρατευομένων om. P | ἐτέρων: λοιπῶν Ι | στρατευομένων om. J | post στρατευομένων add. καὶ παγανικῶν πεκουλίῶν τῶν ὑπεξουσίῶν παίδων Ι 703-741 capp. 16.1-3 om. Ψ 703 πεκουλίᾳ: ἰδιοκτητὰ πράγματα ΓΘΛ | στρατιῶται om. d 704 τοῦ om. J | τάγματος ΑΒΙωρ, ft. recte | ἐπεκτήσαντο H 705-706 καὶ - παρατηρήσεως om. v 705 δηλονότι: δ. τότε AQ, καὶ τότε δ. ωρ | προφανερομένης U 706 περὶ om. Ι | δὲ om. π | τῆς: τε Q 707 πεκουλίῳ: ἰδιοκτητοῦ πράγματος πεκουλίου e, ἰδιοκτητοῦ πράγματος QΓΘΛ | μὴ: τοῦ μὴ Q 707-708 μὴ - πεκουλίου om. οΤ 708 αὐτῶν: αὐτοῦ QΓΘΛΨ | τοῦ τοιοῦτου πεκουλίου: αὐτοῦ QΓΘΛΨ | τὴν νόμιμον: τετάρτην Qwp | post μοῖραν add. τουτέστι (τὴν add. U) τετάρτην μοῖραν EJU | post ἀπαιτεῖν add. ἦτοι τετάρτην π 709 αὐτοῦ εἶναι: αὐτῶν εἶναι Θωρ, αὐτὸν εἶναι ΓΛ, om. J | τὸ τοιοῦτο DG, τῷ τοιοῦτῳ οΓπ, τοῦ τοιοῦτον H | ἦ: ἦ καὶ Γ | αὐτῶν: αὐτοῦ ΓΘΛ

16. Titel

Über soldatisches Eigengut
und Gewinne gewaltunterworfenen Soldaten aus ihrer Dienstzeit
und über Kleriker, Chartularioi und sonstige Dienstleistende

16.1 Soldatisches Sondergut ist dasjenige, was Soldaten, die ihrem Vater oder Großvater gewaltunterworfen sind, aus ihrem militärischen Dienst erwerben. Darüber können sie testieren, auch wenn sie im Lager leben, natürlich unter Beachtung der obengenannten Vorschriften über gültige Testamente. Sollte durch ihre letztwillige Verfügung dieses Sondergut erschöpft sein, können ihre Erben daraus den gesetzlichen Erbteil nicht verlangen, sondern es steht im Belieben der Soldaten, dieses Sondergut vollständig zu verschenken oder durch letztwillige Verfügung zu hinterlassen. Und nach dem Tod der genannten Erzeuger soll es nicht zum Vatergut geschlagen und mit diesem geteilt werden, sondern abgesondert soll es ausschließlich den jeweiligen Personen zuerkannt werden.

16.2.1 Wenn Brüder nach dem Tod ihrer Eltern zurückbleiben, von denen der eine im Militärdienst steht, der andere im Haus bleibt, dann soll, wenn sie Abmachungen miteinander treffen, das zwischen ihnen Vereinbarte gelten. Wenn sie dagegen nichts vereinbaren und bis zu zehn Jahre nach Beginn der Dienstzeit des einen zusammenleben, dann soll ihnen alles, was sie erworben haben, und zwar sowohl aus dem Sold als auch aus den Anstrengungen im gemeinsamen Haus und dem Fleiß des oder der im Haus verbliebenen Brüder,

710 πεκούλιον: ιδιόκτητον πράγμα ΓΘΛ | και - δὲ: μετὰ δὲ τὴν τελευτὴν Q | τὴν τελευτὴν HJoPQTI | δὲ om. JΤΘπ | αὐτῶν: αὐτοῦ r, om. Υπ | γονέων om. C 710-711 ὡς - ἦ om. Q 711 πατρῶα r | αὐτῶν: αὐτὸν BG, αὐτῷ HI, αὐτοῦ ΓΘΛ | συνάγεσθαι Cd | ἢ διαίρεισθαι om. H | ἐν ἐξαιρέτῳ: ἐν ἐξαιρέτως CHQV, ἐξαιρέτως ETr | τοῖς ἰδιοῖς: τὸ ἰδικὸν Λ, τῷ ἰδικῷ rwp, ἰδικῷ Θ, τοῖς ἰδίοις IQπ 712 αὐτῶν: αὐτὸν I, αὐτῷ Θ, αὐτοῦ ΓΛωρ I προσώπῳ r, πρόσωπον ΘΛωρ 713 τὴν om. AbDGJrlt | αὐτῶν om. IQ 714 στρατεύεται J | ὁ δὲ: καὶ ὁ IQ | μένει eGJTΘ | εἰς τὸν οἶκον C | σύμφωνον IQwp 715 ποιήσωσι: -σουσι GJI, om. C | τὰ - αὐτῶν om. Σ | αὐτῶν: ἀλλήλων π 716 ποιήσουσι GJI | ἕνα om. CG 717 συζήσωσι: -ΟΟΥΙ HI, ζήσωσι G | post συζήσωσι add. μετ' ἀλλήλων Δ | ῥογῶν ΓΘΛ 718 καμάτου bPUΔΣψ | και: εἶτε ἀπὸ C | τοῦ ἐν τῷ οἴκῳ: αὐτῶν C

720 ἀδελφοῦ ἢ ἀδελφῶν ἐξ ἴσης καὶ ἐφ' ἴσης μοίρας κομίζεσθαι αὐτούς· μετὰ δὲ τὴν δεκαετίαν ἕως ἐτέρων τριῶν χρόνων συζώντων αὐτῶν μετ' ἀλλήλων καὶ μετὰ τοῦτο συμβῆ αὐτούς ἀπ' ἀλλήλων διαιρεθῆναι, ἐπαίρειν τὸν στρατιώτην ἐν ἐξαιρέτῳ τὸ ἱππάριον αὐτοῦ σὺν τοῦ σελλοχαλίνου καὶ τὸ ἄρμα αὐτοῦ καὶ ἂν ὡς εἰκὸς ἐπεκτῆσατο λωρίκην καὶ μόνον, τὰ δὲ λοιπὰ πάντα μερίζεσθαι αὐτούς ἀδελφικῶς ἐξ ἴσης μοίρας· εἰ δὲ καὶ ἐπέκεινα τῶν δεκατριῶν χρόνων 725 συζήσωσι μετ' ἀλλήλων καὶ εὐρεθῆ τίποτε ἐκ τῶν μετὰ ταῦτα ῥογῶν αὐτοῦ ἐπικτησάμενος καὶ σφύζεται, καὶ τοῦτο κομίζεσθαι αὐτόν.

16.2.2 Τὰ δὲ προνοία Θεοῦ ἐπικτηθέντα αὐτῷ ἐκ πρώτης ἡμέρας τοῦ αὐτὸν στρατευθῆναι ἀπὸ τε σκύλων καὶ φιλοτιμιῶν καὶ σφύζονται, καὶ ταῦτα ὁμοίως ἔχειν αὐτὸν ἐξαιρέτως.

730 16.3 Κληρικοὶ δὲ καὶ χαρτουλάριοι ἢ καὶ ἕτεροὶ τινες ἐκ γονικῆς στρατευόμενοι ὑποστάσεως, εἰ μὲν τελευτῶντες οἱ τούτων γονεῖς θελήσωσι ταῦτα χαρίσασθαι αὐτοῖς, κυρούσθω τούτων ἢ βούλησις· εἰ δὲ μηδὲν περὶ τούτου εἰπόντες τελευτήσωσι καὶ τὴν περὶ τῆς τοιαύτης ποσότητος κίνησιν ποιήσωσι τῷ στρατευθέντι οἱ συγκληρονόμοι αὐτοῦ, λογίζεσθαι αὐτούς τὰ ἀπὸ τῆς τοιαύτης 735 στρατείας περιελθόντα εἰς τὸν ἑαυτῶν πατέρα, καὶ τὸ περιττεῦον ἐκ τῆς δοθείσης ποσότητος εἰς τὸ τοιοῦτον στράτευμα συνεισφέρεισθαι τῇ λοιπῇ ὑποστάσει καὶ συνδιαιρεῖσθαι· εἰ δὲ ὡς εἰκὸς ἐπληρώθη διὰ τοῦ τοιοῦτου στρατεύματος ἢ δοθείσα ποσότης, μὴ ἔχειν ἄδειαν τοὺς συγκληρονόμους τῷ τὸ τοιοῦτον στράτευμα ἔχοντι προσώπῳ ἐπιζητεῖν ἔνεκεν τῆς γενομένης 740 ἐξόδου ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ εἰτιοῦν διὰ τό, ὡς εἴρηται, ἀντεισαγωγῆν ἐκ τοῦ τοιοῦτου στρατεύματος γενέσθαι.

16.2.2: EPA 6.2

16.3: C.1.3.33; C.3.28.37. – EPA 6.3; EPrM 7.3

ΑΕΟΥ=a BP=b C DT=d G H J LRMNVW=I Q Γ Θ Λ ΔΠΣ=π

719 ἢ ἀδελφῶν: ἢ ἀδελφῆς ΔΣ, om. Q | ἐξ ἴσης: ἐξ ἴσου I | ἐφ' ἴσης: ἐπ' ἴσης dHJIU om. Θ | νομίζεσθαι m, μερίζεσθαι Q | αὐτούς om. d 720 τριῶν χρόνων ἐτέρων Θ 720-725 καὶ – μετ' ἀλλήλων om. P 720-721 καὶ - διαιρεθῆναι om. E | καὶ – ἀπ' ἀλλήλων om. H 721 διαιρεθῆναι ἀπ' ἀλλήλων aBJ | ἐν ἐξαιρέτῳ (ἐξαιρέτως I) τὸν στρατιώτην CI 722 ἐν ἐξαιρέτῳ: ἐν ἐξαιρέτως Λ, ἐξαιρέτως IQΓΘπψωρ | τὸ ἱππάριον: ΒΕΗJΓ, τὸ ἱππάρι(ν) ACdGoΔΘΛΣωρ, τὸν ἱππον Irr | τῷ σελλοχαλίνῳ CJIOΘ, σελλοχαλιναρίου ΔΣ, τῷ σελλοχαλιναρίῳ U | post σελλοχαλ. add. αὐτοῦ CJoQΔΣ | τῷ ἄρματι 10, τοῖς ἄρμασι J, τῶν ἄρμάτων CQ, τοῦ ἄρματος ψ 723 λωρίκην: –ίκιον JI | μοιράζεσθαι Q 724 αὐτούς om. ΔΣ | ἀδελφικῶς om. Q | ἐξ ἴσης: ἐπ' ἴσης CTΘ, ἐφ' ἴσης Γ, (?) καὶ ἐξεφθισις Λ, ἐξ ἴσου καὶ ἐπ' (ἐφ' Q) ἴσης IQ | καὶ om. CJΘ | δεκατριῶν: ιε' Q 725 συζήσωσι HI | μετ' - τῶν om. Λ | τι I | αὐτοῦ: αὐτοῖς Γ 727 ἐκ πρώτης: πρὸ τῆς n 728 αὐτὸν: τοῦτον Λ, post στρατευθῆναι transp. IQII | καὶ σφύζονται om. δωρ 729 ὁμοίως post αὐτὸν transp. H, om. Q | αὐτὸν: αὐτὰ Θπ | ἐν ἐξαιρέτῳ bCEJΘΛ, ἐπ' ἐξαιρέτῳ Q 730 δὲ om. J 1 ἢ om. aJRn | post τινες add. ἐν οἰωδήποτε τάγματι AIQ 731 τούτων γονεῖς: γονεῖς αὐτῶν QΓΘψ

zu gleichen Teilen gehören. Wenn sie aber nach diesen zehn Jahren noch weitere drei Jahre zusammenleben und sich danach voneinander trennen, dann soll der Soldat gesondert sein Pferd mit dem Zaumzeug und seine Waffen erhalten, und wenn er etwa einen Panzer erworben hat, schließlich auch noch diesen, alles übrige aber sollen sie zu gleichen Teilen brüderlich teilen. Wenn sie aber über die dreizehn Jahre hinaus zusammenleben und der Soldat hat nach dieser Zeit noch etwas aus seinem Sold erworben und es ist noch vorhanden, dann soll er auch dies erhalten.

16.2.2 Was er aber durch die Fürsorge Gottes vom ersten Tag seiner Dienstzeit an aus Beute und Geschenken erworben hat, das soll er ebenfalls gesondert erhalten.

16.3 Wenn die Eltern von Klerikern, Chartularioi oder anderen, die dank elterlichem Vermögen eine Dienststellung innehaben, ihnen diese Aufwendungen testamentarisch schenken wollen, dann soll ihr Wille gültig sein. Wenn sie jedoch ohne eine entsprechende Verfügung sterben und die Miterben des Stelleninhabers diese Summe von ihm einklagen, dann sollen sie die Einkünfte aus dieser Stelle, die an ihren Vater gelangten, berechnen, und die Differenz zu der für diese Stellung aufgewendeten Summe soll dem übrigen Nachlaßvermögen zugerechnet und mit diesem geteilt werden. Falls jedoch etwa die aufgewendete Summe durch die Einkünfte aus dieser Stelle aufgewogen wird, dürfen die Miterben überhaupt keine Ansprüche wegen der für ihn gemachten Aufwendungen an den Stelleninhaber stellen, da, wie gesagt, ein Ausgleich aus dieser Stelle erfolgte.

731-732 θελήσωσι - αὐτοῖς: δι' ἀγάπην καὶ εὐχαριστίαν τὸ δοθὲν ὑπὲρ τῆς τούτων στρατιᾶς
 θελήσωσι τῷ στρατευθέντι ἀποχαρίσασθαι ΓΘψ 731 θελήσουσι JPCIII 732 ἀποχαρί-
 σασθαι Q 732-761 εἰ - αὐτοῖς om. H 732 περὶ τούτου om. Q 733 τελευτή-
 σουσιν JPC I τὴν om. OQAlt I ποιήσουσι κίνησιν I I ποιήσουσι JIP 734 τῷ στρατεύματι It,
 τῶν συστρατευθέντων J I αὐτοῦ: αὐτῶν It I αὐτοῦς: αὐτῷ πωρ 735 ἐαυτῶν: αὐτῶν BCEJPU
 rIPc, αὐτὸν QΘπ, αὐτοῦ DGO 736 συνεισέρχεσθαι T 736-737 τῆ - συνδιαίρεισθαι
 om. CO 738 ἢ ante διὰ (1.737) transp. CA I τῷ: BIII, τὸ MN, τοῦτο C, om. rell. 739 ἔχον
 πρόσωπον I 740 εἰτιοῦν: ὀτιοῦν JI 741 γίνεσθαι vΔΘΣ

16.4 Ἐπὶ δὲ τῶν λοιπῶν στρατευομένων, ὅσα ἐκ βασιλικῆς ῥόγας, ἀννόνων
 τε καὶ σολεμνίων τούτοις προσενεμήθησαν, τουτέστιν ἀξίωματικοῖς καὶ λοι-
 745 ποῖς ἅπασι κομιζομένοις ἀπὸ βασιλικῆς χειρὸς ῥόγας ἢ ἀπὸ δημοσίου ἀννό-
 νας καὶ συνηθείας, οὗτοι μὲν ἅπαντες, ἄνευ μέντοι τῶν στρατιωτῶν, ἐπὶ τοῖς
 τοιούτοις πεκουλίαις διατιθέμενοι, παῖδας μὲν ἔχοντες μέχρι τεσσάρων τὸν
 ἀριθμὸν τὴν νόμιμον ἡγουν τὴν τρίτην μοῖραν τοῦ αὐτῶν πεκουλίου κατα-
 λιμπανέτωσαν, εἰ δὲ πέντε καὶ ἐπέκεινα, τὸ ἥμισυ αὐτοῦ μέρος· εἰ δὲ παῖδας
 750 οὐκ ἔχουσιν, ὑπεῖσι δὲ αὐτοῖς γονεῖς, τὴν εἰρημένην τρίτην μοῖραν κατα-
 λιμπανέτωσαν· εἰς δὲ τὸ ὑπόλοιπον μέτρον τοῦ αὐτῶν πεκουλίου κατὰ τὸ
 δοκοῦν αὐτοῖς διατιθέσθωσαν.

16.5.1 Παγανικὰ δὲ πεκούλια τῶν ὑπεξουσίων εἰσὶν, ὅσα παρὰ τῶν γονέων
 αὐτῶν πρὸς κόσμον καὶ τιμὴν ἐδόθησαν αὐτοῖς ἢ ἐπεκτῆθησαν, ἅτινα καὶ ὡς
 γονικὰ γνωρίζονται καὶ μετὰ τελευτῆν τῶν γονέων τῇ λοιπῇ αὐτῶν ὑποστάσει
 755 ἐνοῦνται καὶ συνδιαιροῦνται, ὥσπερ καὶ τὰ ἀπὸ χρημάτων ἢ πραγμάτων τοῦ
 πατρὸς ἐπικτηθέντα τῷ υἱῷ τῇ πατρῷα ὑποστάσει γνωρίζονται καὶ αὐτῇ
 συνενοῦνται.

16.5.2 Ἐπὶ γὰρ τοῖς μητρόις αὐτῶν ἢ ἐξ ἰδρώτων καὶ καμάτων ἢ κληρο-
 νομίας περιαχθεῖσιν εἰς αὐτοὺς πράγμασιν, ἐπ' αὐτοῖς μὲν οὐ διατίθενται,
 760 τὴν δὲ χρῆσιν αὐτῶν καὶ μόνον ἔχουσιν οἱ τούτους ἔχοντες ὑπεξουσίους τὴν
 δεσποτείαν τῶν τοιούτων πραγμάτων φυλάττοντες αὐτοῖς.

16.4: C.6.22.12; N.18.I. - EPA 6.4; EPrM 7.4

16.5: C.6.61.8; EPA 6.5

AEOU=a BP=b C DT=d G H J LRMNVW=I Q Γ Θ Λ ΔΠΣΨ=π

742 ὅων Q | τῆς βασιλικῆς Jωρ 743 τε om. Q | τούτοις: τοῦτο d 744 χειρὸς om. ΓΘΛ |
 ἦ: ἦ καὶ Tr 745 μὲν: μὲν οὖν bQ | πάντες Cωρ | ἄνευ μέντοι: ἐξιοῦμενοι ΔΣ 746 πεκου-
 λίοις: πράγμασιν Λ 746-747 παῖδας - νόμιμον om. Λ 747 τὴν¹: τὸν I, τὸ Q | ἦτοι Q |
 τὴν² om. Λψ | τοῦ αὐτῶν πεκουλίου om. ΔΣ I αὐτοῦ TUΘΛψ | πεκουλίου: πράματος Λ
 748 πέντε καὶ: καὶ πέντε καὶ eJΓψ, καὶ I, om. v | αὐτοῦ: αὐτῶν J, om. ΓΘψ, post μέρος transp. 0
 749 post μοῖραν add. τοῦ αὐτῶν πεκουλίω ΔΣ 750 λοιπὸν Λπ | μέτρον: μέρος PΘ I
 αὐτῶν: αὐτοῦ IQΘΛ 752 δὲ om. C | εἰσὶν om. eJ 753 πρὸς: ὡς ΔΣ | ἐδόθη r I
 αὐτοῖς ἢ ἐπεκτῆθησαν om. CO I ἢ ἐπεκτῆθησαν om. UII | post ἐπεκτῆθησαν add. αὐτοῖς QΛ
 754 τὴν τελευτῆν RvΘΛωρ | τῶν om. Q 755 ἐνοῦται G | διαιροῦνται r | ὥσπερ om. It |
 πραγμάτων om. It 756 ὀρίζονται Q | καὶ αὐτῇ συνενοῦνται om. Λπ 758 γὰρ: δὲ J |
 ἦ¹ om. r | ἦ² om. eJ 759 ἐπ': ἐν Q 760 μόνην Q | post τὴν² add. δὲ Q 761 δεσπο-
 τείαν: ὀ. δὲ J, ἐξουσίαν Λ | παραφυλάττοντες ΔΣ, φυλάττεσθαι d

16.4 Was nun die übrigen Amtsträger betrifft Ulid das, was ihnen aus kaiserlichem Sold, aus Annona und Solemnia zuteilgeworden ist, d.h. also die Würdenträger und alle anderen, die vom Kaiser Sold oder vom Fiskus Annona und Vergütungen erhalten, diese **alle** – mit Ausnahme der Soldaten – sollen bei letztwilliger Verfügung über dieses Sondergut, wenn sie bis zu vier Kinder haben, denen den gesetzlichen Anteil, also ein Drittel ihres Sonderguts hinterlassen, bei fünf oder mehr Kindern die Hälfte; wenn sie keine Kinder haben, ihre Eltern aber noch leben, sollen sie diesen das erwähnte Drittel hinterlassen; über den Rest ihres Sonderguts können sie nach ihrem Gutdünken verfügen.

16.5.1 Ziviles Sondergut der Gewaltunterworfenen ist das, was ihnen von ihren Eltern zu Schmuck und Auszeichnung gegeben worden ist oder was sie erworben haben; es wird als elterliches Gut betrachtet und nach dem Tod der Eltern mit deren restlichem Vermögen vereint und damit zusammen aufgeteilt, wie ja auch das, was der Sohn durch Geld oder Sachen des Vaters erworben hat, als väterliches Vermögen betrachtet und mit diesem vereint wird.

16.5.2 Über das Muttergut, das durch Mühe und Arbeit oder durch Erbschaft an sie gelangt ist, darüber dürfen sie zwar nicht verfügen, aber ihre Gewalthaber haben nur das Nutzungsrecht und bewahren ihnen das Eigentum daran.

Τίτλος ιζ'

Ποινάλιος τῶν ἐγκληματικῶν κεφαλαίων

765 17.1 Μηδεὶς τὸν ἐν ἐκκλησίᾳ προσφεύγοντα βία ἀφαιρείσθω, ἀλλὰ τὴν αἰτίαν τοῦ πρόσφυγος δηλοποιεῖτω τῷ ἱερεὶ καὶ παρ' αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀσφα-
λῶν παραλαμβανέτω τὸν προσφεύγοντα τοῦ νομίμως ζητηθῆναι καὶ διοικη-
θῆναι τὸ κατ' αὐτὸν κεφάλαιον. εἰ δέ τις δοκιμάσει χειρὶ ἀπὸ ἐκκλησίας
πρόσφυγα ἐπάραι τὸν οἰονδήποτε, ὁ τοιοῦτος δώδεκα ἀλλακτὰ λαμβανέτω
καὶ τότε κατὰ τὸ πρέπον τὸ τοῦ αὐτοῦ πρόσφυγος ζητεῖσθω κεφάλαιον.

770 17.2 'Ο ἐκ δικαστικῆς ψήφου ἢ καὶ ἐπὶ μαρτυρίᾳ παραγόμενος ἢ ἐξ ἐπ-
αγωγῆς ἀντιδίκου ἐφαπτόμενος τῶν ἀγίων τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίων καὶ ἐφομνύ-
μενος, ἐπίορκος δὲ μετὰ ταῦτα ἀποδεικνύμενος, γλωσσοκοπεῖσθω.

775 17.3 'Ο κατὰ βασιλέως φατριάζων ἢ βουλευόμενος ἢ συνωμοσίας κατ'
αὐτοῦ ἢ τῆς πολιτείας τῶν χριστιανῶν ποιῶν, τὸν μὲν τοιοῦτον ἤρμοζε κατὰ
τὴν ὥραν θανατοῦσθαι ὡς τὴν τοῦ παντὸς κατάλυσιν μελετήσαντα. ἀλλ' ἵνα
μὴ τινες καὶ ἐχθρῶδῶς πολλάκις διακείμενοι πρὸς τινὰς ἀκρίτως φονεύσωσιν
ἀπολογίαν ἐσχάτως προσφέροντες, ὡς κατὰ τῆς βασιλείας ἐλάλησεν, δέον
τὸν τοιοῦτον κατὰ τὸν τόπον ὑπὸ στερεὰν παραφυλακὴν γίνεσθαι καὶ τὰ περὶ
αὐτοῦ τῷ βασιλεὶ ἀναφέρεσθαι καὶ καθὼς λοιπὸν αὐτὸς ἀνακρινεῖ καὶ ΒΟΥ-
780 λεύσεται ποιεῖν.

17.4 'Ο ἱερέα εἴτε ἐν ἐκκλησίᾳ εἴτε ἐν λιτῇ ἐπιχειρῶν τυπτόμενος ἐξ-
οριζέσθω.

17.1: C.1.12.2,3,6.- EA 17.1; EPA 17.1; EPrM 18.1; PrA 39.243-244; Pr.39.7; Blast.Synt.E 13;
ZSL 17 (18; 16)

17.2: C.4.1.2. - EPA 17.2; EPrM 18.2; Pr.39.46

17.3: 1.4.18.3; D.48.4; C.9.8.5; C.9.7.1. - EA 17.4; EPA 17.3-4; EPrM 18.3; Pr.39.10

17.4: N.123.31. - EA 17.15; EPA 17.34; EPrM 18.5

AEOU=a (B)P=b C DT=d G H J LRNVW=l Q(Q2)X=q Δ(Θ)=ϑ A ΠΣΦΨ=π

762 Τίτλος ιζ': τίτλος ιη' θΛπ, om. Jo 763 rubr.: ποινάλιος τῶν ἐγκλημάτων P, ποινάλιος
τῷ ἐγκληματικῷ x, περὶ ἐγκληματικῶν ποινάλιος Π'P, περὶ ἐγκληματικῶν καὶ οἱ ποιναῖς Θ,
περὶ ἐγκληματικῶν ΔΛΣΦ, περὶ ἐγκλημάτων Cψ I post κεφαλαίων add. περὶ ποινῶν Q
764-767 Μηδεὶς - κεφάλαιον post κεφάλαιον (1.769) transp. H 764 Μηδεὶς: μῆ τις A I
τῶν ... προσφευγόντων JU I ἐν om. X | προσφυγόντα dE 764-806 ἀλλὰ - χειροκοπεῖσθω
om. Θ 765 προσφύγου ΙΔψ, προσφυγόντος d | δηλοποιεῖ CΔ I παρ' αὐτοῦ: παραυτίκα U I
τῶν ἀσφαλῶν: ἀσφαλειῶν J 766 προσφυγόντα ACdΔψ, -φανόντα A I καὶ διοικηθῆναι
om. dJQ₂ΔΣ 767 δὲ om. x I τῆς ἐκκλησίας Gv 768 πρόσφυγον I | δέκα A 769 αὐτοῦ
om. πψ | προσφύγου ΙΔΔωρ 770 καὶ om. CΔπψ I μαρτυρίας aGQ, μάρτυρα A I ἀγόμενος QA,
παραγενόμενος eJψωρ I ἡ: ἦ καὶ C, om. dQ I ἐξ om. G I ἀπαγωγῆς H 771 ἀντιδίκων x I
ante ἐφαπτόμενος add. καὶ JΔψωρ I τῶν - ἐφομνύμενος om. H I ante εὐαγγελίων add. ἐκ-
κλησιῶν καὶ ΣΦ I καὶ om. PΣΦ I ἐπομνύμενος JI 772 δὲ om. JΨ I post γλωσσοκοπεῖσθω
add. ὁ τοιοῦτος H 773 βασιλείας q 774 post αὐτοῦ add. κινῶν It I ποιῶν: φανεῖ τις

17. Titel

Strafbuch der Kriminaldelikte

17.1 Niemand soll denjenigen, der in einer Kirche Zuflucht sucht, mit Gewalt herausholen, sondern er soll dem Priester den Vorwurf gegen den Flüchtling mitteilen und ihn von jenem unter Sicherheitsleistung übernehmen, damit dessen Fall rechtmäßig untersucht wird. Wenn es aber jemand unternimmt, irgendeinen Flüchtling mit Gewalt aus einer Kirche abzuführen, soll er zwölf Hiebe erhalten, und dann soll der Fall des Flüchtlings ordnungsgemäß untersucht werden.

17.2 Wer aufgrund richterlichen Beschlusses, bei der Vorführung als Zeuge oder nach Zuschiebung des Eides durch den Gegner Gottes heilige Evangelien berührt und schwört, später aber des Meineids überführt wird, dem soll die Zunge abgeschnitten werden.

17.3 Wer gegen den Kaiser konspiriert oder Anschläge plant oder eine Verschwörung gegen ihn oder den Staat der Christen unternimmt, dem gebührte es zwar, unverzüglich zu sterben, da er auf die Vernichtung des Ganzen sann. Damit aber nicht Leute, die vielleicht mit anderen verfeindet sind, diese ohne Verfahren töten und später zur Verteidigung vorbringen: "Er hat gegen den Kaiser geredet", muß ein solcher auf der Stelle unter strenge Bewachung genommen und der ihn betreffende Sachverhalt an den Kaiser berichtet werden; und weiter muß man so verfahren, wie dieser selbst untersuchen und beschließen wird.

17.4 Wer sich an einem Priester in der Kirche oder beim Gebet vergreift, der soll geschlagen und verbannt werden.

(τι Π) ποιῶν ΠΨ, φανῶν ποιήσει τις ΣΦ | κατὰ: κατ' αὐτὴν PQ 775 post παντὸς add. κόσμου Q1 | μελετήσαντος Qψω_p, μελετήσαντες x 776 καὶ om. CJPΔΛΣψ | τινὰ 1 | ἀνακρίτως qw_p 777 ἐσχάτην oP, ἐσχατέραν H | προφέροντες LRv | τοῦ βασιλέως J | λαλήσαντα JΔ 778 τοιοῦτον om. It | post τόπον add. ἄρχοντα Ψ | παραφυλακῆν: ACdGHoPΔΠΨ, φυλακῆν reH. | γενέσθαι Cψω_p 779 αὐτοῦ: τοῦτου lqw_p | καὶ¹ om. C | ἀνακρινεῖ x, -κρίνει reH. | βουλευῆται aCGPΔΛΠ, βουλεύεται DΨ, βούλεται JΤΣΦ 780 ποιεῖ DGRqΠΨ, ποιήσει EΣΦ 781-782 cap. 4 om. Π 781 ἱερέας C, ἱερεῖ P, ἱερεὺς J | post ἐκκλησίᾳ add. εἴτε ἐν ἀγρῶ P1ante ἐπιχειρῶν add. τύψαι m | ἀποχειρῶν P, ἐπειρῶν C | ἐξοριζέσθω τυπτόμενος H

17.5 'Ο πράγμα ἔχων μετά τινος καὶ μὴ τη ἀρχῇ προσφωνῶν, ἀλλ' αὐτο-
 βούλως εἶτε κατ' ἐξουσίαν ἢ καὶ τινα δυναστείαν χειρὶ ἐπιβαίνων καὶ ἐπαίρων
 785 τὸ εἰτιοῦν, εἰ μὲν κατὰ ἀλήθειαν ἴδιον ζητῶν τοῦτο ἐποίησεν, ἐκπιπέτω τοῦ
 ἰδίου πράγματος καὶ ἀναδιδότω αὐτό· εἰ δὲ καὶ ἀλλότριον τι ἐπήρην, ὑπὸ μὲν
 τοῦ κατὰ τὸν τόπον ἄρχοντος δερέσθω ὡς μὴ ἀρχόμενος καὶ ἑαυτοῦ γινόμενος
 ἔκδικος, καὶ οὕτω τὴν ἀποκατάστασιν ποιείσθω, οὐπερ ἀφείλατο.

17.6 Οἱ ὑπὸ τῶν πολεμίων χειρωθέντες καὶ τὴν ἀμώμητον ἡμῶν τῶν
 790 χριστιανῶν πίστιν ἀπαρνησάμενοι ὑποστρέφοντες ἐν τῇ πολιτείᾳ τῇ ἐκκλησίᾳ
 παραπεμπέσθωσαν.

17.7 Ἐὰν χρήσηται τις ἵππον ἕως ὠρισμένου τόπου, ὑπὲρ δὲ τὸν ὀρισθέντα
 τόπον τοῦτον ἀπενέγκῃ ἢ πέμψῃ, τὴν ὡς εἰκὸς γενομένην ἐπ' αὐτῷ βλάβην ἢ
 θάνατον τὸν χρῆσάμενον ὁρᾶν καὶ τὸ ἀζήμιον ποιείσθαι τῷ κυρίῳ τοῦ ἵππου.

795 17.8 'Ο ἀποκλείσας ἀλλότρια θρέμματα καὶ λιμῶ διαφθείρας ἢ ἄλλως πως
 ἀνελῶν εἰς τὸ διπλάσιον καταδικάζεται.

17.9 Ἐὰν κριοὶ ἢ βόες συνέλθωσιν, εἰ μὲν ὁ πρῶτος ἐπελθὼν φονευθῇ,
 οὐκ ἐνάγεται ὁ κύριος τοῦ φονεύσαντος· εἰ δὲ καθ' οὐ ἐπῆλθεν ἀποθάνῃ, ἐν-
 ἀγεται ὁ κύριος τοῦ φονεύσαντος καὶ ἡ ἐκδίδωσι τὸ ζῶον τὸ φονεῦσαν τῷ
 800 κυρίῳ τοῦ ἀποθανόντος ἢ τὸ ἀζήμιον τῷ βλαβέντι ποιεῖτω.

17.10 'Ο κλέπτων ἐν φοσσάτῳ ἦτοι ἐν ἐκσπεδίτῳ, εἰ μὲν ὄπλα, τυπέσθω, εἰ
 δὲ ἄλογον, χειροκοπεῖσθω.

17.11 'Ο κλέπτων ἐν ἐτέρῳ τόπῳ τῆς πολιτείας, ἐν πρώτοις μὲν τοῦτο
 ποιῶν, ἐὰν ἐλεύθερός ἐστι καὶ εὐπορεῖ, πρὸς τῇ ἀποκαταστάσει τοῦ κλαπέν-
 805 τος μετὰ τοῦτο διπλῆν τὴν τοῦ κλαπέντος τιμὴν παρεχέτω· εἰ δὲ ἄπορός ἐστι,
 τυπέσθω καὶ ἐξοριζέσθω· δεῦτερον δέ, χειροκοπεῖσθω.

17.5: C.8.4.7. - EPA 17.33; EPrM 18.6; PrA Parat.29; Pr.39.49; ZSL 18 (19; 17)

17.6: EA 17.17; EPA 17.35-36; Pr.39.33-34; ZSL 22 (23; 21)

17.7: D.13.6.5.7; D.13.6.23. - EPA 17.54; PrA 39.150; Pr.39.50; ZSL 23 (24; 22)

17.8: C.3.35.5. - EPA 17.53; EPrM 18.8; Pr.39.51; ZSL 24 (25; 23)

17.9: D.9.1.1.11. - EPA 17.55; EPrM 18.7; Pr.39.52

17.10: D.49.16.3.14. - EA 17.39; EPA 17.49; EPrM 18.9; Pr.39.53; Blast. Synt. K23; ZSL 25 (26; 24)

17.11: 1.4.1.19; D.48.19.1.3. - EA 17.40; EPA 17.50; EPrM 18.10; Pr.30.54

AEOU=a (B)P=b C DT=d G H J LRNVW=I QX=q Δ Λ ΠΣΦΨ=π

783-788 cap. 5 om. Ψ 783 τίτλος ιη' adn. P^{im} I post τινος add. ἢ κατὰ ἱερέως b I τῇ ἀρχῇ
 μὴ lt 784 post εἶτε add. καὶ C I ἢ om. CI I καί¹: κατὰ JA I ἐπεμβαίνων CJΔΠ 785 ὅτι-
 οῦν HI, οἰονοῦν Jmjr, τοιοῦτον Λ 786 καί¹ - αὐτό om. J I αὐτό: αὐτῷ CqTΔΔπ I καί²
 om. J I τι om. d I ἀπήρην CJhjr 787 τὸν om. EHIOPA I καί: ἀλλ' J I γενόμενος bψ
 788 οὗτος CΔΔ I ποιεῖτω CJLWlt, ποιούτω Λ I ὄπερ ΔΣψ, ὤνπερ J I ἀφείλετο RUlt, ἀπείληφεν I
 789-790 ἡμῶν - πίστιν: πίστιν τῶν χριστιανῶν H 790 ἀρνησάμενοι VZvnp, ἀρνησαμένων C,
 ἀπρηνημένοι lt I ὑποστρέφοντες: καὶ ὑποστρ. Δ, καὶ ὑποστραφέντες J, ὑποστρέψαντες zγΛωp,
 post πολιτεία transp. G 791 προσερχέσθωσαν JA I post παραπεμπέσθωσαν add. καὶ ἐκεῖ
 δουλεύετσαν ὡς συγχώρησιν παρ' αὐτῆς λαβέσθαι αἰτούμενοι Σ 792 χρήσεται CoQ I ἵππῳ CI,

17.5 Wer einen Streit mit jemandem hat und nicht die Behörde anruft, sondern eigenmächtig aus Willkür oder Anmaßung etwas in gewaltsamem Zugriff wegnimmt, der soll, wenn er es wirklich in Verfolgung seines Eigentums getan hat, das Recht an seiner Sache verlieren und diese zurückgeben. Wenn er aber gar eine fremde Sache fortgenommen hat, dann soll er vom örtlichen Beamten mit Prügeln bestraft werden, da er unbefugt Selbstjustiz geübt hat, und er soll zurückerstatten, was er fortgenommen hat.

17.6 Wer in die Hand der Feinde fällt und unseren untadeligen Christenglauben verleugnet, der soll bei Rückkehr in den Staat der Kirche überantwortet werden.

17.7 Wenn jemand ein Pferd bis zu einem bestimmten Ort entleiht, es aber über den vereinbarten Ort hinausführt oder führen läßt, dann soll der am Pferd etwa entstandene Schaden oder sein Tod zu Lasten des Entleihers gehen, und er soll den Eigentümer des Pferdes entschädigen.

17.8 Wer fremde Tiere einsperrt und sie verhungern oder auf andere Weise eingehen läßt, wird auf den doppelten Wert verurteilt.

17.9 Wenn Widder oder Stiere aneinandergeraten und das angreifende Tier getötet wird, dann haftet der Eigentümer des tötenden Tieres nicht; wenn aber das angegriffene umkommt, dann haftet der Eigentümer des tötenden Tieres und muß entweder das tötende Tier dem Eigentümer des umgekommenen ausliefern oder dem Geschädigten den Schaden ersetzen.

17.10 Wer im Feldlager Waffen stiehlt, soll geschlagen werden, wer ein Pferd stiehlt, dem soll die Hand abgeschlagen werden.

17.11 Wer andernorts im Staat stiehlt und das zum ersten Mal tut, der soll, wenn er ein Freier ist und Vermögen hat, zusätzlich zur Rückerstattung der gestohlenen Sache noch deren doppelten Wert herausgeben; wenn er aber vermögenslos ist, soll er geschlagen und verbannt werden; im Wiederholungsfall soll ihm die Hand abgeschlagen werden.

imrou H | ὠρισμένου: JIω_p, ὀρ- rell. 793 γινομένην ADHOPTWΔΠΦΨ, ἐπιγινομένην Q
 ἐπ' αὐτῷ om. C, ante γενομένην transp. J, post βλάβην transp. q 794 τὸν om. CHQ |
 ὀρᾶν- κυρίω: ὀρᾶ τοῦ κυρίου Δ | ποιεῖσθαι: dE1ω_p, περιποιεῖσθαι rell. 795-817 capp. 8-15
 om. I 795-796 cap. 8 om. Π 795 λοιμῶ GHJ | ante διαφθείρας add. ταῦτα Δ | ἦ;
 ἦ καὶ A | πως om. d 796 εἰς om. C | καταδικάζεται: ἀποδότω ΣΦ 797 ἦ βόες om. U |
 post συνέλθωσιν add. κατ' (μετ' C) ἀλλήλων CΛψ | ἀπελθῶν UΣω_p | ἐφονεύθη q 798 ἐν-
 ἄγεται: ἐνέχεται Uψ 798-800 εἰ - ἦ; καὶ Σ 798-799 εἰ - φονεύσαντος om. HPQΔΔ
 798 ἀπῆλθεν eΨω_p | ἐνάγεται²: ἐνέχεται U | καὶ ἦ: καὶ qUΔψ, ἦ EΠΨ, ἦ καὶ 0 799-800 ἦ - ἦ
 om. Φ 799 ἐκδώσει ΠΨ 799-800 τὸ². ἀποθανόντος: τῷ φονεύσαντι X 800 φονευθέντος Q
 801 τῷ φοσσάτω J | ἐκσπεδίτω: ἐκσπεδέτω GXΠΦΨ, ἐκσπηδέτω d, ἐσπεδίτω A, ἐξπεδίτω Jω_p,
 ἐξπεδέτω HPz_v, varie reH. 804 τὴν ἀποκατάστασιν π, τῇ ἀποδόσει C 805 μετὰ - κλαπέντος
 om. GHPT | μετὰ τοῦτο om. UΣΦ | διπλὴν post τιμὴν transp. Q | τὴν om. JΠΨ | τοῦ
 κλαπέντος om. ΣΦ, post τιμὴν transp. ΔΛψ, post παρεχέτω transp. U 806 ἀφορίζεσθω Q |
 δευτερέων P | post δέ add. κλέπτων ΣΦ

17.12 'Ο τοῦ κλέπτου δούλου κύριος, εἰ μὲν βούλεται ἔχειν τὸν τοιοῦτον οἰκέτην, τὸ ἀζήμιον ποιεῖτω τῷ κλαπέντι· μὴ βουλόμενος δὲ ἔχειν τὸν αὐτὸν οἰκέτην τοῦτον ἀποδιδότω εἰς τελείαν δεσποτείαν τῷ τὴν κλοπὴν ὑπομείναντι.

810 17.13'Ο ἀλλοτρίας ἀγέλης τῆς οἰασθήποτε ἀπελασίαν ποιούμενος, ἐν μὲν πρώτοις τοῦτο ποιῶν τυπτέσθω, δεύτερον δὲ ἐξορία παραπεμπέσθω, τρίτον δὲ χειροκοπεῖσθω, ὀφειλόντων δηλονότι τῶν παρ' αὐτοῦ ἀπελαυνομένων τῇ ἰδίᾳ ἀποκαθίστασθαι δεσποτεία.

17.14 Οἱ τοὺς νεκροὺς ἐν τοῖς τάφοις ἐκδύοντες χειροκοπεῖσθωσαν.

815 17.15'Ο εἰσερχόμενος ἐν θυσιαστηρίῳ ἐν ἡμέρᾳ ἢ καὶ ἐν νυκτὶ καὶ τι τῶν ἱερῶν ἀφελόμενος τυφλούσθω· ὁ δὲ ἔξω τοῦ θυσιαστηρίου ἐκ τοῦ ναοῦ ἐπαίρων τι δερέσθω ὡς ἀσεβῆς καὶ κουρευόμενος ἐξοριζέσθω.

17.16 'Ο σῶμα ἐλεύθερον κλέπτων καὶ πιπράσκων χειροκοπεῖσθω.

820 17.17 'Ο ὑπονοθεύων καὶ κρύπτων καὶ ἀφανῆ ποιῶν ἀλλότριον οἰκετην πρὸς τῇ ἀποκαταστάσει τοῦ τοιοῦτου δούλου καὶ ἕτερον τῷ κυρίῳ αὐτοῦ οἰκέτην ἢ τὰς ὑπὲρ αὐτοῦ τιμὰς διδότω.

17.18 Οἱ παραχαρακταὶ μονήτας χειροκοπεῖσθωσαν.

17.19 'Ο ἔχων γυναῖκα καὶ πορνεύων τυπτέσθω πρὸς σωφρονισμόν ἄλλακτὰ δώδεκα, κάντε πλούσιός ἐστι κάντε πένης.

825 17.20'Ο μὴ ἔχων γυναῖκα καὶ πορνεύων τυπτέσθω ἄλλακτὰ ἕξ.

- 17.12: IA.8.3. - EA 17A1; EPA 17.51; EPrM 18.17; Pr.39.55; Blast. Synt. K 23; ZSL 26 (27; 25)
 17.13: DA7.14. - EA 17.10; EPA 17.15; EPrM 18.23; Pr.39.56; ZSL 27 (28; 26)
 17.14: DA7.12. - EA 17.34; EPA 17A3; EPrM 18.24; Pr.39.57; Blast. Synt. T 10; ZSL 28 (29; 27)
 17.15: DA8.13. - EA 17.18-19; EPA 17.37-38; EPrM 18.25; Pr.39.58; ZSL 29 (30; 28)
 17.16: DA8.15; C.9.20. - EA 17.37; EPA 17A7; EPrM 18.27; Pr.39.5; ZSL 30 (31; 29)
 17.17: C.6.1.4. - EA 17.38; EPA 17A8; EPrM 18.26; Pr.39.24; ZSL 31 (32; 30)
 17.18: DA8.10; C.9.24. - EA 17.35; EPA 17A4; EPrM 18.28; Pr.39.14; PrA 39.162
 17.19: EA 17.32; EPA 17.22; EPrM 19.1; Pr.39.59
 17.20: EA 17.33; EPA 17.21; EPrM 19.2; Pr.39.59

823-824 pro cap.19 q¹ψ(EPrM 19.1) ω_p(EPA 17.22) habent:

'Ο γυναῖκα νόμιμον¹ ἔχων καὶ εἰς πορνεῖαν εὐρισκόμενος² ὡς τὸ ῥῆμα τοῦ κυρίου² καταφρονῶν³ τὸ διδάσκον³· μὴ πορνεύσης, τυπτέσθω ἄλλακτὰ⁴ πρὸς σωφρονισμόν⁴ δώδεκα⁵.

(¹νομίμως xΔω_p, post ἔχων transp. Δ, ²⁻²ὡς τὸ ῥῆμα κυρίου Θ, ὡς τοῦ κυρίου ῥήματος Δ, 3-30m. Θ, 4-4post δώδεκα transp. ψ, ante ἄλλακτὰ transp. ω_p [cf. supra 1.823], ⁵κάντε πλούσιός ἐστι κάντε πένης add. ω_p [cf. supra 1.824])

(A)EOU=a (B)P=b C DT=d G H J (LRNVW=1[cap.16 tantum]) Q(Q2)X=q ΔΘ=ϑ A ΠΣΦΨ=π
 807 τοιοῦτον: αὐτὸν PΨ 808-809 τὸ - οἰκέτην om. H 808 βουλομένου dΣΦΨ, βουλο-
 μένω ΔΠ | αὐτὸν: τοιοῦτον CGJz_vΛΨ, om. T 809 τὸν ... ὑπομείναντα q 810-813 cap.
 130m. Ψ 810 τῆς om. TAw_p | ἐν μὲν πρώτοις: ἐν πρώτοις μὲν Σ, ἐν πρώτοις JΘΦ, ὁ μὲν
 πρώτων H, πρώτ(οις) μὲν C, πρώτον μὲν Zv 811 δεύτερον— παραπεμπέσθω om. Δ (δεύ(τερον)
 in marg.) | δευτερεύων oP | ἐξορία παραπεμπέσθω: ἐξοριζέσθω Q | ἐν ἐξορία Θω_p | πεμ-
 πέσθω tt | τρίτον δὲ χειροκοπεῖσθω om. adJP 812 δὲ om. tt | ὀφειλόντος ... τὸν ...

17.12 Der Herr eines Sklaven, der gestohlen hat, soll, wenn er diesen Sklaven behalten will, den Bestohlenen entschädigen; wenn er diesen Sklaven aber nicht behalten will, soll er ihn dem Bestohlenen zu vollem Eigentum übergeben.

17.13 Wer eine fremde Herde irgendwelcher Art forttreibt, soll, wenn er dies zum ersten Mal tut, gescWagen werden; beim zweiten Mal soll er in die Verbannung geschickt werden; beim dritten Mal soll ihm die Hand abgescWagen werden, wobei natürlich die von ihm fortgetriebenen Tiere dem rechtmäßigen Eigentümer zurückgegeben werden müssen.

17.14 Denjenigen, die Leichname in den Gräbern ausplündern, soll die Hand abgeschlagen werden.

17.15 Wer bei Tag oder Nacht in den Altarraum eindringt und etwas von den geweihten Gegenständen wegnimmt, soll geblendet werden; wer aber außerhalb des Altarraums etwas aus der Kirche stiehlt, der soll wegen seines Frevels geprügelt, geschoren und verbannt werden.

17.16 Wer einen Freien stieWt und verkauft, dem soll die Hand abgeschlagen werden.

17.17 Wer einen fremden Sklaven verführt, verbirgt oder versteckt, muß zusätzlich zur Rückgabe dieses Sklaven dessen Herrn noch einen weiteren Sklaven oder den Kaufpreis dafür geben.

17.18 Falschmünzern soll die Hand abgeschlagen werden.

17.19 Wer verheiratet ist und hurt, soll zur Züchtigung zwölf Hiebe erhalten, ob er reich oder arm ist.

17.20 Wer unverheiratet ist und hurt, soll sechs Hiebe erhalten.

17.19 Wer gesetzmäßig verheiratet ist und in Hurerei verfällt, soll, weil er das Herrenwort verachtet, das lehrt: *Du sollst nicht huren*, zur Züchtigung zwölf Hiebe erhalten.

ἀπελαυνόμενον Λ | ἀπολλυμένων x 813 ἀποκαθίστασθαι: ὑποκεῖσθαι P 815 οἱ εἰσ-
 ερχόμενοι Jψ | τῶ θυσιαστηρίῳ J | ante ἐν² add. ἦ C | ἦ καὶ: καὶ AJo, ἦ CHPΔΔψ, εἶτε
 (hic et supra ante ἐν²) E 816 ἀφελόμενοι τυφλοῦσθωσαν Jψ | ἀφελούμενος AoXθΛ |
 ἐκτυφλοῦσθω E | ante ἐκ add. ἐν ἡμέρᾳ ἢ καὶ ἐν νυκτὶ Θ | ἐκ τοῦ ναοῦ om. PIt, post τι
 transp. q 819-833 capp. 17-22 om. I 819-821 cap.17 om. Ψ 819 κρύπτων:
 κλέπτων CΔψ 820 τοῦ τοιοῦτου: τοῦτου τοῦ θ | οἰκέτην: δοῦλον Q, om. H 821 ἀπο-
 διδότηω PII 823-833 capp. 19-22 om. H 823-824 cap. 190m. 0 823 post γυναῖκα
 add. νόμιμον π | πρὸς σωφρονισμὸν om. d | ἀλλακτᾶ: λακτᾶ hic et infra d 825 cap. 20
 post cap. 21 transp. T | τυπτέσθω - ἐξ: ὅτι ἐξ ἀλλακτῶν σωφρονιζέσθω θψ (cf. EA 17.33)

17.21 'Ο ἔχων γυναῖκα καὶ τῇ ἰδίᾳ συγγινόμενος δούλη διαγινωσκομένου τοῦ πράγματος ταύτην ὑπὸ τοῦ κατὰ τὸν τόπον ἄρχοντος ἐπαίρεσθαι καὶ παρ' αὐτοῦ ὑπὲρ ἐπαρχίαν πιπράσκεισθαι τῶν τιμῶν αὐτῆς εἰσκομιζομένων τῷ μέρει τοῦ δημοσίου.

830 17.22 'Ο πορνεύων εἰς δούλην ἄλλοτρίαν ἔντιμος ὢν παρεχέτω ὑπὲρ τοῦ τοιούτου πταισματος τῷ αὐθέντῃ τῆς δούλης νομίσματα τριακονταεξ· εὐτελεῆς δὲ ὢν τυπτέσθω καὶ εἰς ὈΟΟV εὐπορεῖ πρὸς ἀναλογίαν τῶν τριακονταεξ νομισμάτων διδότη.

17.23 'Ο πορνεύων εἰς μονάστριαν ὡς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ καθυβρίζων ῥινοκοπεῖσθω, δι' ὧν κάκεινος μοιχείαν εἰργάσατο τῆς ἐκκλησίας αὐτὴν ἄλλοτριώσας· τῆς ὁμοίας καὶ ἐπ' αὐτῇ φυλαττομένης ἐπεξελεύσεως.

17.24 'Ο ἀρπάζων μονάστριαν ἢ καὶ παρθένον βιωτικὴν ἐξ οἰουδήποτε τύπου, εἰς διαφθείρει αὐτήν, ῥινοκοπεῖσθω· οἱ δὲ τῇ τοιαύτῃ ἀρπαγῇ συντρέχοντες ἐξοριζέσθωσαν.

840 17.25 'Ο πρὸς γάμον τὸ δοκεῖν ἀγαγόμενος τὴν ἐκ τοῦ ἀγίου καὶ σωτηριώδους βαπτίσματος γενομένην αὐτῷ σύντεκνον ἢ καὶ σαρκικῶς ταύτη ἄνευ γάμου συμπλεκόμενος, ὁ τοῦτο πλημμελῶν μετὰ τὸ ἀποδιωχθῆναι αὐτοῦς ἀπ' ἀλλήλων τῇ τῶν μοιχῶν ποινῇ καθυποβαλλέσθω, ἤγουν καὶ αὐτὸν κάκειν ῥινοκοπεῖσθαι.

845 17.26 Εἴ τις εἰς ὑπανδρον σύντεκνον αὐτοῦ τι τοιοῦτον εὐρεθῆ ποιῶν, καὶ αὐτὸν καὶ ταύτην πρὸς τῇ ἐκτομῇ τῆς ῥίνος καὶ σφοδρῶς τύπτεσθαι.

17.21: C.9.9.24. - EPA 17.23; EPrM 19.3; Pr.39.60; ZSL 4

17.22: D.II.3.1-2; D.47.10.25. - EA 17.30; EPA 17.24; EPrM 19.4; Pr.39.61; ZSL 5 (6)

17.23: N.6.6; N.123.43. - EA 17.26; EPrM 19.5; Pr.39.62; ZSL 6 (7)

17.24: C.9.13.1 = C.1.3.53; N.123.43. - EA 17.5; EPA 17.10.56; EPrM 27.3; Pr.39.40

17.25: Pr.39.63; ZSL 7 (8)

17.26: EPA 17.61; EPrM 19.6; Pr.39.63; ZSL 8 (9; 7)

(B)P=b C DT=d EOU=e G H J (LRNVW=I[eap. 23 tantumJ] Q(Q2)X=q ΔΘ=θ Ι, ΠΣΦ(Ψ)=π 826-833 eapp. 21-22 om. Ψ 826 γυναῖκα ἔχων θψ | συγγενόμενος dUΘ 827 τοῦ² om. Ι, | τὸν om. Pψ | ἐπαίρεσθαι om. Q, ante ἄρχοντος transp. Cθ 828 ἐπαρχ(ε)ίας CΛΠωρ, ἀρχίας ΣΦ | σκαμιζῶμενων (sie) Ι, κομιζομένων C | τῷ: ἐν τῷ qωρ, εἰς τῷ Ι, εἰς τὸ Θ 830 ἄλλοτρίαν δούλην n | ὑπὲρ om. C 831 τοιούτου om. Ι, | αὐθέντῃ: κυρίῳ θΛψ, δεσπότη Czγ,ΣΦ 832 δὲ om. ΘΣ | ὅσων: ὄν dΘΠ, ὄν ΣΦ, δ q, ἴσως ὢν C 833 διδότη om. CQ 834 μοναστήριον I(eorr. L) | ἐνουβρίζων CWθπ, ὑβρίζων V, καθυβρίσας Ι, ἐνουβρίσας ψ | post καθυβρίζων add. καὶ καταφρονῶν τὰ ὑπ' αὐτῆς ὀρισθέντα Q2 835-838 δι' ὧν - ῥινοκοπεῖσθω om. ΣΦ 835-836 δι' ὧν - ἐπεξελεύσεως om. ν 835 δι' ὧν: διὸ CH 835-836 τῆς - ἄλλοτριώσας: τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ αὐτὴν ἄλλοτρίαν οὔσαν C 836 ἐπ' αὐτὴν ΗΠΠΨ | ὑπεξελεύσεως Lq, ἐξεπελεύσεως E, ἐξελεύσεως o 837-943 eapp. 24-54 om. I 837-846 eapp. 24-26 om. Ψ 837 καὶ om. q 838 τύπου om. x | διαφείρη GΗJοΤΔΠωρ, φείρη (-ει Q) q 838-839 οἱ - ἐξοριζέσθωσαν om. Δ 838 τὴν τοιαύτην ἀρπαγὴν q |

17.21 Wenn ein Verheirateter mit seiner eigenen Sklavin verkehrt, dann soll diese nach Untersuchung der Sache vom örtlichen Beamten beschlagnahmt und von ihm über die Grenzen der Provinz hinaus verkauft werden; der Kaufpreis soll dem Fiskus anheimfallen.

17.22 Wer mit einer fremden Sklavin hurt, soll, wenn es ein Vornehmer ist, dem Herrn der Sklavin für diesen Verstoß 36 Nomismata zahlen; ist es ein Niedriger, soll er geschlagen werden und in Analogie zu den 36 Nomismata soviel zahlen, wie er kann.

17.23 Wer mit einer Nonne hurt, dem soll die Nase abgeschnitten werden, da er an der Kirche Gottes frevelt, – denn auch er hat Ehebruch begangen, indem er sie der Kirche entfremdete; dieselbe Strafe soll auch bei der Nonne zur Anwendung kommen.

17.24 Wer eine Nonne oder auch eine weltliche Jungfrau von irgendeinem Ort entführt und sie schändet, dem soll die Nase abgeschnitten werden; die Gehilfen bei einer solchen Entführung sollen verbannt werden.

17.25 Wer diejenige, die durch die heilige und erlösungspendende Taufe seine Gevatterin geworden ist, "heiratet" oder sich ohne Eheschließung fleischlich mit ihr verbindet, ein solcher Übeltäter soll, nachdem man die beiden voneinander getrennt hat, der Strafe für Ehebruch unterliegen, d.h. sowohl ihm als auch jener soll die Nase abgeschnitten werden.

17.26 Wenn jemand solches tut und die Gevatterin verheiratet ist, dann sollen beide zusätzlich zum Abschneiden der Nase noch heftig geschlagen werden.

τῆ om. CH | τοιαύτη: αὐτῆ II, om. ΣΦ 839 ἐξορίζονται Θ 840 ἀγαγόμενος: eGJP, ἀγόμενος reH. 841 γινομένην dOΔ | ταύτη: ταύτην EJPqΔΔ, αὐτῆ T, om. C 842 ἀποδειχθῆναι C 843 καὶ: τὸν J, om. X | αὐτὸν κάκεινην: αὐτὸν καὶ αὐτὴν π, αὐτὸν κάκεινον CQ, αὐτὸς καὶ ἐκεῖνη H 844 ῥινοκοπέσθω CoqTΔΔ, –κοπέσθωσαν HΘ, –κοπηθῆναι π 845 Eι: εἰ δέ Δω_p, ἐὰν δέ Θ, ἐὰν II | εἰς om. Hq | τι om. J 846 αὐτὸς καὶ αὐτῆ . . . τυπτέσθω (–ωσαν ω_p) HΘω_p | αὐτὴν καὶ αὐτὸν π, αὐτὴν καὶ ἐκεῖνον U, αὐτὸν καὶ αὐτὴν J, αὐτὸν κάκεινην A | τὴν ἐκτομήν C | καὶ: ὑποβάλλεσθαι καὶ π, om. H | σφόδρα qΘ | τυπτέσθω dHQΔΘ, τυπτέσθωσαν Λω_p

17.27 Ὁ εἰς γυναῖκα ὑπανδρον μοιχεύων ῥινοκοπέσθω καὶ αὐτος καὶ ἡ μοιχαλῖς, ὡς ἐντεῦθεν χωρισμοῦ γινομένου καὶ ἀπωλείας τέκνων προερχομένης καὶ τοῦ κυριακοῦ λόγου μὴ φυλαττομένου τοῦ διδάσκοντος, ὅτι ὁ Θεὸς εἰς ⁸⁵⁰ *σάρκα μίαν* τούτους συνήνωσεν. μετὰ δὲ τὸ ῥινοκοπηθῆναι τὴν μοιχαλίδα λαμβάνειν αὐτὴν τὰ ἴδια αὐτῆς πράγματα, ἅπερ εἰσήγαγε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς, καὶ μηδὲν ἕτερον, τὸν δὲ μοιχὸν ἐκ τῆς ἰδίας γυναικὸς μὴ χωρίζεσθαι, εἰ καὶ ἐρινοκοπήθη. μετὰ πολλῆς δὲ ἀκριβείας τὸ περὶ μοιχείας ζητεῖσθω κεφάλαιον, καὶ ἐπιτηρεῖτωσαν οἱ ἀκροαταὶ τοὺς κατηγοροὺς τῆς τοιαύτης ὑποθέσεως: ⁸⁵⁵ καὶ εἰ μὲν ἐστὶν ὁ ἴδιος ἀνὴρ ἢ ὁ πατὴρ ἢ ἡ μήτηρ αὐτῆς ἢ ἀδελφὸς ἢ θεῖος ὁ κατηγορῶν, εὐπιστοτέρως ἢ πρόφασις τῆς ζητήσεως γίνεται· εἰ δὲ ξένοι εἰσὶν οἱ κατηγοροῦντες, δεόν κανονίζεσθαι τὰ πρόσωπα, ποίας πολιτείας εἰσὶ, καὶ τούτους κατασφαλίζεσθαι καὶ ἀπαιτεῖν αὐτοὺς τὴν περὶ τούτου ἀπόδειξιν. καὶ εἰ μὲν ἀποδείξωσι τὴν μοιχείαν, ῥινοκοπέσθωσαν ὅ τε μοιχὸς καὶ ἡ μοιχαλῖς: ⁸⁶⁰ εἰ δὲ οὐκ ἀποδείξωσιν, ἀλλὰ δι' ἔχθραν τὴν κατηγορίαν ἐποίησαν, τὴν ταυτοπάθειαν ὡς συκοφάνται ὑπομένετωσαν.

849-850: cf. Matth. 19.5-6; Mare.10.8; I Cor. 6.16; Eph. 5.31

17.27: C.9.9.29; N.134.10. - EA 17.25; EPA 17.25-26; EPrM 19.7; PrA 12.34; Pr.39.45; ZSL8(9; 7)

853-861 pro altera parte eapitis θz_v(EA 17.25) ω_p(EPA 17.26, sed cf.17.25) praebent:

Κατηγορεῖτωσαν¹ δὲ μοιχείαν τὰ πέντε ἐπὶ τούτῳ γνωριζόμενα πρόσωπα, τουτέστιν ὁ ἀνὴρ τῆς μοιχευθείσης, ὁ² πατὴρ αὐτῆς, ὁ³ ἀδελφὸς αὐτῆς, οἱ⁴ πρὸς⁵ πατρός καὶ μητρός αὐτῆς θεῖοι· εἰ δὲ ἕκ τινος ἑτέρου⁶ ἸπποΓμου μήνυσις⁷ γένηται⁸ τῷ προσφῶρῳ ἄρχοντι περὶ μοιχείας, ὁ⁹ τὸν τοῦτο καταμηνύσαντα⁹ περὶ τῆς στάσεως¹⁰ αὐτοῦ κατασφαλίζεσθω¹¹. οὕτω τε κατά-διηλον παρά¹² τῆς ἀρχῆς τῷ ἀνδρὶ τῆς γυναικὸς ἐνδημοῦντι γενέσθω¹³ περὶ τῆς τοιαύτης μνηύσεως¹⁴. εἰ δὲ ὁ¹⁵ ταύτης οὐκ ἐνδημεῖ¹⁶ ἀνὴρ, ἐνὶ¹⁷ τῶν εἰρημένων τεσσάρων¹⁸ προσώπων τοῦτο¹⁹ γνωρίζεσθω²⁰, καὶ οὕτως²¹ δι' αὐτοῦ²² κατὰ σύστασιν²³ ἐκγυμναζέσθω²⁴ ἠκριβωμένως τὰ περὶ τοῦ τοιοῦτου ἐγκλήματος²⁵. καὶ ἀποδεικνυμένου²⁶ ταῖς λελεγμέναις ποιναῖς²⁷ τοὺς ὑπευθύνους²⁷ ὑποβλήσκεισθαι²⁹. εἰ δὲ³⁰ τοῦτο μὴ³⁰ ἀποδειχθῆ³¹, τὸν καταμηνύσαντα τῇ ταυτοπαθείᾳ ὑποβλήσκεισθαι³², τοῦ τοιοῦτου συνοικεσίου³³ ἀκαταγνώστου καὶ³³ ἀδιαλύτου μένοντος³⁴.
(¹κατηγορησάντων Δ, 20m. Θω_p, 30m. Θω_p, 40m. θω_p, ⁵τοῦ ω_p, 60m. Δ, ⁷ἢ μήνυσις θ, ⁸γίνεται Θ, ⁹⁻⁹τῷ τοῦτον καταμηνύσαντι ω_p, ¹⁰συστάσεως ψω_p, ¹¹κατασφαλίζεσθαι Θ, ¹²περὶ ω_p, ¹³γενέσθαι Θ, ¹⁴ὑποθέσεως Θ, ¹⁵ὁ ante ἀνὴρ transp. Θω_p, ¹⁶ἐνδη Θ, ¹⁷iv μετ' Δ, 170m. Δ, 180m. θ, ¹⁸τούτου ω_p, om. Δ, ²⁰γνωρίζεσθαι θ, ²¹οὕτως Δ, οὕτι Θ, οὕτως καὶ ω_p, 22οἱ' ἑαυτοῦ Θ, ²²⁻²³κατὰ συστάδην Δ, συνδησασε Θ, ²⁴ἐκγυμνάσεσθαι Θ, ²⁵ἐγκλήματα Θ, ²⁶ἀποδεικνύμενα Θ, ²⁷⁻²⁷τοῦ ὑπευθύνου ω_p, 28-34om. ω_p, ²⁹-βλίσκεσθαι θ, -βάλλεσθαι Zv. ³⁰⁻³⁰μὴ τοῦτο Zy. ³¹εὐρεθῆ Θ, ³²-βλίσκεσθαι θ, -βάλλεσθαι Zy, 33-330m. θ)

(B)P=b C DT=d EOU=e G H J Q(Q2)X=q ΔΘ=θ Λ ΠΣΦΨ=π

847 εἰς om. Δψ | ὑπανδρον om. G 848 γενομένου CEGHJQ₂ψω_p | post γινομένου add. αἴτιος T | προερχομένης: ἱπρOO- qΘΛψ 849 παραφυλαττομένου θ | διδάσκοντος: λέγοντος U 850 τούτους: αὐτοὺς G, om. Σ, ante εἰς transp. C | συνήνωσεν: ἐποίησεν θψ 851 αὐτὴν om. It | αὐτῆς¹ om. Λψ | πράγματα - αὐτῆς² om. Δ | καὶ μηδὲν ἕτερον om. C 852 μὴ om. Θ

17.27 Wenn jemand mit einer verheirateten Frau die Ehe bricht, dann soll ihm und der Ehebrecherin die Nase abgeschnitten werden, da Ehebruch Scheidung bedeutet, für die Kinder Verderben zur Folge hat und das Herrenwort mißachtet, welches lehrt, daß Gott diese zu *einem Fleisch* vereinigt hat. Nach dem Abschneiden der Nase soll die Ehebrecherin ihre Sachen, welche sie ihrem Mann eingebracht hat, und nichts anderes nehmen, der Ehebrecher aber darf sich nicht von seiner Frau trennen, auch wenn ihm die Nase abgeschnitten worden ist. Der Ehebruchsfall muß aber mit großer Sorgfalt untersucht werden, und die Richter müssen die Ankläger in einem solchen Fall einer Prüfung unterziehen: Und wenn es sich bei dem Ankläger um den Ehemann, den Vater oder die Mutter, einen Bruder oder einen Onkel handelt, dann ist der Anlaß für die Untersuchung als ziemlich glaubwürdig anzusehen; wenn die Ankläger aber Fremde sind, dann müssen diese Personen auf ihren Lebenswandel hin geprüft werden, man muß sich ihrer versichern und von ihnen den Beweis der Sache verlangen; und wenn sie den Ehebruch beweisen, dann soll dem Ehebrecher und der Ehebrecherin die Nase abgeschnitten werden; wenn sie dagegen den Ehebruch nicht beweisen können, sondern die Anklage aus Feindschaft eingebracht haben, dann sollen sie als Verleumder derselben Strafe unterliegen.

Die Ehebruchsklage soll von den fünf dazu befugten Personen erhoben werden, d.h. vom Ehemann der Ehebrecherin, ihrem Vater, ihrem Bruder, ihren Onkels väterlicher- oder mütterlicherseits; wenn aber vonseiten einer anderen Person eine Ehebruchsanzeige an den zuständigen Beamten erfolgt, dann muß dieser sich über den Stand des Anzeigenden vergewissern, und dann soll dem Ehemann der Frau, wenn er am Ort ist, vonseiten der Behörde diese Anzeige zur Kenntnis gebracht werden; wenn der Ehemann aber nicht anwesend ist, soll sie einer der vier genannten Personen mitgeteilt werden, und die betreffende Klage soll von dieser dann ordnungsgemäß und genau betrieben werden. Und im Fall des Beweises sollen die Schuldigen den genannten Strafen unterliegen; wenn der Beweis aber nicht erbracht wird, soll der Anzeigende derselben Strafe unterliegen, während die betreffende Ehe ungerügt und ungelöst bleibt.

853 μετά om. G | τὸ: καὶ τῷ P | ζητεῖσθαι o. κεκτείσθω C | 854 τοῦ κατηγοροῦ d
 855 πατήρ ἢ ὁ ἀνὴρ JP | ἢ ὁ πατήρ om. G | ἢ ἡ μήτηρ om. dqwp | ἢ om. It | 857 τὰ
 ἡρωαῖα: τοὺς βλέποντας Q | post εἰσὶ add. οἱ κατηγοροῦντες It | 858 τοῦτου: τούτων P
 859 ἀποδείξουσι ΛΠΨ | 860 ἀποδείξουσι ΠΨ | post ἀποδείξουσιν add. τὴν μοιχείαν CA |
 post ἔχθραν add. τινὰ qItWp | τὴν om. It

17.28 'Ο τῆ ἰδίᾳ γαμετῆ μοιχείαν συγγινώσκων καὶ παραχωρῶν τυπτόμενος ἐξοριζέσθω· ἡ δὲ μοιχαλὶς καὶ ὁ μοιχὸς ῥινοκοπεῖσθωσαν.

17.29 'Ο συγγινόμενος κόρη παρθένω, προαιρέσει μὲν τῆς κόρης, ἀγνοία δὲ τῶν αὐτῆς γονέων, ἐν ὑστέρω δὲ τούτων διαγινωσκόντων, εἰ μὲν θελήσει λαβεῖν αὐτὴν καὶ θελήσουσι καὶ οἱ γονεῖς αὐτῆς, γινέσθω τὸ συνάλλαγμα· εἰ δὲ ἐν τῶν μερῶν οὐ θελήσει, εἰ μὲν ἐστὶν εὖπορος ὁ φθορεὺς, διδότη τῆ φθαρείᾳ κόρη χρυσοῦ λίτραν μίαν, εἰ δὲ ἐστὶν ἐνδεέστερος, διδότη τὸ ἡμισυ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ, εἰ δὲ παντελῶς ὑπάρχει πένης καὶ ἀνεύπορος, τυπτόμενος καὶ κουρευόμενος ἐξοριζέσθω.

17.30 'Ο βιαζόμενος κόρην καὶ φθείρων αὐτὴν ῥινοκοπεῖσθω.

17.31 'Ο φθείρων κόρην πρὸ τῆς ἥβης ἤγουν πρὸ τοῦ τρισκαιδεκαετοῦς Χρονου ῥινοκοπεῖσθω καὶ τὸ ἡμισυ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ παρεχέτω τῆ φθαρείᾳ.

17.32 'Ο τὴν ἀλλοτριάν μνηστὴν φθείρων, εἰ καὶ προαιρέσει τῆς κόρης τοῦτο ἐγένετο, ῥινοκοπεῖσθω.

17.33 Οἱ αἰμομῖχται ἢ γονεῖς πρὸς τέκνα ἢ τέκνα πρὸς γονεῖς ἢ ἀδελφοὶ πρὸς ἀδελφὰς ζίφει τιμωρεῖσθωσαν· οἱ δὲ πρὸς ἄλλην συγγένειαν συμφθειρόμενοι, τουτέστι πατὴρ εἰς γυναῖκα υἱοῦ ἢ υἱὸς εἰς γυναῖκα πατρὸς ἤγουν μητρυιάν ἢ πατρῶος εἰς προγόνην ἢ ἀδελφὸς εἰς γυναῖκα ἀδελφοῦ ἢ θεῖος εἰς ἀνεψιάν ἢ ἀνεψιδὸς εἰς θείαν, ῥινοκοπεῖσθωσαν· ὁμοίως καὶ ὁ εἰς δύο ἀδελφὰς εἰδήσει μινυόμενος.

17.28: D.48.5; C.9.9. - EA 17.31; EPA 17.28; EPrM 19.9; Pr.39.64; ZSL 8 (9; 7)

17.29: EPA 17.20; EPrM 19.12; Pr.39.65; ZSL 9 (10; 8)

17.30: D.48.5.30.9; D.48.6.3.4. - EPA 17.57; EPrM 19.13; Pr.39.66; ZSL 10 (11; 9)

17.31: D.48.19.38.3. - EA 17.27; EPrM 19.14; Pr.39.67; ZSL 11 (12; 10)

17.32: D.48.5.14.3. - EPA 17.58; EPrM 19.15; Pr.39.68; ZSL 12 (13; 11)

17.33: N.12.1. - EA 17.11; EPA 17.16; EPrM 19.20; Pr.39.69; ZSL 13 (14; 12)

(B)P=b C DT=d EOU=e G (H) J Q(Qz)X=q ΔΘ=ϑ Λ ΠΣΦΨ=π

862 τὴν ἰδίαν Λ | γυναῖκα Q 863 ἡ - ῥινοκοπεῖσθωσαν Oll. Jψ | ὁ δὲ μοιχὸς καὶ ἡ μοιχαλὶς C | ante ῥινοκοπεῖσθωσαν add. ἐν τῷ ᾄμα Θ 864-882 capp. 29-33 Oll. H 864 συγγινόμενος: -yev- Δψ, συνομοκῶς T | κόρην παρθένω PΘΘ | ad παρθένω adn. καὶ φθείρας αὐτὴν Tim | ἀγνοία: CE, ἀγνοεῖ P, ἀγνοεῖ Φ, ἀγνοῖ ΛΣΨ(partim), ἀγνοῖ ΔΠ, ἀγνοοῦντων Ψ(partim)ωρ, ἀγνομῆ dGQX (fort. recte), οὐ γνώμη Jo, ἐν ἄλλω δὲ ἀγνομ() ἀγνοεῖ Θ, παρὰ (δὲ) γνώμην Qz 865 ἐν - διαγινωσκόντων: τοῦτο δὲ διαγινωσκομένου ψ | τούτων: τοῦτο JU, ὑπὸ μαρτύρων Δ 865-866 εἰ - αὐτῆς: εἰ μὲν ἔλονται ἐκουσίως οἱ (εἰρημένοι add. Δ) γονεῖς αὐτῆς γαμβρὸν λαμβάνειν αὐτὸν (λάβουσι αὐτὸν Θ, αὐτὸν λαβεῖν Δ) θέλοντος κάκεινου θψ 865 θελήσει: θελήσωσι q 866 αὐτὴν: ταύτην P, Oll. E | καὶ² - γονεῖς: θελόντων καὶ τῶν γονέων Λ | θελήσωσι J⁸⁶qUωρ, θέλουσι EGPπ | καὶ² Oll. G | γενέσθω xΛψ, γενέσθαι QΘ 867 οὐ θελήσει: τοῦτο (τούτων θ) οὐ βούλεται ποιῆσαι θψ | δωσάτω ψ | τῆ φθαρείᾳ κόρη: τῆ κόρη τῆ φθαρείᾳ q, τῆ φθαρείᾳ Λ, τῆ κόρη θψ 868 χρυσοῦ PΠΨ, post λίτραν transp. ΣΦ, post μίαν transp. ωρ 868-869 διδότη - αὐτοῦ: διδόναι τὸν τοιοῦτον

17.28 Wer seiner Ehefrau einen Ehebruch verzeiht und gestattet, soll geschlagen und verbannt werden; der Ehebrecherin aber und dem Ehebrecher soll die Nase abgeschnitten werden.

17.29 Wenn jemand mit einem jungfräulichen Mädchen verkehrt - mit Willen des Mädchens, aber ohne Kenntnis der Eltern - und diese erfahren es später, dann soll die Ehe zustande kommen, wenn er das Mädchen nehmen will und dessen Eltern zustimmen. Wenn aber eine der Parteien nicht will, dann soll der Verführer, wenn er vermögend ist, dem geschändeten Mädchen ein Pfund Gold geben; wenn er weniger vermögend ist, soll er die Hälfte seines Vermögens geben; wenn er aber ganz arm und unvermögend ist, soll er geschlagen, geschoren und dann verbannt werden.

17.30 Wer einem Mädchen Gewalt antut und es schändet, dem soll die Nase abgeschnitten werden.

17.31 Wer ein Mädchen vor der Mannbarkeit, d.h. vor dem 13. Lebensjahr schändet, dem soll die Nase abgeschnitten werden, und er soll der Entehrten die Hälfte seines Vermögens geben.

17.32 Wer ein fremde Verlobte schändet, dem soll die Nase abgeschnitten werden, auch wenn es mit Einwilligung des Mädchens geschah.

17.33 Blutschänder sollen, soweit es sich um Eltern und Kinder oder um Geschwister handelt, mit dem Schwert bestraft werden; denjenigen, die, in einem anderen Verwandtschaftsverhältnis stehend, miteinander Unzucht treiben, d.h. der Vater mit der Frau des Sohnes, der Sohn mit der Frau des Vaters, also der Stiefmutter, der Stiefvater mit der Stieftochter, der Bruder mit der Frau des Bruders, der Onkel mit der Nichte oder der Nefte mit der Tante, denen soll die Nase abgeschnitten werden; ebenso auch dem, der wissentlich mit zwei Schwestern verkehrt.

τὸ ἡμῖσι τῆς ὑποῦσης αὐτῶ ὑπάρξεως μέρος τῆ φθαρῆσι κόρη θ̄ 868 post διδῶτω add.
 αὐτῆ ψ 869 αὐτοῦ om. GQ | εἰ - ἀνευπορος; εἰ δὲ πένης ἢ καὶ (καὶ om. ψ) ἄπορος Θψ,
 εἰ δὲ καὶ πένης εἴ καὶ οὗτος Δ | ἄπορος T(θψ) 869-870 τυπτόμενος - ἐξοριζέσθω:
 δερῆσθω καὶ κουρευέσθω καὶ ἐξοριζέσθω ψ, δερῆσθω καὶ κουρευέσθω (καὶ κ. om. Δ) καὶ ἐξορία
 παραπεμπέσθω θ̄ 871 βιασάμενος J | post ῥινοκοπέσθω add. διδοῦς αὐτῆ καὶ τὸ τρίτον
 τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ Ψ (cf. Pr.39.66) 872 τρισκαίδεκαετοῦς χρόνου: -δεκάτου χρόνου JoPAψ,
 -δεκάτου ἔτους QTΘ 874 post φθαρῆσι add. κόρη q1t 875-876 cap. 320m. T
 875 post προαιρέσει add. μὲν 1t 876 ἐγένετο τοῦτο ΠΨ 877 ἡ¹: οἱ JUΘ, om. Δψ |
 ἡ²: τὰ J | ἡ³: om. P 878 συμφορόμενοι CO, φθειρόμενοι ΔΛΣΦ 879 εἰς²: πρὸς x
 879-880 ἡγουν - πατρῶς om. Θ 880 ἀντε μητριῶν add. πρὸς x, εἰς JT | γυναῖκα
 ἀδελφοῦ: γυναικαδέλφην J | ἀδελφοῦ αὐτοῦ ΟΛ 881-882 ῥινοκοπέσθωσαν - μιγνύμενος:
 ἢ καὶ εἰς δύο ἀδελφὰς συμμιγνύμενοι ῥινοκοπέσθωσαν T 881 καὶ: δὲ καὶ CA 882 post
 μιγνύμενος add. ἢ καὶ ἐξαδέλφας P

17.34 Ὁ ἀλλοτρία μητρὶ καὶ τῇ ταύτης θυγατρὶ σαρκικῶς εἰδήσει μιγνύμενος ῥινοκοπεῖσθω, τῇ αὐτῇ ποινῇ καὶ τῆς εἰδήσει συμπλημμελησάσης αὐτῶ
885 ὑποκειμένης.

17.35 Ὁ δύο γαμετὰς ἔχων τυπτέσθω, ἐκδιωκομένου τοῦ ἐπεισάκτου γυναι-
ου μετὰ τῶν ἐξ αὐτῆς τεχθέντων τέκνων.

17.36 Ἐὰν γυνὴ πορνεύσῃ καὶ γένηται ἔγκυος καὶ ἐπιβουλεύσῃ τῇ ἰδίᾳ
γαστρὶ πρὸς τὸ ἐκτρῶσαι, τυπτομένη ἐξοριζέσθω.

890 17.37 Οἱ ἀπὸ τοῦ παρόντος πρὸς γάμον συναπτόμενοι ἐξάδελφοι καὶ τὰ
τούτων τέκνα καὶ μόνον ἢ καὶ πατήρ καὶ υἱὸς πρὸς μητέρα καὶ θυγατέρα ἢ
δύο ἀδελφοὶ εἰς δύο ἀδελφὰς πρὸς τῷ χωρισμῷ καὶ τυπτέσθωσαν.

17.38 Οἱ ἀσελγεῖς, ὃ τε ποιῶν καὶ ὃ ὑπομένων, ζῖφει τιμωρεῖσθωσαν· εἰ
895 δὲ ὁ ὑπομένων ἦττων τῶν δώδεκα ἐτῶν εὐρεθῆ, συγχωρεῖσθω, ὡς τῆς ἡλικί-
ας δηλοῦσης μὴ εἰδέναι αὐτόν, τί ὑπέμεινεν.

17.39 Οἱ ἀλογεῦόμενοι ἤγουν κτηνοβάται καυλοκοπεῖσθωσαν.

17.40 Ὁ πῦρ ἐμβαλὼν ἐν ἀλλοτρία ὕλῃ ἢ κόπτων ἐξ αὐτῆς δένδρα εἰς τὸ
διπλάσιον καταδικάζεται.

17.34: EA 17.12; EPA 17.18; EPrM 19.21; Pr.39.69

17.35: C.5.5.2; N.18.5. — EA 17.13; EPA 17.31; EPrM 19.22; Pr.39.70; Epan. 40.63; Blast.
Synt. M 14; ZSL 14 (15; 13)

17.36: D.4,8.8.8. - EA 17.29; EPA 17.19,27; EPrM 19.17; 21.18; Pr.39.71

17.37: EPrM 19.23; Pr.39.72

17.38: C.9.9.30; N.77; N.141. - EA 17.6; EPA 17.11; EPrM 19.24; Pr.39.73

17.39: EPA 17.30; EPrM 19.25; Pr.39.74

17.40: D.4,7.7.1. - EPA 17.59; EPrM 20.1; ZSL 15 (16; 14)

888-889 pro cap. 36 ὃ ψ(EPrM 21.18, sed cf. 19.17) wp(EPA 17.27, sed cf. 29) zv(EA 17.29)
praebent:

Ἐὰν¹ ἐξεπίτηδες καθ' οἰονδήποτε τρόπον τῇ οἰκείᾳ γαστρὶ ἐπιβουλεύσει² γυνή³ πρὸς τὸ
ἄμβλῶναι ἥτοι⁴ ἐκτρῶσαι, τυπτομένη ἐξοριζέσθω.

(¹εἰ δὲ Δ, ἢ ζγωρ, ²ἐπιβουλεύουσα wr, -βουλεύσασα zv, 3011. ωρ, 4-4011. ψγ)

(B)P=b C DT=d EOU=e F(a 1.895) G H J Q(Q2)X=q ΔΘ=ϑ A ΠΣΦΨ=π

883-885 cap. 34 OII. Ψ 883 αὐτῆς Hq, ταύτη G I σαρκικῶς OII. Ell I εἰδήσει OII. T
884 αὐτῆ: τοιαυτὴ CA 887 τέκνων: παιδων JQUωρ, OII. ΣΦ 888-895 capp.36-38 OII. Ψ
888 πορνεύσει CHqTAlIwp I γίνεται C I ἐπιβουλεύσει CHqΔΣΦωρ, -βουλεύσεται d I οἰκεία C
890 πρὸς γάμον: γάμω e, γάμου J, OII. d 891 καὶ² OII. P I πατήρ ... μητέρα: μήτηρ .. ,
πατέρα H I ἡ²: ἡ καὶ PT, OII. CJO 892 ἀδελφοὶ εἰς δύο OII. H I εἰς: πρὸς ΔT I τὸν
χωρισμὸν C I ante τυπτέσθωσαν add. σφόδρα ΣΦ, σφοδρῶς Π 893-894 ποιῶν· δὲ OII. Δ
893 τε OII. A | ὀ² OII. CJOTΘA | ὑπομένων: πάσχων || I εἰ δὲ ὁ: ὁ δὲ EΘ 894 ἦττω EOPΔΣΦ I
εὐρεθῆς H, εὐρισκομένων Δ, εὐρισκόμενον Θ I post ἡλικίας add. αὐτοῦ O, αὐτῷ Δ 895 τί:
τὸ τί qψ I τί ὑπέμεινεν: τὸ ὑποκείμενον d I ὑπομένει q 896 cap. 390m. H \ καυλο-
τομεῖσθωσαν F 897 ἐμβάλλων DEΛΠΨ, ἐμβάλλων 0 I δένδρον CΘψ 898 καταδικάζεσθω C

17.34 Wer wissentlich mit einer fremden Mutter und deren Tochter fleischlich verkehrt, dem soll die Nase abgeschnitten werden; derselben Strafe soll auch diejenige unterliegen, die sich wissentlich mit ihm vergangen hat.

17.35 Wer zwei Ehefrauen hat, soll geschlagen werden, und die zweite Frau soll mit den von ihr geborenen Kindern weggeschickt werden.

17.36 Wenn eine Frau hurt, schwanger wird und ihre Leibesfrucht abzutreiben versucht, soll sie geschlagen und verbannt werden.

17.37 Von jetzt an sollen Geschwisterkinder und auch deren Kinder noch, wenn sie einander heiraten, ein Vater und sein Sohn, wenn sie eine Mutter und deren Tochter heiraten, oder zwei Brüder, die zwei Schwestern heiraten, zusätzlich zur Trennung geschlagen werden.

17.38 Diejenigen, die gleichgeschlechtlich miteinander verkehren, sollen mit dem Schwert bestraft werden, und zwar sowohl der aktive als auch der passive Partner; wenn aber der passive jünger als zwölf Jahre ist, soll ihm verziehen werden, weil sein Alter dafürsteht, daß er nicht wußte, was ihm geschah.

17.39 Sodomiten, d.h. diejenigen, die sich mit Tieren abgeben, sollen entmannt werden.

17.40 Wer in einem fremden Wald Feuer legt oder Bäume daraus fällt, soll auf das Doppelte verurteilt werden.

17.36 Wenn eine Frau absichtlich in irgendeiner Weise etwas zum Zwecke der Abtreibung gegen ihre Leibesfrucht unternimmt, dann soll sie geschlagen und verbannt werden.

17.41 Οἱ διὰ τινὰς ἐχθρὰς ἢ ἀρπαγὰς πραγμάτων ἐμπρησμὸν ἐν πόλει
 900 ποιοῦντες πυρὶ παραδιδόσθωσαν· εἰ δὲ ἔξω πόλεως χωρία ἢ ἀγροὺς ἢ οἰκίας
 ἀγρῶν ἐξεπίτηδες ἐμπρήσωσι, ξίφει τιμωρεῖσθωσαν. εἰ δὲ τις τὴν καλάμην
 τοῦ ἰδίου χωραφίου ἢ τὰς ἀκάνθας βουλόμενος καῦσαι ἐνέβαλε πῦρ κατ'
 αὐτῶν, τὸ δὲ πῦρ καὶ περαιτέρω προῆλθε καὶ ἔκαυσε τὰ ἀλλότρια χωράφια ἢ
 τὸν ἀλλότριον ἀμπελῶνα; δεῖ περιεργάζεσθαι τὸν ἀκροατὴν, καὶ εἰ μὲν κατὰ
 905 ἀπειρίαν ἢ ῥαθυμίαν τοῦ βάλλοντος τὸ πῦρ τοῦτο γέγονε, τὸ ἀζήμιον τῷ
 βλαβέντι ποιεῖτω. εἰ γὰρ ἐν ἡμέρᾳ πολλὸν ἄνεμον ἐχοῦση τὸ πῦρ ἐνέβαλεν ἢ
 καὶ μὴ παρεφυλάξατο μὴ προελθεῖν τὸ πῦρ περαιτέρω, ὡς ἀμελήσας καὶ
 ῥαθυμήσας καταδικάζεται· εἰ δὲ πάντα μὲν παρεφυλάξατο, ἀθρόον δὲ πνεῦμα
 βίαιον ἐπέπεσε καὶ διὰ τοῦτο πορρωτέρω προῆλθε τὸ πῦρ, οὐ καταδικάζεται.
 910 ἔὰν ἐκ τοῦ συμβεβηκότος ἐμπρησθῇ οἶκός τις καὶ καυθῶσί τινα τῶν ἰδίων
 αὐτοῦ πραγμάτων καὶ ἐκδράμῃ τὸ πῦρ καὶ ἐμπρήσῃ τινὰ τῶν συμπαρακει-
 μένων αὐτῷ οἰκημάτων, ἀνενόχλητος ἔστω, ὡς ἀκουσίως τοῦ τοιοῦτου ἐμ-
 πρησμοῦ γενομένου.

17.42 Ὁ εὐρισκόμενος εἴτε ἐλεύθερος εἴτε δοῦλος ἐπὶ προφάσει οἰαδῆποτε
 915 διδοῦς ποτόν, εἴτε γυνὴ ἀνδρὶ εἴτε ἀνὴρ γυναικὶ εἴτε δούλῃ τῇ αὐθεντρίᾳ, καὶ
 διὰ τῆς τοιαύτης προφάσεως ἀσθeneία περιπέση ὁ λαβὼν τὸν ὑπὸ τούτου
 ποτόν καὶ συμβῆ αὐτὸν καταρρεῦσαι καὶ ἀποθανεῖν, ξίφει τιμωρεῖσθω.

17.43 Οἱ γόητες καὶ οἱ φαρμακοὶ οἱ ἐπὶ βλάβῃ ἀνθρώπων προσλαλοῦντες
 τοῖς δαίμοσι ξίφει τιμωρεῖσθωσαν.

920 17.44 Οἱ ποιοῦντες φυλακτὰ τὸ δοκεῖν ἐπ' ὠφελείᾳ ἀνθρώπων διὰ ἰδίαν
 αἰσχροκέρδειαν δημεύομενοι ἐξοριζέσθωσαν.

17041: D.9.2.30.3 (Doroth., cf. schol. ad B.60.3.30); DA7.9.1,9,12; DA8.19.28.12. -

EA 17.24; EPA 17042; EPrM 20.2; Pr.39.75-76; ZSL 16 (17; 15)

17042: 104.18.5; DA8.8.3; DA8.19.38.5. - EPrM 21.17; Pr.39.77

17043: C.9.18A.6. - EA 17.21-22; EPA 17.39.41; EPrM 21.16; Pr.39.21

17044: C.9.18A.1. - EA 17.23; EPA 17040; EPrM 21.19; Pr.39.78

(B)P=b C DT=d EOU=e F G H J Q(Q2)X=q ΔΘ=ϑ A ΠΣΦ(Ψ)=π

.899 εἰς πόλιν ἐμπρησμὸν F | εἰς πόλιν F1l 900-901 εἰ- τιμωρεῖσθωσαν Offi. Φ 900 πόλεων A,
 τῆς πόλεως F 901 ἐξεπίτηδες - τιμωρεῖσθωσαν: χειροκοπεῖσθωσαν Σ, Offi. ΠΨ | ἐμπρη-
 σουσιν FJ 902 χωραφίου τοῦ ἰδίου H | τὸ πῦρ A 903 τὸ δὲ: καὶ τὸ A | διῆλθε E, 1|pOO-
 ῆλθεν ΔΦ | ἐξέκαυσε E | τὰ Offi. Pψ 904 ἀλλότριον Offi. ΕΘΘ | περιεργάζεσθαι: ἀκροάζεσθαι π
 905 ἀπειρίαν: ἀμέλειαν A | τοῦ - γέγονε: τοῦτο ἐποίησε E | βαλόντος dxΔπ 906 post
 ἄνεμον add. ποτε Alante τὸ add. τοῦτο F | ἔβαλεν JoqTψ | ἢ Offi. eJ 907 ἐφυλάξατο E
 907-908 μῆ² - παρεφυλάξατο Offi. T 907 μῆ²: τοῦ μῆ Θ, Offi. Δψ | προσελθεῖν ΘΨ, παρ-
 ελθεῖν ΔΛψ | τὸ Offi. G | καὶ ῥαθυμήσας Offi. D | καὶ² Offi. P 908-909 εἰ- καταδικάζεται Offi. H
 908 δὲ¹: δὲ καὶ q | παρεφυλάξεν A | ἀθρόον: FJU1l, ἀθρόως P, ἀθρῶον rell. 909 ἐπέπεσαν QΔψ,
 ἔπεσε Ψ, ἐμπεσὸν C, ἐνέπνευσεν FPTA | πορρωτέρω: πορρώτερον C, περαιτέρω EFJ, Offi. ΣΦ
 910 ἔὰν: ἔὰν δὲ G, καὶ ἔὰν Δ | post συμβεβηκότος add. ἐμπυρισμοῦ q | ἐμπυρισθῇ P ὁ οἶκος G |
 καύσουσι π, ἐνκαυθῶσι Q, ἐκκαυθῶσι x | τινα τῶν: τόπον ἕτερον Θ | οἰκείων A 911 ἐμ-
 πυρίση ΔΛπ | παρακειμένων q 912 αὐτῷ: αὐτοῦ QΘ, αὐτῶν ΠΣΦ, αὐτὰ P | ἀνεγκλητος q |

17.41 Wer wegen eines Streits oder bei einem Raub in der Stadt einen Brand legt, der soll dem Feuer überantwortet werden; wenn er dagegen außerhalb der Stadt Felder oder Äcker oder landwirtschaftliche Gebäude vorsätzlich anzündet, soll er mit dem Schwert bestraft werden. Wenn aber jemand in der Absicht, auf seinem eigenen Feld Stroh oder Unkraut zu verbrennen, ein Feuer angezündet hat, das Feuer sich aber ausgebreitet und fremde Felder oder Weinberge verbrannt hat, muß der Richter eine Untersuchung anstellen; und wenn es durch die Unerfahrenheit oder den Leichtsinn dessen, der das Feuer gelegt hatte, geschah, dann muß er dem Geschädigten den Schaden ersetzen; denn wenn er an einem stürmischen Tag das Feuer angezündet oder keine Vorsorge getroffen hat, daß es sich nicht ausbreitete, dann wird er wegen Fahrlässigkeit und Leichtsinn verurteilt; wenn er dagegen alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen hat, das Feuer sich aber durch das plötzliche Aufkommen einer heftigen Bö ausgebreitet hat, dann wird er nicht verurteilt. Wenn in einem Haus ein Brand ausbricht, bei dem Sachen des Hauseigentümers verbrennen, und das Feuer übergreift und benachbarte Gebäude zerstört, dann soll der Hauseigentümer nicht haften, da dieser Brand ohne Vorsatz entstand.

17.42 Wenn jemand, sei es ein Freier oder ein Sklave, einem anderen aus irgendeinem Grund einen Trank verabreicht, ob nun eine Frau ihrem Mann, ein Mann seiner Frau oder eine Sklavin ihrer Herrin, und derjenige, der den Trank von diesem erhalten hat, aus diesem Grund krank wird und es dazu kommt, daß er siech wird und stirbt, dann soll derjenige, der den Trank verabreicht hat, mit dem Schwert bestraft werden.

17.43 Zauberer und Giftmischer, die zum Schaden der Menschen Dämonen beschwören, sollen mit dem Schwert bestraft werden.

17.44 Diejenigen, die scheinbar zum Wohl der Menschen Amulette herstellen, sollen wegen ihrer schändlichen Gewinnsucht enteignet und verbannt werden.

ἀκουσίως: ἀνόητος C 913 γενομένου: JU, γεναμένου It, γενόμενος C, γινομένου dEGHOPXA, γεγονότος FQΘψ 914-943 capp. 42-54 om. Ψ 914 είτε ἐλεύθερος om. F, post δούλος transp. x 915 διδοὺς ποτόν om. Θ I είτε¹: ἡ d I γυναικὶ ἀνδρὶ ... ἀνδρὶ γυναικὶ C, ἀνὴρ γυναικὶ ... γυνὴ ἀνδρὶ A, ἀνδρὶ γυνή ... ἀνὴρ γυναικὶ P, γυνὴ ἀνδρὶ .. ἀνδρὶ γυνή Θ I είτε²: ἡ T, ἡ τε D I post γυνή add. μαγεύσ(η) Qim I δοῦλος JΘ, δοῦλοι ψ I τὴν αὐθέντριαν eQQz I τῆ om. FΔπψ 916 τὸν: τὸ dFHJPQIt I ὑπὸ τούτου: περὶ τούτου Q, τοιοῦτον Δ, om. CGψ 917 post ποτόν add. ἡ τὴν μαγίαν Q1 I αὐτῶ CΘ I κατακυριεύσαι P, ρεῦσαι J I ἀποθάνη EQΠΣ I post τιμωρεῖσθω add. ὁ ποιήσας Q1 918 οἷ² om. FT I φαρμακεῖς c o I τῶν ἀνθρώπων dE I προσκαλοῦμενοι τοὺς δαίμονας P, ἐπικαλοῦντες τοὺς δαίμονας J 919 τοῖς δαίμοσι om. It I τοῖς om. dθψ I δαιμονίους G I ante ξίφει add. τοιοῦτοι εἶναι ἀποδεικνύμενοι Fθ 920-921 cap. 44 om. T 920 Οἱ: οἱ δὲ q I Οἱ - φυλακτὰ: εἰ δὲ τινες φυλακτὰ εὐρεθῶσιν ποιῶντες θ I φυλακτὰ: φυλακτῆρια Σ, om. F I post φυλακτὰ add. ἡ φμοκάτοχα ἡ φίλητρα It I τὸ: τῶ A, τοῦ q I ὠφελείας θ, ὠφέλειαν Q₂Θπψ I τῶν ἀνθρώπων F 921 δημοσιεύμενοι It

17.45 'Ο φονεύων ἔκουσίως, οἰασδήποτε ἡλικίας ἐστί, ξίφει τιμωρείσθω.

17.46 'Ο μετὰ ξίφους πλήττων τινά, ἐὰν φονεύσῃ, ξίφει τιμωρείσθω· εἰ δὲ οὐκ ἀποθάνῃ ὁ πληγείς, χειροκοπέισθω ὁ δεδωκώς, δι' ὧν ὄλως μετὰ ξίφους
925 δοῦναι ἐτόλμησεν.

17.47 'Ἐὰν μάχης μεταξὺ τινων γινομένης συμβῆ θάνατον προελθεῖν, συγ-
κρινέτωσαν οἱ ἀκροαταὶ καὶ τηρεῖτωσαν τὰ ὄργανα, δι' ὧν ἐπράχθη ὁ θάνα-
τος, καὶ εἰ εὖρωσι διὰ ζύλων τελείων ἢ λίθων μεγάλων ἢ λακτέων τὸν φ>ονον
γενέσθαι, ὁ τοῦτο ποιῶν χειροκοπέισθω· εἰ δὲ δι' ἐλαφροτέρων τινῶν συμβῆ
930 γενέσθαι τὸν θάνατον, τύπτεσθαι τοῦτον καὶ ἐξορίζεσθαι.

17.48 'Ο ἐν μάχῃ μετὰ χειρὸς τύπτων καὶ φονεύων τυπτέσθω καὶ ἐξοριζέ-
σθω ὡς ἀκουσίως φονεύσας.

17.49 Ἐἴ τις τὸν ἴδιον οἰκέτην λώροις ἢ ῥάβδοις τύψῃ καὶ ἀποθάνῃ, οὐ
κατακρίνεται ὁ δεσπότης αὐτοῦ ὡς ἀνδροφόνος· εἰ δὲ ἀμέτρως αὐτὸν ἐβασά-
935 νισεν ἢ φαρμάκῳ ἀνεῖλεν ἢ προσέκαυσεν, ὡς φ>ονον πεποικηκώς τιμωρείσθω.

17.50 'Ο ληστεύων καὶ ἔνεδρα ποιῶν καὶ φονεύων, ἐν ᾧ κρατεῖται τόπῳ,
φουρκίζεσθω.

17.51 Οἱ συκοφάνται, ἐν οἷα δ' ἂν αἰτία συκοφαντήσωσί τινα, τῆ ταυτο-
παθεία ὑποκείσθωσαν.

940 17.52 Οἱ μανιχαῖοι καὶ οἱ μοντανοὶ ξίφει τιμωρείσθωσαν.

17.53 Οἱ αὐτόμολοι ἦτοι εἰς τοὺς πολεμίους προστρέχοντες ξίφει τιμω-
ρεῖσθωσαν.

17.54 'Η τὸ νήπιον φονεύσασα τιμωρία φόνου ὑπόκειται.

17045: DA8.8; C.9.16.5. — EA 17.2; EPA 17.5; EPrM 21.1; Pr.39.79

17046: 104.18.5; DA8.8.1.3; C.9.16.6. — EPA 17.6; EPrM 21.2; Pr.39.82

17047: DA8.8.17; C.9.16A; Bas.can.8. — EPA 17.8; EPrM 21.3; Pr.39.83

17048: EA 17.3; EPA 17.9; EPrM 21.4; Pr.39.84

17049: C.9.14.1. — EPA 17.7; EPrM 21.5; Pr.39.85

17.50: DA8.19.28.15. — EA 17.9; EPA 17.62; Pr.39.16

17.51: C.9.2.17; C.9A6.10. — EA 17.36; EPA 17046; EPrM 21.21; Pr.39.15

17.52: C.1.5.16. — EA 17042; EPA 17.52; EPrM 21.20; Pr.39.28-29

17.53: EA 17.8; EPA 17.13; Pr.39.17

17.54: C.9.16.7. — EPrM 21.7; Pr.39.12

(B)P=b C DT=d EOU=e F G H J Q(Q2)X=q ΔΘ=θ Λ ΠΣΦ=π

922 capA5 post cap. 47 transp. T | φονεύσας d | οἰαδήποτε ἡλικία CA | ἐστί: εἰ ἐστίν DGxΘ,
ἦ ἐστίν C, ἦτις ἐστί H, εἶτε Δ, om. PT, ft. ἦ vel εἶη legendum 923 'Ο - τιμωρείσθω om. x |
φονεύσει EGQTΔΠΦωρ 924 χειροκοπηθήτω C | δι' ὧν: διὸ F 925 δοῦναι om. P
926-930 cap. 47 ad finem tituli transp. ΣΦ (v. supra p.124 n.2) 926 'Ἐὰν - γινομένης: ἐὰν
γίνεται μάχῃ καὶ ἀναμεταξὺ ἀμφοτέρων Q | γινομένης οΔωρ | θάνατος PΦ | συγκρινάτωσαν Θπ,
συντηρεῖτωσαν JA 927 τηρεῖτωσαν: συντηρεῖτωσαν J | κατειργάσθη Fqθψ 928 εἰ:
εἰ μὲν FΔψ, ἐὰν T, om. JA | εὐρεθῶσι CTΔ | ἦ¹: ἦ καὶ CA | ἦ²: ἦ καὶ C, καὶ θψ 929 ὁ
τοῦτο ποιῶν: ὁ τοιοῦτος Δψ, οἱ τοιοῦτοι Θ, ὁ τοιοῦτος ποιῶν ωρ, om. π | ποιήσας F | ἐλάφρων q |
τινῶν om. d 930 θάνατον γενέσθαι d | τοῦτον: αὐτὸν qωρ, τὸν τοιοῦτον Θψ 931 χειρῶν Pωρ |

17.45 Wer vorsätzlich tötet, soll unabhängig von seinem Alter mit dem Schwert bestraft werden.

17.46 Wer einen anderen mit dem Schwert verletzt und dadurch dessen Tod verursacht, soll mit dem Schwert bestraft werden; wenn der Verletzte nicht stirbt, soU dem Täter die Hand abgeschlagen werden, weil er überhaupt sein Schwert benutzt hat.

17.47 Wenn es im Verlauf eines Streites zu einem Todesfall kommt, sollen die Richter eine Ermittlung anstellen und die Werkzeuge untersuchen, durch die der Tod herbeigeführt wurde; und wenn sie feststellen, daß der Tod durch dicke Prügel, große Steine oder auch durch Tritte verursacht worden ist, dann soll dem Täter die Hand abgeschlagen werden; wenn der Tod dagegen durch leichtere Gegenstände verursacht worden ist, dann soll er geschlagen und verbannt werden.

17.48 Wer bei einem Streit mit der Hand zuschlägt und dabei einen anderen tötet, soll geschlagen und verbannt werden, weil er nicht vorsätzlich getötet hat.

17.49 Wenn jemand seinen Sklaven mit Riemen oder Ruten schlägt und der stirbt, dann wird der Herr nicht als Mörder verurteilt; wenn er ihn jedoch unmäßig gequält, mit Gift beseitigt oder verbrannt hat, dann soll er als Mörder bestraft werden.

17.50 Wer raubt, Hinterhalte legt und mordet, soll an der Stelle, wo er gefaßt wird, gekeuzigt werden.

17.51 Denunzianten sollen in jedem Fall derselben Strafe unterliegen, die für das Verbrechen gilt, dessen sie jemand fälschlich bezichtigen.

17.52 Manichäer und Montanisten sollen mit dem Schwert bestraft werden.

17.53 Deserteure, d.h. diejenigen, die zum Feind überlaufen, sollen mit dem Schwert bestraft werden.

17.54 Eine Frau, die ihr Neugeborenes tötet, unterliegt der Strafe für Mord.

τύπτων καὶ om. It | τυπτόμενος ἐξοριζέσθω It 932 ὡς - φονεύσας om. Gπ | φονεύσας: HPΘΛψ, φονεύων rell. 933 Ei: εἰ δέ A, εἴαν ρωρ | ῥάβδοις ἢ λώροις F | τύψει eGHQΔπ, τύπτει J 934 κύριος G | ἀνδροφονεύς C 935 ἦ¹ - προσέκαυσεν om. Φ 936 καὶ¹ om. C | ἐνεδρεύων P | καὶ φονεύων om. ΣΦ | ἐν om. P 937 φουρκίζεται CA 938 οἶα δ' ἄν: οἰαδήποτε FGQ, ὀλιψωρ, οἰαδήτινι C | συκοφαντώσι P | τὴν ταυτοπάθειαν dq | αὐτοπάθειαν P 941-942 cap. 53 om. CBQTθ (cf. supra pp.124 aqq.) 941 αὐτομολοῦντες Alt | ἦτοι: καὶ Alt | ante εἰς add. oi J 943 cap. 54 praebent beGHJA (post cap.43), F (post cap. 44), It (post cap. 52) et d (in fine tituli 17) (cf. supra pp.124 sqq.) | ὁ . . . φονεύσας H | φονεύουσα G | τιμωρίας Fo | φόνω dFGo

Τίτλος ιη΄

945

Περὶ διαμερισμοῦ σκύλων

18.1 Τοὺς ἐξερχομένους εἰς ἐχθροὺς ἐπὶ πολέμῳ φυλάξει δεῖ ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς πονηροῦ ῥήματος καὶ πράγματος καὶ πρὸς μόνον τὸν Θεὸν τὸν νοῦν αὐτῶν ἔχειν καὶ τὴν δέησιν καὶ μετὰ συμβουλίας ποιῆσαι τὸν πόλεμον· βοήθεια γὰρ ἐκ Θεοῦ δίδεται μετὰ καρδίας βουλευτικῆς· οὐκ ἐν πλήθει γὰρ ⁹⁵⁰ δυνάμεως νίκη πολέμου, ἀλλ’ ἐκ Θεοῦ ἡ ἰσχύς. τοῦ δὲ Θεοῦ παρέχοντος νίκην τὸ ἔκτον μέρος ἀφιεροῦσθαι δεῖ τῷ δημοσίῳ καὶ τὸ λοιπὸν πᾶν μέτρον ἅπαντας τοὺς τοῦ λαοῦ ἐξ ἴσης καὶ ἐφ’ ἴσης μοίρας μερίζεσθαι, τὸν μέγαν καὶ τὸν μικρόν. ἀρκεῖ γὰρ τοῖς ἀρχουσιν ἢ προσθήκη τῶν ρογῶν αὐτῶν. εἰ δὲ εὐρεθῶσί τινες ἐκ τῶν αὐτῶν ἀρχόντων ἀνδρείως φερόμενοι, ὁ εὐρισκόμενος ⁹⁵⁵ στρατηγὸς ἐκ τοῦ εἰρημένου ἔκτου μέρους τοῦ δημοσίου ἵνα παράσχη καὶ κατὰ τὸ πρέπον συγκροτήσῃ αὐτοῦς. κατὰ δὲ τὴν μερίδα τοῦ εὐρισκομένου εἰς τὸν πόλεμον οὕτως ἔστω κατὰ τὸ γεγραμμένον καὶ ἡ μερὶς τῶν ἐν τοῖς τοῦλδοις ἀπερχομένων.

948-949 cf. Prov.24.6

949-950 I Macc.3.19

957 cf. I Regn.30.24-25

18.1: EPA 18.1; EPrM 33.1; PrAO.1; ZSL 3

C DT=d EOU=e F(L)RNVW=f G H J P QX=q ΔΘ=θ A ΠΦΨ=π

944 Τίτλος ιη΄: τίτλος ιθ΄ ὅλπ, om. JUP (cf. supra ad l. 738) 945 ruhr. om. JP 946 εἰς ἐχθροὺς: ἐχθροὺς LR, ἐχθρῶν m, om. A, post πολέμῳ transp. EI | πόλεων HΦ, πολέμου CΔ | παραφυλάξει It, φυλάξασθαι fΘΛ | δεῖ - ἀπὸ: διὰ C | ἑαυτοὺς om. Θπ 947 πονηροῦ om. F | πράγματος καὶ ῥήματος Δωρ | ῥήματος καὶ om. Υψ | καὶ πράγματος om. It 948 αὐτῶν: αὐτὸν LRΘΨ, αὐτοῦ C, om. FUA | ποιῆσαι I, ποιῆν JO 949 γὰρ¹ om. P | βουλευτικῆς: τελευτικῆς ωρ, ἐπιδοεμένοις (-μένης LR) I | γὰρ²: δὲ J 950 πολέμου νίκη J | ἡ om. CΘ | ἡ - Θεοῦ om. X | δὲ om. Jωρ, post Θεοῦ transp. H | τὴν νίκην Δψ 951 ἀφιεροῦσθαι: ΕΗJΦ, ἀφαιροῦσθαι dΔωρ, ἀφερεῦσθαι Ψ, ἀφαιροῦσθαι oP, ἀφεροῦσθαι A, ἀφαιρεῖσθαι fGQIT, ἀφερίσθω Θ, ἀφαιρεθῆν C (ante τὸ transp. It) | δεῖ om. IOIt | τῷ δημοσίῳ: τῷ μέρει τοῦ δημοσίου D | καὶ τὸ: τὸ δὲ Δψ | πᾶν: ἅπαν d, πέμπτον G, om. F | μέτρον EI, μέρος θψ | ἅπαντας τοὺς τοῦ λαοῦ: CΦΓΡΑΦΨ, ἅπαντας τοῦ λαοῦ JOωρ, ἅπαντας τοὺς λαοὺς HIT, πάντας τοὺς λαοὺς dlq, ἅπαντα τοῦ λαοῦ Δ, ἅπαντα τὸν λαὸν Θ, τὰς τοῦ λαοῦ U, ἅπαντας E, παντὶ τῷ λαῷ ψ 952 ἐφ’ (ἐπ’ ψ) ἴσης καὶ ἐξ ἴσης Δψ | ἐξ ἴσης: ἐξ iouu I | ἐφ’: ἐπ’ dfHJUψ | μερίζεσθαι μοίρας I | μερίζεται C | μέγα EFHUXΘΛΦ 953 ante ἡ add. καὶ C 954 αὐτῶν om. fPT, post ἀρχόντων transp. HJ 956 συγκροτήσας C | τὴν τρίτην μερίδα J | τῶν εὐρισκομένων dωρ 957 ἔσται eQ | κατὰ τὸ γεγραμμένον om. q | τοῖς τοῦλδοις: τῷ τοῦλδῳ Θ, τοῖς δούλοις J, πολέμῳ T 958 ἀπερχομένων: καθημένων διδρθῶτε (l. διώρθῶται) Θ

18.Titel

Über die Teilung der Kriegsbeute

18.1 Diejenigen, die gegen die Feinde in den Krieg ziehen, müssen sich jeder schändlichen Rede und Tat enthalten, ihren Sinn und ihr Gebet allein auf Gott richten und den Krieg mit Besonnenheit führen; denn *Hilfe* wird von Gott zusammen *mit einem besonnenen Herzen* gewährt; denn *der Sieg im Krieg ruht nicht in der Zahl der Streitkräfte, sondern die Stärke kommt von Gott*. Wenn nun Gott den Sieg schenkt, dann soll ein Sechstel der Beute an den Fiskus fallen, der gesamte Rest soll gleichmäßig an die gesamte Mannschaft verteilt werden, an Hohe und Niedrige. Denn für die Befehlshaber genügt die Erhöhung ihres Soldes. Sollten sich aber einige der Befehlshaber durch Tapferkeit ausgezeichnet haben, dann soll ihnen der zuständige Stratege etwas aus dem erwähnten Sechstel des Fiskus auszahlen und ihnen die gebührende Ehrung zukommen lassen. Entsprechend dem Anteil derer, die am Kampf teilnehmen, soll, wie es geschrieben steht, auch der Anteil derer festgesetzt werden, die zum Train gehören.

QUELLENVERZEICHNIS

<p>ATHANASIOS VON EMESA</p> <p>Novellensyntagma</p> <p>10.P.12.4 52</p> <p>BASILEIOS V. KAISAREIA</p> <p>can. 8 242</p> <p>can. 50 48, 49, 67, 69</p> <p>horn. in prine. provo 107, 164</p> <p>BASILIKEN</p> <p>10.4.1,3,66 76</p> <p>28.4.38 87</p> <p>28.5.15 87</p> <p>35.1.1 189</p> <p>44.1.1 193</p> <p>60.1.1 89²</p> <p>Schol. P 2 ad 11.1.3 (BS 339/23-26) 88</p> <p>Schol. ad 60.3.30 5¹, 240</p> <p>BIBLIA SACRA</p> <p>Gen. 2.24 180</p> <p>Ex. 20.12 176</p> <p>Deut. 5.16 176</p> <p>Deut. 16.19 166</p> <p>I Regn. 30.24-25 244</p> <p>III Regn. 3.16-28 164</p> <p>III Regn. 10.9 160</p> <p>I Macc. 3.19 244</p> <p>Ps. 57.2-3 164</p> <p>Ps. 118.105 51</p> <p>Provo 20.10,23 164</p> <p>Prov. 24.6 244</p> <p>Sirac. 3:8-9 176</p> <p>Sirac. 7.4,6 164</p> <p>Amos 2.6-7 166</p> <p>Is. 5.23-24 166</p> <p>Is. 8.20 160</p>	<p>IS.9.7 160</p> <p>Is. 58.6 162</p> <p>Matth. 19.3-9 182</p> <p>Matth. 19.5-6 182, 182, 234</p> <p>Matth. 24.35 160</p> <p>Marc. 10.2-9 182</p> <p>Marc. 10.8-9 180, 182, 234</p> <p>10.7.24 166</p> <p>I Cor. 6.16 180,234</p> <p>Eph. 5.31 180,234</p> <p>Eph. 6.1,4 176</p> <p>I Tim. 5.4 176</p> <p>I Petr. 5.2 160</p> <p>BLASTARES, MATTHAIOS</p> <p>Syntagma</p> <p>▲ 8 216</p> <p>E 13 226</p> <p>K 23 228,230</p> <p>M 14 238</p> <p>II 20 174</p> <p>T 10 230</p> <p>'COLLECTIO TRIPARTITA</p> <p>1.9. parat.1 53</p> <p>CORPUS IURIS CIVILIS</p> <p>Institutionen</p> <p>c. Imperatoriam §§ 3-4 106¹</p> <p>1.5.1 200</p> <p>1.8.2 89</p> <p>1.10 170</p> <p>1.13.3 198</p> <p>1.23 pr. 198</p> <p>2.7.1-2 186</p> <p>2.8.1 206</p> <p>2.10.2-4 188</p> <p>2.10.14 190</p>
---	--

2.12	188		40.7.1	200
2.12 pr.	220		44.7.1.4,5	204
2.13.1	190		47.7.1	238
2.13.12	196		47.9.1,9,11,12	240
3.14.2-4	204		47.10.25	232
3.23	204		47.12	230
3.24.3	210		47.14	230
3.25.1-2	206		48.4	133 ¹ , 226
4.1.19	228		48.5	236
4.8.3	230		48.5.1	133 ¹
4.6.17	208		48.5.14.3	236
4.11.7	132-133		48.5.30.9	236
4.18.3	226		48.6.3.4	236
4.18.5	240, 242		48.8	242
Digesten			48.8.1.3	242
c. Omnem § 2	106 ¹		48.8.3	240
c. Tanta/Δέδωκεν § 9	106 ¹		48.8.8	238
1.5.5.2	88		48.8.17	242
1.6.1-2	89		48.10	230
1.9.2	88		48.13	230
2.14.3	88		48.15	230
3.6.1 (Anon.)	89		48.19.1.3	228
5.1.53	88		48.19.3	88
6.3.1	208		48.19.28.12	240
9.1.1.11	228		48.19.28.15	242
9.2.30.3 (Doroth.)	51, 240		48.19.38.3	236
11.3.1-2	232		48.19.38.5	240
13.6.5.7	228		48.19.38.8	76
13.6.23	228		49.16.3.14	228
13.7.13.1	204		Codex	
16.3.1,18,20	208		c. Haec § 1	106 ¹
21.1.1.4	204		c. Summa rei publicae § 2	
21.1.40-42	53		c. Cordi § 2	106 ¹
23.2.2	170		1.3.31	198
23.2.17.2	170		1.3.33	222
25.3.6.1	202		1.3.37	200
28.1.5,6,8,17	188		1.3.53	232
28.3.3	190		1.4.30	198
29.1.1	192		1.5.12	53

1.5.16	242	6.23.31	190
1.5.21	53	6.30.22	194
1.12.2,3,6	226	6.37.25	76, 196
1.13.1	200	6.42.32	196
2.4.13,17	218	6.43.3.2a	194
3.28.37	220, 222	6.61.6.2,2a	174
3.35.1	238	6.61.8	224
3.35.5	228	7.6.1	200
4.1.2	226	7.10.7	200
4.20.6-8	214	7.73.2	184
4.20.9	88,214	8.4.7	228
4.20.12,16-17	214	8.17.12	184
4.20.20	216	8.33.3	206
4.21.17.2	204	8.50.2.20	202
4.24.4	206	8.55.10	188
4.24.6,8	204	8.56.4	186
4.30.14	184	9.2.17	242
4.34.1	208	9.7.1	226
4.44.3	204	9.8.5	226
4.65.31	212	9.9	236
4.65.34	212	9.9.24	232
4.66.1-2	208	9.9.29	234
4.66.2-3	210	9.9.30	238
5.1.2	168	9.13.1	53,232
5.1.5	168	9.14.1	242
5.4.19,26	170	9.16.1,3	88-89
5.4.26.2	87	9.16.4	242
5.5.2	238	9.16.5	124,242
5.5.5,8,9	170	9.16.6	242
5.12.30	184	9.16.7	124,242
5.13.3	184	9.18.4.1,6	240
5.17.11 pr.-1a	178	9.20	230
6.1.4	230	9.24	230
6.7.2 pr.	202	9.46.10	242
6.18.1	194	10.10.4	194
6.21.15,17	192		
6.22.9-12	188	Novellen	
6.22.12	220, 224	1.1	190
6.23.21	188	1.2-3	194
6.23.21.4	190	5.2	200

6.6	232	118.1-2	192
7.3	210	118.2-3	194
7.7	208	118.5	174
12.1	236	119.9	188
18.1	190, 224	120.1	210
18.5	238	120.3	212
18.8	218	120.5	208,212
22.6	182	120.6	210
22.11	200	120.7	212
22.15	182	120.8	210
22.16,18	178	123.17	200
22.20	172-174	123.31	226
22.22	178	123.35	200
22.23	174, 178	123.43	232
22.27,29	178	127.1	194
22.38	174	127.3	174
22.40	180	131.15	198
53.6	178	134.7-8	206
73.1-2	218	134.10	234
74.5	52, 178	141	238
77	238		
78.2.1	202	ECLOGA	
82.11.1	216	Inscriptio	100-104
84	194	Invocatio, Intitulatio	12
87	186	ProoiInion	11-36 1
90.1	214	21-31	12 ³
90.2-3	59 ¹ , 216	36-51	1
90.4	216	38-40	3
90.5 pr.	214	40-41	105 ²
90.5.1	216	40-42	104
90.7	217	42	3 ⁴
94.1	174	42-48	4
97.1	172	45	6 ²
97.2-4	184	48-51	9, 18 ²
100	184	84-86	107
115.3	196	89-95	12 ³
115.3.12,15	190	102-106	10
117.4	172	1.1	16, 17 ⁹ , 18 ¹
117.5	178	1.2	17 ² ,77
117.8-9	182	1.3	17 ³

1.4	6 ³	10.4	8, 15 ⁶ , 17 ⁹
2.1	17 ⁹ , 18 ¹	12.1	17 ⁹
2.2	17 ⁸	12.6	6 ³
2.3	15, 17 ⁹	13.1	17 ⁹
2.4	17 ¹⁰	14.12	8, 17 ⁷
2.4.1	19	15.1	17 ⁹
2.4.2	15, 58	16.1-5	15
2.5	6 ³ , 13 ¹	16.3	17 ⁷
2.5.1	15	16.5	17 ⁹
2.5.1-2	17 ¹⁰	17.3	6 ³ , 17 ^{2,7}
2.7	15	17.4	77
2.8	13 ¹	17.5	6 ³ , 76, 118
2.8.1	6, 17 ^{2,9} , 57, 63	17.10	15 ⁶
2.8.2	17 ²	17.19	6 ³ , 56, 123
2.9	6 ³ , 108	17.20	123
2.9.1	9 ⁴ , 13	17.21	17 ⁷
2.9.2-3	17 ⁸	17.23	6 ^{3,5}
3 rubr.	16	17.27	6 ³ , 123, 124
3.1	73	17.29	123
3.2	16 ⁵ , 17 ⁷	17.35	122
4.1	17 ⁹	17.36	123
4.2.1	17 ⁹	17.37	5
4.3	128	17.38	6 ^{3,5}
4.3.1	16	17.41	5 ¹ , 6 ³
4.3.2	17 ³	17.44	123 ¹
4.4	17 ⁸	17.51-52	7
5.1	17 ⁸	17.53-54	124
5.2-3	17 ⁹	18.1	6 ³ , 14, 17 ³
5.6	17 ⁷ , 18 ¹		
5.7	76	ECLOGAE ApPENDIX	
6.4	16 ⁵	III.5	53
6.7	17 ⁸	IX.rubr.	193
7.1	6 ³ , 15, 17 ²	XI.1,4	89 ⁴
8.1	17 ⁸	XII	88
8.2	17 ⁷	XIII.5	75 ¹
8.3	17 ⁸ , 76, 77		
9.1	17 ⁹	ECLOGA AD PROCHIRON MUTATA	
9.2	8	Inscriptio	160
10.1.1	17 ² , 88	1.1-3	168
10.1.2	16 ⁵	1.6	170

2.1-2	170	17.12	218
2.11-12	172	18.1-3,5	226
2.13-15	174	18.6-10	228
2.16-17	178	18.17,23-28	230
2.19-25	63, 178	19.1-2	123,230
2.26	180	19.3-6	232
3.1	180	19.7	234
3.3	182	19.9	236
4.1-2	184	19.12	123,236
5.1-3	186	19.13-15	236
5.4	63 ⁴	19.17	123, 238
5.5	186	19.20	236
5.9	188	19.21-25	238
6.1,5,6	188	20.1	238
6.7-8	190	20.2	240
6.9	192	21.1-5	242
6.10-12	190	21.7	125, 242
7.1-2	220	21.16-17	240
7.3	222	21.18	123,238
7.4	224	21.19	240
8.1-2	192	21.20-21	242
8.3-7,15-18	194	27.3	232
8.19,20,27	196	30.17	53
9.1	198	33.1	244
10.1-6	200	33.2	135
10.7,8,12,19	202		
11.1-2	204		
12.1	48,204	ECLOGA AUCTA	
12.2-3	206	5.1	69, 190
12.4-7	48	5.3	190
12.8	206	5.4-6	192
12.11	48	6.1	74 ² , 192, 194
12.16	206	6.2	74 ²
13.1	208	7.3-4	76
14.1	208	8.1-2,4-6	200
14.2	210	8.7-10	202
15.1	212	9.1-3	204
16.3-5,7-8	214	10.7-10	206
16.9-10	216	11 ruhr.	208
16.17	218	11.1	208
		12.1	208

12.2-4	210	ECLOGA PRIVATA AUCTA (PARISINA)	
12.6	212	1.1-2	168
13.1	212	1.3-4	170
14.1-5	214	2.1	170
14.8	214	2.2	178
17.1	226	2.3-4	172
17.2-3	242	2.5-7	174
17.4	226	2.9,11	178
17.5	53,77 ¹ ,232	2.12	180
17.6	238	2.14	178
17.7	77 ¹	3.1-4	184
17.8	125,242	4.1,3-6	186
17.9	77 ¹ ,242	4.7	188
17.10	230	5.1-2	188
17.11	236	5.3-4	190
17.12	118,238	5.5	69, 190
17.12a	118 ² , 119	5.7	190
17.13	238	5.8-10	192
17.15	226	6.1	220
17.17	228	6.2	220,222
17.18-19	230	6.3	222
17.21-22	240	6.4-5	224
17.23	77 ¹ , 240	7.1	192-194
17.24	118, 240	7.2	194
17.25	118 ³ , 123, 124, 234	7.6	74 ³ , 194
17.26-28	118, 119 ¹	7.8-10	76
17.26	232	7.13	194
17.27	236	7.14	196
17.29	77 ¹ , 123, 238	7.15	74 ³ , 76 ³ , 196
17.30	232	7.16	196
17.31	236	8.1	198
17.32	230	8.6	76
17.33	123,230	9.1-4	200
17.34-35	230	9.5-7	202
17.36	242	10.1-5	204
17.37	77 ¹ , 119, 230	11.3	204
17.38	77 ¹ ,230	11.4,9-12	206
17.39-40	228	11.13	75 ¹
17.41	230	11.14	75 ¹ , 76 ³
17.42	242	12 ruhr.	208

12.1,3	208
13.1	208
13.2-5	210
13.6	212
14.1	212
15.1-7,10-11	214
15.12	216
15.13	214
15.14-18	216
15.20	216
15.21	218
16.1-4,6-7	218
17.1-2	113,226
17.3	226
17.4	113,226
17.5-7	113,242
17.8-9	113, 119, 242
17.10	53, 77, 232
17.11	119,238
17.12	77
17.13	242
17.14	77
17.15	118,230
17.16	236
17.17	118
17.18	118 ² , 119, 238
17.19	113, 118, 123, 238
17.20	113, 119,236
17.21	113, 230
17.22	113, 123, 230
17.23	113, 119,232
17.24	113,232
17.25	118, 123, 234
17.26	118, 123, 124, 234
17.27	77, 123, 238
17.28	236
17.30-31	238
17.33	118, 125, 228
17.34	77, 118, 226
17.35-36	228

17.37	230
17.38	119,230
17.39	118,240
17.40	77,118,240
17.41-42	118, 240
17.43	230
17.44	230
17.45	118
17.46	242
17.47	77, 119,230
17.48	77,230
17.49	228
17.50	118,228
17.51	230
17.52	242
17.53-62	119
17.53-55	228
17.56	232
17.57-58	236
17.59	238
17.60	119
17.61	119,232
17.62	242
18.1	244

ECLOGA PRIVATA AUCTA SINAITICA

Prooimion	106-107
1.1-2	168
1.3	170
1.4	168
2.1-2	170
2.3	178
2.4-6	172
2.7	174

EPANAGOGE

Prooimion	20, 20 ² , 103 ⁴
19.5,8	172,174
40.63-64	122
40.93	20

EPANAGOGÉ AUCTA		NOMOKANON IN 50 TITELN	
15.8	21 ³ , 170	36	88 ¹⁰
		40	89 ¹
EPITOME		NOMOS GEORGIKOS	
18 ruhr.	208	56	240
25.16	52	57	49,238
27.20	52		
37.112	76		
37.114	76		
37.130 ¹³⁷	76 ¹²		
EPITOME AD PROCHIRON MUTATA		Περὶ κόρης ἀτελοῦς οὔσης	18
36.10-24	76	PROCHIRON	
KAISERURKUNDEN		Prooimion	20, 103 ³
Eirene		7.28	87
Dölger 357	16, 19, 20, 214	14.11	204
Dölger 358	19	18 ruhr.	208
Leon V.		21.16	192
Dölger 338	11, 19, 170	39.5	230
Leon VI.		39.7	226
Nov.20	21 ¹ , 172	39.10	226
Nov.22	21 ¹ , 174	39.12	124, 125, 242
Nov.85	174	39.14	230
Nov.110	21 ¹ , 174	39.15-16	242
KANONES		39.17	124,242
In Trullo		39.21	240
53-54	170	39.24	230
Basileios		39.28-29	242
8	242	39.33-34	228
50	48, 49, 67, 69	39.38	119
KRISIS περὶ γαμβρῶν στρατιωτῶν		39.40	232
18, 135-136		39.45	234
NOMOKANON IN 14 TITELN		39.46	226
4.10	88 ¹⁰	39.49-54	228
		39.55-59	230
		39.60-61	232
		39.62	6 ⁵ , 232
		39.63	232
		39.64-65	236
		39.66	237
		39.67-68	236
		39.69	236, 238

39.70	122,238
39.71	238
39.72	5 ³ ,238
39.73	6 ⁵ ,238
39.74	238
39.75-78	240
39.79	242
39.80-81	121
39.82-85	242
39.86	121
40.1	20, 244

PROCHIRON AUCTUM

Inscriptio	160
2.1	204
4.58	49,69
7.30	55,57
8.1	68
12.8	182
12.34	234
17.10	218
21.3-4	218
23.16	188
23.33-34	190
25.40	69
27.32	216
39.150	228
39.162	230
39.243-244	226
Parat. 26	68
Parat. 27	194
Parat. 28.1-2	204
Parat. 28.3-6	206
Parat. 29	228

PROCHIRON CALABRIAE

1.1-5	168
1.6	170
2.1-2	170
2.3-4	172

2.5-7	174
2.8-10	178
2.11	180
3.1,8	182
4.1-2	184
5.1-5	186
5.6	188
6.1-4	188
6.5-8	190
6.9	192
8.1	192
8.2-5	194
8.6-8	196
9.1	198
10.1	200
10.3-7	202
23.16-20	214
23.21-24	216
23.25	218
23.29	214

SYNOPSIS MINOR

TI 58	56
-------	----

THEODOROS VON HERMUPOLIS

Novellenbreviar

72	76
134.32	49

THEOGNOSTOS

Thesaurus XV ² 57	16 ⁶
------------------------------	-----------------

THEOPHANES

Chronographia

411/12	105 ³
412/21-26	102
414/5	105 ³

THEOPHILOS

Institutionenparaphrase

3.6 rubr.	193
-----------	-----

TZETZES, IOANNEs		15 (16; 14)	238
Commentarii in Aristophanem		16 (17; 15)	240
ad Plut. 332	16 ⁶	17 (18; 16)	226
		18 (19; 17)	228
		19 (20; 18)	214
ZAKON SUDNYJ LJUDEM ¹		20 (21; 19)	202
3	244	21 (22; 20)	216
4	232	22 (23; 21)	228
5 (6)	232	23 (24; 22)	228
6(7)	232	24 (25; 23)	228
7 (8)	232	25 (26; 24)	228
8 (9; 7)	232, 234, 236	26 (27; 25)	230
9 (10; 8)	236	27 (28; 26)	230
10 (11; 9)	236	28 (29; 27)	230
11 (12; 10)	236	29 (30; 28)	230
12 (13; 11)	236	30 (31; 29)	230
13 (14; 12)	236	31 (32; 30)	230
14 (15; 13)	238	32 (33; 30a)	180, 182

¹ Kapitelzählung nach den alten Drucken der Kormčaja Kniga; in Klammern zusätzlich die Zählung der Novgorodskaja Kormcaja (Sin.132), dann die der Ustjužkaja (Rum.230).

WÖRTERVERZEICHNIS

Das Wörterverzeichnis weist sämtliche Wörter des Eclogatextes nach; ausgenommen sind neben dem Artikel lediglich die Wörter *καί, ἦ, δέ, εἰ, οὗτος, τις* (enklit.), *μή, τοιοῦτος, εἰμί, ἐάν, ὤς, ἔχω, ποιέω, μέν, αὐτός, γίνομαι* und *οὐ*. (Von diesen in der Reihenfolge ihrer Häufigkeit genannten Wörtern tauchen nur die beiden letzten seltener als fünfzigmal auf.) Darüber hinaus ist aus dem textkritischen Apparat (*) und aus dem Pinax (P) jeweils eine Auswahl berücksichtigt worden. *Kursiv* steht die Zeilenzahl, wenn ein Wort (innerhalb eines längeren Zitats) aus der Bibel oder (Z. 52-86) aus der Basileiospredigt übernommen ist.

I. Namen

Ἰησοῦς ὁ Σιράχ	72	Μαρίνος	*40-41
Ἰησοῦς Χριστός	78,96	Νικήτας	*40-41
Ἰουστινιανός	5	Νόννος	*40-41
Κωνσταντῖνος	2, 10	Παῦλος	205
Λέων	2,10	Πέτρος	22
Μαριανός	*42	Σολομῶν	66,80

11. Lateinische Wörter

ἀννόνα	742, 744	ὄπερία	563
ἄρμα	722	παγανικός	*702, 752
δίγεστα	4	πατρίκιος	41
ἐκσπέδιτον	801	πεκούλιον	*702,703,707,708,710, 746, 747, 750, 752
ἱμβεντον	181	[πηλός (pileus ?)]	P *87J
ἰνδικτιῶν	7	ποινάλιος	763
ἰνστιτουῖτα	4	προκουράτωρ	*453
κανστρίσιος	701	ρόγα	717,725,742,744,953
κάσος (ἐξ ἀπαιδίας)	159, 173, 234	σακέλλιον	103
κουρατορία	453, 457	σέδετον	705
κουράτωρ	*453,456,465, *02	σελλοχάλινον	722 v.l. σελλοχαλινάριον
κυέστωρ	41, 103	σολέμνια	743
κῶδιξ	4	ταβουλάριος	546, 668, 670
λεγατάριος	390,435,437	τίτλος	110,136,295,316,347,398, 452,471,514,528,568,577,623,634, 685, 699, 762
λεγατεῦω	421	τούλδον	958
λεγάτον	375, 399, 419, 421, 437, 440	φοσσάτον	801
λωρίκη	723	φουρκίζω	937
λῶρος	933	χαρτουλάριος	581, 616, 702, 730
Μάρτιος	7		
μονήτα	822		
μουρῆης καύσα (δωρεά)	P45		

III. Griechische Wörter

- ἀγαθός 93
 ἀγανάκτησις 108
 ἀγάπη *731-732
 ἀγάπησις 22
 ἀγαπητικῶς 279
 ἀγέλη 810
 ἄγιος 9,144,484,490,602,771,840
 ἀγνοέω 83
 ἄγνοια 432, 864
 ἀγνωμῆ *864
 ἀγνωμονέω 597,600
 ἀγνωμοσύνη 525
 ἄγνωστος 637 (μάρτυς)
 ἀγοράζω 493,495,497,591
 ἀγορασία 515, 517
 ἀγοραστής 521
 ἄγραφος 138, 227, 321, 349, 364,
 383, 515, 517, 529, *624, 625
 ἀγράφως 140, 223, 240, 298, 344,
 366,438,455,531,560
 ἀγρός 628, 900, 901
 ἀγύναιος P 193
 ἄγω: ἄγω ἡλικίαν 326
 ἄγω μάρτυρα 645, 652, 676
 ἄγομαι πρὸς γάμον 840
 ἀγωνιάω 585
 ἀγωνίζομαι 622
 ἄδειαν ἔχω 128, 132, 135, 191, 214,
 236,242,256,299,307,312,355,408,
 420, 534, 598, 607, 691, 738
 ἐπ' ἀδείας ἔχω 219
 ἀδελφή 148,152,407,878,882,892
 ἀδελφίον 409
 ἀδελφικῶς 724
 ἀδελφός 148, 151 (bis), 152, 377,
 407, *409, 410, 411, 412, 413, 713,
 719 (bis), 855, 877, 880 (bis), 892
 ἀδιάγνωστος 39
 ἀδιάζευκτος 268
 ἀδιάθετος 401, 407
 ἐξ ἀδιαθέτου 168, 175, 237, 399,
 611
 ἀδιαίρετος P 155
 ἀδιάλυτος 263, *53-861
 ἀδιάπτωτος 157
 ἀδιασκέπτως 211
 ἀδιαστρόφως 584
 ἀδικέω 55, 60
 ἀδικία 26, 65, 74, 692, 693
 ἄδικος 56, 663 (adv.)
 ἄδολος 223 (συναίνεσις), 518 (συμ-
 φωνία)
 ἀδυνατέω 287
 ἀζήμιος 132 (adv.; ungestraft)
 τὸ ἀζήμιον ποιῶ (-οὔμαι) τινι 794,
 800, 808, 905
 ἀθετέω 16
 ἀθρόον 908
 αἷμα 147 (ἐξ αἵματος συγγένεια)
 αἰμομίκτης 877
 αἰνίττομαι 67
 αἰρέομαι 14, 449, 450
 αἶρω 99
 αἰσχροκέρδεια 102, 921
 αἰσχροῶς 450
 αἰτέω 74, 258
 αἰτία 121, 229, 274, 279, 281, 283,
 286, 292, 293, 320, 341, 345, 502,
 689, 765, 938
 αἴτιος 15
 αἰχμαλωσία 353
 αἰχμαλωτίζω 505, 507
 αἰχμάλωτος 493
 ἀκάνθη 902
 ἀκατάγνωστος *853-861
 ἀκίνητον δίκαιον 579, 585, 598,
 600,604
 ἀκληρονόμητος 417 (περιουσία)
 ἀκοή 85, 667 (Hörensagen)
 ἀκοίμητος 33 (νοῦς)

- ἀκούσιος P 222
 ἀκουσίως 576, 912, 932
 ἀκούω 667
 ἀκρίβεια 853
 ἀκριβής *521, 546
 ἀκριβολογέω *521
 ἀκριβῶ 521
 ἠκριβωμένως *853-861
 ἀκρίτως 776
 ἀκροάζομαι *904
 ἀκροάομαι 673
 ἀκροατής 372, 397, 497, 541, 575,
 697, 854, 904, 927
 ἀκρότης 23
 ἀκύμαντος *33
 ἄκυρος 368
 ἀκυρόω 583
 ἄλαλος 355
 ἀλήθεια 69, 80, 441, 639, 683, 785
 ἀληθεύω 64
 ἀληθής 54, 60, 64, 76, 85
 ἀλλά 57, 61, 97, 207, 214, 225, 266,
 271, 277, 308, 421, 450, 479, 508, 586,
 617, 649, 657, 678, 708, 711, 764, 775,
 783, 860, 950
 ἀλλακτόν 768, 823, 825
 ἀλλήλων 58, 144, 147, 279, 292,
 610, 641, 715, 720, 721, 725, 843
 ἄλλος 119, 527, 554, 652, 665, 795
 (adv.), 878
 ἀλλότριος 84, 392, 467, 541, 786,
 795, 810, 819, 830, 875, 883, 897,
 903, 904
 ἀλλοτριῶ 836
 ἀλογεύομαι 896
 ἄλογον 802
 ἄμα 53 (ἄμα καί), 70 (ἄμα καί), 364,
 410 (praep. c. dat.)
 ἁμαρτία 271
 ἁμάρτυρος 82
 ἁμβλῶ P 216, *888-889
 ἁμείωτος 157, 209
 ἀμέλεια *689
 ἀμελέω 302, 600, 907
 ἀμετάδετος 18
 ἀμέτρως 934
 ἀμνημόνευτος 371
 ἀμπελών 904
 ἀμύνομαι 62
 ἀμφισβητέω 638
 ἀμφοτεροι 18, 143, 394
 ἀμώμητος 789 (πίστις)
 ἄν 190, 253, 496
 ἀναβαίνω 100
 ἀναγεννάω *152
 ἀναγκάζω 593, 644, 649, 682
 ἀναγραφή 180, 182, 429
 ἀναγράφω 423
 ἀναγωγή 535
 ἀναδίδωμι 523, 527, 786
 ἀναδοῦλωσις 472
 ἀνάδοχος 145
 ἀναίρεσις 84
 ἀναιρέω 796, 935
 ἀνακαλύπτω 79
 ἀνακάμπτω 512
 ἀνακόπτω 27
 ἀνακρίνω 44, 779
 ἀνάκρισις 646
 ἀναλαμβάνω 48
 ἀναλογία 832 (πρὸς ἀναλογίαν)
 ἀναλύω 132 (συνάλλαγμα)
 ἀναμοιρία 315 (κατ' ἀναμοιρίαν)
 ἀναργυρία 307 (προϊκός)
 ἀναστολή 51, 102
 ἀναστρέφομαι 87
 ἀνατρέπω 320, 341, 346, 520, 686,
 697
 ἀνατροπή *320
 ἀναφέρω 779
 ἀναφύω 431, 440
 ἀνδραποδιστής P 188
 ἀνδρείως 954
 ἀνδρικός P 108

- ἀνδρόγυνον 212, 293
 ἀνδροφόνος 934
 ἀνδρῶς 174, 179, 233
 ἀνέγκλητος 557, 575, 662, *912
 ἀνελλιπῶς 192, 463, 537
 ἄνεμος 906
 ἀνενόχλητος 912
 ἀνεξέλεγκτος 55
 ἄνευ c.gen. 164,292,353,646,745,
 841
 ἀνεύπορος P 26, 869
 ἀνέφικτος 72
 ἀνέχομαι 86
 ἀνεψιά 881
 ἀνεψιός 881
 ἀνήκω 261
 ἀνήλικος P 10, 209, 213, 252, 351
 ἀνηρ 141, 142, 156, 162, 163, 164,
 170, 173, 177, 181, 185, 195, 196,
 212, 234, 235, 246, 248, 251, 261,
 266, 269, 270, 283, 286, 287, 310,
 311, 559, 851, 855, 915 (bis)
 ἄνθος 100
 ἀνθρώπινος 52
 ἄνθρωπος 11, 65,265,274,276,278,
 294, 313, 324, 918, 920
 ἀνθυποστρέφω 506, 509
 ἄνισος 67
 ἀνόητος *912
 ἀνομία 65
 ἀνταλλαγή P 123
 ἀνταλλάττω 605
 ἀνταποδίδωμι 204
 ἀντειαγωγή 740
 ἀντί c.gen. 100
 ἀντιγραφεύς 42, 104
 ἀντίδικος 663, 771
 ἀντίδοσις 17, 25
 ἀντικαθίσταμαι 186, 199
 ἀντιλαμβάνομαι 451
 ἀντιμετρέω 19
 ἀντισύγγραφος 161 (συμβόλαιον)
- ἀντιτάσσομαι 91
 ἀντιφωνέω 449
 ἄνω: την ἀνω 113, 388
 ἀνωτέρω 241, 335, 610
 ἄξια 77,636
 ἀξιόπιστος (μάρτυς) 155, 358, 423
 ἄξιος 19
 ἀξιοματικὸς 743
 ἀπαθῶς 77, 84
 ἀπαιδία v. κάσος
 ἀπαιτέω 434, 550, 708, 858
 ἀπαλλάσσω 124
 ἀπαναχωρέω 213,218
 ἀπαρασάλευτος 373
 ἀπαρεμποδίστως 591
 ἀπαρνέομαι 790
 ἀπαρχή *698
 ἀπασχολέομαι 620
 ἄπειμι (εἰμί) 16
 ἀπειρία 905
 ἀπελασία 810
 ἀπελάτης P 185
 ἀπελαύνω 812
 ἀπελευθερός 499, 642
 ἀπεντεῦθεν ἤδη 254, 317, 331, 487
 ἀπεργάζομαι 508, 582
 ἀπεριέργως 240
 ἀπέρχομαι 657, 958
 ἀπευκταῖος 13
 ἀπέχομαι 53, 97
 ἄπιστος P 130, *635
 ἀπλοῦς (δωρεά) 317,321,326
 ἀπό c.gen. 4,8,53,99, 112, 142 (bis),
 246, 269, 283, 286, 287, 292, 387,
 573 (bis), 717 (bis), 721, 728, 734,
 744 (bis), 755,767, 843, 890, 946
 ἀποβιδῶ 170
 ἀποβίωσις 334
 ἀπογράφομαι 475
 ἀποδείκνυμι 345, 491, 504, 539,
 572,692,693,697,772,859,860
 ἀπόδειξις 683, 858

ἀπόδεκτος	216	ἀρεστός	464
ἀποδίδωμι	107, 169, 428, 464, 572, 809	ἀριθμός	220, 675, 747
ἀποδιώκω	842	ἀρχέω	953
ἀπόδοσις	550,557	ἀρμόδιος	48
ἀποθνήσκω	798,800,917,924,933	ἀρμόζω	*125 (med.), 141,201, 774
ἀποκαθίστημι	94, 168, 421, 494, 549,813	ἀρνέομαι	571, *635, 680, 681, 683
ἀποκατάστασις	171, 229, 261, 469, 788,804,820	ἀρπαγή	838, 899
ἀποκινέω	586	ἀρπάζω	837
ἀποκλείω	795	ἀρραβών	115, 116, 117, 118, 119, 516, 524, 526, 527
ἀποκόπτω	433	ἄρρην	130, 351, 448
ἀποκρίνομαι	275	ἀρσενοκοίτης	P *219
ἀποκρύπτω	435	ἀρτίως	155
ἀπολαμβάνω	533, 537	ἀρχαῖος	94
ἀπολαύω	492	ἀρχή	PI, 612, 783,*853-861
ἀπόλλυμι, ἀπόλλω	117, 539, 540, 574, 576	ἄρχομαι	787
ἀπολογέομαι	121	ἄρχων	490, 503, 617, 787, 827, *853-861, 953, 954
ἀπολογία	777	ἀσεβής	98,817
ἀπολύω	274, 329, 495, 510	ἀσελγής	893
ἀποπληρόω	301, 302, 314	ἀσθένεια	355, 916
ἀποπλήρωσις	537	ἀστοιχῆτως	716
ἀπορέω	495	ἀσφαλής	765
ἄπορος	232, 805	ἄτεκνος	406
ἀποσημειόομαι	361, 547	ἀτέλεια	689 (τῶν χρόνων)
ἀπόστολος	23, 205, 215	ἀτελής	524 (συνάλλαγμα)
ἀποτάττομαι	633, 677	ἄτιμος	247
ἀποτίθεμαι	475	αὐ	270
ἀποφέρω	793	αὐθαδῶς	427
ἀποφεύγω	507, 512	αὐθέντης	831
ἀποχαρίζομαι	158, 193, 250, *731	αὐθεντία	545
ἀπόχρεον	545	αὐθεντρια	915
ἀπρονόητος	379	αὐθις	272
ἀπρόσδεκτος	635 (μάρτυς)	αὐξάνω	93
ἀπωθέομαι	15	αὐτάδελφος	P 154
ἀπώλεια	848	αὐτεξουσιότης	12
ἄρα	64	αὐτοβούλως	783
ἀργύριον	107,531	αὐτομολέω	512, *941
ἀρέσκεια	113	αὐτόμολος	941
ἀρέσκω	32	αὐτοπροαιρέτως	511
		ἀφαιρέομαι	59 (act.), 764, 788, 816, *951

- άφανής 819
 άφιερώνω 951
 άφορμή 535
 άχαριστία 400,443,499
 άχάριστος 342
 βαθμός (συγγενείας) P 69, *399
 βάλλω 905
 βάπτισμα 144, 484, 841
 βαρέως 444
 βασανίζω 934
 βάσανος 639
 βασιλεία 21, 90, 777
 βασίλειον 30
 βασιλεύς 3, 10, 73, 773, 779
 βασιλικός (οἶκος) 605, 608, 616,
 628, 742, 744
 βασιλῆς (πόλις) 40, 602, 606
 βδελυκτός 68
 βέβαιος 693
 βεβαιώνω 205
 βία P 207, 764
 βιάζομαι 871 (κόρην)
 βίαιος 26, 909 (πνεῦμα)
 βίβλος 37, 43, 44, 47
 βίος 217
 βιωτικός 837 (παρθένος)
 βλάβη 581,691,793,918
 βλέπω 800, 906
 βλέπω 76
 βοήθεια 13, 948
 βουλευομαι 773, 779
 βουλευτικός 949
 βουλή 485
 βούλησις (seil. τελευταία) 167, 175,
 365, 369, 382, 384, 396, 456, 479,
 707, 709, 732
 βούλομαι 92, 129, 190, 277, 362,
 394,449,461,590,807,808,902
 βούς 797
 βρέφος 374 (έγκυμονούμενον)
 γαμβρός *865-866
 γαμετή 177, 862, 886
 γαμέω P 213
 γαμικός 263 (adv.), 287 (συνάλλαγμα)
 γάμος 126, 128, 137, 140, 154, 223
 (bis), 227, 232, 243, 251, 258, 259,
 291,299,460,461,840,842,890
 γαμοστολέω 189
 γάρ 17, 60, 65, 77, 82, 89, 98, 101,
 203,204,205,206,216,260,265,306,
 345, 464, 466, 520, 906, 949 (bis), 953
 γαστήρ 889
 γε 362,606
 γελλώ P *226-227
 γεννάω 204, 376
 γεννητή 355 (έκ γεννητής)
 γεννήτωρ *143
 γεῦσις 269
 γεωργός P 154
 γῆ 65,532
 γῆρας 379
 γινώσκω 26, 37, 133,229,356,671
 γλωσσοκοπέω 772
 γνήσιος (τέκνον) 371, 378
 γνωρίζω 122,147,150,153,225,293,
 430,458,712,754,756,*853-861
 γνώριμος 14
 γνώσις 79
 γόης 918
 γονεύς 412
 γονεῖς 113, 130, 143, 148, 189,
 201,206 (bis), 218, 224, 301, 354, 370,
 372,373,378,406,408,409,444,448,
 450 (bis), 455, 484, 554, 641, 710, 713,
 731,749,752,754,865,866,877(bis)
 γονικός 730 (seil. πράγματα), 754
 (ὑπόστασις)
 γράμμα 356, 395, 671, 681
 γράφω 37, 98
 τὸ γεγραμμένον 201, 294, 957
 γύναιον 886
 γυνή 81, 141, 142, 151, 162, 164,
 170, 178, 195, 212, 226, 232, 233,

- 242,245,252,256,258,266,268,274,
283 (bis), 286, 288, 303,309,310,314,
414,417,556,557,823,825,826,847,
852, 879 (bis), 880, 888, 915 (bis)
- δαιμονιάω 523
δαίμων 291, 919
δανείζω, -ομαι 532, 533, 534, 535
(bis), 538, 542, 556, 558, 670
δάνειον 529
δανειστής 552
δαπανάω 706
δέησις 948
δεῖ 164, 520, 573, 904, 946, 951
δέον 777, 857
τὰ δέοντα 282
δεῖγμα 21
δείκνυμι 63, 184
δέκα 235 (bis)
δεκαετία 716, 720
δεκαπέντε 351
δεκατρεῖς 352, 724
δεκταῖος 637
δένδρον 897
δέρω 787, 817
δεσποτεία 318 (bis), 321, 509, 582,
598, 761, 809, 813
δεσπότης 11, 589, 593, 642 (bis),
*831, 934
δεσποτικός 270 (ἐντολή)
δευτερογαμέω 241,245,247,258
δευτερογαμία 212, 239
δεύτερος 138, 242, 251, 255, 256,
259,261
δεύτερον adv. 806, 811
δέχομαι 485, 526, *611
δηλονότι 160, 397, 496, 564, 589,
705,812
δηλοποιέω 765
δηλόω 241, 335, 339, 895
δημεύω 921
δημιουργέω 267
δημιουργός 264
δημοσιεύω 473
δημόσιος 180 (ἀναγραφή), 546 (ἐκ-
τίμησις)
ὁ δημόσιος 238, 311, 312, 416,
418, 627, 744, 829, 951, 955
διά c.gen. 13, 44, 45, 83, 115, 116,
154,184,204,225,281,335,352,360,
361,395,429,432 (bis), 441, 476,512,
521,546,617,639,649,660,687,706,
709,737,835,916,924,927,928,929
διά c.acc. 70, 86, 125, 222, 282, 286,
334, 341, 443, 570, 689 (bis), 695,
*731-732,740,860,899,909,920
διαβάσιμον 543 (ἐκ διαβασίμου)
διαγινώσκω 691, 826, 865
διάγω 450, 648, 705
διαδέχομαι 611
διάδημα 29
διαζεύγνυμι 271
διάζευξις 280
διάθεσις *611
διαθήκη 233, 349, 358, 364, 370,
374,375,436,478,611,706
δαιρέω 711, 721
διακατοχή 392
διάκειμαι 51, 279, 776
διάλυσις 686, 687, 688, 694, 696,
697
διαλύω 27, 293 (ἀνδρόγυνον)
διαμαρτύρομαι 127
διαμαρτυρία 554, *589
διαμερισμός 945
διανέμω 71
διάνοια 53
διαπιπράσκω 547, 589
διάπρασις 549,589
διαστρέφω 116, 118, 120, 122, 135,
338
διαστροφή 526,535
διάταξις 5, 339
διατάττω 70,337

- διατίθεμαι 348, 350, 355, 357, 366,
 367, *701, 704, 746, 751, 759
 ὁ διατιθέμενος 360, 365, 368, 388
 διατυπώω 394
 διατύπωσις 362, 373, 383, 391
 διαψεύδω 62, 795, 838
 διαψεύδω 17
 διδάσκαλος 264
 διδάσκω 849
 δίδωμι 13, 116, 229, 420, 442, 478,
 488, 519, 524, 525, 526, 527, 530, 665,
 736, 738, 753, 821, 833, 867, 868, 915,
 924, 925, 948
 διερευνάω *521
 διετία *596
 διηνεχής 578, 579, 584 (adv.), 596,
 604 (adv.), 607, 614, 615 (adv.)
 δικαιοδοσία 95
 δίκαιον 69, 79, 80, 99, 107, 297 (ie.
 προνόμιον), 693
 ἀκίνητον δίκαιον 579, 585, 587,
 590, 593, 598, 601, 604
 δίκαιος 50, 89, 97, 97, 99, 206,
 549 (διάπρασις)
 δικαιοσύνη 24, 34, 54, 56, 60, 64, 75
 δικαίω 98
 δικαίωμα 16 (seil. Θεοῦ)
 δικαστήριον 345, 658
 δικαστής 504, 638, 645, 656, 660,
 661, 664, 666, 674, 691
 δικαστικός 104, 770
 διοικέω 766
 διοίκησις 180, 199, 215, 218, 226,
 439
 διοικητής 616
 διόρθωσις 51, 580
 διπλάσιος: εἰς τὸ δ. 796, 898
 διπλοῦς 118, 572 (κατὰ δίπλαν (!)),
 683, 805
 δοκέω 116, 120
 κατὰ τὸ δοκοῦν 751
 τὸ δοκεῖν 840, 920
 δοκιμάζω 122 (= δοκέω), 397, 767
 δόλος 696
 δόξα 74
 δόσια P 158
 δόσις 654
 δοσοληψία 97
 δουλεία 489
 δουλεύω 509
 δούλη 828, 830, 831, 915
 δουλικός 553 (ὑπηρεσία)
 δοῦλος 482, 513, 642, 807, 820, 914
 δυάς 267
 δύναμαι 63, 186, 199, 218, 222, 266,
 293, 305, 404, 442, 538, 612, 618, 631,
 693, 705, 707
 δύναμις 18, 36, 49, 78, 91, 303 (τῶν
 ὁμολογηθέντων), 376 (τῆς διαθήκης),
 424 (τῆς ὑποστάσεως), 950
 δυναστεία 62, 784
 δυνάστης 55
 δυνατῶς ἔχω 671
 δύο 57, 126, 152 (bis), 161, 396,
 544, 560, 591, 646, 881, 886, 892 (bis)
 δυσδιάγνωστος 38
 δυσεξέυρετος 79
 δυσθήρατος 71
 δυσωπδομαι 62
 δώδεκα 768, 824, 894
 δωδεκαμηνιαῖος 246, 247
 δωρεά 317, 320, 321, 326, 330, 332,
 334, 337, 338, 341 (bis), 344
 v. προγαμιαία δωρεά
 δωρέομαι 322, 331, 332, 334, 336,
 337, 342, 588, 709
 δῶρον 98, 101
 ἐαυτοῦ 61, 63, 280, 365, 368, 371,
 394, 620, 644, 735, 787, 946
 ἐάω 55, 371, 379, 389, 421, 440
 ἐγγίζω 394
 ἔγγονον 385, 401, 403, 404
 ἔγγραφον 116, 120

- ἔγγραφος 138, 154 (bis), 326, 349, 358, 383, 515, 517, 529, *624, 625
 ἔγγράφος 120, 122, 140, 223, 240, 298, 328, 332, 337, 344, 366, 455, 531, -546, 560, 594, 687
 ἔγγράφω 158, 478
 ἔγγύτερος (seil. συγγενής) 405, 414
 ἔγκαλέω 440
 ἔγκαταλείπω 172, 380, 422
 ἔγκάτοχος 178, 196
 ἔγκλημα 47, 444, 673, *53-861
 ἔγκληματικός 763 (κεφάλαιον)
 ἔγκρατέω 129, 166
 ἔγκράτησις 220
 ἔγκυμονέω 375
 ἔγκυος 888
 ἔγχειρίζω 21, 89, 90
 ἐθέλω 101
 εἶδησις 49, 422, 476, 484, 485, 646, 650, 882, 883, 884
 εἶδος 278, 517, 519, 532
 εἰκός: ὡς εἰκός 158, 230, 250, 522, 540, 548, 599, 663, 723, 737, 793
 εἰκοσαετής 461
 εἰκοσιεννέα 626
 εἰκοσιπέντε 299, 304, 690, 695
 εἶπον 215, 733
 εἶρηκα 96
 εἰρημένον 12, 19, 464, 487, 749, 955
 καθὰ (vel ὡς) εἶρηται 165, 249, 308, 346, 370, 413, 418, 477, 640
 εἶρηναῖος 30
 εἷς e.aee. 6, 13, 25, 58, 107, 131, 134, 150, 152, 166, 167, 168, 173, 175 (bis), 190, 208, 217, 236, 237, 251, 265, 311 (bis), 313, 323, 324, 330, 354, 389, 408, 420, 433, 444, 506, 508, 553, 585, 614, 619, 645, 657, 690, 704, 735, 736, 750, 759, 796, 809, 830, 832, 834, 845, 847, 850, 879 (bis), 880 (bis), 881 (bis), 892, 897, 941, 946, 957
 εἷς 220, 243, 267, 291, 345, 358, 371, 378, 412, 503, 520, 676, 716, 850, 867, 868
 εἰσαγω 163, 184, 310, *562, 851
 εἰσδέχομαι 594
 εἰσέρχομαι 815
 εἰσχομίζω (pass.: τῷ δημοσίῳ 416, 418, 828
 εἰσοικίζομαι 225 (γυναῖκα)
 εἰσπράττομαι (pass.: τέλεσμα) 631
 εἰσφέρω 192, 230
 εἶτα: εἶθ' οὕτως 425, 463, 509
 εἶτε ... εἶτε 130, 140, 212, 239, 311, 474+476, 631, 717, 781, 914, 915
 εἶτε ... ἦ (καί) 224-225, 383, 573, 627(+628), 784
 εἴτιον 740, 785
 ἐκ e.gen. 103, 105, 113 (bis), 115, 129, 130, 144, 145, 146, 147, 149 (bis), 159, 165, 167, 168, 172, 175 (bis), 212, 213, 218, 219, 228 (bis), 233, 234, 237, 243 (bis), 247, 252, 255, 258, 265, 266, 291, 292, 320, 345, 350, 354, 355 (bis), 383, 399, 400, 412, 437, 454, 484, 489, 493, 499, 501, 503, 512, 520, 525, 526, 543, 547, 556, 557, 561, 581, 583, 586, 598, 608, 611 (bis), 627, 629, 633, 656, 668, 672, 697, 704, 708, 714, 716, 719, 724, 725, 727, 730, 735, 740, 742, 758, 770 (bis), 816, 837, 840, 852, 887, 897, 910, 949, 950, 952, 954, 955
 ἔκαστος 18, 71, 77, 497, 561, 566, 676
 ἐκάτερος 82, *141
 ἐκχυμνάζω *853-861
 ἐκγονον 215
 ἐκδέχομαι 126
 ἐκδίδωμι *7, 580, 604, 615, 630, 631, 678, 799
 ἐκδικος 547, 788
 ἐκδιώκω (γυναῖκα) 228, 886
 ἔκδοσις 583, 586, 629

- ἐκδύω 814 (νεκρόν)
 εκεινος 122,205,415,439,456,466,
 574, 590, 653, 662, 835, 843
 ἐκζητέω 80, *698
 ἐκκλησία 224, 459, 460, 462, 466,
 474, 490, 602, 606, 764, 767, 781,
 790, 834, 835
 ἐκκλίνω 99
 ἐκλαμβάνω 615, 629, 632
 ἐκληπτορικῶς 627
 ἐκλογή 1
 ἐκμαρτύριον 670
 ἐκνικάω 662
 ἐκούσιος P 222, 558 (adv.), *865-
 866, 922 (adv.)
 ἐκπαιδεύω 189
 ἐκπίπτω 389, 400, 436, 443, 553,
 583, 595, 785
 ἐκπληρόω 543
 ἐκπλήρωσις 304
 ἐκπόνημα *592
 ἐκπροθεσμέω 542
 ἐκριζόω 203
 ἐκτείνω 627
 ἐκτίθημι 7, 159, 162
 ἐκτίμησις 546
 ἐκτιτρώσκω 889
 ἐκτομή 846
 ἐκτός 170,229
 ἔκτος 611, 951, 955
 ἐκτρέφω 207
 ἐκτρέχω 911
 ἐκτυφλώω 101
 ἐκφέρω 81
 ἐλαττώω 60
 ἐλάττων 58, 561
 ἔλαφρος 929 (comp.)
 ἐλευθερία 375, 472, 473, 487, 489,
 491
 ἐλεύθερος 226, 482, 493, 495, 510,
 523, 804, 818, 914
 ἐλευθερόω 507
 ἐλευθερωτής 500
 ἐλλιπής 71
 ἐλπίζω 95
 ἐμβάλλω (τιῦρ) 897, 902, 906
 ἐμμένω (φωνῆ) 657, 661, 664, 678
 ἐμπερίγραφος (ἐμφύτευσις) 578, 608,
 613
 ἐμπεριγράφως ἐκλαμβάνω 615
 ἐμπίπρημι 901, 910, 911
 ἐμπίπτω 909
 ἐμπνέω *909
 ἐμπολιτεύομαι 278
 ἐμπόνημα 592
 ἐμπρησμός 899, 912
 ἐμφαίνω 362
 ἐμφέρω 45
 ἐμφύτευμα 613
 ἐμφυτεύομαι 584, 597, 600, 618
 ἐμφύτευσις 578,579,587,593,595,
 607,608
 ἐμφυτευτής 594, 595, 596, 599
 ἐν c.dat. 2, 7, 9, 22, 24, 36, 38, 44,
 47,49,65,80,87,89,90,92,94,112,
 156,158,159,182,185,193,197,206,
 207, 224, 263, 267, 337, 339 (bis), 345,
 350,352,358,359,361,366,379,393
 (bis), 436, 457, 459, 474, 478, 480,
 489,493,511,524,525,532 (bis), 558,
 564,588,605,612,648,651,652,670,
 671,705,708,711,714,718,722,764,
 781 (bis), 790, 801 (bis), 803 (bis),
 814, 815 (ter), 865, 897, 899, 906, 931,
 936, 938, 949, 957
 ἐνάγω 798 (bis)
 ἐναντίος: τούναντίον 187, 200
 ἐναργής 76, *272
 ἐνασχολέομαι 32
 ἐνδεής 868
 ἐνδείκνυμαι 373, 506
 ἐνδημέω *853-861 (ter)
 ἔνδοξος 40, 41 (bis), 103
 ἔνεδρον 936

- ἔνεκεν c.gen. 98, 739
 ἐνεργής *76, 184, 272
 ἐνέχυρον 530, 536, 538, 546, 549, 552
 ἐνήλικος P 12
 ἔνθεν 682
 ἐνθήκη 562 (bis), 566
 ἐνιαυσιαῖος 579, 584, 609, 625, 630
 ἐνιαυτός 304, 384, 632
 ἔννατος 7
 ἔννομος (ἡλικία) 210
 ἐνοικίζομαι *225
 ἐνόω 267, 755
 ἐνσύρω (ἀντίδικον) 663
 ἐντέλεια 690
 ἐντελής 156, 171, 217, 253, 254,
 306, 321, 550, 688, 706
 ἐντελῶς 255, 300, 370, 710
 ἐντέλλομαι 439
 ἐντεῦθεν 26, 108, 278, 848
 ἐντίθημι 281
 ἔντιμος 830
 ἐντολεύς 649
 ἐντολή (Θεοῦ) 108, 188, 270, 468
 εντος 632
 ἐνυβρίζω 372, *834
 ἐνώπιον 216
 ἔνωσις 263
 ἔξ 825
 ἐξάδελφος 149, 890
 ἐξαιρέτως 729
 ἐν ἐξαιρέτῳ 711, 722
 ἐξαίρω 75
 ἐξακολουθῶ 276
 ἐξεῶω 598, 601
 ἐξεπίτηδες 901
 ἐξέρχομαι 946
 ἐξεστιν 274, 586
 ἐξοδιάζω 421
 ἐξοδος 419, 740
 ἐξορία 811
 ἐξορίζω 781, 806, 817, 839, 863,
 870, 889, 921, 930, 931
 ἐξουσία 92, 695, 708, 784
 ἐξυπηρετῶ 379
 ἔξω 39, 816, 900
 ἐξώπρεια 183, 184, 197
 ἐπάγω (ὑβρεις) 342
 ἐπαγωγή (seil. ὄρκου) 770
 ἐπαίρω 313, 552, 721, 768, 784, 786,
 816, 827
 ἐπακολουθῶ 480
 ἐπανάγω 408
 ἐπανακαινίζω (ἐμφύτευμα) 613
 ἐπανέρχομαι P 98
 ἐπανισόω 59
 ἐπάνω 235
 ἐπαρχία 459, 605, 828
 ἐπαύξησις (seil. προικός) 158, 193, 250
 ἐπεὶ 21, 396
 ἐπειδή 82, 277
 ἐπέισακτος 886 (γύναιον)
 ἐπεισέρχομαι *619
 ἐπείτοιγε: εἰ μὲν ... ἐπείτοιγε 128
 ἐπέκεινα 403, 724, 748
 ἐπεξέλευσις 50, 666, 836
 ἐπέρχομαι 202, 540, 574, 797, 798
 ἐπερωτάομαι 162
 ἐπί e.gen. 219, 225, 245, 322, 327,
 332, 367 (bis), 397, 423, 474, 476,
 645, 673, 719, 742, 952
 ἐπί e.dat. 35, 63, 93, 104, 112, 152,
 173, 239, 261, 328, 344, 359, 394,
 474, 477, 517, 530, 565, 579, 609,
 625, 646, 658, 745, 758, 759, 770,
 793, 836, 914, 918, 920, 946
 ἐπί e.aee. 82, 287, 366, 596, 600
 ἐπιβαίνω P 105, 313, 784
 ἐπιβάλλομαι P 196
 ἐπίβασις P 174
 ἐπιβουλεύω 284, 285, 288, 289, 343,
 446, 503, 888
 ἐπιγαμία 149
 ἐπίγειος 34
 ἐπιγεννάω 374

- ἐπιγινώσκω 567
 ἐπιδίδωμι 190, 296, 354, 588
 ἐπιδιόρθωσις 6
 ἐπιδρομή 534
 ἐπιζητέω P 79, 116, 199, 300, 305, 739
 ἐπικτάομαι 704, 717, 723, 726, 727, 753, 756
 ἐπιμέλεια 580, 586
 ἐπιμελής 44, 278 (adv.)
 ἐπιμερίζω 565
 ἐπίορκος 772
 ἐπιπίπτω *909
 ἐπιρρεπῶς 50
 ἐπίσχεψις 44
 ἐπισχοπεῖον 459
 ἐπίσταμαι 284, 289, 395
 ἐπιστήμων 76
 ἐπιστολή 476
 ἐπισυχνάζω 45
 ἐπιτήδειος 593
 ἐπιτήδευμα 636
 ἐπιτηρέω 854
 ἐπιτίθημι (ἐλευθερίαν) 473, 491
 ἐπιτρέπω 137
 ἐπιτροπή 484
 ἐπίτροπος 259
 ἐπιφέρω (ζημίαν) 343
 ἐπιχειρέω 781
 ἐπόμνυμι v. ἐφόμνυμι
 ἐποφείλω 682
 ἐπτά 358, 364, 366, 395
 ἐπταετής 112
 ἐργάζομαι 65, 378, 835
 ἐργασία 19
 ἔργον 56, 201
 ἐρείπιος 604 (τόπος)
 ἐρευνή 521
 ἔρημος 324
 ἔρχομαι 134, 461, 639
 ἐρώτησις 274
 ἔσχατος 341 (adv.), 661, 777 (adv.)
- ἕτερος 161, 190, 208, 236, 277, 285, 289, 304, 311, 313, 372, 379, 388, 390, 395, 416, 420, 441 (adv.) 465, 531, 535, 539, 562 (bis), 588, 599, 609, 619, 652, 657, 678, 689, 702, 714, 720, 730, 803, 820, 852
 ἔτησις 597
 ἔτος 8, 126, 299, 351, 497, 695, 894
 εὐαγγελικῶς 19
 εὐαγγέλιον 771
 εὐαγής (οἶκος) 457, 458, 462, 466, 596, 606 (μοναστήριον), 608, 616, 628 (τόπος)
 εὐδοκέω 21
 εὐεργετέω 380
 εὐθέτως 45
 εὐθυβόλως 81
 εὐθύς 64
 εὐκρίνεια 49
 εὐλογία 225
 εὐλόγως P 119
 εὐλύτως 49
 εὐπιστος 856 (πρόφασις)
 εὐπορέω 235, 301, 494, 556, 804, 832
 εὐπορία 234, 636
 εὐπορος 867
 εὐπρολήπτως 222
 εὐπρόσδεκτος *635
 εὐρεσις 33
 εὐρίσχω 60, 83, 640, 928
 εὐρίσχομαι (pass.) 323, 324, 342, 364, 367, 368, 372, 395, 396, 432, 436, 475, 522, 558, 637, 647, 656, 661, 696, 725, *823-824, 845, 894, 914, 953, 954, 956
 εὐσέβεια 88
 εὐσεβέω 216
 εὐσεβής 49, 88, 103, 155 (adv.)
 εὐσθενῶς 91
 εὐσταθής 30
 εὐσύνοπτος 48

- εὐτελής 831
 εὐχαριστία P 58, *731-732
 εὐχή 202, 203
 ἐφάπτω 427, 771 '
 ἐφόμενυμι 771
 ἐχθρα 62, 653, 860, 899
 ἐχθρικός 534
 ἐχθρός 28,493, 511, 622, 946
 ἐχθρωδῶς 776
 ἕως c.gen. 126, 131, 235, 387, 513,
 720,792
 ζάω 406
 ζεύγνυμι 128, 275, 294, 449, 460,
 482
 ζημία P 39, 311, 343, 566
 ζημιόω 503
 ζητέω 73, 571, 647, 698, 766, 769,
 785, 853
 ζήτησις 856
 ζωή 284,288,343,447,513
 ζῶον 799
 ἦβη 872
 ἡγεμονία 73
 ἡγέομαι 48
 ἡγουν 115, 151, 178, 196, 317, 500,
 747, 843, 872, 879, 896
 ἦδη v. ἀπεντεῦθεν
 ἡλικία 112 (πρώτη ἡ.), 134, 141,
 210, 326, 894, 922
 ἡμεῖς 11, 21, 22, 23, 25, 29, 30, 41,
 43, 45, 70, 77, 89, 90, 94, 96, 103,
 107, 155, 277, 789
 ἡμέρα 676, 727, 815, 906
 ἡμέτερος 88, 93
 ἡμισυς 388,415,416,748,868,873
 ἡμισυτέταρτος 166
 ἡνίκα 519
 ἦτοι 181, 334, 801, 941
 ἦττων 304, 351, 352, 894
 θάλασσα 532,534
 θάνατος 319,334,794,926,927,930
 θανατόω 775
 θεία 881
 θεϊκός 108
 θεῖος 855, 880
 θέλω 118, 143, 210, 212, 218, 381
 545, 657, 731, 865, 866, 867
 θεμέλιον 204
 θεός 11, 17, 33, 42, 78, 90, 188,
 217, 264, 275,294,464,466,490, 727,
 771, 834, 849, 947, 949, 950 (bis)
 θεοφύλακτος (πόλις) 39, 457
 θεραπεύω 36, 90
 θεσπίζω 45
 θήλυς 130, 352
 θνήσκω 393
 θρέμμα 795
 θυγάτηρ 145, 146, 152, 406, 449,
 883,891
 θυσιαστήριον 815, 816
 ιδικός 711
 ιδίωγραφον *680
 ιδιόκτητος 353,700, *703, *707, *710
 ἴδιος 145, 166, 170, 177, 195, 213,
 216, 218, 219, 226, 243, 249, 257, 314,
 322,360,439,444,467,469,473,493,
 509,533,537,540,552,574,651,785,
 786,813,826,851,852,855,862,888,
 902, 910, 920, 933
 ιδιόχειρον P 144, *635
 ιδιόχειρος 357 (adv.), 680
 ἐξ ιδιοχείρου 672, *680
 ιδιωτικός 619 (χρεία)
 ἰδρώς 758
 ἱερεύς 765, 781
 ἱερόν 816
 ἱεροσῦλος P 187
 ἵνα 106,127,202,267,339,775,955
 ἱππάριον 722
 ἵππος *722, 792, 794
 ἰσοδύναμος 161 (συμβόλαιον)
 ἰσόμετρος 163

- ἴσος** 71, 125 (adv.), 689 (adv.)
 v. μοῖρα
ἰσότης 56,561
ἴσταμαι 59
ἰσχύς 950
ἰσχύω 75

καθά 308, 370, 413
καθάπερ 464
καθέδρα 74
καθίστημι 14, 30, 33
καθυβρίζω 834
καθυποβάλλω 843 (ποινή)
καθυπουργέω P 115, 104
καθώς 189, 190,201,204,215,541, 779
καίπερ 266, 279
καιρός 246, 273, 287, 358, 469
κακία 278
καλάμη 901
καλέω 168
κάματος 718, 758
κανονίζω 638, 857
κάντε •.. κᾶντε 824
κανών 612
καρδία 65, 949
κατά c.gen. 28, 36, 501, 538, 621, 641, 642, 644, 652 (bis), 773 (bis), 777, 798, 902
κατά c.acc. 12, 19, 22, 72, 77, 96, 120,155,187,201,222,233,241,244, 248,273,274,279,293,303,305,309, 315,327,333,359,368,375,394,467, 532,542,564,566,572,588,601,610, 637,648,698,750,767,769,774,778, 784, 785, 787, 827, 904, 956 (bis), 957
καταβάλλω 554, 563 (med.), 584 (med.),668
καταβολή 681
καταγράφω 162, 296
καταδέχομαι 85, 128
κατάδηλος *853-861

καταδικάζω 683,796,898,908,909
καταδουλώω 500
κατακρίνω 662, 934
καταλείπω, -λιμπάνω 181, 319, 436, 439,*453,484,587,709,713,747,749
κατάληψις 430, 639
κατάλληλος 16, 46
κατάλοις 775
καταμηνύω 285, 289, *853-861
καταντάω 460, 690
καταπιστεύω 25, 226
κατάρα 203
καταρρέω 917
κατάρχω 269
κατασφαλίζομαι 858
καταφρονέω 54, 689
κατεργάζομαι *297
κατεσθίω 465
κατευθύνω 63
κατέχω 489, 538, 546
κατηγορέω 445, 856, 857
κατηγορία 860
κατήγορος 854
καυλοκοπέω 896
 v.l. καυλοτομέω
κάω 902, 903, 910
κελεύω 23,43,83,266
κερδαίνω 248
κέρδος 166,173,525,564,566,701
κεφάλαιον P 1, 104, 564, 571, 652, 658, 698, 763, 767, 769, 853
κεφαλή 480
κηδεία 481
κήρα 460
κινέω 307, 691
κίνησις 733
κλάσμα 505, 508
κλέπτῃς 807
κλέπτω 801,803,804,805,808,818
κληρικός 485, 702, 730
κληρονομέω 257, 402, 403, 405, 414, 415

- κληρονομία** 399,408,412,437,443,
758
κληρονόμος 168, 169, 175, 237(bis),
361,380,383,391,420,422,425,431;
435,437,438,442,460,464,479, 587,
707
κληρώω P 92
κλοπή 574, 809
κοινόν 33
κοινός 656 (δικαστής), 718 (οἶκος)
κοινωνία 560, 565
κοινωνός 566
κολάζω 271
κόλασις 15
κομίζομαι 192, 233, 236, 249, 300,
386, 719, 726, 744
κονιορτός 100
κόπτω 897
κοράσιον *130, *152
κόρη 117, 121 (bis), 125, 126, 127,
128,301,864 (bis), 868, 871, 872, 875
κορυφαῖος 23 (sup.)
κόσμος 8, 753
κουρεύω 817, 870
κουφίζω 612
κρατέω 376, 554, 715, 936
κράτος 21
κρίμα 24, 54, 63
κρίνω 57, 64, 88, 96, 97, 106, 282
κριός 797
κρίσις 46, 66, 76, 81, 97
κριτής 74
κροῦσμα P 231
κρύπτω 819
κτάομαι 18, 432
κτῆμα *620, 628
κτηνοβάτης 896
κτῆσις 620
κτητορικῶς *627
κτίζω 11, 273
κτίσις 8, *628
κτίστης 264
κυβέρνησις 25
κυρία 483
κυριακός (λόγος) 849
κυριεύω 291
κύριος: Gott 68, 73, 77, 96, 101, 206,
208, 263, 468
Eigentümer 473,477,482,483,
485,488,500,794,798,799,800,807,
820, *831
κυρώω 273, 339, 686, 732
κωλύω 115, 137, 144,239,348,350,
592,603,*701
κωφός 355
λακτέων (gen.pl.) 928
λαλέω 64, 777
λαμβάνω 106, 129, 174, 220, 252,
331, 341, 526, 552, 657, 676, 768,
851, 866, 916
λαός 952
λέγω 73, 82, 107, 148, 409, 442,
538, 641, 646, 647, 667
λεπτοτέρως 47
ληστεύω 936
λίθος 928
λιμός 795
λιτή 781
λίτρα 235 (bis), 868
λογάριον 531
λογίζομαι 498, 734
λογιώτατος *42 (σχολαστικός)
λόγος 18,55,202,272,276,442,849
λοιπάζω 550 (τὸ λοιπαζόμενον)
λοιπός 42, 135, 376, 429, 458, 581,
628,*702,723,736,742,743,754,951
καθὼς λοιπόν 541, 779
λύσις 111, 139
λύω 26, 272, 281, 283, 286
λωβός 285, 289
μαγαρίζω P 176
μαίνομαι 352,450
μακράν 648

- μάλιστα** 39
μάμμη 403,405,410,411
μανθάνω 216
μανιχαῖος 940
μαρτυρέω 328,643,650,669,677
μαρτυρία 638, 645, 770
μάρτυς 155, 322, 323, 328, 336,353,
 359,362,364,367,396,423,432,438,
 441,477,635,636,637,644,645,648,
 651 (bis), 655, 658, 659, 667, 674,
 675, 678, 679, 687
μάχη 926, 931
μέγας 5,24 (comp.), 68,299 (comp.),
 343 (sup.), 695 (comp.), 928, 952
μελετάω 775
μέλλω 108
μέντοι 745
μένω 373, 714, 718
μερικῶς 428
μερίμνη 32
μερίζομαι 315, 723, 952
μερίς 956, 957
μερισμός P 22
μέρος: Partei 117, 121, 127, 237,
 303, 309, 627, 631, 829, 867
 Teil 160, 167, 172,230,234,387,
 415,416,611,748,951,955
μέσος: ἐν μέσῳ 564
μετά c.gen. 44, 143, 433, 705, 715,
 720,725,765,783,853,857,923,924,
 931, 948, 949
μετὰ καί 123, 157, 250, 527
μετά c.acc. 127, 185, 219, 291, 299,
 304,306,314,319,330,334,374,419,
 522,537,544,564,591,632,678,683,
 710,713,716,719,721,725,754,772,
 805, 842, 850
μετακαλέομαι 40
μεταμέλομαι, -μέλομαι 338
μετάμελον 511, 520, 632
μετανοέω 131
μεταξύ c.gen. 140, 160, 494, 533,
 560, 654, 665, 715, 926
μέτειμι (εἶμι) 52
μετέκδοσις P 118
μετεκχωρέω 588
 vv.ll. μετεγχωρέω, μεταχωρέω
μετέπειτα P 56
μέτοχος 75
μέτρον 122, 172,324,750,951
μέχρις c.gen. 300, 384, 461, 465,
 475, 610, 675, 716, 746
μέχρις ἄν 253, 496
μέχρις ὅτου 313, 460
μηδαμῶς 275
μηδέ 153, 617
μηδεῖς 106,247,251,434,732,764,
 852
μῆν (particu1a) 55
μῆν (subst.) 7, 591
μήνυσις *853-861
μήπω 539, 558, 635
μήτε ... μήτε 54-55, 73-74, 312,
 618-620, 642
μήτηρ 85, 146, 147, 152, 178, 188,
 202,203,257,402,405,855,883,891
μητριῦά 151,447, 880
μητρῶος 200, 209, 255, 758
μίγνυμαι 288, 448, 882, 883
μικρός 68, 502, 953
μίσησις 496
μισθόομαι 553, 618
μισθός 105, 497
μισθωσις 624, 625, 632
μισθωτικός 630 (τέλεσμα)
μῖσος 125
μνημονεύω P 55
μνηστεία 111, 112, 131, 153
μνηστεύομαι 113, 123, 129 (pass.)
μνηστή 875
μνηστήρ P 8
μνηστρον P 15
μοῖρα 165, 220, 243, 386, 387, 562,
 566, 708, 747, 749

- ἐξ ἴσης (καὶ ἐφ' ἴσης) μοίρας 719,
 724,952
 μοιχαλῖς 848, 850, 859, 863
 μοιχεῖα 835, 853, 859, 862
 μοιχεύω 847
 μοιχός 843, 852, 859, 863
 μοναστήριον 459, 462, 606, 607
 μονάστρια 834, 837
 μοναχός 486
 μόνον 318, 339, 946
 καὶ μόνον 149, 165, 193, 300, 332,
 386, 605, 610, 622, 675, 712, 723, 760,
 891
 μοντανός 940
 μόχθος 563
 ναός 816
 ναυάγιον 534
 νεαρός P 2 (νομοθεσία), 5 (διάταξις)
 νεαρῶς 45 (ἕθεσιζῶ)
 νεκροεχδύτης P 186
 νεκρός 814
 νέμω 77
 νέος 262
 νήπιος 454, 943
 νίκη 28, 950, 950
 νοέω 69, 87
 νομικός 395
 νόμιμος 52, 232, 386 (bis), 443, 708,
 747
 νομίμως 114, 449, 766
 νόμισμα 831, 832
 νομοθεσία P 2, P 217, 272, 281
 νομοθετέω 37, 155, 268, 277
 νόμος 1, 12, 49, 89, 100, 121, 229
 νόσημα 350, 356
 νουθεσία 207
 νοῦς 33, 38, 75, 947
 νύμφη 150, 151
 νῦν 465
 νύξ 815
 ξένιον 101
 ξενοδοχέω 468
 ξένος 391, 467, 856
 ξενών 603
 ξίφος 35, 878, 893, 901, 917, 919,
 922, 923 (bis), 924, 941
 ξύλον 928
 ὄδε 47, 668 (bis)
 ὀδός 98
 ὄθεν 32, 102, 268
 οἶδα 40, 423, 895
 οἰκεῖος 173, 288, 381, 396, 438,
 476, 542, 561, 563, 680, 681
 οἰκεῖωσις 156
 οἰκέτης 473, 478, 480, 505, 808, 809,
 819, 820, 933
 οἶκημα 912
 οἰκία 900
 οἶκος 179, 185, 198, 203, 216, 226,
 313, 494, 620, 714, 718 (bis), 910
 v. βασιλικός, εὐαγής, σεπτός
 οἶος 666, 938 (οἶος δ' ἄν)
 οἷοσδήποτε 105, 125, 225, 244, 248,
 284, 288, 312, 435, 446, 517, 524, 570,
 608, 696, 768, 810, 837, 914, 922
 οἷοσοῦν 532, 585, 690
 ὄλως 502, 512, 924
 ὄμνυμι 647
 ὀμόζυγος 270
 ὀμοῖος 601, 836
 ὀμοίως 151, 170, 244, 257, 286,
 729, 881
 ὀμολογέω: versprechen 123, 156, 630
 bestätigen 165, 171, 298, 303,
 308, 309
 ὀμολόγησις 306, 542
 ὀμολογία 124, 671
 ὀμομήτριος 407, 410, 411
 ὀμοπάτριος 407, 410, 411
 ὄνομα 9 (ἐν ὀ.), 173 (ἐπ' ὀ.),
 354 (ὀνόματι), 361
 ὀνομαστί 633

- ὀνομαστός (τέλεσμα) 609, 625
 ὄπλον 91, 801
 ὀπτόταν 473, 561
 ὄπως 639
 ὀπωσοῦν 16
 ὀράω 794
 ὄργανον 927
 ὀρθός 76, 81 (adv.)
 ὀρίζω 103, 249, 306, 419, 496, 664, 665, 792 (bis)
 ὄρκος 432, 646, 660
 ὀρμάζομαι 125 (v.l. ἀρμόζομαι)
 ὀρμή 27
 ὄρος: ὑπὸ ὄρον 487
 ὄρφανός 132, 453, 454, 465, 469
 ὄρφανοτροφεῖον 458, 603
 ὄς 18, 70, 80, 99, 100, 281, 294, 320, 344, 366, 512, 704, 798, 835, 924, 927, 936
 ὄσος 59, 144, 147, 742, 752, 832
 ὄσοσδήποτε 675
 ὄσπερ 16, 122, 129, 496, 703, 788, 851
 ὅστις 129, 753
 v. μέχρις ὅτου
 ὅτε 84, 321, 326, 364, 479
 ὅτι 215, 294, 539, 849
 ὅτιοῦν *740
 οὐδαμῶς 75
 οὐδέ 85, 268, 270, 277, 411
 οὐδεῖς 15, 24
 οὖν 21, 187, 200, 519
 ουρανίος 35
 οὔτε 411 (bis), 414, 416, 617
 οὔτως 28, 77, 240, 260, 506, 508, 522, 788, 957
 v. εἰθ' οὔτως
 ὀφείλω 183, 188, 360, 386, 497, 812
 ὀφθαλμός 101
 ὄψις 269
 ὄχεύω P 194
 ὄψις 97
- πάθος 52, *85-86
 παιδεία 207
 παιδίον 81
 παιδοκτόνος P *226-227
 παιδοποιέω 228
 παῖς 84, 130, 149, 164, 170, 177, 195, 220, 233, 240, 241, 243, 253, 258, 259, 387, 443, 448, 451, 453, 501, 746, 748
 πάλιν 483, 507, 511, 657, 662
 παλλακή 447
 παλλικάριον *130, *152
 πανίον 480
 παντελῶς 39, 72, 102, 389, 869
 παντοδύναμος 28
 παντοῖος 173, 181
 πάππος 403, 405, 409, 411, 704
 παρά c.gen. 2, 45, 70, 73 (bis), 82, 88, 92, 123, 155, 158, 159, 161, 163, 165, 186, 192, 193, 200, 202, 230, 273, 303, 308, 309, 440, 441, 473, 487, 599, 630, 662, 663, 752, 765, 812, 827
 1t τῶν τριῶν: weniger als drei 368
 παρά c.dat. 43, 57, 68, 105, 209, 436, 491, 503, 656, 661, 673, 691, 697
 παράβασις 270
 παραβάτης . 109
 παραβλάπτω 690
 παραγίνομαι 649, *653, 674
 παραγράφομαι (μάρτυρα) 653, 659
 παράγω 265
 1t μάρτυρα 644, 651, 653, 658, *674, 677, 678, 770
 παραγωγή (μαρτύρων) 676, 677
 παραδίδωμι (πυρί) 900
 παραθήκη 569, 570, 575
 v.l. παρακαταθήκη
 παραινετικῶς 69
 παραινέω 53
 παρακολουθῶ 654
 παρακρατέω 548
 παραλαμβάνω 571, 766
 παραπέμπω 791, 811

- παρασκευάζω 83
 παρασυρμός 383
 παρατήρησις 706
 παρατίθεμαι 570, 573
 v.1. παρακατατίθεμαι
 παρατρέπω 69
 παραφορά 350
 παραφυλακή 157, 778
 παραφυλάττω 244, 245, 248, 253,
 463, 907, 908
 παραχαρακτής 822
 παραχρήμα 506
 παραχωρέω 599, 862
 παραχώρησις 479
 παραεάω 191, 456
 παρεγγυάω 53
 πάρεμι: παροῦσα νομοθεσία 281
 ἀπὸ τοῦ παρόντος 890
 παρεκτείνω 614
 παρεκτός 276
 παρεμβάλλω 620
 παρένθετος 617 (ItpaaülItOv)
 πάρεξ 604
 παρέρχομαι 19
 παρευθύ 582
 παρέχω 105, 118, 123, 194, 211,
 254, 502, 558, 590, 664, 805, 830,
 873, 950, 955
 παρθένος 837, 864
 παρίστημι, -ιστάω 433, 441
 παροιμακῶς 67
 παρομαρτέω *473-492
 παροργίζω 207
 παρρησιάζομαι 545
 v.1. παρουσιάζομαι
 πᾶς, ἅπας 11, 13, 26, 34, 35, 43 (bis),
 97, 104, 153, 165, 174, 179 (bis), 181,
 187, 191, 197, 198, 200, 264, 274, 341,
 383, 392, 415, 417, 569, 717, 723, 744,
 745, 775, 908, 946, 950 (bis)
 διὰ παντός 352
 πάντως 673
 πάσχω *893
 πατήρ 9, 152, 193, 196, 202, 203,
 257, 402, 404, 447, 703, 735, 756,
 855, 879 (bis), 891
 πατρικός 262
 πατρώος 187, 192, 711, 756
 πατρῶος 150, 880
 πείθω 276
 πειράομαι 228
 πέμπω 793
 πένης 54, 824, 869
 πενθερός 150
 πένθιμος P 28
 πενταετής 300
 πενταετία 509
 πέντε 305, 322, 323, 325, 327, 332,
 336, 367, 389, 395, 474, 475, 477, 748
 πεντεκαίδεκα *351
 πεντεκαίδεκαετής 131, 142
 περαιόω 306
 περαιτέρω 434, 626, 903, 907
 περί c.gen. 81, 84, 111, 137, 296,
 297, 317, 320, 348, 349, 399, 400, 409,
 431, 453, 472, 515, 529, 541, 569, 578,
 624, 633, 635, 647, 686, 700, 702, 706,
 732, 733, 778, 853, 858, 945
 περί c.acc. 66, 71, 76, 307, 342
 περιάγω 759
 περιγραφή 581
 περιεργάζομαι 904
 περιέρχομαι 176, 190, 208, 217, 236,
 251, 390, 433, 735
 περιέχω 38
 περίκειμαι 29
 περιοικίς 602
 περιουσία 182, 231, 243, 389, 415, 417
 περιπατέω 393
 περιπίπτω 356, 916
 περιποιέω 563, *794
 περισσεύομαι 174, 315
 περιττεῦον 425, 548, 735
 περισσοτέρως 78

- πικρός 269
 πιπράσκω 522, 592, 818, 828
 πιστεύω 94, 670
 πίστις (Glaube) 790
 πιστός 10, 24 (sup.), 635 (μάρτυς)
 πλάζω 266
 πλεονεκτέω 58
 πλεονεκτικός 57
 πληγή P 233
 πλήθος 949
 πλημμελέω 27, 50, 51, 842
 πλήξις 373, 378
 πληρώω 101, 107, 298, 344, 385,
 392, 425, 428, 495, 496, 737
 πλήρωσις 314
 πλήττω 393, 923, 924
 πλούσιος 824
 πνεῦμα 9 (ἅγιον), 908
 ποίησις 374
 ποιητής 11
 ποιμαίνω 23
 ποίμνιον 24, 93
 ποινή 47, 843, *853-861, 884
 ποῦτος 857
 πολέμιος 36, 91, 505, 789, 941
 πόλεμος 393, 946, 948, 950, 957
 πόλις 40, 458, 602, 606, 899, 900
 πολιτεία 506, 508, 621, 774, 790,
 803, 857 (Lebenswandel)
 πολίτευμα 31, 94
 πολιτικός 617 (ἄρχων)
 πολλάκις 372, 776
 πολὺς 36, 243 (comp.), 278, 279,
 468 (bis), 560 (comp.), 853, 906
 πολυτελής 29 (comp.)
 πονηρός 947
 πορνεία 276, *823-824
 πορνεύω 284, 823, 825, 830, 834,
 888
 πορρωτέρω 909
 ποσότης 158, 554, 681, 683, 733,
 736, 738
 ποτός 915, 917
 πρᾶγμα 46, 49, 79, 88, 173, 183, 192,
 210, 211, 220, 230, 253, 255, 261, 262,
 318, 322, 331, 353, 518, 524, 597, 651,
 655, 700, 704, 755, 759, 761, 783, 786,
 827, 851, 899, 901, 947
 πράξις v. ὑπόμνημα
 πράοτης 93
 πράσις 515, 517, 520, 522
 πράτης 519
 πράττω 13 (πρακτέα), 17, 214, 927
 πρέπω 189
 κατὰ τὸ πρέπον 769, 956
 πρό c. gen. 164, 170, 177, 195, 247,
 259, 521, 589, 677, 872 (bis)
 προαγωγός P 205
 προαίρεσις 864, 875
 προαιρέω 74
 προαναφέρω 705
 προβασιλεύω 37
 προβλήσκω 465
 προγαμιαία δωρεά 163
 προγενέστερος 661
 προγονή 150, 880
 προγονός 151
 προδήλωσ 180, 188, 245, 419
 προείρηχα 327, 333
 προεναπόκειμαι 61
 προεπαγγέλλομαι 17
 προέρχομαι 160, 848, 903, 907,
 909, 926
 προηγέομαι 423
 προθεσμία 307, 533
 προικιμαῖος 183
 προικῶς 154
 προίξ 156, 161, 163, 166, 167, 171
 172, 178, 190, 193, 194, 196, 250
 (bis), 296, 297, 298, 305, 308, 310,
 314, 354, 557, 588
 προῖσταμαι 467
 πρόκειμαι 610
 προκόπτω 93

- πρόληψις 397, 637
 προμαρτυρικῶς 70
 ἵτρονота 727
 προξενέω P 224
 πρόξενος 14, 34
 προπέτεια *501
 πρὸς c.dat. 171, 229, 804, 820, 846, 892
 πρὸς c.acc. 22, 32, 48, 51, 58, 105, 141, 148 (bis), 150, 151 (bis), 152, 162, 172, 220, 227, 228, 232, 273, 279, 330, 373, 378, 393, 433, 460, 461, 535, 581, 629, 639, 649, 654, 688, 753, 776, 823, 832, 840, 877 (bis), 878 (bis), 889, 890, 891, 947
 πρὸς adv. 606
 προσάγω 188, 201
 προσαιτέω 466
 προσγίνομαι 565, 691
 προσδέχομαι 641
 προσδοκία 334
 προσεδρεύω 621
 προσενόω 145
 προσέρχομαι 490
 προσηγορία 67
 προσθήκη 953
 προσκαίω 935
 προσκαλέω 328, 359, 474
 πρόσχρουςις 502
 προσλαλέω 918
 προσλαμβάνω *379
 πρόσληψις *637
 προσμαρτυρέω 667 (ἀκοήν)
 προσνέμω 743
 πρόσταγμα 85, 86
 πρόστιμον 664 (bis)
 προστρέχω 379, 511, 513, 941
 προσφέρω *539, 777
 προσφεύγω 764, 766
 πρόσφορος 419, 429, 490, *853-861
 πρόσφυξ 765, 767, 768
 v.l. πρόσφυγος
- προσφωνέω 783
 ἱΠ00Wἱ0V 105, 153, 219, 224, 239, 242, 267, 312, 348, 379, 391, 482, 592, 609, 610, 613, 617, 652, 712, 739, 857
 πρότερος 243, 246, 248, 252, 258, 660, 663
 προτίθεμαι 535, 632
 προτιμάω 34, 57
 προτίμησις 589
 προτρέπω 448, 543
 ἱΠ0ἱτροπή 544, 592
 πρόφασις 420, 539, 570, 856, 914, 916
 προφέρω 53, 539
 ἱτροφήτης 107
 προφητικῶς 12
 πρόφην 658
 πρῶτος 24, 112, 138, 256, 727, 797
 ἐν πρῶτοις 803, 811
 πρῶτον adv. 216, 424, 645
 πρωτότυπος (δεσπότης, -εῖα) 582, 589, 593
 πταῖσμα 831
 πτωχεῖον 603
 πῦρ 897, 900, 902, 903, 905, 906, 907, 909, 911
 πυρκαῖα 573
 πως 441, 795
- ῥάβδος 933
 ῥαθυμέω 908
 ῥαθυμία 905
 ῥάκος *473-492
 ῥῆμα 947
 ῥητῶς 280
 ῥίζα 99
 ῥινοκοπέω 835, 838, 844, 847, 850, 853, 859, 863, 871, 873, 876, 881, 884
 ῥίς 846
 ῥώννυμι 381

- σαρκικῶς 227, 841, 883
 σάρξ 268, 850
 σαφῶς *267
 σεπτός 603 (οἶκος), 605 (ἐκκλησία)
 σκήπτρον 90
 σκῦλον 728, 945
 σοφία 78, 264
 σοφίζω 80
 σοφός 3, 66, 101, 267 (adv.)
 σπουδάζω 90, 102
 σπουδή 718
 στάθμιον 67, 68, 89
 στάσις *853-861
 στέλλω 650
 στένωσις 222
 στερεός 778
 στεφανόω 29
 στηρίζω 203
 στοιχέω 120,494,496,518,565,715
 στοιχίημα 532
 στραγαλιά 27
 στρατεία 636, 735
 στρατεύμα 583, 736, 738, 739, 741
 στρατεύομαι 499, 702, 714, 716,
 728, 730, *731-732, 734, 742
 στρατηγός 955
 στρατιά *731-732
 στρατιώτης 618, 703, 721, 745
 στρατιωτικός 618, 700, 703, 704
 σύ 202 (ter)
 συγγένεια 147, 878
 συγγενής 114, *147, 150, 388, 390,
 413, 414, 616
 συγγίνομαι 826, 864
 συγγινώσκω 862
 συγγραφή 680 (χρέους)
 σύγκειμαι 182
 συγκληρονομέω 377, 410
 συγκληρονόμος 390, 734, 738
 συγκοιτάζομαι *227
 συγκρίνω 926
 συγκροτέω 955
 συγχωρέω 894
 συζάω 717,720,725
 συζεύγνυμι *294
 συζυγία 268, 272
 συκοφαντέω 445, 938
 συκοφάντης 861, 938
 συμβαίνει 190, 208, 256, 291, 310,
 565,571,659,721,917,926,929
 ἐκ τοῦ συμβεβηκότος 910
 συμβιῶω 263
 συμβίωσις 280
 συμβόλαιον 154, 159, 160
 συμβουλία 948
 συμπαράκειμαι 911
 συμπλέκομαι 66 (act.), 227, 842
 ουμπλημμελέω 884
 συμπληρόω 336 (δωρεάν)
 συμφέρω: τὰ συμφέροντα 33, 133
 συμφθείρομαι 878
 συμφορά 310, 540, 573
 συμφωνέω 344,*494,580,625,629
 συμφωνία 519, 656
 σύμφωνον 633, 714
 σύν c.gen. 193, 540, 574, 722
 συνάγω *562
 συναθροίζω 43
 συναίνεσις 114, 143, 223
 συνάλλαγμα 26, 46, 132, 259, 287,
 521, 524, 525, 612, 619, 866
 συναλλάσσω 114 (bis), 117, 224,
 227, 240, 260, 518, 522
 συναναστρέφομαι 446
 συνάπτομαι 232, 890
 συνάφεια P 23, P 25, 141
 σύνδεσμος 26
 συνδιαιρέω 737, 755
 συνεισάγω 562, 711
 συνεισέρχομαι 376
 συνεισφέρω 736
 συνενόω 757, 850
 συνεργάζομαι 271
 συνέρχομαι 797

- συνήθεια** 745
συνίσταμαι 112, 140, 154, 223, 239,
 321, 326, 364, 518, 560
συνιστάμενος τόπος 323
σύνουδα 666
συνουκέσιον 191,208,281, *853-861
συνουίησις 229
σύνολος: τὸ σύνολον 106
συνομολογέω 559
συντάττω 327
σύντεκνος 841, 845
συντήρησις 157
συντίθεμαι 681 (γράμματα)
σύντομος 2 (ἐν συντόμῳ)
συντριβή 665
συντρέχω 838
συνωμοσία 773
σύστασις 111, 184, 335, 585, 682,
 *853-861 (bis)
σφοδρῶς 846
σφραγίζω 360
σχῆμα 55, 614
σχολαστικός *42
σῶζω 550, 611, 726, 728
σῶμα 522, 818
σωματικῶς 447
σωτήρ 86
σωτηρία 14
σωτηριώδης (βάπτισμα) 144, 484, 840
σωφρονισμός 823

τάγμα *704, *730
ταξειδιον 676
ταπεινός 98
ταπεινώσις 222
τάττω 52, 88, 622
ταυτοπάθεια 860, 938
τάφος 814
τε 29, 603
τε τε 44+45
τε τε ... καὶ 34+36,40+41
τε ἥ 616, 627 (?)

τε (...) καὶ 13,29,47,58, 103, 113,
 156, 178, 180, 182, 189, *196, 198,
 214, 276, 335, *468, 475, 544, 580,
 586, 588, 592, 606, 608, 625, 704,
 728, 743, 859, 893
τέκνον 148 (bis), 178, 186, 189, 191,
 196, 199, 203, 205, 207, 208, 213,
 215, 217, 221, 255, 257, 371, 378,
 385, 401, 403, 404, 483, 552, 641,
 848, 877 (bis), 887, 891
τέλειος 326, 809, 928
τέλεσμα 579, 585, 609, 626, 630
τελευταῖος 167, 175,613,653 (adv.)
τελευταῶ 164, 177, 195, 232, 256,
 312, 385, 401, 402, 406, 412, 415,
 417, 419, 438, 440, 455, 479, 480,
 659, 731, 733
τελευταῖη 185,246,330,710,713,754
τέλος 597
τέσσαρες 387, 675, 746
τέταρτος 160, 165, 171, 230, 234,
 677, *708
τηνικαῦτα 60
τηρέω 371, 541, 574, 927
τίθημι 536 (ἐνέχυρα)
τίκτω 149, 887
τιμάω 12, 202, 489
τιμή: Ehre 187, 200, 753
Preis 495,518,519,805,821,828
τίμημα 548
τίμιος 30 (comp.)
τιμωρέω 878, 893, 901, 917, 919,
 922, 923, 935, 940, 941
τιμωρία 943
τίποτε 582, 647, 725
τίς 204,895
τοῖνον 272
τολμάω 925
τομός 35 (comp.)
τόπος 323, 324, 366, 604, 628, 649,
 778,787,792,793,803,827,838,936
τοσοῦτος 59, 119, 527, 554

- τότε 412,417, 647, 769
 τουτέστιν 115, 118, 145, 147, 351,
 743, 879
 τραχηλιάζω 501
 τραχύς 342
 τρεῖς 155, 160, 322, 324, 328, 333,
 336, 367, 368, 396, 477, 544, 610,
 646, 687, 720
 τρεῖς καὶ δέκα *352
 τριακονταεξί 831, 832
 τριετία 287, 596, 600
 τρισκαιδεκαετής 142, 872
 τρίτος 387,613,747,749,811 (adv.)
 τρόπος 125,241,248,266,284,288,
 327,333,446,489,588,601,614
 τυγχάνω 36, 40, 72, 108, 198, 209,
 210, 213, 427 (ὡς ἔτυχεν), 637, 701
 τύπτω 343,444,501,781,801,806,
 811, 823, 825, 832,846, 862, 869, 886,
 889, 892, 930, 931 (bis), 933
 τυφλόω 816

 ὑβρίζω 444, 501
 ὕβρις 342
 ὑγιής 53
 υἱός 9, 65, 146, 152, 406, 756, 879
 (bis), 891
 ὕλη 897
 ὑμεῖς 66, 206, 207
 ὑπακοή 187, 200
 ὑπακούω 206
 ὕπανδρος 845, 847
 ὕπαρξις 174, 179, 182, 197
 ὑπαρχή 698
 ὑπάρχω 14, 35, 71, 252, 264, 304,
 321,369,381,385,402,600,695,869
 ὕπατος 42
 ὕπειμι 177, 183, 195, 237, 241, 401,
 404, 409, 411,413, 417,454, 749
 ὑπεισέρχομαι 412, 427, 594, 619
 ὑπεξούσιος 197, 353, 701, 703, 752,
 760
 ὑπερ e. gen. 234,497,505,508,621,
 642, *731-732, 740, 821, 830
 ὑπέρ e. ace. 277, 792, 828
 ὑπερέχω 59
 ὑπερηφανία 501
 ὑπερθναμάζω 56
 ὑπέρθεις 384
 ὑπερτίθεμαι 126
 ὑπεύθυνος 260, *853-861
 ὑπέχω 85
 ὑψηρεία 553
 ὑπισχνέομαι 301, 305
 ὑπό e. gen. 25,28,37,72, 106, 154,
 181,275,291,326,358,380,497,505,
 507, 786, 789, 827, 916
 ὑπό e. ace. P 158, P 160, 487, 546,
 561,778
 ὑποβλήσκω *853-861 (bis)
 ὑποβολή 130
 ὑπόβολον 116
 ὑπογραφή 336, 340, 361, 477, 687
 ὑπογράφω 327, 356, 359, 671, 672
 ὑπογύναιος P 192, P 194
 ὑποδέχομαι 298, 468
 ὑπόθεσις 269, 648, 673, 692, 854
 ὑπόκειμαι 126, 302, 308, 428, 482,
 885, 939, 943
 ὑπόλοιπος 166, 236, 750
 ὑπομένω 665,809,861,893,894,895
 ὑπόμνημα: ἐπιπράξεως-μάτων 476
 ὑπονοθεύω 819
 ὑποπίπτω 311
 ὑποσημειόδομαι *361
 ὑπόστασις 187, 200, 233, 381, 387,
 422, 424, 428, 429, 432, 439, 455,
 463, 731, 737, 754, 756, 869, 873
 ὑποστρέφω 790
 ὑπόσχεσις 654
 ὑποτάττω 92
 ὑπουργέω 621
 ὑποφθορά 654
 ὕστερος: εἰς ὕστερον 131

- ἐν ὑστέρω 436, 865
 ὑφαίρεισις 564
 ὑφάπτομαι *427
 ὕψος 339

 φαίνομαι 185,428,435,582,653,663
 φανεροποιέω 660
 φανεροτέρως 47
 φανερόω 424
 φαρισαῖος 273
 φάρμακον 445, 935
 φαρμακός 445, 918
 φατριάζω 773
 φατριάστῃς P 171
 φέρομαι 954
 φημί 67, 205
 φθείρω 867, 871, 872, 874, 875
 φθορεύς 867
 φιλόανθρωπος 6 (comp.)
 φιλευσεβής 3
 φίλητρον *920
 φιλία 62
 φίλος 225, 474
 φιλοστοργία 86
 φιλοτιμία 244, 728
 φιμοκάτοχον *920
 φόβος 22, 42, 570, 695
 φονεύω 776, 797, 798, 799 (bis),
 922, 923, 931, 932, 936, 943
 φόνος 928, 935, 943
 φορέω 480
 φρονέω 87
 φρόνησις 71, 75, 134
 φροντίς 180, 198, 214
 φροντιστής 581, 615
 φυλακή *778
 φυλακίζω 448
 φυλακτήριον P 227
 φυλακτόν 920
 φυλάττω 15, 209, 456, 469, 576,
 692, 761, 836, 849, 946
 φυσικός P 70, 86, *99

 φύσις 83
 φωνή: Schiedsspruch 657, 661
 Zeugenaussage 660, 679

 χαρίζομαι 62, 79, 82, 242, 732
 χάρισμα P 28, P 164
 χεῖρ 29, 65, 696,744, 767, 784, 931
 χειροκοπέω 802,806,812,814,818,
 822, 924, 929
 χειροχρήστος 361
 χειρόω 789
 χείρων 597
 χήρα 215
 χοῦς 100
 χράομαι 792, 794
 χρεία 619
 χρέος 311,423,428,431, 537, 550,
 553, 559, 671, 680, 683
 χρεωστέω 543, 545, 549, 599, 668
 χρεώστης 543, 550, 552
 χρεωφειλέτης: Gläubiger 315, 425,
 434
 χρῆμα 61, 755
 χρηματικός 648 (ὑπόθεσις)
 χρήσις 318, 760
 χριστιανός 112, 774, 790
 χριστοσημείωτος 92
 χρόνος 113,132,142,143,246,247,
 249, 254, 300, 305, 306, 321, 462,
 627, 688, 689, 690, 720, 724, 873
 χρυαῖον 868
 χωράφιον 902, 903
 χωρέω 83
 χώρησις P 155
 χωρίζω 270, 276, 292, 294, 852
 χωρίον 628, 900
 χωρίς c.gen. 121, 212, 240, 438
 χωρισμός 848, 892

 ψαλμωδός 63
 ψεύστης 572
 ψήφος 770 (δικαστική)
 ψυχή 61

ὠνέομαι 590
ὠρα 775
ὠσαύτως 146,251
ὠσπερ 66, 755

ὠστε 156
ὠφέλεια 920
ὠφέλιμος 57